

BOLETÍN
DE LA
REAL SOCIEDAD GEOGRÁFICA

TOMO CVIII

NÚMEROS 1 A 12

ENERO - DICIEMBRE DE 1972



MADRID
REAL SOCIEDAD GEOGRAFICA
CALLE DE VALVERDE, NÚMERO 24. - TELÉFONOS 2 21 25 29 Y 2 32 38 31
1972

SUMARIO

	Págs.
<i>In Memoriam</i>	1
Junta Directiva en 1.º de enero de 1972	5
Estructura agraria y tipología agrícola de Denia (Alicante), por <i>Adela Gil Crespo</i>	7
XXII Congreso Internacional de Geografía, de Montreal, y excursión por las provincias marítimas, por <i>Adela Gil Crespo</i>	35
Aportación española al XXI aniversario del Congreso Internacional de Geografía, por <i>Adela Gil Crespo</i>	69
Cien años de geografía y el XXII Congreso Internacional de Geografía, por <i>Adela Gil Crespo</i>	75
Conferencia permanente europea para el estudio del paisaje rural europeo, por <i>Adela Gil Crespo</i>	95
El «openfield hispánico» y su transformación por la concentración parcelaria, por <i>Adela Gil Crespo</i>	101
Proyecto de enseñanza de la Geografía en el nuevo Bachillerato, por <i>Adela Gil Crespo</i>	115
La clase y las excursiones de Geografía y visitas a la ciudad, por <i>Adela Gil Crespo</i>	123
Informe sobre el cambio de capitalidad del municipio del Valle de Elorz (Navarra)	135
Sobre la toponimia y sus curiosas vinculaciones, por <i>L. Nájera</i>	139
Irian Haya, nueva denominación adoptada por el Irian Occidental, por <i>L. Nájera</i>	145
Sobre una cuestión toponímica; ¿río Pilde o río Arandilla?, por <i>Fernando Avarez del Río</i>	145
El mapa del mundo, por <i>Carlos Sanz</i>	159
El mapa del mundo, por <i>Carlos Sanz</i>	165
La Historia, considerada como ciencia instrumental, por <i>Carlos Sanz</i>	171
Sobre la formación de un «corpus cartográfico», por <i>Carlos Sanz</i>	175
La primitiva historia de América, ¿partida por gala en dos?, por <i>Carlos Sanz</i>	185
Novísimo conocimiento de la Historia considerada como entidad sustantiva y no sólo como relato, por <i>Carlos Sanz</i>	195
Bibliografía general de los descubrimientos australes, por <i>Carlos Sanz</i>	221
Rusia: su descubrimiento, considerado como plena participación en la Historia, es una consecuencia directa del descubrimiento de América, por <i>Carlos Sanz</i>	355
Institutum canarium	389
Apuntes sobre ciertos símbolos erigmáticos del arte rupestre del Sahara Central y Occidental, por <i>I. Milburn</i>	399
Geografía de las comunicaciones transcontinentales, por <i>Jorge W. Villacrés M.</i>	411
Noticario	439
Noticias de la Unión Geográfica Internacional	441
Actas de las sesiones	447

CONDICIONES Y PRECIOS DE LA SUSCRIPCIÓN

El BOLETÍN DE LA REAL SOCIEDAD GEOGRÁFICA se publica en cuadernos trimestrales, que forman al año un tomo de unas 500 páginas. También ha publicado la Sociedad el Catálogo de su Biblioteca y algunas obras especiales, que constiuyen su *Colección geográfica*.

La suscripción, al BOLETÍN, se hace por años, mediante el pago adelantado de las cantidades siguientes:

En España, incluidas sus provincias africanas ...	500 ptas. al año.
En el extranjero	12 \$ ≈ 700 ptas.

Los tomos atrasados del BOLETÍN se venden cada uno a 700 pesetas en España y 14 \$ en el extranjero. Los cuadernos sueltos, a 50 pesetas por cada mes que comprendan. La extinguida Revista de Geografía Colonial y Mercantil, a 400 pesetas cada uno de los tomos anuales, y a 60 pesetas cada número suelto.

Disposiciones relativas al ingreso de los socios en la Real Sociedad Geográfica.

Forman la Sociedad un número indefinido de Socios de número, cualquiera que sea su residencia, admitiéndose a los extranjeros en idénticas condiciones que a los nacionales.

Los socios recibirán el Diploma, Estatutos y Boletín de la Sociedad, y tendrán derecho a la asistencia a todas sus reuniones generales y a su biblioteca.

Pagarán 500 pesetas por cuota de entrada. Abonarán, además, 600 pesetas anuales. Esta segunda puede compensarse con el pago de 6.000 pesetas, hecho de una vez y en cualquier época. Los socios que así lo hagan figurarán en las listas de la Corporación con el calificativo de «vitalicios».

Podrán usar la medalla, abonando su importe, los socios honorarios, honorarios corresponsales y vitalicios, y también los de número, al cabo de cinco años de permanencia ininterrumpida en la Sociedad o previo el pago anticipado de las cuotas que les falten para completar este tiempo.

BOLETÍN DE LA REAL SOCIEDAD GEOGRÁFICA TOMO CVIII

BOLETÍN
DE LA
REAL SOCIEDAD GEOGRÁFICA

ENERO - DICIEMBRE DE 1972



Tomo CVIII

Núms. 1 a 12

REAL SOCIEDAD GEOGRAFICA

JUNTA DIRECTIVA en 1.º de enero de 1972

PRESIDENTE

Excmo. Sr. D. Angel González de Mendoza y Dorvier, Teniente General.

VICEPRESIDENTES

- 1.º Excmo. Sr. D. Francisco Hernández Pacheco.
- 2.º Excmo. Sr. D. José María Escoriaza y López.
- 3.º Excmo. Sr. D. Clemente Sáenz García.
- 4.º Ilmo. Sr. D. José Igual y Merino.

SECRETARIO GENERAL PERPETUO

Excmo. Sr. D. Juan Bonelli y Rubio.

SECRETARIO ADJUNTO

Sr. D. Francisco Vázquez Maure.

TESORERO

Ilmo. Sr. D. Eduardo Cuesta del Muro.

BIBLIOTECARIO

Ilmo. Sr. D. Ramón Ezquerro Abadía.

DEPÓSITO LEGAL—M-1947—1958

IMPRESA AGUIRRE. - GENERAL ALVAREZ DE CASTRO, 38. - TELEFONO 4 46 54 20. - MADRID

VOCALES NATOS

Ilmo. Sr. Director General del Instituto Geográfico y Catastral.
 Ilmo. Sr. Director del Instituto Geológico y Minero de España.
 Ilmo. Sr. Director del Instituto Español de Oceanografía.
 Ilmo. Sr. Coronel Jefe del Servicio Geográfico del Ejército.
 Ilmo. Sr. Director del Instituto «Juan Sebastián Elcano», del C. S. de I. C.

VOCALES ELECTIVOS

† Ilmo. Sr. D. Enrique d'Almonte y Muriel, *como presente, por haber muerto en servicio de la Ciencia Geográfica.*
 Excmo. Sr. D. Julio Guillér Tato.
 Excmo. Sr. D. Gabriel García Badell.
 Excmo. Sr. D. Pedro Morales Pleguezuelo.
 Srta. Nieves de Hoyos Sancho.
 Excmo. Sr. D. Juan Manuel López Azcona.
 Excmo. Sr. D. José Cantos Figuerola.
 Sr. D. Antonio Florence Morella.
 Excmo. Sr. D. Antonio Almela Samper.
 Ilmo. Sr. D. Rodolfo Nuñez de las Cuevas.
 Ilmo. Sr. D. Fernando Derqui Morilla.
 Ilmo. Sr. D. Justo Corchón García.
 Sr. D. Ramón Rey Jorissen.
 Ilmo. Sr. D. Pedro Chico Rello.
 Excmo. Sr. D. Luis Nájera Angulo.
 Sr. D. José M.^a Aguilar Llopis.
 Sra. D.^a Adela Gil Crespo.
 Ilmo. Sr. D. Ildelfonso Nadal Romero.
 Ilmo. Sr. D. José Manuel Casas Torres.
 Sr. D. José Corderas Descárrega.
 Sr. D. Emilio Alonso Manglano.
 Ilmo. Sr. D. Luis de Miguel González Miranda.
 Ilmo. Sr. D. José M.^a Sanz García.

IN MEMORIAM

El capitán Iglesias y su proyectada expedición al Alto Amazonas

Al redactar esta nota no me guía el propósito de hacer una auténtica necrología del que fue uno de los miembros más distinguidos de nuestra Sociedad y, además, en varios momentos de su vida, quizá la figura más popular de nuestro país como consecuencia obligada de sus triunfos profesionales.

No puedo, en efecto, ni siquiera pretender tal empeño, porque superaría mis posibilidades; y, por ello, tengo que limitarme a evocar las aludidas hazañas —lo que resulta obligado por las repercusiones nacionales o internacionales que tuvieron— y a recordar especialmente la génesis y vicisitudes de su proyectada expedición a la cuenca del Alto Amazonas; no sólo por mi modesta intervención en la misma, sino porque esta expedición, modelo en cuanto a su organización, de haberse realizado, habría representado para España un glorioso galardón por mostrar al mundo que continuaba vivo en ella su viejo afán de contribuir a la expansión de las ciencias geográficas en América.

No obstante y a pesar de nuestro limitado propósito, debemos recordar que quien para nosotros será siempre “el capitán Iglesias”, falleció en su domicilio madrileño el día 15 de marzo próximo pasado, a consecuencia de un fallo cardíaco, siendo trasladado su cadáver al día siguiente a El Ferrol del Caudillo, ciudad en la que había nacido el 21 de mayo del año 1900, a fin de darle sepultura en el panteón de su familia.

Estaba, por tanto, próximo a cumplir los 73 años de edad y se hallaba, por consiguiente, retirado del Ejército, habiendo alcanzado el grado de Coronel en el cuerpo de Ingenieros Aeronáuticos. En efecto, apenas salido de la Academia de Ingenieros de Guadalajara, el entonces

teniente continuó sus estudios para obtener los títulos de Observador y Piloto de aviación. A los 26 años ascendió a capitán y con motivo de la guerra que, por entonces, sostenía España en Marruecos, intervino en numerosas operaciones con tal brillantez que le valieron recompensas tan distinguidas como la Cruz del Mérito Militar y la Medalla Aérea entre otras varias.

No satisfecho, sin embargo, con haber alcanzado extraordinario prestigio entre sus compañeros, poco después proyectó el vuelo Sevilla-Basora (Irak) que realizó junto con el capitán aviador Ignacio Jiménez, en 1928; vuelo que significó una notable hazaña por las dificultades y problemas técnicos implícitos en aquella época.

Casi a continuación, el capitán Iglesias, incapaz de dormirse en los laureles recién conquistados, proyectó su más notable empresa aeronáutica: la travesía del Atlántico Sur, que realizó partiendo de Sevilla para tomar tierra en Bahía (Brasil); hazaña que le permitió conquistar lo que a la sazón constituía la marca de permanencia en el aire (44 horas) y otra no menos notable para nuestra industria, ya que el avión había sido construido en España.

Después de tomar tierra en el Continente americano, prosiguió su viaje haciendo escalas en Río de Janeiro y Montevideo para terminar en Buenos Aires. En todas estas capitales, tanto las autoridades como los españoles residentes en ellas le tributaron los cálidos homenajes debidos a su singular proeza.

El Gobierno español se sumó a estos homenajes poniendo a disposición del capitán Iglesias el crucero "Almirante Cervera" para que efectuase en él su regreso a España y organizando en su honor una recepción triunfal, primero en Cádiz y, posteriormente, en Madrid.

La repercusión que la hazaña del capitán Iglesias tuvo en todos los países hispano-americanos fue tan grande que no creo exagerado afirmar que constituyó uno de los acontecimientos más trascendentes para la exaltación de los vínculos culturales que nos unen aquéllos. Personalmente, puedo dar fe la permanencia de su recuerdo que subsistió vivo cuando casi 20 años después, motivos profesionales me llevaron a residir en Argentina.

Consecuencia de la repercusión alcanzada por su empresa, fue sin duda, el que muy pronto surgiera en la mente del capitán Iglesias la

idea de estrechar aun más aquellos vínculos, organizando una Expedición de tipo exclusivamente científico y destinada a explorar la inmensa región, poco conocida aun y menos en aquella época, del Alto Amazonas.

Esta idea fue pronto acogida con entusiasmo por algunas personalidades científicas que por uno u otro motivo se habían relacionado con el capitán Iglesias y éste, animado por tan favorable acogida, comenzó a pensar seriamente, ya en 1930, en concretar aquella, constituyendo la organización capaz de llevarla a la práctica con la amplitud y la dignidad técnicas que juzgaba imprescindibles.

A tal objeto, se constituyó, en efecto, un Comité organizador integrado por diversas personalidades científicas de relevante prestigio y entre las que recuerdo a los profesores D. Eduardo Hernández-Pacheco, D. Gustavo Pittaluga y D. Fernando de los Ríos y al Dr. D. Gregorio Marañón, por ser los únicos con quienes tuve relación en aquellos primeros momentos a causa de haber sido encargado de organizar la Sección de Medicina. El Comité funcionaba con perfecta normalidad, actuando como Secretario técnico del mismo el teniente de Aviación, don Luis de Azcárraga.

Como se puede comprender fácilmente, la idea de la Expedición comenzó a ser comentada por la prensa y, al divulgarse, el capitán Iglesias se vio asediado por el sinnúmero de adhesiones recibidas, por las personas interesadas en participar de alguna manera, directa o indirecta, en las tareas de la Expedición, y, en fin, por las invitaciones que se le hicieron desde numerosas entidades científicas y docentes, que le brindaban sus tribunas para que expusiera desde ellas su proyecto.

En esta situación el Comité organizador, consciente de su responsabilidad ante la opinión pública, comprendió la necesidad de elaborar un "Proyecto de la Expedición" y someterlo a la aprobación del Ministerio de Instrucción pública. De la actividad desarrollada a tal efecto, bastará decir que el proyecto fue elevado al Ministerio en mayo de 1932, y de la meticulosidad con que fue preparado creo prueba suficiente añadir que su texto fue publicado en la revista "Crónica de la expedición Iglesias al Amazonas", ocupando varias páginas de sus primeros 12 números.

La aprobación del "Proyecto" vino a dar cierto carácter oficial a

la Expedición y éste fue sin duda el motivo de que el Comité organizador pensase en la conveniencia de publicar una revista en la que, fundamentalmente, se pudiera dar cuenta de la marcha de los trabajos; esto y también la repercusión, ya mencionada, que la idea iba alcanzando en la opinión del país. Así nació la "Crónica" que citamos en el párrafo anterior y cuyo primer número apareció en noviembre de 1932. En los 3 años que alcanzó de vida se publicaron 21 números de unas 60 páginas de texto más algunas otras destinadas a publicidad; de tamaño 21 por 27 cms., en magnífico papel fuertemente satinado y con evidente cuidado en su presentación tipográfica. Además, con motivo de la botadura del "Artabro", buque destinado a la expedición, publicó un número extraordinario, en febrero de 1935, de unas 90 páginas de texto y varias de publicidad.

En la "Crónica", ya dijimos, se publicó íntegramente el "Proyecto de la Expedición", detalle que importa recordar porque —como veremos más adelante— los organizadores entendieron desde el primer momento y con muy buen criterio, que convenía dar a todos los aspectos de la expedición la máxima difusión posible; en suma, que todo debía hacerse con "luz y taquígrafos".

Por ello fueron apareciendo en la "Crónica" los estudios y proyectos en virtud de los cuales se determinaron las características del buque, las razones que motivaron se decidiese utilizar su propulsión eléctrica (primero de esta clase construido en España y 501 en el mundo) y, en fin, que se encargase de su construcción a los astilleros de la "Unión Naval de Levante", en el puerto de Valencia. Digamos a título de inciso informativo, que las características del *Artabro* eran las siguientes: eslora, 17 m.; manga, 10,80; puntal, 5; calado, 2; desplazamiento, 800 Ts. y propulsión por un motor de 500 HP que le permitían alcanzar una velocidad de 9 nudos, en plena carga. Se puso su quilla el día 5-X-1933 y su botadura se efectuó antes de cumplirse 16 meses; pero este acto merece ser comentado posteriormente a causa de la solemnidad de que fue revestido.

Volviendo al contenido de la "Crónica", merecen citarse muchos de los trabajos publicados en ella por constituir el más claro exponente de la altura científica con que fue concebida y organizada la Expedición. En la imposibilidad de hacerlo en su totalidad, nos limitaremos a citar

los más relacionados con la Biología y las ciencias geográficas. En primer lugar, los que el propio capitán Iglesias escribió bajo el título: "Viajes antiguos y expediciones modernas. Nuevos conceptos de la investigación geográfica". Y, entre los restantes, los siguientes: Frank, W.: "El Amazonas"; Pittaluga, G.: "Un secreto del Amazonas: la Medicina"; Marañón, G.: "Sobre las Academias y la Geografía"; Novo, P.: "La expedición y la Geología"; Barreiro, A.: "Expediciones científicas españolas"; Estrada, R.: "La expedición y la Hidrogeografía"; De las Barras, R.: "La Etnografía y la Antropología en la Expedición"; Hernández-Pacheco, F.: "Rasgos geográficos-geológicos de los Andes"; Amaral, A.: "Campanas antiofídicas"; Iglesias, F.: "Contribución de la Expedición a la Sociología y Etnología"; Hernández-Pacheco, E.: "El *Artabro* y su misión científica"; y, en fin, otros muchos, quizá no menos dignos de nota; pero que omitimos en gracia a la brevedad y a la razón apuntada anteriormente.

Al tomar carácter oficial la organización de la Expedición, se constituyó con dicho carácter un "Patronato" cuya composición nos la da a conocer el Dr. Marañón en su artículo "Sobre la Expedición al Amazonas". De él queremos recoger una frase porque es fiel expresión de la realidad y, además, el párrafo que la sigue porque, como acabamos de indicar, nos da la composición del citado Patronato. Dice textualmente Marañón:

"Iglesias ha preparado la técnica de la Expedición con minucia de detalle que asegura su éxito. Y su plan inicial es perfeccionado de continuo por el Patronato que componen D. Ignacio Bolívar, D. E. Hernández-Pacheco, D. Luis de Hoyos, D. José María Torroja, D. Fernando de los Ríos, D. Valentín Ruiz Senén, el vizconde de Eza, el marqués de Aledo, D. R. Soto, Gustavo Pittaluga y el que escribe estas líneas". ("Crónica", julio, 1934).

En ese mismo artículo, el Dr. Marañón dio cuenta del propósito del Patronato de organizar una expedición a la Guinea española a título experimental. Y a este propósito escribe:

"Servirá de entrenamiento —no sólo para la técnica científica, sino también para la difícil técnica de la convivencia forza-

da— a los exploradores. Y, a la vez, se obtendrán de las regiones del Africa de nuestra posesión datos análogos a los que buscan en América. En esta Expedición se probarán también las condiciones del barco que ha de servir de vehículo a la empresa americana...”

Este nuevo aspecto de la Expedición requería asimismo un estudio minucioso y el correspondiente proyecto, aspectos ambos que me fueron confiados y que desarrollé bajo la dirección de mi maestro el profesor Pittaluga, en los tres trabajos siguientes: Nájera, L.: “La Expedición Iglesias a la Guinea Española (proyecto de organización)”, *Med. Países Cálidos*, Madrid, 1935, VIII, 2, 106-12; “La Expedición Iglesias a la Guinea Española: su interés sanitario”, *Loco citato*, 1935, VIII, 3, 149-51; y, por último, “Informe sobre la Expedición Iglesias a la Guinea Española”, *Las Ciencias*, Madrid, 1935, II, 2, 493-502; trabajos que se publicaron precisamente en revistas dirigidas a otros ámbitos que el propio de la “Crónica” para mostrar el interés que el Patronato concedía a los problemas médico-sanitarios implicados en la Expedición y las garantías que en su prevención se disponía a adoptar.

Como es lógico, esta reseña no puede seguir un riguroso orden cronológico respecto a la sucesión de los acontecimientos, aun cuando procuremos mantenerlo en lo posible.

Por este motivo, consignamos ahora uno de los hechos que vinieron a incrementar el renombre internacional de que ya gozaba el capitán Iglesias: aludo a su designación por la Sociedad de Naciones, en junio de 1933, para formar parte de la “Comisión investigadora del conflicto de Leticia”, que había surgido por cuestión de límites fronterizos entre Colombia y Perú; problema que fue resuelto satisfactoriamente y en el que nuestro compatriota jugó importante papel.

A su regreso a España, la actividad del capitán Iglesias hubo de multiplicarse para atender a las numerosas peticiones que recibía al objeto de dar conferencias con que satisfacer la curiosidad y el interés crecientes de los públicos más heterogéneos. No sería posible ni siquiera su simple enumeración; pero no podemos omitir referirnos a la que dio en Santiago de Compostela con motivo de celebrarse allí el “XIV Congreso de la Asociación Española para el Progreso de las Ciencias”. Nuestro ilustre vicepresidente el profesor Hernández-Pache-

co, que figuraba entre los asistentes, coincidirá conmigo, como testigo presencial en la brillantez del acto; como recordará también, aunque en este caso dolorosamente, la tragedia que significó la visita a un histórico pazo gallego por el hundimiento del piso de uno de sus salones y el importante número de heridos que tal accidente produjo y a cuya atención hubimos de dedicarnos desde los primeros momentos.

Sin embargo, por interesante que nos parezca consignar tales datos, no son en realidad el motivo de traer aquí el recuerdo de la conferencia dada en aquella ocasión por el capitán Iglesias. Hay otro mucho más importante y éste no se halla confiado a la memoria de quienes la escuchamos, sino que consta documentalmente por haberse publicado en el número de la “Crónica” correspondiente al mes de agosto de aquel año (1934). Me refiero al prólogo de la referida conferencia aparecido en la revista bajo el expresivo título “En defensa de nuestra Expedición”.

En efecto, por sorprendente que parezca, aparte de la muchedumbre de españoles que admiraban al capitán Iglesias y seguían con entusiasmo sus proyectos, hacía ya tiempo que, en algunos sectores de la prensa, comenzaron a aparecer críticas, que no dudo en calificar de malévolas (como voy a poder demostrar), atribuyéndole, insidiosamente, orientaciones o propósitos que nunca tuvo. Esto explica y justifica que, llevando más de 2 años de tener que soportar la aludida campaña, el capitán Iglesias, consciente del peligro que en nuestro país tienen tales maniobras, sintiera la necesidad, en aquella auténtica apoteosis que fue la conferencia de Santiago de Compostela, de salir al paso de la repetida campaña; cosa que hizo con la serenidad y elegancia que le caracterizaban.

Como, por fortuna, entre la documentación que conservo figura un artículo publicado por el capitán Iglesias en el diario *La Voz* (1-3-1932) con el título “Sobre mi expedición al Amazonas” y en él revela el origen de una ofensiva entonces iniciada (recordemos la fecha (marzo de 1932), resulta un documento de extraordinario interés y suficiente para revelar la génesis de las intrigas que, al fin, darían al traste con una de las empresas mejor intencionadas y que, de realizarse, habría contribuido a elevar considerablemente el prestigio de España en el concierto de los países hispano-americanos.

Por lo que tienen de relevadores de lo que podemos llamar “la verdad

histórica", que tantas veces he visto deformada, me voy a permitir transcribir algunos de los párrafos más diáfanos del citado artículo.

"El Sr. García Sanchiz, pagando de moído bien poco generoso mi buen deseo de llevarlo hasta las selvas brasileñas en el barco de la proyectada expedición al Amazonas, ha hecho alrededor de una carta mía, en la que le exponía los motivos que me impedían cumplir aquel deseo, una lamentable campaña de Prensa en contra de esta expedición.

Grande fue mi sorpresa al leer cómo dicho señor, para el que he tenido una cordialidad que no ha sabido agradecer, arremetía contra dignísimas corporaciones y personas que nada han tenido que ver con mi resolución, y a las que debo, en cambio, un eficaz y desinteresado apoyo, que contrasta precisamente con el proceder del citado escritor.

Tras otras consideraciones que no hacen al caso, añade:

El Estado, al que no se ha pedido hasta ahora ni una peseta, podrá o no contribuir a su realización, si la estima digna de un apoyo económico. Yo puedo, pues, de acuerdo con lo que pudiéramos llamar Consejo de Administración de esta Empresa, con tratar con quien considere más conveniente las exclusivas de los artículos, libros, películas, etc., que el viaje suponga.

Y, finalmente:

Han querido presentar mi expedición poco menos que como una célula de un determinado partido político. Y sepan los que así piensan que hasta tal extremo estoy alejado de todo partidismo, que, aun sintiéndolo como nadie será capaz de comprender, abandonaré la idea de llevarla a cabo en cuanto se persista en utilizar este desinteresado viaje como un arma más para combatir o aplaudir la política de cualquier Gobierno".

Aunque la referencia transcrita pueda parecer demasiado extensa, la he creído imprescindible por cuanto revela que ya muy precozmente (recordemos la fecha del artículo: 1 de marzo de 1932) comenzaron a agitarse —movidas por turbios intereses crematísticos más o menos camuflados con partidismos políticos— determinadas personas que al no conseguir los fines perseguidos, se convirtieron en enemigos de la expedición. A este respecto, el artículo del capitán Iglesias es tan diáfano como transparente su independencia política. Y si ahora recordamos que la Expedición fue disuelta en los primeros meses de 1935, veremos que los 3 años transcurridos entre ambas fechas no fueron precisamente un

camino de rosas las que se le ofrecían como tributo obligado a sus siempre brillantes intervenciones públicas, porque las tales rosas encubrían un auténtico lecho de espinas.

A pesar de todo, la tenacidad y el talento del capitán Iglesias fueron venciendo los obstáculos aludidos y pudo llegar a lo que podríamos llamar la coronación de su obra: la construcción, botadura y equipamiento del *Artabro*.

En efecto, el 16 de febrero de 1935, a las 11,30 de la mañana, el *Artabro*, bajo un sol radiante, se deslizó por la grada del astillero de la "Unión Naval de Levante" y se mecía por vez primera en las aguas del puerto de Valencia. El acto estuvo revestido de la máxima solemnidad protocolaria, puesto que asistieron a él las más altas autoridades del país y de la provincia: desde el Presidente de la República, varios Ministros y Directores generales de diversos departamentos hasta numerosos diputados y personalidades de distintos organismos, y, en fin, la casi totalidad de los miembros del Patronato de la Expedición y de los futuros expedicionarios.

Aunque la botadura de un barco es operación exenta de peligro, el personal que permanece a bordo durante la misma suele ser el técnico indispensable para la maniobra. No obstante, tuve especial interés en que a los médicos se nos permitiese subir a bordo y autorizados por el capitán Iglesias y el director de los Astilleros, asistimos al ceremonial de la botadura desde la proa del *Artabro* los doctores Laserna, Otegui y el que suscribe, ya que el Dr. Herrera prefirió quedar en el muelle.

A la solemnidad de la botadura siguió, en la tarde del mismo día y en el Paraninfo de la Universidad, un acto académico revestido también de gran solemnidad, que se celebró bajo la presidencia del Ministro de Instrucción Pública y en el cual intervinieron el capitán Iglesias, el rector de aquélla y los representantes diplomáticos del Brasil y de Colombia.

Una vez terminados los referidos actos, los médicos y otros expedicionarios quedamos en Valencia algunos días dedicados a dejar instalados sus respectivos laboratorios o servicios. Por lo que respecta a la Sección de Medicina, tanto la enfermería como los laboratorios quedaron en condiciones de ser utilizados en cualquier momento.

He consignado estos aspectos de detalle, porque estoy seguro de

que a fines de febrero de 1935, el *Artabro* quedó equipado totalmente y en condiciones adecuadas para entrar en servicio.

Todo parecía, por tanto, haber alcanzado su culminación, ya que se habían resuelto las dificultades y vencido los obstáculos inherentes a la organización de la Expedición; pues bien, cuando, una vez en Madrid, esperábamos las órdenes de incorporación a Valencia, supimos que la partida de la Expedición se aplazaba "sine die" y poco después se dispuso oficialmente la disolución de la misma. Pero ésta es una cuestión en la que no quiero entrar porque carezco de la documentación en que apoyar cualquiera de los varios motivos que se invocaron para justificar la disposición aludida.

Sin embargo, creo necesario añadir, porque muestra lo que podríamos llamar la política seguida por el Patronato en cuanto a la designación del personal de la Expedición (y bueno será recordar que los primeros enemigos surgieron por parte de pretendientes desechados), que fui nombrado jefe de la Sección de Medicina, sin que yo lo solicitara, a causa sin duda de mis trabajos sobre Patología tropical (había sido durante más de 2 años director de la Hipnoseria de la Guinea Española) y seguí cultivando esta especialidad —básica para el estudio de la Epidemiología de la región que se pretendía explorar— desde mi regreso a España en 1930, en los laboratorios de la Escuela Nacional de Sanidad, de cuya primera promoción formé parte y de la que salí para ingresar por oposición en el cuerpo médico de Sanidad Nacional. Para el desarrollo de la labor que se pretendía desarrolláramos contaba con la colaboración del Dr. José María Herrera, anatomopatólogo que posteriormente fue profesor de la especialidad en Panamá, donde falleció hace algunos años; del Dr. Alejandro Otegui, serólogo incorporado poco después al Instituto Iby, uno de nuestros más importantes Laboratorios farmacológicos y seroterápicos, y en el que llegó a desempeñar la jefatura de la Sección de Serología hasta su fallecimiento en 1968; y, en fin, del doctor Luis de la Serna que, además de sus funciones como clínico, se proponía estudiar las relaciones entre la Medicina y la Antropología amazónicas, materia esta última en la que se había especializado. El doctor De la Serna, por fortuna, vive todavía y ocupa el cargo de jefe de los Servicios médicos de la Compañía "Iberia".

Una vez disuelta la Expedición, no volví a tener relación personal

alguna con el capitán Iglesias hasta al toma de Sigüenza por el Ejército nacional. En efecto, a poco de comenzada la guerra, se presentaron en dicha ciudad algunos casos sospechosos de tifus exantemético y como epidemiólogo del Instituto Provincial de Sanidad de Guadalajara, al que quedé adscrito, fui encargado del problema. En aquellos últimos días de septiembre de 1936, Sigüenza quedó cercada y tras un sitio de 10 días, para vencer la resistencia que pudieran ofrecer las numerosas fuerzas republicanas que había en ella, fue sometida por la aviación nacional a un bombardeo ininterrumpido durante 3 horas con bombas de 50 Kgs. y una de 250 que fue lanzada contra cierto reducto de la catedral. A raíz del bombardeo, el ejército entró en Sigüenza ocupándola totalmente, salvo la catedral y algunos edificios contiguos; y, al día siguiente, se presentó el capitán Iglesias (que había dirigido la operación desde el aeródromo de Barahona, distante unos 30 Kms.) para observar los efectos. Al tener noticia de su llegada, me presenté a él, acompañándole en su visita de inspección que, por cierto, fue muy detenida; porque, según me manifestó, tenía el extraordinario interés de ser el primer bombardeo "en cuadrícula" que se había efectuado. Desde entonces, por motivo de nuestras actividades disparejas una vez terminada la guerra y, años más tarde, de mi prolongada ausencia de España a partir de 1948, fueron causas de que no volviéramos a vernos.

He consignado todo esto con algún detalle, porque deseo hacer constar que en los juicios que puedan deducirse de cuanto he expuesto acerca de la Expedición proyectada por el capitán Iglesias o de su propia persona, no han influido ni siquiera relaciones de amistad: acertados o erróneos, no me ha movido al formularlos otro propósito que el de procurar la mayor objetividad posible.

Para terminar esta nota creo obligado recoger en ella los datos biográficos más importantes relativos al capitán Iglesias y posteriores a los ya consignados, tomándolos de las informaciones publicadas en la Prensa. Al término de la guerra y con el grado de Teniente Coronel, fue jefe de Obras del aeropuerto de Santiago de Compostela y, posteriormente, ya Coronel del cuerpo de Ingenieros Aeronáuticos, pasó a la reserva por haber cumplido la edad reglamentaria. En esta situación, fue nombrado presidente del Comité Técnico de la Compañía "Iberia" y del Consejo de Administración de "Talleres Aeronáuticos de Bara-

jas, S. A.", cargos que desempeñó hasta su fallecimiento. Se hallaba en posesión de numerosas condecoraciones nacionales y extranjeras, entre las que merecen citarse la encomienda con placa de la Orden de Alfonso X el Sabio, la Cruz al Mérito militar de Chile y, en fin, las encomiendas de la Legión de Honor, de la Orden de Medahuia de Marruecos, de la de Céspedes de Cuba y de la del Aguila de Alemania.

Diremos, finalmente, que la circunstancia ya apuntada, de haberse dispuesto el traslado del cadáver del capitán Iglesias a El Ferrol para darle sepultura en el panteón familiar, impidió rendirle el tributo de acompañarle los amigos y admiradores que residimos en Madrid. Por este motivo, sus compañeros de profesión organizaron un funeral que se celebró el 27 de marzo en la parroquia de San Ricardo (Gaztambide, 22, sótano, correspondiente a la zona del Ministerio del Aire), acto al que asistimos por mi triple condición de miembro de esta Sociedad, de colaborador en su proyectada expedición al Amazonas y, sobre todo, por la admiración y el afecto que le profesé en vida.

Con ello rendimos nuestro modestísimo tributo al hombre a quien admiramos por su inteligencia, su capacidad de trabajo, su amplia cultura y, en fin, por haber puesto todas estas brillantes cualidades personales al servicio de un ideal ciertamente patriótico y libre de cualquier escoria política que hubiese podido contaminarlo.

* * *

Por último y como colofón obligado de esta nota, deseo hacer constar mi gratitud a nuestro compañero en esta Junta, Sr. De Miguel, porque gracias a su intervención he podido disponer de la casi totalidad de los números de la *Crónica de la Expedición*, cuya búsqueda en varias bibliotecas había resultado infructuosa; y, en fin, mi ruego a nuestro ilustre Vicepresidente, el Prof. Hernández-Pacheco, para que rectifique cualquier error que yo haya cometido en su redacción y la complete con los datos que estime conveniente.

L. NÁJERA

Estructura agraria y tipología agrícola de Denia (Alicante)

POR

ADELA GIL CRESPO

INTRODUCCIÓN

Las razones que me han impulsado a realizar el presente trabajo las expondremos a continuación. Si se pasa el verano en Denia, uno de los fenómenos que más sorprende es el de la gran afluencia turística, y como consecuencia de ella la rápida transformación del paisaje. Pero como nos interesa más la vida del campo que la turística, hemos caminado por estas tierras, charlando con sus gentes. Entre el ver, y el hablar, nos ha interesado el conocer, el porqué de terrazas, casas de labor, cultivos arborescentes, de secano abandonados, el porqué la actividad portuaria, desarrollada como consecuencia del comercio de la pasa, hoy languidece. El ver que en las llamadas "partidas de Santa Lucía y de San Juan", tierras más de secano que de regadío, a los tradicionales cultivos de viñas y almendros hoy sustituyen plantaciones de naranjos, que han de regarse por elevación.

Con la ayuda prestada en Sindicatos, Hermandades y archivo municipal hemos podido ver los problemas agrícolas de la región, en distintos momentos.

Daremos a conocer:

- A) La Colonización del Montgó del año 1921.
- B) La situación agrícola-social en los años de 1936-1939.
- C) Los cultivos comerciales: la vid y el naranjo.

Marco natural.

El término municipal de Denia, cabeza que fue del Marquesado de su nombre, y actualmente centro comercial de la comarca administrativa; tiene una extensión superficial de 6.598 Hectáreas.

Se halla situada al norte de la provincia de Alicante, el promontorio rocoso del cabo de San Antonio la separa del término de Jávea. Al norte linda con la provincia de Valencia, y se halla en la mitad del recorrido Valencia-Alicante.

Dos formas de relieve dominan, a los que se ajustan los terrazgos de agrícolas. Relieves calizos, prolongación de los sistemas sub-béticos hasta el borde mediterráneo, rematando en los cabos de la Nao y de San Antonio, construidos a base de materiales mesozoicos, conglomerados de base y espesores de caliza. En el término se alzan el promontorio, sobre el que se yergue el castillo de los duques de Lerma, marqueses que fueron de Denia, y en la antigüedad, a decir de los arqueólogos, estuvo el templo de Artemisa. La mayor elevación es la del llamado monte Montgó (751) metros. Al pie se tienden a diferente nivel las llanuras que rematan en la costa en playas de arena, y que parte de ellas fueron marjales, de difícil drenaje, y que la labor continuada de los hombres ha convertido en ricas tierras de regadío. Están construidas con materiales de acarreo, cuaternarios y actuales, arcilloso-calizos, que por sus rojas tonalidades nos dan a conocer su tipo de "terra rossa" mediterránea.

No hay ríos en el término, pero sí numerosas ramblas pedregosas, que por la erosión diferencial abarrancan los flancos del Montgó.

Las condiciones climáticas sí son inmejorables para el turismo, la temperatura media del mes de agosto es de 26° y la media de enero de 12°. Las heladas son escasas; sólo en años anormales, ponen en peligro los naranjos.

Las lluvias, de tipo mediterráneo, de primavera y otoño, con algunas raras tormentas en el mes de agosto, dan cifras que la incluyen en la zona seca levantina, de transición entre el tipo sub-desértico del sur de Alicante y el tipo valenciano, escaso de lluvias, pero con un elevado índice de humedad higrométrica.

La falta de corrientes fluviales y de lluvias ponen en precario la

agricultura, que es posible por la existencia de aguas subterráneas, que a una profundidad de unos 25 metros se extraen con la ayuda de motores.

Al relieve corresponden dos claras diferentes tipos de explotación agrícola, el secano, en las laderas del monte, ordenadas en terrazas, y el regadío en las partes bajas.

La cobertura vegetal sólo subsiste en las partes de suelo rocoso, con pequeños enclaves de tierras pardo oscuras, de tipo rendzina: más que de una vegetación natural podemos hablar de una vegetación antropógena, por las rozas hechas en otros días por los cabreros, o para roturar y hacer pequeños cultivos de subsistencia. En la rasa que separa el término de Denia del de Jávea, y al pie del Montgó, crece un matorral de tipo mediterráneo, constituido por palmitos, romero, aliagas, brezos, lentiscos, espliego. En las torrenteras buscando la humedad algunos manchones de pinos *alepensis*. No nos referimos a la repoblación forestal, realizada al pie del Montgó hace pocos años. El esfuerzo humano ha hecho posible que pese a la adversidad del factor natural, suelos oropédicos en los flancos, pantanosos en las llanuras, rectificadas por el drenaje, y por el continuo abonado, hace que de una superficie de 6.598 Hectáreas el 77,1 % esté cultivado.

La colonia del Montgó.

El primer movil que me llevó a conocer un poco la tipología agrícola de Denia, fue el oír hablar de una colonización, realizada a principios del siglo, en el año 1921, en las faldas septentrionales del monte, que dio nombre a la colonia. No todo el monte fue colonizado, sino la parte propiedad del Estado, pues el resto es de particulares, entre los que se encuentra la marquesa de Peralada.

La colonización se amparaba en la Ley del año 1907, de colonización y de repoblación interior. Las razones eran para todo el territorio nacional el iniciar una reforma agraria, como las que se habían realizado en otros tiempos, las colonizaciones interiores, en las provincias de Salamanca y de Granada, en tiempo de los Reyes Católicos, y las de la división de los Baldíos de Extremadura, aplicadas en Requena (Va-

lencia, en El Arena (Avila) en Cabeza de Buey (Badajoz) y la colonización de Sierra Morena, en tiempo de Carlos III.

La colonización "trataba de arraigar en la nación a las familias, desprovistas de medios de trabajo o de capital, para subvenir a las necesidades de la vida" (Art. 5.º). Respondía, como en otros tiempos el hacer de la familia campesina una unidad fundamental, como reserva de la sociedad española, ligada al cultivo de unas tierras, cuyo rendimiento económico la permitían vivir decorosamente.

Las razones económico-sociales por las que se hizo esta colonización fueron las siguientes: A principios de siglo era Denia el centro comercial, exportador de toda la comarca. Fundada su actividad en la elaboración de las "pasas legiadas", la preparación, envase, con la complementaria industria de cajas de madera, sacos y canastos de palma. Toda la región vivía del monocultivo de la vid, de la variedad moscatel. Este daba lugar a períodos de intensa actividad, de intenso trabajo, con "pleno empleo", pero pasado el momento había un paro estacional, que se solucionaba con una emigración hacia el exterior, principalmente al Norte de Africa; era la conocida "emigración golondrina". Se quiso remediar, en parte y por ello se decidió en esta parte de propiedad estatal el hacer 51 lotes de tierra de 40 a 50 hanegadas cada una, adjudicándoselas a las personas que lo necesitaban. En cada parcela se construyó una casa y se les dio con la condición de no poder ni dividir, ni enajenar, ni casa, ni tierra. El trabajo de preparación fue realizado por los nuevos colonos. Trabajo duro; cuando hoy se contemplan las parcelas, en su mayor parte abandonadas, impresiona el ver el espesor de las terrazas, que a la par que rectificaban la pendiente, servían para dejar limpia de piedras, la "terra rossa" que debajo afloraba. Caminos por los que pudiesen entrar y salir hombres y ganados mulares, para la labranza y la carga. Al principio se plantaron las nuevas tierras de viñas, que como recién roturadas dieron buen rendimiento. Pero pronto se presentarían dos malas coyunturas. Una el que la filoxera hizo tan fuertes estragos que las mató; otra la falta de capital de los colonos para hacer nuevas plantaciones de almendros, de higueras, de olivos. Pero la crisis de 1929, que nacida en Estados Unidos arrastró a todo el mundo, afectó a la región y con ella a la joven colonia.

Actualmente quedan pocos colonos; hablamos con el más anciano,

que achaca la falta de productividad actual a las continuadas sequías, y a la falta de brazos para labrar la tierra. Verdad es, que las condiciones han cambiado, nuevos cultivos, el naranjo, aunque como veremos, pasa por un mal momento, nuevas fuentes de trabajo, fábricas (juguetes, muebles, alimentación, etc.) y en especial el turismo, proporcionan un trabajo más rentable y menos penoso que el del laboreo, de estas pedregosas tierras de secano. La emigración ya no existe, es más, hay inmigración de otras regiones, producida por la intensificación de la construcción.

El problema que actualmente tienen los colonos, es el que se les permita el vender las parcelas, por estar la colonia emplazada en una zona adecuada para la construcción de chalets, máxime cuando se paga a 75 ptas. y 150 la hanegada.

Situación agro-social en los años de 1936-1949.

Para esta parte de nuestra exposición utilizamos los documentos, que, aun siendo ya historia, no dejan de tener valor geográfico, pues corroboran el que la Geografía refleja cada momento dado de la actividad humana, ya sea económica, ya social, ya política, o mejor dicho sintetiza la compleja red humana del hacer de los grupos humanos. Hemos procedido a entresacar de todos ellos, los cambios de propiedad, en una región como esta, en la que las explotaciones agrícolas más frecuentes son de una Hectárea, y que se considera una gran propiedad a 30 ó 40 Hectáreas.

La ordenación social, con las asociaciones sindicales, unas de tipo comunal, las anarquistas, otras colectivizadas, pero respetando la propiedad individual y otras independientes, sin depender de ningún sindicato. Otro aspecto el de la socialización de las aguas de riego, en una zona en la que la propiedad del agua es independiente de la propiedad de la tierra.

Las imposiciones gubernamentales en la producción de productos de primera necesidad, cereales y patatas, y el control de los dedicados a la exportación, las pasas y las naranjas.

Ordenación de la propiedad.

De los datos obtenidos en el archivo municipal, hemos podido sacar de las estadísticas enviadas en el período de 1936 a 1939, la distribución de la tierra, en la que fuertes factores políticos cambian parte de lo que existía. No sabemos si pueden ser absolutamente fidedignos, pues mucho nos sorprende el que el total de la superficie cultivada era aproximadamente la mitad de la actual.

En el año 1938 estaba organizada la propiedad de la siguiente forma:

<i>Secano</i>	<i>Hanegadas</i>	<i>Hectáreas</i>
Instituto de Reforma Agraria	9.500	708
C. N. T.	3.450	287,5
U. G. T.	2.250	187,5
F. P. Campesina	4.631	385,9
No sindicatos	607	50,5
Totales	20.438	1.596,7

<i>Regadío</i>	<i>Hanegadas</i>	<i>Hectáreas</i>
Instituto de Reforma Agraria	3.725	310
C. N. T.	1.535	128
U. G. T.	2.358	196,5
F. P. Campesina	2.501	208,4
No sindicados	484	32
Totales	10.603	874,9

Las tierras que figuran como pertenecientes al Instituto de Reforma Agraria procedían de tierras confiscadas o de tierras abandonadas. En las relaciones comprendidas por el decreto de 8 de agosto de 1936: "por haber abandonado sus fincas" figuran un total de 62 personas y se consideraba como persona jurídica a la Sociedad de Aguas para Riego. Lástima el que en esta relación no figuren las superficies que

fueron confiscadas. Lo que sí hemos encontrado varias veces son documentos en los que un individuo, un grupo, o una familia, solicitan del Consejo Municipal, que se les concedan unas tierras, por estar sin cultivar. Sólo se especifica el que se las dejen explotar. El Sindicato de la Unión General de Trabajadores estaba integrado por pequeños propietarios, que conservaban la propiedad de la tierra, pero que a través del sindicato recibían los abonos y el aprovechamiento de las aguas de riego, sacadas por motores bajo su control. Veamos a título de ejemplo cómo se hacía la distribución de una de las numerosas distribuciones que aparecen registradas y que eran entregadas a través de una droguería de la localidad:

Se trata de una distribución de sulfato amónico en el mes de enero de 1938:

Cooperativa Campesina	2.640 Kilos
Sindicato único C. N. T.	360 "
Sindicales U. G. T.	120 "
No sindicados	180 "
Total	3.300 "

Cultivos dominantes.

Nos servimos para conocer la atención que se dedicaba a los cultivos de este período de dos fuentes de información. Una la relación que enviaba el Consejo Municipal (Ayuntamiento) al servicio agronómico de Alicante. Otra la sacamos de las relaciones por agrupaciones, en las que especificaban la superficie que tenían de regadío, y a qué cultivo la dedicaban, ya para obtener abonos, ya para obtener semillas. Podemos distinguir entre los cultivos de comercialización, destinados a la exportación exterior, entre los que figuraban, en el regadío la naranja y en el secano la vid, de cuyo fruto se dedicaba una parte para comerlas en fresco y la mayor parte para la pasificación.

Y los cultivos que denominamos de subsistencia, para el consumo de los componentes de las agrupaciones, para la venta del mercado interior o para otras provincias más directamente afectadas por la

guerra. Como en estos años la tecnificación de la agricultura no se hacía sentir, sino que la labranza era a mano o con la ayuda de animales de tiro y carga, principalmente mulares y asnales, se hacían en los regadíos alfalfa y cebada, para su alimentación.

De unos datos de 1936, en los que se solicita abono, deducimos la importancia que tenía el cultivo de la patata y de las hortalizas. Se sembraban patatas en las siguientes localidades: Torrequemada, Rotes, Carrachet, Madrigueres, Palma, Pinella, Franes, Bovetes, Benimaquia, Carrarets, Torrequemada y Marjal, Pou de la Montaña, Jordi, La Jara, Marina, Uteal, Palmar.

Las hortalizas en: Roquetas, Marinas, Pinella, Fuertes del Mar, Bovetas Palmars.

En el año de 1938 la superficie sembrada de patatas era de 90 hanegadas y media. La cantidad de abono que se suministraba era a razón de 17 kilos por hanegada, lo que sumaba 1.538 kilos.

DISTRIBUCIÓN DE CULTIVOS DEL AÑO
AGRÍCOLA 1936-1937

<i>Cultivos</i>	<i>Secano</i>	<i>Regadío</i>
Patatas tempranas	12 Has.	20 Has.
Patatas tardías	2 "	12 "
Cabollas tempranas	—	2 "
Cebollas tardías	—	15 "
Ajos	—	1 "
Alcachofas	—	5 "
Melones	3	5 "
Melones	—	4 "
Tomates	—	1 "
Pimientos	—	1 "
Hortalizas	—	2 "
Naranjos de 1 a 5 años	—	70 "
Naranjos de 5 a 10 años	—	107 "
Naranjos de más de 10 años	Comuna (Clase	20 "
" clase sanguínea	—	30 "

Limoneros	—	12 "
Albaricoqueros	—	10 "
Albaricoqueros	70 árb. disemin.	
Manzanos de 1 a 5 años	—	2 "

<i>Cultivos</i>	<i>Secano</i>	<i>Regadío</i>
Manzanos de 5 a 10 años ...	—	900 árboles diseminados
Ciruelos	2 Has.	
Perales	—	60 " "
Almendros de 1 a 5 años ...	20 "	
Almendros de 5 a 10 años ...	—	180 " "
Almendros de más de 10 años.	200 "	
Membrilleros	—	180 " "
Nogales	—	35 " "
Higueras	—	1.000 " "
Algarrobos	90 "	
Olivar	23 "	
Olivar y viña asociados ...	40 "	

Del cultivo de la naranja hablaremos más adelante, viendo la problemática actual. Solamente diremos que hemos hallado algunos documentos, individuos que pedían permiso para talar naranjos por viejos, Para la pasa hemos encontrado dos momentos, uno de 1938, en el que el Presidente del Consejo municipal da informe al servicio agronómico de Alicante, de la cantidad que se calcula habrá de pasas, y la clasificación. Otro de 1939, en el que se habla de dejar una parte de la pasa sin exportarla, destinándola a asilos y a hospitales.

En el primero se decía: Próxima cosecha pasas, calcúlase ascenderá, salvo contingencias, a 3.500 Tms., clasificadas como sigue:

Primera selección	875 Tm.
Buena	1.000 "
Flor	175 "

Finest Selected	800 Tm.
Seed-less Corinto	100 "
Selected	500 "

Se exportaban, principalmente, a Inglaterra y Países Escandinavos. Se hacía en cajas de madera de 12 kilos 200 gramos.

Otras a los mercados franceses y de Argelia, en cajas de 8 kilos, o en capazos de palma y sacos de 25 kilos.

Para la venta se utilizaban diferentes sistemas. Unos compradores iban por toda la comarca y las compraban, como vemos en un documento, a las Agrupaciones Socialistas y a las Cooperativas del campo; por ejemplo, de donde hemos tomado la información, cinco cosecheros, pertenecientes a estas entidades, vendieron en 1938, 55 Quintales métricos, por un importe de 1.710 pesetas.

Otro documento nos dice que un individuo, en representación de Euzkerin S. Ltd., con patente de exportación, solicita permiso de exportación en buque bajo bandera inglesa, para 6 Tm. de pasas, en cajas de media arroba, distribuidas:

Calidad Selected	20 %
" Finest	50 %
" Finest	20 %
" Extra	10 %

El pago de esta mercancía se efectuaría en Libras Esterlinas, a Iris Iberian Trading Cía. Ld., que tenía en el Banco Exterior de España.

Riegos.

Hemos expuesto, que dadas las condiciones pluviométricas e hidrográficas, de la región, el riego se hace indispensable para la mayor parte de los cultivos. Estando separadas la propiedad de la tierra, de la del agua, se constituyó una comisión de aguas y electricidad en junio de 1938, para el control de las aguas. Los riegos se ordenaban, en las aguas de la llamada "Acequia descubierta", el Pozo de la Alberca, accionado con un motor, para cuyo funcionamiento, se pagaba

a un motorista a razón de 18 ptas. diarias. El agua extraída era de unos 1.500 litros por minuto, y el gasto calculado por hora unas 1.595 pesetas.

La C. N. T. tenía 15 motores de distintas capacidades y procedencias para el uso de los cultivadores de su agrupación.

Precio de los productos y cultivo de cereales.

Deducimos de los escritos que la venta de los productos estaba sometida a un control de precios. Así en un documento de marzo de 1937 se pide que los martes y viernes de cada semana, se envíen los precios de trigo, cebada, habas, harina, aceite, centeno, garbanzos, lentejas. El Consejo Municipal responde que en el término no había trigo, creemos que se refiere a almacenamiento, ya que la contestación ministerial es: "de no verificarlo inmediatamente, se procederá por el ministerio de Agricultura a la incautación de la totalidad del trigo existente en ese término municipal y al procesamiento de los culpables. En efecto, en los datos del año agrícola 1936-1937, no figuran tierras trigueras, ni en el secano ni en el regadío. Pero no hay duda de que en mayor o en menor cuantía, en la comarca hubo granos, como lo atestiguan los numerosos molinos de viento, ya en estado ruinoso, que hay en los relieves, entre los términos de Jávea y Denia, donde sopla un viento fuerte desde el Montgó al mar.

En los años 1938 y 1939, los asociados de la Cooperativa Campesina de Denia piden semillas de trigo para la siembra, de dos variedades de trigo el llamado "duro" y el "ardito".

Tomemos una relación:

Campesinos	Nombre de la partida	Hectáreas	Kilos	Clase
1	Llovera	5	30	duro
2	Marjal	3	25	"
3	Negraleta	5	15	"
4	Benials	3	15	ardito ruso
5	Benialla	4	30	duro

Campesinos	Nombre de la partida	Hectáreas	Kilos	Clase
6	"	4	30	"
7	Palmar	3	15	"
8	Biserot	4	30	ardito
9	Palmar	3	20	"
10	"	6	30	"
11	Marjal	2	15	"
12	Torrequemada	5	30	duro
13	Tosalet	2	45	"
14	Palmar	6	45	"
15	"	10	60	"
16	Punta Peniagua	3	20	"
17	" "	5	35	"

Sello: Sociedad Campesina de Denia. Archivo Municipal.

El Comité agrícola local procedió a hacer una investigación, por todo el término, para ver la superficie de trigo sembrada. Fueron nombrados cuatro vocales, que durante doce días llevaron a cabo la investigación, cobrando por ello un jornal de 10,50 ptas diarias. Por lo que el Comité pagaría un importe de 483 ptas.

El servicio Agronómico de Alicante, ante la petición de trigo para la siembra de 1938, contestó: "las peticiones de trigo mentana y ardito, para regadíos, se especificarán por escrito ante ese Comité Agrícola, indicando el número de peticionarios y superficie de las fincas, a razón de 120 kilos de semilla por Hectárea. Al precio de 1,25 pesetas el kilo".

PRECIOS DE TASA DE VERDURAS Y HORTALIZAS (1938)

Productos	Productor	Ptas. Kilo Consumidor
Ajos secos	2,15	3,00
Ajos tiernos	1,05	1,70
Tomates de 1. ^a	1,00	1,65

Productos	Productor	Ptas. Kilo Consumidor
" de 2. ^a	0,75	1,30
Judías verdes de 1. ^a	1,40	—
" de 2. ^a	1,15	—
" de 3. ^a	0,90	—
Guisantes verdes	1,25	2,00
Alcachofas	1,80	2,50
Chirivías	0,80	1,15
Coles	0,35	0,75
Coliflores	0,70	1,00
Acelgas	0,30	0,40
Espinacas	0,90	1,50
Rábanos	0,50	1,00
Lechugas	0,50	1,00
Escarolas	0,50	1,00
Cardos	0,40	0,60
Apio	0,85	1,00
Pepinos	0,85	1,00
Calabaza	0,50	0,75
Nabos de Crevillente	0,80	1,30
" de Aspe	0,70	1,20
Habas	0,70	1,50
Cebolla blanca	0,50	0,50
" molina	0,60	—
" tierna	1,25	—

PRECIOS POR QM. A 100 KILOS (4 septiembre de 1936).

Productos	Precio
Trigo	38 ptas.
Cebada	34 "
Avena	45 "
Paja	8 "
Maiz	38 "

Productos	Precio
Alfalfa verde	4 "
Alfalfa heno	20 "
Patatas	40 "
Cebollas	12 "
Almendras	60 "
Aceite	165 "
Pasa	60 "
Algarrobas	18 "
Pimiento	12 "
Tomate	14 "
Habichuelas	32 "
Uva moscatel	37 "

Fuente: Documento archivo municipal de Denia.

Observamos que desde 1936 a 1939 se incrementa el cultivo de la patata. En el año de 1938 se dedicaban 50 Hectáreas, con una producción por Hectárea de 9.000 kilos. La producción en ese año fue de 450.000 kilos que al precio de 0,55 ptas. el kilo importó la suma de 247.000 ptas.

Período de 1939 al actual.

Deducimos de lo expuesto, si los datos son fidedignos, que la superficie cultivada por los diferentes grupos era más reducida que la actual. Verdad que es un punto que nos sorprende, de un lado, ya que las tierras hoy en erial, que son casi todas las del secano, incluida la colonia del Montgó, estaban cultivadas, según los informes verbales. Otra, que la población, en el período de 1936-1939, era superior a la actual. Por ejemplo, en el mismo año de 1938 dan las siguientes variaciones, a lo largo del año:

Censo del 30 de abril de 1938:

Número de vecinos de la ciudad	12.903
Número de personas refugiadas y sostenidas en régimen colectivo	480

Número de personas evacuadas que viven individualmente, con racionamiento	558
Asilados en el hogar de la vejez	100
Hospital y sanatorio municipal	80
Población flotante y suministro a vapores	500
Total	14.621

Pero en el mismo año y al mes siguiente figuran 17.875. La población actual, según el censo de 1965 es 15.316.

Arriba expusimos y acompañamos de un gráfico del total de la superficie cultivada, que cotejamos con la actual.

	<i>Secano</i>	<i>Regadío</i>
Años de 1936-1939	1.596,7	874,9
Año 1971	3.831	2.807
Año 1972	2.786	2.806

Terminada la Guerra, de nuevo se volvieron a las anteriores estructuras agro-sociales. La tierra confiscada volvió a sus antiguos propietarios. Según los informes de la Hermandad de labradores, se constituyó un organismo para este fin. El Consejo Municipal volvió a ser el Ayuntamiento, regido por las nuevas leyes administrativas; la propiedad del agua, volvió de nuevo, de una parte a la antigua Sociedad de Aguas y Riegos y los motores confiscados pasaron a sus propietarios.

Como arriba expusimos el régimen de propiedad es la pequeña propiedad y las explotaciones dominantes menores de una Hectárea. En los gráficos adjuntos lo podemos ver.

Pero para acabar con esta época y la que siguió, como consecuencia de la guerra.

Observamos un cambio de orientación agrícola. Lo destacamos, pues, considerando que la Geografía es una ciencia que busca en su método el análisis, la síntesis y la descripción de un espacio "Concreto"; en el momento actual, debe de conocer las causas que hacen variar las coyunturas, ya sean factores políticos, sociales, económicos.

Desde 1939 a 1953 el país tiene que buscar soluciones propias para

hacer frente a los desastres producidos por la contienda: campos improductivos devastados por la guerra, reestructuración social, búsqueda de soluciones nacionales, ante el aislamiento del exterior.

Lo primero que se hizo fue la intensificación y control de los cereales panificables. Constituido el Servicio Nacional del Trigo. Formadas las Hermandades sindicales del Campo, se aconseja y aun se impone los cultivos de trigo y de maíz.

Cotejamos dos estadísticas sobre el cultivo del trigo, una del año agrícola 1945-1946 y otra de 1949.

En la primera se dice que la superficie dedicada al cultivo del trigo era de 136 Hectáreas y 66 áreas. Diciéndose: "en los años anteriores se sembró más trigo, que en el presente, debido a que los almendros y naranjos estaban después de la Liberación muy estropeados, teniendo necesidad de podas muy intensas, por cuyo motivo, se podía hacer el cultivo asociado de trigo y de arbolado".

En otro escrito se dice que parte de la superficie dedicada al trigo se ha plantado de vid americana, para después injertarla de moscatel.

No obstante hallamos una contradicción en los otros datos de 1949, en los que se dice así: "la superficie realmente sembrada de trigo arroja la cifra de 159 Hectáreas y de ellas solamente 15 en regadío.

Dadas las malas condiciones del año agrícola, no rebasa la producción de 720 kilos por Hectáreas, arrojando un total de 114.480 kilos. Teniendo en cuenta que la cosecha de casi la totalidad de los cultivadores es menor de 1.000 kilos y aplicando el 20 % por esa Jefatura, por cuyo cupo forzoso tendríamos que entregar 22.896 kilos. Con la más debida consideración se sirva rectificar, pues con 40.000 Kgs. cifra máxima, a la que con un gran esfuerzo, podríamos llegar, supone al 35 % de la cosecha realmente obtenida".

La Jefatura Agronómica de Alicante, el 30 de noviembre, mandó sembrar 573 Hectáreas, entre secano y regadío. El 27 de julio, el Servicio Nacional del Trigo, impuso como cupo forzoso, 90.000 kilos.

Guerra y postguerra, y condiciones de mercado nos ayudan a comprender cómo por encima de las condiciones naturales hay unos factores, que son los determinantes de la economía.

En este momento interesaban otros dos cultivos: uno para la exportación, la pasa; el otro para el abastecimiento nacional, el olivo.

Al cotejar estadísticas encontramos grandes dificultades, por no coincidir las de un mismo año. Tomemos estos datos:

<i>Cultivos</i>	<i>Años</i>	<i>Hectáreas</i>
Olivar	1937	169
"	1938	236
"	1972	95
Viñedo	1937	1.411
"	1938	1.200
"	1972	1.539

La estadística del año 1947 da la cifra de propietarios de olivos 1.466 y olivos en producción 4.913. Se calcularon de gastos, por Hectárea de olivar, 5.838 pesetas. La producción de aceitunas por Hectárea, de 7.200 ptas., el rendimiento del 18 %, resultando un total de aceite de 1.296 kilos por Hectárea. El kilo de aceite resultaba a 4,50 ptas. La vid, según los datos estadísticos del año 1937 se cosecharon en la comarca 26.400.000 kilos de uva fresca. Cada 100 kilos producían 38 de pasas, es decir 10.032.000 kilos. El término municipal de Denia, que es el que venimos describiendo, produjo 800.000. Al precio de 250 pesetas, los 100 kilos de primera calidad, y a 200 ptas., los de segunda.

Recogemos algunos datos de la exportación que se hacía por el puerto de Denia.

Exportación de la zona comarcal años de 1939-1944.

<i>Países</i>	<i>Cantidad en Tms.</i>
Suiza	2.898
Irlanda	1.100
Francia	350
Finlandia	250
Italia	150
Noruega	50
U. S. A.	25
Eslovaquia	13

<i>Paises</i>	<i>Cantidad en Tms.</i>
Dinamarca	9
Cuba	5
Suecia	3
Total	4.853

Valor en pesetas, 21.977.602.

Campaña de producción.

<i>Años</i>	<i>Peso Tms.</i>
1939-40	2.000
1940-41	4.000
1941-42	6.500
1942-43	1.739
1943-44	1.500
Total	15.739

Fuente: documentos del archivo municipal de Denia, 1945.

Desde hace cuatro o cinco años, la pasificación ha perdido importancia. Aún sigue habiendo viñedos, pero se destina su fruto a la venta de la uva fresca, que por coincidir su cosecha con el momento álgido del turismo, se paga de 18 a 25 ptas. el kilo en el mercado. Otra parte se dedica a la elaboración del vino dulce o mistela. Quedan en el paisaje de este tiempo aun no lejano, las casas o "riurraus", en las ramblas los hornos donde se hervía agua a la que se añadía un poco de sosa cáustica, y en ella se introducían rápidamente las uvas, que después se tendían en los secaderos, hechos de cañizo. ¿A qué ha sido debida esta decadencia? Las causas son exteriores, la competición en el mercado exterior de las pasas de corinto, que tienen la ventaja de no tener "pepitas", la pasa de Chipre y la de Turquía, a más ventajosos precios que las de España.

El cultivo de la naranja.

Del total de la extensión superficial de Denia, 6.598 Hectáreas, la superficie labrada es de 5.092 Hectáreas (ver gráficos comparativos). Ahora bien, hay que seguir tomando cautelosamente los datos, sobre todo para el regadío, ya que no reajustan las 2.000 Hectáreas de agricultura con las 1.166 dedicadas a hortalizas, lo que nos lleva a suponer que en parcelas de regadío donde se hacen naranjos, se hacen también hortalizas, en especial si son jóvenes y están convenientemente distanciados.

En los gráficos podemos ver comparativamente el secano, el regadío y los porcentajes de los cultivos.

Nos ocuparemos aquí exclusivamente del naranjo, por ser en este momento de capital importancia el conocer su rentabilidad y las condiciones de mercado. Hay un fenómeno particular, para todo el que recorre la costa desde Cullera a Denia y después se adentra, por Tavernès de Valldigna hacia Alcira, o desde Pedreguer a Pego, es el ver la gran cantidad de plantaciones de naranjos jóvenes, pero no en las tierras llanas, sino en las laderas de las montañas, en terrazas, construidas de piedra y de cemento, regándose por elevación valiéndose de motores. Es decir, sorprende el ver cómo el naranjo se establece en tierras de matorral, en tierras de secano, dedicados no hace mucho a almendros y a viñedos. Hablando con el Sr. Mayans, en la Hermandad de Labradores hemos obtenido las explicaciones y datos, que expon-dremos.

En las tierras del llamado Marquesado de Denia, el momento de expansión coincide con la decadencia de la exportación de la pasa. En este primer tiempo se arrancan los viñedos de las partidas de Tosalet, Marinas, Rotas y se plantan naranjos de las variedades sanguina, navel, cadenera, comuna, berna, además de mandarinas, limones y pomelos. Por las relaciones que hemos obtenido de los documentos que continuamente citamos, deducimos que en el año 1937 tenía cierta importancia su cultivo, pues al constituirse por Decreto la Junta Central de Exportación de agrios, para la exportación de los frutos y de los sub-productos, se establecían Delegaciones en Valencia, Castellón y Murcia, con agencias de venta en el extranjero, y no se nombraba la provincia

de Alicante. Con este motivo se reunieron los representantes de Pego, Ondara, Mirafior, Benidoleg, con las adhesiones de Jávea, Pedreguer, y Vergel, para conocer la formación de la C. E. A. en relación con los intereses naranjeros de la zona de la provincia de Alicante, llamada vulgarmente "La Marina", en la que se cultivaban y producían agrios en calidad y abundancia. Consideraron que producía 1.000.000 de cajas anuales, lo que representaba un 5 ó 6 % más que la producción de Orihuela, pasando con exceso el partido de Pego.

Relación de la producción de naranjas en Pego en 1937:

<i>Clase de naranja</i>	<i>Superficie en hanegadas</i>	<i>N.º de árboles</i>
Blanca o comuna	6.450	193.500
Sanguina	5.000	190.800
Navel	400	12.800
Valencia, late	—	—
Cadenera	170	6.140
Berna	200	6.000
Clementina	50	1.500
Totales	12.620	423.940

Recogemos en el mismo año los siguientes datos de la producción de Denia.

<i>Varietades de naranjos</i>	<i>Superficie Hanegadas</i>	<i>Arrobas expor.</i>	<i>Arrobas no expor.</i>
Navel	564	8.000	2.000
Cadeneras	200	2.500	500
Comuna	2.000	60.000	20.000
Sanguina	6.000	140.000	70.000
Berna	60	700	300
Mandarina	100	4.000	2.000
Limones	250	—	5.000
Pomelos	100	4.000	1.000
Totales	9.374	219.200	100.800

Consideramos que además del término hay otras aldeas colindantes incluidas, pues según los datos estadísticos del mismo año dan para el término de Denia 6.516 hanegadas (543 Hectáreas).

El segundo momento de la intensificación del cultivo naranjero coincide con la coyuntura favorable de la exportación al exterior, antes de iniciarse la terrible competencia de otros países mediterráneos, Marruecos, Argelia e Israel.

Es interesante el estudio de mercado en una doble vertiente, la de fuera y la nacional, pero antes veamos qué problemática tiene, y qué lucha de gastos y producción entre los naranjos viejos, es decir, los tradicionales de las tierras llanas, de regadío, y los nuevos de laderas de montaña, de diferentes variedades, en especial las tempranas, por lo que tienen más fácil aceptación en el mercado.

Gastos calculados por Hectárea.

Los gastos fueron calculados para el año 1966, y desde entonces ahora se han alzado los jornales, ha subido el precio de los abonos y los del agua. Si el cálculo de gastos fue de 85.721 ptas. actualmente puede darse la cifra de 108.000 La primera cifra arrojaba por hanegada un gasto de 6.000 ptas.; la segunda, de 9.000. Se distribuyen entre los trabajos que requiere la planta, que son abonado, ya animal, el "sirle" (estiércol de ovejas) difícil de conseguir, abonos minerales, sulfato amónico, superfosfatos, potasa. Al precio por unidad, hay que añadir el de los jornales por esparcirlo en los campos, y los de transporte y acarreo. Se calcula todo ello 12.416 ptas.

Laboreo, que es variado y sin descanso. Aunque actualmente se usan cavadoras se paga a 17 ptas. la hora de trabajo del cavador que la maneja. Supone un gasto de 2.295 ptas.

Trabajos de acaballonar, hacer regueras, limpieza de pocetas, el cálculo es de 3.000 a 6.000 ptas. (Esta última con la subida de jornales.) Trabajos de poda, saneamiento de troncos. Los cálculos, de 9.000 a 18.000. Lucha contra las plagas. Unas 7.720 ptas. por Hectárea. Arreglo y limpieza de acequias, apuntalar, recoger cañas. Unas 3.000 ptas.

Necesitan los riegos por lo menos unos 10 riegos a 17 horas del riego viejo (la acequia descubierta). El cálculo del agua es de 23.290 ptas. Los

impuestos de rústica, municipal, de guardería y caminos. Unas 10.000 pesetas por Hectárea.

Dejando de lado la problemática de los malos años, la rentabilidad de los naranjos viejos apenas llegan a cubrir los gastos. Hay una gran diferencia de precio de las tradicionales naranjas, que en este año pasado variaron de 10 ptas a 55 ptas la arroba. Las de las naranjas tempranas se han pagado a 125 la arroba. Lo que produce unas 25.000 ptas. por hanegada, que deducidos los gastos, dejan aún libres 16.000 ptas. por hanegada.

El régimen de propiedad dominante es el de la pequeña explotación y la pequeña propiedad. En el término de Denia sólo hay seis o siete familias que posean de 300 a 400 hanegadas, es decir, de 25 a 33 Hectáreas. Suponiendo que en el término dominase el monocultivo de naranja y que todos los naranjos fuesen de ladera tendrían unos ingresos teóricos de 192.000 a 201.000 ptas. anuales los pequeños propietarios, y los mayores, de 6.336.000 ptas. al año. Pero la realidad es diferente: de las 2.000 Hectáreas de naranjos apenas 40 o 45 son las que rinden más.

Al hablar con los interesados en el cultivo no ven otra solución que la de entrar en el Mercado Común.

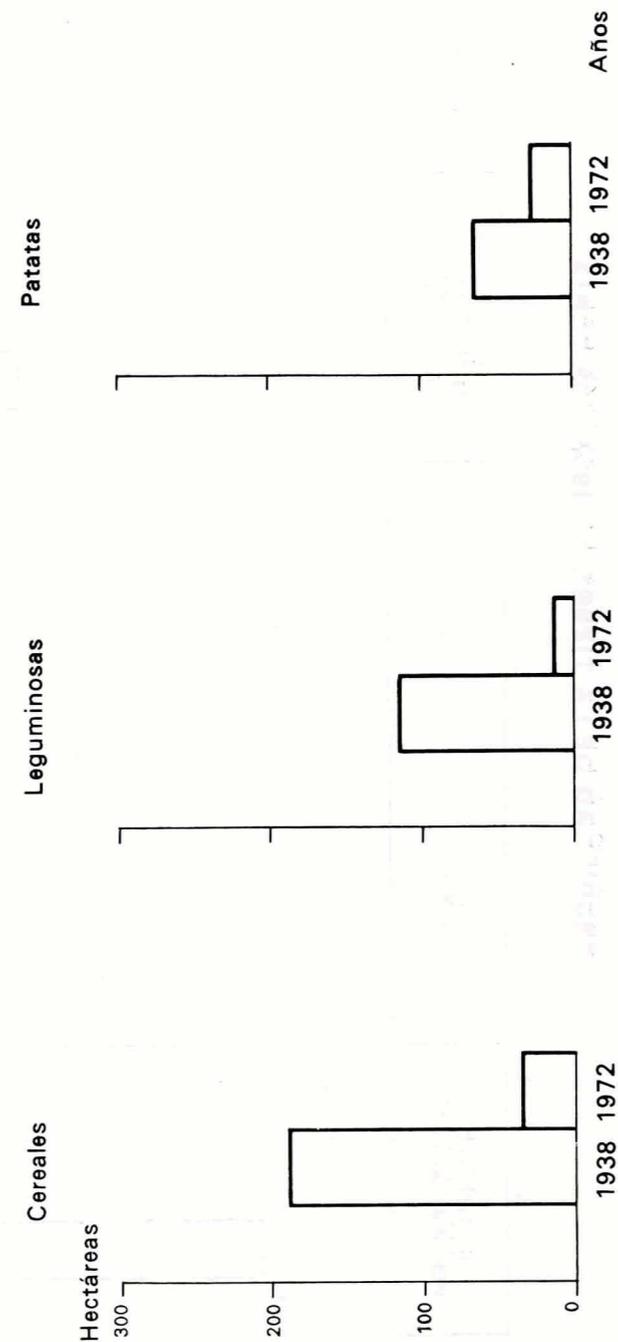
CONCLUSIÓN

Analizando estos diferentes momentos vemos el que la región tiene un extraordinario dinamismo. Las relaciones comerciales de otros tiempos nos ayudarían a comprender las inversiones de capitales suizos, belgas y escandinavos en el despertar turístico, que es una nueva faceta, pero que por ella no puede posponerse la agricultura.

BIBLIOGRAFÍA

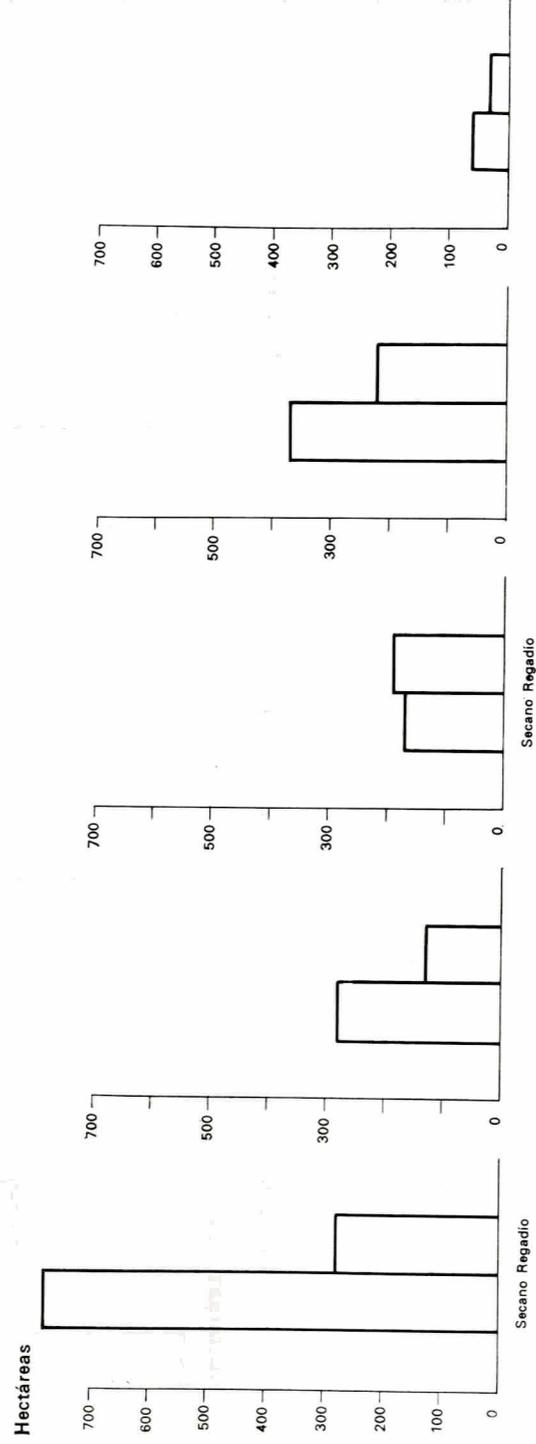
- Documentos. *Informe sobre la Colonia del Montgó*. Sr. Sastre Bernabeu.
 Documentos. *Archivo municipal*.
 Monografías. Pascual Carrión. *La pasa de Denia In. Co. española*, núm. 24.

GRAFICO COMPARATIVO DE LA SUPERFICIE DE CEREALES, PATATAS Y LEGUMINOSAS EN LOS AÑOS 1938 Y 1972



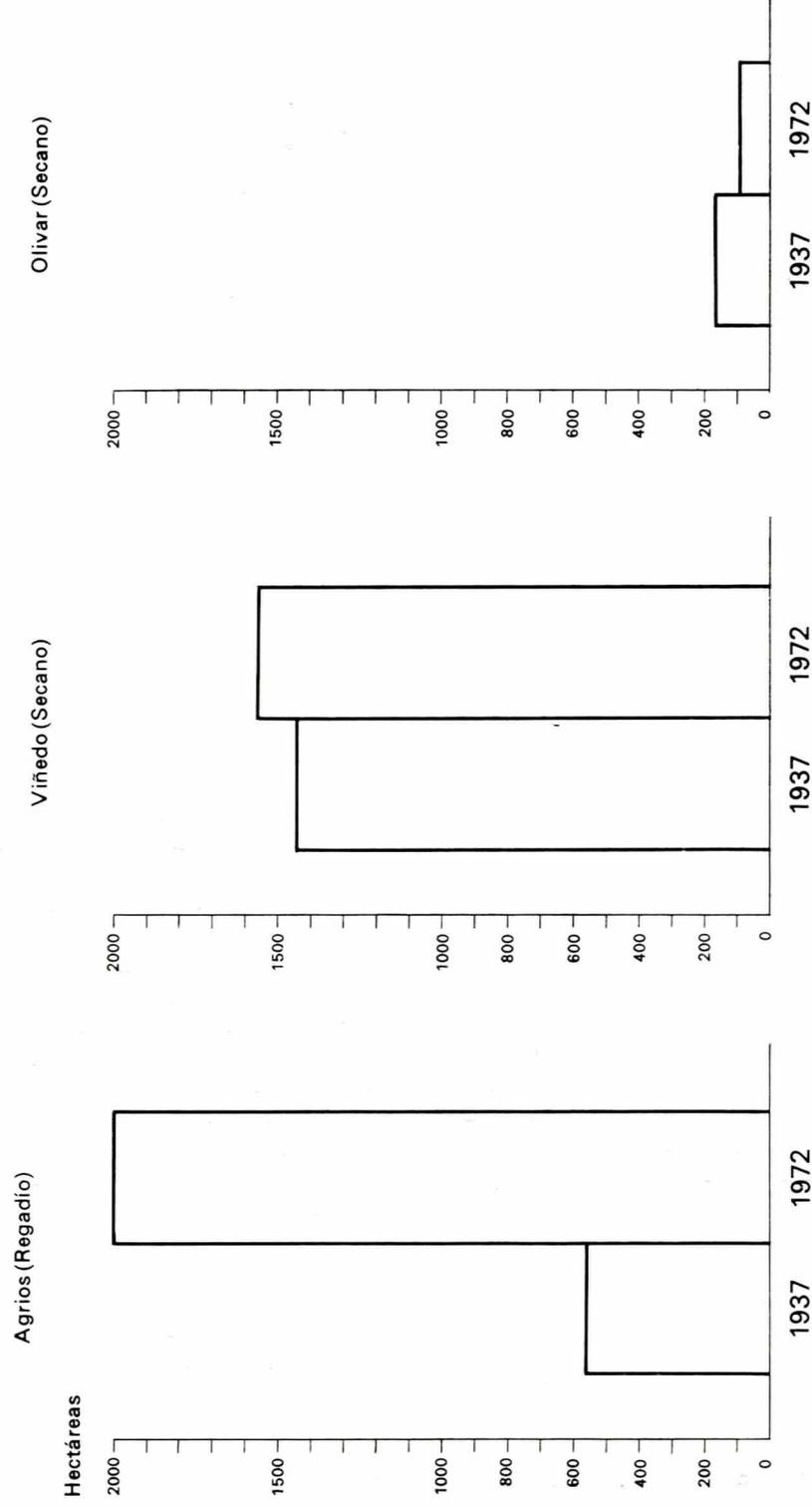
PROPIEDAD DE LA TIERRA DE 1936-1939 DENIA

INSTITUTO DE REFORMA AGRARIA	C. N. T.	U. G. T.	FEDERACION P. CAMPESINA	NO SINDICADOS
------------------------------	----------	----------	-------------------------	---------------



Fuentes: Documentos del Archivo Municipal de Denia

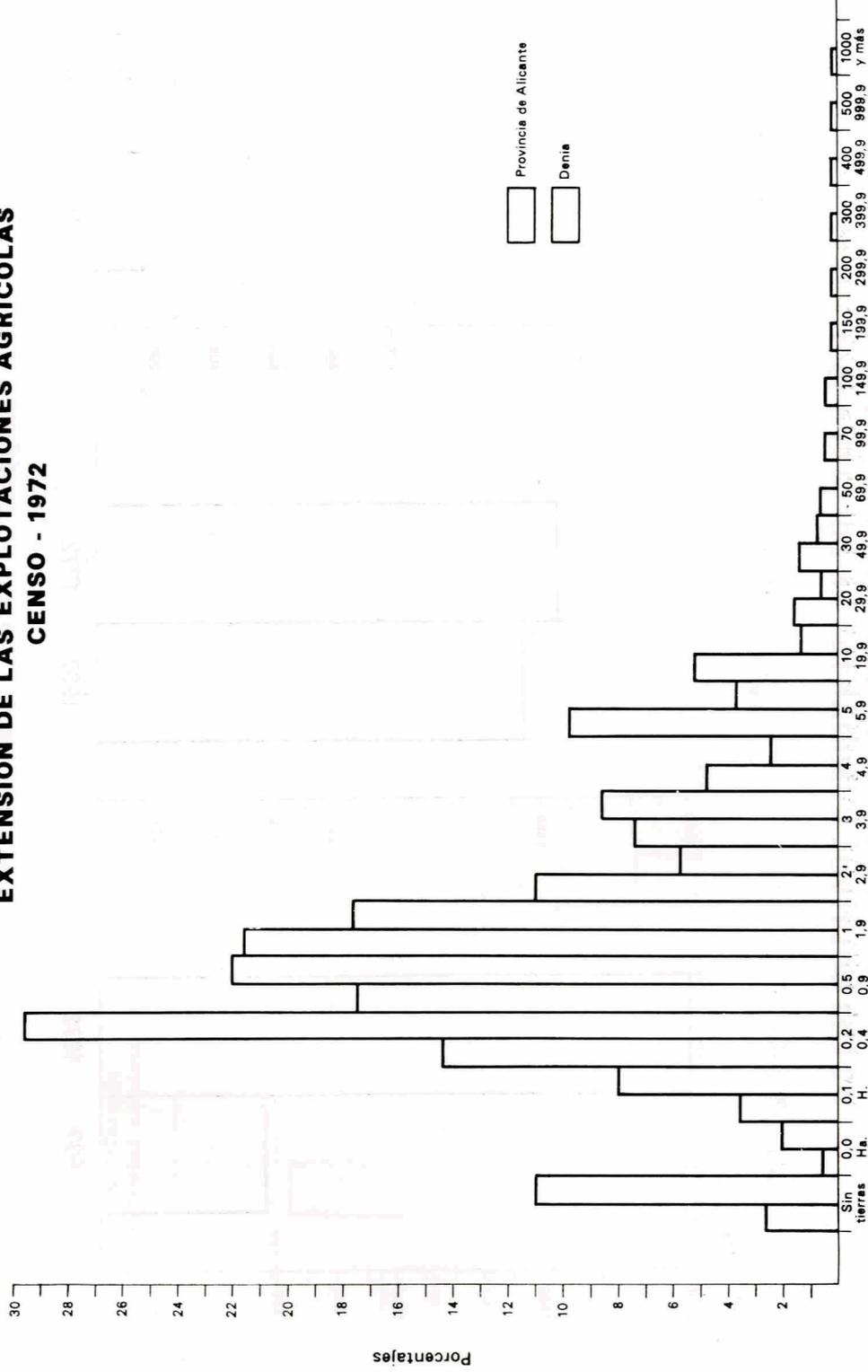
ESTADISTICA AGRICOLA, COMPARATIVA, DE LOS CULTIVOS DOMINANTES EN LOS AÑOS 1937 Y 1972



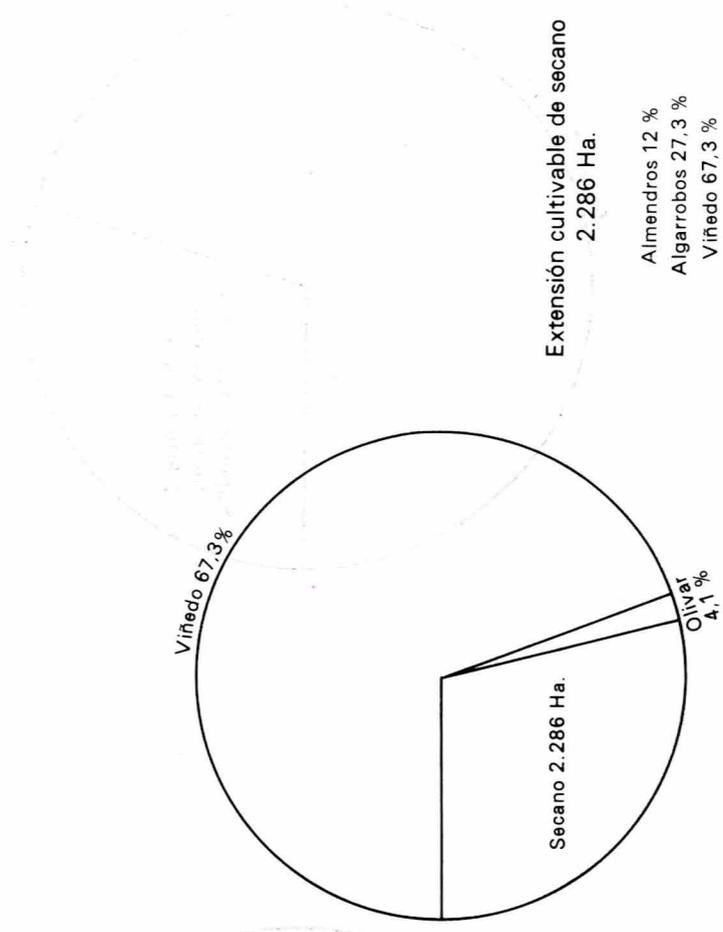
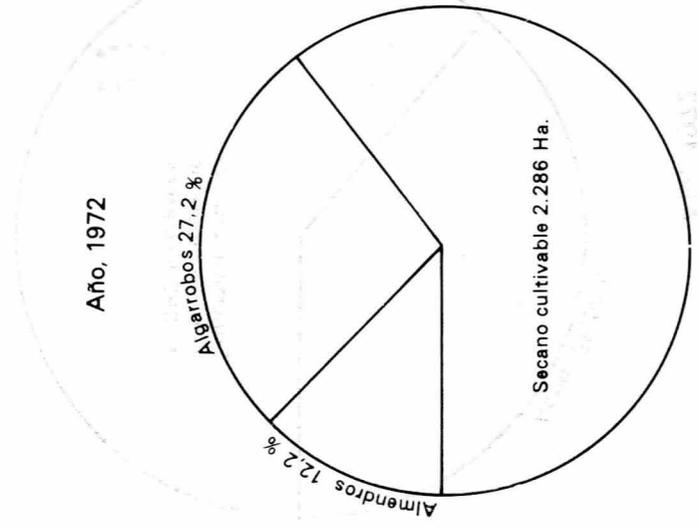
Fuentes: Año 1937 Servicio Nacional Agronómico
Mayo 1937

Año 1972 Hermandad de Labradores de Denia

EXTENSION DE LAS EXPLOTACIONES AGRICOLAS CENSO - 1972



REPRESENTACION GRAFICA EN TANTOS POR CIENTO DE LOS CULTIVOS DE SECANO

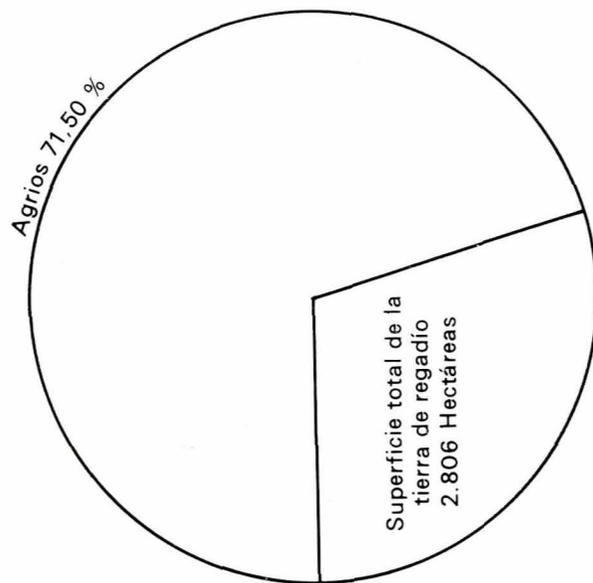
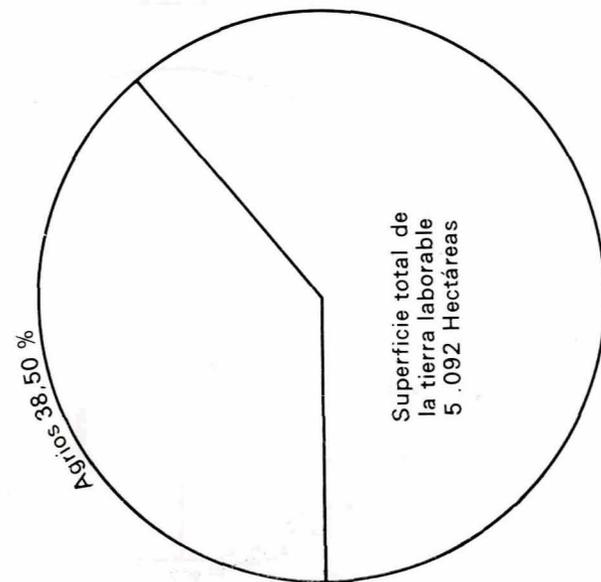


Extensión cultivable de secano
2.286 Ha.

Almendros 12 %
Algarrobes 27,3 %
Viñedo 67,3 %

REPRESENTACION GRAFICA EN TANTOS POR CIENTO DE LOS CULTIVOS DE REGADIO

Año, 1972



Fuente: Hermandad de Labradores de Denia

XXII Congreso Internacional de Geografía, de Montreal y excursión por las provincias marítimas^(*)

POR

ADELA GIL CRESPO

EXCMO. SR. PRESIDENTE:

Ilustrísimos miembros de la Junta Directiva, señoras y señores, respetable público en general: con motivo de haberse celebrado en el mes de agosto el XXII Congreso Internacional de Geografía y habiendo participado en él, con asistencia a las sesiones de trabajo y a las excursiones locales, las regionales, de un día de duración, y acabado el Congreso, a la organizada por los profesores Raymond y Simons, por las provincias marítimas canadienses, de diez días de duración, es por lo que hoy les dirijo la palabra, tratando de la forma más precisa dar una visión de la actividad geográfica canadiense, del valor científico del Congreso, por haber visto las directrices nuevas en el campo geográfico; una panorámica de los problemas humanos canadienses y por último de la problemática de unas provincias, que si fueron las pioneras en los establecimientos europeos, y en los primeros montajes económicos, hoy son objeto de atención por tener unos índices de renta bruta y de renta individual bajos, comparados con los de las provincias de Ontario y de Columbia británica.

Así pues, ordenaremos nuestra exposición:

- 1.º El Congreso.
- 2.º Problemática actual del Canadá.
- 3.º Las provincias marítimas.

(*) Conferencia pronunciada el día 13 de noviembre de 1972 en la Real Sociedad Geográfica.

El Congreso y las excursiones locales.

En la primera quincena del mes de agosto, se inauguraba el XXII Congreso Internacional de Geografía, aprovechándose su celebración para conmemorar dos hechos: uno la reunión hace cien años del primer Congreso, en la ciudad de Amsterdam, y las bodas de oro de la Unión Geográfica Internacional. En un artículo damos a conocer detalladamente la organización, las sesiones de trabajo; por ello, ahora lo que queremos es destacar la gigantesca labor realizada por este país para la organización, con la activa colaboración de todas sus Universidades, de las Sociedades Geográficas, del Ministerio de Educación y de los organismos de Planificación urbana y regional. Deteniéndonos en las palabras del profesor Hamelin, en el discurso de apertura, deducimos que van paralelos el desarrollo de la Geografía en el Canadá a su desarrollo económico. Son considerados como pioneros de esta ciencia el profesor Blanchard y Griffith Taylor. Recogemos sus palabras por ser más elocuentes que las nuestras: "en el siglo XIX en tanto los Estados Unidos influían los manuales canadienses, los grandes países impulsaban al Canadá desde el año 1877, en Quebec, a organizar una sociedad bilingüe de Geografía, al tiempo que a interesarse en las exploraciones, en el desarrollo económico y en la toponimia". En el año 1936 la Royal Canadian Geographical Society, algunas universidades y el gobierno federal dieron nacimiento al primer comité canadiense de la Unión Geográfica Internacional. Desde el Congreso de Estocolmo de 1960, una participación masiva en las reuniones y en las comisiones ha situado al Canadá por encima de los países de pequeña geografía (1).

En el apéndice de esta exposición damos a conocer el número de universidades interesadas en Geografía; las especialidades, y citamos el número de tesis leídas en las distintas especialidades y que cubren buena parte del país.

Antes de iniciarse el Congreso, la apertura oficial tuvo lugar el día 10, ya funcionaron durante el mes de julio, los trabajos de las Comisiones, en distintos puntos del país; por ejemplo, la Comisión para la Enseñanza de la Geografía funcionó desde el día 1 de agosto en la ciudad de Quebec, bajo la presidencia del profesor Brouillet. Funcionaron las

(1) L. E. Hamelin. La géographe canadien.

de Tipología agrícola, las de Periglaciario, las de geografía urbana, las de problemas tropicales en las Guayanas e islas de las Antillas. Inaugurado el Congreso las sesiones de trabajo tuvieron lugar en la Universidad de Montreal, en el pabellón de Ciencias Humanas, donde se procuró centrar toda la actividad del Congreso, exposiciones cartográficas, estructuradas por materias; mapas de población en el recinto silencioso de la biblioteca; Atlas Nacionales en salas abiertas todo el tiempo para que pudiesen verse en los entreactos de las sesiones de trabajo. Exposiciones de la nieve, con toda la problemática que plantea este fenómeno por lo menos durante cinco meses a todo el país. Exposiciones de planificación regional, en especial de Ontario, con una magnífica presentación de los estudios de medio y de recursos, acompañados de charlas explicativas. Exposiciones, a la entrada del anfiteatro en el que se celebraban las concurridas sesiones de trabajo de morfología, de terrenos cársticos y de terrenos de areniscas, con todos los fenómenos de erosión mecánica y química. Exposiciones de los países nórdicos, acompañados de una buena documentación bibliográfica; exposición de fotografías del planeta Marte. Todo ello acompañado de permanentes sesiones de cine con documentales del Canadá. Una librería de Presses Universitaires de Montreal con las publicaciones científicas canadienses y todas las inquietudes que vienen buscando y experimentando nuevos métodos de enseñanza. Consideramos que la organización ha sido perfecta, máxime si se tiene en cuenta el elevado número de participantes y si atendemos a la extraordinaria diversidad de las ramas geográficas, tanto en el campo de la Geografía física como en el de la geografía humana.

Si cada Congreso traza unas nuevas orientaciones tanto en los métodos de trabajo como en el contenido científico, de este podríamos decir, a *grosso modo*, que la geografía sin perder su verdadera esencia de ciencia de interconexiones, de análisis de medios compuestos, la medida, la cuantificación, y los métodos de estructuralismo matemático, consideramos que han sido los dominantes. En el campo de la geografía física el valor de la verificación, de la provocación de fenómenos en el laboratorio, que pueden comprobarse a la escala planetaria, por ejemplo, en morfología periglaciario, comportamiento de las rocas, sometidas a determinadas presiones y temperaturas. La cuantificación en fenómenos económicos y urbanos. La búsqueda de tipologías agrícolas y ganaderas, abre una puerta a la Geografía, la de hallar un método científico adecuado, que no la

aparte de las directrices de la ciencia de nuestros días. Consideramos que en el Congreso de Montreal se inicia un nuevo período, de una parte el universalismo de esta ciencia, no ya por el número de los participantes, sino por la forma de plantearse los problemas, dominando en el terreno humano, los problemas sociales y de medida en la América sajona, los económicos agrarios y de planificación regional en la Latina, explotación racional del suelo en Africa, ordenación numérica de la población en los asiáticos. El anuncio del próximo congreso, que tendrá lugar en Moscú, se ha hecho buscando la influencia de la Técnica y de la Ciencia en el terreno geográfico.

Excursiones en los días del Congreso.

Catalogadas en dos tipos, locales y regionales, se han organizado durante los días de celebración de las sesiones de trabajo unas excursiones denominadas locales, centradas en la ciudad, viéndose diferentes aspectos, morfología del monte de Montreal, barrios de la ciudad con su diferente problemática, ordenación del río San Lorenzo, en los rápidos de Lochina, análisis del centro comercial y financiero de la ciudad. Problemas de los transportes urbanos. Visita de un día de duración por toda la ciudad, con la complejidad de su estructura física, ascenso gradual desde la terraza baja hasta las laderas del monte. Desplazamiento del centro del comercio y de los negocios desde la calle de Saint Jacques a la de Maiseneuve y Serbrooke; actividad portuaria de oeste hacia el este; ordenación de los barrios residenciales anglófonos en la parte alzada de Outremont y Montroyal; barrio francófono, a lo largo de la antigua zona residencial del Boulevard de Saint Josef, rue de Papinau, parque de La Fontaine. Moderno montaje industrial, en la zona Este, con industria pesada, de cemento, siderometalúrgica, de refinería e industria ligera de transformación. Ciudad compleja en su estructura y en su problemática lingüística que es reflejo de diferencias sociales. Los grupos anglófonos localizados en las zonas residenciales descritas y en la parte central de actividad comercial y financiera. La ciudad de Montreal en su estructura, en sus manifestaciones culturales, es una ciudad prototipo del Canadá.

Se han realizado otras excursiones, denominadas regionales, a To-

ronto, a Quebec, a Ottawa, a Serbrooke, a las Laurentidas. Han permitido conocer en sus ciudades las influencias dominantes, Toronto es una importante zona industrial, con buenas relaciones con Estados Unidos, con el dominio en su lengua del inglés, es una ciudad de estructura y de actividad más tipo norteamericano. La ciudad de Ottawa, capital, centro administrativo, en su montaje, en su estructura, en la concepción de edificios principales y amplitud de espacios, plazas y zonas verdes, es una ciudad predominantemente sajona. Por el contrario, Quebec, a orillas del San Lorenzo, que se esfuerza por aunar su pasado histórico a su moderna actividad portuaria, silos de cereal, containers. Tiene en su estructura, la parte más antigua entre la fortaleza, el castillo de Fontenac; la primitiva universidad de Laval tiene un claro sello francés, más concretamente normando, en sus recoletas plazuelas, en el alzado de sus viejas casas nos traen el recuerdo de Saint Malo.

No lejos de Montreal, la región de Las Laurentidas, auna el contacto de dos tradicionales economías, la pastoril o ganadera en los relieves montañosos, la agrícola en el llano que se tiende a su pie. Economías que están en período de transformación, debido al desarrollo de la ciudad de Montreal, al aumento de nivel de vida y al incremento que toman los recreos y descansos. Durante el invierno, son un centro de deportes de nieve y en el verano de natación y descanso.

Todas estas excursiones han permitido en muchos aspectos el mejor comprender los problemas urbanos que inquietan y son objeto de atención de los geógrafos canadienses.

Problemática actual del Canadá.

Conocido es de todos que el Canadá es un país inmenso, con sus 9.856.000 Km² sin contar la enorme depresión Foxe-Hudson, James; los canales árticos, los corredores pacíficos; las aguas costeras de los bancos de Terranova. La suma de todo ello darían al total canadiense 12.480.000 Km². Un territorio de largas distancias, 4.828 km. desde el lago de Erie hasta el Océano Ártico. Una larga frontera terrestre con los Estados Unidos de 8.800 km. Desde el puerto de Halifax al de Vancouver hay que recorrer 10.460 km. Estas enormes dimensiones, estas largas distancias a recorrer plantean problemas de coste y de posibilidades para el po-

blamiento. La distancia entre diferentes unidades regionales, es uno de los graves problemas que se han de vencer para establecer el equilibrio regional. Según Hamelin, la situación del Canadá es de tal naturaleza, que físicamente sufre a la par de aislamiento y de contigüidad.

Más que la topografía es la posición la que da a este país unas características particulares. La nordicidad es su nota dominante. Nordicidad que viene dada más por sus particulares condiciones climáticas que por su distancia latitudinal. El lago de Eire está a la latitud de Roma, el paralelo 60° vacío de hombres, está a la misma latitud que Oslo, Estocolmo y Leningrado.

La morfología canadiense es muy sencilla en sus rasgos principales. Al Este el Escudo canadiense, constituido por una masa de rocas muy viejas, de gran dureza. El nombre le viene dado de su disposición y forma, ancho en el Norte y estrecho en el Sur. Al tiempo que expresa la rigidez de esta vasta superficie, a la que se considera como la osamenta del país, así como en nuestra península lo es la gran meseta interior. Su extensión cubre casi la mitad del país. Se presenta en su forma como una cubeta, cuya parte ahondada se halla en la bahía de Hudson y se va alzando gradualmente en sus bordes, por una gradería hacia el Oeste queda cerrada por la gran cordillera de las Rocosas, al norte por los montes de Inuit, al Este y SE por los Apalaches y hacia el NE por las montañas de Torngat. El borde occidental del escudo está socavado por numerosos lagos de origen glaciario, que van sucediéndose de sur a norte por los lagos de Winnipeg, de los Osos, de los Esclavos. En su conjunto el escudo carece de relieves importantes. No obstante, pese a su monotonía estructural, se observan diferentes formas, en parte debidas a la acción de los glaciares cuaternarios, lomas morrénicas, socavones donde se alojan los lagos, elevaciones de los drumlins, que en el borde costero, en la bahía de Fundy, forman islotes.

El escudo ha presentado un importante papel en la vida del Canadá, pese a haber sido en tiempos pasados un lugar poco habitado y poco explotado con una población salpicada, entre la región de las Praderas, el valle del San Lorenzo, la península de Ontario, fue un freno al desarrollo canadiense, en tanto se trazaron los ferrocarriles que unieron el país de Este a Oeste. Hoy día las explotaciones mineras, las forestales, las hidroeléctricas, hacen del escudo un centro económico y articulador con las regiones periféricas, enmarcantes. En su borde se localizan las

tierras más importantes, en el Sur y en el sur-oeste, las que bordean a los grandes lagos, y las del valle del San Lorenzo. Unas y otras quedan separadas, por el llamado eje de Fontenac, que no es más que la prolongación del escudo a través de los montes de Adirondacs. Pasando de la península de Ontario hacia Montreal y hacia Quebec, el paisaje va presentando una serie de matices que dan una cierta movilidad al paisaje. Ascendiendo hacia el valle de San Lorenzo, un relieve ondulado, de colinas, formadas por los depósitos morrénicos. A la altura de Quebec las tierras llanas están separadas del Escudo y de los Apalaches por fracturas y a la altura de Montreal, las viejas salidas volcánicas forman las llamadas colinas montrealenses, que aparte de dar una nota particular al paisaje, diversifican la agricultura de la región.

Hacia el interior del país, las llanuras inmensas prolongan la región de las praderas estado-unidenses a través del Canadá Central, hasta las regiones árticas. Desde las montañas Rocosas el relieve desciende en grandes escalones hasta entrar en contacto con el Escudo. El primer escalón el de Alberta, el segundo el de Saskatchewan, y el tercero el de Manitoba. Los ríos que drenan hacia las bahías de Hudson han disecado el relieve. La fusión de los glaciares cuaternarios dejaron en el paisaje actual la huella en los numerosos lagos, y en las partes bajas, limos de gran riqueza agrícola.

Hacia el norte, las tierras bajas, de perfil horizontal, no son más que inmensos desiertos pedregosos, de los que hasta ahora el hombre ha sacado poco aprovechamiento.

Rodeando al Escudo se ciñen una serie de cadenas montañosas de diferente edad y estructura; entre ellas los Apalaches, de los que más detenidamente tendremos ocasión de hablar por el recorrido de las tierras de Nueva Brunsvich y de Nueva Escocia. Formadas en la Era primaria, construida de rocas viejas, graníticas y metamórficas, han estado sometidas a la doble acción de la erosión fluvial y de la erosión glaciario. De los primeros plegamientos apenas quedan las raíces, ocultas bajo los depósitos glaciares, que han dejado un paisaje, de morrenas, lagos, drumlins, etc. Alternan las crestas orientadas del SO al NE con las depresiones. Dan a las tierras de Nueva Escocia, Nueva Brunsvich e Isla del Príncipe Eduardo, contrastados paisajes; llanuras aptas para la agricultura, depresiones mineras con depósitos carboníferos, y relieves hoscos tan sólo cubiertos de bosque.

La región de los Apalaches es rica en su subsuelo; de ello hablaremos al acercarnos en nuestro recorrido a las zonas bajas de Cabo Breton, o en Nueva Brunswich en las explotaciones mineras de plomo y de cinc. Conocido es de todos el marco montañoso por la zona occidental, la alta cadena de las Rocosas fragmentada en tres diferentes secciones, la del Este, Centro y Oeste que accidentan a las provincias del Yucon y a la de la Colombia británica.

Hemos presentado los grandes rasgos del relieve canadiense por ser el que compartimenta al país, y por ceñirse en torno al Escudo las zonas actuales de más interés económico.

Pero el rasgo más dominante es lo que Hamelin llama la nordicidad del país y que es la que le da los rasgos dominantes y distintivos. El territorio canadiense avanza por encima del círculo polar unos 1.900 kilómetros. La tundra se extiende sobre los dos tercios del país. La marcha del aire polar y la marcha de los hielos flotantes, por el borde marítimo hacia el sur, hacen del país un territorio nórdico, y a latitudes, como arriba vimos, que en Europa están libres de hielos, aquí sufren la crudeza de las bajas temperaturas invernales.

Hablaremos de la importancia que la nieve tiene en la vida del país y por ello en el Congreso se dedicó una importante exposición a la nieve y sus consecuencias. Pero pese a su sello específico, puede hablarse de dos diferentes Canadá, el invernal, de dominantes tintes blancos, y el estival, en el que se combinan el verde de bosques y tierras de cultivo, con el azul de sus numerosos lagos.

Como sólo hemos visto el aspecto veraniego recurriremos en la información al geógrafo Hamelin; así nos dice: "en lo concerniente a la nieve deben distinguirse la cantidad caída de la cantidad acumulada en el suelo. El espesor del manto nival es mayor en el interior del país que en los extremos del SE (Nueva Escocia) y del SO (Vancouver), del sur (península de Ontario) y aun del norte (alto Artico). En el Canadá oriental debido a períodos de fusión, aun en la estación fría, el manto nival es relativamente reducido, pero por el contrario hay rehielo y formándose costras de hielo endurecidas. En el Artico, la poca nieve barrida por el viento se acumula en las depresiones, o donde encuentran obstáculos, de manera que el paisaje nórdico no es completamente blanco, y no se diferencia en exceso del aspecto que presenta la península de Quebec-Labrador. La duración del tapiz nívico es un fenómeno mejor

repartido en el espacio, alargándose del sur hacia el norte, de 60 días para el Erie y de 300 en Ellesmere".

La nieve es un fenómeno que condiciona la vida de los canadienses. En el período invernal dificulta las comunicaciones, siendo el único medio de comunicación el tren, en los terribles días de tempestad de nieve. La nieve cuesta cara, hay que hacer numerosos trabajos de limpieza de carreteras y de calles. La limpieza en el Quebec meridional viene costando alrededor de 30.000.000 de dólares por año. El hielo origina muchos gastos por los deterioros que origina, a la escala familiar y a la escala nacional. No obstante, en los medios rurales son más fáciles las comunicaciones durante el invierno, con el uso de los trineos y en el período invernal se puede avanzar más hacia el norte que en el verano.

El Canadá es un país rico en recursos hidráulicos, los lagos son numerosos, las corrientes de agua, su aprovechamiento para la obtención de energía eléctrica, es un recurso de vital importancia para el país. Toda su industria es accionada por la electricidad. Ha permitido el desarrollo industrial de las provincias de Ontario y de Quebec, pobres en carbón y en petróleo. Pero no sólo piensan los canadienses que el agua tiene aprovechamiento inmediato, consideran que el Canadá puede llegar a ser un importante país exportador de agua, hacia sus vecinos los Estados Unidos.

Antes de entrar en la descripción y problemática de las Provincias Marítimas, exponamos un punto de capital importancia de este joven país: el de sus etnias y el de su población actual.

Al constituirse la Confederación canadiense en el año 1867, se estructuró sobre "dos razas", la inglesa y la francesa. Actualmente el aspecto es bien diferente, debido a las grandes corrientes de emigración, de todos los continentes. Pero hay algo, las minorías indígenas, los indios y los esquimales. Son escasos los documentos de los pobladores que encontraron los europeos a su llegada al Canadá. Su papel en el período colonial ha sido subestimado por los historiadores y por los políticos; se ha olvidado o se ha omitido que ellos fueron los que de una forma directa participaron en las exploraciones, en los primeros establecimientos coloniales, en la apertura de las primeras vías de comunicación siguiendo las corrientes fluviales. De los indígenas tomaron los europeos las canoas para sus desplazamientos estivales y las ra-

quetas para las marchas invernales, sobre las superficies heladas. La manera de vivir de los indígenas, practicando el nomadismo, basado en la recolección de frutos salvajes, y en la caza, favorecieron la primera etapa colonial de recogida de pieles. El comercio de pieles, que tendría como centro el San Lorenzo y la compañía de la Bahía de Hudson, se haría a la manera indígena. Por otra parte los grandes grupos lingüísticos facilitarían el entendimiento en grandes extensiones del territorio. Las formas de vida indígena ayudaron a los primeros blancos en la adaptación a este medio duro. La doble influencia sajona y francesa a partir del tratado de París fue sentida por las comunidades indígenas que firmaron tratados de alianza ya con unos ya con otros, tomando parte activa en las querellas entre los dos grupos coloniales. Los establecimientos indios se localizaban en la parte meridional del país, las mismas tierras que serían la base de los establecimientos blancos y de su desarrollo económico. Tres diferentes grupos se destacaban: los indios del Este, los de las praderas, dedicados especialmente a la caza de los búfalos y los grupos del oeste, sedentarios, dedicados principalmente a la pesca del salmón. A lo largo de tres siglos, la evolución de los grupos indígenas ha sido negativa, es decir, ha ido disminuyendo. Las causas son complejas; de una parte, inadaptación a unos modos de vida, más sedentarios, que ha producido desequilibrio psicológico; de otra parte las guerras coloniales, las guerras inter-tribales, las enfermedades infecciosas importadas por los blancos. Pero en el siglo xx se observa un cambio. Desde hace 25 años, tanto los grupos indios, como los grupos esquimales tienden a aumentar; es debido en parte al descenso del índice de mortalidad, debido a mejores condiciones de higiene, por parte de los servicios gubernamentales. Se calcula que la población continuará el crecimiento ya que los censos dan un 58 % de una población muy joven, aunque plantea un problema más pesimista desde el punto de vista de la preparación cultural. Actualmente según los datos estadísticos, los indígenas ocupan un 49,5 % en actividades primarias, muy cerca de la naturaleza; un 18 % como obreros y artesanos; un 14,5 % en servicios y un 18 % en trabajos no especializados (1).

Es difícil el profesionalizar las condiciones de trabajo del indígena, en primer lugar por su fuerte complejo de inferioridad, que le hace

(1) L. H. Hamelin. Le Canada, págs. 139 y 140.

disminuir sus cualidades, de otro su falta de preparación técnica y de otro su menor rendimiento por la falta de disciplina en un trabajo organizado. No obstante, las actividades consideradas como específicas suyas, la caza y la pesca, apenas representan 17 % de sus ocupaciones. Van operándose transformaciones importantes. Entre los esquimales hay una tendencia a la aglomeración. Entre los indios orientales, los iroqueses, expertos en la construcción de rascacielos, por no tener miedo al vacío, van a trabajar a Estados Unidos, donde su trabajo es cotizado y bien pagado.

Entre los esquimales se han montado cooperativas, en diversos aspectos de la pesca comercial, se ha desarrollado la artesanía. Hacen hermosas esculturas que están comercializadas y se venden a elevado precio en establecimientos de Quebec, de Montreal, etc. La inquietud del gobierno por los servicios sanitarios, la escolarización, con la enseñanza básica y la especializada, que trata de adaptarles a las necesidades del mundo moderno sin romper con su pasado, tal vez, se ha hecho demasiado de prisa y hay inadaptación en determinadas minorías. "El beatle" es en general el hijo del "trappeur". El indígena tiene fuertes complejos pero no son como en el blanco sociales sino que son de índole cultural. Otro problema de capital importancia en el Canadá actual es el planteado aparentemente por la lengua, el del grupo francófono y el del grupo anglófono. Acudiendo a la historia se podría establecer un cierto paralelismo, dice Hamelin, entre los grupos indígenas y los grupos francófonos de sangre, pues en uno y en otro caso se trata de poblaciones viejas, anteriores a la sajonación masiva. Se hallan repartidas por todo el territorio y se definen más por las características culturales que por el valor demográfico. El paralelismo es tan sólo por tratarse de minorías, ya que según el censo de 1961, el grupo francés era de 5.500.000 individuos en relación con los conquistadores iniciales del Canadá. Constituyen un grupo organizado cultural y políticamente en Quebec. Su lengua se considera oficial aun a la altura de la administración Federal. Tienen instituciones culturales, religiosas, judiciales, económicas. Por lo que no puede decirse bajo este aspecto que su problema sea como el indígena, que acabamos de describir.

La primera pregunta que se hace a todo viajero que llega a Canadá es de dónde viene esta profunda diferencia, que plantea problemas se-

rios en algunas provincias. El punto de partida es historia. El Tratado de París de 1763, que dio el Canadá a Inglaterra, la marcha del territorio de los altos cargos administrativos, militares y el alto clero, y la permanencia en el país de los campesinos, que eran los colonos de las grandes propiedades laicas y eclesiásticas, y permanencia del bajo clero. Después de la conquista los contactos con la metrópoli fueron escasos; si a ello se une la influencia británica y aun la indígena, la distancia entre el grupo franco-canadiense y la metrópoli se ha ido acentuando y actualmente es grande. Aun en la lengua, que dudaba que es francés, pero ni en los giros ni en el acento, ni en la evolución ha seguido paralelismo con el francés metropolitano. Dice Hamelin: "se trata actualmente de dos pueblos diferentes, la mayor parte de los barrios en París tienen problemas de adaptación". Seguimos en nuestra exposición al profesor canadiense a pesar que hemos tratado de informarnos directamente de este problema en el Canadá hablando con profesores y con estudiantes, pero nuestra breve estancia no nos ha permitido ahondar en un problema tan importante y tan complejo a la par. Distinguen dentro del grupo francófono el llamado racial, la etnia es de acuerdo al origen del padre y el cultural, de acuerdo con la lengua hablada por la madre. Tiene importancia ya que existe un desequilibrio numérico entre el francés de "sangre" y el francés de "lengua". Anterior a 1940 las pérdidas numéricas de lengua no eran grandes, pero sí lo son en la actualidad. En el año 1951 la población de origen francés es Cornwall (Ontario), era el 4.2 % pero la lengua francesa era sólo del 27 %.

Actualmente del número de 5.700.000 de lengua francesa, 3.500.000 sólo conocen el francés.

Dentro del grupo francófono se distinguen en su desarrollo cuatro etapas. En el primer período de la colonización los dominios franceses se extendían en una superficie desde Nueva Francia hasta el bajo Mississipi, siguiendo dos ejes desde el Atlántico a las Rocosas. Escaso de población, puede hablarse de un Canadá franco-indio.

El segundo momento de 1760-1840. Pese al tratado de Versalles de 1783, los revolucionarios de los Estados Unidos se ensancharon por la región de los Lagos, que más tarde sería ampliada por la colonización "Otreoutaise" de los loyalistas, que ocuparon la parte meridional de la provincia de Quebec. A lo largo de este período hay un retroceso

de la población indígena, un crecimiento de la británica y un aislamiento, con gran desarrollo demográfico del grupo francés debido a los altos índices de natalidad. En este período se consolida la lengua, la fe, desarrollan las instituciones políticas y empiezan a forjar una patria en defensa contra los Estados Unidos. "La conquista británica política, ha sido sólo una conquista parcial" (Hamelin). En Quebec, la victoria inglesa no ha sido ni demográfica, ni cultural, ni religiosa. "Les Vieux Français", exceptuando algunos miles de acadios, no se han visto obligados a abandonar sus tierras y en la provincia de Quebec no han quedado sumergidos por el grupo anglófono. Se une en el contraste económico anglófono y francófono de esta provincia la distinta mentalidad, el franco canadiense, o mejor el quebecois, considera que no está hecho para el negocio, al tiempo que la Iglesia ha desarrollado la idea de que el amor a lo material corrompía o perdía las almas. Así pues, "el grupo canadiense, francés, laborioso, conformista, sin élites laicas, resignado, tolerante, rural, ha quedado en el mundo moderno sajón, un poco marginado. Pueblo de campesinos, de leñadores, de corredores de madera, artesanos.

Un tercer período, el de 1840 a 1950 durante el cual el franco canadiense ha iniciado una emigración hacia otras provincias y aun hacia los Estados Unidos. Según los datos de 1961, actualmente había fuera de la provincia de Quebec 1.300.000 individuos francófonos. Durante este período, los acadios se han establecido en Nueva Brunswick, cuya cifra ha pasado en el conjunto de la población, de un 16 % en 1871 al 40 % en 1961. En este período hay un cambio de estructuras sociales, aparecen nuevas actividades profesionales, la de sacerdotes, y la de comerciantes. En 1867 Quebec se convierte en la sede de un Parlamento provincial. Pero pese a todo, el Quebec es tan sólo una parte del país, ya que Ottawa la sede del gobierno federal y Quebec carece de jurisdicción en otras provincias.

Ultimo período después de 1950, la toma de conciencia de un grupo de jóvenes, la identificación con los problemas del Tercer Mundo, y el despertar de una conciencia nacionalista. Numerosas son las opiniones y las tendencias políticas. El nacionalismo no es moderno, data del pasado siglo. "De cara al separatismo político actual, algunos son entusiastas aun violentamente, otros no ven más que una manifestación periódica emotiva, centrípeta. Sea lo que fuere el Canadá está

actualmente empeñado en la vía de la consolidación nacional" (Hamelin).

De otra parte se halla el grupo inglés, que desde hace un siglo constituye el armazón del Canadá. Dentro de él se hallan igualmente dos diferentes sub-grupos, el que es propiamente sajón por la etnia y por la lengua y los que no importan cuál sea su origen tienen como lengua cultural y comercial el inglés. El grupo inglés de sangre no es muy numcroso, unos 8.000.000 de habitantes, en tanto que por la lengua asciende a 10.500.000. Si en el momento de la conquista eran poco numerosos han ido primero aumentado por emigración, después por crecimiento natural. La emigración de origen británico disminuye en la segunda mitad del siglo XIX, pero gentes venidas de diferentes partes de Europa adoptan como lengua la inglesa. Las provincias de lengua inglesa están más extendidas que las francesas. Las provincias más británicas son Terra-Nova, Colombia y Ontario. El grupo de origen británico, a diferencia del francés, ha tenido la conciencia de estar fuertemente apoyado por una metrópoli consciente de que ha proporcionado a los emigrados ideas, consejos, relaciones comerciales y durante largo tiempo los capitales y los medios. Las condiciones de evolución explican la evolución económica y la fuerza y desarrollo económico. La separación entre los dos grupos es compleja: de una parte ha contado el aislamiento impuesto por las condiciones naturales del país; de otra parte la britanización ha sido tan activa que se ha olvidado la parte francófona del país.

Además de estos dos grupos con toda la problemática existen otros. Algunos de viejo origen, remontándose al siglo XVIII, los alemanes de Nueva Escocia, de los que puede verse con claridad su huella en Luxemburgo. En el siglo actual la corriente emigratoria a Canadá es fuerte. En los años de 1954 a 1963 únicamente el 27 % de los emigrados eran de procedencia inglesa, la mayor parte de los emigrados procedían del continente europeo, de la zona no francófona. El grupo más numeroso ha sido el alemán seguido del ucraniano, italianos, holandeses y polacos. La asimilación de los diferentes grupos plantea dificultades; unas vienen dadas por el medio, la distancia física que dificulta los contactos; otras son de orden espiritual, los judíos; otras psicológicas, los grupos franceses; otras lingüística y nacional, los italianos. A ello se une el que no hay un prototipo de canadiense. La asimilación em-

pieza a partir de un hecho jurídico, la ciudadanía, el 94 % de la población es canadiense de hecho y de derecho. La asimilación se presenta sobre todo por una adopción del inglés, como lengua de entendimiento, y en la segunda generación, como lengua maternal.

El Canadá es ahora un país anglófono, más por la lengua que por la etnia.

Vistas estas ideas generales terminaremos nuestra exposición relatando el viaje por las provincias marítimas, con la problemática que actualmente tienen.

Provincias marítimas.

Daremos en primer lugar a conocer el total del recorrido, durante los diez días que ha durado; en segundo, los rasgos dominantes de las Provincias Marítimas, su pasado histórico; la problemática económica actual y los planes para hacer frente a los que consideran graves problemas de bajo nivel de la renta con su correspondiente repercusión en la estructura social, y en la composición de la población, considerando su composición por edades.

El día 18 de agosto salimos un heterogéneo grupo de 70 personas, geógrafos, planificadores, economistas, sociólogos, profesores de enseñanza media, religiosas católicas, etc., de la estación de Windsor, en la ciudad de Montreal. La salida a las 18 horas canadienses, nos permitía el ver a través de las ventanillas la característica ordenación de los "rang" del valle del San Lorenzo, que sellan al paisaje con una ordenación de grandes campos de trazado regular, alargados desde el valle o desde una vía de ascenso hacia el interior. Ordenación matemática en las inmediaciones de Quebec, la que estudiada por P'Deffontaines, nos da a conocer la estructura del reparto en los días de la colonización francesa. Grandes campos rectangulares, enmarcados en los bordes por setos protectores contra las tempestades de nieve.

Llegaríamos de mañana a la ciudad de Saint John, puerto importante, astillero, centro fabril, en la provincia de Nueva Brunswick, en la bahía de Fundy, la de más fuertes mareas del mundo.

El emplazamiento de la ciudad es hermoso, dominando la vista de la bahía, al pie de los rápidos de Silver, que al subir la marea cambian sus aguas de sentido. Con islotes, que no son otra cosa que las cabezas

más altas de los drumlins. El puerto de Saint John, tiene la principal actividad en el invierno, cuando los hielos cierran al de Quebec y al de Montreal, para el transporte de mercancías y de personas que desde aquí se hace por ferrocarril hacia el interior.

Económicamente vive la ciudad de la industria del papel perteneciente a la firma Irving, el gran financiero e industrial canadiense, al que pertenecen todas las industrias principales del país; explotaciones petrolíferas, refinerías, industrias de pasta de papel, imprentas, etc. La actividad del puerto de "containers", de exportación de trigo, y la industria de los astilleros.

La ciudad presenta un aspecto particular en el alzado de sus casas en las que se observa una fuerte influencia del norte europeo. Actualmente en vías de planificación. A la salida del puerto un área propuesta como residencial; otra área industrial, al Este. Un centro comercial y de negocios con construcciones en altura. Un área de casas de pisos, pero no altas, de las personas que trabajan en el puerto. Una parte de la ciudad fue destruida por el fuego en el pasado siglo. Se halla enclavada la ciudad en una de las zonas subdesarrolladas de esta parte del país, de aquí los planes de organización y de estudio para buscar modernas soluciones, en el terreno industrial y en el terreno agrícola de las inmediaciones.

Una parte muy importante en todo el Canadá es el de dejar lugares de recreo, y aquí veremos no lejos de la ciudad un hermoso parque natural, en el que se combinan los lagos de origen glaciar, con el bosque de coníferas y de abedules. Después de visitar la ciudad, de analizar la problemática de su desarrollo, nos dirigimos a la capital de Nueva-Brunswick, Fredericton, siguiendo en la primera parte del recorrido la Grand Bay, después el Free Fy, pasando por las localidades de Westfield, Hampstead, Queestown, Gagetown, la nueva ciudad de Oromocto hasta llegar a la capital. A lo largo del recorrido veremos el bosque ya secundario de abedules y de coníferas. En otros días como las tierras de Nueva Inglaterra fue colonizada y explotada por colonos que practicaban una agricultura de subsistencia; modernamente la mayor parte de las granjas han desaparecido, el bosque va invadiendo las tierras de labor, y el gobierno local o federal va comprando las tierras abandonadas, para intensificar y mejorar los bosques. Donde los lugares son aptos, por la combinación de aguas y vegetación, los deja para

tierras de recreo, los Parques nacionales. Donde hay alguna posibilidad de cultivos, alienta el espíritu cooperativista. La pobreza del suelo y sobre todo el aislamiento, en esta parte como en otras partes del Canadá, produce el abandono de las granjas aisladas; si el terreno vale la pena explotarlo para la ganadería o para la agricultura, los propietarios viven en el núcleo urbano más próximo y desde allí se desplazan cuando el trabajo lo requiere a las fincas rurales. En esta zona la penetración de los colonos se hizo en canoa, siguiendo las corrientes fluviales. En el siglo XVIII los loyalistas organizaron la navegación y estructuración económica y administrativamente la antigua colonia francesa de Nueva Acadia en Nueva Escocia y Nueva Brunswick.

Estas tierras en el siglo XVIII estuvieron sometidas a una zona de tensiones, entre los loyalistas y los grupos franceses que buscaron refugio en la ciudad de Fredericton. Si hoy son zonas subdesarrolladas, en el momento de la Confederación eran ricas, había industria de bebida, astilleros, transportes. Actualmente hay un forcejeo de mentalidades y una compleja problemática para su transformación. Si de una parte hay posibilidades mineras, si de otra hay posibilidades de aprovechar los depósitos limosos de los fondos de las depresiones y bordes de los ríos, con un doble montaje industrial y agrícola basado en un sistema cooperativista, de otra hay una tendencia generalizada desde hace seis años de acotar aquellas partes del paisaje que reúnen mejores condiciones de belleza natural para establecer parques con vistas al turismo nacional y al venido de los Estados Unidos. No hay que olvidar que el Canadá recibe anualmente 30 000.000 de turistas y es esta parte que recorreremos una de las mejor favorecidas.

La agricultura tiene problemas no sólo a la escala humana sino a la escala del medio natural. De una parte la lucha contra las heladas, en el recorrido del valle del Nerepis, en las laderas de estos relieves, viejos, enmascarados bajo los depósitos glaciares, se intentan cultivos de manzanos, en el fondo el maíz, de una variedad especial que resiste a las bajas temperaturas, y en las laderas bien expuestas se incrementa cada vez más, como veremos en el valle de Annapolis de los manzanos.

En el año 1954 se empezaron a establecer gentes en torno a la única ciudad moderna de las provincias marítimas, Oromocto. Contrasta el trazado y alzado de las viviendas con las restantes ciudades canadienses. La ciudad ha nacido por una necesidad técnica, pero en torno

de ella va naciendo un centro comercial, que se pretende se convierta en un centro de compras para todas las cercanías. Bloques de viviendas de cuatro o cinco pisos, en medio de amplios espacios verdes; campos de golf, y en la periferia las típicas caravanas montadas sobre ruedas o sobre plataformas de piedra. Es un espectáculo que sorprende al europeo, el ver en ciertas localidades, no en calidad de pasar unas vacaciones, sino como viviendas permanentes, estas moradas, que hablan de un sentido de fuerte nomadismo, aun en nuestros días. O el intento de ir constituyendo aglomeraciones. Este es un problema que tiene planteado el país, en relación con la enseñanza.

Después de un día de verdadero interés en observaciones, planteamiento de problemas, llegamos a la capital a Frederictown. Es una ciudad pequeña emplazada a las orillas del río Saint-John. A sus orillas un bello paseo residencial, con la estatua del poeta Burns, el edificio del Parlamento de porte inglés, casas individuales con jardines y prolongando la calle principal de bajas construcciones y luminosos de vistosos colores anunciadores de los comercios. En una colina se alza el conjunto de la Universidad, con las diferentes dependencias administrativas, centros de investigación, facultades, residencias. Todas ellas aisladas por amplios espacios verdes. Es la segunda Universidad que se montó en el Canadá; la primera fue la de Halifax. Se conserva el King College, fundado en 1829, pieza histórica, que los canadienses visitan, en especial la capilla con sus bancos de madera grabados a punta de navaja por los estudiantes de otros días. Es una especie de aula de Fray Luis de León en estas latitudes. La estructura de esta pequeña ciudad no escapa a la de las ciudades canadienses, centro comercial, centro administrativo, centro cultural, en el que además de la Universidad hay un museo de pintura en el que puede contemplarse un cuadro de Ribera y otro de Dalí, además de unos bellísimos Turner. Pero no queremos alejarnos de nuestro recorrido geográfico. Sigamos la descripción; un barrio residencial de casas de madera con su jardín delantero, y en el Este, como en el resto de las ciudades, en montaje industrial, que está en vías de desarrollo. No lejos, entre las industrias se hallan las de "rulottes", industria muy generalizada en el país y de altos rendimientos.

Retornamos a Saint-John, esta vez por el interior. El paisaje alterna, o mejor dicho, dominan en él los campos abandonados. En el siglo

pasado fue ocupado por los irlandeses, que huyendo del hambre de 1840, pasaron a esta parte y se les dio las tierras, las roturaron y p'antaron patatas. Actualmente la agricultura ha desaparecido, de una parte motivada por la emigración hacia los centros urbanos, de otra al establecerse en estas tierras la Armada Canadiense, han ido comprando tierras y dejándolas especialmente para bosque, en el que en espesura, pero no en buen porte de árboles crecen los abedules y las coníferas. Hay en el camino localidades, como la de Welsford, que viven de la explotación maderera. En el paisaje algunas notas características de otros tiempos, la de los puentes cubiertos, para los días del rudo invierno.

Desde Saint-John, de nuevo, para tomar el ferry-boat, que nos trasladará al puerto de Dygbi, al otro lado de la amplia bahía de Fundy. El objeto es el de recorrer el valle de Annapolis, desde el Sw al N. W. El objetivo es vario, de una parte el visitar el primer establecimiento de la colonización francesa, otro el ver la particular morfología de este valle de fractura; otro el cómo se realizó la primera colonización y por último el ver la problemática de la agricultura actualmente y por último la importancia de la pesca en la bahía de Fudy.

El primer establecimiento colonial data de 1605, actualmente es el parque nacional de Port Royal, reconstruido totalmente, según las descripciones de la época. Anterior al establecimiento definitivo por el señor de Mons, había habido otros intentos. El primer establecimiento francés de este nombre había tenido lugar en la Florida en el año 1562. Posteriormente, en 1564 una segunda expedición francesa se dirige hacia los mismos parajes, donde se construirá el fuerte de Grolina, que se sostuvo hasta que fue destruido por Méndez de Avila, fundando la ciudad de San Agustín. Antes de que Jacques Cartier realice su viaje por el río San Lorenzo, los franceses mantenían pesquerías en Terra-Nova. Cartier en los tres viajes de exploración, intenta fundar una colonia en rivalidad con españoles, portugueses e ingleses, en la isla arenosa, intento que fracasará. Se debe a Chaplain el establecimiento definitivo en estas tierras canadienses, de las que nacerá la colonia de Nueva Acadia.

Dejamos la historia para mejor ocasión y trataremos de describir a grandes rasgos este particular valle de Annapolis. Es un claro valle de fractura, con importantes consecuencias humanas. Se abre entre la

sierra formada de un gran batolito de granito y de otro lado una larga serie sedimentaria, con salidas magmáticas de basalto. En el centro una cuenca de sedimentación, modelada por el glaciario cuaternario. No entramos en más detalles de morfología y veamos qué valor humano tiene. El fondo de finos depósitos de limos ha permitido la ordenación agraria, que en su aprovechamiento, ordenación de las parcelas y distribución de las granjas recuerda los paisajes agrarios de la Europa atlántica.

La explotación agrícola es antigua; en la parte baja del valle en la región de Canadá se hizo posible por el sistema de drenaje, semejante al de la bahía de Walsh, en Inglaterra, o el practicado por los irlandeses en sus tierras del interior.

En las etapas agrícolas hablan de una primera con roturación y drenaje practicada por los grupos de irlandeses que huyeron del hambre en el pasado siglo. Ordenaron en pequeñas parcelas y sembraron patatas. Lo mismo que la zona que atravesamos antes de llegar a Saint-Jhon esta región está en período de abandono, a excepción de aquellas granjas que dirigidas por individuos con espíritu de empresa ensayan otras formas de producción; manzanos, forrajes y granjas de explotación ganadera. En las cercanías de Kingston se hacen ensayos de plantaciones de tabaco.

A la salida del valle se halla la ciudad de Wolville, con 22.000 habitantes y una importante Universidad, en la que pasaremos la noche, no sin antes haber analizado la estructura de la ciudad, que a escala menor repite la estructura de la ciudad canadiense. Núcleo residencial; núcleo cultural; calle principal con bancos y tiendas. Desde esta ciudad hasta Halifax no hay ningún centro comercial ni urbano importante, toda la actividad económica de esta región se centra en Halifax.

En el recorrido nos detendremos en la llamada granja de Rooss que no es otra cosa que la de una acertada conservación y montaje de un museo etnológico. Se ha conservado por representar la primitiva forma de explotación agrícola de estas tierras pobres comparadas con la mayor fertilidad del valle que hemos descrito de Annapolis.

Los primeros colonos que se establecieron en estas tierras, más aptas para el bosque que para la agricultura, cultivaban con la ayuda familiar una superficie de 30 acres. La granja que visitamos es el prototipo de estas empresas familiares agrícolas. Fue fundada en el año 1816, por

la iniciativa del gobernador de Nueva Escocia, Dalhousie, quien estando muy interesado por la agricultura alentó a los pobladores de la provincia a adentrarse por las zonas interiores de bosque y a roturarlas. Organizó una verdadera colonización proporcionando a los nuevos moradores un animal de trabajo, aperos de labranza, herramientas, semillas. Uno de los moradores sería el capitán Ross, quien abriendo un camino para comunicarse con Halifax, murió víctima de una terrible tormenta, continuando la obra de la colonización su mujer y sus hijos. La disposición de la casa, de los graneros, de las cuadras, de los gallineros, del huerto familiar, de los prados, de las tierras de cereal responden hoy día conservados al tipo de las granjas de estos primeros pioneros.

Actualmente la mayor parte de esta región interior, de tierras de suelos pobres, con depósitos glaciares, con hermosos paisajes en los que inmensas extensiones de bosque sólo se abren dejando espacio a los lagos, de difíciles comunicaciones, están poco pobladas. Los establecimientos humanos se ciñen a la línea de costa. Los bosques se explotan para la pasta de papel. En algunas porciones se cuidan los abetos que se venden inclusive a los Estados Unidos, para Navidad, que llegan a producir importantes cantidades, hasta 1.000.000 de dólares en el pasado año. Ya en las proximidades de la bahía de Bay Mahon hay granjas de explotación lechera.

En la costa recortada con islotes formados por drumlins semisumergidos, se halla la ciudad pesquera e industrial de Lunemburgo.

Tiene un aire particular. La ciudad se fundó en el año 1753, por gentes venidas de Alemania, del distrito de Lunemburgo, y ello es lo que da un carácter particular a la ciudad. Casas de madera de tipo germánico. La ciudad es pequeña, limpia y activa. Conviven individuos de diferentes confesiones que hablan de la diversidad de procedencias de los individuos aquí llegados, presbiterianos, anglicanos, metodistas y hasta un templo masónico, en la calle principal. La pesca es su principal actividad. Y una importante fábrica de pescado congelado centra la actividad industrial. La fábrica tiene su propia flota para la pesca de arenques. La fábrica es una de las más importantes de este género, es la S. E. A. Brant, con otras filiales en Florida, Alemania, otras partes del Canadá hasta el número de 18, es en capital la primera empresa de América de este tipo. Posee una flota de 50 barcos y el salario

medio de un trabajador es de 100 a 120 dólares por semana. No poseen barcos-fábricas por considerar que los trabajos que en la fábrica se realizan de limpieza y preparación del pescado, freiduría, congelación, no pueden realizarse con la misma higiene en el barco que en la fábrica. También hay que unir la tradición de la pesca en Nueva Escocia, de pescado fresco.

La empresa recibe ayuda estatal pero no de una manera directa. Cuando se precisa comprar barcos, se los obliga a comprar a los astilleros canadienses, aunque sería más barato comprarlos al Japón, pero el gobierno paga la diferencia, con el fin de favorecer a la industria naviera canadiense. Como problemas principales tiene la de encontrar obreros calificados, por lo que prefiere ella misma prepararlos. Deben de reservar plazas de trabajo en los meses de verano para los estudiantes, que trabajan para sufragarse sus estudios en el período de vacaciones.

La comercialización del pescado congelado se hace hacia el Canadá y hacia los Estados Unidos. Tropezaba con la competencia de otros países, compañías estadounidenses, otras del Canadá, de Alemania y de Escocia.

Salimos dejando Lunenburg y dirigiéndonos por la línea de costa hacia el puertecito pesquero de Peggy. En una costa de granito arrasado, semejante a la gallega de Mugia, pero con la diferencia en la canadiense de la huella glaciaria, se halla un delicioso puertecillo de pescadores en el que se aúna la actividad tradicional, con las casas tipo palafito, en el puerto, y la actividad de nuestros días, el turismo, pero sin que éste haya desvirtuado en nada el paisaje humano con su actividad y sencillez de la vida de pesca, o aunque en parte es una zona de descanso, los individuos que trabajan en Halifax y viene aquí en las vacaciones, no han transformado en construcciones urbanas este sencillo paisaje.

Desde Peggy a Halifax, el paisaje plantea hoy día problemas de protección, a las orillas de los lagos o a las orillas del mar, para que sean lugares de recreo, pero sin perder su belleza natural.

Llegamos a Halifax, donde pasaremos un día para ver los problemas del puerto, rival en el transporte de "containers" con el de Quebec, por quedar libre de hielos durante el invierno. Halifax es una ciudad de pasado histórico, fue fundada en el año de 1749, con un doble fin,

el de servir de refugio a la armada británica y el de ser una avanzada para atacar al fuerte francés de Lenisburgo. De su fortaleza queda en la parte alta de la ciudad la ciudadela, con fosos tipo Vauban, y los jardines en su torno. Dada su posición la vista es maravillosa, desde la que se puede ver el trazado de la ciudad en su parte vieja y en el moderno ensanche.

Halifax es la principal ciudad de las provincias marítimas, en especial por la actividad de su puerto. Exportación de granos, "containers", puerto de desembarque de los automóviles Volvo, que se fabrican en Suecia y se desembarcan aquí. Explotaciones petroleras, para las que se hacen perforaciones en la bahía. El desarrollo a un lado y otro de la bahía, ha terminado por englobar a Dartmouth, con graves problemas de planificación. En el centro de la ciudad en plena renovación se yuxtaponen, como en otras muchas ciudades, las viejas construcciones y las altas dedicadas a establecimientos comerciales y bancos. Hay una notable diferencia entre estas dos ciudades unidas. En Dartmouth domina la zona residencial, los impuestos son más elevados, es más rica y tiene poco montaje industrial.

En una ciudad en la que no alcanza los 200.000 habitantes existen tres universidades. Hay un importante barrio de negros que datan del tiempo de los loyalistas que los trajeron como esclavos, y después los liberaron. La zona en la que residen se denomina Africa Town. Sus condiciones de vida no se presentan con gran desarrollo. El grupo no es numeroso, apenas debe de contar con 500 individuos.

Una de las cosas más interesantes de nuestra estancia en Halifax, además del conocimiento directo de sus problemas, ha sido el de la asistencia a la presentación de una serie de problemas relativos a la planificación de la región de Halifax. En el que se han presentado cartografiadas los procesos de estudio; condiciones naturales; disposición de los árboles por altura; tipo de relieve; valor del suelo y ordenación para las zonas.

La atención principal se ha prestado a la intensificación de las pesquerías de la langosta; explotación de la tierra; renovación de los bosques, los que en tiempos pasados fueron explotados abusivamente tales árboles de maderas duras dejando sólo los de blandas; explotación de los recursos mineros, en otros tiempos se explotó oro en la localidad de Hula; montaje de fábricas de pasta de papel.

Seguimos nuestro viaje dirigiéndonos a través de tierras pobres: si en tiempos estuvieron cultivadas hoy son dominio del bosque, de gran belleza en su inmensa soledad, hasta llegar a la zona minera de Sidney, en la isla de cabo Bretón.

Actualmente la comunicación se hace por carretera y se ha construido un gran puente, que además de facilitar las comunicaciones ha desviado los hielos del estrecho de Caneo.

Analizaremos los principales problemas de esta zona minera una de las primeras en explotar el carbón en América del Norte y hoy deprimida, en la que parte de la población vive de la asistencia pública, la explotación del carbón se hizo como en Inglaterra en la zona de Newcastle. Las capas carboníferas se inclinan y adentran en el mar. La dificultad de la explotación compensaba cuando se extraían unas 6.000.000 Tm., en tanto que actualmente apenas alcanzan los 2.000.000 y se explotan por la ayuda gubernamental que paga 100 dólares por Tm.

El carbón extraído se utiliza para la obtención de energía. En las provincias marítimas la explotación carbonífera está en período de crisis, la mayor parte de las minas se han cerrado o están a punto de cerrarse. Antes su explotación era privada, pero en este momento se hallan internacionalizadas. Minas importantes como las de Springhill se han cerrado y las de Nueva Glasgow están a punto de cerrarse. Las causas son el débil rendimiento, en tanto que en E. U. la producción por hombre es de 11 Tm., aquí es de 2,5 Tm. Casi todo el carbón va a los Altos Hornos de Sidney que son de una compañía privada. Las consecuencias sociales y económicas se dejan sentir en la región, el paro obrero es fuerte, la población disminuye por la emigración. Se hacen ensayos de planificación, pero el problema es difícil, dado que la zona afectada de Sydney cuenta con unas doce o trece municipalidades que no son fáciles para tomar acuerdos en común. La ciudad, con sus 35.000 habitantes en vías de retroceso, es antigua, data de los primeros establecimientos humanos de 1695. La calle principal de viejas construcciones de madera de color pardo oscuro, denota en su color y en el poscuido de sus viviendas una fuerte depresión.

Hay una industria Altos Hornos, con producción de acero bruto de 1.000.000 Tm. por año donde trabajan 3.000 obreros. El acero en lingotes se envía en containers, a Montreal por su industria metalúrgica.

Desde el punto de vista humano es una zona interesante; la actual

población se distribuye en un 50 % de protestantes y otro 50 % de católicos distribuidos entre escoceses y acadios.

Al comparar esta región con otras de las que hemos visitado en el Canadá impresiona la suciedad de sus calles, el abandono de sus casas y el desarreglo de los niños que juegan por las calles. Se juntan el más bajo nivel de vida al abandono, en un medio de pocas perspectivas. Se hacen estudios de rentabilidad de las minas, de planificación. La problemática oscila entre el total cierre de las minas, el montar granjas, el desarrollar el turismo. Pero aparte de los problemas administrativos arriba expuestos no se pueden dejar de lado las condiciones del medio. La nieve cubre el suelo desde noviembre a marzo. Las temperaturas se mantienen por debajo de los 13 grados bajo cero.

Por el momento una de las soluciones, para paliar el paro, ha sido el de la reconstrucción del fuerte de Luisburgo.

Antes de pasar a la Isla del Príncipe Eduardo hemos de ir hacia Antigonish, y desde allí a Pictou para tomar otra vez otro ferry boat para atravesar el Northumberland Strait. La región que vamos atravesando es diferente a la minera que dejamos por el momento. Conoció en otros tiempos una buena agricultura y en la actualidad se inicia otro período de granjas comerciales, que tienen una ganancia anual de 10.000 dólares. Los grupos establecidos son principalmente holandeses venidos después de la segunda guerra mundial. Explotan la ganadería vacuna de raza holandesa para la explotación de leche. Se concentra parte de la producción en una cooperativa lechera, y otra parte se envía a Sydney donde no existen granjas comerciales. La propiedad es de 100 a 200 acres. La propiedad de las granjas es privada, en tanto que la de los bosques, dada la política seguida por el gobierno de Nueva Escocia, es gubernamental, dedicándose la madera en especial a la fabricación de la pasta de papel. En otros tiempos de los erables se obtenía la substancia azucarada para la fabricación del azúcar hoy está en decadencia.

Dedicaremos unas palabras a la forma en que procede el gobierno en una obra de planificación, antes de dejar la región de Nueva Glasgow, muy afectada por el cierre de las minas.

Primero ha procedido a proteger la producción del carbón local. En segundo lugar planifica el montaje industrial de una región y después

de ver la posibilidad industrial, permite el montaje, mediante subasta, pero con subsidios del gobierno federal.

Dejando Pictu, centro de astilleros, después de unas horas de travesía llegamos a la Isla del Príncipe Eduardo.

Llegamos a la isla por su parte occidental desembarcando en la ciudad de Charlestownville, el centro administrativo, cultural y comercial más importante de ella.

Fue colonizada en otros tiempos por colonos franceses y escoceses, y en el pasado siglo con motivo del hambre en Irlanda llegaron colonos, que se dedicaron al cultivo de la patata como en las otras partes que hemos visto de Nueva-Brunswick, y de los que quedan importantes propiedades, como la que visitaremos, de 800 acres de superficie.

Organizada administrativamente en tres condados vive principalmente de la explotación agrícola. La superficie total de la isla es de 1.400.000 acres, de los cuales 927.000, es decir, el 66 % son tierras catalogadas como agrícolas. No obstante tiene otras fuentes de ingresos que vienen de la pesca, de la explotación forestal y del turismo.

No obstante, está emplazada en una de las zonas deprimidas del país y esto ha provocado estudios, análisis y proyectos de planificación, como nos darán a conocer en la ciudad de Charlestownville, los planificadores encargados de realizar estudios, en equipos coherentes de agrónomos, sociólogos, economistas. A estos planes nos referiremos y a la realidad directa, resultante del recorrido que efectuamos por la isla, viendo granjas de explotación de patata, de tabaco y las zonas consideradas exclusivamente para recreo.

Los trabajos de reestructuración y estudio se han iniciado en el año 1967 y abarcan un amplio campo; reestructuración de la enseñanza. Estudio por sondeo de todos los recursos rurales. El proyecto dominante es el de realizar una concentración parcelaria, crear granjas de mayor superficie, para que puedan ser rentables. Una de las preocupaciones es la de conocer la opinión de los agricultores, sus perspectivas para un futuro inmediato. Lo primero que se ha hecho es el cartografiar la isla con el reparto de los fondos, y de la estructura agraria actual, teniendo en cuenta el tamaño de las parcelas, la distribución de los suelos, la rentabilidad de la tierra, los cultivos dominantes. La forma de realizar la explotación, si por familias, en régimen de aparcería. Y si en este momento existe no sólo absentismo, sino emi-

gración hacia otras zonas del país de más posibilidad de recursos. La isla, en su relieve, se asemeja al de las tierras bajas de Nueva Escocia. En general los suelos son pobres a excepción de la parte enmarcante a la ciudad de Charlestownville, por ello se programa sólo el cultivar lo mejor. El cultivo dominante es la patata, de dos variedades, la que se emplea para alimento del ganado y la de comercialización; de ésta una se envía a las ciudades principales del valle de San Lorenzo y otra se vende para semilla a los países tropicales, en especial a Jamaica, México y Cuba. El rendimiento es elevado aunque está en relación a las necesidades de mercado. Si los precios son elevados aumenta la superficie cultivada; si bajan, disminuye. La comercialización era de iniciativa y organización privada, pero en estos últimos años de crisis, el gobierno se ha visto obligado a intervenir, aconsejando y facilitando el montaje de fábricas de patatas fritas y congeladas.

Después de la segunda guerra mundial se ha iniciado otro cultivo, el del tabaco, que empezó con una extensión de 60 acres y en la actualidad pasan de los 1.000. Los que se dedican al cultivo y han montado los secaderos, son belgas.

El paisaje agrícola de la isla es semejante al de la Europa Atlántica, se proyecta como un paisaje "bocagere", por las cortinas de árboles que ciñen a las parcelas, protegiéndolas de los vientos violentos. La explotación varía de la mentalidad de los individuos, por ejemplo, pudimos visitar una granja de 800 acres de tierra, que sólo es trabajada por dos personas, dada la mecanización. La propiedad se divide, para su cultivo, en seis grandes piezas de tierra en la que por un sistema rotativo de cultivos, se siembran tres años seguidos patatas, otro de cereal, bien de cebada o bien de trigo dedicado a forraje, y otro de heno. El heno es para la venta, ya que dada la dificultad de la mano de obra no se puede tener ganadería.

Vistos los problemas del campo en la ciudad tendremos ocasión de visitar el Parlamento, donde reunidas las provincias decidieron la transformación en dominio. Lo tradicional y lo moderno se aunan. Al lado de la catedral denominada gótica, del parlamento de corte inglés se alza el más moderno complejo cultural, salas de exposiciones y un teatro en el que asistimos a la representación de María Estuardo en opereta. De regreso a Nueva Brunswick, haremos un interesante recorrido hasta llegar a Moncton.

En la zona que hemos recorrido a lo largo de diez días, la diversidad de paisajes es notable y la diversidad de niveles económicos y de adaptaciones humanas. La región del condado de West-Moreland, está poblado mayoritariamente por acadios, de lengua francesa, viven en la línea de costa practicando la agricultura de subsistencia y la pesca. El bajo nivel se hace ostensible, como en nuestros pueblos meseteños a simple vista. Las casas de madera están más descuidadas, la población es principalmente de mujeres y de ancianos. Hay una fuerte emigración de gente joven hacia las ciudades. Pese a la pobreza, que se niegan a confesar, viven con 1.600 a 2.000 dólares por año. En general viven del salario del padre, que trabaja en el exterior unos seis meses. Las granjas son pobres, con cuatro o cinco vacas. Las encuestas realizadas para poder transformar esta región ponen de relieve la situación. La población se adapta a las malas condiciones con un alto grado de resignación. Interrogados, contestan que han conocido tiempos peores. Aunque reconocen el valor del progreso, comprenden mal el mundo exterior. Viven sólo en relación con la parroquia. Para ello la vida de la comunidad es lo esencial. Tienen pocos problemas de superación porque todo el mundo vive por el estilo.

Desde la costa hacia el interior hay un cultivo, si de tal se debe de hablar, el del mirtilo, que crece en el bosque y en los prados y su recolección es una fuente de ingresos. Cosa curiosa: lo veremos preparado en cajas para la exportación, en la localidad de Sheiac donde en la misma factoría que se preparan las langostas para la exportación se envía este fruto desertino a Inglaterra para hacer mermelada.

Pasaremos la noche en la residencia de la ciudad de Moncton, la tercera en importancia de Nueva-Brunsvich, por ser nudo ferroviario. El 30 % de la población son franceses. En otros días hubo zonas de fricción con los anglosajones.

Emplazada en tierras bajas, de inundación, el paisaje como el que recorreremos a orillas de la bahía de Fundy, es de tierras bajas, mal drenadas, que en parte se inundan con las subidas de la marea. Todo el recorrido que haremos hasta llegar a Truro, en otros días eran tierras productoras de heno, de gran riqueza, pues se exporta a Boston y a Nueva York, pero con el incremento del automóvil, este comercio ha desaparecido.

Dominando a estas tierras monótonas en su planitud, se alzan los

restos del fuerte de Beausejour, hoy convertido en parque nacional y en museo. De nuevo pasamos a las tierras de Nueva Escocia. Paisaje monótono hasta llegar a la zona minera de Springhill, al norte del condado de Northumberland. Nombre trágico para el Canadá por la gran cantidad de catástrofes, explotación y hundimiento de minas. Actualmente están todas cerradas y la población que ahí vive, antiguos mineros, viven de la asistencia social.

Vamos llegando al fin de nuestro recorrido por tierras pobres deprimidas, pero de una belleza salvaje. No podemos pasar por alto la gentileza de las gentes, la cordialidad del profesor Raymond, quien en su casa nos obsequió al nutrido grupo, con una impresionante "barbacue" en donde saboreamos el pescado asado a la brasa, las panojas de maíz dulce y los postres caseros.

De regreso a Saint-Jhon, tomaremos el tren de la noche y de nuevo a Montreal.

Pero no queremos acabar este recorrido sin llegar a algunas conclusiones.

Como hemos podido deducir, la región de las provincias marítimas en su conjunto con 193.466 millas cuadradas, en un 77 % son consideradas tierras aptas para la explotación, ya sea agrícola, ya sea forestal. El problema como hemos podido deducir es el de hacer una nueva reestructuración, con agricultura adecuada y mejora de la mayor parte de los bosques de Nueva Escocia.

No pueden dejarse de lado los factores del medio, en especial las condiciones climáticas, aunque en la parte que hemos recorrido son las que menos cantidad de nieve reciben, si bien las heladas son perjudiciales para la agricultura.

Región no desprovista de industrias, antiguas explotaciones mineras, explotaciones modernas. Pero tal vez más que la falta en sí de medios sea el factor humano el que deba modificarse por ser esta una zona de más carga histórica, si es que de ella se puede hablar en este joven país.

APÉNDICE

Relación de especialidades de Geografía en las Universidades del Canadá.

Hay un total de 128 especialidades, distribuidas en la siguiente forma:

<i>Administración.</i>	<i>Geografía de la Industria.</i>
<i>Geografía Agraria.</i>	<i>Utilización del suelo.</i>
<i>Fotografías aéreas; utilización e interpretación</i>	<i>Biblioteconomía geográfica.</i>
<i>Antropogeografía.</i>	<i>Geografía de la fabricación.</i>
<i>Geografía Aplicada.</i>	<i>Geografía del comercio.</i>
<i>Regiones Áridas.</i>	<i>Geografía médica.</i>
<i>Técnicas audio-visuales</i>	<i>Metereología.</i>
<i>Biogeografía.</i>	<i>Geografía militar.</i>
<i>Cartografía histórica.</i>	<i>Geografía de las montañas.</i>
<i>Cartografía temática.</i>	<i>Oceanogeografía.</i>
<i>Cartografía teórica</i>	<i>Fotogrametría.</i>
<i>Climatología.</i>	<i>Geografía física.</i>
<i>Geografía costera.</i>	<i>Planificación del medio.</i>
<i>Regiones frías.</i>	<i>Planificación urbana.</i>
<i>Conservación.</i>	<i>Geografía de las plantas.</i>
<i>Geografía cultural.</i>	<i>Geografía política.</i>
<i>Tratamiento de los datos.</i>	<i>Geografía de la población.</i>
<i>Ecología.</i>	<i>Métodos cuantitativos.</i>
<i>Geografía económica.</i>	<i>Geografía del esparcimiento.</i>
<i>Redacción geográfica.</i>	<i>Geografía regional.</i>
<i>Geografía en la educación.</i>	<i>Teledicción.</i>
<i>Métodos sobre el terreno.</i>	<i>Geografía de los recursos.</i>
<i>Geología.</i>	<i>Geografía rural.</i>
<i>Geomorfología.</i>	<i>Geografía del poblamiento.</i>
<i>Morfología e historia glaciar.</i>	<i>Geografía del suelo.</i>
<i>Glaciología.</i>	<i>Técnicas de la enseñanza.</i>
<i>Geografía histórica.</i>	<i>Terminología geográfica.</i>
<i>Historia de la exploración.</i>	<i>Toponimia.</i>
<i>Historia de la geografía.</i>	<i>Geografía de los transportes.</i>
	<i>Geografía de los trópicos.</i>

<i>Geografía urbana.</i>	<i>Méjico.</i>
<i>Recursos en el agua.</i>	<i>La región del Caribe y de las Antillas.</i>
<i>Zoogeografía.</i>	<i>América Central.</i>
<i>El Mundo.</i>	<i>América del Sur.</i>
<i>El hemisferio boreal.</i>	<i>El NO de América del Sur.</i>
<i>El hemisferio meridional.</i>	<i>Brasil.</i>
<i>Las regiones polares.</i>	<i>El sur de América del Sur.</i>
<i>La región polar del sur.</i>	<i>Europa.</i>
<i>La región ártica.</i>	<i>Europa Occidental.</i>
<i>La región sub-ártica.</i>	<i>Las Islas Británicas.</i>
<i>América del Norte.</i>	<i>Países Nórdicos.</i>
<i>El Canadá.</i>	<i>Europa del Sur.</i>
<i>El Canadá del Norte.</i>	<i>Europa Central.</i>
<i>Los Territorios del Noroeste.</i>	<i>Europa Oriental.</i>
<i>El territorio del Yucon.</i>	<i>La U.R.S.S.</i>
<i>La Colombia británica.</i>	<i>Asia.</i>
<i>La Cordillera Canadiense.</i>	<i>La China.</i>
<i>Provincias de las Praderas.</i>	<i>El Japón.</i>
<i>El Escudo Canadiense.</i>	<i>Asia del Sud-Este.</i>
<i>Los Grandes Lagos.</i>	<i>Asia del Sur.</i>
<i>El Ontario.</i>	<i>La India.</i>
<i>La región de la bahía de Hudson.</i>	<i>El Pakistán.</i>
<i>El Quebec.</i>	<i>El Oriente Medio.</i>
<i>El valle de San Lorenzo.</i>	<i>África.</i>
<i>Las Marítimas.</i>	<i>África del Norte.</i>
<i>Terra-Nova.</i>	<i>África Occidental.</i>
<i>Los Estados Unidos.</i>	<i>África Central.</i>
<i>Los Estados Unidos del Noroeste.</i>	<i>África del Este.</i>
<i>Los Estados Unidos del Suroeste.</i>	<i>África al Sur del Congo.</i>
<i>La Costa del Pacífico.</i>	<i>Australia.</i>
<i>Las grandes llanuras de las Rocosas.</i>	<i>Nueva Zelanda.</i>
<i>América Latina.</i>	<i>La Micronesia.</i>
	<i>La Melanesia.</i>
	<i>La Polinesia.</i>

REPERTORIO DE LA GEOGRAFÍA CANADIENSE.

Hace 37 años que se fundó el primer departamento de geografía en la ciudad de Toronto, obra de Griffith. Taylor.

Desde entonces hay en las 42 universidades del país departamentos de Geografía, además de las siguientes Instituciones Geográficas:

Alberta Geographical Society.
Association of Canadian Map Librarians.
Association des Geographes de Quebec.
Boreal Institut for Northern Studies.
Canadian Association of Geographers.
Canadian Association of Geographers Western Division.
Canadian National Committee for Geography.
Commission de Geography de Quebec.
Geographic Board of Alberta.
Ontario Geographic Names Board.
Nomenclature Board of Newfoundland.
Canadian Institut of Onomastic Sciences.
Centre d'Etudes Nordiques.
Directorate of Map Production.
Glaciology sub-division.
Groupe d'études de Choronymie et de terminologie géographique.
Institut for Northern Studies.
Manitoba Geographical Society.
National Atlas of Canada.
Ontario Geography Teacher's Association.
Peterborough Geography Teacher's Association.
Royal Canadian Geographical Society.
Societe de Geographie de Montreal.
Societe de Geographie de Quebec.
Societe des Professeurs de Quebec.
Terrain Sciences division.

Países participantes en el Congreso de Geografía de Montreal.

La lista de los países que han tomado parte en el pasado Congreso nos muestra el sentido universal de la Geografía, y la importancia que esta ciencia tiene en el mundo actual.

Países: Argelia, Angola, Argentina, Australia, Austria, Bélgica, Brasil, Bulgaria, Camerun, Canadá, Ceylán, Chile, República Democrática del Congo, Checoslovaquia, Dinamarca, Islas Fidji, Finlandia, Francia, República Federal Alemana, República Democrática Alemana, Ghana, Grecia, Hong-Kong, Hungría, India, Indonesia, Irán, Irak, Irlanda, Israel, Italia, Costa de Marfil, Jamaica, Japón, Kenia, Korea, Koweit, Lesotho, Liberia, Madagascar, Malawi, Malasia, Méjico, Marruecos, Países Bajos, Nueva Zelanda, Nigeria, Noruega, Pakistán, Territorio Papua, Nueva Guinea, Filipinas, Polonia, Portugal, Rumania, Sierra Leona, Singapur, Africa del Sur, España, Sudán, Suecia, Suiza, Tawan, Tanzania, Tailandia, Túnez, Turquía, Uganda, República Árabe Unida, Reino, Unido, Estados Unidos de América; U. R. S. S., Venezuela y Yugoslavia.

BIBLIOGRAFÍA.

- Louis Edmond Hamelin. *Le Canada. P. U. F.* Colección Maguellan. 1969.
Atlantic Canada today. Publicado por Atlantic Provinces Economic Council.
 Alan G. Macpherson: *The Atlantic Provinces.* Studies in Canadian Geography, 1972.
 Andree Beaulieu. *Problemas de la redistribución de tierras de l'Ill du Prince Eduard.*
Landowners and land use in the area Tantramar New Brunswick. A joint publication of the Land Inventory Department of Regional Economic Expansion C. L. I. Report núm. 9, 1971.
 N. L. Nicholson: *Les canadiens et leur pays.* Canadian Geographical Journal. 1972.
 N. H. Lithwich: *Urban Canada.* Minister Responsible for housing Government of Canada.

Tesis sobre Nueva Escocia.

- Boothroid, P. D.: *Urban functional organization in the Cap Breton industrial area* U. Toronto, 1963.
- Burmans, S.: *Geographical problems of land use in Nova Scotia (PhD.)* Clark U. Worcester, Mass, 1950.
- Gentilcore R. L.: *Land use and agricultural production in Antigonish County.* Nova Scotia (PhD.) U. Maryland. College Park Md., 1950.
- Grant, U. D.: *Land use in Pictou County, Nova Scotia (M. A.)* Acadia. U. Wolfville N. S., 1951.
- Kovacs, T.: *The development of recreational resources of Guyborough County.* Nova Scotia (M. A.) Mac Gill U., 1967.
- Russell, H. H.: *Cape Breton Island, the land and the people (PhD.)* Clark. U. Worcester, Mass, 1926.

Wysor, C.: *The Geography of the iron and steel industry of Sydney.* Nova Scotia (M. A.) Kent State U. Kent. Ohio, 1950.

Tesis de Nueva Brunswick.

- Alonje, C.: *Glacial physiography of the Saint John River Valley.* New Brunswick (PhD.) Clark U. Worcester Mass, 1951.
- Durrant, D. A.: *A development model for Saint John.* N. B. (M. A.) U. Western Ontario, 1968.
- Hamilton, J. P.: *The pulp and paper industry of New Brunswick,* Canadá (M. A.) Indiana U. Blomington Indiana, 1950.
- Lancaster, M. J.: *A survey of the economic geography of New Brunswick.* (M. A.) Columbia U. New York, 1954.
- Marceau J. P.: *Land use in northeastern New Brunswick as revealed by aeren survey.* (M. A.) U. London. U. K. 1954.
- Raiche V.: *La population du nord et de l'est du Nouveau Brunswick et son milieu géographique.* (M. A.) Ottawa, 1962.
- Raymond, C. W.: *A land use survey of the Upper Saint John River Valley in New Brunswick.* (M. A.) Macgill. U., 1960.

Madrid, 13 de noviembre de 1972

Aportación española al XXI aniversario del Congreso Internacional de Geografía

POR

ADELA GIL CRESPO

En otro artículo hemos dado a conocer la labor realizada por la Comisión de la Enseñanza de la Geografía, entre los dos congresos últimos, el de Londres, 1964 al de Delhi, 1968.

Ahora vamos solamente a presentar la obra presentada al Congreso, de gran parte de los geógrafos españoles, con el título que lleva el artículo.

Es un grueso volumen de 463 páginas, publicado bajo la dirección del Instituto de Geografía Aplicada, que dirige D. Manuel Casas Torres, en los talleres del Instituto Geográfico y Catastral. Tiene una cordial dedicatoria, que recogemos porque plasma el espíritu geográfico de entendimiento universal: "Los geógrafos españoles dedican este volumen, en testimonio de cordial amistad, a todos sus colegas y de un modo especial a los latino-americanos e hindues".

Han colaborado geógrafos del campo de la tradicional Geografía, geógrafos de la moderna orientación de regionalización y planificación, cartógrafos del Instituto Geográfico y Catastral y Geógrafos del campo de la Geografía Física.

Recogemos a continuación, la relación de los colaboradores y los estudios de sus artículos:

Amando Melón y Ruiz de Cordejuela: "Areas" y "Poligonos".

- Francisco Hernández Pacheco: *Modificación del frente y perfil playero por determinadas construcciones.*
- Antonio Guerra: *The Soil Map. of Spain at a Scale; 1 : 1.000.000.*
- Antonio Guerra: *El mapa de suelos de España a escala 1 : 1.000.000.*
- J. Asensio Amor y P. Balle Cruellas: *Primeros resultados del estudio sedimentológico de los fondos marinos del archipiélago balear.*
- Francisco Vázquez Monse: *Las nuevas láminas del Atlas Nacional de España.*
- José Manuel Casas Torres, Antonio Higuera Arnal y Mario Rosano Miralles Bedero: *Algunos aspectos de los desequilibrios regionales españoles en 1967.*
- Antonio López Gómez: *El supuesto monzón de la Península Ibérica.*
- Alfredo Floristán Samames: *Las transformaciones modernas de la agricultura navarra.*
- Manuel Ferrer Regalés: *La industria de la vertiente septentrional del país vasco.*
- Ángel Cabo Alonso: *Esquema geográfico de la ciudad de Salamanca.*
- Salvador Mensno Fernández y María Luisa Frutos Mejías: *Un tipo de "insolberge" en rocas blandas.*
- Joaquín Bosque Maurel: *Tradición y modernidad en las Alpujarras granadinas (Andalucía Oriental).*
- Vicente M. Roselló Verger: *Dinámica de la población en las Canarias Orientales.*
- Eusebio G. Manrique: *Las implicaciones del turismo en la economía regional de Mallorca.*
- Manuela Solans Castro: *Un ejemplo de área emigratoria española: la provincia de Teruel.*
- José María Sanz García: *La "City" financiera madrileña y las zonas bancarias de España.*
- Adela Gil Crespo: *Concentración y dispersión de la industria en el área de Madrid.*

- Antonio Meijide Pardo: *Contribución de los catalanes al desarrollo de la industria pesquera de Vigo. (1750-1815).*
- Antonio Gutiérrez de Velasco: *Las algas y el agar-agar en España.*
- Pedro Plans-Sanz de Bremond: *La cuenca endorreica de la Nava (Palencia) dentro del endorreísmo de la Tierra de Campos.*
- Julián Alonso Fernández: *Un proyecto de delimitación de comarcas y selección de sus capitalidades con vistas al desarrollo socio-económico de la provincia de Guadalajara.*
- Vicente Bielza de Usy: *Las ciudades navarras; una jerarquía urbana de tendencias armónicas.*
- José Estébanez Álvarez: *Estudio de un municipio del Pirineo Central.*
- María Luisa Frutos Mejías: *Los glaciares del campo de Zaragoza.*
- Rafael Puyol Antolín: *Movimientos de monográficos recientes en la provincia de Almería.*
- María del Carmen Valenzuela Fuertes: *Perseverancia del régimen trashumante en el Pirineo español; el ejemplo del valle de Ansó.*
- José Manuel Casas Torres: *La geografía aplicada en España.*
- Rodolfo Nuñez de las Cuevas: *Cartografía moderna española.*

En una aplicación de interés, esta y la anteriormente presentada al Congreso de Londres del año 1964, dan a conocer la existencia de un grupo de geógrafos que en Institutos de Investigación, Universidades, Centros de Enseñanza Media, se interesan y trabajan de acuerdo con las modernas y variadas directrices de la Geografía.

No vamos a reseñar artículo por artículo, pues sería larga e innecesaria tarea, pero sí destacar el alto valor monográfico que algunos de ellos tienen, tales como el del catedrático Manuel Ferrer Regalés: "La

industria de la vertiente septentrional del País Vasco", ejemplo de una región que en su dinámica urbana e industrial es comparable a regiones industriales del oeste europeo. Pero se dan extraños casos "de estructuras envejecidas a todos los niveles; saturación industrial y urbana, y anarquía. Sin una planificación y ordenación".

Este artículo bien documentado, en unión del anteriormente publicado por el profesor Terán, en el anterior Congreso de Geografía, con una interesante visión puesta al día de los problemas socio-económicos de una de las regiones más activas peninsulares; el país vasco-navarro. Se analizan las características de los tipos industriales, concentración de la industria de Bilbao, pequeña fábrica-taller guipuzconana. Polos industriales en Alava, y montaje industrial dirigido y financiado por guipuzcoanos y la diputación navarra.

Expansión del capitalismo vasco en el resto de la península en particular en los nuevos polos de desarrollo de Sevilla y Huelva.

El profesor Ferrer sigue las directrices en geografía de la planificación regional, como igualmente el grupo de Casas Torres, con su enjundioso trabajo "Algunos aspectos de los desequilibrios regionales españoles de 1967". Es interesante el estudio, por la revisión de los tradicionales conceptos de región. Y la aportación de nuevos términos, distinguiendo entre lo que llaman "macro-región", comarca y la división administrativa provincial.

Así como el artículo de Casas Torres, en los que aparte de dar a conocer la labor realizada por el Instituto de Geografía Aplicada, se expone la Creación de una nueva sección de Geografía en la Facultad de Letras de la Universidad de Madrid.

Sin segregarse de la Historia, cuenta en el primer curso como materias obligatorias, Geografía Física, Geografía Humana, Economía (que se cursará en la Facultad de Ciencias Políticas y Económicas). Y como materias optativas, Geología (que se cursará en la Facultad de Ciencias) y Etnografía.

En el segundo curso, además de Historia, Geografía de Europa, Geografía de España, y Geografía Agraria, y como materias optativas, Geología dinámica en la (Facultad de Ciencias), y Estructura Económica (en la Facultad de Ciencias Políticas y Económicas).

En el tercer curso, además de las historias, Geografía del Mundo

(menos Europa), Geografía Urbana e Industrial, y como optativos Geografía Aplicada y Sociología.

Esta nueva orientación abre grandes perspectivas para la Ciencia Geografía española. Pero ahora más que nunca se impone una revisión de la Enseñanza de la Geografía en los planos del Bachillerato. Absolutamente indispensable es el dedicar, por lo menos, tres cursos de Geografía regional, Geografía económica, y Geografía general en las que serán en el nuevo Plan de Estudios, las de ser propiamente del Bachillerato.

Reseñaríamos artículo por artículo, pero nos hemos detenido en particular en los expuestos, por ver en la Geografía, no siempre una aplicación, pero si un medio de coordinación entre los diferentes ramos, Economía, Sociología, pues el geógrafo, como dice George, tiene el hábito de la encuesta, del trabajo directo sobre el terreno, y no se polariza su atención en un aspecto de un problema, sino que enlaza al hombre con su medio, sin olvidar los factores del pasado.

Si en nuestras investigaciones, aun no buscamos la inmediata salida de la aplicación, sí el hacer ver a los jóvenes estudiantes y futuros profesores, del papel que la Geografía puede desempeñar, como el de una ciencia activa, en nuestro momento histórico.

Al congreso, además de esta valiosa obra, se ha presentado a la sección de Atlas Nacionales, el Atlas Nacional de España, obra en colaboración de geógrafos y cartógrafos del Instituto Geológico y Catastral.

En la obra del Congreso, en un artículo, el Sr. Vázquez Maure, expone las dificultades de rechazar a algunos mapas temáticos.

Asimismo se han expuesto, en la exposición Cartográfica, unos mapas de población, realizada por el equipo del profesor Casas Torres.

La obra ha sido interesante, pero notamos un poco la falta, en el terreno de la Enseñanza de la Geografía, trabajos de la Geografía en Enseñanza Media, por ver si ello daba fuerza para intensificar los estudios de una ciencia tan importante.

Cien años de geografía y el XXII Congreso Internacional de Geografía

POR

ADELA GIL CRESPO
Catedrática del Instituto de Santamarca.

INTRODUCCION

En este artículo tratamos de dar a conocer, de una parte, la obra realizada en este último Congreso Internacional de Geografía y, de otra parte, valiéndonos de los artículos recopilados, de la labor realizada durante cien años en los Congresos internacionales y cincuenta del realizado por la Unión Geográfica Internacional.

Congreso de Montreal.

En este pasado mes de agosto ha tenido lugar en la ciudad de Montreal el XXII Congreso Internacional de Geografía, casi simultáneo al de Cartografía. Nos ocupamos sólo del aspecto geográfico, pues los señores Vázquez Maure y Nuñez de las Cuevas dirán mejor que yo lo realizado en el campo de la Cartografía. Por ser este Congreso centenario (aunque para ello se tenía que haber celebrado el pasado año, pero dada la organización de celebrarse cada cuatro años, este es considerado como el centenario).

Paralelamente a las sesiones de trabajo se han celebrado conferencias y actos conmemorativos y se ha publicado con la colaboración de diferentes geógrafos una recopilación de la evolución de la Ciencia geo-

gráfica en cien años y la labor administrativa y científica realizada por la Unión Geográfica Internacional.

La reunión del Congreso ha tenido lugar en la Universidad de Montreal en el Departamento de Ciencias Sociales y Humanas de los días del 8 al 17. Si bien puede decirse que el trabajo de las Comisiones se inició ya en la segunda quincena de julio, por distintas partes del país, bajo la dirección organizadora de diferentes universidades. Y acabado el Congreso, hasta los primeros días de setiembre se han realizado diferentes excursiones científicas, bajo la dirección de especialistas.

Daremos en primer lugar a conocer la organización general y directrices científicas generales o particulares del Congreso, puesto que los acuerdos que se hayan tomado en la Asamblea General de la U. G. I. los expondrá el Sr. Vázquez Maure, como representante de la Delegación española.

La ceremonia de apertura tuvo lugar el día 10 en la sala Wilfrid-Pelletier, bajo la presidencia del profesor Gordon C., Merrill, presidente del comité nacional canadiense de Geografía y con la intervención del Ministro, Adastair Gillespie, de Ciencias y de Tecnología del gobierno del Canadá, quien en una breve pero clara exposición destacaría el valor de la Geografía, en este momento de progreso y de programación técnica. La interesante intervención del profesor canadiense Luis Edmond Hamelin, quien nos dio a conocer la labor realizada por los geógrafos canadienses, desde los días en que el profesor Blanchard, como pionero científico estudiaba el vasto territorio canadiense y creaba en unión de Taiffer la primera geografía profesional. A partir del Congreso de Estocolmo (1960) el Canadá ha dejado de ser la "petite géographie" y esforzándose en crear científicamente sus estudios ha invitado a dar cursos a geógrafos de todo el mundo dando como resultado, a tener actualmente 50 Departamentos de Geografía con 50.000 estudiantes y 25 series de publicaciones científicas. Con interés en los más diversos campos; geomorfología, métodos cuantitativos, urbanismo, organización del espacio, atlas económico. Ha conseguido no ser una ciencia de exportación extranjera, tiene su propia personalidad, reúne a los geógrafos canadienses en La Asociación Canadiense de geógrafos, siendo la más representativa, con sede en Quebec y colaboración con Ottawa y Toronto. Su actividad es la de la publicación de 60 volúmenes. Reune Congresos anuales, posee una publicación que

es un inventario de la Geografía del Canadá. Tropieza en su actividad con grandes dificultades, la principal con la del enorme espacio canadiense, del que una gran parte es aún desconocida. Exceso de juventud de la geografía profesional, que apenas cuenta 20 años de existencia, lo que resta experiencia a esta disciplina. Terminó el acto el profesor Stanislaw Leszczycki, presidente de la Unión Geográfica Internacional, quien ha cesado este año en su presidencia, para dejar paso en la nueva elección del profesor Dresh. Expuso la rápida evolución de geografía moderna, por influencia de la técnica y de las ciencias afines: Sociología, Sicología, Demografía, etc.

El trabajo del Congreso, con una perfecta organización, empezó el día 10 y ha durado hasta el 17. Se han compaginado sesiones de trabajo, con excursiones locales, regionales, proyección de películas geográficas, exposiciones cartográficas, presentación de modernas planificaciones, en ciudades y en el campo. El trabajo del día se daba a conocer mediante la publicación de un Boletín informativo, en el que todo lo relacionado con el Congreso, sesiones de trabajo, conferencias, relaciones sociales, etc., era dado a conocer. Una organización particular ha sido la de los llamados "Ateliers", en los que se ha trabajado con unas directrices nuevas, creo que orientadas a introducir para el futuro nuevos campos de trabajo: De éstos destacamos dos:

Tradición y cambios en los paisajes chinos.

Grupo de estudio sobre el turismo.

Si en alguno de los anteriores Congresos las secciones perdían interés por presentarse trabajos con poca relación entre sí, en éste hemos encontrado una mayor unidad, e inclusive relación entre ciertos temas en el campo, por ejemplo, de la geografía agrícola y la Comisión de Tipología agrícola. Igualmente podríamos decir de la morfología, y de la Comisión de la Enseñanza que en los primeros días de agosto tuvo sus reuniones en Quebec y presentó las conclusiones a que habían llegado en la sección correspondiente.

El número total de las secciones, como ya se había ido anunciando en los boletines informativos del Congreso o mejor dicho Circulares, ha sido de XIII, de las que a continuación enumeramos con sus correspondientes presidentes:

I Geomorfología. (D. C. Master).

- 2 Climatología, con las divisiones de Hidrología y Oceanografía (P. Sanderson.)
- 3 Biogeografía y Pedología (B. T. Bunhing)
- 4 Geografía Regional (R. Roberge)
- 5 Geografía Histórica (W. R. Wighman)
- 6 Geografía Cultural (A. K. Philbrick.)
- 7 Geografía Política (A. F. Bughardt.)
- 8 Geografía Económica (J. N. H. Britton)
- 9 Calidad del Medio (G. B. Priddle.)
- 10 Geografía agraria y poblamiento rural (J. B. Mc. Clellan)
- II Geografía Urbana (F. A. Dahms)
- 12 Teoría Geográfica y elaboración de modelos (R. D. MacKihn)
- 13 Teledicción, empleo de datos y representación cartográfica.

En los dos volúmenes publicados con las comunicaciones se dan a conocer parte de las comunicaciones que a su debido tiempo han sido presentadas. Destacaríamos de las secciones a las que hemos asistido, el papel importante que en los estudios de Geomorfología tiene el laboratorio, para reproducir fenómenos periglaciares, que se dieron en las pasadas épocas frías y que se dan actualmente altitudinalmente y latitudinalmente. O para ver el comportamiento de diferentes rocas según cambios de temperatura y de presiones. Ello no quiere decir que el trabajo de campo ha sido sustituido por el de laboratorio, uno y otro se complementan.

De interés han sido las presentaciones de la búsqueda de métodos para llegar a establecer representaciones cartográficas, ideogramas y modelos en los estudios de tipología agrícola.

Comprobamos en este Congreso lo que hemos comentado del trabajo de Mme. Beauje Garner, la necesidad de la precisión y de la lógica matemática que evite la atomización de la Geografía y que pueda llegar al establecimiento de un método, que responda a las exigencias de la Ciencia actual.

II. PARTICIPACIONES Y FUTURAS REUNIONES

Por el momento aunque quisiéramos dar una cifra exacta de los participantes no nos sería posible, pues aunque nos dieron listas de los inscritos en el Congreso, no todos han estado presentes, y de otra parte

las inscripciones han proseguido, ya iniciado el Congreso. Pero lo que sí podemos decir es el carácter universal. Aun siendo elevado el número de los europeos, ha sido importante la presencia de americanos, de asiáticos, africanos, polinesios. El día 16 tuvo lugar la reunión del Comité de la Unión Geográfica Internacional en la que se dio a conocer que la próxima sede del Congreso sería Moscú en el año 1976, teniendo como tema principal, propuesto por el profesor Guerassimov: "La revolución científica y técnica en las modernas ciencias geográficas." Antes de la celebración del próximo congreso tendrá lugar en Nueva Zelanda una conferencia regional, teniendo como tema central "Nueva Zelanda, el Pacífico y sus márgenes".

Se ha recibido de Egipto otra invitación para celebrarse otra conferencia regional, por coincidir el año 1975 con el Centenario de su Sociedad Geográfica. Pero la propuesta será estudiada por la U. G. I.

Dejamos de lado los problemas financieros y acabemos esta primera parte de la exposición con la relación de las Comisiones que seguirán funcionando con sus correspondientes presidentes:

- Atlas nacionales y regionales (E. Lehmann).
- Geografía Aplicada (M. Philipponneau).
- Utilización del suelo en el mundo (H. Boesch).
- Historia del pensamiento geográfico (P. Pinchemel).
- Terminología geográfica Internacional (E. Meynen).
- Geografía en la Educación (N. J. Graves).
- Selección y tratamiento de la información geográfica (R. F. Tomlinson).
- Métodos cuantitativos (B. J. L. Berry).
- El hombre y su medio (G. F. White).
- Investigación y cartografía geomorfológicas (J. Demek).
- Los procesos geomorfológicos actuales (A. Jahn).
- La década hidrológica internacional (R. Keller).
- Geología en elevadas altitudes (J. D. Ives).
- Geografía de la Población (L. Koziuski).
- Tipología agrícola (J. Kostrowicki).
- Establecimiento rural en el Asia Monzónica (R. L. Singh).
- Procesos y caracteres de la urbanización (A. E. Smailes).
- Geografía de los transportes (R. Caralp).
- Aspectos regionales y desarrollo económico (N. Bernárdez).

Geografía Médica (A. T. A. Learmonth).

De las 23 Comisiones hasta el Congreso existentes se han suprimido la de los trópicos húmedos, Geomorfología Periglaciaria y Geomorfología costera. Concluimos esta primera parte, no sin antes destacar:

- 1.º La universalidad de los estudios e investigaciones geográficos, no sólo por el espacio abarcado, sino por la activa participación de los geógrafos interesados en las aplicaciones técnicas, medidas y representaciones cartográficas de sus países.
- 2.º La importancia de la técnica y del desarrollo científico, en el campo geográfico.

Evolución del pensamiento geográfico a través de los Congresos.

Consideramos de interés, aprovechando la publicación de 100 años de actividad geográfica, ya que el fundamento de la investigación geográfica es el de la comparación, el ver la evolución del pensamiento geográfico, las inquietudes en el terreno de la investigación y la formación de los participantes en los congresos.

Hacemos, pues, uso de este trabajo, obra de diferentes geógrafos para divulgarlo entre nuestros lectores.

En el año 1871 se celebraba, en la ciudad de Amberes el primer Congreso Internacional de Geografía, y hace 50 años nacía en la ciudad de Bruselas la Unión Geográfica Internacional.

Nació la idea al querer alzar la ciudad de Amberes una estatua en conmemoración de Ortelius (1527-1598). Al tiempo que Rupelmonde proponía otro tanto para Mercator (1512-1594). Este deseo particular se transformaría en la reunión de la primera Asamblea Internacional de Geógrafos, gracias al bibliotecario Ruelens, de la Real Biblioteca de Bruselas.

El Congreso se inauguró en 1871, con el título de Congreso de Ciencias Geográficas Cosmográficas y Comerciales, con la asistencia de unas 300 personas. En aquel tiempo los organismos que podían colaborar en la organización y reunión de los congresos eran las Sociedades

Geográficas, ya que todavía no existía una verdadera comunidad universitaria internacional, que pudiese asumir esta responsabilidad, la de la reunión y publicación de las obras presentadas. En algunos aspectos este primer Congreso trazó la pauta de los que seguirán, la diferencia vendrá dada por las directrices que ha ido siguiendo la ciencia geográfica. Se reunían tres secciones y se proponían una serie de puntos principales para desarrollar por los congresistas. Se acompañaba entonces como ahora de una exposición cartográfica. Si bien la curiosidad del primer Congreso se dirigía a los siguientes objetivos; la elección de un meridiano inicial; ortográfica de nombres geográficos; necesidad de una triangulación geodésica en América y en África del Sur; división decimal del cuadrante; emplazamiento de un canal para comunicar el Atlántico y el Pacífico en América Central. Desde entonces hasta el actual Congreso de Montreal se han celebrado los siguientes:

Amberes	1871.		
París	1875.		
Venecia	1881	34 naciones	1.049 representantes.
París	1889	29 "	618 "
Berna	1891	23 "	556 "
Londres	1895	43 "	1.529 "
Berlín	1899	31 "	1.238 "
Estados Unidos ...	1904	28 "	677 "
Ginebra	1908	28 "	568 "
Roma	1913	29 "	593 "
Cairo	1925	31 "	565 "
Cambridge	1928	49 "	483 "
París	1931	41 "	754 "
Varsovia	1934	36 "	712 "
Amsterdan	1938	36 "	1.238 "
Lisboa	1949	36 "	638 "
Washington	1952	63 "	1.226 "
Río de Janeiro ...	1956	57 "	1.084 "
Estocolmo	1960	61 "	1.349 "
Londres	1964	63 "	1.658 "
Nueva Delhi	1968	69 "	1.172 "

Si bien el número de participantes, alcanzó el mayor número en el de Londres, el número de naciones aumenta a partir de 1952; como arriba expusimos, las jóvenes naciones africanas y asiáticas, son una parte muy activa.

Con la creación de la Unión Geográfica Internacional, el 27 de julio de 1922 y el establecimiento de sus Estatutos, se pretendía:

- 1.º Favorecer el estudio de los problemas concernientes a la Geografía.
- 2.º Provocar y coordinar las investigaciones, que exigiesen la cooperación de varios países, asegurando la discusión científica y las publicaciones.
- 3.º Organizar los Congresos Internacionales y las comisiones.

La estructura de la Unión ha ido sufriendo modificaciones, para hacer más flexible su funcionamiento. Su principio, aún en funcionamiento, la reunión de un nuevo Congreso se hacía mediante la invitación de la Sociedad Geográfica del país que hacía la oferta; así se estableció en el Congreso de París de 1875, que serviría de modelo para la reunión de los siguientes Congresos. Con el funcionamiento de un Comité de organización local y una oficina del Congreso con carácter internacional. Al finalizar cada congreso toda la estructura administrativa que había funcionado, cambiaba. Esto planteaba serios problemas al ir aumentando el número de Comisiones. En el Congreso de Londres donde la Real Sociedad Geográfica hizo un extraordinario esfuerzo de organización se adoptaría un nuevo sistema, el que la oficina de cada congreso siguiese en funcionamiento hasta el próximo. Medida que no fue en todo eficaz. En el año 1928 se establecieron los dos fundamentos de la Unión Geográfica Internacional:

- 1.º La Asamblea General.
- 2.º El Comité ejecutivo.
- 3.º Las Comisiones.

La Unión se reúne cada cuatro años dos veces, una al empezar el congreso y otra al finalizar. Todos los participantes al Congreso pueden asistir. Todas las resoluciones concernientes a cuestiones científicas se someten a votación.

La Asamblea general elige un Comité ejecutivo, formado por un presidente, siete vice-presidentes y un secretario. El presidente entra en funciones al finalizar el Congreso y su actuación dura hasta el pró-

ximo. No es reelegible y al cesar automáticamente se convierte en vicepresidente. Se han ido realizando modificaciones en el funcionamiento y en la estructura de las comisiones. En el Congreso de Lisboa del año 1949, se establecieron una serie de reglas. Cada comisión se compone de un presidente, elegido por la Asamblea General; cinco miembros titulares, a los que se pueden sumar un número razonable de correspondientes. El trabajo de una comisión es aprobado en la Asamblea General y la Comisión trabaja hasta el Congreso siguiente, aunque puede suprimirse si el trabajo no es conveniente.

En el Congreso de Londres de 1964 se estableció la diferencia, entre Comisiones especiales, Comisiones permanentes y Comisiones ordinarias. Las primeras son designadas por la Asamblea General y el Comité Ejecutivo para estudiar una cuestión especial. Las Comisiones permanentes, son designadas por la Asamblea General. Actualmente son cuatro para dar la opinión general de la continuidad sobre un problema científico. Las Comisiones ordinarias actualmente 20, se sostienen en funciones de cuatro a ocho años, y de una manera excepcional doce. Las Comisiones pueden obtener los fondos de la U. G. I. o por sus propios medios y editar por su cuenta los "rapports", aunque el comité ejecutivo es el responsable.

Desde la reunión del primer congreso, hasta el de 1952, los Congresos y reuniones se hacían dentro de un marco nacional, pero el Congreso de Washington marcaría una nueva pauta, la de reunir a la escala sub-continental. Seguiría el de Brasil (1956), Países Escandinavos, con el de Estocolmo de 1960, y el actual del Canadá.

Interesante es la publicación, de que venimos haciendo uso, no sólo por darnos a conocer la historia de los Congresos, su estructura y su funcionamiento, sino también para ver cómo paralelamente a los estudios geográficos se ha ido desarrollando la Cartografía.

Tomamos a este respecto algunas notas del profesor ruso Salichtchev. Si en sus orígenes la Cartografía se remonta a la Antigüedad clásica, los viajes y descubrimientos de la Edad Moderna aumentarían el conocimiento del mundo y se sentiría la necesidad de cartografiarlo. Es de lamentar que en la cartografía de la Edad Moderna no se cite ni la obra de De la Cosa, aunque sea uno de los últimos portulanos, ni la obra de Alonso de Santa Cruz. Lo que ahora queremos resumir son las etapas de la Cartografía que sale enriquecida con la reunión de los

Congresos de Geografía, y a medida que en terreno geográfico se van venciendo los recelos imperialistas, se va llegando a un entendimiento y comprensión internacional.

En el quinto Congreso Internacional, el geomorfólogo Penck, propuso el hacer un mapa del mundo a escala 1 : 1.000.000. Problema arduo, dada la diversidad de escalas, de signos representativos, según los países. El primer trabajo que había que realizar era el de unificar los criterios. Para ello, en el Congreso de Berna se propuso nombrar una Comisión constituida por miembros de diferentes países, para trabajar con la colaboración y ayuda de las Sociedades Geográficas y de organismos estatales. A raíz de esto empezaron a aparecer en los diferentes congresos los mapas temáticos. En el Congreso de Berlín de 1899, la atención se centró en el mundo Oceánico, tratando de cartografiar el fondo submarino. Investigadores importantes como Nansen, C. Boschgrevink, Alberto de Mónaco, C. Chun, E. Drygalski, A. Markham, trabajaron en común.

En el mismo congreso Hettner proponía la representación cartográfica de la población del mundo, basándose en los censos, utilizando un sistema de símbolos proporcional al número de habitantes.

En el año 1895, A. A. Tillo propuso la organización de una Asociación Cartográfica Internacional, idea que sostuvo en 1899. El objetivo era la realización de mapas internacionales, el estudio de los métodos cartográficos, la síntesis de los conocimientos cartográficos mundiales y la realización de un trabajo a la escala internacional. Para estudiar la propuesta el congreso nombraría al general A. A. Tillo (Rusia) al general Steinmtz (Alemania) y a F. Scharader (Francia).

El trabajo realizado sería discontinuo por complejas razones: de una parte la diferencia de criterios entre Charader y su continuador de la Margerie, empeñados en hacer una bibliografía de los mapas existentes y la de A. A. Tillo y su discípulo Schokalski partidarios de un trabajo a la escala internacional. La primera guerra mundial orientará la cartografía hacia los campos de batalla. En el Congreso de Varsovia de nuevo la cartografía se dirigió a otros temas, orográficos, etnográficos, atlas nacionales, utilización del suelo. Se presentaron interesantes comunicaciones, orientadas hacia una bibliografía cartográfica. En el congreso de Amsterdam se enriqueció la cartografía con el empleo de la fotogrametría.

La segunda guerra mundial marcaría un nuevo retroceso, en las vísperas al servicio de los imperialismos, en la guerra, la cartografía de los campos de batalla. No obstante el progreso técnico se hizo ostensible. En el Congreso de Lisboa hay una marcada disociación entre los temas tradicionales y las inquietudes de planificación, problemas de urbanismo. No obstante se preparan las ideas para la reunión de una Asociación Cartográfica, que cristalizará en el Congreso de Estocolmo de 1960 y se celebrará la primera reunión cartográfica en 1961, impulsada por la necesidad de generalizar e introducir nuevas técnicas en cartografía, rapidez en la producción y estudio de los costes de producción. En 1964, tendrá lugar la reunión de Edimburgo con el fin preciso de estudiar los problemas técnicos en el trazado de los mapas topográficos, mapas aéreos, mapas hidrográficos, problemas técnicos y temáticos para realizar los atlas nacionales. Una estrecha colaboración entre geógrafos y cartógrafos surgirá.

III. EVOLUCIÓN DE LA GEOGRAFÍA A TRAVÉS DE LOS CONGRESOS

La geografía responde a las inquietudes de su momento, por ello va evolucionando a la par que todo lo que entra en el campo geográfico. El primer congreso de Amberes, al que varias veces nos hemos referido, se presentó como congreso de las Ciencias Geográficas, Cosmográficas, y Comerciales. La Geografía se presentaba con 26 cuestiones; la Cosmografía, navegación y comercio con 58 y la Etnografía con tres. La parte de Geografía se ocupaba en especial de problemas cartográficos, mediciones, ortografía de los nombres geográficos, exploraciones polares y continentales.

A lo largo de un siglo va cambiando, a la par que cambian los problemas, tanto en el terreno físico como en el humano.

El artículo de Roberts P. Beckinsale nos ilustrará para ver la evolución que se ha experimentado en Geografía física y en especial en Morfología. La Morfología partiendo de cero en el primer congreso de Amberes, no recogiendo en los de 1885-1889 los adelantos morfológicos realizados en América por Davis, en Alemania por Penck, en Francia por Gaston de la Noe y de la Margerie. En el Congreso de Berlín la geografía física con la influencia de Agassiz, Brückner, Davis, Drygalski,

Gerland Lapparent, de Margerie, Mill Penck, y Pumpelly aparece ya dividida en tres partes: geomorfología, oceanología y climatología. La geomorfología presentaba cinco temas dominantes: los tectonistas bajo la influencia de Suess, Bertrand y Daubrée; la limnología con los trabajos de Forel, Halbfass, Agostini Sckolansky; los glaciares y la glaciación que abarcaba desde Spizberg a Magallanes, y los valles alpinos, la acción de las aguas incluyendo al laterización, la peniplanación con las teorías de Lapparent frente a las de Davis.

El número de comunicaciones presentadas en el Congreso representaba el 30 % del total de las presentadas.

El progreso siguió en el de 1904, en el que la Geografía física representó el 43 % de las comunicaciones presentadas y de ellas el 23 % pertenecían a la Geomorfología. Funcionaron las sub-secciones de: Fisiografía de la tierra (Presidente Davis): Oceanografía (Lybbeys); Meteorología y magnetismo terrestre (R. de C. Ward) y Biogeografía.

De los trabajos presentados de carácter general fue: "sculpturing of massive rocks"; la clasificación de las montañas por Rice y "The complications of the geographical cycle" de Davis y las exploraciones de Martel en las frutas. El Congreso de 1931 enriquecido por las publicaciones de Martonne. "Traité de Geographical essays"; la obra de Passarge "Physiologische Morphologie". Los trabajos presentados en 1928 en el Congreso de Cambridge, prepararían el campo, que bajo la dirección de Martonne, serviría para establecer el modelo futuro. La geografía física presidida por Johnson, con la colaboración de Arctowski, Collet, Cholley y Benevent, se dividiría en siete temas: estudio de los climas locales, ríos de origen glacial y su particular erosión, con la intervención de Pardé, Lütschg, Collet y Hobbs; las penillanuras terciarias con el trabajo de Baulig sobre el macizo Central y de Cholley del Sur del Jura.

El 34 % de las publicaciones pertenecían a morfología, teniendo como rival numérico a la geografía humana. El Congreso de Varsovia, celebrado en 1934, año en que murió Davis; la Sección I de geografía física presidida por Cholley y Schokalsky, se plantearían los siguientes problemas; investigaciones en los fenómenos cuaternarios; morfología de las regiones árticas; morfología costera, métodos morfométricos y geomorfología aplicada; clasificación de los fenómenos climáticos; cla-

sificación de los ríos según su coeficiente de caudal; las superficies de erosión; las terrazas del plioceno y del pleistoceno.

Todo el trabajo fue publicado en un volumen en 1936, en Varsovia. Representando el 31 % del total de las comunicaciones, tan sólo sobrepasadas por las de Geografía humana.

En el Congreso de Amsterdam de 1938, la Geografía Humana sobrepasó en importancia a la Geografía física, no obstante ésta bajo la presidencia de Ahlmann fue activa. Se presentaron los "rapports" de las comisiones de superficies de erosión (De Martonne); terrazas del plioceno y del pleistoceno (de Martonne); variaciones climáticas (H. Artowski), Discusiones concernientes a la erosión glacial (Sölch); niveles de piedmont (Spreizer) y problemas sobre las morrenas terminales (Lenzewicz).

Para el próximo Congreso los miembros propusieron como temas de estudio; morfología cuaternaria; regiones áridas y sub-áridas; el viento como agente morfológico; antiguos glaciares, procesos de denudación en todos los climas para tratar de descubrir donde las llanuras de erosión se formaban actualmente.

De las 319 comunicaciones presentadas en el Congreso de Amsterdam 59 el 10 % se enviaron a la sección de geografía física. Esta era igualada por las comunicaciones de Geografía colonial y de geografía económica.

La muerte de Penck (1945) y la de Johnson (1944) producirían un gran quebranto en la Geomorfología, aunque el trabajo de Bau'ig y el de Martonne salvarían el bache. En el Congreso de Lisboa de 1949, la geografía física estuvo presidida por Niels Nielsen, con la colaboración de Hernández Pacheco, Birot y Linton. Las comunicaciones presentadas por Baulig, Birot, Dresch y Tricart, sobre las deformaciones recientes y sus efectos en el relieve actual, evocaban los análisis realizados por Cotton, en los escarpes tectónicos y en los valles de fractura. Lautensach, presentaría las formas graníticas en Corcega y en Corea; estudios de valles submarinos; la definición y significado de "seasons" en las latitudes extra-tropicales; regímenes de los ríos mediterráneos por Masachs Alavedra, Pardé y Toniolo.

La sección de Geografía física aportaba el 36 % de las comunicaciones. El período transcurrido entre el Congreso de Lisboa (1949) y el de Washington (1952) debido al gran fraccionamiento de la geo-

grafía física, el elevado número de comisiones, los trabajos de geomorfología fueron de interés, con los estudios del eustatismo: plataformas litorales; morfología costera; glaciación; dinamismo de la erosión fluvial; moderno desarrollo de geomorfología cuantitativa y paisajes de erosión. El número de los trabajos presentados alcanzaba el número 63, lo que representaba el 20 % del total.

Las diferentes comisiones prosiguieron sus trabajos presentando sus resultados en el Congreso de Río de Janeiro de 1956 y después en el de Estocolmo de 1960. El número de comunicaciones sobre morfología costera, geomorfología aplicada, karst, superficies de erosión en torno al Atlántico, desarrollo de vertientes, geomorfología periglaciaria, las regiones áridas llegaron a interesantes conclusiones.

El trabajo fructífero continuaría en 1964, dando lugar a numerosas publicaciones, de las que ya hablamos en otros artículos. Al clausurarse el congreso de Londres de 1964 las comisiones de las superficies en torno al Atlántico y la de Karst había finalizado su trabajo. La sobrevivencia de las comisiones de geografía física fue costosa, casi podría decirse que el trabajo extraordinario de Paul Macar, con sus numerosas publicaciones, sobre clasificación de vertientes, medidas cuantitativas en el proceso de las vertientes, estudios comparativos de vertientes en diferentes tipos de rocas bajo climas diferentes, prestaron un gran apoyo a la geografía física.

En el Congreso de Nueva Delhi, el número masivo de comunicaciones pertenecen al campo de la Geografía económica, pero pese a todo, de las 213 comunicaciones presentadas el 20 % de geografía económica seguidas de la geomorfología con un 13 %.

Al clausurarse el congreso la mayor parte de las comisiones no pertenecían al campo de la geografía física, aunque se continuaría trabajando en métodos cuantitativos; los trópicos húmedos; países áridos. En el actual congreso de Montreal la Sección I de Geomorfología, siempre llena de interés ha prestado atención a la magnitud y procesos de denudación; la dinámica en los procesos de erosión; estudios de elasticidad; análisis morfométricos y análisis espaciales; evolución de vertientes; estudios físicos en laboratorio y geomorfología aplicada. Sin prescindir, naturalmente, de los trabajos de campo, la geomorfología se hace cada vez más una ciencia de medición y de laboratorio.

IV. EVOLUCIÓN Y PROBLEMAS DE GEOGRAFÍA HUMANA

Como bien expone el profesor P. Pichmel, la geografía es una ciencia del momento, por ello, experimenta las variaciones que el mundo político, social, económico, va sufriendo. La Geografía se hace eco de los problemas y situaciones dominantes tratando de comprenderlas y de explicarlas, de tal manera que a través de los diferentes congresos de Geografía se pueden seguir las transformaciones del mundo contemporáneo.

Desde el primer congreso hasta el que acaba de celebrarse, el mundo ha pasado por la etapa intensa del colonialismo, de tensiones políticas fronterizas, de apertura de intercanales inter-oceánicos, industrialización, crecimiento de población, descolonización, despoblación del campo, grandes corrientes migratorias, ya políticas, ya económicas, gran revolución técnica, aparición y uso de nuevos metales, nuevas fuentes de energía, crecimiento y planificación de ciudades.

Desde la Segunda Guerra Mundial han surgido los problemas del hambre, los de superpoblación, el desarrollo económico, el subdesarrollo, la toma de conciencia del Tercer Mundo, el turismo, la planificación, etc.

Es natural que la geografía se haga eco de esta enorme variedad de problemas y busque su explicación, no ya literaria, sino cuantificando, en la medida de lo posible, dentro de los espacios a la escala local o a la escala internacional.

El profesor Pichmel, en su artículo, del que hacemos uso en nuestra exposición, nos hará una síntesis de los principales problemas.

Desde el punto de vista humano, en los años comprendidos entre 1871-1938, un problema dominante era el del colonialismo. No ya los relatos de los países ocupados, con descripciones más o menos exóticas, sino con los estudios sobre la adaptación de los blancos a las condiciones inter-tropicales. Según nos dice Pichmel, "de un congreso a otro se suscitaba la posibilidad de la colonización por la raza blanca en la zona tropical". Presentándose sobre él un elevado número de comunicaciones: 15 de holandeses y 2 de alemanes.

Paralelamente fueron objeto de atención "la relación entre la densidad de población y la forma de utilización del suelo en las regiones

tropicales" y el "de la industrialización como condición indispensable para el sostenimiento de un nivel de prosperidad en las regiones tropicales de densa población". Un tema que atrajo al principio poco la atención en los Congresos fue "el hecho industrial". Pese al desarrollo industrial de la Europa Occidental hasta el año de 1931 las comunicaciones presentadas fueron escasas. En 1931 se proponen temas de trabajo, localización o repartición de la industria. En 1938 los temas un poco marginados se centraron en los puertos y en la artesanía. En 1949 prácticamente la industria había desaparecido de las comunicaciones, a excepción de los puertos industriales. En 1952 sólo dos congresistas se interesaron por la industria.

En 1956 sólo hay 10 comunicaciones sobre la industria en el marco nacional o regional. La industria en los países subdesarrollados y las modernas técnicas de energía hidroeléctrica. El número de comunicaciones fue paulatinamente aumentando en 1960, 18 sobre 65 de la Geografía económica. En 1964 surge una sección dedicada a la industria que agrupa 43 comunicaciones. En 1968 el interés despertado es grande, planteándose los problemas de expresar la geografía industrial de acuerdo a una metodología.

Otros temas de interés en los congresos han sido el estudio de las ciudades, aunque no va paralelo su interés desde el ángulo geográfico a su desarrollo, a tal punto que vive ausente desde 1871-1928. A partir de entonces el interés ha ido en aumento. En 1934 abundaron las monografías de las ciudades; en 1938 triunfa la concepción polarizadora de las ciudades; en 1949 aparece el tema de planificación urbana, y sigue en aumento el interés hasta 1952; desde entonces a nuestros días no ha cesado hasta existir una comisión de geografía urbana.

No puede silenciarse el interés que han despertado en los congresos los temas rurales, ya de viviendas, ya de estructuras agrarias. En los congresos del Cairo, de Cambridge, la geografía rural despertaba poco interés, pero a partir del congreso de París cambia el panorama, no sólo en número de trabajos, sino en diversidad de métodos, para proceder a su estudio. Los franceses introducen índices, los alemanes introducen el concepto de encadenamiento histórico. En el congreso de Varsovia se alcanza el punto álgido. Se hacen análisis numéricos, se presentan numerosos estudios de la Europa Central y Oriental.

En el congreso de Amsterdam, la geografía urbana, buscando mé-

todos y representaciones cartográficas, gana a la geografía rural. A partir del Congreso de Lisboa, sólo en los simposiums que anteceden o posceden a los congresos la geografía rural es objeto de estudio.

La escuela francesa al interesarse por los problemas rurales, en sus numerosas tesis regionales, intenta darnos una orientación económica, evaluación de los recursos, sistemas de explotación. Sólo con Demangeon un poco aisladamente se presta atención a la explicación histórica, en tanto que Brunhes aplicará un método racionalista con la fragmentación y análisis, de partes productivas, partes improductivas, fenómenos de explotación destructiva. En la Europa germánica Meitzen (1895) se había interesado en la estructura rural de los campos abiertos y concentraciones humanas tratando de buscar un origen histórico y una explicación. Con él surgirían una nueva problemática, la del análisis de los paisajes agrarios. En Inglaterra, Alemania, Países Escandinavos, historiadores y geógrafos se interesan en la evolución de los paisajes agrarios. En Francia el inicio es más tardío, se debe a Marc Bloch con su maravilloso libro: *Les caractères originaux de l'histoire rurale française* (1952). Nosotros empezamos modestamente con los trabajos presentados en el congreso de Río de Janeiro, "el openfield en Castilla", y en el de Estocolmo "Subsistencia de comunales en la meseta del Duero", y tenemos en preparación un extenso estudio sobre reminiscencias del openfield y su influencia en la legislación rural hispánica e hispano-americana.

A partir de 1920, los estudios de Demangeon habían despertado tal interés que en el Congreso del Cairo de 1921 se decide construir la Comisión del Habitat Rural. Demangeon elaboró un cuestionario que publicó en *Los Annales* de 1926. En el congreso de Cambridge ya se pudo organizar el trabajo. Se introdujo la medida en el estudio de los paisajes agrarios. Era la primera vez que se introducía un estudio sistemático en el campo de la Geografía humana y que se lanzaba al plano internacional. Posiblemente este intento de trabajo con un cuestionario y con una planificación, le servirá años más tarde a Dumley Stamp para sus estudios de utilización del suelo.

Otros importantes problemas serán tratados en los congresos, el de la Región y el de la Enseñanza de la Geografía.

El problema de la región evoluciona a lo largo del siglo. Desde 1908 a 1934 no se plantea el problema de una manera directa. A partir

de 1938 (Amsterdam) pasa a ser el centro de reflexión. Se introduce el concepto de "paisajes geográficos". En 1952 en el congreso de Washington, Whittlesey expondrá el concepto de región de los geógrafos norteamericanos. Acabada la segunda guerra mundial los problemas de regionalización y ordenación del territorio, considerados como parte de la geografía aplicada cobran cada día más importancia. Se concentra la atención sobre la función de la región, su vida de relaciones y cuáles son los puntos de convergencia y de divergencia de toda actividad regional.

Un importante problema planteado es el de establecer la tipología regional. El primero en abordar el problema había sido J. O. M. Boek (1938). Según su criterio podían establecerse dos tipos de regiones, unas las que se apoyan en el medio natural y otras las que se apoyan en el criterio humano. Aquí surgen muy diversas opiniones. Si el factor económico es importante para los Estados Unidos y para los países socialistas, a decir de O. Ribeiro en el Congreso de Lisboa, "sólo se puede admitir como fundamento regional lo que permanece más estable, es decir la naturaleza". En tanto que para Y. M. Goblet "las regiones que surgen espontáneamente son las regiones económicas". Para Schwalbach, las dos aptitudes son posibles, "la entidad geográfica" así la denomina, es la síntesis de diferentes tipos entrelazados, en un mismo lugar. De todas formas jamás hay un sólo tipo, y el grado de intensidad de los diferentes factores es susceptible de variaciones. A través de los estudios presentados en los Congresos se puede conocer cual ha sido la inquietud científica dominante. En el terreno de lo regional, primero se estableció como base fundamental de la clasificación regional la llamada Región Natural. A este tipo pertenecen las dos clasificaciones hechas en España, por naturalistas, una la de Hernández Pacheco y otra la de Dantin Cereceda.

El paso de lo natural a lo humano ha sido objeto de un gran número de geógrafos, en la escuela francesa Chabot y hoy día Pichmel y fuera W. Geisler aplicando la diferencia entre el objeto "pasivo" del paisaje y el "activo" del hombre.

Terminó por triunfar el análisis de regiones humanas y por ello la Unión Geográfica Internacional en 1963 estableció la Comisión de "Métodos de regionalización económica", que fundamentándose en la economía dirige en doble sentido la investigación en el terreno geográ-

fico y en el de planificación. No obstante, en los trabajos que se vienen presentando con frecuencia, se distinguía entre región agrícola y región industrial. Es curioso el hecho de que en España, después de los estudios realizados por el Banco Mundial desde el punto de vista agrícola, y las planificaciones predominantemente llevadas a término por los economistas, se empieza a usar diferenciadamente los términos de Región Industrial y de Región Agrícola, que no coinciden con las regiones ni naturales, ni administrativas ni históricas.

Otro concepto, fue el introducido por el profesor francés Chabot, en 1931; fue el de región urbana, quizá uno de los temas más ricos y más fécondos en desarrollo.

Surgirán otros dos problemas en relación con las regiones. En el congreso de Lisboa se plantearía el problema doble de jerarquía regional y el de su delimitación. Goblet planteará el problema del tamaño, distinguiendo entre "petites regions" (pays); divisions moyennes (regions) y "les grades divisions" (conjuntos antropogeográficos).

Whittlesey en 1952 había establecido otra jerarquía independiente de la región uniforme o de la región nodal. Con el establecimiento de cuatro grados "locality"; "district"; "province"; "realm".

En 1968 S. Folke propuso otra ordenación. Estableciendo dos grandes categorías: el de la región estructural (o uniforme) y la región funcional (nodal). La jerarquía se establece en el paso de una a otra categoría. La delimitación de una región estará en función del criterio adoptado de jerarquización. La determinación de regiones no es lineal, sino que está representada por zonas, en las que se entremezclan características de las dos diferentes regiones.

A la importancia que la geografía desde el punto de vista de la Enseñanza en la universidad, en la Enseñanza Media, en los congresos, dedicamos un artículo especial para el Congreso de Pedagogía.

Queremos terminar nuestra exposición recapitulando el valor que opinamos pueda tener un congreso de Geografía. Es verdad y en ello concordamos con el profesor Boesh, que de un Congreso a otro son más numerosas las divisiones en el terreno geográfico, mayor el número de participantes, más dificultad en la comunicación lingüística y mayor dificultad en los intercambios humanos y culturales. Muy costosos por ser cada vez más lejos, y para aquellos que nos lo debemos costear de nuestro bolsillo, supone un extraordinario desembolso.

No obstante, considero que el contacto humano, aunque sea rápido, es valioso, la precipitada charla en un pasillo, en la cafetería a la hora de comer, pueden dar su fruto, y de hecho lo dan, en aquellos que interesados por la ciencia geográfica vivimos un poco enclaustrados dentro de nuestras ideas y de nuestras inquietudes. Una comunicación oída y expuesta con claridad y sugeridora de problemas, por ejemplo, la que escuchamos en la comisión de Tipología agrícola, nos invita a pensar sobre un problema y a buscar nuevas salidas para nuestras investigaciones. Verdad es que se pueden leer las comunicaciones muchas de ellas en revistas, y los volúmenes del Congreso. Pero no es lo mismo. Los días de duración de un congreso son de plena actividad si se va con el verdadero espíritu de participante; las excursiones geográficas tienen mayor interés que el simple viaje turístico. Sería bueno, tal como se celebrará en España la próxima reunión Cartográfica, el constituir a todos los que nos interesa la Geografía una fuerte delegación con los múltiples problemas que ha planteado la ordenación económica del país.

Madrid, a 14 de septiembre de 1972

Bibliografía

Congress Programme, Canadá, 1972.

Third Circular, Canadá, 1972.

La Geografía Internationale. Editado bajo la dirección de W. Peter Adams y F. M. Helleiner.

La Géographie a través d'un siècle. Canadá, 1972.

Conferencia permanente europea para el estudio del paisaje rural europeo

POR

ADELA GIL CRESPO

Viene celebrándose desde hace unos años en distintos países de nuestro continente la citada Conferencia con el objeto de proceder al estudio del paisaje rural, en lo que queda como reliquia del pasado y en las rápidas modificaciones que experimenta en nuestros días.

La última ha tenido lugar en el pasado mayo de los días 7 al 12 en la ciudad de Perugia. La próxima dentro de dos años se celebrará en Polonia en Varsovia, por invitación del gobierno polaco a través de su delegada M. María Zaleska.

El número de participantes a estas conferencias es limitado. No obstante, a la que acaba de celebrarse hemos acudido 72 representantes de diferentes países europeos. Ha predominado, como es lógico, el número de participantes italianos, seguido del de franceses, alemanes, belgas, ingleses, suecos alemanes, polacos. Nuestra Península ha tenido pobre representación, pese a que el objetivo principal de la conferencia era el estudio y análisis de los paisajes rurales mediterráneos. Por la Universidad de Barcelona ha estado la Sra. Bolos y la Srta. Capdevila; por Madrid a título independiente yo misma, con la presentación de la comunicación de un tema que desde hace largos años nos ocupa. El openfield hispano y su actual transformación por la Concentración parcelaria. (Ensayo para establecer una tipología).

Las jornadas de trabajo se iniciaron el día 7 en el local Borsa Merci, a las 8,30 de la mañana. Después de la confirmación de las inscripciones y de distribuirse la documentación de la Conferencia, dieron apertura al Congreso los dos magníficos organizadores, Mr. Desplanques, especialista en paisajes de la Umbría, y Mr. Sestini, especialista en la Toscana.

El trabajo de las sesiones así como el de campo han estado perfec-

tamente organizados, si bien por la premura del tiempo y el elevado número de trabajos interesantes presentados, el tiempo de las discusiones ha quedado bastante reducido. De la semana de duración se ha distribuido de la siguiente forma los días 7, 8 y 9, de exposición de ponencias, con la intercalación de dos salidas, una a la Rocca Cassalina, explotación agrícola de una Fundación paraestatal, sobre los terrenos y construcciones de una antigua abadía cisterciense, y la visita a la ciudad de Perugia con la doble problemática de respetar el casco antiguo sin que por ello quede reducido a una pieza de museo, y los problemas de ordenación moderna, hacia el sur los montajes industriales, en particular de la Peruggina, y de las modernas zonas residenciales, a una distancia prudencial para que no perjudiquen con sus modernas formas el marco tradicional. En verdad este cuidado por no perturbar el paisaje lo observaremos a lo largo de nuestros recorridos por la Umbría y por la Toscana.

Las sesiones de mañana y tarde han estado presididas por los profesores Desplanques; Sestini; Buchanan; Flatrés; Mme Zaleska; Mr. Helfrid; Mme Krenzlin; Mr Planhol; Mr Dussart y Mr Gambi.

Se han presentado un total de 34 comunicaciones que enumeraremos al final de nuestra exposición.

Terminadas las jornadas de conferencias se ha completado la Conferencia con jornadas de campo verdaderamente valiosas. Una de ellas a través de la Umbría, con el objeto de ver:

1.º) Problemas en el pasado y en el presente de la llanura de Asís, visión directa del nacimiento y crecimiento por yuxtaposición de edificios de la torre columbario de esta región. Retroceso de la "cultura promiscua", por abandono de la tradicional forma de la "mezzaterra" y paso a la explotación directa por parte de los propietarios. Esta primera parte del recorrido correría a cargo del profesor Patella, quien ha estudiado en el pasado histórico las vicisitudes de esta comarca.

La visita a una finca media de 40 Has. en vías de transformación motivada por el abandono de los medieros, este problema lo volveremos a encontrar en la Toscana, donde la propiedad es mucho mayor; la mecanización actual, las necesidades ante la demanda del mercado exterior. Seguiría la excursión dirigida por Mr Desplanques, quien antes de la partida nos dió a conocer los problemas estudiados por él, en las

cuenca interiores de los Apeninos, de tipo karstico, de Norcia, Cascia, y Castelluccio. Zona de vivo contraste con la de la bonifica y colinas de Cassalina, de la llanura de Asís, no ya desde el punto de vista morfológico sino de problemática estructural. Pequeña propiedad, explotación directa, reliquia viva de estructuras comunitarias, con claro trazado de campos longitudinales, respeto de tradiciones comunitarias que definen este interior como una región de clarísimo "openfield", justificado por la existencia de una vida predominantemente ganadera y una tradicional agricultura de subsistencia. Tal como en condiciones morfológicas diferentes hemos podido estudiar en nuestra península.

De todo el recorrido el punto tal vez más interesante fue la visita de Castelluccio, metido en el corazón de los Apeninos, con comunicación hasta hace dos años, en que se ha construido la carretera, por caminos de herradura, dominando un magnífico polje, con un perfecto openfield, en el que no ha habido la intromisión de ninguna cerca que haya roto con los campos abiertos y las praderas de uso y aprovechamiento comunal.

Se completaría el recorrido con la visita a los Abruzzos, región de sumo interés, en particular en Villa Leonesa, donde encontramos afinidades con la parte estudiada por nosotros en la provincia de Avila. La existencia de una Comunidad llamada la Universidad de la Leonesa, con aprovechamientos de pastos y leñas, con un poblamiento concentrado, que contrasta con el de las regiones enmarcantes que es aglomerado y disperso, y que esta Comunidad fue propiedad de la Duquesa de Alba y Austria.

Regresaríamos a Perugia recorriendo la zona de Rieti y de Terni, donde el planteamiento de problemas es diferente. De una parte la llanura de Rieti, con una moderna transformación, desaparición de la cultura promiscua, mecanización intensa y cultivo especializado de granos. En tanto que Terni es el centro importante de explotación industrial.

La otra jornada de campo, con la que ya finalizaría el Congreso, el día 12 tuvo lugar hacia la Toscana, con análisis de los problemas planteados, desde el punto de vista estructural del Lago de Trasimeno, la problemática suscitada en nuestros días sobre la desecación del lago para convertirlo en tierras de labor.

El paso y detención en la zona de colinas arcillosas de suelos fuertes

con un elevado índice de aridez estival. Sobre los que descansa un régimen de gran propiedad, fincas de 800 a 1.000 Has. Nos detendremos en la finca visitada, por ser un ejemplo vivo de la región en total convulsión de transformación. En toda esta zona la forma de explotación y tenencia de la tierra data desde el siglo xv, período en el que la burguesía de las ciudades de Siena y de Florencia entró en decadencia. Parte de la burguesía compró tierras y se dedicó indirectamente a la agricultura, por el sistema de la "mezzatría", lo que les permitía tener unas rentas sin dejar de ser ciudadanos. Este sistema desaparece en nuestros días por dos razones, una por el cambio y posibilidades que la ciudad ofrece a los aparceros, en servicios o en la industria; de otra por la necesidad de cambiar una agricultura de subsistencia en una agricultura de mercado. En esta zona a las grandes propiedades se las denomina "factorías". La visitada tenía una extensión de 800 Has. Antes estaba explotada por 17 medieros con casas al lado de sus 50 Has., en las que hacían grano, olivos, vino y hortalizas para el consumo familiar. Actualmente la explotación es directa con la ayuda de máquinas y de jornaleros. A la diversidad de cultivos han sustituido, los granos, ya panificables, ya para pienso, los forrajes. La ganadería vacuna para carne, y la ganadería lanar que la llevan los pastores sardos, para la elaboración de queso. La rentabilidad de la finca por explotación directa ha aumentado, pasándose en la producción de trigo de 17 Qms./Ha. a 30 o 35. Se divide la finca en tres hojas y la rentabilidad neta es de 1.000.000 de ptas. anuales. Las mejoras de la finca, regadíos o aterrazamientos de colinas corren a cargo de los propietarios. Los medianos y grandes propietarios no reciben ninguna ayuda estatal.

Otra parte de la Toscana recorrida fue la de las colinas pliocenas de Chianti, de límites imprecisos y que han dado nombre al famoso vino de Chianti. Igualmente están en vías de transformación. Igualmente desaparece "la cultura promiscua" para en su lugar, en las tierras de mejor calidad hacer viñedos de buenas plantas para la elaboración del vino con vistas al mercado internacional. Las de peor calidad se dejan para monte y muchas de ellas, ante el fuerte éxodo rural se convierten en residencias de extranjeros.

Terminó todo trabajo de campo en la ciudad de Florencia donde se dio por terminada la Conferencia el día 12.

Nos detendremos un poco en los trabajos presentados. En primer

lugar destacaremos el de los extranjeros, alemanes y franceses que trabajan en nuestra Península.

En la región del Duero portuguesa trabaja Mr Bodo Freund, de la Universidad de Frankfurt, quien presentó una interesante exposición sobre los cambios de paisaje agrarios en la región desde el siglo XVIII a nuestros días, sirviéndose para ello de unas Relaciones que mandó hacer el Marqués de Pombal, después del terremoto de 1751, para ver en qué situación había quedado el país.

Sobre la Vega de Motril trabaja Mr. Mignon, quien destacó las características específicas de propiedad y de técnicas empleadas, que difieren de las de las hoyas de Málaga y de Vélez Málaga, y que actúan de frenos para toda moderna transformación.

Mr. Balabanian, quien trabaja sobre Extremadura y el Alentejo, presentó una breve pero interesante comunicación sobre dos ejemplos comunitarios de "openfield" en Zarza Capilla y Cabeza de Buey (Badajoz). Ejemplos que nos sirvieron una vez más para comprobar la fuerza con que pesó lo comunal en España en las zonas de mentalidad ganadera.

Mr. Bison, profesor de Tours, quien desde hace años trabaja en el archipiélago balear, nos dio a conocer cómo en Baleares existen similitudes con Italia Central en la tenencia de la tierra y en la explotación por el sistema de aparcerías. En Menorca el 85 % de la tierra pertenece a individuos que viven en las ciudades de Mahón o de Ciudadela.

Mr. Daumas, quien ha hecho su tesis sobre la transformación de los Pirineos Orientales, Aragoneses, presentó un maravilloso estudio acompañado de diapositivas de los rasgos dominantes de la zona estudiada y las degradaciones y transformaciones sufridas.

Sobre la península italiana los estudios fueron numerosos, tanto de la parte de los geógrafos italianos como de la parte de jóvenes geógrafos franceses que trabajan en Italia. Pudimos observar que hay dos puntos sobre los que centraron su atención, uno el valor y las diferencias de tipos de viviendas. En este sentido son sugestivos los estudios del profesor Patella; otro las transformaciones que el turismo ha introducido en el paisaje con la construcción de la vivienda secundaria. Muy interesante la ponencia de Mme. Angeli sobre la casa segunda en el coll de San Sebastiano.

Estudios sobre las tierras de "bonifica" de la llanura del Brenta.
Trabajos sobre los nuevos tipos de cultivos de Friul, etc.

A modo de bibliografía recogemos los títulos de las comunicaciones que hemos dejado de reseñar:

BIBLIOGRAFIA

- J. Feltre: *Les effets de la metrique ancienne sur le reseau des limites comunales. Exemples pris en France.*
L. Tironeet Cegerman: *Le village perche en Provence, aspects et mutations actuelles.*
P. Carrière: *Mise a l'irrigation et evolution du paysage rural en Languedoc.*
R. Livet: *A propos de paysage rural contadin.*
A. Fel: *Les structures agraires de la Corse.*
M. C. Dionnet: *Transformations des paysages des Abruzzes Maritimes.*
E. Bevilacqua: *La dinamica del paesaggio rurale dei Colli Eugenei.*
Gasperoni: *Il Montalbano. Appunti de Geografia agraria.*
M. Quanni: *Per lo studio dei caratteri originali dei paesaggio agrario della Liguria (note de Geografia storica).*
P. Vitte: *Sur les hautes villages des Abruzzes.*
- Fuera de los temas mediterráneos se han presentado otros sobre Polonia, Dinamarca y Suecia.

Madrid, 4 de julio de 1973

El "openfield" hispánico y su transformación por la concentración parcelaria

POR

ADELA GIL CRESPO

Desde el año 1951, fecha en que iniciamos nuestras investigaciones de estructura agraria por el solar hispánico, hasta el momento actual se han operado dobles transformaciones en el paisaje y en la estructura social. Al presentar este trabajo pretendemos dar una doble visión: la de la estructura agraria del inmediato pasado y la resultante de las actuales transformaciones.

En nuestras investigaciones nos han preocupado la existencia de dos mentalidades, con reflejo en la estructura agraria y en la estructura social. Una creadora de un sistema predominantemente colectivista, y la otra de un dominio individualista. Pero ambas sirviendo a un mismo sistema económico, basado en una economía predominantemente ganadera, con un doble tipo de trashumancia, de lanares, productores de la lana de exportación y de vacunos, dedicados a los transportes públicos. Vida ganadera, con el complemento de una agricultura de subsistencia basada en la producción de cereales; trigo y centeno, según la calidad y posición de los suelos. Granos panificables, base de la alimentación de una débil población.

Si las condiciones económicas explican una parte de la estructura agraria, no son suficientes para dar una explicación del sistema de ordenación parcelario.

A ellos hemos dedicado largo tiempo, tratando de buscar parentesco

con las estructuras agrarias europeas de "openfield", existentes antes de la gran revolución agrícola que se inició en el siglo XVIII. Los documentos no han respondido a nuestros interrogantes. No obstante nos ha ayudado además de los recorridos por el terreno, la confrontación parcelaria de los planos catastrales, hoy fáciles de consultar en los servicios y publicaciones del Servicio de Concentración parcelaria. Nos han ayudado la lectura de las fotografías aéreas, por las que se puede seguir la división parcelaria en distintas etapas de divisiones; tradicionales, con el peso de la herencia familiar; dirigidas, pero efectuadas con la mentalidad de la división tradicional, ya en la venta y parcelación de una gran finca, para venta o para sorteo, entre iguales participantes.

La combinación de los tipos de parcelas y usos comunales, o la permanencia en el paisaje de campos abiertos, en las que el uso comunal pasa a ser privado, nos ha llevado a intentar establecer una tipología:

- Campos abiertos, longitudinales, con usos comunales.
- Campos abiertos de traza irregular, roturados entre el monte, pero acoplándose a la distribución tradicional, de las sembraduras cerealistas del secano, de año y vez.
- Campos abiertos, asociados a la gran propiedad latifundista de la Meseta Sur, con aprovechamiento de hierbas de barbechera y rastrojera, por arriendo.
- Campos abiertos, correspondientes a la división de cuarteles de las grandes propiedades de monte hueco, o las llamadas en Extremadura dehesas de montanera de pasto, labor.

Tesis sobre los orígenes de estos tipos.

Las condiciones naturales unidas a las histórico-jurídicas y aun demográficas explican parte de estas diferencias estructurales. En la Meseta del Duero, en los rebordes de la cordillera Ibérica y en los bordes meridionales de la Cantábrica es donde vimos las formas más nítidas de la subsistencia de un "openfield", de campos longitudinales, uso de hierbas comunales, prohibición a cerrar fincas, hasta que en el año 1956, empezó la Concentración parcelaria. Algunos de los gráficos

que adjuntamos, tomados del Servicio de Concentración, antes de verificarse ésta, nos sirven de ejemplos en unión de algunas fotografías.

En otros estudios hemos presentado la coincidencia de ser ricas parte de las provincias, en las que con más fuerza ha persistido el sistema, en restos arqueológicos proto-históricos, en particular, en castros (Avila, Zamora) las que conocemos con más detalle en este punto.

Hay un segundo momento histórico, en el que se han basado los medievalistas para explicar los orígenes de instituciones, cartas pueblas, nacimiento de villas y lugares, y con ellas el montaje de una agricultura. Agrupaciones de Villa y Tierra, al avanzar y estabilizarse la Reconquista, de los cristianos, de mentalidad ganadera, en tierras de moros. Al leer las cartas de población, los fueros, y la constitución de los socios, se observa una clara diferenciación entre las tierras de propiedad privada y las de uso comunal, en general baldíos de uso y disfrute de las comunidades de ganaderos y de campesinos. Es posible que la Reconquista al avanzar en las "tierras de nadie", al hacer sobre ellas "la presura", se creasen unas formas nuevas. Pero con dificultad podemos admitir esta tesis medievalista, que rompe con el pasado radicalmente, para crear unas formas originales y que éstas tengan tanta fuerza que sellen con fuerza toda la estructura agraria, hasta pervivir en nuestros días y aplicarse análogas soluciones, de trazado longitudinal de los campos, con imposiciones comunales, de división del término en dos hojas, pérdida temporal de la propiedad parcelaria, por revertir al común, con el uso de hierbas y libre careo del ganado, por aprovechamiento comunal o por arrendamiento en común de todas las hierbas del término o de la colonización.

Reiteradamente hemos sostenido que las formas de parcelación, disfrute comunal de pastos, el sistema de herencia, que renace al avanzar la Reconquista en las tierras del Duero y en las serranías ibéricas, sólo reviven estructuras preexistentes, probablemente de las comunidades celto-germanas, que en diferentes oleadas penetraron en la Meseta y en ella practicaron una economía ganadera, con una agricultura cerealista, como lo prueban los granos carbonizados encontrados en algunos castros.

Esta estructura de base comunal, que tiene poco más o menos como límite de separación con la individualista, el paralelo de Madrid y hacia el Este penetra a través de la sierra ibérica en el valle del Ebro.

La separación responde a dos diferentes factores; uno natural; el otro histórico.

Las variaciones naturales entre ambas mesetas y las más acentuadas climáticas, al descender hacia el valle del Guadalquivir, determinarían al avanzar la Reconquista en los siglos XII y XIII, en períodos en los que se ha ido reglamentando la ganadería trashumante con el Consejo de la Meseta, que al adentrarse por llanuras en las que hay posibilidades de pastos de invierno y de primavera, se proceda a un nuevo sistema de repartimientos de las tierras conquistadas a los musulmanes. Hay que añadir los cambios sufridos en el sentido de la lucha, desde la predicación de guerra de cruzada con los Pontífices Urbano II e Inocente III. Los repartimientos se efectuarán como recompensas en la cruzada entre el Cabildo Catedralicio de Toledo al que se adjudicarán tierras en Extremadura, Andalucía y la Mancha, las Ordenes Militares de Alcántara, de Calatrava, de Santiago. Tomarán parte los nuevos señores, que han colaborado en la reconquista con sus "mesnadas" y en menores cantidades se reservarán, en las partes menos favorecidas, terrenos para los nuevos municipios en los que se repite la estructura de las tierras meseteñas, en la disposición de las cercas, en el "ruedo" del pueblo y las tierras de sembradura abiertas, con trazados longitudinales.

Consideramos que esta forma de ocupación del suelo, a la que van unidas diferentes prácticas jurídicas, sirve para explicar parte de las dos formas dominantes de la estructura peninsular, de los campos abiertos, con usos comunales o con dominio individualista.

Sistema jurídico de herencia que determina la división o concentración de la propiedad.

A este pasado histórico descrito se suma el del sistema de herencia en la meseta del Duero el patrimonial, que consideramos de herencia germánica y en las tierras de la meseta del sur, por la fuerza del mayorazgo, instituido en el momento del establecimiento del régimen señorial.

El primer tipo es y sigue siendo el dominante en las tierras castellano-leonesas, habiendo contribuido a la división parcelaria, a tal

punto que ha dado lugar en ciertas comarcas a una verdadera atomización de la propiedad. Por ejemplo, en Siguero (Segovia), de una propiedad de cuatro hectáreas y media, constituida por 72 piezas de tierra, de ellas 39 enclavadas en el coto redondo de Aldelapeña, en lugar de procederse a un sorteo, en dos partes, entre los nuevos herederos, se procede a dividir cada parcela en dos y en algunos casos en tres partes, procurando seguir un trazado longitudinal, con lo que la propiedad no sólo se atomiza sino que se hace inservible, para cualquier tipo de modernización técnica.

El sistema de mayorazgo ha estado vigente hasta el pasado siglo, pero de hecho pervive en tierras, que dejamos fuera de nuestro campo de investigación, en el alto Aragón y en Cataluña. En Extremadura y Andalucía, no existe, pero no obstante sigue rigiendo la gran propiedad. El sistema jurídico tiene su reflejo en el paisaje dando lugar el primero a un verdadero mosaico, en el que se combinan "longueras" con parcelas irregulares, y el segundo en grandes fincas, en las que no se percibe otra cosa que las alternancias de cultivos cuando estos se dan, por ejemplo en la Mancha, tierras de cereal, olivares o viñedos, y en Extremadura en las dehesas de montanera, los cuarteles de "posio" y los cuarteles de sembradura de cereal.

Como arriba expusimos, unos y otros se presentan como campos abiertos, con una nítida diferenciación parcelaria (que actualmente está en vías de extinción por la Concentración Parcelaria). Unos y otros respondían al mismo tipo de economía, la de la ganadería de trashumantes lanares. Los de pequeña propiedad, o de división parcelaria, con parcelas repartidas entre las dos o tres hojas en que se dividía el término, necesitaban la creación de una extensa superficie de aprovechamiento comunal, ya en la barbechera, ya en la rastrojera, para el careo de los lanares, ya estantes, ya trashumantes.

Localización espacial del "openfield".

Si cuando empezamos nuestros estudios de este problema, era fácilmente reconocible, aunque con las modificaciones introducidas por el fuerte individualismo desplegado desde el pasado siglo, y había suprimido el sorteo periódico de tierras de que hablaba Costa, en mu-

chas partes, y como ejemplo vivo en el Sayago (Zamora). En su aspecto paisajístico y en el aprovechamiento comunal de la añada, aún estaba vigente hasta el año 1956. Se dibujaban nítidamente en los campos las parcelas denominadas "longueras", "longuizas", "listas", "escapularios" según las regiones, desde el NO de la meseta del Duero, en la provincia de León (Villablino); en la de Zamora, campo de Aliste y Sayago; en la Tierra de Campos (Palencia); en la de Valladolid, Medina de Rioseco; en la de Guadalajara (Vegas del Henares y Tajuña); en la zona ibérica de Cuenca, en las llamadas tierras de Cañada.

Trazado parcelario, división en hojas, uso de leñas, pastos, eras comunales; aprovechamiento de la barbechera y rastrojera, para los ganados del común de vecinos; o como comunal, perdiéndose temporalmente la propiedad de las tierras de sementeras, y convirtiéndose en una finca, que de no aprovecharse por los ganados del común, el municipio se reserva el derecho de sacar las hierbas a pública subasta. El beneficio se emplea para obras del común como arreglo de caminos, fuentes, etc.

Localización espacial del campo abierto.

Unido a la gran propiedad o al latifundio, con grandes parcelas dedicadas a cereales, por ser un cultivo protegido desde el pasado siglo, e intensificado el proteccionismo desde 1939, fecha en que se notó el Servicio Nacional del Trigo; se presenta en el paisaje, con viejas roturaciones desde la Desamortización, o roturaciones en tierras marginales de escaso rendimiento; presenta rasgos comunes de lo descrito en el openfield, el uso de hierbas, como beneficio complementario del propietario, no de la comunidad de vecinos, en las tierras trigueras de la Sagra (Toledo), en las manchegas de Ciudad Real y de Albacete, y en parte de las extremeñas, en las que el campo limpio sustituye al monte hueco, o dehesa de montanera.

Parcelación y pequeña propiedad no siempre coinciden.

Así como el campo abierto no va asociado al uso común de la tierra levantada la cosecha, el mosaico de parcelas no siempre va asociado

al minifundio. Vemos un proceso que se ha dado por acumulación de la propiedad, en una etapa posterior, a la de haber sido dividida por un sistema de herencia; o por conservar la marca de división en lotes de tierra o parcelas iguales, en un período anterior a la individualización privada. Es decir se trata de heredades acumuladas en un solo propietario, generalmente la Iglesia, conventual, o comunes parroquiales, por donaciones hechas por personas piadosas bien para una obra de beneficencia, bien para la salvación del alma. Nuestra información procede del análisis del Libro Tumbo del monasterio de Valparaíso, y de las relaciones de heredades, que salieron a pública subasta, en la primera desamortización de Manos Muertas, en el pasado siglo, en las provincias que hemos estudiado de Zamora y de Avila.

Las donaciones van formando una grande o pequeña propiedad, que conserva la división parcelaria, y que no se borra pues sirve para dar en régimen de arriendo para la labranza las distintas heredades incluidas en un término municipal a los vecinos del término, por ejemplo en Mediana (Avila). Hemos visto en los documentos cómo la heredad conserva toda su estructura anterior a la donación con uniformidad si se trata sólo de tierras de "pan llevar", o con heterogeneidad, si están compuestas de tierras de sembradura, de huertos y de prados.

Influencia de la estructura comunal.

Recorriendo el terreno y acudiendo a los documentos hemos comprobado el peso de los acuerdos comunales, a través del tiempo, en momentos en los que ya no era preciso el acuerdo comunal. Por ejemplo, en el Alto Tormes, donde la vida ganadera es la dominante, donde se equilibran campos abiertos de trazado irregular, con cercas de sembradura y de prados. En las cercas de sementera de centeno, al levantarse la cosecha, se abre un portillo y la cerca pierde temporalmente el uso privado, y según la hoja en que esté enclavada revierte al común para el uso comunal de barbechera o de rastrojera a no ser que el propietario haga una señal, con un matojo de pajas, de que desea para sí la cerca por ir a hacer otro cultivo, por ejemplo, de leguminosas o de patatas de secano.

En el pasado histórico hemos observado la influencia al aplicarse

las Ordenanzas de Carlos III en el siglo XVIII (1768) en los Bienes de Propios de Requena y en los del Arenal (Valencia y Avila respectivamente). División de la tierra en lotes iguales de ocho fanegas, para cereales unos y patatares otros, pero con disfrute periódico por los ganados comunales de las hierbas.

Actualmente, en la aplicación de las leyes de Colonización, que si mayoritariamente llevan implícita la transformación del secano, en regadío, no obstante, para salir al paso de problemas sociales, en la provincia de Badajoz, se parcelaron grandes fincas, por ejemplo, en Cabeza de Buey, siguiendo las mismas directrices, en el trazado de las parcelas, respecto de un pedazo comunal, uso comunal de rastrojera y de barbechera. Pero esto pertenece al campo de investigación de Mr. Balabanian.

Openfiel de campos irregulares y sorteo periódico de Quiñones.

Seguimos haciendo uso de la palabra openfield, aunque tal vez pueda producir un ligero confusión, al compararlo con el que estuvo en usos en la Europa germánica y sajona, al atender tan sólo al trazado parcelario. Pero si prescindimos un poco de las formas y nos ceñimos a las estructuras sociales, entonces hallamos elementos comunes. La existencia de una sociedad que en sus orígenes tuvo una estructura comunal y que por evolución fue individualizándose. El paso de un momento a otro creemos que se puede analizar observando el reflejo que dejó en la estructura agraria.

Presiones demográficas, leyes proteccionistas de los cereales, pérdida de valor de la ganadería lanar y cabría, consideramos que pueden ser los factores determinantes que nos ayuden a comprender las roturaciones irregulares en tierras de monte comunal con aprovechamiento temporal o aprovechamiento permanente.

En este sentido hemos establecido diferentes tipos. Uno reconstruido por los documentos. En las tierras mancomunadas de Arenas de San Pedro, en las que se permitía a los vecinos pobres el roturar tiras entre el pinar. En las que rozadas sembraban un año trigo, otro cebada, otro centeno, revertiendo al común agotada la tierra.

Otras, las roturaciones permanentes con campos de traza irregular

abiertos y respetando, según su situación en el término municipal, la cañada, por ejemplo, en tierras del marquesado de Moya (Cuenca).

Otro tipo es el que hemos podido observar en los años 1951 y 1960 en dos diferentes provincias, el sur de Salamanca, en el municipio de la Alberca y los municipios, dentro del campo de Aliste, en las laderas de la sierra de la Culebra. Sorteo periódico de parcelas longitudinales, los "quiñones", con roza, siembra de cereal y retorno al monte. A este tipo, pero con aprovechamiento de pasto, correspondían los llamados quiñones de la vertiente norte de Somosierra, en los municipios de Sigüero y de Sigüero.

Cambios de estructura debidos a la concentración parcelaria.

La estructura que hemos expuesto ha estado como forma viva hasta hace poco tiempo y su transformación ha sido debida a factores externos, es decir a una organización estatal, debido a una nueva política, no sólo de colonizar los regadíos para hacer más rentables las tierras, sino a la necesidad de concentrar la propiedad, en las zonas de fuerte parcelación, con el fin de poder tecnificar el campo, hacerle más rentable y en cierto modo intentar salir al paso del fuerte éxodo rural, de gente joven.

Desde su nacimiento a nuestros días ha ido evolucionando el sentido de la concentración así como los fines.

Resumiremos las etapas. La primera legislación actúa un poco con el peso de todos los intentos de reforma programados en el país desde los días de Jovellanos, Fermín Caballero. En los que se defendía a ultranza la constitución de "cotos acasados" con poblamiento disperso. Con la concentración de la pequeña propiedad de forma que permitiese la vida de una familia, vigilando de cerca sus precios. En este sentido fue concebido el Decreto-Ley de 1954. Por el que se establecía la concentración de las numerosas parcelas en uno o dos lotes que alcanzasen, cuando la propiedad lo facilitaba, de 3 Hectáreas, y un huerto familiar de 25 ca.

Más adelante, ante la ordenación de los Planes de Desarrollo, se altera un poco el sentido; así en los nuevos de 1958 y 1962, se estructura el Servicio de Concentración y surge en su lugar el llamado I.R.Y.D.A.,

dentro del que está incluido el servicio de Ordenación Rural. Desde 1964-1968, afecta a 55 comarcas, con tres millones de Hectáreas y una población de un millón, distribuida entre 1.020 municipios, entre las 21 provincias españolas, que plantean problemas de reestructuración. Veamos de una manera generalizada a las provincias que cubre. De él destacaremos las que hemos descrito con los diferentes tipos de openfield.

Región	Núm. comarcas	Super. comar.	% sobre la superficie de la región
Galicia	7	169.687	5,6
Aragón	1	31.896	0,65
Andalucía	1	151.447	1,7
Castilla la Nueva y Albacete	5	375.181	4,3
Castilla la Vieja y León.	37	2.560.666	27,2
Asturias y Santander ...	2	77.482	4,8
Vascongadas	1	13.163	1,7
Logroño y Navarra ...	1	44.163	2,8

Dejamos para otro estudio el detallado análisis de la Concentración. Ahora veamos tan sólo aquellos datos que nos ayuden a comprender la transformación del paisaje agrario en estos últimos años. En el segundo Plan de Desarrollo se fijó la cifra anual de Concentración de tierras en 350.000, cifra que fue rebasada en 1968, con la concentración de 396.965, correspondientes a 265 zonas, aunque el número de solicitudes al finalizar el año pasaba de 5.200.000 Ha. De 1965 a 1968 han totalizado las siguientes cantidades y zonas: Número de agrupaciones 1.249, con 8.344 socios, una extensión global de 176.504 Ha. con una media por grupo de 140,9 y por socio de 20,7 Ha.

Al tradicional plan estructural sustituye uno nuevo, el de la necesidad de capitalización, con el fin de cambiar el sistema, las técnicas y el rendimiento. A una agricultura subsidiaria de la agricultura se pretende que sustituya una de mercado. Para este fin se ha creado el Banco de Crédito Agrícola, que ha prestado desde el funcionamiento del Organismo de ordenación rural 1.300.000.000 de pesetas de los que el 20 % van a fondo perdido.

Aplicación de la concentración parcelaria en algunas de las zonas descritas en el openfield.

Analizamos los diferentes momentos en que nace la parcelación, problemático origen comunal de división igualitaria de la tierra de sembradura; en segundo, el sistema de herencia. La resultante nos la dan a ver los siguientes datos. Destacamos aquellas provincias con fincas de menos de una Hectárea.

Provincias	%
Zamora	95
León	"
Burgos	"
Soria	85
Guadalajara	"
Segovia	"
Cuenca	"

El cuadro siguiente refleja la división municipal, la extensión superficial y el número de propietarios. Del que deducimos dos hechos, uno en el pasado, la proximidad y abundancia de los municipios, que no tuvieron vida aislada sino que estuvieron asociados por Comunidades de Villa y Tierra, con una doble función económica y social. De otro al triunfar la individualización y el perderse las prácticas comunes lo que pudo ser una ayuda se ha convertido en un freno para todo posible desenvolvimiento:

Provincias	N.º Pueblos	Extensión	N.º Parcelas	N.º Propietarios
Avila	269	783.190	975.375	120.068
Burgos	499	1.319.833	3.222.556	219.781
Cuenca	290	1.639.704	2.383.680	165.113
Gualajara ...	408	1.177.936	2.443.183	131.205
León	165	973.785	2.652.469	187.068
Segovia ...	274	617.912	1.503.198	140.421
Zamora ...	308	1.016.475	3.077.545	185.420

La concentración parcelaria ha trabajado activamente y ha cambiado gran parte del país, agrario, como puede deducirse de algunos de los planos tomados del servicio de Concentración antes y después de la concentración. Expondremos en otro trabajo las variaciones y los cambios de estructura, con los datos que nos han sido facilitados por los ingenieros jefes de Guadalajara y de Cuenca.

Conclusiones.

El campo español está dejando paso a nuevas estructuras, pero en este momento de transformación en el que el pasado está muy próximo y del que si se han borrado los antiguos linderos parcelarios, no se ha cambiado al mismo ritmo la mentalidad de las gentes, se pueden reconstruir, partiendo de los planos catastrales utilizados por Concentración, la estructura tradicional y la resultante.

En el paisaje se refleja el espíritu de empresa de unos municipios ya transformados, por ejemplo, en Yunquera de Henares (Guadalajara) frente a la pasividad o la falta de gente joven en otros, como en Torrebeñena (Guadalajara). Análogos ejemplos hemos visto en la provincia de Segovia en la zona de ordenación rural de Santa María de Nieva.

No sólo cuenta la iniciativa, sino el peso demográfico y uno muy importante la naturaleza del terreno y la vocación de las zonas en las que se hace la concentración.

Si el Ministro de Agricultura a través del Crédito Agrícola da créditos para maquinaria y para transformaciones de la ganadería, se observa que la iniciativa varía mucho no ya de municipio a municipio sino de individuo a individuo. No es raro ver en un mismo municipio concentrado diferentes formas de laboreo, el tradicional con arado de reja tirado por mulas, y el moderno mecanizado.

Otro problema que salta a la vista, es el de la pervivencia de usos colectivistas, tales como el de seguir dejando la añada, el de esterco con cancelas de lanares en los campos de sembradura en la hoja de barbecho, tal como en la zona segoviana de Hoyuelos, Belisa, Laguna Rodrigo.

Otro problema que queda en pie es el de ver si la concentración frena definitivamente la división tradicional parcelaria.

Es probable que tanto la concentración como la colonización sean tan sólo los pasos iniciales que preparen la mentalidad y hagan posible una agricultura de mercado de acuerdo con el medio físico, en los cultivos a elegir, que no han de ser forzosamente los cereales, y de acuerdo con las necesidades interiores del país, en el paso de lo rural a lo urbano y de lo predominantemente rural, en industrial.

Consideramos que sería interesante un trabajo en equipo, que permitiese en este momento cartografiar lo tradicional y un equipo con sociólogos y economistas de campo, para ver en qué manera se puede aprovechar del pasado lo colectivo e incorporarlo a los nuevos momentos.

Proyecto de enseñanza de la Geografía en el nuevo Bachillerato

POR

ADELA GIL CRESPO

El nuevo Director General de Ordenación Educativa, Sr. Massaguer, ha tenido la atención de pedir opinión sobre la enseñanza de la Geografía y de la Historia en el nuevo plan de Bachillerato (B. U. P. Bachillerato Unificado Polivalente) y C. O. U. (Curso de Orientación Universitaria) al grupo de catedráticos de dichas materias en los Institutos de Madrid y sus cercanías, que hace tiempo se reúnen para tratar de asuntos de interés relativos a la docencia y a cuestiones de las disciplinas que explican. Respondiendo a la iniciativa del mencionado Director General de Ordenación Educativa, dicho grupo encomendó a varios de sus miembros la redacción de un informe con un mínimo de incorporación de la Geografía a la Enseñanza Media, que había acabado por estar excluida de ésta últimamente, y en riesgo de que se perdiera en forma definitiva. En virtud de ello, los profesores, miembros al mismo tiempo de la Junta Directiva de la Real Sociedad Geográfica, Dña. Adela Gil y Sres. Igual, Corchón, Sanz García y Ezquerro, han redactado el siguiente escrito:

1.º) “En el mundo en que vivimos por necesidades demográficas, cambios rápidos sociales y presiones económicas, es preciso una Planificación. Para poder realizarla hay que contar con *un espacio*.”

2.º) “El conocimiento espacial, en el que convergen complejos factores, unos de orden físico, otros de orden humano, es imprescindible para que cualquier tipo de Planificación de resultados positivos.”

3.º) La Geografía, como ciencia de interconexiones, de explicación y análisis de un espacio complejo, es la base en que debe apoyarse toda Planificación, ya sea regional, ya agraria, ya industrial, ya urbana...”

“Veríamos con gusto, por las ventajas que de su estudio pueden

derivarse, el que en los cursos correspondientes al nuevo Plan de Estudios, de los cursos a seguir, 5.º, 6.º y 7.º, pudiese estar representada la Geografía poco más o menos así:

1.º) Curso 7.º, por su madurez y por tener ya el alumno una preparación mental para la reflexión, GEOGRAFIA REGIONAL DE ESPAÑA.

2.º) Curso 6.º, el de la dudosa elección para el futuro del alumno, de lo que va a hacer, una buena GEOGRAFIA DE LAS GRANDES POTENCIAS, le permite ver la diversificación y posibilidades que el mundo actual ofrece en todos los campos, electrónica, energía nuclear, rentabilidad agrícola, estructuración urbanística, etc.

3.º) Curso 5.º. Síntesis de Letras y Ciencias una buena GEOGRAFIA GENERAL, con la doble vertiente física y humana, donde se puede buscar la coordinación con las Ciencias Naturales y con las Matemáticas”.

Aprobado este informe sirvió para la redacción del escrito que fue presentado al referido Sr. Director General por varios miembros del Grupo, invitado por él, el día 17 de mayo de 1974, y que se expresaba así:

“Como antecedente necesario recuerda que la nueva Ley General de Educación articula todas las enseñanzas en áreas (art. 24) y que las materias que nos van a ocupar en este escrito, Geografía e Historia, forman parte del área social y antropológica”, juntamente con la Filosofía y la Formación Social, Política y Económica.

Pero se ve obligado a hacer observar que la gran amplitud y diversidad de las materias que comprende esta área aconsejaría concederle, en general, una proporción adecuada a tal extensión, de manera que la formación humana que parece poder atribuírsele, pueda ser suficientemente conseguida en el transcurso de los tres años que tendrá de duración el B. U. P.

Sobre estos condicionamientos, el Grupo informante tiene el honor de hacer las siguientes propuestas concretas:

1.ª La Geografía y la Historia deberán tener asignadas doce horas semanales a lo largo de tres cursos, en la siguiente forma:

Cuatro horas en cada uno de los tres cursos: o

Seis horas distribuidas en cada uno de los dos cursos.

2.ª Parece aconsejable que tal distribución horaria se dividiese a su vez en dos partes iguales, en cada curso, para Geografía e Historia.

3.ª Igualmente es criterio del Grupo informante que, dentro de cada una de las dos materias, se diese una particular importancia o especial significación en los cuestionarios y orientaciones metodológicas que se elaboren, a la Geografía y a la Historia de España, y en cuanto sea posible, a los países hispánicos.

4.ª Conforme se ha manifestado en otro acuerdo de este mismo Grupo, anteriormente elevado a la Dirección General de Ordenación Educativa, se ratifica la moción de que se incorpore al C. O. U. como *materia común*, un curso de Historia de España.

5.ª Y finalmente, en relación con la organización de las *materias optativas* del C. O. U., se postula que en todo caso existan, con tal carácter, por lo menos para los estudiantes que hayan de cursar carreras de Ciencias humanas en general (Filosofía y Letras, Derecho, Económicas, Profesorado, Sociología, etc.) las asignaturas de Geografía Humana y de Historia de la Cultura y del Arte.

El grupo ratifica su ofrecimiento y su deseo de participar tanto en la elaboración de las normas metodológicas que se apuntan en este escrito como en la distribución precisa de las horas solicitadas, en cuanto a su contenido y orientación”.

Entregados ambos escritos, el Sr. Director General en su deseo de contar con la colaboración del Grupo, le encargó la redacción de una ponencia, lo que fue recibido con gratitud por hallar una actitud abierta y de diálogo, y por tanto, se redactó con el siguiente texto, que fue aprobado por el pleno del Grupo el día 1.º de junio y elevado consiguientemente a la Superioridad:

“LA ASIGNATURA DE “GEOGRAFÍA E HISTORIA” EN EL FUTURO BACHILLERATO.

Objetivos.

Hay que empezar por subrayar que el maridaje entre la Geografía y la Historia cumple una primera y trascendental función en el plano del conocimiento, a saber: el proporcionar el marco adecuado al espacio y al tiempo. De ahí que su correcto manejo resulte imprescindible

para toda aproximación cultural; puede decirse que sin ellas no hay cultura posible.

También procede destacar su papel de ciencias-síntesis, es decir, su capacidad de relacionar un amplio abanico de conocimientos. En el mundo de hoy, abocado a una especialización a ultranza, la función de correlacionar fenómenos es cada día más urgente y necesaria ya que sin ella el esfuerzo investigador resulta baldío. En este sentido ambas disciplinas pueden cumplir un papel formativo absolutamente precioso.

Por todo ello, los objetivos fundamentales que se deben perseguir en los estudios de Bachillerato en relación con estas materias los resumimos en dos puntos:

- 1) *Adquisición de conocimientos básicos para una digna preparación cultural.* Este es un objetivo, por tanto, que ambas disciplinas justifican por sí mismas. Debe ceñirse especialmente a los cursos de B. U. P., pero tropieza con la seria dificultad de la reducción de cursos —donde había seis cursos, ahora tres—; por ello necesariamente hay que limitar la materia a los aspectos que se consideren más inmediatos e importantes. Recordemos al respecto que, hasta el presente, el bachillerato abarcaba a nivel elemental toda la materia propia de la Geografía y la Historia; así se estudiaba una Geografía General, una Geografía de España y una Geografía Descriptiva Universal; lo mismo en la otra materia con una Historia Universal, una de España —posiblemente la menos considerada por encontrarse subsumida en la anterior— y una Historia del Arte y la Cultura.
- 2) *Obtención de un instrumento mental capaz para la relación de fenómenos diversos.* Este es un objetivo indirecto que pocas disciplinas pueden cumplir tan a satisfacción como la Geografía y la Historia. El caudal de conocimientos casi enciclopédicos que estas materias proporcionan las hacen idóneas para las visiones globales, la síntesis, las relaciones de causa a efecto y, en definitiva, para aprender a distinguir con claridad la parte del conjunto.

Contenidos.

Proponemos esquemáticamente el siguiente plan de estudios:

B. U. P.

- Curso 1.º: Geografía General y Los grandes ciclos de la Cultura y el Arte.
- Curso 2.º Geografía e Historia de España.
- Curso 3.º Geografía e Historia del Mundo Actual.

C. O. U.

- Asignatura obligatoria para los estudios “de letras”: Historia de la Cultura Hispánica.
- Materias optativas en los estudios “de letras”: Geografía Humana e Historia del Arte.

Entendemos que en los enunciados que anteceden quedan encerrados algunos de los aspectos de mayor interés de la materia comentada. Así cuando, sobre un primer curso del B. U. P. destinado a la fijación de ideas genéricas de Geografía y a la retención de las grandes constantes de la Historia Universal, se contemplan, en su doble vertiente histórico-geográfica, apartados como “España” y “el Mundo Actual”, sobre cuyo valor formativo —*hic et nunc*— parece innecesario el insistir. De igual modo y al pasar a los estudios del C. O. U., se recogen aspectos de profunda entidad entre aquellos de que participa nuestra materia; aquí se apunta la novedad, en la asignatura presuntamente obligatoria para los alumnos de letras, de extender el ámbito de preocupaciones hacia los países de la América de habla española, tanto por razones de afinidad histórica como por considerar el importante papel que dicho espacio político tiene reservado de cara al futuro.

En las deliberaciones que han precedido a la elaboración de este escrito, ha constituido una idea generalizada y dominante la conveniencia de relacionar lo más estrechamente posible los estudios de

Geografía e Historia, de manera que la interpenetración de ambos ángulos de conocimiento enriquezca el objeto final del estudio. Por ello, cuando se piensa en materias tales como la Historia de España o la del Mundo Actual, sería deseable, al modo como se viene haciendo en algunas publicaciones recientes, tales, por ejemplo, el tomo I de la *Historia de España* de la Ed. Alfaguara o *Las civilizaciones actuales* de Braudel, el establecimiento de unos condicionamientos geográficos sin los que muchas veces la materia resulta incomprensible.

También a propósito de los contenidos desearíamos clarificar nuestra posición en torno a la disyuntiva conceptual en que hoy se suelen presentar los estudios históricos. Hoy día en nuestras aulas y en nuestro mundo de investigación, suele sufrir la Historia uno de estos dos radicalismos: o el de mantenerla dentro de un esquema romántico, puramente episódico y narrativo, haciendo hincapié en sus valores formativos patrióticos y nacionalistas, o el de adscribirla a novedosos enfoques estructuralistas o cuantitativistas, donde los gráficos, planos, niveles y tablas sustituyen al hombre tanto individual como social, único sujeto y protagonista de la Historia. Una historia de "héroes" y una historia de "números" podrían representar estos dos extremismos de que hablamos. Ni la una ni la otra serían hoy justificables en nuestros planes de enseñanza. Hoy quizá no se pueda prescindir del aspecto cuantitativo a la hora de hacer Historia, especialmente cuando de los fenómenos sociales se trata, pero tampoco podemos prescindir de esa vituperada historia episódica porque en ese intervalo entre el número y el acontecimiento corremos el riesgo de perder al hombre.

Todavía es nuestro deseo resaltar que tanto en Geografía como en Historia se quiere primar el conocimiento de la propia comunidad nacional sobre el de otros escenarios más lejanos, de tal modo que no haya titulado en estudios superiores que no posea unas ideas precisas sobre estas materias; de ahí la trascendencia que se concede dentro del plan propuesto a los estudios de Geografía e Historia de España.

Niveles.

Es obvio que todo nivel de conocimiento resulta relativo con respecto a otro y, por eso, la dificultad de precisar en este punto. En cualquier caso es preciso contactar con la Enseñanza General Básica y

la Superior para situar nuestro nivel en el plano intermedio que le corresponde. Por tomar un punto de referencia habríamos de partir del hecho de que la inmensa mayoría de los alumnos que terminan el Bachillerato, jamás volverán a acercarse de manera formal a la Geografía ni a la Historia; es así que la que llamaríamos "cultura media de los titulados superiores" se asienta muy fundamentalmente en los conocimientos adquiridos en los estudios medios; pues bien, el nivel de los estudios medios de "Geografía e Historia" puede muy bien aspirar a cubrir con cierta holgura ese *conocimiento medio del titulado superior*.

Madrid, 31 de mayo de 1974

por el

Grupo de Catedráticos y Jefes de Seminario de "Geografía e Historia" de los Institutos de Madrid.

El Presidente: JOSÉ NAVARRO LATORRE.

El Secretario: JOSÉ A. ALVAREZ OSÉS.

Ilmo. Sr. Director General de Ordenación Educativa del Ministerio de Educación y Ciencia".

La clase y las excursiones de Geografía y visitas a la ciudad

POR

ADELA GIL CRESPO

INTRODUCCION

Nada nuevo es en la historia de la enseñanza, el que para conocer y observar los fenómenos físicos, humanos, que en el recinto cerrado de un edificio se enseñan, sea preciso en determinados momentos verificarlos experimentalmente. El Físico y Químico, tienen el laboratorio, pero el Geógrafo, el Naturalista, y aun el historiador, para dar vida a sus enseñanzas han de salir al campo, o a la ciudad con sus alumnos.

Verdad es que en las ciudades grandes, el problema se hace cada vez más difícil el caminar entre el tráfico con un grupo de alumnos, si es dentro de la ciudad, para contrastar barrios, formas de vida, suburbios y paisaje de alrededor. No obstante, es una obligación el ponerse en contacto con la realidad.

El ideal es al empezar el curso, hacer toda una programación y antes de que los horarios estén confeccionados, el combinar las horas para que varias de las clases se den en los museos o en visitas a la ciudad. Cuando se trata de una excursión de un día de duración, hay que hacer primero un detallado estudio de dónde es conveniente llevar a los alumnos, según las edades. Y si es posible, con la combinación de los profesores de Geografía e Historia, Ciencias Naturales y Física y Química.

Hay que huir del día de esparcimiento o de vagancia en el que el alumno se cree en el derecho de hacer lo que normalmente no le está permitido. No es una evasión o jolgorio, sino por el contrario, un activo día de clase. Por lo que ha de proveerse de mapas, cuadernos de notas, y si es aficionado a las fotografías, de cámaras, para poder recoger gráficamente los datos que le son de interés.

Con lo visto, observado y las explicaciones, al regreso debe redactar una Memoria, que entregará al profesor. La longitud de la excursión dependerá de lo que se quiera ver. Como igualmente cambiará el objetivo, según el lugar donde esté emplazado el Centro de Enseñanza. Si es un medio provinciano o rural, no está de más cambiar de ambiente, para contrastar, una gran ciudad, o un paisaje con diferentes características a las habituales. Si por el contrario habita en una gran ciudad, es interesante el conocimiento de los medios rurales, buscándose en ellos la armónica combinación de historia, naturaleza y geografía humana.

Ejemplos de excursiones realizadas.

Hay que empezar desde los primeros cursos y hay que tratar de ver en la realidad lo explicado en la clase. Mal repartida tenemos la enseñanza de la Geografía en el Bachillerato, dos cursos poca cosa es, pero hay que procurar sacar el mayor partido.

Desde Madrid, capital, en una tarde, pueden realizarse dos diferentes tipos de visitas.

- a) Al viejo Madrid, para ver en una corta distancia, cómo se yuxtaponen dos ciudades diferentes, el núcleo primitivo, angosto en sus callejuelas de casonas, palacios, plazuelas, y el nuevo de amplias avenidas. El ideal sería en el mismo tiempo hacer la visita del viejo Madrid y parte del Barrio de Salamanca, pero es mucho en una tarde.
- b) A la Casa de Campo, tomando en la Plaza de España el Suburbano. Allí se puede observar, roquedo, arenoso, vegetación, el perfil de la sierra y la disposición de Madrid sobre la terraza alta del Manzanares.

Describiremos el primer itinerario:

Puerta del Sol, calle de Esparteros, Plaza de Santa Cruz, Plaza Mayor, Arco de Cuchilleros, calle de Puñonrostro, calle del Codo, Plaza de la Villa, calle del Cordón, casa de San Isidro, plaza del Conde, calle de Segovia (con la Puerta Cerrada) y vista del Viaducto, con el desnivel de la calle de Bailén, Costanilla de San Andrés, plazuela de San Andrés, calle del Humilladero, Cava Baja, calle de Toledo, Plaza Mayor.

Objeto de este itinerario.

1.º El explicar lo reducido del plano inicial de Madrid, con las puertas que cerraron la muralla (Guadalajara, Atocha, Alcalá, Sol, Cerrada, Toledo). El valor histórico en el siglo XIX de la Puerta del Sol, y el ser en nuestros días aún el centro articulador del comercio madrileño. Ver la disposición radial de la plaza y tratándose de niños, hay que acudir para fijar las ideas al auxilio de episodios históricos y de leyendas.

2.º La calle de Esparteros, que va unida a la importante industria artesanal que contó la Villa de Madrid en la Edad Media de esparto. "Atochares" y espartalas dieron su nombre a dicha calle y puerta de Atocha.

3.º La Plaza Mayor, representación de la monarquía absoluta del siglo XVII, donde el rey atraía la atención del pueblo en determinadas festividades, torneos, toros, festividades religiosas. Haciendo ver a los niños, cómo ha sido planificada como una obra arquitectónica de conjunto. No hay que olvidar la utilización moderna, impuesta por las autoridades del tráfico.

4.º Arco de Cuchilleros, partida del mundo artesanal del Madrid del siglo XVI. Precisamente se han debido explicar los orígenes de Madrid, no como Corte, en tiempo de Felipe II, sino en el s. IX, por Mohamed VIII. Con la gran actividad industrial de extracción de yeso y fabricación de ladrillos.

5.º Destacar en la bajada, desde Puerta Cerrada el descenso de la ciudad, desde su emplazamiento en la terraza alta hasta la Vega del Manzanares. En otros tiempos en sus orillas se hallaban las "tene-

rias", para curtir el cuero; hoy el Manzanares canalizado tiene en ambos márgenes modernos barrios.

6.º) La visita a las cavas es de alto interés, pues dan a conocer a los niños que la mayoría habita en barrios modernos, el tráfico que aún sigue de la villa con los pueblos de las provincias comarcanas. Podrán ver las Posadas; aunque la del Segoviano se ha dejado como recorrido turístico, permite conocer la estructura de una casa madrileña con el patio central y corredores en dos pisos alrededor. Es una buena lección para que aprendan a establecer diferencias entre la manera de vivir de otros tiempos y los de hoy. Se aprovecha, para explicar, el sistema de transportes con diligencia.

Otras posadas siguen con plena actividad, como la del León, y en el patio se almacenan mercancías y a la puerta esperan viajeros al recadero que hace el servicio diario por el pueblo.

Es interesante aún, en esta calle, la venta de aperos de labranza, cedazos, toneles, fuelles, que aún siguen haciéndose por un sistema artesanal.

7.º) La subida por la calle de Toledo, bajo los soportales, es otro motivo de explicación, así como el tipo de comercio, de cordelerías, alpargatas, que aún subsiste en este trozo.

El trazado sinuoso de las calles, los palacios no de demasiada riqueza, convertidos en casas de vecindario, o vendidos para dependencias del Ayuntamiento de Madrid. Las iglesias de la Nunciatura, de San Andrés, de San Nicolás, les han servido para ver otra manera de vivir, de construir y de moverse las gentes.

Servirá esta excursión para ver cómo una ciudad es un órgano vivo, que un día nace por complejas circunstancias y va creciendo, transformándose y cambiando el trabajo de sus calles y alzado de sus edificios.

BIBLIOGRAFÍA.

García de Diego: *Antología de Leyendas*.—Madrid: *Las dos Victorias*.—*Leyenda de la casa deshabitada*.—*La piel del lobo*.—*La llama divina*.—*La dama de las siete arras*.—*La dama blanca*.—*La casa de los enanos*.—*La calle de «¡Válgame Dios!»*.—*La cabeza delatora*.—*El crimen del soldado*.—*El caballero de Gracia*, etc.

Sáinz de Robles: *Antología de Madrid* (Aguilar, 1949).

José Deleito y Peñuela: *Sólo Madrid es Corte* (Ed. Espasa Calpe).

Jaime Oliver: *La industria de Madrid en la época árabe*.

José María Urquijo: *La industria de Madrid en el siglo XVIII*.

Excursión fuera de Madrid con alumnos de Cuarto Curso.

Itinerario:

Madrid, Alcalá de Henares, por la carretera del interior, llamada Ruta de los Lagos, hasta Piroz, Escariche, Pastrana, Central de Bolarque, Almonacid de Zorita, Zorita de los Canes, Bolarque, Guadajajara, Madrid.

Objeto del Viaje:

Las primeras observaciones serán de tipo geológico. El recorrido, partiendo de Madrid. Se dirige hacia el E, cruzando el río Jarama, por el llamado puente de San Fernando, asciende desde la terraza baja del río dedicada a cultivos, con una doble transformación agrícola e industrial, al nivel de la segunda terraza y de la meseta para pasar a la altura de Torrejón de Ardoz, vieja villa señorial y agrícola hoy base norteamericana y barrio madrileño por sus modernas construcciones, pasamos al valle del río Henares.

Observaciones geológicas y morfológicas.

El valle del río Henares, afluente del Jarama, abre una comunicación natural entre la meseta y el valle del Ebro. Fue aprovechado este portillo desde la época romana, por el valle pasa a la calzada, y en nuestros días los utiliza el ferrocarril Madrid, Ariza Zaragoza.

Los terrenos del recorrido pertenecen a dos tipos de formación, la Meseta Terciaria, mordida por la erosión, que a la altura de Alcalá de Henares dibuja el majestuoso perfil de los Cerros del Viso y del Ecce-homo y los materiales de acumulación procedentes de los terrenos hondos de la Meseta Terciaria, que las aguas de arroyada y los ríos han ido acumulando.

Durante el Mioceno se fue rellenando la fosa meridional a la que pertenece parte del recorrido que haremos. Los materiales alternan

ligeras capas de caliza, margas yesíferas, en posición horizontal y margas endurecidas.

Las calizas de mayor dureza resistieron a la erosión y dejaron en el perfil de la meseta esas formas tan lisas de los cerros testigos que vistas desde la lejanía muestran continuidad en su perfil de hoscotones cubiertos de vegetación esteparia, pero adentrándose la erosión los ha disecado en barrancos y los hombres los han cortado para extraer la arcilla con lo que se nutren las fábricas de ladrillos de Alcalá y Torrejón.

Los cerros testigo cuando la capa protectora de la caliza termina por desaparecer se reducen a cerros redondeados o individualizados.

En Alcalá veremos el valle del Henares, que es disimétrico; de un lado tiene los bloques arcillosos, que forman a modo de bastiones amurallados; de otro, la forma plana y baja del aluvionamiento que el hombre ha aprovechado para tierras de labor.

Alcalá de Henares.

Vamos a utilizar para nuestra explicación la buena monografía de Jesús García, publicada en Estudios Geográficos en el año 1952.

Se halla situada la ciudad a la orilla derecha del río Henares, en un ensanche del valle, en la terraza entre los 5 y 10 metros, que no es otra cosa que el lecho mayor del río, que en la época de las crecidas plantea graves problemas de inundación, como la sucedida en el siglo XVII en que las aguas llegaron a la calle Mayor.

Parece ser que a lo largo de la Historia el emplazamiento de la ciudad no ha sido el mismo. En la época prerromana, se hallaba en el Cerro del Viso, para tener una buena posición y permitir a sus habitantes comunicarse con el Este. Los romanos utilizaron este emplazamiento pero situaron en el valle algunas villas de explotación agrícola a ambos lados del río. De estas surgiría la ciudad que formada por diferentes núcleos la enlazaba un puente. En el siglo XVI, los restos de "Complutum" se hallaban en las cercanías del Molino de Armas.

Con la invasión de los vándalos, debió de ser destruida. Bajo la denominación musulmana fue una zona de paso para reyes cristianos. A lo largo del valle se establecieron las fortalezas de Hita, Guadalajara y Alcalá, cuyo nombre deriva de Alkala-en Nhar, donde existía

un castillo. Su conquista se hizo en 1118, por el arzobispo Bernardo, pasando a la Mitra de Toledo, y a ello debió su desarrollo.

En el año 1126 es cuando el rey Alfonso VII se le entrega al arzobispo D. Raimundo. Tuvo privilegios del arzobispado. Se formó un núcleo urbano, con mercado y ferias. Al que fuese a poblar la villa se le dispensaba de pagar en un año tributos.

La ciudad medieval de calles estrechas de las que aun quedan algunos ejemplos estuvo formada por un núcleo cristiano y dos de judíos y mudéjares. Uno y otro en las cercanías del palacio del arzobispo. La ciudad estuvo fortificada más tarde en el siglo XV. Vivió de su buena posición de paso y de la agricultura.

La aljama judía desapareció al ser expulsados los judíos y a sus expensas se hizo el trazado de la ciudad de Cisneros de calles rectilíneas.

El crecimiento definitivo se debió al restablecimiento de la Universidad y de los Colegios Universitarios. En la época de Cisneros, se constituyeron las casas que están entre la calle de Libreros, Roma y Santiago.

Otra ampliación tuvo lugar en el siglo XVII, con la destrucción del barrio de la "almanjara", para construir el convento e iglesia de las Bernardas.

La evolución demográfica ha sufrido variaciones. En el siglo XVI contaba con 1.000 vecinos y en 1547, 1.947 estudiantes.

En el siglo XIX el número de habitantes era de 6.108 y el de estudiantes 653. La Universidad se trasladó a Madrid y se observa un constante aumento. En el año 1950, pasó a 19.415 y en el censo de 1962 a 25.123. Con el incremento industrial, modernas urbanizaciones, suponemos que esta cifra ha aumentado.

Las funciones de la ciudad han variado a lo largo del tiempo; en la Edad Media fue comercial y agrícola; su feria anual era una de las más importantes de Castilla.

La Universidad le dio una nueva vida sin que desaparecieran las ferias, el Cardenal Cisneros creó otra más. En los siglos XVI y XVII es su período de auge, pero a fines del XVII la Universidad está en decadencia por la mala administración de los funcionarios.

Con Carlos III, la situación empeoró; en 1836 se trasladó a Madrid, y con ello hubo una fuerte corriente emigratoria hacia la Corte.

En la segunda mitad del siglo XIX volvió a cambiar, las cercanías de Madrid la eligieron para residencia de guarnición.

En el siglo XX se hicieron algunos montajes industriales y actualmente es en unión de la carretera de Andalucía una de las zonas madrileñas de mayor actividad industrial.

Se caracteriza por la diversidad de industrias.

Expuesta la evolución histórico-económica, visitaremos la Universidad, la Colegiata y la casa de Cervantes.

La Magistral de Alcalá se comienza por el celo de Cisneros en el año 1497 y se termina en 1509, su trazo se debe al arquitecto de Cisneros Pedro Gumiel.

Palacio Arzobispal de Alcalá, en el que debió de trabajar de 1526 a 1530 Juan de Hontañón.

El palacio de los Arzobispos de Toledo en Alcalá que fue levantado por el famoso arzobispo Tenorio y ampliado por su sucesor D. Juan de Contreras en 1424. El ala que subsiste de la obra tiene aspecto de Alcázar con torres almenadas y ventanales de fincas francesas. El interior con el "Salón de los Concilios" es lo más interesante.

Universidad, fundada en 1508 la mandó construir a su arquitecto Pedro Gumiel, de estilo mudéjar plateresco. Queda de la obra primitiva la capilla con yeserías en los muros.

En 1543, se inicia la construcción de la fachada por el arquitecto Rodrigo Gil de Ontañón y el escultor Pedro de la Cotera. Es una de las obras más famosas del renacimiento español.

Después de dar una vuelta por la plaza de Cervantes, proseguimos el viaje hacia Pastrana.

El paisaje cambia, la "campiña", la tierra de riego, deja paso a un terreno ondulado, con cultivos de tipo mediterráneo, vid, olivos y en las tierras peores matorral de tipo gárriga.

Se inicia la Alcarria, en la que monótonamente alternan la superficie horizontal de suelo calizo alterado, del páramo con cereales y monte de encinas, la cuesta abrupta abancalada en algunos lugares, y las vegas más jugosas con los cultivos de huerto.

La Alcarria forma una verdadera unidad geográfica entre las pro-

vincias de Guadalajara y Cuenca. De ella veremos la parte montaraz donde el Tajo encajado se une al Guadiela y se les ha represado para construir las presas de Bolarque y los pantanos de Entrepeñas y Buendía.

Veremos los pueblos, que descienden en calles empinadas desde el replano del páramo a la vega. Nos detendremos para ver las formaciones vegetales y entre Escariche y Pastrana para ver unas formaciones yesíferas.

Pastrana (29434), emplazado en el Páramo entre los ríos Tajo y Tajuña, es una villa con carácter y recuerdos históricos. Antes de llegar nos detendremos a recoger algunos ejemplares de caliceas silíceas. A la entrada de la villa, las eras escalonadas y con cemento o piedra.

Hemos tomado unas notas del Diccionario Geológico, el Madoz, y de ella dice "estuvo circundada de murallas de las que nada se conserva a excepción de dos arcos, la Puerta Castellana y San Francisco".

Perteneció la villa al gran Cardenal de España D. Pedro de Mendoza, quien en unión del conde de Tendilla fueron los Mecenas del Renacimiento español, Mandó construir la Iglesia, que es de extraña planta; queda de la época del Cardenal la puerta y una parte de unas naves.

En el centro de la plaza, se alza el que debió ser magnífico palacio renacentista de los duques de Pastrana, hoy convertido en cine de verano y cochera.

A las afueras de la Villa se halla un convento de Carmelitas, el primero que fundó Santa Teresa.

El paseo por la Villa tiene interés, calles sinuosas en cuesta, casas con pisos en saledizo, algunos blasones en las fachadas y el bello emplazamiento sobre la vega que conduce la carretera que le sigue a

Almonacid de Zorita.

Dependiente del Partido Judicial de Pastrana, a la falda de la sierra de Buendía, perteneció a la orden de Calatrava y puede verse su escudo grabado en algunos edificios.

Contrasta con los pueblos alcarreños por estar situado en un llano.

Es de interés ver el pasado rico en historia y pobreza de sus gentes con el momento actual, observándose cambios en las construcciones y es posible que la construcción primero de la presa de Bolarque y recientemente la planta nuclear "Andrés Cabrero" han proporcionado trabajo a los hombres.

Vamos a utilizar para hacer llegar a los alumnos, cómo cambia la vida de los pueblos y del país en general, dos informaciones históricas. La primera, las relaciones de la provincia de Guadalajara mandadas hacer en tiempo de Felipe II y publicadas por la Real Academia de la Historia, con notas de D. Juan Catalina y la segunda del siglo XIX del diccionario geográfico de Madoz.

Nos informan las Relaciones: "esta villa de Almonacid es de su Magestad el Rey D. Felipe, nuestro señor, como maestro y administrador de Calatrava". Se desconoce en qué época la villa fue abonada a la orden de Calatrava. Perteneció al Arzobispado de Toledo.

La descripción de sus medios económicos no era grande. Un monte comunal, el de Buxeda, del que se sacaban leña y caza y las abejas libaban en los matorrales aromáticos del monte.

Regado el término por el río Guadiela, que era utilizado para el transporte de troncos procedentes de los pinares de Cuenca. Este medio no existe hoy día, al haberse represado el río en Bolarque.

Otra nota diferencial hallaremos en la explotación del suelo, hay huertos al pie del pueblo, pero en los días de Felipe II se sembraba gran cantidad de cáñamo y algunas hortalizas.

Actualmente no hay cáñamo, pues la artesanía alpargatera casi se ha extinguido.

En los días de Felipe II describese así a la villa. "Está al pie de una colina, y está un poco cuestabajo, casi llana, con un poco de corriente para las aguas y es la villa más larga que no ancha; están las calles, todas, muy bien empedradas por donde tiene mucha limpieza de invierno y de verano; esta cercada de tapias de tierra antigua y algunos pedazos que se han caído con las aguas se han vuelto a hacer de cal y canto".

Hoy día, está en vías de arreglo, con agua corriente, alcantarillado y urbanización moderna de las calles.

Visitaremos lo que de su pasado queda, dos puertas de muralla, la Iglesia parroquial del renacimiento sin terminar y en la vega, al otro

lado de la carretera, el convento de monjas de la Orden de Calatrava. Se fundó este convento en el siglo XVI, "que fueron trasladadas desde San Salvador de Pinilla, tierra de Sigüenza, porque estaban en des-poblado".

Seguimos nuestra marcha hacia *Zorita de los Canes*, que en el siglo XVI fue provincia y de ella dependía Almonacid.

El emplazamiento del lugar es hermoso. Un cabezo de calizas tobáceas, coronado por un castillo en mal estado de conservación. Al pie el meandro del Tajo y siguiendo su curvatura, un caserío dispuesto en semicírculo. Por lo reducido del espacio, no es posible que la villa haya tenido una gran aglomeración mayor de la existente.

Es interesante para dar a conocer a los alumnos:

- 1.º El valor del emplazamiento estratégico.
- 2.º Los depósitos de acarreo en el meandro del Tajo.
- 3.º El Fuero de Zorita.

Se aprovecha el primer aspecto, para recordar su pasado histórico. Si no en el mismo punto, a corta distancia se hallan las ruinas de *Contrebia*, que según los datos de Madoz: "le sirvió a Cayo Máximo el dictado de Alcázar de la Celtiberia, aquella ciudad que sitiada por Quinto Fulvio hubo de rendirse porque las grandes lluvias interceptaron la ayuda que esperaban de los celtiberos en el año 181 a J. C. Fue tomada la plaza, por sorpresa, en el año 140 a J. C."

Perteneció a la orden de Calatrava y después a la casa de Eboli; al rey Felipe II se la vendió en el año 1566. Igualmente le fue vendida la villa de Pastrana que ya hemos visitado.

Posteriormente pasó a formar parte del mayorazgo de Pastrana, hasta que se suprimieron los señoríos en el pasado siglo.

Hablaremos a los alumnos del Fuero de Zorita, otorgado a la villa por el rey Fernando III el Santo y está basado en el fuero de Cuenca. Sirve para ver con qué minucia estaba reglamentada la vida de un hombre en la Edad Media y con qué pormenor, analizados todos los posibles fraudes y desavenencias de vecinos.

Es lástima, que lugar con tan bello emplazamiento y tan cargado de historia, se halle en un gran estado de abandono.

Continuamos nuestra marcha hasta la presa de Bolarque, hecha sobre el río Cigüela, por la compañía de electricidad, la Unión Eléctrica Madrileña. El paraje es hermoso. Conviene dejar después de al-

gunas explicaciones a los muchachos descansar para de nuevo, después de algún tiempo de solaz y recreo, iniciar la vuelta a Madrid por Guadalajara.

En clase hemos explicado la importancia que tuvo esta provincia en pasadas centurias. Según los cálculos de riqueza, en unión de Segovia, era la provincia castellana más rica.

Ganadería, agricultura y tal vez la buena dirección de la Orden de Calatrava y de los Mendoza contribuyesen a este floreciente estado.

Recordaremos el nombre de los duques del Infantado viendo el palacio de los duques, hoy en vías de reconstrucción por los deterioros sufridos en la guerra.

Conclusión:

Con las dos excursiones expuestas hemos querido el que los alumnos comprendan cómo la Geografía es una ciencia de múltiples conexiones entre el hombre y la naturaleza y que muestra el dinamismo humano y las transformaciones que una ciudad, un pueblo o una región pueden sufrir al cambiar las directrices políticas, sociales, económicas o espirituales.

BIBLIOGRAFÍA

- Manuel de Torán: *Geografía de España*, Tomos I y IV (Ed. Montaner y Simón).
 Jesús García: *Artículo en Estudios Geográficos*. «Alcalá de Henares» (año 1952).
 Juan Catalina García: *Relaciones topográficas de España*, tomo XLII de Memorial histórico español, correspondiente a la provincia de Guadalajara.
 Rafael de Ureña y Smonjand: *El Fuero de Zorita de los Canes*.
 Madoz: *Diccionario Geográfico*.

Informe sobre cambio de capitalidad del municipio del Valle de Elorz, (Navarra)

Ilmo. Sr.:

Visto el expediente de cambio de capitalidad promovido por el Ayuntamiento de Elorz, Navarra, remitido por V. I. con su escrito de fecha 27 del pasado mes de abril, referencia 1.112, y en cumplimiento a lo dispuesto en el artículo 37 del Reglamento de Población y Demarcación de las Entidades Locales de 17 de mayo de 1952, la Junta Directiva de esta Real Sociedad Geográfica en la sesión celebrada el día 21 del presente mes de mayo acordó, a propuesta del Ponente don José Sanz García, elevar a V. I. el siguiente Informe:

El Ayuntamiento navarro del Valle de Elorz solicita cambiar la capitalidad del municipio desde el lugar de Zabalegui, donde radica actualmente, al de Moain. Se trata de un pequeño valle de la Navarra pirenaica, que fue estudiado hace veinte años por el catedrático don Alfredo Floristán Samames y que ha mantenido hasta casi nuestros días una estructura agraria en la que los 30 habitantes por Km² de tierra cultivada significaron el límite de sus posibilidades demográficas, reguladas por un factor de estabilidad tan decisivo como es la institución del heredero único. En sus 50 Km² de extensión aparecen trece cédulas de poblamiento formando un solo municipio. Históricamente el valle, que aun a mediados del siglo pasado carecía de casa municipal (véase Madoz, Diccionario, tomo VII, pág. 469), reunía sus juntas de ayuntamiento no en Zabalegui, sino en Torres, como lugar entonces más comunicado. El arroyo Elorz, que se une al Arga pasado Pamplona, es el eje del valle, y una de sus entidades de población se denomina así. Todas sus aldeas sufren el éxodo rural, la fuerza atractiva de la capital cercana; sólo Noain ha escapado a esta despoblación, incluso aumentando sus habitantes en virtud de que se encuentra en mejor si-

tuación geográfica por hallarse enclavada en un nudo de comunicaciones (carreteras y estación de ferrocarril). En tanto que Zabalegui, el centro histórico, es un pueblo en descenso con menos de 50 habitantes en 1970, Noain se acerca ya a los dos millares, concentrándose así en este lugar más de la mitad de la población total del municipio. La agricultura no le hubiese permitido salir de un número que se mantenía constante de censo en censo, pero supo beneficiarse de su proximidad a Pamplona instalándose allí una serie de industrias que se detallan en la Memoria presentada por el Ayuntamiento, y como se encuentra en un terreno llano, se aprovechó también para construir el aeropuerto. Aunque no forma parte del área metropolitana de Pamplona, puede convertirse muy pronto en uno de sus polos de descongestión.

En virtud de cuanto antecede, esta Real Sociedad Geográfica no ve inconveniente alguno, sino, al contrario, un gran beneficio en el cambio solicitado. Con él, se acomoda la Administración a la realidad de los lugares centrales que hoy se propugna como fórmula para una ordenación racional del espacio, teniendo en cuenta que ya actúa como pequeño mercado de este reducido Ayuntamiento. El Anuario del Mercado Español, del "Banesto", da a este municipio el nivel 6 para 1970, lo que equivale a una renta per cápita entre 35.000 y 45.000 pesetas, siendo más alta en Noain que en el resto del valle, y acumulándose allí también los mejores servicios públicos: comercios, espectáculos, etc. No cabe, pues, otra posibilidad sino apoyar la solicitud del Ayuntamiento de Elorz, que aceptan el Gobierno Civil, la Diputación Foral y todas las autoridades consultadas: administrativas, docentes, religiosas, judicial, guardia civil, etc.; máxime cuando se han cumplido todos los requisitos legales (nos referimos a la información pública) y nadie ha puesto reparo alguno, lo que testimonia que el respeto al pasado ha cedido en los habitantes de aquel valle ante las exigencias de continuo desplazamiento propias de la época actual. Desde el momento en que en Noain se crearon puestos de trabajo en la industria y en los servicios, pudo mitigarse el desarraigo de los trabajadores que, de otra forma, abandonarían la comarca. Y lógicamente, puesto que aquí se van acumulando las funciones urbanas, se debe reconocer que, de facto, se ha

convertido en capital del valle, por lo que es de justicia que esta Real Sociedad Geográfica proponga que también lo sea "de jure".

V. I., no obstante, resolverá.

Dios guarde a V. I. muchos años.

Madrid, 24 de mayo de 1973

EL PRESIDENTE,

ANGEL GONZÁLEZ DE MENDOZA Y DORVIER

Ilmo. Sr. Director General de Administración Local.—Ministerio de la Gobernación.—MADRID.

Sobre la toponimia y sus curiosas vinculaciones

POR

L. NAJERA

Sabido es que la Toponimia, expresión frecuente de los vínculos que ligan al hombre con la tierra que habita, ofrece la posibilidad, muchas veces, de conocer o descubrir la naturaleza de dichos vínculos. Cuando así ocurre, éstos nos sorprenden con frecuencia por poner de manifiesto relaciones totalmente inesperadas y hasta, en ocasiones, extraordinariamente sugestivas.

Interesado desde hace tiempo por estos aspectos de la toponimia, he venido recogiendo una serie de notas que podrían constituir materia para alguna conferencia. Como el material aludido está ya elaborado en lo fundamental, bastará seleccionarlo y agruparlo con arreglo a determinadas orientaciones para presentarlo con la ordenación conveniente; trabajo que, claro está, resta por hacer, pero que puedo efectuar en plazo breve. Por tal motivo, en cualquier momento, podría preparar una conferencia sobre "Curiosidades de la Toponimia", de estimar la Junta que el asunto presenta interés suficiente.

A título de ejemplo, voy a citar el caso de la palabra "faro". Esta vez tan utilizada en nuestro idioma con sus diversos significados y que, con ligeras modificaciones, existe también en los demás idiomas neolatinos, no es, en suma, como muchos recordarán, más que un auténtico topónimo.

Hagamos, en efecto, un poco de historia. Recordemos, ante todo,

que, como es sabido, Alejandría fue fundada por Alejandro Magno, el año 331 antes de nuestra era. Pues bien, esta ciudad, al cabo de poco más de medio siglo de su fundación, se convirtió en una de las más populosas del Mediterráneo y su puerto, en el de mayor volumen comercial. Por ello, Ptolomeo II que sucedió a su padre tras haber eliminado a sus 5 hermanos —lo que motivó que se le llamase por trágica antífrasis “Filadelfo” (amigo de sus hermanos)— sintió la necesidad de dotar al puerto de Alejandría de una potente llama que con su luz orientase a los navegantes. Y como delante del puerto existía un pequeño islote llamado “Pharos”, éste fue el lugar elegido (el año 285) para construir una torre muy alta, superior desde luego a los 100 m. (según algunos autores llegó a los 135), y en cuya cima, una llama alimentada constantemente durante la noche, permitiera a los barcos conocer la situación de la ciudad.

Tan notable progreso, junto con la magnitud del monumento, que fue llamado la “séptima maravilla del mundo”, se hicieron tan famosos que ambos pasaron a ser designados por el nombre del islote en que se construyó dicho monumento. Desde entonces, el aludido topónimo sirvió para nombrar toda luz situada en las costas a conveniente altura para servir de guía a la navegación; y, por extensión, en lenguaje figurado, a cuanto ayuda a la inteligencia o el esclarecimiento de cualquier problema.

Pues bien, este notable monumento quedó completamente arruinado por un seísmo que se produjo el año 1302, hasta el punto de no existir hoy ni vestigios de su emplazamiento. A pesar de ello, podemos decir que no terminó su vida; pues ha subsistido vinculada a una hermosa leyenda. Como ésta sirvió al insigne literato uruguayo para escribir una de sus más inspiradas “Parábolas”, creo interesante transcribirla, no sin antes advertir que, como se verá, atribuye al primero de los Ptolomeos; esto es, a Pholomeo Soter (“salvador”) o Lagos (del nombre de su padre), lo que, como ya se dijo, fue obra de su sucesor, segundo de la dinastía de los Lagidas.

He aquí lo que escribió Rodó:

“El faro de Alejandría.—El primero y más grande de los Tolomeos se propuso levantar, en la isla que tiene a su frente Alejandría, alta y soberbia torre, sobre la que una hoguera siempre viva fuese señal que

orientara al navegante y simbolizase la luz que irradiaba de la ilustre ciudad. Sótrato, artista capaz de un golpe olímpico, fue el llamado para trocar en piedra aquella idea. Escogió blanco mármol; trazó en su mente el modelo simple, severo y majestuoso. Sobre la roca más alta de la isla echó las bases de la fábrica, y el mármol fue lanzado al cielo mientras el corazón de Sótrato subía de entusiasmo tras él.

Columbraba allá arriba, en el vértice que idealmente anticipaba la gloria. Cada piedra, un anhelo; cada forma rematada, un deliquio. Cuando el vértice estuvo, el artista, contemplando en éxtasis su obra, pensó que había nacido para hacerla. Lo que con genial atrevimiento había creado era el Faro de Alejandría, que la antigüedad contó entre las siete maravillas del mundo.

Tolomeo, después de admirar la obra del artista, observó que faltaba al monumento un último toque, y consistía en que su nombre de rey fuera esculpido, como sello que apropiase el honor de la idea, en encumbrada y bien visible lápida. Entonces Sótrato, forzado a obedecer, pero celoso en su amor por el prodigio de su genio, ideó el modo de que en la posteridad, que concede la gloria, fuera su nombre y no el del rey el que leyese las generaciones sobre el mármol eterno. De cal y arena compuso para la lápida de mármol una falsa superficie, y sobre ella extendió la inscripción que recordaba a Tolomeo; pero debajo, en la entraña dura y luciente de la piedra, grabó su propio nombre.

La inscripción que, durante la vida del Mecenas, fue engaño de su orgullo, marcó luego las huellas del tiempo destructor; hasta que un día, con los despojos del mortero, voló, hecho polvo vano, el nombre del príncipe. Rota y aventada la máscara de cal, se descubrió, en lugar del nombre del príncipe, el de Sótrato, en gruesos caracteres, abiertos con aquel encarnizamiento que el deseo pone en la realización de lo prohibido.

Y la inscripción vindicadora duró cuanto el mismo monumento; firme como la justicia y la verdad, bruñida por la luz de los cielos en su campo eminente; no más sensible que a la mirada de los hombres, al viento y a la lluvia”.

Irian Haya, nueva denominación adoptada por el Irian Occidental

Según han difundido las Agencias informativas, la provincia indonésica que hasta el 1 de octubre de 1973 se denominó "Irian Occidental", ha cambiado su nombre por el de IRIAN HAYA; denominación que tiene el pintoresco significado de *progreso glorioso*.

Este cambio es, por tanto, el cuarto experimentado por la antigua Nueva Guinea Holandesa, territorio que al independizarse de Holanda, pasó a llamarse, como se sabe, Nueva Guinea Occidental, mientras estuvo bajo el mandato y la administración de las Naciones Unidas.

Cuando, en 1936, fue ocupada por Indonesia, esta región tomó el nombre de *Irian Barat* (es decir, Irian Occidental) y 6 años más tarde, los delegados de sus 8 provincias, por el "Acta de Libre Elección", acordaron integrarse, como una provincia más, en la República de Indonesia.

El territorio de esta provincia tiene una extensión de 412.781 Km² (algo más de la mitad de la isla), pero sólo cuenta con un millón escaso de habitantes.

La capital, la antigua Hollandia (ciudad de unos 40.000 habitantes) tampoco conserva su antiguo nombre; pues pasó a llamarse Kotabaru y, en la actualidad, se denomina Sukarna pura o sea, ciudad de Sukarno.

El cambio de nombre de la provincia ha sido anunciado por el presidente de la República Indonésica, Suharto, en un acto celebrado en las minas de cobre de Puerto Libre y se debe, según informaciones officiosas, al deseo de hacer patente que Indonesia no tiene apetencias ni propósitos expansionistas sobre la parte de Nueva Guinea que se denomina Irian Oriental ni tampoco sobre el Territorio de Papua o Papuasía, hoy bajo la administración de Australia por mandato de las Naciones Unidas.

L. NÁJERA

Sobre una cuestión toponímica: ¿río Pilde o río Arandilla?

POR

FERNANDO ARANAZ DEL RIO
Ingeniero Aeronáutico. Doctor Ingeniero Geógrafo.

Si a muchos arandinos les preguntasen en estos momentos por la situación del río Pilde, quizá en un elevado porcentaje desconociesen siquiera su existencia y naturalmente su exacta situación dentro de la red hidrográfica nacional. Por el contrario, todos conocemos desde nuestros primeros años, como la cosa más natural del mundo, que existe un río al que se denomina habitualmente río Arandilla, que tras de rodear por el Norte el Monte de la Calabaza, hoy en vías de urbanización, pasaba bajo el puente de la carretera local a La Colonia, conocido como Puente de Conchuela, construido en el siglo XVI con un arco de medio cañón, y desagua en el Duero por su derecha dentro del casco urbano de Aranda de Duero, habiendo servido en su término municipal como elemento energético a las presas y molinos, hoy en desuso, de Lambarri, Romeral y Olímpio.

Sin embargo, geográficamente, lo que nosotros conocemos y denominamos río Arandilla, es conocido como río Pilde, y este trueque o inversión de nombres se extiende al conjunto de los ríos Arandilla, Aranzuelo, Perales y Pilde, que integran el caudal de aporte al río Duero, y que vamos a intentar esclarecer, recopilando al efecto parte de la numerosa bibliografía consultada, a veces disconforme en sí misma.

En la figura adjunta se representa de una manera un tanto simplificada el conjunto de la cuenca de aporte, y en ella se señala la posición de los principales núcleos de población.

De la obra *Enciclopedia Universal Ilustrada Espasa*, Tomos 5, 18 y 44, extraemos las siguientes definiciones:

ARANDILLA.—Riachuelo de la provincia de Burgos. Sus fuentes están cerca del Picón de Navas (1.147 m.), pasa por Huerta del Rey (1.001 m.), y desagua en el Pilde junto a Peñaranda de Duero.

ARANZUELO.—Riachuelo de la provincia de Burgos, que nace cerca de Arauzo de Miel y desagua junto con el Pilde en el Duero, al lado de Aranda.

PERALES.—(No se hace ninguna alusión al mismo).

PILDE.—Río de las provincias de Soria y Burgos; nace en la parte occidental de la primera de dichas provincias, entre las estribaciones de Costalago y Nafría, cerca de Espeja, pasa por Alcubilla y Alcoba de la Torre; entra en la provincia de Burgos, baña los términos de Brazacorta, Peñaranda de Duero y Quesada (1), y después de un curso de poco más de 53 Km., durante el cual recibe por la derecha las aguas de los ríos Arandilla y Aranzuelo y por la izquierda las del riachuelo de Perales, desagua por la derecha en el Duero.

Por si quedase algún elemento de duda, refiriéndose al río Duero, dice:

DUERO.— ... Los más importantes afluentes son, en aquel lugar, el Pilde y el Bañuelos por la derecha, y el arroyo de la Nava por la izquierda, junto a Aranda de Duero...

Luego parece deducirse con toda claridad y evidencia que el río que desagua en el Duero es el Pilde, y que el Arandilla es un afluente suyo, todo ello en contradicción con el nombre que tradicionalmente recibe por las personas de la zona.

Sin embargo, para una mejor información y conocimiento del hecho vamos a pasar revista, como anteriormente indicábamos, a una numerosa bibliografía que a efectos de posteriores comentarios agruparemos y clasificaremos de la siguiente manera:

- I. De la Dirección General del Instituto Geográfico y Catastral.
- II. De la Dirección General del Instituto Nacional de Estadística.
- III. Del Servicio Geográfico del Ejército.
- IV. De la Organización Sindical.
- V. Del Instituto Geológico y Minero.
- VI. De autores varios.

(1) Aunque figura escrito Quesada, obviamente debe de ser Quemada.

I. *Bibliografía de la Dirección General del Instituto Geográfico y Catastral.*

- I. a En la *Reseña Geográfica y Estadística de España*, año de 1888, publicada por la Dirección General del Instituto Geográfico y Estadístico, pág. 126, se lee:

“Hay además de éstos, otros muchos ríos y riachuelos que por ambas orillas vierten directamente en el Duero..., Arandilla...”.

- I. b En la *Reseña Geográfica y Estadística de España*, año de 1912, publicada por la Dirección General del Instituto Geográfico y Estadístico, del Ministerio de Instrucción Pública y Bellas Artes, Tomo I, pág. 264, se lee:

“...; el Arandilla que baja de Huerta del Rey y unido al Pilde, que pasa por Peñaranda de Duero, desemboca junto al mismo Aranda; ...”.

- I. c En las hojas del Mapa Nacional 1:50.000, núm. 346, Aranda de Duero, y núm. 347, Peñaranda de Duero, se representa prácticamente la totalidad de la cuenca de aporte.

Tanto en la primera edición de estas hojas que data de 1935, como en la segunda edición que data de 1955 y 1954 respectivamente, se utiliza la misma denominación, que generalmente provenía de la encuesta directa y personal de los operadores de campo con los habitantes de las zonas correspondientes. Según puede deducirse por observación directa en las citadas hojas del Mapa Nacional:

— Los ríos Pilde y Perales se unen en un tramo común de unos 2,5 Km., que en la hoja núm. 347 del Mapa Nacional no recibe denominación específica.

— El río Arandilla que pasa por Huerta del Rey, Peñaranda de Duero, y desagua en el Duero, en Aranda de Duero, recibe por la derecha al Aranzuelo, hoja núm. 346, y por la izquierda al citado tramo común Perales-Pilde, hoja núm. 347.

- I. d En la *Reseña Geográfica del Atlas Nacional de España*, publicado en 1965, puede leerse en la pág. 51.

“En Aranda de Duero se une al río principal el Pilde que,

con sus afluentes Perales —por la orilla izquierda—, Arandilla y Aranzuela —por la derecha—, recoge las aguas procedentes de las Sierras de Costalago y de Nafría, alineación montañosa que se extiende de NO. a SE. en los confines de las provincias de Burgos y Soria”.

Esta sorprendente descripción que se contradice incluso con el Mapa Nacional, ha de tener su origen en la transcripción de algún texto geográfico, y esto es más que probable, ya que más adelante, en la pág. 215, en unos cuadros sobre la longitud de los principales ríos y refiriéndose a la cuenca del Duero, se lee:

<i>Afluente</i>	<i>Subafluente 1.º</i>	
	Perales	27
Arandilla 49	Pilde	25

lo que está en evidente contradicción con el texto descriptivo y más aproximado con el Mapa Nacional, si bien cabe la discusión de si el Perales es afluente del Pilde, o viceversa, o de si, por el contrario, el tramo común antes señalado debe definitivamente ser considerado como tal.

II. *Bibliografía de la Dirección General del Instituto Nacional de Estadística.*

- II. a En la Reseña Estadística de la Provincia de Burgos, publicada en 1955, pág. 13, se lee:
 “... el Pilde, cuyas fuentes radican en la provincia de Soria; recibe, cerca de la villa de Peñaranda, el Arandilla y no lejos de Zazuar, el Aranzuelo”.
- II. b En la Reseña Estadística de la Provincia de Burgos, publicada en 1955, pág. 20, se transcribe literalmente de nuevo el párrafo anterior, pero en un cuadro contiguo relativo a la red hidrográfica provincial, pág. 23, podemos leer:

<i>Ríos principales</i>	<i>Fuente</i>		<i>Recorrido</i>
	<i>Término municipal</i>	<i>Desembocadura</i>	
Aranzuelo	Huerta del Rey	Duero	44
Arandilla	Huerta del Rey	Aranzuelo	36
Pilde	Brazacorta	Arandilla	10 (2)

III. *Bibliografía del Servicio Geográfico del Ejército.*

- III. a De este servicio solamente hemos examinado la hoja 5-4, Aranda de Duero, del Mapa Militar de España 1:200.000. Pero de su observación se deduce un hecho notablemente curioso y significativo. Solamente denomina los cursos de los ríos Aranzuelo, Arandilla, Pilde y Perales en sus tramos independientes, omitiendo toda rotulación en cuanto comienzan los problemas de afluencias, en las proximidades de Cuzcurrita de Aranda.

IV. *Bibliografía de la Organización Sindical.*

- IV. a En el libro Estructura y posibilidades de desarrollo económico de Burgos, del Consejo Económico Sindical de la Provincia de Burgos, editado en 1961, en la pág. 20, se lee: “... el Pilde, con el Arandilla y el Aranzuelo” siguiendo la descripción del Espasa. Sin embargo en la pág. 395 del mismo trabajo se lee:
 Como puede deducirse, independientemente de que el cuadro se encuentra en evidente contradicción con el texto insertado, se produce una nueva concepción de terminología al hacer, quizá en un intento de resolver el problema, que cada río desagüe en el inmediato y reciba el nombre de éste, lo que origina consecuentemente que el caudal último que desagua en el Duero, reciba el nombre de Aranzuelo. De toda la bibliografía utilizada esta es la única vez que hemos visto escrita esta denominación para tal fin.

(2) Longitud referida solamente a su recorrido por la provincia de Burgos.

Tabla n.º IV-5

Obras de encauzamiento de ríos que se considera necesario realizar en la provincia.

Río Arandilla.—Arandilla

Peñaranda de Duero
San Juan del Monte
Zazuar
Quemada
Aranda de Duero.

lo que resulta totalmente contradictorio con lo anteriormente expuesto en la descripción general, ya que esta descripción del río Arandilla se corresponde con el Mapa Nacional 1:50.000.

A mayor abundamiento de datos, un poco más adelante, en la pág. 397, podemos leer:

Tabla n.º IV-6

Servicio Provincial de Colonización
Posibles Regadíos de la Provincia

Localidad	Derivación de las Aguas
Huerta del Rey	Río Arandilla
Quintanarraya	"
Coruña del Conde	"
Arandilla	"
Peñaranda de Duero	"
San Juan del Monte	"
Zazuar	"

lo que está en concordancia con el cuadro anterior y con la descripción del río Arandilla desde su origen hasta su desembocadura en Aranda de Duero.

IV. b En el libro Aranda de Duero, Polígono de Descongestión In-

dustrial de Madrid, editado en 1964 por el Consejo Económico Sindical Provincial de Burgos, en la pág. 67, podemos leer:

“Con relación a la red hidrográfica, Aranda se ubica a orillas del Duero y entre los ríos Arandilla y Bañuelos”.

IV. c En el libro VII Pleno del Consejo Económico Sindical Provincial, editado en 1970, en la pág. 238, se lee:

“La red hidrográfica está constituída fundamentalmente por el Río Duero, y por los afluentes de éste, los Ríos Bañuelos y Arandilla”.

Para la Organización Sindical, al menos para sus estamentos provinciales, no hay duda sobre la denominación del río Arandilla, y únicamente en la transcripción de un texto de geografía para un bosquejo de la red hidrográfica es donde se introduce el concepto de río Pilde. Fácilmente puede comprobarse que esta descripción hidrográfica procede de la Reseña Estadística de la Provincia de Burgos, de 1955 (II. a), ya que utiliza la misma metodología y orden descriptivo.

V. Bibliografía del Instituto Geológico y Minero.

V. a En la hoja del Mapa Geológico de España, núm. 346, Aranda de Duero, editada en 1946, la descripción hidrográfica está realizada de acuerdo con su soporte, la hoja de igual numeración del Mapa Nacional 1:50.000. En la pág. 9, se lee:

“Afluye a él en Aranda y por su margen derecha, el río Arandilla, que nace en Huerta de Rey, fuera de la Hoja, y es el más caudaloso de los que se le unen en su paso por ella”.

V. b En la hoja del Mapa Geológico de España, núm. 347, Peñaranda de Duero, editada en 1954, la descripción hidrográfica está realizada de acuerdo con su soporte, la hoja de igual numeración del Mapa Nacional 1:50.000. En esta hoja la descripción hidrográfica es muy detallada, págs. 37 a 40, y se refiere a los ríos Perales, Pilde y Arandilla, citando solamente de pasada a los ríos Aranzuelo, Bañuelos y Gromejón.

El trabajo de comentarios a estas dos hojas, núms. 346 y 347, es obra del insigne investigador ribereño don Maximino

San Miguel de la Cámara, que fue Catedrático de Geología de la Facultad de Ciencias de la Universidad de Madrid.

Como característica más acusada y significativa de su trabajo, apoyado como anteriormente señalamos en las correspondientes hojas del Mapa Nacional 1:50.000, figura la determinación sobre el interrogante planteado al comentar la correspondiente hoja del Mapa Nacional (I. c), en el sentido de que es el río Pilde el que desagua en el río Perales, y consecuentemente el tramo común desaparece, para ser este río Perales el que desagua en el Arandilla, reduciendo así el río Pilde a su mínima longitud posible. Concretamente y transcribiendo sus párrafos más significativos, se lee:

“Río Perales. Recorre la parte sur de la Hoja de Este a Oeste, hasta unirse al Arandilla entre Casanova y Peñaranda.”
“Entre Cuzcurrita y Casanova desemboca en el Perales el río Pilde...”

VI. *Bibliografía de autores varios.*

Naturalmente, la relación bibliográfica alusiva al tema es innumerable, ya que prácticamente cualquier tratado de geografía general al hablar de la hidrografía nacional ha de realizar forzosamente alusión al río Duero y a sus afluentes. No obstante, vamos a presentar una breve selección de textos que creemos presentan un cierto interés por su novedad o el prestigio de sus autores.

VI. a En el Atlas Geográfico de España que comprende el Mapa General del Reino y los particulares de sus provincias, de don Tomás López, editado en Madrid, en 1804, se incluye un Mapa Geográfico de una parte de la provincia de Burgos, fechado en 1784.

En él puede verse cómo los ríos Aranzuelo y Arandilla van a desembocar al río Pilde, que sorprendentemente recibe al río Bañuelos antes de desaguar en el Duero (*).

(*) El río Bañuelos independientemente desagua en el río Duero, al Oeste del casco urbano de Aranda de Duero, a unos 400 mts., de donde lo hace el río Arandilla o Pilde. Este error es repetido en VI.b y VI.f.

VI. b En la Biblioteca de la Dirección General del Instituto Geográfico y Catastral, se conserva un Mapa de una amplia zona de Castilla, publicado en 1824 por el Depósito General de la Guerra de Francia, en el que puede observarse idéntica configuración y denominación.

VI. c En la obra Diccionario Geográfico-Estadístico de España y Portugal, dedicado al Rey Nuestro Señor por el Doctor don Sebastián de Miñano, editado en Madrid, en 1826, en el Tomo III, y dentro del epígrafe Duero, págs. 306 y 307, no menciona afluentes del Duero por la derecha antes del Pisuega. En el Tomo I, y dentro del epígrafe Aranda de Duero, pág. 233, se lee:

“... a orillas del Duero con un buen puente, pasado el cual forman sus aguas una hermosa cascada, y sirve de comunicación al arroyo de Sinovas.” (3).

VI. d En la obra Diccionario Geográfico Estadístico-Histórico de España y sus posesiones de Ultramar, de Pascual Madoz, editado en 1849, y dentro del Tomo II, pág. 424, y del epígrafe Ríos y Arroyos del Término, refiriéndose a Aranda de Duero, leemos:

“... incorporándose delante de la población el río titulado Arandilla, de curso perenne, el cual baja de la sierra de Burgos, tomando origen a 7 leguas de Aranda en el pueblo de Huerta del Rey..., tiene un buen puente de un anchuroso arco, aunque algo deteriorado, conocido con el nombre de Conchuela, que da paso al camino de Vadocondes y el Burgo de Osma”; refiriéndose a Arauzo de Miel, pág. 454 del Tomo II, leemos: “El terreno... se halla fertilizado por las aguas del río Aranzuelo... y dejando a su izquierda el pueblo de Arauzo de Torre y a su

Bañuelos.

derecha los de Arauzo de Salce, Hontoria de Valdearados y Quemada entra a 1/2 tiro de bala de ésta última en el Arandilla”.

VI. e En la obra Diccionario Geográfico Estadístico-Histórico, Atlas

(3) Suponemos que el arroyo de Sinovas será una denominación del río

ingenieros don Francisco Coello, editado en Madrid en el de España y sus posesiones de Ultramar, por el coronel de año 1868, se incluye un plano provincial de Burgos, en el que puede observarse cómo los ríos Aranzuelo y Arandilla desembocan en el Pilde y cómo éste lo hace en el río Duero independientemente del río Bañuelos.

Sin embargo, en la esquina inferior derecha del mismo se incluye un Plano de Aranda de Duero a escala 1:10 000, en el que figura claramente rotulado el río Arandilla como afluente del río Duero.

¿Cómo puede explicarse esta anomalía, de que un mismo río tenga dos denominaciones diferentes en una misma hoja de Mapa, según sea el conjunto o el detalle?

La única explicación posible es la intervención de Pascual Madoz, como autor de las reseñas que figuran en los márgenes y que él sea el autor del Plano de Población. El primer punto está indicado en el Plano Provincial; el segundo es una simple hipótesis.

- VI. f En la obra España Regional, de Ceferino Rocafort y Casimiro Dalmau, y cartas geográficas de Benito Chías, Tomo II, página 667, se lee:

“... uniéndose, dentro del territorio, los ríos Pilde, con sus afluentes el Bañuelos, el Aranzuelo, y el Arandilla...”, y en la página 679, lo repite: “El Pilde absorbe a su vez, los ríos Arandilla, Aranzuelo y Bañuelos”.

Así aparece reflejado en el Mapa Provincial de Burgos, Tomo I, que dice realizado “según datos del Instituto Geográfico y Estadístico”.

Como la época de edición de esta obra, que no aparece impresa en la misma, debe de estimarse hacia 1914-1916, es de suponer que sus autores conociesen la Reseña Geográfica y Estadística de España, año de 1912 (I. b), donde no aparece para nada tal errónea información. ¿No procederá tal información del Mapa de Tomás López (VI. a)?

- VI. g En la obra Curso de Geografía, volumen tercero, España y Portugal, de Antonio Blázquez y Delgado-Aguilera, editado en

Barcelona, en 1914, en la pág. 209, se lee: “... sin recibir otros afluentes que el Ucero y el Pilde ambos por la derecha...”.

- VI. h En el trabajo Contribución al estudio de la hidrografía de la Península Ibérica, Perfil longitudinal del río Duero, de Antonio Revenga Carbonell, publicado en Estudios Geográficos, Revista editada por el Instituto Juan Sebastián Elcano del Consejo Superior de Investigaciones Científicas, núm. 53, de noviembre de 1953, pág. 514, se puede leer refiriéndose al río Duero: “... llega a la ciudad de Aranda de Duero, recibiendo a la entrada y a la salida, respectivamente, de esta localidad la afluencia de los ríos Arandilla y Bañuelos”.

- VI. i En la obra Geografía de España, de Ramón Otero Pedrayo, Catedrático de la Universidad de Santiago de Compostela, Tomo I, pág. 308, se lee:

“El Pilde nacido en los valles sorianos de Santa María de las Hoyas, recibe en Cuzcurrita al Perales, también soriano; cerca de Peñaranda, al Arandilla; y en los alrededores de Quemada, al Aranzuelo, para terminar en el Duero cerca de Aranda”.

Esta obra está publicada en 1955, y sin embargo sigue la teoría de la Enciclopedia Universal Ilustrada Espasa e Instituto Nacional de Estadística, desconociendo o, digamos más bien, estando en contraposición con las del Instituto Geográfico y Catastral e Instituto Geológico y Minero. Todo esto resulta más bien paradójico si se tiene en cuenta que presumiblemente este texto habrá servido como base en los trabajos de docencia en la citada Universidad.

- VI. j En la obra Judíos, Moros y Cristianos, del célebre escritor Camilo José Cela, publicada en febrero de 1955, en las págs. 58 y 59, narrando un viaje por tierras castellanas, dice: “El Arandilla, que corre parejo al camino, cae al Duero, en Aranda. El Arandilla nace en el Picón de Navas y se bebe, hasta que se lo beben a él, las aguas del Perales, que vienen de la Nafría, y las del Aranzuelo, que tiene la fuente más allá de Huerta del Rey. El Perales, antes de perder su nombre, se traga al Pildes (sic) que ya se había embuchado al Espeja y que como

VI. k éste, vino saltando, entre piedras desde la sierra de Costalago". En la obra Diccionario Geográfico de España, realizada por Ediciones del Movimiento, en 1957, dentro del Tomo III, y en el epígrafe Aranda de Duero, que se extiende entre las páginas 598 a 612, se hace una descripción de todos los ríos, arroyos importantes y canales que se extienden por el término municipal. Refiriéndose al río Duero, dice: "... recibir las aguas del Arandilla y del Bañuelos" y posteriormente describiendo el río Arandilla, podemos leer: "... Afluentes: el Aranzuelo en Quemada", terminología de acuerdo con el Mapa Nacional.

No podíamos finalizar este trabajo sin hacer alusión a ese vehículo de transmisión de la tradición que es la poesía popular y festiva. Recientemente, en 1971, Sulidiza, seudónimo que encubre Díaz Bayó, publicó la obra Rimas Arandinas, y de la misma transcribimos a continuación dos fragmentos de otras tantas composiciones que hacen alusión al río Arandilla, como algo integrante de Aranda. En el "Canto a Aranda", pág. 75, se lee:

.....

 Fue un solar de Castilla
 donde tan grande naciste;
 entre riberas creciste
 del Duero y del Arandilla

Eugenio Berzosa Cardenal
 Aranda, septiembre 1960

En el "Canto al Casino", en el primer centenario de su fundación en 1965, la alusión es doble, págs. 135 y 136,

.....

 Cien años te ornaron esplendente

el escudo real de nuestra villa
 y honroso, el entonces Presidente
 acertó a instalarte en esta orilla
 al azar de un estado intermitente
 que se ahogó en el mar del Arandilla

y más adelante continúa,

.....

 Al izar hoy su bandera
 galardón de nuestra villa
 suspendida por pilares.
 sobre el Duero y Arandilla

haciendo alusión al edificio donde tiene su sede, que se encuentra junto a la desembocadura del Arandilla en el Duero, y que llegando por la carretera nacional CN-I desde Madrid, puede verse a la derecha nada más cruzar el puente sobre el río Duero.

Queda por último la cuestión de a quién corresponde sustanciar esta discusión y definir definitivamente la toponimia de éstos ríos. A tal efecto creemos existe la Comisión Española de Nombres Geográficos, creada por Orden Ministerial de la Presidencia del Gobierno de 12 de enero de 1972 (Boletín Oficial del Estado, núm. 17 de 20 de enero de 1972, pág. 1033), como consecuencia de las resoluciones de la Conferencia de Ginebra de 1967 por transformación de la hasta entonces denominada Comisión Española de Toponimia.

Esta Comisión de la que es presidente el Director General del Instituto Geográfico y Catastral, Vicepresidente del Consejo Superior Geográfico, agrupa a miembros del Consejo Superior Geográfico, Ins-

tituto Geográfico y Catastral, y representantes de otros organismos interesados en el tema como las Reales Academias de la Lengua e Historia, Consejo Superior de Investigaciones Científicas..., habiéndose incorporado recientemente otros miembros representantes de la Administración Local.

El mapa del mundo

(ABC de 7 de julio de 1974)

POR

CARLOS SANZ

He ahí un problema cuya sola enunciación habrá de sorprender a muchos o a la totalidad de los lectores. Y hablamos por experiencia, ya que en su día fuimos los primeros en escandalizarnos de una hipotética posibilidad, que venía a contradecir la realidad inmediata que conocemos como cosa razonable y cierta, a saber: que lo retratado debe ser anterior al retrato y no al contrario, como parece que queremos insinuar cuando decimos que un mapa pudo crear la imagen terráquea que en cada momento histórico se tuvo de la superficie del planeta.

Problema desconcertante, que no es propósito nuestro tratar con la debida extensión, y menos aún agotar un tema de tanta enjundia en el espacio forzosamente limitado de un artículo, aunque no dejaremos por eso de exponer algunos ejemplos, que pudieran convencernos de que hay algo o mucho de verdad en el hecho de que en las líneas formales de un mapa se podrían hallar inscritos los perfiles de la tierra mucho antes de que experimentalmente se conocieran.

Y seguidamente añadiremos que posiblemente fue éste el señuelo que espoleó el ánimo de navegantes, príncipes y aventureros, para emprender costosas y peligrosas expediciones con el fin de explorar y hacerse dueños, bien de las bases de decisivo valor estratégico, o bien de grandes extensiones de terrenos cuya existencia en la cartografía se señalaba como cierta.

La verdad es que el hombre no iba completamente a oscuras cuando desplegaba el velamen de sus frágiles embarcaciones en busca de la

aventura que suponía en aquellos tiempos la navegación de altura, pues llevaba consigo lo que él consideraba el testimonio geográfico de una presa territorial, donde alcanzar cumplidamente el objetivo de su empresa; noble en los casos en que se proponía, en primer lugar, evangelizar la tierra, o simplemente utilitario cuando sólo perseguía el dominio de sus gentes y el más sustancioso aún de sus riquezas.

La influencia del instrumento cartográfico en el proceso de la Historia está aún por determinar en toda su amplitud, y nosotros hemos llegado a sospechar de si eso que llamamos "mundo" no fuera más que un concepto, que se materializara exclusivamente en el contenido de un mapa, siempre del mundo, por supuesto.

Aunque nos parezca extraño, el conocimiento visual que el hombre tuvo siempre de la superficie del globo no se debe a la contemplación directa de una realidad terráquea existente, puesto que los dos hemisferios que componen una esfera no sería posible captarlos en visión simultánea sin la artificiosa representación que se pone de manifiesto en un planisferio.

Y lo que aún podemos agregar es que antes de que se sospechara la existencia de los nuevos continentes que forman parte de la superficie del planeta, ya se señalaban en los mapas como expresión de una realidad supuesta, que felizmente se pudo confirmar con la experiencia de su conocimiento verdadero.

Por la Historia sabemos que los grandes descubrimientos ultramarinos tuvieron un origen cartográfico, pues el mismo Colón, cuando la primera travesía del Atlántico, se refería repetidamente a un mapa en el que figuraba la isla de Cipango (Japón), que debía ser el mismo o de configuración muy similar al publicado por Henricus Martellus Germanus hacia el año 1490 (1). Asimismo, se supone que Fernando de Magallanes pudo concebir el descubrimiento del estrecho que lleva su nombre, y que permitió a Juan Sebastián Elcano circun-navegar la tierra, a la vista de un mapa que vio en la Tesorería del rey de Por-

(1) Véase: «El descubrimiento de América. Los tres mapas que lo determinaron, adelantaron su configuración y le dieron nombre.» *Boletín de la Real Sociedad Geográfica*. Tomo CVII.

tugal, según cuenta el principal cronista de la expedición Antonio Pigafetta (2), cuyas palabras textuales son:

“Il capitano generales che sapeva de dover fare la sua navigazione per uno stretto molto ascoso, como vite ne la thesoreria del re de Portugal in una carta fata per quello excellentissimo huomo Martín de Bohemia...”

En tal mapa de Martín Behaim, que éste era el verdadero apellido de Martín de Bohemia, pudo ser el prototipo que sirvió a Martín Waldseemüller (?) de modelo para trazar el mapa del mundo mural del año 1507 (que se le atribuye), en el que por primera vez se representa y se nombra a América como un continente independiente (anótese la fecha), en 1507, o sea, seis años antes de que Vasco Núñez de Balboa descubriera realmente el Mar del Sur. En este mismo mural se inscribe una cartela en la que, con letra muy destacada, se dice: que toda aquella “provincia ha sido descubierta por mandado del Rey de Castilla”. De ese modo literario, tan categórico y difedigno, la cartografía inmortalizó la realidad de un hecho que algunos detractores de las glorias de España han pretendido, en ocasiones, arrebatarse a nuestro pueblo.

Y qué decir de la legendaria “terra Australis incógnita”, cuya hipotética existencia, configurada sólo en los mapas, mantuvo en tensión durante más de mil años a geógrafos, navegantes, exploradores y a las más preponentes Cortes europeas, que movilizaron grandes expediciones para dar con el paradero de la inmensidad territorial, que según nuestro don Pedro Fernández de Quirós, en su famoso “Memorial número 8”, aventajaba en extensión a la de Europa, Asia y África juntas, y afirmaba haberla descubierto y tomado posesión de aquel imaginado continente en nombre de los reyes de España, al que llamó “Austrialia” en memoria y honor de la dinastía de sus monarcas (3).

(2) Véase: «Juan Sebastián Elcano, auténtico protagonista de la primera vuelta alrededor del mundo». *Boletín de la Real Sociedad Geográfica*, Madrid, 1973, página 20.

(3) Véase: «Australia. Su descubrimiento y denominación». Madrid, 1973. Dirección General de Relaciones Culturales. Ministerio de Asuntos Exteriores.

Consúltese también: «Cartografía histórica de los descubrimientos australes». Madrid, 1966. *Boletín de la Real Sociedad Geográfica*. Enero-diciembre, 1967. páginas (105) 194.

La "terra Australis incógnita" figura en la historia de la cartografía como un mito que perdura a través de los siglos, por la sola realidad que le confiere su representación gráfica en los mapas, pero que tuvo un desenlace tan fecundo como el descubrimiento de la verdadera Australia, y la constitución del Imperio británico en un sentido literalmente mundial.

En suma, lo que nos proponemos demostrar es el potencial activo del mapa del mundo como unidad dinámica, tanto (de) los que se refieren a los descubrimientos verdaderos, como los que contienen una información geográfica falsa, pero que no dejaron de marcar huella perdurable en la práctica de relación entre los hombres (y), entre éstos y las demás cosas creadas.

El mapa del mundo moderno, o sea el que actualmente conocemos, no se reveló perfecto desde su comienzo, sino que es el resultado de un proceso que se puede dividir en dos etapas principales: una precursora, que va del ecuménico de Tolomeo de mediados del siglo II de J. C., y corre hasta los años 1490 y 1492, fechas deducidas de los mapas de Henricus Martellus, últimos que se producen con el globo de Martín Behaim, antes del descubrimiento de América. Llamamos precursora a esta primera parte de la historia cartográfica, porque entonces sólo se producían mapas hemisféricos, que son los que representan una mitad de la esfera.

La verdadera etapa universal de la cartografía histórica se inicia con la primera noción experimental de la forma esférica de la tierra, que fue el resultado de los viajes transoceánicos, a la cabeza de los cuales figura la travesía atlántica de las tres carabelas, que tuvo por consecuencia inmediata el descubrimiento de América.

Colón se engañaba al creer firmemente que había arribado a las costas de Asia, en la provincia de Catayo (China), pero en los primeros mapas ya se refleja una realidad, que ni siquiera en nuestros días sabe poner claramente de manifiesto la Historia. O si no, pregunten ustedes, o pregúntense a sí mismos: ¿Qué fue lo que se descubrió el 12 de octubre de 1492? Y la respuesta inmediata será espontánea: ¡América! Fijense ahora, muy especialmente en el mapa de Waldseemüller de 1507, que es básico para el estudio de la cartografía moderna, y verán con claridad que lo descubierto entonces no fue sólo continente, sino la mayor parte del mundo, y con mayor precisión diríamos que

lo que se descubrió fue el "mundo", puesto que las partes separadas de un cuerpo no constituyen propiamente el ser que les da vida. La función vital sólo se adquiere cuando el conjunto de los miembros se vinculan entre sí por la razón imperativa, o el alma que les mueve a formar un ser nuevo. Así, pues, sólo se han de considerar verdaderos mapas mundiales los que se producen después del año 1492, y en los que figuren representados los dos hemisferios con sus continentes correspondientes. Esta segunda etapa de la cartografía se ha de calificar como exponente de la gran gesta universal de los dos pueblos ibéricos, y principalmente de España, que se gloria debidamente de haber realizado la "unidad mundial geográfica", y con ella la reunificación del género humano, base del proceso de integración en el que actualmente todos nos hallamos inmersos, con el ansia de alcanzar el período de relación armónica, que nos faculte para arribar a ese puerto inefable que es la plenitud o glorificación de la persona humana, fin u objetivo postrero de nuestra santa religión cristiana.

El mapa del mundo

POR

CARLOS SANZ

En la ocasión de reunirse en Madrid la VII Conferencia Internacional de Cartografía nos ha parecido oportuno decir algo sobre la proyectada formación de un Corpus Cartográfico, que comprendiera la catalogación perfecta y completa, más la reproducción a plena dimensión de todos los mapas antiguos del mundo diferentes y existentes, que se distribuirían con fines culturales a las Instituciones docentes de todos los países interesados en el conocimiento de este proceso cartográfico, que tuvo la virtud de relacionar al género humano.

El interés de este proyectado Corpus Cartográfico para nosotros, españoles e hispánicos, podríamos resumirlo en la conmovedora sentencia que afirma que "Dios creó el mundo de la nada (dogma de fe) y fue España la que, en gran parte, lo descubrió, civilizó y cristianizó" (Cartografía e Historia).

Nuestro propósito principal en generalizar unos conocimientos que estimamos fundamentales para el auténtico desarrollo de la cultura y que hasta ahora parecieran estar reservados al estrecho círculo de los pocos especialistas que se ocupan del estudio de esta apasionante materia, y aun afirmaríamos que los que se dedican profesionalmente a la investigación de la ciencia cartográfica no poseen un conocimiento completo de las incalculables consecuencias que se deben a la intervención de los mapas antiguos del mundo en el proceso general de la Historia.

La prueba de que el público de todas las naciones se interesa por lo que representa o puede representar un mapa del mundo antiguo la tenemos en la sensación, literalmente mundial, que llegó a producir el

solo anuncio de la aparición de un mapa con la pretendida representación de Vinlandia; mapa que, finalmente, ha resultado ser falso, según autorizadamente se dice. Y, por cierto, que fue don Torcuato Luca de Tena, director de A B C, el primero en denunciarlo.

¿Quién hubiera podido pensar que blancos y negros, amarillos y mulatos iban a conmovirse porque en las líneas formales de un mapa apareciera trazada una región con el nombre de Vinlandia, que poco o muy poco podía significar para la mayoría de la gente no habitualmente dedicada al estudio de la cartografía?

Sin embargo, esa fue una realidad que todos hemos vivido. Y también hemos comprobado cómo la gente extraía de sus escasos conocimientos cartográficos un interés que a veces rayó en pasión, con ribetes de ira o de sorna, según el color con que cada uno quería ver o veía este asunto, que hubiera llegado a ser delirante si no fuera porque bajo él se escondía la malévolenta intención de subordinar el histórico y glorioso Descubrimiento de América a una peripecia que tanto tenía de falsa como de insidiosa y nefasta, y a la que con tanto acierto se le ha puesto sordina, porque la elegancia espiritual y la hidalguía así lo aconsejaban. ¿Pero quién podría evitar que con este lamentable incidente haya subido muchísimos enteros eso que con sobriedad no exenta de gozo se suele llamar la verdadera *historia de España*?

Lo que pretendemos deducir de cuanto queda dicho es que el hombre en general, docto o ignorante, lleva soterrados problemas candentes, que basta una chispa para que pueda producirse el estampido de una emoción incontenible.

Aunque una persona viva y muera sin haberse preguntado jamás lo que en definitiva es un mapa del mundo, es cierto, sin embargo, que el conocimiento del mundo como entidad creada o increada le interesa. Le preocupa saber si es infinita su duración, y por encima de todo le sobrecoge la idea o la duda de si alguien alguna vez lo creó; cuestión que lleva implícito, ni más ni menos, el problema de la existencia de Dios.

A muy pocos, sospechamos, se les habrá ocurrido pensar o imaginar lo que en realidad sea el mundo. Y si alguno llegó a formularse esta pregunta, aparentemente fácil de responder, pronto cayó en la cuenta de que no lo sabía, o que para explicárselo tendría que recurrir a consultar, sin definitivo provecho, lo que sobre el particular dicen todos los

libros existentes. Porque el mundo, en realidad, lo es todo. Absolutamente todo cae bajo el dominio del vocablo "mundo". Por lo que intentar reducirlo a una definición categórica vendría a ser algo parecido a lo que se le ocurrió al niño que pretendió recoger toda el agua del mar en la cabida de su cántaro.

Fueron estas reflexiones las que en cierta ocasión nos indujeron a pensar que acaso la mejor respuesta a la pregunta de ¿qué es el mundo? sería la de poner bajo la mirada del consultante la imagen de un mapa: del mapa del mundo, desde luego.

En efecto, hemos llegado a sospechar si eso que llamamos mundo no fuera más que un concepto, que se materializa en el contenido convencional, formal y explicativo de un mapa. Sea como fuere, con un mapa del mundo en la mano, el hombre tiene ante sí la representación cartográfica de cuanto existe: tierra, agua y aun el firmamento, que se da por supuesto, son los elementos primarios configurados en un mapa que a la vez son los constitutivos de la propia naturaleza. Y, además, en la breve área de su contorno se establecen categorías, accidentes, fronteras y toda la gama de divisiones y diferencias que circunscriben los diversos territorios en los que se asientan los pueblos, cada uno con su carga de historia, pero sumidos en la unidad en cuanto la cartografía se acerca a ellos. En resumen: el mapa del mundo incluye la idea embrionaria de todo, y lo que es muy principal, nos incluye a nosotros mismos.

Quizá por eso el mapa del mundo suscita en los hombres un interés insospechado. Porque somos parte de él, y en él nos reconocemos todos miembros de un ser superior, sin más explicaciones ni conceptos. Pero asegúrenos que no hacemos del mundo un mito, pues lejos de nosotros la idea de un panteísmo, del que nos hallamos en posición resueltamente opuestos. Porque el mundo no es eterno, sino una creación de Dios, y es su imagen la *que los hombres* hemos hecho.

Tales son algunos de los problemas que podrían resolver el postulado Corpus Cartográfico al dar a conocer el proceso formativo del mapa del mundo a partir de su génesis y desarrollo, que podríamos dividir en dos etapas: desde el comienzo hipotético hasta el año 1492 de nuestra Era, cuando sólo se conocía un hemisferio de la Tierra y, por tanto, los mapas no eran todavía universales, sino hemisféricos, o de medio mundo, como diríamos para mejor entendernos.

Después, y a partir del primer viaje trasatlántico de las tres carabelas, o sea del Descubrimiento del Nuevo Mundo, América, se completa la imagen esférica con la suma de las dos mitades de la Tierra, que desde entonces se van a configurar en el plano de las cartas geográficas como unidad indivisible y esférica, lo que suscitó en Copérnico la idea del sistema heliocéntrico, que con todas sus postreras consecuencias es lo que ha dado lugar al desarrollo científico del mundo moderno, tal como nosotros *lo conocemos*.

El proceso histórico de la formación del mapa del mundo, según nos muestra la experiencia, es casi desconocido incluso a los hombres dotados de una cultura superior, aunque es evidente que no sean pocos los que vieron alguna vez determinados mapas antiguos, pero nunca sistematizada su publicación como si fueran los componentes de un Corpus.

Es de suponer también que no falten los que crean que la composición de un mapa del mundo tendrá que ser el resultado de la agregación o suma de los mapas regionales. Pero no sucedió así, pues si bien en el principio el hombre comenzaría por trazar las lindes de su territorio, o señalar la guía de los caminos en un itinerario, puede asegurarse que no tuvo conciencia de plasmar en un plano la configuración de la Tierra.

El mapa del mundo no parte, pues, de la medición de un terreno; el mapa del mundo lo concibió el hombre como en un sueño (véase el de Macrobio con los dos hemisferios, siglo iv después de J. C.). Lo ideó o imaginó basándose en el principio de que el mundo era una creación finita y limitada, que no podría extenderse más allá de lo posible para adquirir forma y dimensión. Lo infinito sólo estaba reservado a Dios.

Nos encontramos, por tanto, ante una auténtica creación del genio humano, que, a partir de ideas y de conceptos, ha culminado en el instrumento científico, que todo lo reduce al perfil de sus líneas formales, y somete cuanto existe al conocimiento y valoración de unas figuras y de unos signos convencionales.

Que esto sea cierto o simples sutilezas imaginativas nuestras es lo que toca demostrar al Corpus Cartográfico, que tan insistentemente postulamos. Entre tanto, y sin escrúpulo alguno, cargamos el énfasis

al decir que desde la mirada perdida en el horizonte infinito, que el hombre primitivo lanzaría impotente al espacio avasallador, hasta la proyección de la "vera efigie" de la Tierra en el marco de un trazado numéricamente proporcional a la capacidad del modelo representado, el mapa del mundo ha sido la conquista científica más considerable que ha logrado el hombre en el plano de los descubrimientos geográficos.

La Historia, considerada como ciencia instrumental

POR

CARLOS SANZ

Nuestra experiencia profesional en materia bibliográfica nos ha inducido a considerar la Historia como una ciencia instrumental, al servicio de la gran empresa que es el acontecer humano, orientado éste a un fin preconcebido y sobrenatural.

En verdad podría afirmarse, que la Historia está contenida en los instrumentos que son los libros, de modo que si pudiéramos contar con una relación de todos los libros manuscritos e impresos, cronológicamente dispuestos y convenientemente catalogados, que se han publicado en el transcurso del tiempo, tendríamos ante nosotros la Historia, toda la historia y nada más que la Historia.

Conviene afirmar e insistir, por tanto, que no vale confundir la Historia con lo que llamamos realidad, en la que todos vivimos inmersos; realidad que incluye nuestro propio conocimiento de la Historia, al que comúnmente llamamos conciencia histórica, de la que por exigencias naturales también participamos.

La Historia puede y aun debe convenir con la realidad. Su ser lo toma de ella, a la que al mismo tiempo sirve, y aun diríamos que en ocasiones la determina. Pero aun en este caso, no sería lícito confundir la realidad con la Historia.

La realidad en sí misma es intemporal, y se engendra con el principio existencial de lo creado. La Historia, por el contrario, es sólo una etapa de la vida, sobre la que se asienta como en una base pre-estable-

cida y ya perfeccionada con los medios técnicos que le son indispensables para manifestarse, tal la medición del tiempo de la que depende la cronología, y la escritura, que presuponen las ciencias del cálculo y del lenguaje.

La Historia ha de considerarse, pues, como una creación de orden intelectual, y aunque estudiada fragmentariamente esté supeditada al tema que trata, o al sujeto con el que directamente se relaciona, en su conjunto, la historia es una *Entidad Sustantiva*, sin relación inmediata o directa con los acontecimientos y tiene finalidad propia cuando se erige en *Corpus Bibliográfico*, al modo de una empresa, virtualmente anónima, en la que cooperan con la voluntad de Dios, los hombres y principalmente las letras.

Antes de la escritura los hombres contaban, como nosotros, con una memoria fisiológica. Ahora bien, su influencia quedaba limitada al ámbito temporal y espacial hasta donde alcanzaba el potencial activo del recuerdo. Las tradiciones orales dan fe de la continuidad informativa que mantuvieron los pueblos primitivos, pero asimismo ponen de manifiesto su radical impotencia para conservar sin deformaciones la reproducción descriptiva de los hechos, y sobre todo su incapacidad para acumular indefinidamente los efectos y perfeccionamientos que se iban produciendo.

En consecuencia, el hombre anterior a la escritura vivió en estado normal de estancamiento, al no poseer el instrumento técnico que fijara sus ideas y transmitiera de unos a otros las ventajas inherentes al progreso. Fueron, pues, células vivas de un mismo cuerpo, que no llegó a desarrollar el potencial de su capacidad creadora, por carecer del sistema acumulador y circulatorio que son los libros como tales continentes de la sustancia vital de la actividad humana.

La aparición del libro no supone aún o necesariamente el comienzo de la Historia, pero sí el antecedente inmediato, sobre el que no tardaría en caer el *grano de mostaza* que había de prender en las entrañas de la gente como semilla buena y crecería hasta cubrir con su ramaje todo el área de la Tierra.

Las raíces de la Historia pueden adelantarse en el tiempo, pero su verdadero comienzo está bien determinado por un libro, que es la Biblia, y un desarrollo posterior que puede estudiarse a través del *Corpus Bibliográfico*, tan postulado por nosotros, que es el conjunto de

obras publicadas hasta nuestros días, cuando el libro cede su influencia como agente principal de los acontecimientos, ante la aparición de otros instrumentos técnicos, fotomecánicos, radioeléctricos y televisivos, marcando posiblemente el fin o el ocaso de la Historia, que es la Edad que se distingue de todas las demás por un desarrollo geográfico que cubre literalmente el mundo, y ya se extiende al Universo.

* * *

Concebido el *Corpus Bibliográfico* como unidad que totalizara la producción de libros y mapas de todos los tiempos, y establecida la correspondiente vertebración y clasificación de sus componentes, en orden a reducir la ingente cantidad de títulos a secciones que particularizaran la diversidad de materias en que se dividen y subdividen los conocimientos hasta ahora conseguidos, en tales circunstancias estrictamente consultivas nos halláramos frente a la realidad contemplativa de la Historia como unidad operante y sustantiva.

Por primera vez le sería posible al hombre conocer la dimensión de la Historia en su auténtica grandeza. Una Historia que ha cubierto la etapa cinco veces milenaria desde su gestación a la formación definitiva, y elevado al hombre mediante un proceso religioso y cultural incesante, de la CAVERNA AL COSMOS, con la aspiración legítima de alcanzar aún otros bienes espirituales tan positivos como inefables.

Sobre la formación de un "corpus cartográfico"

VII Conferencia Internacional de Cartografía

POR

CARLOS SANZ

Con la ocasión de reunirse en Madrid la VII Conferencia Internacional de Cartografía nos ha parecido oportuno decir algo sobre la proyectada formación de un Corpus Cartográfico, que comprendiera la catalogación perfecta y completa, más la reproducción a plena dimensión de todos los *mapas antiguos del mundo* diferentes y existentes, que se distribuirían con fines culturales a las Instituciones docentes de todos los países interesados en el conocimiento de este proceso cartográfico, que tuvo la virtud de relacionar al género humano.

Nuestro propósito principal es generalizar unos conocimientos que estimamos fundamentalmente para el auténtico desarrollo de la cultura y que hasta ahora parecen estar reservados al estrecho círculo de los pocos especialistas que se ocupan del estudio de esta apasionante materia, y aun afirmaríamos que los que se dedican profesionalmente a la investigación de la ciencia cartográfica no poseen un conocimiento completo de las incalculables consecuencias que se deben a la intervención de los *mapas antiguos del mundo* en el proceso general de la Historia.

Como se advertirá, nos referimos exclusivamente a los mapas con la representación del mundo. Mas todo o casi todo lo que sobre las cartas universales se dirá puede aplicarse a los mapas regionales, de

tan considerable importancia para quienes dedican preferente atención a determinadas áreas de la Tierra.

La prueba de que el público de todas las naciones se interesa por lo que representa o puede representar un mapa del mundo antiguo la tenemos en la sensación, literalmente mundial, que llegó a producir el solo anuncio de la aparición de un mapa con la pretendida representación de Vinlandia; mapa que finalmente ha resultado ser falso, según autorizadamente se dice. Y, por cierto, que fue don Torcuato Luca de Tena, director de ABC, el primero en denunciarlo.

¿Quién hubiera podido pensar, que blancos y negros, amarillos y mulatos iban a conmovirse porque en las líneas formales de un mapa apareciera dibujada una región con el nombre VINLANDIA, que poco o muy poco podía significar para la mayoría de la gente no habitualmente dedicada al estudio de la cartografía?

Sin embargo, esa fue una realidad que todos hemos vivido. Y también hemos comprobado cómo la gente extraña de sus escasos conocimientos cartográficos un interés que a veces rayó en pasión, con ribetes de ira o de sorna, según el color con que cada uno quería ver o veía este asunto, que hubiera llegado a ser delirante si no fuera porque bajo él se escondía la malévolamente intencional de subordinar el histórico y glorioso Descubrimiento de América a una peripecia que tanto tenía de falsa como de insidiosa y nefasta.

Lo que pretendemos deducir de cuanto queda dicho es que el hombre en general, docto o ignorante, lleva soterrados problemas candentes, que basta una chispa para que pueda producirse el estampido de una emoción incontenible.

Aunque una persona viva y muera sin haberse preguntado jamás lo que en definitiva es un mapa del mundo, es cierto, sin embargo, que el conocimiento del mundo como entidad creada o increada le interesa. Le preocupa saber si es infinita su duración, y por encima de todo le sobrecoge la idea o la duda de si alguien alguna vez lo creó; cuestión que lleva implícito, ni más ni menos, el problema de la existencia de Dios.

A muy pocos, sospechamos, se les habrá ocurrido pensar o imaginar lo que en realidad sea el mundo. Y si alguno llegó a formularse esta pregunta, aparentemente fácil de responder, pronto cayó en la

cuenta de que no lo sabía, o que para explicárselo tendría que recurrir a consultar, sin definitivo provecho, lo que sobre el particular dicen todos los libros existentes. Porque el mundo, en realidad, lo es todo. Absolutamente todo cae bajo el dominio del vocablo "mundo". Por lo que intentar reducirlo a una definición categórica vendría a ser algo parecido a lo que se le ocurrió al niño que pretendió recoger toda el agua del mar en la cabida de su cántaro.

Fueron estas reflexiones las que en cierta ocasión nos indujeron a pensar que acaso la mejor respuesta a la pregunta de ¿qué es el mundo? sería la de poner bajo la mirada del consultante la imagen de un mapa: del mapa del mundo, desde luego.

En efecto, hemos llegado a sospechar, si eso que llamamos mundo no fuera más que un concepto, que se materializa en el contenido convencional, formal y explicativo de un mapa. Sea como fuere, con un mapa del mundo en la mano, el hombre tiene ante sí la representación cartográfica de cuanto existe: tierra, agua, y aun el firmamento que se da por supuesto, son los elementos primarios configurados en un mapa que a la vez son los constitutivos de la propia naturaleza. Y, además, en la breve área de su contorno se establecen categorías, accidentes, fronteras y toda la gama de divisiones y diferencias que circunscriben los diversos territorios en los que se asientan los pueblos, cada uno con su carga de historia, pero sumidos en la unidad en cuanto la cartografía se acerca a ellos. En resumen: el mapa del mundo incluye la idea embrionaria de todo, y lo que es muy principal, nos incluye a nosotros mismos.

Quizá por eso el mapa del mundo suscita en los hombres un interés insospechado. Porque somos parte de él, y en él nos reconocemos todos miembros de un ser superior, sin más explicaciones ni conceptos. Pero asegurémonos, que no hacemos del mundo un mito, pues lejos de nosotros la idea de un panteísmo, del que nos hallamos en posición resueltamente opuestos. Porque el mundo no es eterno, sino una creación de Dios, y es su imagen la que nosotros hemos hecho.

Tales son algunos de los problemas que podría resolver el postulado Corpus Cartográfico al dar a conocer el proceso formativo del mapa del mundo a partir de su génesis y desarrollo, que podríamos dividir en dos etapas: desde el comienzo hipotético hasta el año 1492 de nues-

tra Era, cuando sólo se conocía un hemisferio de la Tierra y, por tanto, los mapas no eran todavía universales, sino hemisféricos, o de medio mundo, como diríamos para mejor entendernos.

Después, y a partir del primer viaje transatlántico de las tres carabelas, o sea del Descubrimiento del Nuevo Mundo, AMÉRICA, se completa la imagen esférica con la suma de las dos mitades de la Tierra, que desde entonces se va a configurar en el plano de las cartas geográficas como unidad indivisible y esférica, lo que suscitó en Copérnico la idea del sistema heliocéntrico, que con todas sus postreras consecuencias, es lo que ha dado lugar al desarrollo científico del mundo moderno, tal como nosotros lo conocemos.

* * *

El proceso histórico de la formación del mapa del mundo, según nos muestra la experiencia, es casi desconocido incluso a los hombres dotados de una cultura superior, que no llegan a sospechar las incidencias de su participación como agentes de la Historia, y las incalculables enseñanzas que se desprenden de la pequeña área donde se inscriben las líneas formales, y otros muchos signos convencionales, que valorados o interpretados convencionalmente acumulan una serie de datos, y tal riqueza informativa, que difícilmente podrían superar las más exhaustivas enciclopedias. Y más aún: la imagen de los volúmenes, y las proporciones espaciales que median entre los distintos elementos continentales no se podrían sustituir por la palabra escrita o hablada. En este caso concreto, la figura en el mapa es la mejor manifestación de la realidad objetiva y física representada, y por añadidura la más inteligible internacionalmente, puesto que ningún idioma extraño se interpone necesariamente entre la gente de cualquier país y habla, y el objeto contemplado en el mapa.

Es evidente que no son pocos los que vieron alguna vez determinados mapas antiguos, pero nunca sistematizada su publicación como si fueran los componentes de un CORPUS. Esta es la palabra clave del proyecto que quisiéramos ver realizado. La composición de un CORPUS CARTOGRÁFICO que comprendiera la descripción perfecta y completa, y la reproducción a escala natural de todos los *mapas antiguos del mundo* existentes, o de los que se tuviera alguna noticia fidedigna.

Existe una extensa y valiosa bibliografía general referente a los mapas antiguos, pero recordemos que en esta ocasión nos referimos exclusivamente a los del mundo, pues los de carácter nacional o regionales, a pesar de su interés geográfico local, no los incluimos ahora en nuestro proyecto, con el solo fin de simplificarlo, pues si bien los diferentes mapas antiguos del mundo a partir del ecuménico de Ptolomeo, o mejor, los que siguen al año 1492 se podrían contar en el orden de unos cientos, los regionales son tan numerosos que requerirían un esfuerzo inicial muy superior para catalogarlos, clasificarlos, y más aún para reproducirlos, por lo que estimamos que sería preferible abordar el problema de los mapas regionales inmediatamente después de la primera etapa que nosotros proponemos.

Es de suponer también que no falten los que crean que la composición de un mapa del mundo tendrá que ser el resultado de la agregación o suma de los mapas regionales, y por consiguiente que estos debieran ocupar un primer capítulo de nuestro proyecto. Pero no sucedió así, pues si bien en el principio el hombre comenzaría por trazar las lindes de su territorio, o señalar la guía de los caminos en un itinerario, puede asegurarse que no tuvo conciencia de plasmar en un plano la configuración de la Tierra.

El mapa del mundo no parte, pues, de la medición de un terreno; el mapa del mundo lo concibió el hombre como en un sueño (véase el de Macrobio con los dos hemisferios, siglo IV después de J. C.). Lo ideó o imaginó basándose en el principio de que el mundo era una creación finita y limitada, que no podría extenderse más allá de lo posible para adquirir forma y dimensión. Lo infinito sólo estaba reservado a Dios.

Nos encontramos, por tanto, ante una auténtica creación del genio humano, que, a partir de ideas y de conceptos, ha culminado en el instrumento científico, que todo lo reduce al perfil de sus líneas formales, y somete cuanto existe al conocimiento y valoración de unas figuras y de unos signos convencionales.

Si consideramos el problema inicial del mapa universal bajo el imperativo de las matemáticas, podría alegarse que el ecuménico de Ptolomeo, primero de los que han llegado a nosotros de la antigüedad, está concebido y trazado con valores dimensionales y figurativos prác-

ticamente reales. Lo que es cierto; pero siempre que no olvidemos que esta carta tolemáica, a pesar de la gran extensión terráquea que representa, no es un mapa del mundo integral o planetario, sino la imagen de la tierra y mares entonces conocidos, como bien lo deja sentado el autor cuando escribe en los límites de sus conocimientos la expresión *TERRA INCOGNITA*, que es una frase que tanto afirma como interroga, e invita a proseguir los descubrimientos, sin conjeturar siquiera lo que pudiera existir más allá de lo que su mente alcanza.

* * *

Los razonamientos que acabamos de exponer justifican sobradamente nuestro propósito de dar a conocer el Mapa del Mundo en sus múltiples facetas formativas, de modo que la sucesiva procesión de estampas que constituiría el *CORPUS CARTOGRÁFICO* prenda en nosotros como la imagen viva de algo que se halló en constante e incesante perfeccionamiento, y se acentúe en cuantos los conozcan la convicción de lo mucho que debemos a estos gráficos, que nos han guiado durante casi dos mil años por entre las densas tinieblas de lo desconocido, hasta alcanzar los objetivos geográficos reales, verdaderos y exactos que han encumbrado al hombre como auténtico señor y rector de todos los demás seres creados.

Naturalmente, que no hemos de olvidar las circunstancias que determinaron el desarrollo técnico que la confección de mapas ha ido conociendo en el transcurso de los siglos, tales, por ejemplo, los diversos sistemas de medición, de proyección, etc. Pero estos problemas de perfeccionamiento tecnológico no los hacemos nuestros, por estar bien estudiados por otros insignes autores insuperables conocedores del tema, y sobre todo, porque preferimos concentrar la atención en la visión del conjunto, convencidos como estamos de las múltiples enseñanzas que pueden deducirse de la escala progresiva de sus diferencias, que nos mostrarán en cada caso las diversas situaciones que tuvo que resolver el proceso histórico al quedar sometidos los acontecimientos al imperativo de las variantes cartográficas que se iban produciendo, a veces por motivos reales, y en ocasiones como simples espejismos: recuérdese el de la *TERRA INCOGNITA AUSTRALIS*.

Con lo dicho pretendemos haber aclarado el objetivo principal que nos proponemos abordar en esta ocasión, que es el de facilitar al público en general un conocimiento exigente por lo auténtico y fidedigno del proceso cartográfico universal, a fin de servirnos de él como medio de verificar si las grandes etapas expansionistas de la Historia coinciden con el desarrollo gráfico que se produce e incluso se anticipa en los mapas. Con este procedimiento se podría comprobar un hecho de extraordinaria importancia que hasta ahora parece haber pasado inadvertido. Nos referimos a la prioridad que en ocasiones de gran trascendencia tuvieron los Mapas del Mundo sobre la efectividad de los acontecimientos. Esta circunstancia ha de contar mucho como elemento constitutivo de la Historia.

Si bien lo consideramos, todo acontecimiento histórico se produce en un determinado espacio de la Tierra, lo que implica necesariamente tener alguna idea o conocimiento, por vago que sea, de esa región antes de que se produzcan los hechos. Lo que quiere decir, que el descubrimiento geográfico-cartográfico con fundamento real o simplemente conjeturado ha de preceder a cualquier género de acción, y por consiguiente se puede afirmar QUE LA HISTORIA CORRE EN POS DE LA CARTOGRAFÍA, a la que sigue como consecuencia inmediata y directa de sus adelantos y progresos. Hémos, pues, ante la revelación de un verdadero descubrimiento: LA CARTOGRAFÍA COMO PRECURSORA DE LA HISTORIA, y por tanto, la supeditación de la *Maestra de la vida* a las líneas y signos convencionales que dan forma a los mapas.

Que esto sea cierto o simples sutilezas imaginativas nuestras, es lo que toca demostrar al *Corpus Cartográfico*, que tan insistentemente postulamos. Entretanto, y sin escrúpulo alguno, cargamos el énfasis al decir que desde la mirada perdida en el horizonte infinito, que el hombre primitivo lanzaría impotente al espacio avasallador, hasta la proyección de la "vera efigie" de la Tierra en el marco de un trazado numéricamente proporcional a la capacidad del modelo presentado, el mapa del mundo ha sido la conquista científica más considerable que ha logrado el hombre en el plano de los descubrimientos geográficos.

* * *

Sobre la composición y difusión del Corpus Cartográfico no creemos necesario extendernos ahora, pues ésta sería cuestión a resolver por la Entidad que se encargara de realizarlo, que necesariamente tendría que gozar del máximo prestigio internacional. Nosotros pensamos que la UNESCO sería la más indicada, aunque también podía ser empresa para alguna de las grandes Instituciones culturales, existentes en España o en el extranjero.

No se trata, podemos adelantar con conocimiento de causa, de problemas excesivamente complejos ni enrevesados, en cuanto a los mapas del mundo se refiere, y nosotros mismos podemos aportar como base inicial y muy extensa, la obra titulada: CIENTO NOVENTA MAPAS ANTIGUOS DEL MUNDO DE LOS SIGLOS I AL XVIII, QUE FORMAN PARTE DEL PROCESO CARTOGRÁFICO UNIVERSAL, publicada en Madrid en 1970, en la que se describen, se comentan y se reproducen otras tantas cartas mundiales, y si bien consideramos que sobre los mapas anteriores al año 1492 habría que aumentar el elenco, y asimismo a los publicados después de mediado el siglo XVI, en cambio, los mapas referentes al histórico período de los grandes descubrimientos trasatlánticos está bastante completo, y aun completísimo diríamos si no fuera por temor a cualquier sorpresa de posibles mapas de aquella época, que en nuestros días se pusieran al descubierto.

Se podría comenzar, pues, con material suficiente para anunciar que el CORPUS CARTOGRÁFICO había pasado de proyecto a ser una realidad positiva, y quedaba abierto para admitir toda clase de rectificaciones, adiciones, o modificaciones que pudieran perfeccionarlo. De este modo, si que podríamos afirmar, que el CORPUS CARTOGRÁFICO sería un instrumento positivamente completo y perfecto.

* * *

De lo anteriormente dicho se deduce que no se trataría de componer una nueva obra en forma de volúmenes, cuyo contenido queda anticuado tan pronto se imprimen y se encuadernan, pues los SUPLEMENTOS con las adiciones correspondientes no son lo suficientemente prácticos para el uso ordinario correcto. A nuestro juicio se debería adaptar algún sistema moderno mecánico o electrónico, que contuviera independientemente la totalidad de los datos referentes a cada uno de los

mapas, y que permitiera añadir las informaciones posteriores tal como se fueran recibiendo, a cuyo efecto se haría un llamamiento a todos cuantos se interesan por estos problemas cartográficos, para que colaboraran a perfeccionar el CORPUS CARTOGRÁFICO, en el que se haría constar los nombres y circunstancias de cuantos contribuyeran con alguna información aceptada como útil y conveniente.

Lo que más importaría sería la reproducción de todos los mapas antiguos del mundo conocidos en sus dimensiones normales y con la máxima perfección, de modo que las copias imitaran perfectamente a los originales. Esta parte técnica se puede lograr en la actualidad sin grandes dificultades, y desde ahora, nosotros podemos ofrecer una serie numerosa de clisés perfectos, que pueden utilizarse inmediatamente, lo que facilitaría mucho a resolver el problema de las reproducciones.

La serie de Mapas del Mundo así descritos y reproducidos deberían ofrecerse desinteresadamente o a un precio muy conveniente a las Instituciones docentes de todas las naciones, que al poseer la colección completa, según los últimos datos, se cuidarían de reproducirlos en diversos formatos, y difundirlos en sus respectivas áreas, de modo que su conocimiento pasara al acervo común como una de tantas enseñanzas ordinarias.

Terminamos expresando la firme convicción de que la formación del CORPUS CARTOGRÁFICO vendría a resolver un problema cultural de innegable alcance político mundial constructivo. Mas adelante podría ampliarse la empresa a los mapas regionales, que formarían un conjunto integrable en el CORPUS BIBLIOGRÁFICO GENERAL, sobre el que hace bastantes años nosotros trabajamos, con la ilusión muy esperanzada de dar a conocer la HISTORIA COMO ENTIDAD SUSTANTIVA, y no sólo como relato, y poder resolver el MISTERIO DEL SER Y DEL SENTIDO de los acontecimientos humanos, según fueron historiados.

Madrid, 22 de julio de 1974.

La primitiva historia de América, ¿partida por gala en dos?

POR

CARLOS SANZ

Nuestro propósito al redactar este artículo es tratar de esclarecer el período inicial de la historia de América, que aparentemente no ofrece duda alguna acerca de su cohesión y autenticidad, indiscutiblemente documentada, y tan divulgada en todo el mundo, que apenas se encontrarían personas algo letradas que no supieran responder con justeza al elemental cuestionario que comprendiera la primera fase de su descubrimiento, y la expansión de las fuerzas castellanas en los primeros años de su actuación.

Increible parecerá, por tanto, que al cabo de cerca de quinientos años vengamos nosotros a denunciar que existen dos verdaderas primitivas historias de la fundación de América, y desde ahora adelantamos que no se trata de una historia y de su anti, o sea su contradicción, sino de dos procesos, que si bien arrancan de un solo hecho principal, EL DESCUBRIMIENTO, su desarrollo se desenvuelve por cauces absolutamente distintos, aunque finalmente complementarios.

Antes de proseguir, y como antecedente previo, hemos de poner de relieve el hecho insólito que representa la actuación resolutive de un instrumento técnico, que pareciera haberse inventado para iniciar y desarrollar la etapa histórica que comienza con la era de los grandes descubrimientos geográficos. Nos referimos a la IMPRENTA.

Sobre la Imprenta se ha escrito tanto, y se han loado tantísimo los fecundos resultados obtenidos por los libros impresos, que no cabría sino repetir algo de lo que otros han dicho sobre este apasionante tema. Sin embargo, nosotros, que hemos definido la HISTORIA como manifestación literaria de la realidad, y que hemos considerado al libro,

no sólo como exponente sino también como agente de los mismos acontecimientos, nos creemos obligados a reafirmar que sin la colaboración de la imprenta acaso no se hubiera producido la histórica dicotomía a la que nos vamos a referir seguidamente.

Es evidente que además de la inicial ventaja del factor cuantitativo que representa la multiplicación indefinida de los ejemplares, con el libro impreso se produce un fenómeno de aquiescencia, y no precisamente porque se considere absolutamente cierto lo que dicen sus páginas, pero sí por el hecho de que se dice en un ámbito potencialmente universal, y por tanto queda fuera de duda que las mismas palabras, sin variar una sola tilde, y las mismas ilustraciones, sin un solo trazo distinto, pasan al dominio libre de un número incontable de lectores anónimos, que por sí mismo constituyen el cuerpo vivo sobre el que opera el agente libro, y las consecuencias de esta cópula bio-literaria son las que nosotros nos proponemos dar a conocer.

* * *

Cuando se pasa revista a la relación de incunables, o libros impresos hasta el año 1500, nos llama la atención, que entre los de alta significación moral que entonces se producen, figuren varias ediciones de la GEOGRAFÍA de Ptolomeo, y asimismo del *Libro de los Viajes* de Marco Polo. En la *Geografía* del alexandrino impresa por primera vez en Bononia el año 1477, figuran una treintena de mapas, y entre ellos el que representa el ECUMENE, o mundo habitado entonces generalmente conocido. El hecho merece comentario, pues por primera vez un público numerosísimo tendrá ocasión de contemplar la supuesta VERA EFIGIE de la Tierra, cuyo espacio limitaba al este con los territorios bastante desfigurados de la India y de Indochina. Lo que debía seguir a la estación de CATIGARA se consideraba tierra desconocida.

Aquel mismo año de 1477 aparecía en Nüremberg la primera edición impresa del libro de Marco Polo, cuyo principal objetivo era revelar la existencia del Reino del Gran Khan en la provincia de Catayo, situada en la región extremo oriental de Asia. Vemos, pues, cómo estos dos libros excepcionales se complementan geográficamente, al prolongar Marco Polo con su asombroso relato, el dilatado espacio que en el mapa de Ptolomeo sólo es posible conjeturar por la expresión TERRA INCÓGNITA.

El hecho en sí, aunque rebosante de interés, hubiera pasado inadvertido, a no ser por la difusión que conoció gracias a los miles de ejemplares de las varias ediciones que se publicaron en el curso de pocos años, tanto de la *Geografía* como del *Libro de Marco Polo*.

Si añadimos a la aparición de estos libros la exposición pública del gran mapa mural de Enrico Martelo Germano, con la representación de los últimos descubrimientos portugueses en la parte meridional de Africa, comprenderemos mejor el ambiente de inquietud geográfica que vivían los pueblos europeos en los años inmediatamente anteriores al descubrimiento de América. Advirtamos que, en España, la traducción al castellano del *Libro de Marco Polo* apareció por primera vez impresa en 1503, unos diez años después del gran Descubrimiento, y la *Geografía* de Ptolomeo aún no conoce los honores de nuestras prensas.

* * *

Antes de mediar el año 1493 resuena en las principales Cortes de Europa el estruendo de una noticia maravillosa. Un tal Cristóbal Colón, dice en su famosísima Carta, que en treinta y tres días de navegación, siempre con rumbo a Poniente, arribó a las Indias, *donde halló muy muchas islas pobladas con gente sin número*, y de todas ellas tomó posesión en nombre de los Reyes de España.

La Carta de Colón circuló inmediatamente impresa y traducida del castellano original a otras lenguas, por todo el ámbito de Europa. Pero hagamos una excepción: la Carta de Colón, aunque españolísima por ser testimonio y manifestación en nuestra propia lengua del acontecimiento de mayor trascendencia histórica y geográfica de todos los tiempos, no fue difundida públicamente en España. Lamentabilísimo y superlativamente extraño, pero rigurosamente cierto. Para el estudio y conocimiento de este delicado problema, véase "El Gran Secreto de la Carta de Colón (Crítica histórica)", Madrid, 1959. Por C. Sanz.

Durante casi diez años las prensas europeas, incluidas las nuestras, permanecieron en silencio, acaso motivado por el poco interés que, después de la primera sorpresa, despertaban las categóricas afirmaciones de don Cristóbal Colón, que debía haber arribado a las costas de Asia, lo que suponía una verdadera proeza de navegación transatlántica, pero no era ésta la novedad que un público ávido de grandes noticias ansiaba.

Hacia el año 1503 se produjo la explosión literaria que anunciaba en las Cortes de Europa, *pero no en España*, la existencia de un Mundo Nuevo. El autor, Américo Vespucio, no se propuso conmover a nadie con esta evocadora frase, que si hizo fortuna fue por la iniciativa del editor, al fijar la expresión *MUNDUS NOVUS*, que aparece ocasionalmente en el texto, como título y con letras muy destacadas del opúsculo que contiene la Epístola, que Américo dirigió a Lorenzo Pierfrancesco de Médicis, dándole noticias de sus exploraciones en el curso de la tercera navegación transatlántica, durante la cual dice que alcanzaron las costas de un extensísimo territorio situado más allá de los 50° de latitud del hemisferio sur, que con razón, añade, es lícito llamar *nuevo mundo*. El *MUNDUS NOVUS* se propagó más aún que la Carta de Colón, excepto en España, donde se ignoró por completo la trascendental información, mientras que en las demás Cortes de Europa se sucedieron ininterrumpidamente ediciones y más ediciones en latín, y traducido a otras lenguas. Se cuentan más de cincuenta impresiones aparecidas en el período de pocos años.

* * *

Para completar este proceso mental de creación intelectual, faltaba representar en un mapa la imagen de lo que no pasaba de ser entonces una fantástica concepción geográfica, que exclusivamente tomaba realidad de las noticias sensacionales a que antes nos hemos referido, y que consagraba como verídicas, por aquellos días, la acreditadísima letra de molde.

Este acontecimiento cartográfico de índole publicitaria, se produjo puntualmente cuando el público europeo necesitaba concretar en figura lo que realmente era aquel nuevo mundo, que tan reiteradamente se le anunciaba. Y fue hacia el año 1507, cuando apareció junto con otro par de publicaciones el monumento cartográfico más sensacional y sorprendente de todos los tiempos, pues en sus líneas formales se inscribe la supuesta pero casi real representación del mundo, incluido el nuevo Continente, al que se da el nombre *AMÉRICA*, mucho antes de que se conociera experimentalmente el trazado de su verdadera configuración.

Nos referimos al mapa universal publicado en el Colegio Vosagense

de Saint-Dié hacia el año 1507, cuyo supuesto autor (con reservas por nuestra parte) fue Martín Waldseemüller o Ilacomilus con el nombre grecolatinizado. Esta joya cartográfica, cuyo único ejemplar original existente se descubrió a principios de este siglo, merece ser ponderado como el mejor argumento probatorio de la tesis que postula el reconocimiento del documento literario y cartográfico, no sólo como exponente sino también como agente de acontecimientos venideros.

De estas representaciones cartográficas universales reproducidas en dimensiones murales nos vimos privados en España, donde a pesar de ser la cuna de las Cartas de Marear transatlánticas, preparadas por los cartógrafos de la Casa de Contratación de Sevilla, no se pudieron contemplar públicamente los mapas del mundo impresos hasta que fueron importados del extranjero ya muy avanzado el siglo XVI.

Conviene advertir que los mapas universales manuscritos de origen español son los primeros, los mejor representados y más exactos de cuantos se conocían en su tiempo, y recordamos como ejemplos, el de Juan de la Cosa, fechado en 1500, y los de Diego Ribero de los años 1527 y 1529, pero por no haber sido impresos, el gran público español no tuvo ocasión de conocerlos.

La influencia del mapa mural de 1507 en la cartografía posterior se dejó sentir pronto y de modo progresivo y absorbente, y finalmente prevaleció, hasta el punto que puede decirse que con él y sus derivados se cierra el proceso cartográfico especulativo de Occidente, que dio como resultado el conocimiento real de la dimensión, forma y accidentes de la superficie terrestre, que habían de representar los mapas científicos posteriores, como premisa indispensable para la conquista y dominio territorial del Mundo.

* * *

Sinceramente dudamos, que los hombres hayan vivido alguna vez con pleno conocimiento de causa, un hecho geográfico que conmoviera tanto la imaginación de la gente, que con gran sorpresa hemos de excluir una vez más a la de España, porque en nuestro país no circuló la Carta de Colón, ni se produjo ninguna edición del *MUNDUS NOVUS*, hasta el punto que no se sabe de ningún autor contemporáneo que lo citara, y por último, no se tuvo ocasión de contemplar el gran espectáculo universal que representaban los mapas creados para con-

figurar la maravilla de un mundo dimensionalmente multiplicado, y en los que siempre se hace constar a los reyes de España como exclusivos promotores de aquella incommensurable hazaña.

En definitiva podríamos resumir, que en los reinos centro-europeos se formó una conciencia histórica de tipo universal, que no tardarían en aprovechar para el logro de sus ambiciones nacionales, y como resultado de la información que desde los primeros días del GRAN DESCUBRIMIENTO transatlántico fueron recibiendo. Todo este saber geográfico tan novísimo, así como los centenares de libros y mapas que se describen y comentan en la "Bibliotheca Americana Vetustissima", estaban al alcance de cualquier persona que habitara más allá de las fronteras de España, lo que motivó que tuvieran una visión mundial de los Descubrimientos, que estaba en razón directa del conocimiento figurativo que se representaba en los mapas.

* * *

Hasta aquí nos hemos referido a una de las dos partes de la historia primitiva de América, la que suscitó en las Cortes de Centroeuropa, a partir de la publicación de algunos libros y mapas, que solamente circularon y se conocieron fuera de España, produciendo resultados tan fecundos para el progreso de la vida humana y el desarrollo de la misma naturaleza, que es de justicia reconocer que en esta ocasión memorable, las letras impresas fueron portadoras de los destellos fulgurantes de aquel acontecimiento principal, que se centra en el alumbramiento de un nuevo hemisferio de la tierra, o como decimos nosotros, en el Descubrimiento de América, generando los principios de la ciencia moderna, que capacita al hombre para alcanzar nuevas e insospechables metas. Al César, pues, lo que es del César.

Nos queda aún por decir algo de la fase o parte de la primitiva historia de América, que se produjo con la exclusiva intervención de España como protagonista. En principio, se ha de reconocer que en España prevaleció la acción sobre cualquier especulación en todo aquel negocio de Ultramar, y hasta conviene adelantar que entre nosotros no se produjo la movilización mental que se acusa en las demás Cortes europeas, que recibían constantemente las sensacionales noticias relacionadas con las navegaciones transatlánticas. Nosotros, por desconocer tal avalancha informativa, nos quedamos indiferentes.

Veamos, pues, lo que entretanto sucedía en España, que si fue beneficiaria de las ideas y conocimientos de Colón, tuvo en cambio que soportar el pesado tributo de algunos de sus gravísimos errores. El primero y principal, del que no vamos a tratar ahora, fue el haber adelantado, prácticamente a todo el mundo, las primicias de su primer viaje (escala en Portugal, y propagación en Europa de su famosísima Carta) antes de comunicarlas a sus patrocinadores los Reyes de España, que eran los únicos con autoridad para disponer su difusión según conviniera a los intereses nacionales. Y de graves consecuencias fue también el no haber podido evitar que prosperara el imperativo colombino, que insistía en la afirmación de que Cuba no era una isla, sino parte integral de Asia. Con lo que se mutilaba teóricamente la superficie terráquea del globo, restándole el nuevo Continente, que venía a revolucionar la estructura tradicional, en la que solamente contaban Europa, Asia y Africa.

A partir de esta concepción geográfica equivocada, España emprendió la conquista de las tierras transatlánticas, y creaba, con el esfuerzo de su sangre y de su espíritu, un mundo auténticamente nuevo, que bien llamamos la *Hispanidad*, como expresión genuina de valores espirituales y temporales hispánicos, sin mezcla alguna de agentes extraños. En verdad, España no supo ver en los asuntos de Ultramar, más que la imagen de su propia encarnación en América. Encarnación de sangre y encarnación de fe. Todo lo demás: nombre, situación estratégica, forma y dimensión del nuevo mundo, eran desde luego datos muy importantes para el conocimiento y final dominio del planeta, como bien se ha demostrado después, pero los responsables de nuestra política y gobernación no paraban mientes, por aquellos días, en tales sujetos, y su mayor preocupación era la de conquistar, poblar y evangelizar aquel mundo nuevo. Sin embargo, no se abandonaron nunca los propósitos de constituir un imperio universal, que tuviera como fin primordial la entronización del reino de Jesucristo en la tierra, pero confiados más en los resultados de una integración gradual y absorbente, que no precisara recurrir al establecimiento de bases estratégicas dominantes, desde las que se impusiera nuestra voluntad a los demás países del mundo.

Esa fue, precisamente, la política seguida por algunos de los pueblos centro-europeos, que desde el comienzo formaron una conciencia universal de los descubrimientos, gracias a la masiva información biblio-

gráfica y cartográfica que recibieron casi inmediatamente después de producirse los acontecimientos. Política de expansión y colonización que tuvo su hora de predominio, pero que en la actualidad ha debido ceder ante las exigencias de otras normas más nobles y equitativas de convivencia internacional.

Para España, en cambio, las Indias Occidentales eran consideradas como la prolongación de su propio ser, por razón de una misma naturaleza compartida geográficamente en ambos lados del gran mar Océano, en donde se permaneció durante siglos, sin llegar a pensar jamás en la posibilidad de abandonarlas.

Por eso, precisamente, creemos en la Hispanidad como creación histórica inalienable e indivisible, porque es el fruto espiritual y carnal de un connubio que la voluntad de Dios dispuso para que una nación relativamente pequeña por su dimensión cuantitativa, pero gigante por su fe, transmitiera a la inmensidad continental de América y a otros pueblos de Oceanía y de Asia, las creencias redentoras evangélicas, que habían de alcanzar para la Cristiandad (que es la Verdad), Victoria eterna sobre el mundo. Porque la posición clave del inmenso Continente nuevo, que cubre uno de los hemisferios de la Tierra, ha sido y es la base dominante de nuestro planeta, desde donde el impulso de evangelización iniciado en los tiempos apostólicos, permanece incesante, envolviendo a todos los hombres en la tupida red espiritual, que los sumirá en un destino común, histórico y sobrenatural.

Sinceramente, creemos que bastaría haber logrado para Occidente el imponente bastión que representa una América cristianizada, para justificar la gloriosa intervención de España en el proceso general de la Historia, y no nos extendemos en el detalle asombroso de su acción creadora durante los cuatro siglos de su presencia dominante en el Nuevo Mundo, porque esa fase —la auténtica historia nuestra— está suficientemente ilustrada en todos los tratados existentes, desde los que sirven a la cultura de máximo nivel, a los dedicados a los escolares y principiantes.

Conviene saber que, cuanto concierne a nuestra historia de América, que lleva implícito el estudio y conocimiento de los hispánicos, se ha constituido en ciencia básica, cursada actualmente en las principales Universidades y centros culturales del Mundo. Ciencia documentada desde los primeros días de su génesis en 1492, con un fondo documen-

tal, bibliográfico y cartográfico exuberante y rico por la abundancia y la variedad de los temas, que cubren toda la gama del desarrollo habido en el transcurrir de los varios siglos de normal convivencia, y que una nómina insigne de cronistas primitivos nos legaron, y la aún más extensa de los investigadores, profesores, y estudiosos modernos, españoles y extranjeros (para los que desde aquí pedimos el homenaje y reconocimiento mundial que se les debe), que cultivan sin descanso, y con la ilusión de actualizar y robustecer los vínculos que han dado vida y vida abundante a los dos continentes de cultura occidental, para que los demás pueblos de nuestro planeta puedan conocer el verdadero origen y desarrollo del proceso histórico geográfico que ha permitido a los hombres reconocerse miembros de una entidad supranacional —la Humanidad—, que aspira aún a la integración armónica de sus intereses totales.

* * *

Hemos de finalizar este ensayo, en el que hemos intentado describir, como si lo hiciéramos en dos páginas distintas de un libro, ambas partes, o si se prefiere, los dos aspectos de la misma realidad que es la *Primitiva Historia de América*. Nuestra intención fue la de esclarecer un tanto el equívoco que durante cerca de quinientos años ha obscurecido su verdadero conocimiento.

En investigación histórica, como en cualquier otra actividad humana, la verdad, por mínima que sea su parcela, debe justificar cualquier esfuerzo que se haga por obtenerla. A veces, como en este caso, no se trataba de afirmar, negar o rectificar el conocimiento tradicional que se tenía en los hechos, sino que ha bastado imponer una ordenación rigurosamente cronológica y *espacial* de los documentos bibliográficos y cartográficos que dan fe de los sucesos, para que se establezca una legítima concatenación entre ellos, que abra cauce a su interpretación justa y verdadera.

Desde ahora sabemos que, mientras España se proyectaba con el vigor de todas sus fuerzas sobre la intimidad de la que había de ser su creación histórica más entrañable —la prepotente América—, otros reinos centro-europeos, ganados por circunstancias literarias y cartográficas surgidas imprevisiblemente, y espoleados por la marginación que para ellos suponía la exclusiva concesión otorgada por el romano Pon-

tífice a los dos pueblos ibéricos, se entregaron a profundizar sus conocimientos geográficos de lo que realmente era el Orbe que habitamos, y a recoger datos periféricos que algún día sirvieran para iniciar una contraofensiva a escala literalmente mundial, que les llevara a conseguir el fruto apetecido de una participación destacada en los beneficios que resultaron de la nueva situación creada por los grandes descubrimientos transatlánticos.

La acometividad de esa rivalidad, iniciada con la bifurcación de la *Primitiva Historia de América*, acusa una gravedad que sólo ha podido paliarse con el transcurso del tiempo, y actualmente puede decirse felizmente, que casi ha sido totalmente superada, y sus consecuencias integradas en el haber irreversible del pasado.

CONCLUSIÓN.

Virtualmente reunificados geográficamente los numerosos pueblos y naciones de la tierra, gracias principalmente a los descubrimientos transoceánicos, se ha suscitado el trascendental problema de la integración en unidad de las diversas partes en que se divide el género humano, lo que supone un estado de tensión y la consiguiente amenaza de una posible universal conflagración, si no se lograra armonizar los intereses particulares y nacionales, que con tal propósito se enfretan.

Lo que el futuro reservará a las potencias que en nuestros días hacen juego en el tablero político del mundo, quizá no dependa sólo del poder disuasivo de las armas modernas, ni tampoco de la capacidad técnica para la conquista y dominio del espacio, sino también de ese *otro mundo*, que bien pudiera reaparecer ahora, como cuando se pretendió haber arribado a las costas de Asia, y lo que positivamente se logró fue el descubrimiento de América.

Ese otro mundo al que nos referimos, bien pudiera ser el mundo actualmente eclipsado de la fe, que es una realidad viva y operante, transformable en espíritu creador, y capaz por sí sola de calmar y colmar las apetencias de cuantos aspiran a la plenitud del desarrollo y a la perfección, que no creemos sea meta imposible de alcanzar, si nos esforzamos en el empeño, y en nuestra ayuda acude la omnipotencia de Dios.

Novísimo conocimiento de la Historia, considerada como entidad sustantiva y no sólo como relato

POR

CARLOS SANZ

El autor de la Historia Universal tradicional, o sea, la que todos conocemos, parte del principio unitario de la Creación o existencia del Universo. Todo cuanto en su ámbito ocurrió le interesa recoger en sus anales, siempre que lo acontecido se halle suficientemente documentado o demostrado. La cronología le servirá de pauta donde inscriba ordenadamente los acontecimientos, sin consideración obligada al nexo o relación que pueda haber entre ellos. O dicho en otros términos, no se reconocen los hechos sometidos a la realidad existente de un proceso. Lo que más interesa al autor de la Historia Universal, y no olvidemos que esta clase de obras lo tienen, es situarse a una altura informativa desde la que pueda divisar lo que ha ocurrido en la inmensidad territorial de su observación en el transcurso del tiempo, sin importarle demasiado la dependencia que pueda existir entre unos y otros acontecimientos.

Digamos, por ejemplo, que lo que aconteció en la India, en China o en el Japón en tal o cual siglo, cuando esos grandes países aun nos eran desconocidos, han de contar en la Historia Universal exactamente igual que lo que sucedió en cualquier lugar de Europa por aquella misma época. La simultaneidad de los acontecimientos no implica para el autor de la Historia Universal tradicional, la sucesión obligada entre ellos, y su valor histórico interesará como tales hechos absolutamente independientes, con la sola relación de haberse producido en un mismo tiempo.

Podemos, pues, considerar la Historia Universal convencional, desde nuestra posición de hombres del último tercio del siglo XX, como el RELATO DEL GRAN ESPECTÁCULO, que nos ofrece el desarrollo cultural del género humano en cualquier época y en no importa que lugar de la Tierra.

Deslumbrante y aun desgarradora estampa la que nos brinda la lectura y las ilustraciones documentales de esas grandes colecciones de libros, que con el título de Historia Universal todos conocemos.

Sin duda alguna, la Historia es la obra más fecunda y excelsa que han realizado los hombres, que con la ayuda de las artes de escribir y de medir el tiempo lograron levantar en la oquedad de la nada, que es el pasado, el MONUMENTO que inscribe cuanto de alguna importancia y trascendencia acaeció al paso de los hombres por el torbellino de la vida.

Si no fuera por la inclinación que tenemos de considerar cosa corriente y natural cuanto nos es habitualmente conocido, habríamos de asombrarnos al reconocer, que el vacío inmenso de más de cuarenta siglos ha sido colmado por el saber y la previsión de los historiadores, al legarnos la composición literaria y documental que reproduce una etapa de la vida retrospectiva, que sin el concurso del prolongado esfuerzo de su meritisima labor hubiera quedado sumida en el abismo de las más densas tinieblas.

Si supiéramos cantar las alabanzas de esta proeza, que ha consistido en mantener vigente lo que ya sucumbió en el arcano del tiempo, tendríamos que recordar la Omnipotencia del Único que puede resucitar los muertos, y entonaríamos el himno de gloria que merecen los seres privilegiados que fueron los historiadores que nos precedieron.

La Historia, "Maestra de la Vida", como diría el clásico, ha sido y será paradigma de la virtud creadora, que si se proyecta hacia un ayer próximo o lejano, también reverbera sus luces sobre el instante que vivimos, y nos orienta en la noche oscura que todavía es el inmediato e incierto mañana.

La Historia no es en modo alguno ceniza del pasado, ni la tumba donde yace el recuerdo de los que ya fenecieron, sino asiento que acoge la memoria y las acciones de cuantos participaron en la siembra y en el cultivo, y han de ser recompensados con los frutos de la recolección ganada.

La Historia ha de superar el eclipse que actualmente la ensombrece, y recuperar su prestigio con el haber fecundo de la totalidad de los seres creados, porque todos, absolutamente TODOS, *sobrevivimos en ella*, y con ella participamos de algún modo en la aspiración de alcanzar los límites de una perfección que sabemos posible, y que sentimos como infusa en nuestra propia naturaleza.

* * *

Después de haber rendido el obligado homenaje a la Historia Universal por lo mucho que todos le debemos, pasamos a la segunda parte de este trabajo, que nosotros consideramos el más constructivo, y al que impondremos el subtítulo de *La Historia considerada como ciencia instrumental*. Subtítulo que tal vez parezca inapropiado, poco edificante e incluso intrascendente, a lo que tendríamos que replicar, que no siempre las expresiones aparentemente inócuas, o de índole mecanicista carecen de impulsos creadores para abordar y aun resolver los más áridos y difíciles problemas.

Al someter la Historia a la condición de instrumento, lo que hacemos es exaltar al más auténtico de sus protagonistas, que es el *libro*, con lo que entendemos no mermar en nada la primacía del hombre como soberano indiscutible de todo lo creado, pero que ha necesidad de la justicia y de la verdad para mantener incólume la excelsitud de su reino.

Dijimos, que la Historia Universal tradicional era el "relato del Gran Espectáculo que nos ofrece el desarrollo cultural del género humano, en cualquier época, y en no importa que lugar de la Tierra". Centelleante estampa, añadíamos entonces, pero ahora, en los comienzos del año 1974, nos preguntamos si tal relato, por sensacional que nos parezca, podríamos considerarlo efectivamente justo, verdadero y exacto.

La respuesta ha de ser necesariamente negativa. Porque si de lo pintado a lo vivo media una gran distancia, del dicho al hecho no deja de haber también una notable diferencia.

La causa de que la Historia Universal tradicional no pueda ser justa ni verdadera radica principalmente en la incapacidad del autor para conocer suficientemente el caudal de información retrospectiva

disponible y existente. Y ni siquiera podría afirmarse que se tenga un conocimiento exhaustivo y completo de tal acervo documental y bibliográfico, pues continuamente se descubren nuevos libros, mapas y documentos, que dan un curso insospechado a los hechos.

Pero acaso la mayor dificultad que hallará el autor para transmitir en su obra la verdad histórica limpia de espejismos, deformaciones, mutilaciones y defectos, sea la imposibilidad práctica de sustraerse al punto de vista personal que le es inexorablemente propio. El punto de vista del historiador es uno de los grandes descubrimientos de nuestro tiempo, dice un famosísimo historiador moderno. Y Ortega y Gasset, dirigiéndose al auditorio en una de sus conferencias, decía a este propósito: "Ustedes y yo formamos una unidad: los concurrentes al acto. Sin embargo, desde el lugar que ocupo en el estrado, lo que yo veo es completamente distinto de lo que ustedes pueden ver sentados frente a mí". Lo que es rigurosamente cierto, pues cada uno ve, según el lugar que ocupa en el escenario de la vida, y por consiguiente, el sectarismo o parcialidad, incluso involuntaria, será inevitable al historiador a la hora de redactar su obra.

Por estos vicios radicales señalados, y por otros que omitimos, o que simplemente desconozcamos, la Historia Universal convencional no nos sirve en la actualidad, cuando todo se pondera y se mide con precisión casi milimétrica, para dar testimonio fidedigno del cómo y del porqué de lo que fue en el pasado: obligada pauta orientadora para establecer justificaciones y entendimientos entre los pueblos que forman la colectividad humana. De lo que se deduce la imperativa necesidad que tiene la Historia, como cualquier otro ser vivo, de renovarse, si no queremos reducirla al espectacular relato que antes hemos considerado.

* * *

Como introducción a la nueva teoría de la Historia que vamos a exponer, fijaremos unos principios que consideramos fundamentales para el desarrollo general del problema.

En primer lugar, digamos que la Historia no es esa sustancia o fuerza subjetiva que ejerce sobre nosotros movimientos, impulsos, presiones y tendencias en razón del supuesto conocimiento que tenemos

del pasado, pues eso sería confundir las consecuencias con las causas que las provocan, sino que la Historia es:

"LA MANIFESTACIÓN literaria de la REALIDAD, materializada por medio de la escritura o signos convencionales inteligibles, en LIBROS MAPAS Y DOCUMENTOS".

"Libros, mapas y documentos que no son independientes, temáticamente considerados, sino que, en general, los unos se derivan de los otros, y se enlazan entre sí por razón de causa o efecto, dando lugar a la formación gradual e incesante de un conjunto, al que nosotros llamaremos CORPUS.

"CORPUS, que es el resultado final de un proceso, que se genera al aparecer los libros, y alcanza su pleno desarrollo y plenitud cuando éstos se erigen en máxima autoridad como medios informativos, y se convierten en virtud de su propia fuerza convincente, en AGENTES directos o indirectos de los mismos acontecimientos".

"Las postrimerías que actualmente vive la HISTORIA, o quizá sería mejor decir su término, se produce precisamente porque los libros, los mapas y los documentos han cedido su influencia de antaño a los nuevos medios de información radioeléctricos y televisivos, que suplen y superan sin comparación posible a la inflexibilidad y lentitud de propagación que es propia de la letra impresa".

"Los nuevos tiempos, y más aún los días próximos e inmediatos exigirán el conocimiento en forma de ACTUALIDAD de todo lo existente (pasado, presente y futuro previsible). La ACTUALIDAD será el eje de la vida posthistórica, y en esa coyuntura la Historia tiene aún que jugar un gran papel, por lo que precisa que nosotros hallemos su verdadero SER, de modo que sea tan universalmente convincente, como lo son, por ejemplo, las líneas que dan forma a los varios continentes que componen la superficie terráquea.

"Con el SER de la Historia hallaremos por añadidura su sentido o finalidad más evidente o inmediata, que ha sido la reunificación e integración del género humano en UNIDAD trascendente, que al hallar en sí misma valores propios y aparentemente incommensurables, se apresta, movida por una fe sin límite en su Creador, a emprender la inmensa tarea de poner a prueba la medida de su propia grandeza, con la conquista de los espacios siderales, que en último término no harán más que prolongar los resultados inefables del hecho histórico de la Encarnación del Hijo de Dios, y luego el otro gran escándalo que fue el alum-

bramiento de un Nuevo Mundo, acontecimientos únicos e incomparables, que han generado el PROCESO HISTÓRICO, que nosotros proponemos brevisísimamente estudiar". Y no con el *exclusivo propósito* de hacer de la Historia mansión donde convivir y prosperar con los que ya se fueron, sino para reconocer que como entidad activa ha perdido la Historia su radical influencia primitiva, pero que en lo sucesivo servirá, entre otras muchas cosas imprevisibles, para sujetarnos a la fe de un destino superior, al que nos es lícito aspirar, siempre que no perdamos contacto con la realidad viva de una Voluntad suprema.

* * *

La Historia concebida como un CORPUS BIBLIOGRÁFICO Y CARTOGRÁFICO podría considerarse como una ciencia instrumental al servicio de la gran empresa que es el acontecer humano, orientado éste a un fin preconcebido y sobrenatural.

En verdad podría afirmarse que la Historia está contenida en los instrumentos que son los libros, y si contásemos con una relación de todos los manuscritos e impresos que se han publicado en el transcurso del tiempo, cronológicamente dispuestos, y convenientemente catalogados, vertebrándolos según las diversas materias del saber humano, tendríamos ante nosotros la Historia, toda la Historia y nada más que la Historia.

Conviene afirmar e insistir, por tanto, que no vale confundir la Historia con lo que llamamos realidad, es la que todos vivimos inmersos; realidad que incluye nuestro propio conocimiento de la Historia, al que comúnmente llamamos conciencia histórica.

La Historia puede, y aun debe convenir con la realidad. Su ser lo toma de ella, a la que al mismo tiempo sirve, y aun diríamos que en ocasiones la determina. Pero aun en este caso, no sería lícito confundir la realidad con la Historia.

La realidad en sí misma es intemporal, y se engendra con el principio existencial de lo creado. La Historia, por el contrario, es sólo una etapa de la vida, sobre la que se asienta como en una base preestablecida y ya perfeccionada con los medios técnicos que le son indispensables para manifestarse, tal la medición del tiempo, de lo que

depende la cronología, y la escritura, que presuponen las ciencias del cálculo y del lenguaje.

La Historia ha de considerarse, pues, como una creación de orden intelectual, y aunque estudiada fragmentariamente esté supeditada al tema de que trata, o al sujeto con el que directamente se relaciona, en su conjunto LA HISTORIA ES UNA ENTIDAD SUSTANTIVA, y tiene finalidad propia, independiente de los mismos acontecimientos, cuando se erige en CORPUS BIBLIOGRÁFICO, al modo de una empresa, VIRTUALMENTE ANÓNIMA, en la que cooperan con la voluntad de Dios, los hombres y principalmente las letras.

La función del LIBRO (mapa o documento) cuando se le considera como elemento histórico, no se limita a ser exponente de una realidad retrospectiva, sino que principalmente actúa en el CORPUS como AGENTE, o factor genético de los acontecimientos, en cuyo desarrollo influye positiva y aun decisivamente.

Reconocer al libro y al mapa su condición de AGENTES de la Historia viene a ser algo fundamental y trascendente. Un tanto similar a la función de los microbios o bacterias, que tanto esfuerzo costó a Pasteur convencer a sus contemporáneos, que eran causa eficiente de los cambios patológicos que alteran nuestra salud, y de lo mucho que influyen en el buen funcionamiento de nuestro organismo.

El día que lleguemos a convencernos de estas verdades positivas y sin contradicción posible, habremos realizado uno de los más fecundos descubrimientos, comparable incluso, al que se efectuó el DOCE DE OCTUBRE de 1492. Porque a partir de estos principios nos veremos impulsados a proseguir la exploración en profundidad del contenido de este nuevo sistema de concebir la Historia. Y desde ahora nos convencemos que los resultados serán inconmensurables, porque habremos conquistado algo tan inefable como es la VERDAD, que entre todos los bienes es la más considerable realidad de nuestra vida.

* * *

Mal que nos pese, no dejamos de comprender que tan rotundas afirmaciones chocarán en la mente de quienes no pueden entender que la MAESTRA DE LA VIDA se vea reducida a la mera especie objetiva de libros, mapas y documentos. Y aducirán una razón de peso muy con-

siderable, y es que desde siempre se han reconocido los elementos bibliográficos y cartográficos como partes componentes del Aparato General de la Historia, sin necesidad de confundir la utilidad del instrumento representativo con la esencia misma de los acontecimientos.

Pero lo que nosotros postulamos no es sólo la catalogación de los libros, bien descritos y clasificados, que esa sería tarea propia de la bibliografía. Tampoco nos referimos al testimonio literario que de los acontecimientos, sus causas y consecuencias dan los libros en su parte expositiva, de lo que principalmente se ocupa la historiografía.

Lo que nosotros afirmamos es, que el CORPUS BIBLIOGRÁFICO materializaría por sí mismo la Historia, porque además de contribuir al conocimiento del libro, y a su condición de testimonio histórico (funciones de la bibliografía y de la historiografía respectivamente), el CORPUS nos revelaría una de las facetas del libro poco o nada conocida, a la que ya hemos aludido, y es su condición de receptáculo de valores temáticos precedentes, que al asumirlos como materia propia, los modifica, desarrolla y perfecciona para a la vez transmitirlos al cauce bibliográfico siguiente.

Doble función, que convenientemente ponderada en sus causas y sus efectos nos pueden dar a conocer uno de los más insospechados ENIGMAS de la Historia, que es la parte (INCONCEBIDA POR SUS AUTORES), que como agentes principales tuvieron algunos libros y mapas en el curso de muy trascendentales acontecimientos.

El problema de la confección del CORPUS BIBLIOGRÁFICO; CARTOGRÁFICO Y DOCUMENTAL debería ser resuelto por los Organismos más representativos de carácter internacional, puesto que a todas las naciones afecta el resultado de esta cultural empresa, cuyos beneficios de toda índole, y especialmente para la investigación, desborda cualquier estimación que pudiéramos improvisar. Calcúlese lo que supondría para la investigación literaria y científica el contar con una fuente de información bibliográfica, que prácticamente debería considerarse completa, ya que cualquier adición o modificación de datos se recogería inmediatamente después de comprobada y verificada su exactitud y su existencia.

Por lo dicho se deduce, que el referido CORPUS BIBLIOGRÁFICO no podría consistir en volúmenes, cuya información queda virtualmente

incompleta en cuanto se imprimen y encuadernan, por no poderse agregar las adiciones que en lo sucesivo se obtuvieran.

Para tranquilidad de los que crean que la formación del CORPUS BIBLIOGRÁFICO ofrecería dificultades insuperables, anticiparemos que virtualmente ya se hallan compuestos casi todos los repertorios que describen y comentan las numerosas obras que componen las múltiples ramas de los conocimientos humanos, y sólo falta refundirlos y adaptarlos según la función desempeñada por cada libro como tal miembro del CORPUS en su mecanismo interno.

Los problemas técnicos que plantearía la composición del CORPUS BIBLIOGRÁFICO, y la puesta en práctica de su funcionamiento, no es ocasión de discutirlos ahora, aunque si podemos adelantar que están prácticamente resueltos, gracias principalmente a la labor de registro y clasificación por orden cronológico, alfabético, topográfico y de materias, que durante siglos de paciente y minuciosa búsqueda realizaron esos hombres voluntariosos y sacrificados, que son los bibliógrafos —pedestales de muy reputadas famas—, que dedicaron sus afanes y sus esfuerzos a la casi anodina tarea de dejar expedito el camino a las generaciones presentes, para que puedan levantar el merecidísimo MONUMENTO A LAS LETRAS, que tanto contribuyeron a ensalzar al hombre desde la caverna prehistórica a su actual grandeza.

MONUMENTO LITERARIO, que tal sería también el CORPUS BIBLIOGRÁFICO, en el que habían de figurar como piedras fundamentales de la gran pirámide bibliográfica, en primer lugar el nombre sacrosanto del Autor de las Tablas de la Ley, y de los demás libros Sagrados del Antiguo y del Nuevo Testamento, y después, el de todos cuantos dejaron algo escrito y publicado. Este sería el homenaje de la Humanidad a quienes contribuyeron a darle vida, fe y camino hacia el PLUS ULTRA, o Mundo superior y verdadero, que es la esperanza que justifica y da sentido a todos los humanos acontecimientos.

II

La teoría que hemos expuesto en sus líneas más simples, requiere que inmediatamente dediquemos algún espacio a demostrar su conveniente y aun necesaria realización, con un relato esquemático de la

misma Historia Universal, pero esta vez deducida de los libros, mapas y documentos, según el orden y función que los integra en el CORPUS BIBLIOGRÁFICO.

Al efecto, conviene adelantar, que si bien los libros y mapas, manuscritos e impresos, publicados desde el comienzo de la Historia hasta los años cuarenta de esta centuria, cuando los medios de información fotomecánicos, radioléctricos y televisivos lo deponen de su alta posición influyente como agente de la Historia, si bien se calculan en millones de título y ediciones, no es imposible, sin embargo, y ni siquiera difícil, señalar las cotas principales de los más trascendentes en esa trayectoria cuatro veces milenaria, como seguidamente intentaremos demostrar, valiéndonos de ejemplos que confiamos sean convincentes.

La aparición del libro no supone aún o necesariamente el comienzo de la Historia, pero si el antecedente inmediato sobre el que no tardaría en recaer el *grano de mostaza* que había de prender como semilla buena, y crecería hasta cubrir con su ramaje todo el área de la Tierra.

Aunque las raíces de la Historia puedan adelantarse en el tiempo, su verdadero comienzo está bien determinado por la Biblia. Quizá podría demostrarse que le anteceden algunas obras anteriores y de la literatura clásica, aunque para el caso es lo mismo, pues lo que se trata es poner de relieve que las Sagradas Escrituras, desde que aparecen sus primeros libros hasta nuestros propios días, mantienen un continuo e incesante predominio literario en todas las edades, y en casi todos los pueblos, pues según las estadísticas recientes, la Biblia es la obra que, en la industria editorial alcanza mayor número de traducciones, y las tiradas de ejemplares se cuenta por decenas de millones.

La Biblia es, pues, la obra que más ha influido en la literatura universal posterior a su publicación primera, y sobradamente nos demuestra, que el libro no es sólo exponente de lo que ocurrió, sino y principalmente AGENTE de lo que va a suceder, pues sin escrúpulo de ninguna clase, podemos admitir, que los cuatro mil años de Historia vivida llevan la impronta de sus enseñanzas y de los mandatos del Antiguo y del Nuevo Testamento.

Valdría la pena detenernos unos instantes para percibir bien el profundo significado de lo que dejamos expuesto, y si proseguimos la revista panorámica de los principales libros que formarían el CORPUS

BIBLIOGRÁFICO, y publicados desde el año 1491 a. de J. C., cuando según Bosuet fueron escritos los primeros capítulos del Génesis (la crítica moderna no acepta esta fecha, aunque sí como aproximada) hasta las primeras décadas de nuestro siglo, registradas las obras por el orden riguroso de su aparición, y clasificadas por la estimación de su influencia en la bibliografía posterior, descubriríamos sorprendidos, cómo entre los dos o tres millones de publicaciones probablemente contenidas, no existen apenas libros independientes, temáticamente considerados, y advertiríamos también, que son pocos los que ofrecen méritos suficientes para ser considerados básicos o constituyentes del complejo bibliográfico establecido.

Sólo la Biblia —cuatro mil años de existencia y permanentemente en el primer pleno de los problemas humanos— ¡Qué torrente de luz, emana de este incomparable hecho!, y algunas obras de la vertiente pagana de la Historia de autores griegos y romanos, como asimismo el Koran determinaron los acontecimientos religiosos, políticos, filosóficos y literarios que informaron las edades Antigua y Media. En el extenso período que corre de 1491 aproximadamente antes de J. C., al año 1492 después del advenimiento del Redentor, todo cuanto de particular sucede tiene relación directa con estas obras fundamentales, que dan origen a la formación de la Cristiandad y del Islamismo, que son las grandes comunidades que ocupaban con los pueblos bárbaros y gentiles la superficie, entonces conocida, de la Tierra.

Pero acaso se pregunten los lectores, ¿qué hacemos de las otras civilizaciones, que actualmente sabemos que existían desde tiempos tan antiguos o más remotos que los nuestros? Y nos referimos principalmente a los grandes pueblos del Extremo Oriente: la India, la China y el Japón, etc.

La respuesta es obvia. Entonces (1492 de nuestra Era) nosotros ignorábamos prácticamente que tales pueblos, e incluso que tales regiones de la Tierra existieran, si exceptuamos las noticias del famoso libro de Marco Polo, y los de algunos otros viajeros medievales, que alcanzaron poca difusión popular, aunque justo es reconocer que contribuyeron a promocionar las exploraciones portuguesas.

En efecto, los grandes imperios de Asia no contaban aún en el proceso que estudiamos, pues si radicalmente nos desconocíamos los unos a los otros, mal podíamos en tal situación historiarlos. Pero no tarda-

rían en aparecer en el escenario de la Historia, cuando súbitamente, y sin concesión posible a los evolucionistas, se produjo la incalculable revolución geográfica que supuso el alumbramiento de uno de los HEMISFERIOS de la Tierra, que tuvo por consecuencia reducir a la Unidad todo cuanto en ella vive y alienta.

* * *

Antes de proseguir, y como antecedente previo, hemos de referirnos al hecho insólito que representa la actuación resolutive de un instrumento técnico, que pareciera haberse inventado para iniciar y desarrollar la etapa que comienza con la era de los grandes descubrimientos. Nos referimos a la *Imprenta*.

Nosotros, que definimos la Historia como manifestación literaria de la realidad, materializada en los libros; y libros que son a la vez exponentes y agentes de los sucesos, nos creemos obligados a reafirmar la trascendental colaboración de la *imprenta* en la insólita coyuntura que van a presentar los siguientes acontecimientos.

* * *

EL DOCE DE OCTUBRE de 1492, las naves españolas descubren las primeras tierras en el hemisferio occidental, y antes de mediar el año 1493 resuena en las cortes de Europa el estruendo de una noticia maravillosa. Un tal Cristóbal Colón dice en su famosísima Carta, que en treinta y tres días de navegación, siempre con rumbo a Poniente, arribaron a las Indias, donde hallaron muy muchas islas pobladas con gente sin número, y de todas ellas tomó posesión en nombre de sus Altezas los Reyes de España. En su Epístola, repetidamente editada en varias lenguas dentro del mismo año 1493, añade el Almirante, que además de a la India (del Ganges) llegaron también a la provincia de Catayo (China), y a Cipango (Japón). No sabía, ni supo nunca que había descubierto América. Que había alcanzado una victoria inconmensurable, porque la expansión territorial en la posición clave del inmenso continente nuevo, que como inmenso bastión emerge entre los dos océanos y cubre uno de los hemisferios de la Tierra, ha sido la base de nuestro planeta, desde donde el impulso de evangelización ini-

ciado en los tiempos apostólicos, continúa sin cesar envolviendo a todos los hombres en la tupida red de una Historia común y verdadera.

Jamás debiéramos olvidar, que en el simple papel que representa y contiene la Carta de Colón: en total cuatro páginas mal compuestas y peor impresas, y sobre el que pesa la carga de un gravísimo pecado original, se comprendía entonces, y durante una larga década, todo cuanto se sabía y era para la gente europea el nuevo mundo, que actualmente personifica la prepotente América. Aunque el texto del famoso documento colombino es conocidísimo, nos parece oportuno reproducir los párrafos finales que dicen:

“Así que pues nuestro Redentor dio esta victoria a nuestros Ilustrísimos Rey e Reina e a sus reinos famosísimos de tan alta cosa, adonde toda la Cristiandad debe tomar alegría y hacer grandes fiestas, y dar gracias solemnes a la Santa Trinidad, con muchas oraciones solemnes por el tanto ensalzamiento que habrán, entornándose tantos pueblos a nuestra Santa Fe, y después por los bienes temporales, que no solamente España, mas todos los cristianos tendrán aquí refrigerio y ganancias”.

Nos preguntamos, si alguna vez se pronunció o escribió una oración de acción de gracias tan rendida, solemne y profética como ésta, en la que con el pie recién puesto en el Nuevo Mundo, ya se marca el rumbo cristianísimo que España, con sus gentes y misioneros, había de dar en los siglos venideros a este portentoso descubrimiento. En reciente ocasión hemos escrito, que bastaría haber logrado para Occidente el imponente bastión que cierra el paso a cualquier aventura asiática, que tal representa una América cristianizada, para justificar la fecunda intervención de España en el proceso general de la Historia. Y ahora añadimos, incluso a sabiendas de ir contra corriente, que no sólo Occidente ha sido la parte beneficiada con la cristianización de América, sino también los habitantes todos del planeta, porque con su incorporación a la Historia fueron redimidos de la esteril dispersión, y elevados a la legítima aspiración a sobrevivir que tiene toda la raza humana, que se opone intuitivamente a eso, que por decirlo de algún modo, solemos llamar: LA NADA.

* * *

La Historia, después de la aparición de la CARTA DE COLÓN se universaliza, y es misión de los cristianos alcanzar los objetivos geográficos mundiales, que la tornen una misma cosa con el destino de los hombres. Pero antes de iniciarse la carrera hacia el gran fin, que era la exploración y la integración del mundo en la Unidad, aparecen las ensombrecedoras tinieblas de un gran pecado. Del pecado original, que tampoco había de faltar en esta colosal empresa.

Colón, al adelantar públicamente, con miras a la defensa de sus personales intereses, la noticia del Descubrimiento, con las escalas aparentemente forzadas en las islas Azores, y en el puerto de Lisboa, y sobre todo, con la divulgación de su famosísima Carta en las Cortes europeas, provocó, sin sospechar las consecuencias, la confusión, y con ella la precipitación que representa la promulgación de las Bulas Pontificias de Concesión y Partición, fechadas respectivamente los días 3 y 4 de mayo de 1493. De este grave problema, estudiado documentalmente en la obra "El Gran Secreto de la Carta de Colón", sólo nos interesa destacar ahora, que los Reyes cristianísimos de Centro-Europa, no podían resignarse a quedar excluidos en el reparto del Nuevo Mundo, ni conformarse con la partición del mismo entre las dos naciones ibéricas, Portugal y España.

Las consecuencias no se harían esperar. Lutero aparece pronto con su rebeldía APOYADO POR LOS PRÍNCIPES, y su solo nombre evoca todo el cisma de Occidente. La bibliografía de Lutero es impresionante por el número de obras y la cantidad de ediciones publicadas. La primera edición de sus 95 tesis contra las bulas apareció en 1517. En los inmediatos años siguientes surgen a la palestra, Melanchtan en 1521, Zwinglio en 1522, los anabaptistas en 1524, y Calvino en 1536. Por fin, en 1538 se decretó la excomunión de Enrique VIII, después de la separación de Roma de la Iglesia inglesa en 1531. Como se ve, la rebelión se ha extendido, y se vive en plena disputa teológica, que se transforma en lucha civil y en guerra abierta y declarada, cuyas cenizas no han sido aún completamente apagadas.

* * *

Volvamos a la Carta de Colón, para estudiar algunas de sus más notables consecuencias, desde que circuló impresa y traducida del ori-

ginal castellano a otras lenguas. Durante casi diez años las prensas europeas permanecieron en silencio, acaso motivado por el poco interés que después de la primera sorpresa, despertaban las categóricas afirmaciones de D. Cristóbal Colón, que decía haber arribado a las costas de Asia, lo que suponía una verdadera proeza marinera transatlántica, pero no era esa la novedad, que los pueblos ávidos de grandes noticias esperaban.

* * *

Hacia el año 1503 se produjo la explosión literaria del *MUNDUS NOVUS*. Título que anunciaba en las cortes de Europa, pero no en España, la existencia de un mundo nuevo. El *MUNDUS NOVUS* de Américo Vesputio se propagó más aún que la Carta de Colón, y las ediciones se sucedieron ininterrumpidamente, así en latín como traducido a otras lenguas. Se cuentan más de 50 impresiones aparecidas en el período de pocos años.

* * *

Para completar este proceso mental, faltaba representar en un mapa la imagen de lo que no pasaba de ser entonces, para la gente, una fantástica concepción geográfica, que exclusivamente tomaba realidad de las noticias sensacionales, que tan abundantemente circulaban, y que consagraba como verídicas, la por aquellos días acreditadísima *IMPRESA*.

Este acontecimiento cartográfico de índole publicitario se produjo puntualmente cuando el público europeo necesitaba concretar en figura lo que era realmente aquel nuevo mundo que tan reiteradamente se le anunciaba. Y fue en el año 1507 cuando apareció en el Colegio Vosagense de Saint-Dié la obra titulada *COSMOGRAPHIAE INTRODUCTIO*, de la que también se cuentan numerosas ediciones contemporáneas, y en cuyas páginas inspiradas por el *MUNDUS NOVUS*, y las *QUATUOR AMERICI VESPUCCI NAVIGATIONES*, se alegan las razones por las que se debe llamar AMÉRICA la CUARTA PARTE DEL MUNDO descubierta. Y como complemento del libro se procedió a la publicación del MAPA más sensacional y sorprendente de todos los tiempos, pues en sus líneas formales, y en las del globo publicado en la misma fecha, se inscribe la

supuesta pero casi real representación terráquea del planeta, incluido el nuevo continente, al que por primera vez se le da el nombre de AMÉRICA, mucho antes de que se conociera experimentalmente el trazado de su verdadera configuración, pues como se sabe, Vasco Nuñez de Balboa descubrió el Mar del Sur seis años después de que apareciera supuestamente configurado en el planisferio mural, y en el globo terráqueo, atribuidos a Waldseemüller.

Estas joyas cartográficas, de las que sólo se conocen un ejemplar original del Mapa mural, y dos del pequeño globo, merecen ser proclamadas como el mejor argumento probatorio de la tesis que postula el reconocimiento del documento literario y cartográfico, no solo como exponente, sino también como agentes de futuros acontecimientos.

* * *

Importa mucho hacer notar, que el mapa mural de 1507 atribuido a Waldseemüller fue el modelo que sirvió a Ioannes de Stobnicza para copiar los dos mapas que representan ambos hemisferios en la cabecera del mural de 1507, e incluirlos como mapas independientes en su obra "Introductio in Claudii Ptholomei Cosmographiam...", impresa en Cracovia el año 1512, y reproducida con variantes en 1519, en las que se incluyen párrafos completos de la "Cosmographiae Introductio" de Waldseemüller. Estos datos adquieren un relieve excepcional, si consideramos que por entonces actuaba Nicolás Copérnico en la Universidad de Cracovia, y es sabido, que por sus deberes profesionales tuvo ocasión de conocer ambos mapas del mundo, el de 1507, y el de Stobnicza de 1512, los que venían a demostrar con datos cartográficos supuestamente reales, que la forma de la Tierra era esférica. Y fue entonces cuando Copérnico se sintió iluminado por la idea, o mejor sería decir por la obsesión, de que si la Tierra era una BOLA, necesariamente tenía que *rodar*.

Teoría con la que da comienzo el período de desarrollo de la ciencia y de la técnica moderna, que no aparecen en el siglo XVI como fenómeno aparte de los sucesos geográficos mundiales, sino que marcan el comienzo del complejo mecanismo integrador indispensable al desarrollo del género humano, después de haberse relacionado los pueblos por medio de los grandes descubrimientos transoceánicos.

La historia de la Ciencia cuenta con autores preclaros, que han sabido ordenar las observaciones, los cálculos y los experimentos, relacionándolos con puntualidad cronológica, y entre sí cada causa con su efecto. Hasta ahí todos estamos de acuerdo. Pero esos mismos historiadores, tan exigentes cuando hablan de la evolución y desarrollo de la ciencia moderna, cometen, en general, un olvido, que a nuestro juicio ha sido el causante principal de la confusión que actualmente reina en un ámbito, que tiene por gala considerarse a sí mismo EXACTO.

Y es que no atinan con la misma precisión, cuando erigen sobre cimientos poco consistentes y válidos, la estructura de la nueva ciencia, sin tener en cuenta la roca viva donde se asienta. Porque comenzar con la obra de Copérnico sin tener en plena consideración la fuente donde éste se ha inspirado, ni los acontecimientos geográficos y cósmicos que desde poco antes de aquellos mismos días se venían produciendo, es faltar a la verdad resplandeciente de una revolución constructiva del mayor rigor científico y experimental, puesto que por primera vez se ponía de manifiesto la realidad física de la Tierra, y su verdadera función en el sistema planetario, que tuvo por inmediata consecuencia el alumbramiento de otras fuentes del conocimiento cósmico, que no tardarían en explorar mentes preclaras de aquella misma época.

Y lo grave es, que con esa insuficiencia o mutilación informativa se provoca una ruptura improcedente en el curso de los hechos, de modo que no es posible reconocer con plenitud causal, la concatenación que existe entre ellos; rompimiento, que llega al intento de separar radicalmente el árbol de la ciencia de la fuente vital de la que procede, con lo que queremos decir, que la ciencia es subsidiaria de la Historia, como una de sus secciones más excelsas, y la Historia misma no es más que un instrumento (literario-cartográfico lo creemos) de ascendencia espiritual, que ha servido para exaltar al hombre de su estado primitivo de inconsciencia a la plenitud civilizadora de su actual grandeza.

Hemos de insistir, por tanto, que la Historia es una, sustantiva e indivisible, y sus diferentes ramas pueden estudiarse con independencia unas de otras, pero sin desvincularlas jamás del tronco general del que toman vida y consistencia. Este sería uno de los mayores beneficios que nos aportaría la confección del Corpus Bibliográfico: la imposibilidad de silenciar o hurtar al conocimiento general las etapas históricas de mayor interés y trascendencia. Valiéndonos del símil de un mapa, en

el que no se puede omitir la existencia ni alterar el orden de las diversas regiones de la Tierra, así en el Corpus no sería posible ignorar los sucesos, según el orden y trascendencia que la Bibliografía no dejaría de poner de manifiesto.

* * *

Con la difusión de la CARTA DE COLÓN a partir del año 1493, y la aparición sensacional del MUNDUS NOVUS, y sobre todo, después de la publicación de los grandes mapas murales durante la primera década del siglo XVI podríamos resumir que en los reinos centro-europeos se formó una conciencia histórica de tipo universalista, que las noticias sensacionales procedentes de Portugal y de España vendrían plenamente a confirmar. Señalamos a continuación algunos de los más notables acontecimientos. EL OCÉANO PACÍFICO. Su descubrimiento, navegación, y primera vuelta alrededor del mundo. Desde que Vasco Nuñez de Balboa descubrió el 25 de septiembre de 1513 el Mar del Sur, se sabía que las tierras del Nuevo Mundo estaban separadas de las pretendidas costas de Asia. Lo que más importaba entonces era descubrir algún estrecho que facilitara el paso de uno a otro Océano, y la comunicación entre los dos continentes. A Fernando de Magallanes cupo en suerte realizar esta proeza, basado principalmente, en un mapa que se conservaba en la Tesorería del Rey de Portugal, según se dice en la Crónica de Antonio Pigafetta, y de cuya posible configuración se han ocupado numerosos historiadores, hasta el punto de convertirse en un verdadero rompecabezas. Nosotros, también le hemos dedicado un estudio, que con el título de ¿Problema histórico resuelto? se publicó recientemente en el Boletín de la Real Sociedad Geográfica en Madrid (Tomo CVII, enero, 1971), y en el que pretendemos demostrar, que el mapa citado por Pigafetta pudo ser el antecedente del Mapa mural atribuido a Martín Waldseemüller, cuyo verdadero autor o promotor posiblemente fue Martín Behaim, un personaje poco citado hasta la fecha, que no dudamos va a recobrar la fama que le corresponde por su intervención negativa, pero intensamente dramática, en los preliminares del descubrimiento de América.

Con la idea fija en la existencia del estrecho que lleva su nombre, Fernando de Magallanes triunfó sobre todos sus oponentes, al precio

incluso de infligir algún terrible castigo entre los más influyentes personajes de la tripulación. Vencido el paso del estrecho, emprenden las tres naves restantes de las cinco que iniciaron la expedición, la que con justicia y razón se reconoce como la más asombrosa hazaña marinera de todos los tiempos: la primera y penosísima travesía del Océano Pacífico. Importa mucho insistir en esta afirmación categórica: el Océano Pacífico, a pesar de la inmensa extensión que cubren sus aguas, era un mar absolutamente desconocido, en el sentido histórico que nosotros lo tratamos. Por tanto, cuando se dice que Nuñez de Balboa lo descubrió, se anuncia una verdad tan absoluta como cuando se afirma que Colón descubrió América, pues nadie antes de él tuvo noticia de su existencia histórica, ni en Europa, ni en ninguno de los grandes pueblos asiáticos (China, India y Japón), aunque justo será recordar la representación —supuesta, desde luego— que de un gran océano se hace en el mapa mural y en el pequeño globo de 1507, y no sólo por la curiosidad de la procedencia, sino porque en esas joyas cartográficas se halla la base teórica de la existencia de un estrecho, que tanto influyó en el ánimo de Magallanes.

El hecho de su descubrimiento, denominación y navegación posterior son títulos suficientes para que España se considere vinculada para siempre a la historia del Mar del Sur o Pacífico, como lo está todo el que da a luz algo que radicalmente se ignoraba.

La Historia reconocerá siempre a Fernando de Magallanes como al navegante que descubrió el tan buscado y necesitado estrecho que comunicara los dos océanos, y al que realizó la primera travesía histórica de la inmensa cuenta del Pacífico, descubrió las Filipinas así como otros varios de sus archipiélagos. Todo eso, que es mucho, nadie se lo disputará jamás, porque el honor de su realización le pertenece. Ahora bien, al morir temerariamente antes de descubrir las islas de la Especiería, y en flagrante desobediencia de las Instrucciones del Rey, se decidió el destino de Sebastián Elcano, al recaer finalmente sobre él la responsabilidad del salvar los grandes obstáculos que aun había que superar para cubrir la distancia que media entre la isla de Tidore y España. La nave Victoria supo vencer todos los peligros que la acechaban hasta arribar a los puertos de Sanlúcar y de Sevilla, donde pudo cantar el triunfo que suponía la *Primera Circumnavegación de la Tierra*.

Las noticias de la Primera navegación alrededor del mundo circularon casi inmediatamente en las cortes de Europa, difundidas por un opúsculo titulado "De Molvciis Insulis...", que su autor Maximiliano Transylvano recogió directamente, según se dice, de labios del propio Elcano. El texto de la relación de Transylvano se imprimió en Roma, París y Colonia los años 1523 y 1524. Después se reimprimió en otras ocasiones.

Pero el libro que positivamente dio a conocer en Europa el retorno de la nave Victoria y los resultados de la Expedición, fue el publicado por primera vez en París el año 1525, que es una versión al francés del texto de Pigafetta algo abreviado, tomado de un manuscrito italiano contemporáneo. De este precioso libro se conocen una media docena de ejemplares originales, y el que se subastó en Nueva York en 1966 alcanzó la suma de cincuenta y seis mil dólares, que actualmente triplicaría sobradamente su valor. De este mismo ejemplar, que se conserva en la "William L. Clements Library" de la Universidad de Michigan (U. S. A.) se ha publicado una edición en perfecto facsimil, con la traducción en inglés, mapas y preliminares.

* * *

Antes de abordar el tema del descubrimiento y navegación del Pacífico, debíamos habernos referido a Portugal, que en verdad fue la nación, que con Enrique el Navegante organizó por primera vez la empresa de los descubrimientos geográficos de un modo oficial, o cuando menos con el apoyo de sus primeras autoridades.

Sus esfuerzos se dirigieron principalmente a descubrir y explorar las costas ignoradas del continente africano, hasta arribar al océano Indico, donde realizó la inmensa tarea de incorporar a la Historia la legendaria India, la milenaria China, y Cipango, o sea el Japón. Ahora bien, sucedió, que por imperativo de la defensa de sus intereses nacionales, Portugal mantuvo un sigilo tan extremo, que sólo hasta el año 1552 no apareció el primer tomo de la monumental obra "ASIA de Joam de Barros / dos fechos que os Portugueses fize / ram no descobrimento & / conquista dos ma-/res & terras do / Oriente", en la que se da cuenta detallada de la acción de Portugal en Asia.

A pesar de la reserva casi impenetrable de los portugueses se fil-

traron algunas noticias acerca de los resultados logrados, que aparecieron en mapas y en colecciones de viajes, tal la compilación por Alessandro Zorzi: "Paesi Nouamente trouati...", estampada en Venecia en 1507, que se tradujo en latín con el título: "Itinerarium Portugallensium & Lusitania in India..." (Milán, 1508). También España participó con la publicación de libros, que dieron a conocer los descubrimientos lusitanos en Asia. (Véase "La Huella de España en el Mundo", publicada por la "Revista Geográfica Española, Madrid, 1971-1973).

* * *

Hemos recorrido un largo y ancho espacio de la Tierra, y vemos como en un período inferior a veinte años después de la aparición de la CARTA DE COLÓN, la Historia se ha universalizado, y no al modo, capricho, conveniencia arte de los historiadores tradicionales, sino según el orden impuesto por los libros, mapas y documentos, que por regla general preceden a los mismos hechos. El horizonte cartográfico se ha ensanchado asombrosamente, *pero aun quedaban por descubrir otras extensísimas regiones del planeta*. Pues si bien se tenían noticias muy completas del Continente americano, y de casi todas las islas menores del Pacífico, de la India, del Japón, y de China, apenas se sabía nada del *mundo* que existía más allá de Polonia, o sea de RUSIA. Y menos aun de las profundas estepas de allende los Urales, en la parte septentrional de Asia: la extensísima Siberia.

Y tampoco se conocía el vasto espacio denominado tradicionalmente TERRA AUSTRALIS, que fue descubierta *literalmente* por el capitán Pedro Fernández de Quirós, a la que impuso el nombre de AUSTRALIA, con la i de Austria, en honor de la casa entonces reinante en España. Descubrimiento al que no podemos dedicar mayor atención ahora, que se revela como el mayor triunfo de la Bibliografía histórica, según hemos demostrado en la obra: "*Descubrimiento y Denominación de Australia*", recientemente publicada por la Dirección General de Relaciones Culturales (Ministerio de Asuntos Exteriores, Madrid, 1973) a la que remitimos a cuantos se interesen por este multiseccular problema, que tuvo en jaque durante mucho tiempo a las Cortes europeas, y fue finalmente resuelto de la manera más sorprendente y auténtica.

Proseguimos, pues, reservando el limitado espacio que nos resta, a tratar de:

RUSIA y su descubrimiento, que considerado como plena participación en la Historia, fue consecuencia directa del Descubrimiento de AMÉRICA.

Los antiguos tenían una idea muy vaga de lo que pudiera ser el norte de Asia. En descubrimiento, o si se prefiere, la exploración de la verdadera *terra incógnita asiática* ha sido obra de la nación rusa. Pero antes Rusia hubo de ser también dada a conocer. Primero por un libro, y poco después por la presencia en sus costas nórdicas de los navegantes ingleses y holandeses, precisamente como resultado de los grandes descubrimientos transatlánticos realizados por los españoles.

Puede afirmarse, que ese *mundo aparte* que entonces era RUSIA, se conoció en Europa a mediados del siglo XVI (1549), gracias a un libro titulado: "Rerum Moscovitarum comentarii", cuyo autor, el barón Sigismundo de Herberstein Ne-yper y Guttenhag es un personaje poco nombrado entre nosotros, pero que en su tiempo gozó de merecida fama (1), por haber dado a conocer en Occidente a Moscovia-Rusia, el gran país cristiano que cuatro siglos más tarde había de figurar entre las mayores potencias del globo, y es clave irrecusable de la Historia.

Acabamos de decir que Rusia es un país cristiano, porque fundamentalmente lo es. Es cierto que el pueblo hermano en la fe vive en este siglo una convulsión de carácter social y económica que hace temblar sus más hondos cimientos espirituales. Pero Rusia no puede negar, y menos aun subvertir indefinidamente las esencias de su propia constitución natural e histórica, porque tampoco está en su poder hacerlo.

Rusia se debe inexorablemente a la circunstancia de su génesis espiritual, y a la de su estructura geopolítica, que la impelen al cumplimiento de su destino histórico, que se hace patente en nuestros días, al completar el cerco de los grandes imperios de Asia, iniciado desde la supuesta arribada de Colón en 1492 a las costas de la India, de

(1) Véase Bibliografía extensa en el Apéndice B, de la HISTORIA. Buenos Aires, 1967, págs. 228-231; y en el artículo que publicamos en este mismo Boletín.

Catayo (China), y de Cipango (Japón). Cerco que no yugula, sino que pretende convertir la reunificación geográfica lograda entonces, en el SER único que han de formar los hombres, vinculados armónicamente en el seno de la UNIDAD, que no sólo se hace posible ahora, sino además imperativa ante la inmediata empresa de acometer la conquista del espacio (ya positivamente iniciada), y difundir por el universo los beneficios inefables de la civilización cristiana.

Cuando se produjo el descubrimiento de América, una terrible invasión azotaba a Rusia desde hacía más de dos siglos y medio. Las hordas mongólicas procedentes del corazón de Asia, capitaneadas por Gengis Kan, hollaron las tierras eslavas el año 1224, y con el horror de su fiera tuvieron brutalmente sojuzgado y sometido a un pueblo cristiano, que finalmente había de sacudir el yugo de tanta servidumbre —advírtase la coincidencia— algunos años después del Descubrimiento de América, cuando Ivan III (1462-1505) comenzó la liberación del dominio tártaro, e Ivan IV EL TERRIBLE (1533-1584) la consumaba con la conquista de Astrakan, y finalmente al penetrar en Siberia occidental, que algunos años más tarde quedaba totalmente incorporada al domino ruso, cuando estos llegaban, en 1645, a las costas del Pacífico.

Indudablemente, la hora de la cristiandad había sonado, después de tantos siglos de desarrollo espiritual. En 1492 se descubre un hemisferio de la Tierra, que había de producir el dominio de gran parte del mundo, precisamente coincidiendo con la derrota de los moros en Granada, y la expulsión de su último bastión en España. Y simultáneamente comienza la liberación de Rusia. Los pueblos eslavos sacuden la opresión del yugo tártaro, y emprenden la marcha ininterrumpida hacia el lejano Oriente, penetrando en las profundas estepas de Asia, y conquistando para la Cristiandad la inmensísima Siberia.

En 1645 ya se hallaban instalados en el Pacífico, donde habían de fundar en 1860 la ciudad de Wladivostok (Dominadora de Oriente), que unida treinta años más tarde por el ferrocarril transiberiano al corazón de Rusia europea, fundiría con la metrópoli tan vastísimo territorio, hasta entonces amorfo y desarticulado, en la verdadera unidad nacional, que en nuestros días y gracias a las comunicaciones inalámbricas y a los servicios ultrarrápidos de la aviación, adquiere la simul-

taneidad de funciones orgánicas, que son propias de los cuerpos indivisibles.

Podíamos concluir resumiendo, que Rusia en cumplimiento de un imperativo histórico ha completado el cerco que por el lado marítimo ya habían puesto los demás pueblos cristianos a la India, a la China y al Japón, las grandes y antiguas comunidades generadoras de otras civilizaciones excelentísimas, pero de distinto origen a la nuestra, y que en virtud del proceso histórico de unificación, también han sido integradas como otros tantos afluentes, en la incontenible corriente del caudaloso río, que nos arrastra a todos a ese gran mar que es la Humanidad, considerada ésta como tal ser orgánico indivisible y superior a todo lo creado, por cuanto está animada del espíritu vivificante que ha hecho posible la integración del género humano en la gran familia, que se APRESTA A SUPEDITAR AL RESTO DE LA CREACIÓN, y se somete conscientemente al poder soberano de la Voluntad de Dios.

* * *

La Era de los grandes descubrimientos geográficos comenzada con el primer viaje transatlántico de Colón, quedaba cerrada con las novedades anunciadas en el Memorial de Quirós sobre el descubrimiento de Australia, del que apenas hemos tratado. Dos grandes Océanos; —Atlántico y Pacífico—; un inmenso continente: América; las islas Filipinas; los grandes reinos de Asia: India, China y Japón, y la liberación de Rusia del yugo tártaro, y su avance hacia las costas del Pacífico, y la conquista de Siberia. Por último, el descubrimiento y denominación de Australia, el quinto y novísimo continente, como también se le llamaba.

He ahí el balance positivo que arroja el auténtico proceso de universalización de la Historia. La mayor aventura de la raza humana, que casi totalmente protagonizaron, justicia es reconocerlo, las dos naciones ibéricas hermanas: Portugal y principalmente España. No obstante, faltaba aún la integración de hombres y tierras en una Unidad superior, por medio de la ciencia, de la técnica, de las artes y de las letras, y no tardaron en acudir a la empresa —DIGÁMOSLO BIEN ALTO—, los otros grandes pueblos cristianos, que en incontenible su-

peración, y todos en FRANCA PERO FECUNDA RIVALIDAD han alumbrado el *mundo mejor*, que indudablemente es el que nosotros conocemos.

* * *

Así lo revela, desde luego, la información que nos ofrece el CORPUS BIBLIOGRÁFICO, al mostrarnos indefectiblemente el desarrollo del proceso histórico, señalándonos el origen y el curso de su corriente principal, que se acrecienta incesantemente con la suma de todos los demás afluentes que se van incorporando hasta concluir en la Unidad, indiferenciada ésta, por cuanto en ella no existe prioridad, ni término, ni categorías, puesto que en la Unidad los miembros se identifican con el ser al que pertenecen, y su existencia particular trasciende a funciones de índole distinta, y posiblemente insospechada por los mismos autores que contribuyeron a formarla.

Este es, pues, el verdadero SER y el sentido de la Historia: la UNIDAD. Forjada en un proceso que trasciende de la Literatura a la Vida de los hombres; que se inicia en el Monte Sinaí, y sigue su curso varias veces milenario, con un centro espiritual en el Gólgota, y la Epifanía natural del Descubrimiento de un Nuevo Mundo: América.

Ninguno entre los nacidos naturalmente de padre y madre pudo nunca suponer o imaginar, que con su ciencia, su poderío o su ingenio, crearía las bases constituyentes de la Unidad Orgánica, que actualmente se completa con la integración del género humano en un orden moral, que aspira aún a la síntesis armónica, de la totalidad de sus valores componentes.

* * *

Hemos llegado al final de este trabajo, y observamos lo lejos que nos hallamos ahora de aquel espectacular relato que nos ofrecen las páginas de la Historia Universal: la convencional, o sea, la que todos conocemos, con las evocadoras y brillantísimas estampas que ilustraron al mundo durante siglos y milenios, a pesar de carecer del orden y el concierto, que la crítica y la razón exigen en nuestro tiempo, hasta el punto, que son muchos los historiadores, que confundidos llegan a proclamar “*que la Historia no tiene sentido, ni la vida tampoco lo tie-*

ne". Fatal concepción nihilista, cuando nos acecha el peligro de las armas nucleares modernas.

* * *

La Historia tiene ser propio, y asimismo el sentido y finalidad constructiva, que en el curso de este estudio creemos haber demostrado.

El investigador, después de haber cumplido con el imperativo de su deber, sólo aguarda que tanta Verdad sea aprovechable y aprovechada por quienes cargan con la responsabilidad de conducir a los pueblos por el camino, no siempre cómodo del bien y del progreso.

Madrid, 6 de abril de 1974.

Bibliografía general de los descubrimientos australes

Con los títulos extractados

AMERICO VESPUCIO

Bibliografía de las ediciones y versiones *primitivas* del MUNDUS NOVUS, y de la LETTERA (cuatro viajes). Con los títulos completos y algunos breves comentarios.

EXPEDICION: MAGALLANES - ELCANO

Bibliografía principal con los títulos extractados.

POR

CARLOS SANZ

COMENTARIO PRELIMINAR

Por la relativa extensión de la Bibliografía descriptiva y crítica relacionada con el apasionante tema de los descubrimientos australes, que abarca un período que corre desde los tiempos clásicos hasta finales del siglo XVIII d. de J. C., hemos creído conveniente avanzar la publicación del Índice, que comprenderá el nombre de los autores, con el título y la fecha de impresión de cada libro, de modo que los interesados en esta clase de estudios tengan, al menos, una noción muy aproximada del conjunto, por lo que no dudamos que entretanto se logra la publicación de la obra completa, su consulta será útil a cuantos pretendan conocer la intensidad e influencia de las actuaciones personales y nacionales en el curso del dilatado tiempo en el que se desarrolla este proceso.

Comencemos por anticipar que el problema que suscita en la Historia la supuesta existencia de una TIERRA AUSTRAL, tiene un origen puramente literario, como región del globo habitable y posiblemente habitada por el hombre. Su comienzo lo hallamos en una de las obras más famosas del que fue excelente orador romano; Marco Tulio Cicerón.

Sobre la forma, extensión y división de la Tierra en zonas ya habían especulado algunos siglos antes otros filósofos griegos (1), pero quien por primera vez concibió la superficie terráquea dividida en grandes islas, fue el autor de una de las obras más representativas del elevado pensamiento de la civilización grecorromana, que lleva por título: "La República" de Cicerón.

De este monumento literario de la antigüedad clásica no se ha conservado ningún texto original o contemporáneo, salvo algunos fragmentos, citados por varios escritores de la Edad Media, y asimismo el libro sexto de la obra, que con "El Sueño de Escipión" integra el famoso gramático MACROBIO (2) en su Comentario del mismo Sueño, que es donde se encuentra el razonamiento geográfico, que había de inducirle a desarrollar la teoría que reconoce la división "cuadrifida" de la Tierra, basándose literalmente en las mismas palabras de Cicerón, cuando este se refiere a las varias islas donde afirmaba que debían residir otros hombres, semejantes nuestros, pero a los que nunca podríamos llegar, por impedirnoslo el calor abrasador de la zona tórrida.

"El Sueño de Escipión (sexto libro de la República de Cicerón) debe, por tanto, encabezar toda la bibliografía australiana, que cuenta como se ve, con principios literarios fundamentados en la más lejana antigüedad.

Y lo sorprendente es que unas palabras que parecen escritas por

(1) El tema ha sido extensamente estudiado por Mr. Armand Rainaud: LE CONTINENT AUSTRAL. Hypothèses et Découvertes, París, 1893. En 4.º páginas 490 + 1 hoja. Existe reimpresión facsímil moderna, publicada por Meridian Publishing C., Amsterdam, 1965. Véase el artículo sobre esta obra en el Boletín de la Real Sociedad Geográfica del año 1967, que se reproducirá como fuente bibliográfica en esta «Bibliografía Principal de los Descubrimientos Australes».

(2) Véase nuestro Índice Cronológico de las ediciones de la obra «El Comentario del Sueño de Escipión» por Macrobio, en el que se citan 65 impresiones distintas, y bastantes códices.

el elocuente orador romano para entretener el ocio de algunos amigos, prendieran en la sustancia viva de la literatura universal, de modo que ahora, más de dos mil años después, tengamos nosotros que invocarlas como base de un CORPUS BIBLIOGRÁFICO de los Descubrimientos australes, los que, por sus incalculables consecuencias, hemos de considerarlos como acontecimientos geográficos de la mayor trascendencia universal e histórica.

España cuenta entre los pueblos que más y más pronto participaron en los grandes descubrimientos geográficos meridionales, tanto teóricos como experimentales, y bastaría señalar que uno de los precursores de una TIERRA AUSTRAL fue Pomponio Mela (c. año 40 d. de Jesucristo), español de nacimiento natural de Tingütera, o sea Argirópolis, al que debemos la primera información sobre la existencia de un hemisferio austral en el que habitarían nuestros antípodas. Y no es que nosotros creamos que el mismo Pomponio Mela fuera el autor de la original o sorprendente teoría, pero sí que la divulgó al recogerla en el primer Capítulo, y en otros pasajes de su obra titulada "De Situ Orbis", o "Descripción de la Tierra", la cual conoció una gran difusión en su primitiva forma manuscrita (3), y sobre todo por las numerosísimas reimpresiones editadas desde la invención de la imprenta (véase Bibliografía Sinóptica).

Justo es, por tanto, que nosotros le rindamos este debido homenaje, al proclamar al español Pomponio Mela como Adelantado de un proceso histórico-geográfico desarrollado en el transcurso de los dieciocho siglos posteriores, que vino a culminar con los grandes descubrimientos transatlánticos, y finalmente con el alumbramiento de la CUARTA PARTE DEL MUNDO, como así llama el Capitán Pedro Fernández de Quirós a la AUSTRALIA incógnita, en su famoso Memorial núm. 8, publicado en Pamplona el año 1610, después del regreso de su histórico viaje al Mar del Sur.

En uno de los pasajes de su obra, y al referirse al nacimiento del Nilo, Pomponio Mela afirma su creencia en un continente austral, cuando dice, refiriéndose al nacimiento del Nilo:

"Y si hay *otro mundo*, y nos hacen oposición por el Mediodía los Antípodas, no sería muy fuera del camino de la verdad, que

(3) El Manuscrito más antiguo que se conoce, copia del siglo X, se conserva en el Vaticano, núm. 4.929.

naciendo este río (el Nilo) en aquellas partes, y habiendo pasado acá por debajo de las aguas del Mar, sin que se sepa por dónde trae su corriente, venga a salir después en nuestras Zonas, y que por esto crece en el Solsticio estival, porque en tal sazón es invierno donde él nace”.

Sobre ese OTRO MUNDO AUSTRAL, tenía Pomponio Mela una idea bastante concreta, cuando añade al referirse a la isla Taprobana, que en realidad se identifica con la isla de Ceilán.

“La Taprobana puede considerarse como una isla muy grande, o según dice Hiparco, como el principio de OTRO MUNDO: lo que parece ser cierto, porque si bien está habitada, nadie, que se sepa, ha logrado aún circunnavegarla”.

Tales son las palabras con las que ha de dar comienzo el estudio del proceso geográfico literario, de lo que siglos más tarde se llamarían navegaciones al Mar del Sur, que tienen su origen, como hemos visto, en una explicación razonable, aunque carente de base real experimental.

Otro de los autores de la antigüedad que trata de la parte austral del mundo fue Cayo Plinio Segundo (El Viejo) 23-79 d. de J. C., quien en su famosa HISTORIA NATURAL, incesantemente reeditada desde la invención de la imprenta (contamos veinte ediciones incunables, la primera del 1469, estampada en Venecia) inserta algunos pasajes, que de algún modo están relacionados con nuestro tema. Del Capítulo LXVIII, con epígrafe: QUE PARTE DE LA TIERRA ES HABITADA, copiamos lo que sigue:

“Grande y infinita ha de ser la posesión y término de tan grande máquina. Añade que de aquello que dejó descubierto el mar, la mayor parte nos quitó el cielo. Porque como las partes del mundo sean cinco, a las cuales llaman zonas, todo lo que está sujeto a las dos últimas, del uno y del otro lado hacia los Polos, este que se llama Septentrión, y aquel que está contra él, llamado Austral, es apretado de dañoso y enemigo frío, y de eterno rigor y yelo. En el uno y otro lugar de estos dos, hay perpetua oscuridad...; pero la parte de en medio de la tierra, por la cual anda el carro del Sol, encendida y abrasada con las llamas, y con el calor continuo se quema. Cerca desta, solamente dos, que están entre la Tórrida y las Eladas, se tiemplan: y estas mismas no son entre sí comunicables, ni se puede pasar de una a otra por el incendio del Sol...”

Acerca de la Isla Taprobana se dice en el Cap. XXII:
“Mucho tiempo se ha tenido por cierto ser la Taprobana (Ceilán) otro orbe de la Tierra, llamándole Antictono. Pero el tiempo de Alexandro Magno y sus hechos, fueron causa de que claramente se entendiese ser isla”.

Por los pasajes transcritos de la obra de Plinio, podemos cerciorarnos de la verdadera idea que tenían los antiguos del principio, del orden y de la figura del mundo.

De la antigüedad hemos recibido, también, una gran herencia cartográfica, a saber: “El Mapa del Mundo conocido” de Claudio Ptolomeo (s. II d. de J. C.). Este mapa, aunque probablemente realizado hacia mediado el siglo segundo de nuestra Era, no es, no puede ser obra exclusiva del alejandrino, sino el exponente de los conocimientos cartográficos de la antigüedad, en el que más o menos directamente colaboraron cuantos desde los más remotos tiempos se afanaron por conocer la forma y dimensión de la tierra que habitamos.

Ante todo señalemos, que el Mapa Ecuménico de Ptolomeo merece un lugar destacado en este repertorio bibliográfico y cartográfico de los descubrimientos australes, porque en él, y por primera vez se hace constar la existencia de una TERRA INCOGNITA situada en la parte meridional del mismo, según la teoría del célebre astrónomo Hiparco (unos 159 años antes de J. C.), que sustentaba la creencia de una gran tierra austral, que uniría el Oriente de Africa con la India.

* * *

El primer antecedente cartográfico del mundo que conocemos con la representación de los dos hemisferios, y la división “quadrida” de la superficie de la tierra, es el mapa universal que figura en la obra de Macrobio titulada: COMENTARIO DEL SUEÑO DE ESCIPIÓN, escrita el año 430 de nuestra Era, y de la que se conocen un centenar de manuscritos anteriores al 1500, y fue publicada impresa en 1472, sucediéndose después las ediciones y reimpressiones ininterrumpidamente hasta nuestros propios días (4).

(4) Sobre el Mapa de Macrobio, véase nuestro artículo «EL PRIMER MAPA DEL MUNDO CON LA REPRESENTACIÓN DE LOS DOS HEMISFERIOS». Concebido por Macrobio. Estudio crítico y bibliográfico de su evolución, publicado en el Boletín

“El Comentario del Sueño de Escipión” es una curiosa disertación sobre este magnífico fragmento de la República de Cicerón, que por fortuna nos ha conservado Macrobio. En el libro 6 de la República, Escipión Emiliano ve en sueños a su abuelo el Africano, que le describe las recompensas que esperan en la otra vida a los que han servido bien a su Patria en la presente existencia nuestra. Tal es el texto escogido por Macrobio para exponer en un comentario, que divide en dos libros, los sentimientos de los antiguos sobre el sistema del mundo: astronomía, astrología, física celeste, cosmología y metafísica.

En el texto de Macrobio se reconoce la existencia de dos hemisferios, y se divide el globo en cinco zonas, de las cuales sólo dos eran habitables: las zonas templadas. Lo que más singulariza el texto de Macrobio, basado como ya dijimos en una teoría de Cicerón, es la representación en un mapa, que consta, por primera vez en la historia de la Cartografía, de las dos partes o hemisferios, según vemos en los mapas modernos, en las que se podría reconocer la existencia del continente americano, formado por la América del Norte y la del Sur, y el mundo antiguo que comprendería la medio zona templada septentrional, más un continente meridional, que podríamos imaginar como la “Terra Australis incognita”, señalada en los mapas de los siglos XVI y XVII, y finalmente explorada por las diversas expediciones marítimas que determinaron el descubrimiento, en primer lugar literario y cartográfico, y después real, del continente australiano.

Con razón puede afirmarse, que el mapa universal que aparece en el *Comentario del Sueño de Escipión*, de Macrobio es una de las más preciadas reliquias cartográficas de la antigüedad, y junto con el mapa ecuménico de Ptolomeo, constituye una pieza básica para el estudio del proceso cartográfico de las regiones australes, que se mantiene durante casi toda la Edad media en el ámbito de las hipótesis, de las conjeturas y de las suposiciones, hasta que se produjo un hecho que había de tener gran resonancia y trascendencia en el curso posterior de la Historia. Nos referimos a los Viajes de Marco Polo recogidos en suntuosos códices contemporáneos, y que tuvieron plena divulgación a partir de la primera edición impresa en 1477, recién inventada la

de la Real Sociedad Geográfica, Madrid, 1966, Tomo CII, págs. 119-217. Con profusión de ilustraciones documentales.

Imprenta, que no han cesado de aparecer (5), con el maravilloso relato de las lejanas tierras del extremo oriental de Asia, en los Reinos del Gran Khan, de la Provincia de Catayo y de Cipango, la isla cuajada de oro, y del inmenso mar que tuvo que navegar a su regreso a Venecia, con tantísimas islas grandes y pequeñas situadas algunas al Sur del Ecuador, de cuya indicación se derivaron los primeros nombres con el que figuran representadas en algunos mapas del siglo XVI la supuesta masa territorial austral.

Otra de las obras que fue objeto de la atención popular durante mucho tiempo, que superó en ediciones incluso la de Marco Polo, fue el corrientemente titulado *EL LIBRO DE LAS MARAVILLAS DEL MUNDO*, escrito por el caballero Sir John de Mandaville, o Juan de Mandaville como le llamamos nosotros, escrito en 1356, que trata en su primera parte de la Tierra Santa, y por tanto de los judíos, de los cristianos y de los mahometanos, y en la segunda se refiere exclusivamente a la India y a todos los reinos que comprenden aquellos dilatados territorios, y las numerosísimas islas que se le aproximan.

Todas las páginas, sin excepción, de este famosísimo libro nos impresionan por la descripción de la riqueza exuberante de aquella región, pob'adísima con gente de gustos, costumbres, y reglas de vivir completamente distintas a las de un lector occidental, y lo que resulta sobremanera extraño es que el Señor de Mandaville nos ofrezca una auténtica narración de la posibilidad, y aun la facilidad de circunnavegar el globo, valiéndose de los medios técnicos y naturales entonces conocidos.

En definitiva, que Juan de Mandavilla no sólo cree en la esfericidad de la Tierra, sino en el hecho concreto de circunnavegarla, y toma como argumentos principales su propia experiencia viajera, pues afirma que la ha recorrido en su mayor parte, y asimismo se fundamenta en el conocimiento que tiene de las estrellas, y de sus movimientos, que especifica en su libro, con la precisión que lo pudiera hacer un científico de época posterior.

Se dice que Mandavilla no viajó ni vio nada de lo que cuenta en su maravilloso libro; que todo es ficción, o en otro caso, que él lo oyó contar. Nada podemos asegurar sobre lo que se dice en contra de la

(5) Véase Bibliografía sinóptica del Libro de Marco Polo.

obra literaria de Sir John. Pero de lo que sí podemos dar fe, y con nosotros cuantos se adentran en las páginas de este libro, es que su lectura subyuga, y apenas tener que dejarla. Y prueba de la aceptación general que tuvo son las numerosas ediciones que se sucedieron en el curso de los siglos XV, XVI y XVII. (Véase Bibliografía Principal...).

LOS PORTUGUESES, ADELANTADOS EN EL PROCESO DE LOS DESCUBRIMIENTOS AUSTRALES

La exploración de la costa occidental de Africa con vistas al descubrimiento de la India por la vía de Oriente, fue una empresa iniciada de modo sistemático y nacional por el Infante D. Enrique EL NAVEGANTE, y por tanto, corresponde a Portugal el legítimo honor de haber sido la nación adelantada, que con tenacidad y esfuerzo logró abrir los caminos de la expansión occidental-cristiana por los anchos horizontes de nuevos espacios del mundo, desconocidos o muy poco frecuentados por los hombres de aquel tiempo, y espacios que eran los situados en la parte sud-ecuatorial de Africa, y en el sudeste de Asia.

La posición geográfica que ocupa Portugal en el mapa parece brindarle la ocasión de acometer la empresa marítima, que con los recursos técnicos de que se disponía entonces para la navegación había de considerarse como una aventura arriesgadísima, que sólo el temple, la prudencia y el juicio crítico de un gran pueblo podían resolver a su favor los múltiples problemas que planteaba el objetivo final de arrebatar al Océano su secreto tenebroso, y arribar en franquía a los puertos deseados de la lejanísima India.

Aunque algunos historiadores de la antigüedad nos hayan legado el relato de la circunnavegación de Africa, tal el periplo del cartaginés Hannón, que según Plinio en su "Historia Natural" *salió de Gades, rodeó el Africa hasta la extremidad de Arabia, y describió esta navegación en un escrito*, y bien que pueda afirmarse que los árabes no podían desconocer que el Océano Indico se extendía mucho más al Sur de lo que representa su latitud en el mapa de Ptolomeo, lo cierto es que el Infante D. Enrique (1394-1460), encarnación virtual del espíritu de la nación portuguesa, fue el primero en concebir la gran empresa de ULTRAMAR, acaso estimulado también por la lectura del

maravilloso relato que hace Marco Polo en su famoso libro, del que sabemos que su hermano mayor D. Pedro de Portugal había recibido como obsequio de la Señoría una copia manuscrita.

Uno de los primeros aciertos del Infante D. Enrique fue el organizar en Sagres la escuela de la que salieron los más famosos navegantes peninsulares. Aunque quizá el origen de la fuerza naval portuguesa haya que buscarla en tiempos anteriores, cuando el Obispo de Compostela Diego Gelmírez decidió resistir a la piratería sarracena que asolaba las costas desde Sevilla hasta Coimbra. Después, al constituirse en nación independiente, sentiría Portugal la necesidad de poseer una flota que le permitiera consumir la reconquista de la parte meridional del reino todavía en poder de los mahometanos, y por fin el natural deseo de expansión comercial y política sería otro de los móviles que decidirían a la nación hermana a crear el medio de relacionarse por mar con otros pueblos europeos.

Para ello contaba Portugal con una legión de intrépidos marineros, adiestrados en las faenas de pesca de la ballena y el atún, que serían el elemento fundamental de su futura grandeza marítima. Pero don Enrique supo procurarse además la colaboración técnica de los más expertos ingenios en las cosas del mar y del cielo, que por entonces florecían en Génova, Venecia, Pisa, Mallorca, Barcelona, y en otras ciudades ribereñas mediterráneas. Y todos a una conjugando saber y esfuerzo, comenzaron a descubrir, primero las islas del Atlántico —Madera y Azores—, y poco después iniciaban la exploración del litoral occidental africano con suerte incierta, hasta que por fin en 1434 pudo Gil Eannes doblar el Cabo Bojador, y llegar a pisar tierra en la desembocadura del famoso Río de Oro.

Las navegaciones prosiguieron, avanzando siempre hacia el sur, hasta la muerte del Infante D. Enrique, y al cabo de una pausa imposita en el reinado de Alfonso V se reanudaron las actividades al subir al trono D. Juan II, que fundó la Junta de Matemáticos, y en 1484 mandó a Diego Cam con una flota a descubrir, siendo esta la primera vez que los cristianos traspasaban la línea ecuatorial, y a plena vela se adentraron en aguas del hemisferio austral, demostrándose entonces que la zona Tórrida era a la par habitada y navegable.

La era de los descubrimientos australes quedaba inaugurada con la llegada de los portugueses a Angola, e inmediatamente después se or-

ganizó el gran viaje marítimo capitaneado por Bartolomé Díaz, que en 1486 doblaba el cabo de Africa, que llamaron de las Tormentas, cuyo nombre hizo cambiar el rey D. Juan por el de Cabo de Buena Esperanza, porque desde allí la deseada India quedaba a merced de las carabelas lusitanas. Fue Vasco de Gama quien al mando de una primera expedición arribaba al puerto de Calicut en 1499, y desde entonces se abre el nuevo capítulo de la presencia en el sur de Asia de las naciones cristianas.

Si atendiéramos a la cronología de los acontecimientos, la acción de Portugal en Africa y en Asia debería contar con una extensa bibliografía contemporánea, que diera a conocer las incidencias de una etapa de tan fecundos resultados geográficos para todos los pueblos de Occidente. Pero no sucede así, pues por razones de conveniencia nacional los portugueses observaron una política de sigilo, que retardó durante bastantes años la divulgación de aquella serie de triunfos, que sólo se conocieron parcialmente a través de algunos mapas, y de otras breves relaciones publicadas originalmente en Italia.

En efecto, a la cartografía se deben las primeras noticias gráficas que se tuvieron en Europa de las navegaciones portuguesas en el litoral noroccidental de Africa, representadas en el mapa de Fra Mauro del 1459. Asimismo el triunfo que significó la navegación de Bartolomé Díaz, cuando dobló y remontó el Cabo de Buena Esperanza. Esta información la hallamos configurada y brevemente comentada en los varios ejemplares del mapa mundi de Enrico Martello Germano que se conocen, todos manuscritos y trazados antes de 1492. Asimismo aparecen en el Globo que Martín Behaim confeccionó en el mismo año, para su ciudad natal de Nüremberg.

Recientemente se ha divulgado la existencia de otro mapa del mundo de Martello, que fue adquirido mediante compra en 1961 para la Universidad de Yale (EE. UU. de N. A.), donde se conserva como auténtica joya del más subido valor histórico y geográfico. Sobre este mapa del mundo de Martello se han escrito hasta ahora diversos trabajos entre los que cuenta el que hemos publicado nosotros en el Boletín de la Real Sociedad Geográfica de Madrid, tomo CII, con el título: UN MAPA DEL MUNDO VERDADERAMENTE IMPORTANTE EN LA FAMOSA UNIVERSIDAD DE YALE. Este mapa es de dimensión mural (1.080 X 1.900 mm.), y según los razonamientos expuestos en nuestro

citado estudio, hemos de considerarlo IMPRESO, lo que equivale a decir, que su contenido fue plenamente divulgado en su tiempo, o lo que es lo mismo, que los descubrimientos portugueses en el litoral occidental y meridional de Africa, hallaron eco popular e inmediato, por medio de este excepcional e importantísimo mapa, que determina el fin de la cartografía precolombina, y enlaza con los mapas posteriores del DESCUBRIMIENTO DE AMÉRICA al reproducirlo virtualmente Martín Waldseemüller?, cuando en 1507 publicó el que se le atribuye, también mural, con la primera representación del Nuevo Mundo, al que por primera vez se le llama AMÉRICA, como un continente independiente.

Al mencionar el MAPA MURAL DEL MUNDO de Enrico Martello, Germano que razonadamente hemos supuesto IMPRESO, deberemos detenernos para referirnos a un nuevo INSTRUMENTO técnico, que sin concomitancia alguna con el arte de navegar, fue, sin embargo, el máximo acelerador de los descubrimientos transoceánicos, cuyo proceso se desarrolla a partir de su aparición, de tal modo, que podría afirmarse, que los GRANDES DESCUBRIMIENTOS GEOGRÁFICOS se producen a partir de los primeros años de su aparición como instrumento de información básica, personal y colectiva. El lector ya habrá adivinado, que nos referimos a la IMPRENTA.

LA IMPRENTA

La Imprenta en sus comienzos era un mecanismo relativamente simple, que revolucionó todos los sistemas de propagación literaria conocidos hasta la fecha de su invención por Juan Gutenberg (1450-1455).

Sobre la Imprenta se ha escrito tanto, y se han loado tantísimo los fecundos resultados conseguidos por los libros impresos en todos los órdenes de la vida, que no cabría sino repetir algo de lo que otros han dicho sobre tan apasionante tema, o remitir al lector a algunos de los Tratados que estudian el proceso del desarrollo cultural que ocasionó la aparición de este aparato maravilloso.

Sin embargo, nosotros, que hemos definido la HISTORIA como manifestación literaria de la realidad, y que hemos considerado el libro, no sólo como exponente sino también como agente de los mismos acontecimientos, nos creemos obligados a aprovechar la ocasión, siquiera sea para reafirmar que sin la colaboración de la Imprenta posiblemente no

se hubieran producido en tan corto espacio de tiempo los sensacionales descubrimientos geográficos ultramarinos que nos dieron a conocer el área total de la superficie terráquea, con la consiguiente comunicación y relación de todo el género humano, que desde entonces se ha reconocido como Unidad trascendente, y trata de coordinar la heterogeneidad de sus intereses en el apretado haz de una integración armónica.

El primer beneficio que nos ofrece la Imprenta resulta de la multiplicación indefinida de los ejemplares de un mismo libro, que se pueden producir con un mínimo esfuerzo. Ello es tan evidente, que no precisa aclaración alguna.

La principal ventaja de este factor cuantitativo es la difusión generalizada que se produce del texto impreso, que al penetrar en el torrente circulatorio de un público anónimo, propaga su contenido a límites insospechados, produciéndose entonces el proceso formativo de una opinión pública numéricamente masiva, y desde luego incontrolable.

Otra de las circunstancias de gran trascendencia cultural que resulta del arte de imprimir libros, es la absoluta uniformidad, o mejor diríamos, la identidad que existe entre todos y cada uno de los ejemplares que pertenecen a una misma edición.

La virtud de esta prerrogativa, que sólo se da en el libro impreso (*los manuscritos tienen una personalidad diferenciada, por las inevitables variantes que se producen al copiar los textos; los distintos estilos caligráficos, y demás circunstancias que dan personalidad propia a cada uno de los ejemplares*) tiene un alcance acaso más activo y trascendente, que la universalidad de propagación que antes hemos considerado.

Es evidente, pues, que con el libro impreso se produce un fenómeno de aquiescencia, y no precisamente porque se considere absolutamente cierto todo lo que se dice en sus páginas, pero sí por el hecho concreto de que se dice en un ámbito potencialmente universal, y por tanto queda fuera de duda que las mismas palabras, sin variar una sola tilde, y las mismas ilustraciones, sin un solo trazo distinto, pasan al dominio libre de un número incontable de lectores anónimos, que por sí mismos constituyen el cuerpo vivo sobre el que opera el agente libro, y las consecuencias de esta cópula bio-literaria, son las que nosotros nos proponemos conocer por medio del CORPUS

BIBLIOGRÁFICO, sobre el que ya hemos escrito y publicado bastantes páginas.

Cuando se pasa una ojeada a la relación de incunables conocidos, o sea, los libros impresos hasta el año 1500, nos llama la atención, que entre los de alta significación moral que entonces se producen, figuren varias ediciones de la GEOGRAFÍA de Ptolomeo, y asimismo del Libro de Marco Polo, y del de Juan de Mandaville.

En la Geografía del alejandrino impresa en Bononiae el año 1477 figuran por primera vez una treintena de mapas, y entre ellos el que representa el ECUMENE o mundo habitado, entonces generalmente conocido. El hecho merece comentarlo, pues por primera vez un público numerosísimo tendrá la oportunidad de contemplar la VERA EFIGIE de la Tierra, cuyo espacio limitaba por el este con los territorios bastante desfigurados de la India y de Indochina. Lo que debía seguir a la estación de CATIGARA se consideraba tierra desconocida.

Aquel mismo año de 1477 aparecía en Nuremberg la primera edición impresa del Libro de Marco Polo, cuyo principal objetivo era revelar la existencia del Reino del Gran Khan en la provincia de Catayo, o sea en la región más oriental de Asia, que es la parte ocupada por China.

Vemos, pues, cómo estos dos libros excepcionales se complementan geográficamente, al prolongar Marco Polo con su asombroso relato el dilatado espacio que en el Mapa de Ptolomeo sólo es posible conjeturar por la expresión de TERRA INCOGNITA.

El hecho en sí, aunque rebosante de interés, hubiera pasado inadvertido, a no ser por la difusión que conoció gracias a los miles de ejemplares de las varias ediciones que se publicaron en el curso de pocos años, tanto de la Geografía como del Libro de Marco Polo al que también debe sumarse el de las Maravillas de Juan de Mandeville, que aunque se considera como un sucedáneo literario del escrito por el auténtico viajero veneciano, no dejó de influir de modo considerable en la opinión de las gentes, que se dejaban impresionar por los relatos fantásticos y los seres monstruosos, que con tanto deleite nos describe el caballero inglés en su popularísima obra, a juzgar por el número de ediciones que superó las del Libro de Marco Polo.

Si añadimos a la aparición de estos libros la exposición pública del gran mapa mural de Enrico Martello Germano, probablemente impreso

en Florencia hacia el año 1490, cuyo único ejemplar conocido fue adquirido en 1961 para la famosa Universidad de Yale (6), comprendemos mejor el ambiente de inquietud geográfica que vivían los pueblos europeos en los años inmediatamente anteriores al descubrimiento de América.

Antes de mediar el año 1493 resuena en las principales Cortes de Europa el estruendo de una noticia maravillosa. Un tal Cristóbal Colón dice en su famosísima Carta, que en treinta y tres días de navegación, siempre con rumbo a Poniente, llegó a las Indias, *donde halló muy muchas islas pobladas, con gente sin número*. Y de todas ellas ha tomado posesión en nombre de los Reyes de España.

La CARTA DE COLÓN circula inmediatamente impresa y traducida del castellano original a otras lenguas, por todo el ámbito de Europa, que fecunda su seno como germen vivificante de ansiadas esperanzas. Pero hagamos una excepción: la CARTA DE COLÓN, aunque españolísima por ser testimonio y manifestación en nuestra propia lengua del acontecimiento de mayor trascendencia histórico-geográfica de todos los tiempos, no fue conocida públicamente en España. Lamentabilísimo y superlativamente extraño, pero rigurosamente cierto (7).

Durante casi diez años las prensas europeas, y desde luego las nacionales, permanecieron en silencio, motivado éste por el escaso interés que despertaban las categóricas afirmaciones de D. Cristóbal Colón de haber arribado a las costas de Asia, lo que suponía una verdadera proeza de navegación transatlántica, pero no era ésta la novedad que un público ávido de grandes noticias ansiaba.

Las expediciones se sucedían, no obstante, pero sin trascender a la gente, ni sus recorridos, ni sus resultados. Las más espesas tinieblas envolvían por aquel tiempo cuanto se relacionaba con los asuntos marinos trasatlánticos. Sólo alguna noticia suelta aparecía de vez en vez y también se señala la presencia de algunos mapas manuscritos de confección portuguesa, que ya inscriben en su representación las partes que se dicen descubiertas en Asia, y cuyos mapas fueron objeto de apropiación indebida por parte de algunos agentes a sueldo o a las

(6) Véase: Un mapa del Mundo verdaderamente importante en la famosa Universidad de Yale. Por Carlos Sanz. Madrid, 1966.

(7) Vide: «El Gran Secreto de la Carta de Colón (Crítica Histórica)», Madrid, 1959. Por Carlos Sanz.

órdenes de poderes extranjeros. Total, poco o nada se publica en Europa de alguna entidad, relacionada con los descubrimientos oceánicos. Se viven entonces, finales del sig'o xv y comienzos del xvi, años de expectación ante la nueva estructura geográfica, que no tardará en aparecer, y que otra vez la IMPRENTA va a promocionar como adelantada de la intuición colectiva, que vive en ansias del parto que se avecina.

* * *

Hacia el año 1503 se produjo la explosión literaria que anunciaba en las Cortes de Europa, pero no en España, la existencia de un Mundo Nuevo. El autor, Américo Vespucio, no se ha propuesto conmovier a nadie con esta evocadora frase, que si hizo fortuna fue por la iniciativa del editor, al fijar la expresión MUNDUS NOVUS que aparece en el texto, como título y con letras muy descatacadas del opúsculo que contiene la Epístola que Américo dirigió a Lorenzo Pierfrancesco de Médicis, dándole noticias de sus exploraciones en el curso de la tercera navegación, durante la cual dice que alcanzaron las costas de un extensísimo territorio situado más allá de los 50° del hemisferio sur, que con razón, añade, es lícito llamar un nuevo mundo. A partir de entonces los descubrimientos australes van a entrar en el período de su mayor actividad y a ocupar muchas de las páginas de la Historia Universal (8).

El MUNDUS NOVUS se propagó más aún que la CARTA DE COLÓN, y en las Cortes de Europa se sucedieron ininterrumpidamente ediciones y más ediciones en latín original y traducido a otras lenguas. Se cuentan más de cincuenta impresiones aparecidas en el espacio de pocos años.

Sinceramente, dudamos que los hombres hayan vivido alguna vez, con pleno conocimiento de causa, un hecho geográfico que conmoviera tanto la imaginación de la gente enterada, que con gran sorpresa hemos de excluir una vez más la de España, porque en nuestro país no se produjo ninguna edición del MUNDUS NOVUS, ni tampoco sabemos de su circulación contemporánea entre nosotros. La esperanza imprimiría en el ánimo de quienes vivieron este colosal problema de literal magnitud mundial, el excitante anhelo que forzosamente habían de sugerir los

(8) Véase: Bibliografía de Américo Vespucio.

inmensos horizontes nuevos. ¿Las Indias del Ganges, según Colón, o un Nuevo Mundo, como dice Américo?

¿Cuál sería entre las dos afirmaciones la que se conformara con la verdad? Pues las consecuencias se dejarían sentir en forma bien distinta en uno o en otro caso.

Tales eran las bases que sustentaban las dos concepciones geográficas, que se ofrecían a la consideración de los hombres responsables de la época.

* * *

Después de la etapa bibliográfica vespuciana, que cubre casi en exclusiva un período de varias décadas (9), hemos de referirnos a la Expedición Magallanes-Elcano, cuya bibliografía comienza en 1523 y 1525 (10) con la aparición de la Epístola de Maximiliano Transyivano, titulada *DE MOLVCCIS INSULIS...*, y "Le Voyage et Navigation fait par les Espaignols en Isles des Mollucques". De ambas relaciones se estamparon varias ediciones y traducciones, y puede decirse que su lectura hubo de producir en varias generaciones una tensión que no admite comparación con ningún otro suceso geográfico si excluimos desde luego la famosísima CARTA DE COLÓN, que anunciaba la llegada a las Indias, después de 33 días de navegación en dirección a Poniente, suposición que las naves magallánicas confirmaron treinta años después, pero venciendo una serie de obstáculos, tales como el previo descubrimiento del Estrecho, que lleva el nombre del Capitán de la Armada, y la travesía del Mar Pacífico, que los navegantes colombinos no pudieron suponer, pues estaban convencidos que se encontraban muy próximos a las costas de Cipango (Japón), y las del Catayo (China). Con el retorno de la VICTORIA al mando de Juan Sebastián Elcano, única nave superviviente de la expedición, por el cabo de Buena Esperanza, y su feliz llegada a las bases de San Lucar de Barrameda y de Sevilla, se realizó la trascendental proeza de dar por primera vez

(9) En la obra extensa «BIBLIOGRAFÍA PRINCIPAL DE LOS DESCUBRIMIENTOS AUSTRALES», dedicamos a la *Bibliografía de y sobre Américo Vespucio*, dos abultados volúmenes, que actualmente esperan la aprobación editorial para ser impresos y publicados.

(10) Véase a continuación de estas preliminares: Bibliografía Principal de la Expedición Magallanes-Elcano.

la vuelta al mundo, acontecimiento que se registra como uno de los más fecundos de la Historia.

El descubrimiento del Estrecho de Magallanes tuvo una inmediata consecuencia directamente relacionada con la hasta entonces supuesta *TERRA AUSTRALIS*, porque a partir del momento que los expedicionarios lo atravesaban y pasaban de las aguas atlánticas a las del Mar del Sur, poco después llamado Pacífico, ya podían decir que la tierra que veían situada al lado izquierdo de la nave no pertenecía al continente americano, y por tanto, era lícito considerarla como parte de la Tierra Austral, cuya existencia habían supuesto los sabios, que desde siglos atrás especulaban con la división en zonas de la superficie de la Tierra.

Poco tiempo tardó la cartografía en representar los territorios australes, según las enseñanzas iniciales de la Expedición Magallanes-Elcano. Al lector interesado le recomendamos la consulta del título "CARTOGRAFÍA HISTÓRICA DE LOS DESCUBRIMIENTOS AUSTRALES", que publicamos en el Boletín de la Real Sociedad Geográfica, Serie B, número 471, Madrid, 1967. Por excepción, citaremos los primeros mapas llamados y con razón científicos, obras respectivamente de Gerardo Mercator y de Abraham Ortelius. Ambos fueron realizados según una técnica de proyección muy perfeccionada, y tomando por base fuentes informativas de estricto carácter geográfico experimental.

Podría citarse como el primero de los mapas que cumple las condiciones señaladas, el mundial de Gerardo Mercator, publicado en 1569, que entre otras razones debe su celebridad a la proyección en líneas loxodrómicas, generalmente conocidas con el nombre de su autor.

Simultáneamente, o sea, en 1570 aparecía el *THEATRUM ORBIS TERRARUM*, título que lleva la colección de mapas compilados por Abraham Ortelius, casi todos grabados por el artista Franz Hogenberg. En esta suntuosa serie figura en primer lugar el Mapa del Mundo, de características similares al de Gerardo Mercator.

Tanto el *THEATRUM* de Ortelius como el Atlas de Mercator gozaron en su tiempo la máxima reputación como obras del mayor nivel científico, y uno y otro consiguieron una difusión sin precedentes, como es fácil comprobar por la relación de ediciones contemporáneas, que nosotros publicaremos.

A pesar del carácter científico de los mapas del Mundo de Mer-

cator y de Ortelius, hemos de resaltar el hecho sorprendente de que en ambas cartas aparece configurado ese fantástico mundo, que bajo la denominación de *TERRA AUSTRALIS INCOGNITA* tuvo la virtud de movilizar las fuerzas marítimas de las principales potencias europeas, durante un período superior a los doscientos años.

Digamos antes de proseguir, que apenas completado el verdadero conocimiento de la superficie circular del mundo, realizado por Elcano, y después de las varias expediciones transoceánicas, que generalmente conocemos con el apelativo de Viajes Menores, y asimismo por el eco que tuvo la segunda vuelta alrededor del mundo llevado a cabo por el "pirata" inglés Sir Francis Drake, que fue difundida por una copiosa bibliografía, que ensalzó los hechos como si se tratara de una epopeya. Después, insistimos, de la resonancia que hubo de provocar la satisfacción pública de haber alcanzado una información veraz de lo que era en realidad la composición terráquea de la superficie del globo, los cartógrafos más reputados de la época suscitaban o revivían el histórico problema, que suponía la existencia de un mundo austral, que a pesar de ser aún desconocido, lo representaba en sus autorizadísimos mapas como si fuera mayor en extensión que el "antiguo mundo" conocido.

El "caso", que así puede llamarse con razón este colosal infundio geográfico y cartográfico lo hemos estudiado en diferentes ocasiones y bastará recordar ahora que el origen teórico del legendario mundo austral se remonta al siglo II a. de J. C., y su representación cartográfica aparece por primera vez en el mapa de Macrobio concebido en el siglo V de nuestra Era, y continuó representándose en algunas cartas anteriores y aun posteriores al Descubrimiento de América (11).

Pero fue con la aparición de los mapa-mundi de Ortelius y de Mercator cuando el asunto recobró un interés acentuadísimo, ya que su publicación en cantidades ingentes coincidió con la expectante convulsión que habían producido los grandes descubrimientos transoceánicos, que ya se veían representados en los mapas contemporáneos.

* * *

(11) Véase: *Cartografía Histórica de los descubrimientos Australes*. Por Carlos Sanz. Madrid, 1967, y también en el *Boletín de la Real Sociedad Geográfica*, Serie B, núm. 471.

De la cartografía pronto pasó el tema al campo literario. Parece indudable que las manifestaciones del P. José de Acosta, en su conocidísima obra: *HISTORIA NATURAL Y MORAL DE LAS INDIAS* (12) están basadas en la impresión que le producen los mapas de Mercator, de Ortelius, y demás cartógrafos contemporáneos, que compartieron con ellos las mismas teorías australes. Dice el P. Acosta:

"... ay cerca de las dichas Islas Salomón tierra firme grandísima... (Se refiere a la Terra Australis). La Nueva Guinea se entiende que es tierra firme, y algunos doctos la pintan muy cerca de las Islas Salomón. Así que es muy conforme a razón, que AÚN ESTÁ POR DESCUBRIR BUENA PARTE DEL MUNDO... Para el intento que llevamos, bastaría agora saber de cierto, que ay tierra de esta parte del Sur, y que es tierra tan GRANDE COMO TODA EUROPA Y ASIA Y AUN AFRICA..."

Después de leer lo que dice el P. Acosta sobre la posible existencia y dimensión de la supuesta *TERRA AUSTRAL*, no nos extrañará sobremanera que el Capitán Pedro Fernández de Quirós escribiera en su famosísimo Memorial núm. 8, que circuló profusamente en castellano y traducido a otras lenguas en todas las Cortes de Europa, lo que había de ser causa de tanta preocupación durante cerca de dos siglos, hasta que el Capitán Cook pudo dejar aclarado el enigma casi dos veces milenario, después de su segundo viaje (1772-1775).

He aquí las enervorizadas palabras de Quirós, que tantas veces hemos reproducido:

"La grandeza de las tierras nuevamente descubiertas (se lee en el Memorial núm. 8 de Quirós) juzgado por lo que ví, es tanta como la de toda Europa, Asia menor, y hasta el Caspio, y la Persia, con todas las Islas del Mediterráneo y Océano que en su contorno se le arriman entrando las dos de Inglaterra y Irlanda. Aquella parte oculta es *QUARTA DE TODO EL GLOBO*, y tan capaz, que puede ser en ella doblados Reynos y Provincias de todas aquellas de que V. M. al presente es Señor..."

Tales expresiones de Quirós, radicadas en los textos del P. José

(12) Primeramente publicada en Salamanca en 1588-1589 (texto latino) y en Sevilla en 1590 (texto castellano), y después reimpresa ininterrumpidamente. Véase artículo correspondiente al P. Acosta.

de Acosta, y en las divulgadísimas representaciones de los Mapas del Mundo de Ortelius, de Mercator, y demás seguidores de estos famosos cartógrafos, vienen a confirmar la existencia de un magno problema geográfico, que no tiene más realidad histórica que la que le prestan los libros y los mapas que lo dan a conocer, y lo inculcan con el poder mágico de la letra impresa en la mente de doctos y vulgares, produciéndose un fenómeno de resonancia de efectos tan poderosos que llegaron a ser fundamento y razón de toda la alta política ultramarina de las grandes naciones europeas durante un período de doscientos años.

* * *

A causa de la sensacional acogida que tuvo el Memorial núm. 8 de Quirós en las Cortes de Europa, con el anuncio del DESCUBRIMIENTO DE LA CUARTA PARTE DEL MUNDO, AUSTRALIA INCÓGNITA, la bibliografía aumentó abundante y luminosamente al recoger cuanto se escribe y publica referente a las expediciones inglesas, que llenan muchas páginas con los nombres de Francis Drake, William Dampier, y del Capitán Cook, y también de los holandeses, destacándose los nombres de Oliviert van Noort, de Willem Cornelis Schouten, Joris van Spilbergen, etc. Por los franceses destacaríamos los viajes de Bougainville, La Perouse, y sobre todo los libros del Presidente Charles de Brosses, y asimismo los del inglés Sir Alexander Dalrymple, el gran entusiasta y defensor de Fernández de Quirós, sobre el que escribe palabras que immortalizan al Capitán español. Bastará una mirada atenta al Índice que publicamos, para observar cómo aumenta progresivamente la literatura histórico-geográfica relacionada con el tema de los descubrimientos australes, que alcanza a nuestros propios días, cuando surgen dos nombres que cubren este período con los trabajos publicados por el P. Celsus Kelly, o. f. m., y el de Carlos Sanz, que centra sobre el Memorial núm. 8 de Quirós el impulso generador y constructivo del movimiento marítimo, que cubre durante siglos el amplísimo espacio del Mar del Sur.

BIBLIOGRAFIA GENERAL DE LOS DESCUBRIMIENTOS AUSTRALES

Con los títulos extractados (*).

*Índice de autores, con relación de las obras que se describen.
Lugar y fecha de su estampación.*

1 Sagradas Escrituras.

Fuentes Bibliográficas

- 2 Rainaud, Armand. "Le Continent Austral". París, 1893/1965.
- 3 Holmes, Sir Maurice. "...Bibliography J. Cook". Londres, 1936.
- 4 Holmes, Sir Maurice. "Captain Cook. Bibliog.". Londres, 1952.
- 5 Spence, Sydney A. "Bibliography Australia". London, 1952.
- 6 Maggs, F.R.G.S. "Voyages... Australia...". London, 1964.

Bibliografía general

- 7 Cicerón. "El Sueño Escipión". Siglo I a. de J. C.
- 8 Pomponio Mela. "De Situ Orbis". c. año 40 J. C. Milán, 1471.
- 9 Macrobio. "Comentario Sueño Escipión". Siglo V-IX d. J. C. v. 1472.
- 10 Gutenberg, J. "La Imprenta". Maguncia, 1450-1455.
- 11 Plinio Segundo, C. "Historia Natural (23-79 J.)". Venecia, 1469.
- 12 C. Ptolomeo s. II d. J. C. "Mapa Ecuménico". Vicentiae, 1475.
- 13 Marco Polo (1251-1324). "El libro de los Viajes". Nuremberg, 1477.
- 14 Mandeville, Sir John. "Ce liure...". Lion, 1480.
- 15 Portugueses adelantados... Siglo XV.
- 16 Macrobio. "In Somnium Scipionis". Brixie, 1485.

(*) Como complemento de esta Bibliografía, véase el título: *Cartografía Histórica de los descubrimientos australes*, por Carlos Sanz, publicado en este Boletín de la Real Sociedad Geográfica. Tomo CIII, Enero-Diciembre de 1967, páginas 105-194.

- 17 Eschuid, J. "Sumae Astrologiae". Venetiis, 1489.
- 18 Martellus-Yale. "Mapa del Mundo". c. 1490.
- 19 Primera Navegación transatlántica. Año 1492-1493.
- 20 Vesputio, Américo. "Bibliografía desde el año 1503". Véase a continuación de este índice.
- 21 Vartema, Ludovico "Itinerario". Roma, 1510 y otros.
- 22 Albertus Magnus. "De Natura Locorum". Estrasburgo, 1515. Sobre la expedición de Magallanes-Elcano, véase la bibliografía principal a continuación de la de Américo Vesputio.
- 23 Fernández de Enciso. "Geografía...". Sevilla, 1519.
- 24 Mercator, Gerardo. "Mapa del Mundo". Lovaina, 1538.
- 25 Boemo, Joanne. "Omnium Gentium". Antwerp, 1542.
- 26 Ramusio, G. "Raccolta". Venetia, 1550/1613.
- 27 López de Castanheda. "Historia descubrimiento". Coimbra, 1551.
- 28 Barros, J. y D. Couto. "ASIA". Lisboa, 1552 y otros.
- 29 Giraua, Hieronimo. "Dos Libros Cosmographia". Milán, 1556.
- 30 Mercator, Gerardo. "...Orbis Terrae...". Duisburg, 1569.
- 31 Ortelius, Obraham. "Theatrum Orbis Terrarum". Anvers, 1570.
- 32 Denores, Jason. "Trattato del Mondo..." Venice, 1571.
- 33 López de Velasco, J. "Sumario de las Indias". Año 1571-74. Manuscrito.
- 34 López de Velasco, J. "Demarcación de las Indias". Año c. 1575. Manuscrito.
- 35 Ercilla y Zúñiga, A. "Segunda parte Araucana". Madrid, 1578.
- 36 Presencia de los Ingleses en el Mar del Sur. c. 1579.
- 37 Hakluyt, Richard. "Divers Voyages...". London, 1582-1599-1600.
- 38 Drake, Francis. "Aromatum Historiam". Antwerpiae, 1582.
- 39 Drake, Francis. "A most friendly farewell". London, 1585.
- 40 Drake, Francis. "The Newes... by Francis Drake". Año 1587.
- 41 Drake, Francis. "The true... newes... by F. Drake". London, 1587.
- 42 Drake, Francis. "Expeditio Francisco Drake". Leydae, 1588.
- 43 Drake, Francis. "Le Voyage de Mss. F. Drake". Leydae, 1588.
- 44 Acosta, P. José de "De natura novi orbis...". Salmanticae, 1588-9.
- 45 Drake, Francis. "The famous West Indian...". S. L. c. 1589.
- 46 Drake, Francis. "A Summarie and Trve Dis...". London, 1589.

- 47 Drake, Francis. "A Summarie and Trve Dis...". London, 1589.
 - 48 Drake, Francis. "Relation oder Beschreibung". Año 1589.
 - 49 Florentius van Langeren. "Globo Terráqueo...". Año 1589.
 - 50 Acosta, P. José de. "De Natura novi orbis" Salmanticae, 1588-9.
 - 51 Drake, Francis. "Narrationes duae..." Noribergae, 1590.
 - 52 Drake, Francis. "Narratio et Continuatio". Francofurti, 1590.
 - 53 (Drake) Thomas Blundeville his exercises... London, 1594.
 - 54 (Drake) Henry Robert. "The Trumpet of Fame". London, 1595.
 - 55 Mercator, Gerardo. "Atlas sive Cosmographicae". Duisburgi, 1595.
 - 56 (Drake) Walter Bigges. "A Summarie... of F. Drake". London, 1596.
 - 57 Linschoten, Jan Huygen. "Itinerario". Amsterdam, 1596.
 - 58 Houtman, Cornelis. "Verhael van de Reyse". Middelborgh, 1597.
 - 59 Diarium Nauticum Itineris. "Batavorum in India O.". Amsterdam, 1598.
 - 60 Lodewijcksz Willem. "Historie van Indien". Amsterdam, 1598.
 - 61 (Drake) Richard Hakluyt. "The principal navigation". London, 1598-1600.
 - 62 Hulsius, Levinus. "Sammlung von Sechs...". Nürnberg-Frank, 1598-1650.
 - 63 Botero Benes, Juan. "Relaciones Universales". Valladolid, 1599.
 - 64 Ribadeneyra, Marcelo. "Historia de las Islas...". Roma, 1599.
 - 65 Botero Benes, Juan. "Relaciones Universales". Valladolid, 1600.
 - 66 Mercator, Gerardo. "Atlas sive Cosmographicae". Amsterdam, 1606.
 - 67 Mercator, Gerardo. "Atlas sive Cosmographicae". Amsterdam, 1613.
 - 68 Mercator, Gerardo. "Atlas sive Cosmographicae". Amsterdam, 1619.
 - 69 Mercator, Gerardo. "Atlas sive Cosmographicae". Amsterdam, 1623.
 - 70 Mercator, Gerardo. "Atlas sive Cosmographicae". Amsterdam, 1607.
- Otras ediciones de Amsterdam: 1609-1611-1628-1630-1632-1623.
- 71 Mercator, Gerardo. "Atlas Minor". Amsterdam, 1610, Arnhemii, 1621, Amsterdam, 1610, Amsterdam, 1628.

- 72 Bry, Theodoro de. "Grandes y Pequeños viajes". Francofurti, 1590-1613-1634.
- 73 (Drake, Sir Francis). Le Voyage... en tour du Monde-Paris, 1613.
- 74 Galvao, Antonio. "The discoveries of the World". London, 1601.
- 75 Herrera, Antonio de. "Descripción Indias Occidentales". Madrid, 1601.
- 76 Noort, Olivier van. "Extract oft Kort Verhael..." Rotterdam, 1601.
- 77 Noort, Olivier van. "Beschryvinghe vande Voyagie". Rotterdam, s. a.
- 78 Noort, Olivier van. "Beschryvinghe vande Voyagie". Roderdam, 1602.
- 79 Noort, Olivier van. "Beschryvinghe vande Voyagie". Amsterdam, 1618.
- 80 Noort, Olivier van. "Wonderlijcke Voyagie...". Amsterdam, 1648.
- 81 Noort, Olivier van. "Wonderlijcke Voyagie...". Utrecht, 1649.
- 82 Noort, Olivier van. "Wonderlijcke Voyagie...". Amsterdam, 1650.
- 83 Noort, Olivier van. "Wonderlijcke Voyagie...". Utrecht, 1652.
- 84 Noort, Olivier van. "Wonderlijcke Voyagie...". Amsterdam, c. 1663.
- 85 Noort, Olivier van. "Wonderlijcke Voyagie...". Amsterdam, 1664.
- 86 Noort, Olivier van. "Wonderlijcke Voyagie...". Utrecht, 1684.
- 87 Noort, Olivier van. "Wonderlijcke Voyagie...". Utrecht, 1708.
- 88 Noort, Olivier van. "Wonderlike Reyze...". Amsterdam, 1764.

EN ALEMAN:

- 89 Noort, Olivier van. "Neuwe Schiffart...". Franckfurt, 1602.
- 90 Noort, Olivier van. "Eigentliche und warhafftige". Amsterdam, 1602.

EN FRANCES:

- 91 Noort, Olivier van. "Description dv. Voyage...". Amsterdam, 1602.

- 92 Noort, Olivier van. "Description dv. Voyage...". Amsterdam, 1610.
- 93 Knight, Guillermo. "Mundus Alter...". Francfort, 1604.
- 94 Hall, Bp. Joseph. "Mundus Alter...". Francofurti, 1605.
- 95 Mercurio Británico. Año 1607.
- 96 Fernández de Quirós, P. "Señor... digo: (en folio. S. I. 1607).
- 97 Fernández de Quirós, P. "Copia de unos avisos...". Barcelona, 1609.
- 98 Fernández de Quirós, P. "Demostrar V. M. al mundo". S. I. c. 1610.
- 99 Fernández de Quirós, P. "El Capitán P. F. Q...". s. I. n. a. 1610?, 23 h.
- 100 Fernández de Quirós, P. "Señor: Ya he dicho a V. M." s. I. n. a.
- 101 Fernández de Quirós, P. "Memorial del Capitán..." s. I. n. a.
- 102 Fernández de Quirós, P. "Memorial n.º 8. En folio. Madrid, 1609?.
- 103 Fernández de Quirós, P. Memorial n.º 8. En 8.º. Pamplona, 1610.
- 104 Fernández de Quirós, P. Memorial n.º 8. En 8.º Sevilla, 1610.
- 105 Fernández de Quirós, P. Memorial n.º 8. En 8.º Valencia, 1611.
- 106 Fernández de Quirós, P. Memorial en alemán. Augspurg, 1611.
- 107 Fernández de Quirós, P. Memorial n.º 8. En italiano. Milán, 1611.
- 108 Fernández de Quirós, P. Memorial n.º 8. En latín. Coloniae, 1612.
- 109 Fernández de Quirós, P. Memorial n.º 8. En Holandés. Amsterdam, 1612.
- 110 Fernández de Quirós, P. Memorial n.º 8. En latín. Amsterdam, 1612.
- 111 Fernández de Quirós, P. Memorial n.º 8. En alemán. Franckfurt, 1613.
- 112 Fernández de Quirós, P. Memorial n.º 8. En latín. Amsterdam, 1613.
- 113 Fernández de Quirós, P. Memorial n.º 8. En alemán. Franckfurt, 1613.
- 114 Fernández de Quirós, P. Memorial n.º 8. En latín. De Bry. Franckfvrti, 1613.
- 115 Fernández de Quirós, P. Memorial n.º 8. En francés. París, 1617.

- 116 Fernández de Quiros, P. Memorial n.º 8. En inglés. London, 1617.
- 117 Fernández de Quiros, P. Memorial n.º 8. En holandés. Amsterdam, 1643.
- 118 Fernández de Quiros, P. Memorial n.º 8. En holandés. Amsterdam, 1643.
- 119 Fernández de Quiros, P. Memorial n.º 8. En alemán. Leipzig, 1727.
- 120 Fernández de Quiros, P. Índice general de las diversas ediciones del Memorial n.º 8 de Quiros, hasta el presente año de 1973.
- 121 Argensola, Bartolomé. "Conquista de las Islas Malucas". Madrid, 1609.
- 122 Lodewijcksz, Willem. "Histoire Navigation Isles O.". Amsterdam, 1609.
- 123 Morga, Dr. Antonio. "Sucesos Islas Filipinas". México, 1609.
- 124 Daza, Fr. Antonio. "Cronica General...". Valladolid, 1611.
- 125 Ortelius, Abraham. "Theatro d'El Orbe...". Anvers, 1612.
- 126 Derrotero con la representación de los descubrimientos de Mendaña y de Quiros en el Pacífico. Se conocen cuatro. Manuscritos. Siglo XVII.
- 127 Eredia, Manoel Godinho de. "Declaraçam de Malaca". Año 1613.
- 128 Suárez de Figueroa, Cris. "Hechos de D. García Hurtado de Mendoza". Madrid, 1613.
- 129 Figueiredo, Manoel de. "Hydrographia, Examen de Pillotos". Lisboa, 1614.
- 130 Gallego, Hernan (Fernández de Quiros, y Belmonte Bermúdez). Diarios de los Viajes a la Mar del Sur. Manus. Año, 1614.
- 131 Ordóñez de Cevallos. "Viaje del Mundo". Madrid, 1614.
- 132 Herrera, Antonio de. "Historia General de los Hechos de los castellanos en las Islas y Tierra firme. Madrid, 1615.
- 133 Suárez de Figueroa, C. "Plaza universal". Madrid, 1615.
- 134 Torquemada, Fr. Juan. "...Monarchia Yndiana". Sevilla, 1615.
- 135 Foigny, Gabriel. "La Terre austral connue...". Vannes, 1616.
- 136 Manuscrito. Godinho de Eredia. "Tratado Ophirico". Año 1616.
- 137 Spilbergen, Joris van. "Copie Van en Brief". Def, 1617.
- 138 Schouten, Willem Cornelis. "Journal. (Se registran cuarenta y cinco ediciones en varias lenguas)". Amsterdam, 1618.

- 139 Teixeira Albernaz, I. "Varios mapas". Años 1619-1649.
- 140 Mercure François. "Cinquiesme Tome du Mercure". París, 1620.
- 141 Heubeldinck, Marten. "Oost Indische". Amsterdam, 1619.
- 142 Colijn, Michel. "Eyghentlijcke. Van West-Ind". Amsterdam, 1621.
- 143 Silva, Fr. Juan de. "Administración Indias". Madrid, 1621.
- 144 Nodal, Bartolomé y Gonz. "Relación del viaje. Estrecho. Madrid, 1621.
- 145 Manuscrito Eredia, Manuel. "Atlas Miscelánea". Años c. 1615-1622.
- 146 Colijn, Micchiel. "Spiegel der Avstralische". Amsterdam, 1622.
- 147 Gerritsz, Hessel. "Mapa". Año, 1622.
- 148 Herrera, Antonio de "Novus Orbis". Amsterdam, 1622.
- 149 Herrera, Antonio y otros. "Description des Indies". Amsterdam, 1622.
- 150 Drake, Sir Francis. "Voyage... into West Indies". London, 1623.
- 151 Manuscrito. Sánchez, Antonio. "Mapa del Pacífico". Año 1623.
- 152 Der Reiche Schweden. "Compagnies Handlung". Stockholm, 1625.
- 153 Draudio, Georgio. "Biblioteca Clásica". Francofurti, 1625.
- 154 (Manuscrito). Florentinus Van Langren. "Globo terráqueo". c. 1625.
- 155 Laet, Jean de. "van West Indien". Leidem, 1625.
- 156 Purchas, B. D. Samue'. Purchas his Pilgrimage. Londres, 1625.
- 157 Drake, Francis. "Sir F. Drake reuiued". London, 1626.
- 158 Drake, Francis. "Le Voyage. París, 1627.
- 159 Drake, Francis. The World Encompassed. London, 1628.
- 160 Teixeira Albernaz I. Atlas "Duchesse de Berry". c. año 1628 Manuscrito.
- 161 León Pinelo, Antonio de. "Biblioteca Oriental-Occidental. Madrid, 1629.
- 162 Drake, Sir Francis. "Revived". S. I. c. 1630.
- 163 Mercator, Gerardo. "Atlas minor". Amsterdam, 1630.
- 164 Mercator, Gerardo. "Atlas minor". Amsterdam, 1636.
- 165 Mercator, Gerardo. "Atlas minor". Amsterdam, 1644.
- 166 Teixeira, I. Joao. Taboas Geraes (manuscrito). Año 1630.
- 167 Suárez de Figueroa, C. "Plaza Universal". Perpiñán, 1630.
- 168 Mercator, Gerardo. "Atlas minor". Amsterdam, 1631.

- 169 Greuter, Matteus. "Globo Terráqueo (manuscrito). Año 1632.
 170 Mercator, Gerardo. "Atlas ou Representation du Monde universel". Amsterdam, 1633-39.
 171 Abbot, George. "... Description of the Whole World". London, 1634.
 172 Drake, Sir Francis. "The World Encompassed". London, 1635.
 173 Mercator, Gerardo. "Historia Mundi". London, 1635.
 174 Mr. Blundevil. "His exercises". London, 1636.
 175 Mercator, Gerardo. "Atlas; or a Geographicke. Description of the Regions". Amsterdam, 1636.
 176 Mercator, Gerardo. *Historia lux aevi Geographia Mundi*. London, 1637.
 177 Mercator, Gerardo. "Atlas Novus". Amsterdam, 1638.
 178 Mercator, Gerardo. "Atlas terrestre". Amsterdam, 1638.
 179 Laet, Jean de. "L'Histoire du Nouveau Monde". Leyde, 1640.
 180 Drake, Sir Francis. "Le Voyage curieux". Paris, 1641.
 181 Drake, Pretty, F. "Le Voyage curieux". Paris, 1641.
 182 Sánchez, Antonio. "Mapa del Pacífico y regiones adyacentes. (manuscrito)". Lisboa, 1641.
 183 Pomponio Mela, "La Geographia de". Madrid, 1642.
 184 Cavendish, Thomas. "Journalen van drie Voyagien". Amsterdam, 1643.
 185 Hall, Joseph. "Mundus Alter". London, 1643.
 186 Pomponio Mela. "Compendio Geographico". Madrid, 1644.
 187/188 Twee Deductien. "aen-gaende de Oost ende. West-Indische Compagnien". La Haya, 1644.
- 189 Commelin, Isaac. "... Nederlantsche Geotroyeerde Oost Indischen Compagnie". S. 1. 1645.
 190 Commelin, Isaac. "... Nederlantsche Geotroyeerde Oost Indischen Compagnie". S. 1. 1646.
 191 Labbe, P. Philippe. "La Geographie Royale". Paris, 1646.
 192 Dudley, Sir Robert. "Dell'arcano del mare". Firenze, 1646.
 193 Pelsaert, François. "... Voyage van't schip Batavia nae de Oost-Indien". Amsterdam, 1647.
 194 Hartgerts, Joost. "Oost en West-Indische Voyagien". Amsterdam, 1648.

- 195 Hermite, Jacques. "Journal van de Nassausche". Amsterdam, 1648.
 196 Pelsaert, François. "...Voyagie van't Schip Batavia". Amsterdam, 1648.
 197 Hartgerts, Joost. "Oost en West-Indische Voyagien". Amsterdam, 1648.
 198 Córdoba y Salinas. "Crónica Religiosísima Provincia del Perú". Lima, 1651.
 199 Rodríguez Tena, P. "Misiones de la Santa Provincia". Antes de 1651.
 200 (Drake, Sir Francis). "A Summarie. West Indian Voyage". London, 1652.
 201 (Drake, Sir Francis). "The World Encompassed". London, 1652.
 202 (Drake, Sir Francis). "A Full Relation of another. Voyage into the West Indies". London, 1652.
 203 (Drake) The Voyages. "Travels into the West Indies". London, 1652.
 204 Heylyn, Peter. "Cosmographiae". London, 1652.
 205 (Drake, Sir Francis). "Revived". London, 1653.
 206 Heylyn, Peter. "Cosmographiae". London, 1657.
 207 Legatio Regis Psittacorum e Terra Magellanica. Londres, 1658.
 208 Goos, Pieter. "Oost Indien". Amsterdam, 1660.
 209 La Mothe Le Vayer. "La Geographie du Prince". Paris, 1663.
 210 (Paulmyer, J. P.). "Mémoire ...dans le troisième monde autrement appelé la Terre Australe". Paris, 1663.
 211 Saeghman, Gillis. "Verscheyde Oost Indische Voyagien". Amsterdam, 1663-70.
 212 Mendoza, Fr. Diego. "Chronica de la provincia de San Antonio de las Charcas". Madrid, 1664.
 213 Colin, Francisco. "Labor Evangélica". Madrid, 1666.
 214 Thevenot, Melchisedec. "Relation divers Voyages". Paris, 1666.
 215 Neville, Henry. "The Isle of Pines". Año, 1668.
 216 Vierde Eiland. "in Terra Australis". Rotterdam, 1668.
 217 "A late Discovery of a Fourth Island in Terra Australis". London, 1668.
 218 Georgi Horni. "Orbis Imperans". Leyden, 1669.
 219 San Vitores, P. Diego. "Memorial". México, 1669.

- 220 San Vitores, P. D. "Noticia de los Progresos". Madrid, c. 1671.
 221 Solorzano Pereira. "De Indiarum Ivre". Lugduni, 1672.
 222 Siden, Cap. Thomas. "The History of the Sevarites". London, 1675-79.
 223 Siden, Cap. Thomas. "The Hitory..." (Existe edición francesa estampada"). Amsterdam, 1702.
 224 Foigny, Gabrielde. "La Terre Avstrale connve". Vannes, 1676.
 225 (Allais, Denis). "L'Histoire des Sevarambes". Paris, 1677-9.
 226 Morden, Robert. "Geography Rectified". London, 1680.
 227 José Martínez de la Puente. "Historias de los Descubrimientos en la India Oriental". Madrid, 1681.
 228 (Tasman) Captain. "Philosophical Collections". Londres, 1682.
 229 Mallet, Alain Manesen. "Description de l'Univers". Paris, 1683.
 230 Cubero Sebastián, P. "Descripción General del Mundo". Nápoles, 1684.
 231 Exquemelin, John. "The Buccaneers of America". London, 1684.
 232 The Travels of Don. "Francisco de Quevedo through. Terra Australis Incognita". London, 1684.
 233 Duval, Sieur. "Geographia Universalis". London, 1685.
 234 Terra Rossa (Vitale). Padova, 1686.
 235 Terra Rossa (Vitale). Existe edición de 1687. Padova, 1687.
 236 La Mothe Le Vayer, Sr. "Escuela de Príncipes". Barcelona, 1688.
 237 La Mothe Le Vayer, Sr. "Escuela de Príncipes". Barcelona, 1752.
 238 Clemente, P. Claudio. "Tab'as Chronológicas". Valencia, 1689. (Existen ediciones anteriores).
 239 (Drake, Sir Francis). "Voyage curieux". Paris, 1690.
 240 Seixas y Lovera, F. "Descripción de la región austral, Malla-lánica". Madrid, 1690.
 241 Duval, P. "Geographia Universalis". London, 1691.
 242 Ordóñez de Cevallos, P. "Historia y viaje del mundo". Madrid, 1691.
 243 Foigny, Gabriel de. "Nouveau Voyage de la Terre Australe". Paris, 1693.
 244 Foigny, Gabriel de. "A new discovery of Terra Incognita Australis", London, 1693.
 245 Lacroix, Sieur de. "La Geographie Universelle". Paris, 1693.
 246 Neuville, M. B. H. "Histoire de Hollande". Paris, 1693.

- 247 (Captain Tasman). "An Account of several late. Voyages & Discoveries to the South and North". London, 1694.
 248 Thevenot, Melchisedec. "Relations de divers Voyages". Paris, 1696.
 249 Dampier, William. "Voyage Round the World and to New Holland". London, 1697-1709.
 250 Dampier, William. "A new Voyage round the World". London, 1697.
 251 Dampier, William. "Voyages and Descriptions, London, 1699.
 252 Dampier, William. "Voyages (2.^a edición). London, 1700.
 253 Dampier, William. "Voyages (3.^a edición)". London, 1705.
 254 Dampier, William. "Voyages (Otra edición)". London, 1729.
 255 Dampier, William. "A Voyage to New Holland". London, 1703.
 256 Dampier, William. "Vindication of his Voyage to the South-Seas". London, 1707.
 257 Dampier, William. "A Collection of Voyages". London, 1729.
 258 Dampier, William. "The Voyages and Adventures of". "Liverpool, 1769.
 259 Dampier, William. "The Voyages and Adventures of. London, 1776.
 260 Dampier, William. "The Voyages and Adventures of". London, 1777.
 261 Dampier, William. "The Voyages and Discoveries of". London, 1790.
 262 Dampier, William. "The Voyages and Adventures". London, 1806.
 263 Dampier, William. "Dampier Voyages". London, 1906.

EDICIONES EN FRANCES

- 264 Dampier, William. "Nouveau voyage autour du monde. "Amsterdam, 1698.
 265 Dampier, William. "Nouveau voyage (2.^a edición)". Amsterdam, 1698.
 266 Dampier, William. "Nouveau voyage (Otra edición)". Paris, 1701-5.

- 267 Dampier, William. "Nouveau voyage (Otra edición)". Amsterdam, 1701.
- 268 Dampier, William. "Nouveau voyage (Otra edición)". Amsterdam, 1705-10.
- 269 Dampier, William. "Nouveau voyage (Otra edición)". Amsterdam, 1711.
- 270 Dampier, William. "Nouveau voyage (Otra edición)". Rouen, 1715.
- 271 Dampier, William. "Nouveau voyage (Otra edición)". Amsterdam, 1717.
- 272 Dampier, William. "Nouveau voyage (Otra edición)". Amsterdam, 1723.

EDICIONES EN ALEMAN

- 273 Dampier, William. "Neue Reise um die Welt..." Leipzig, 1702.
- 274 Dampier, William. "W. Dampier vierjährige Reise". Frankfurt, 1760.
- 275 Dampier, William. "Dampier Reise um die Welt". Celle, 1783.

EDICIONES EN HOLANDES

- 276 Dampier, William. "Nieuwe Reystogt rondom de Werreld Gravenhage, 1698.
- 277 Dampier, William. "Nieuwe Reize naar de Zuidzee". Amsterdam, 1715.
- 278 Dampier, William. "Reystogten rondom de Waereldt". Amsterdam, 1717.
- 279 Recueil des Voyages qui ont servi a l'établissement de la Compagnie des Indes Orientales, Formée dans les Provinces Unies des Pais Bas. Amsterdam, 1702-6.
- 280 Recueil des Voyages. (2.^a edición). Amsterdam, 1710.
- 281 Recueil des Voyages qui ont servi a l'établissement de la Compagnie des Indes Orientales. Amsterdam, 1716.

- 282 Recueil des Voyages qui ont servi a l'établissement de la Compagnie des Indes Orientales. Amsterdam, 1725.
- 283 Recueil des Voyages qui ont servi a l'établissement de la Compagnie des Indes Orientales. Amsterdam, 1754.
- 284 Recueil des Voyages qui ont servi a l'établissement de la Compagnie des Indes Orientales. Rouen, 1725.
- 285 A Collection of Voyages undertaken by Dutch East India. London, 1703.
- 286 Harris, John. "Navigatium atque itinerarium". London, 1705.
- 287 Harris, John. "Navigatium atque Itinerarium". Amsterdam, 1764.
- 288 Argensola, Bartolomé. "Histoire de la Conquête des Isles Moluques". Amsterdam, 1706.
- 289 (Drake, Sir Francis). "Drie Voornaame Zee-Togten". Leyden, 1706.
- 290 Funnell, William. "A Voyage round the World". London, 1707.
- 291 (Drake, Sir Francis). "The Life And Dangerous Voyages". London, 1708.
- 292 (Tasman). "An Account of several late Voyages". London, 1711.
- 293 Cooke, Capt. Edward. "A Voyage to the South Sea". London, 1712.
- 294 Pingre. "Memoire pour la France, servant á la decouverte des Australes". Rennes, 1714.
- 295 Drake, Sir Francis. "The Voyages & Travels". London, 1715.
- 296 Purry, J. Pierre. "Memoire sur le Pais Cafres". Amsterdam, 1718.
- 297 Purry, J. Pierre. "Memoire sur le Pais Cafres". Londres, 1744.
- 298 Coreal, Francisco. "Ses Voyages aux Indes Occidentales". Amsterdam, 1722.
- 299 Coreal, Francisco. "Ses Voyages aux Indes Occidentales". Paris, 1722.
- 300 Cluveri, Philippi. "... in Universam Geographiam". Amsterdam, 1722.
- 301 Torquemada, Juan. "Monarchia Indiana". Madrid, 1723.
- 302 Moll, Herman. "The Compleat Geographer". London, 1723.
- 303 Torres de Villarroel. "Viaje fantástico". Salamanca, 1724.
- 304 Drake, Francis. "Der Englische Held und Ritter". Leipzig, 1726.
- 305 Drake, Francis. "The Voyages and Travels". Stamford, s. a.

- 306 Leon Pinelo, D. Andrés González de Barcia. "Bibliotheca Oriental y Occidental, Náutica". Madrid, 1737-38.
- 307 Description abrégée des Principales Région de la Terre. Paris, 1728.
- 308 Fialho, S. I. R. P. Manoel, y P. Frc. de Fonseca S. I. EVORA GLORIOSA. Roma, 1728.
- 309 (Drake, Sir Francis). "The English Hero". London, 1730.
- 310 Moreri, Mr. Louis. "Le Grand Dictionnaire historique. Se conocen veinte ediciones distintas de esta gran obra, que trata de Ferdinand Quir, como descubridor de la grande Terre Australe.
- 311 Torrubia, Fr. Joseph. Diálogo Cortesano Philipino. Madrid, 1736.
- 312 San Antonio, Fr. Juan. "Chronicas". Sampaloc, 1738-1741-1744.
- 313 Behrens, Carl F. "Der Wohlversuchte Sud-Lander". Leipzig, 1739.
- 314 Behrens, Karl F. "Histoire de l'Expedition de trois Vaisseaux". The Hague, 1739.
- 315 Drake, Francis. "Voyage of Sir Francis Drake". London, 1741.
- 316 Barbosa Machado, Diego. "Bibliotheca Lusitana Histórica". Lisboa, 1741.
- 317 (H. von der Hardt). "Terra Australis Incognita". Helmstadii, 1741.
- 318 Thomas, Pascos (Anson). "A True and Impartial Journal of a Voyage to the South-Seas". London, 1745.
- 319 Anson, Lord ("Coyer, Gabriel François. An Authetic Account of Commodore Anson's Expedition. London, 1744.
Se describen o citan cuarenta y nueve ediciones distintas en inglés original, en francés, en alemán y en holandes.
- 320 Prevost d'Exiles, Abbé Antoine F. Histoire Générale des Voyages par mer et par terre. La Haya, 1747.
20 volúmenes en 4.º. De esta colección de viajes existen varias ediciones. La española se publicó en Madrid en 1763. 179 páginas. 20 vols. en 4.º.
- 321 Moreri, Luis. "El Gran Diccionario histórico". 10 vols. Paris, 1753.
- 322 New Universal Collection of Voyages. 3 vols. London, 1753.
- 323 Expilly, Abbé. "La Polychrographie". Avignon, 1756.

- 324 Brosses, Charles de. "Histoire des Navigations aux Terres Australes. 2 vols.". Paris, 1756.
- 325 Vaugondy, Robert de. "Atlas Universal". Paris, 1757.
- 326 (Varios). "The Voyages, Aventures, and Discoveries of the following circum-navigators, C. Columbus, Magallanes, Drake, Cavendish, van Noort, Sebald de Weert, Spilbergen, W. Shouten, Le Maire, Fernández de Quirós, J. le Hermite Cap. Cowley, Dampier, Funnel, Woodes Rogers and Courtney, Cap. Clipperton, Cap. Shelvocke, Cap. Betagh, Commodore Roggewein, and Lord Anson.
- 327 (Varios). (Otra edición). London, 1763.
- 328 TERRA AUSTRALIS: or a History of the Southern Continent. Año 1759.
- 329 Torrubia, P. F. Giuseppe. "I Moscoviti nella California". Roma, 1759.
- 330 A Curious Collection of Voyages and Travels. 20 vols. London, 1759-1761.
Se conocen ediciones de Londres, 1760-1778, London, 1762, 1790, Dublin, 1779, y Dublin, 1814-5.
- 331 Ferguson, James. "A Delineation of the Transit of Venus". London, 1763.
- 332 Seriman, Zacarías. "Viaggi ...all Terre Incogniti Australi". Berne, 1764.
Se conocen otras ediciones de Venecia y Londres.
- 333 Bougainville, Luis de. "Découverte de Terres Australes". c. 1765. Manuscrito autógrafo del gran navegante.
- 334 Accarias de Séronne, Jacques. "Les Intérêts des Nations". Leipzig, 1766.
- 335 Hornsby, Thomas. "On the transit of Venus in 1769". Año, 1766.
- 336 Callander, John. "Terra Australis Cognita". Edinburgh, 1766-68.
- 337 Byron, Comandante John. "A voyage round the World". London, 1767.
- 338 Byron, Comandante John. "Voyage autour du monde". Paris, 1767.
- 339 Robertson. "Voyage de... aux Terres Australes..." Amsterdam, 1767.

- La Primera Edición es de Amsterdam, 1766.
- 340 Dalrymple, Alexander. "An Accoun of the Discoveries made in the South Pacifick Ocean, previous to 1764". Edición privada. Muy reducida. London, 1767.
- 341 Dalrymple, Alexander. "An Historical Collection of the several Voyages and Discoveries in the South Pacific Ocean... Being chiefly a Literal Translation from the Spanish Writers... 2 volúmenes en 4.º mayor. Esta es la obra más importante sobre el tema desde el punto de vista español. London, 1770-1771.
- 342 Dalrymple, Alexander. "A Letter from Mr. Dalrymple to Dr. Hawkesworth... in account of the late Voyage to the South". London, 1773.
- 343 Dalrymple, A. "Voyages dans la Mer du Sud". London, 1774.
- 344 Dalrymple, A. "A Collection of Voyages, chiefly in the Southern Atlantic Ocean". London, 1775.
- 345 Dalrymple, A. "Historische Sammlung der Reisen nach der Südsee". Hamburg, 1786.
- 346 Drake-Cavendish. "A New Universal Collection of Authentic and Entertaining Voyages and Travels". London, 1767-80. Existen ediciones de 1770 y 1771.
- 347 Pingré, Alexandre Guy "Mémoire sur le choix de... le passage de Venus du 3 Juin 1769". Paris, 1767.
- 348 (Anson, Lord). "The History of Commodore Anson's Voyage round the World, at the commencement of the late Spanish War". London, 1767.
- 349 Byron (Comandante John). "Reise um den Welt 1764". Franckfurt, 1769.
- 350 Byron (Comandante John). "Viaje alrededor del Mundo". Madrid, 1769.
- 351 Byron (Comandante John). "Viaje alrededor del Mundo". (2.ª edición). Madrid, 1769.
- 352 Pernetty, Abbé Dom. "Histoire d'un Voyage aux Isles. Ma'ouines facit en 1763-1764". Paris, 1770.
- 353 Bougainville, Luis de. "Voyage autour du Monde...". Paris, 1771.
- 354 Bougainville, Luis de. "Voyage autour du Monde...". Paris, 1772. Reeditada en Amsterdam, 1967.
- 355 1.º Viaje del Cap. J. Cook: "Primera relación impresa, Anóni-

- ma: A Journal of a Voyage round the World...". London, 1771. Reeditada en Amsterdam, 1967.
- 356 1.º Viaje del Cap. J. Cook: "Nachricht von den neuesten Entdeckungen der Engländer in der Sud-Sea...". Berlín, 1772.
- 357 1.º Viaje de Cook: "The Universal Magazine... Containin a versión of the first voyage". London, 1773.
- 358 Cook y otros. 1.º Viaje. Fréville, Mons. de "Supplément au Voyage de M. de Bougainville". Neuchatel, 1773.
- 359 (Cook) 1.º Viaje: "Hawkesworth, John. "An Account of the Voyage undertaken by the order of His present Majesty". London, 1773.
- 360 Cook, Captain. "An Account of the Voyages". London, 1773.
- 361 (Cook) 1.º Viaje, y otros. Hawkesworth, John. "An Account of the Voyages". Dublín, 1773. Edición pirata.
- 362 (Cook) 1.º Viaje. Parkinson (sydney). "A Journal of a Voyage". London, 1773.
- 363 (Cook) 1.º Viaje y otros. "An Historical Account of all the Voyages round the World". London, 1773-74.
- 364 (Cook) 1.º Viaje. "A New Introduction to the Knowledge and use of Maps". El primer viaje de Cook se relata en las páginas 168-179. London, 1774.
- 365 (Cook) 1.º Viaje. Hawkesworth, J. "Voyages autour du Monde". Amsterdam, 1774.
- 366 (Cook) 1.º Viaje. Hawkesworth, J. "A New Voyage round the World, in the Years 1767-71". New York, 1774.
- 367 (Cook) "Relations des Voyages dan l'hémisphère meridional". Paris, 1774.
- 368 (Cook) 1.º Viaje Freville, M. de. "Histoire des Nouvelles Découverte faites dans la Mer du Sud". Paris, 1774.
- 369 (Cook) 1.º Viaje. Hawkesworth, J. "Relation des Voyages". Paris, 1774. Existen varias ediciones.
- 370 (Cook) 1.º Viaje. Hawkesworth, J. "Geschichte der See-Reisen". Berlín, 1774.
- 371 (Cook) 1.º Viaje. "Voyage to the Southern Hemisphere". London, 1775.

- 372 (Cook) 1.º Viaje. J. "Hawkesworth, J. "Ausführlich und glaubwürdige Geschichte der neuesten Reisen um die Welt". Berlin, 1775.
- 373 (Cook) 1.º Viaje. Hawkesworth, J. "Geschichte der Seereisen". Frankfurt, 17.
- 374 (Cook) 1.º Viaje. Hawkesworth, J. "An Account of the Voyages". Dublin, 1775.
- 375 (Cook) 2.º Viaje. Marra, John. "Journal of the Resolution's Voyage, in 1772-73-74 an 1775". London, 1775.
- 376 (Cook) 2.º Viaje. "Journal of the RESOLUTION'S Voyage". London, 1776.
- 377 (Cook) 2.º Viaje. "Journal of the RESOLUTION'S Voyage". Dublin, 1776.
- 378 (Cook) 2.º Viaje. Cook y Cap. Furneaux. "Voyage towards the South Pole and round the World". London, 1777.
Primera edición oficial. Existe 2.º de 1778, tercera de 1779 y cuarta de 1784.
- 379 (Cook) 2.º Viaje. Foster, George. "A Voyage Round the World". London, 1777.
- 380 (Cook) 2.º Viaje. Wales, Wm., y Bayly, Wm. "The original Astronomical Observations". London, 1777.
- 381 (Cook) 1.º Viaje. "Reis naar de Zuidpool en Rondon de Weereld". Rotterdam, 1778.
- 382 (Cook) 2.º Viaje. "Cap. Furneaux, et M. M. Foster. "Voyage dans l'hémisphere Austral, et autour du Monde". Paris, 1778.
- 383 (Cook y otros) 2.º Viaje. "New Discoveries concerning the World, and its habitants". London, 1778.
- 384 (Cook) 2.º Viaje. Foster, George. "A Letter to the Right Honourable the Earl of Sandwichs". London, 1778.
- 385 (Cook) 2.º Viaje. Foster, John Reinold. Observations made during a Voyage round the World". London, 1778.
- 386 (Cook) 2.º Viaje. Foster, George. "Reply to Mr. Wales". London, 1778.
- 387 Guzmán y Manrique, D. José. "Viaje de Enrique Warthon a las tierras incógnitas australes. La primera edición es del año 1756. Nápoles, y Berna, 1764, Alcalá, 1769, Madrid, 1771, Madrid, 1800 y 1831".

- 388 Moore, John Hamilton. "A New an Complete Collection of Voyages". London, 1778.
- 389 Trusler, Dr. John. "A Descriptive Account of the Islands lately Discovered in the South Seas". London, 1778.
- 390 (Cook) 2.º Viaje. J. "Reinhold Forster's Reise un die Welt". Berlín, 1778-80.
- 391 Pomponio Mela. "Compendio Geographico". Madrid, 1780.
- 392 Brooke, Robert. (Cook 3.º Viaje). "Remark and Conjetures on the Voyage of the Ships Resolution". London, 1780.
- 393 (Restif De La Bretonne). "La Découverte Austral". Paris, 1781.
- 394 (Cook) 2.º Viaje Anónimo. "A Voyage Round the World". London, 1781.
- 395 (Cook) 3.º Viaje. (Rickman, John). "Journal of Captain last Voyage to the Pacific Ocean on Discovery". London, 1781.
- 396 (Cook) 3.º Viaje, Rickman, John. "Journal of Cap. Cook's. Segunda Edición". London, 1781.
- 397 (Cook) 3.º Viaje. Rickman, John. "Journal of C. Cook's". Dublin, 1781.
- 398 (Cook) Varios. "Leben des Weltumseglers". Frankfurt-Leipzig, 1781.
- 399 (Cook) 3.º Viaje. "Entdeckunsreise nach der Südsee 1776-80". Berlin, 1781.
- 400 De Kerguelen. "Relation de deux voyages dans les mer australes et des Indes faits en 1771-72 et 73". Paris, 1781.
- 401 (Restif de la Bretonne). "La Découverte Australe par un Homme-volant". Paris, c. 1781.
- 402 (Cook) 3.º Viaje. Ellis, W. "An Authentic Narrative of a Voyage performed by Cap. Cook... during 1776-80". London, 1782.
- 403 Pages, M. de. "Voyage Autour du Monde... Pendant les Années 1767, 1771, 1773, 1774 & 1776". Paris, 1782.
- 404 (Cook, 3.º Viaje). Rickman, John. "Troisième Voyage de Cook". Paris, 1782.
- 405 (Cook, 3.º Viaje). "An Authentic Narrative of a Voyage to the Pacific Ocean". Philadelphia, 1783.
- 406 (Cook, 3.º Viaje) Rickman, John. "Troisième Voyage de Cook". Versailez, 1783.

- 407 (Cook, Colección). "The Brithis Navigator, containing Captain Cook's Three Voyages round the World". London, 1783.
- 408 (Cook) Kippis. Pringle. Sir John, y Kippis, Andrew. "Six Discourses". London, 1783.
- 409 (Cook, 1.º Viaje). Hawkesworth, John. "Reis naaar den Zuid-pool en Rondon de Weereld". Rotterdam, 1784.
- 410 (Cook, 1.º Viaje) Parkinson, Sydney. "A Journal of a Voyage to the South Seas". London, 1784.
Existe 2.ª edición del mismo año 1784.
- 411 (Cook, 3.º Viaje) Cook, J. and King, James. "A Voyage to the Pacific Ocean". London, 1784.
- 412 (Cook, 3.º Viaje). "A Voyage to the Pacific Ocean". Dublin, 1784.
- 413 (Cook, 3.º Viaje). "A Voyage to the Pacific Ocean". London, 1784.
- 414 (Cook, Colección). Anderson, G. W. "A New Authentic, and complete Collection of Voyages round the World". London, 1784. Se citan otras tres ediciones con ligeras variantes, del año 1784.
- 415 (Cook, 1.º y 2.º Viajes) Cook, J. y Cap. Furneaux. "A Compendious History of Captain Cook's First and Second Voyages". London, 1784.
- 416 Nederlandsche Reizen. Amsterdam, 1784-1787.
- 417 (Cook, 1.º Viaje y Otros) Hawksworth, John. "An Account of the Voyages undertaken... for making Discoveries in the Southern Hemisphere". London, 1785.
- 418 (Cook, 2.º Viaje). Sparrmann, Andrew. "A Voyage to the Cape of Good Hope towards the Antarctic Polar Circle and round the World". London, 1785.
- 419 (Cook, 2.º Viaje) Sparrmann, Andrew. "A Voyage to the Cape of Good Hope". Dublin, 1785.
- 420 (Cook, 3.º Viaje). "A Voyage to the Pacific Ocean. 2 vols.". London, 1785.
- 421 (Cook, 3.º Viaje). "A Voyage to the Pacific Ocean. 3 vols.". London, 1785.
- 422 (Cook, 3.º Viaje). Rickman. "Journal of Captain Cook's Last Voyage to the Pacific". London, 1785.
- 423 (Cook, 3.º Viaje). "Captain Cook's Third and Last Voyage". London, 1785.

- 424 (Cook, 3.º Viaje). Wales, Wm. "A Defence of the Argument Advanced in the Introduction to Captain Cook's last Voyage". London, 1785.
- 425 (Cook, 3.º Viaje), y Jacques King. "Troisième Voyage de Cook". Paris, 1785.
- 426 (Cook, 3.º Viaje) "Reise nach dem Stille Ocean". Frankfurt, 1785.
- 427 (Cook, 3.º Viaje). "Hogg, J. A. New Authentid Collection of Voyages". London, 1785.
- 428 (Cook) "The Beauties of Captain Cook's Voyages". London, 1785.
- 429 (Cook, 2.º Viaje). Foster, (John Reinhold) "History of the Voyages and Discoveries". London, 1786.
- 430 Fielding, John. "An Historical Narrative of the Discovery of New Holland". London, 1786.
- 431 (Cook, 3.º Viaje. "Captain Cook's Third and Last Voyage, in the Years 1776-77-78-79-80". London, 1786.
- 432 (Cook, 3.º Viaje). "Neueste Reiseschreibungen, oder Jacob Cooks dritte und letzte Reise". Nuremberg, 1786.
- 433 Samwell, David. "Details ...sur la Mort du Capitaine Cook". London, 1786.
- 434 (Cook, 2.º Viaje). Sparrmann, Andrés. "Voyage au Cap de Bonne Espérance, et autour du Monde". Paris, 1787.
- 435 (Cook, 3.º Viaje). "An Abridgement of Captain Cook's last Voyage". London, 1787.
- 436 Coxe, William, F. R. S. "Account of the Russian Discoveries". London, 1787.
- 437 Botany Bay: "The History of". Bristol, 1787.
- 438 Copious Remarks on the Discovery of new South Wales. London, 1787.
- 439 Eden, Wm. "The History of New Holland". Año, 1787.
- 440 Voyages Imaginaires, Songes, Visions. Amsterdam, 1787-9.
- 441 (Cook, 3.º Viaje). "Third and Last Voyage to the Pacific". Dublin, 1788.
- 442 (Cook, 1.º y 2.º Viajes). "An Abridgement of Captain Cook". London, 1788.

- 443 (Cook, 1.º y 2.º Viajes). "An Abridgement of Captain Cook". (Quinta Edición). London, 1788.
- 444 (Cook, Vida) Kippis, D. D. F. and S. A. Andrew. "The Life of Captain James Cook". London, 1788.
- 445 (Cook, Vida y Viajes) Kippis, Andrew. "A Narrative". London, 1788.
- 446 (Cook, Vida y Viajes). Kippis, A. "The Life of Captain Cook". Basilea, 1788.
- 447 (Cook, Vida y Viajes) Kippis, A. "The Life of C. Cook". Dublin, 1788.
- 448 Antonio, D. Nicolás. "Bibliotheca Hispana Nova". Matriti, 1788.
- 449 Callander, John. "A Collection of Voyages to the Southern Ocean". London, 1788.
- 450 Vargas y Ponce, José. "Relación del último Viaje al Estrecho de Magallanes". Madrid, 1788.
- 451 Vargas y Ponce, José. "Apéndice a la Relación del Viaje al Magallanes". Madrid, 1793.
- 452 Vargas Ponce, José. "A Voyage of Discovery to the Strait of Magellan". London, 1820.
- 453 Vargas y Ponce, José. "Reise nach der Magellanstrasse". Weimar, 1820.
- 454 (Cook, Vida y Viajes). Kippis, a. "Life of Cook". London, 1789.
- 455 (Cook, Vida y 3 Viajes) Kippis, A. "Vie du Capitaine Cook. Traduit de l'Anglois". Paris, 1789.
- 456 Phillip, Arthur. "The Voyage of Governor Phillip to Botany Bay". London, 1789.
- 457 (Cook y otros. 1.º Viaje). Hawkesworth, J. "An Account". Perth, 1789.
- 458 (Cook, 2.º Viaje) Sparrmann, A. "A Voyage to the Cape of Good Hope towards the Antarctic Polar Circle". Perth, 1789.
- 459 (Cook, Vida) Kippis, A. "Leben des Capitäns Jame Cooks". Hamburg, 1789.
- 460 Adams, Rev. John. "Modern Voyages". Dublin, 1790.
- 461 Fleurieu, Claret de. "Découvertes des François". Paris, 1790.
- 462 (Cook, Colección). "A Collection of Voyages round the World". London, 1790.
- 463 (Cook, Colección). "Voyages Round the World". Newcastle, 1790.

- 464 Whithe, John. Journal of a Voyage to the South Wales". Primera Edición". London, 1790.
- 465 Fleurieu, Comte de. "Discoveries of the French". London, 1791.
- 466 Ciscar, Francisco. "Reflexiones sobre las máquinas". Madrid, 1791.
- 467 Pagés, Monsieur de. "Travels Round the World". London, 1791-2.
- 468 (Cook, 2.º Viaje). Foster, G. "Geschichte der Reisen die seit Cook". Berlín, 1791-2.
- 469 (Cook, Colección). "C. Cook's Three Voyages to the Pacific Ocean...". Boston, 1792.
- 470 Hamilton, G. "A Voyage Round the World". Berwick, 1793.
- 471 Shaw, George, y Smith, James E. "Zoology and Botany of New Holland". London, 1793-4.
- 472 "Universalism contrary to Sripture". New London, 1794.
- 473 (Cook, Vida, Viajes) Kippis, A. "Historia de la Vida y Viajes del Capitán J. Cook". Madrid, 1795.
- 474 Fleurieu, Comte de. "Découvertes des François". Paris, 1795.
- 475 Anson, G. "A Voyage round the World". Edinburgh, 1796.
- 476 (Cook, 3.º Viaje). "Voyage to the Pacific". New York, 1796.
- 477 (Cook, Colección). "Histoire des premier, second, et troisième Voyages". Paris, 1796.
- 478 A New and Correct History of New Holland. Glasgow, 1796.
- 479 (Cook, Colección). Bankes, Thos. "A Modern, Authentic and Complete System of Universal Geography". London, 1796.
- 480 (Cook, 3.º Viaje). "Voyages to the Pacific Ocean...". Boston, 1797.
- 481 Carta de las Islas llamadas "Las Marquesas de Mendoza". Madrid, 1797.
- 482 La Pérouse, Jean Franc. "Voyage autour du Monde". Paris, 1797.
Existen otras ediciones y traducciones. Paris, 1797.
- 483 La Perouse, J. F. "A Voyage round the World (2.ª edición). London, 1798.
- 484 La Perouse, J. F. "The Voyage of la Perouse Round the World, in the Years 1785-1788. London, 1798.
- 485 La Perouse, M. de la. "A Voyage round the World". Edinburg, 1798.

- 486 (Cook. 1.º y 2.º Viajes). "An Abridgement". London, 1798.
- 487 Morse, Jedidiad. "The American Gazeteer". London, 1798.
- 488 Estala Pbro. D. Pedro (D.P.E.P.). E. "Viajero Universal". Madrid, 1798.
- 489 Vancouver, Cap. George. "A Voyage of Discovery to the North Pacific Ocean and round the World". London, 1798.
- 490 Vancouver, G. "A Voyage of Discovery". London, 1801.
- 491 Vancouver, G. "Voyage de découvertes a l'océan Pacifique". Paris, 1800.
- 492 Vancouver, G. "Voyage de découvertes a l'océan Pacifique". Paris, 1801-1802.
- 493 La Pérouse. "Voyage round the World". London, 1799.
- 494 Labillardière, J. J. "Relation du Voyage a la recherche de la Pérouse". Paris, (1799-1800).
- 495 Bankes, Thos). "A Modern... System of Universal Geography". Año, 1800.
- 496 Labillardière, J. J. "Voyage in Search of la Pérouse". London, 1800.
- 497 Hervás y Panduro, Lorenzo. S. I. "Catálogo de las lenguas en las naciones conocidas". Madrid, 1800-1805.
- 498 Camus, A. G. "Mémoire sur la Collection des Grandes et Petits Voyages". Paris, 1802.
- 499 Labardière, J. J. H. de "An Account of a Voyage in search of La Pérouse". London, 1802.
- 500 (Cook. Vida y Viajes). Keppis, A. "A Narrative of the Voyages Round the World". London, s. a. S. XIX.
- 501 Burney, James. "A Chronological History of the Discoveries in the South Sea, or Pacific Ocean...". London, 1803-1817.
- 502 A Concise History of the Colony of N. S. Wales...". London, 1804.
- 503 A General History of Voyages and Travels. Glasgow, 1806.
- 504 Caminha, Antonio Lourenço. "Ordenações da India". Lisboa, 1807.
- 505 (Cook. Colección). "The Voyages of C. J. Cook.". London, 1807.
- 506 Wallis, Cap. Samuel. "Struggles and Escapes of Cap. Wallis and his Crew". London, c. 1807.

- 507 Peron, F. A. y Freycinet, L. "Voyage de Découvertes aux Terres Australes". Paris, 1807-16.
- 508 Barrington, Geo. "The History of New Holland". Año, 1808.
- 509 Pinkerton, John. "A General Collection of the... Voyages". London 1808-1814.
- 510 M. Pingré. "Mémoire sur la position des Iles de la Mer du Sud...". Paris, 1810.
- 511 (Cook. Colección). "Voyages". Manchester, 1811.
- 512 (Cook. Colección). "Voyages... dans la Mer du Sud". Paris, 1811.
- 513 Paterson, G. "The History of New South Wales". Newcastle, 1811.
- 514 Kerr, R. "A General History and Collection of Voyages". Edinburgh, 1811-16.
- 515 Paterson, G. "The History of New South Wales". Newcastle, 1811.
- 516 (Cook. Colección). "Three Voyages round the World. 7 vols.". London, 1813.
Existe edición de 1821 y 1842.
- 517 (Cook. 3.º Viaje). "A Voyage to the Pacific Ocean". Leith, 1813.
- 518 Flinders, Matthew. "A Voyage to Terra Australis". London, 1814.
- 519 (Cook. Colección). "Original Voyages Round the World". Woodbridge, 1815.
- 520 (Cook. 3.º Viaje). "A Voyage to the Pacific Ocean". Philadelphia, 1818.
- 521 Drake, Sir Francis. "Voyages and Travels". Coventry c. 1815.
- 522 Drake, Sir Francis. "Leben und Seereisen". Halle, 1815.
- 523 (Cook, 3.º Viaje). "Burney, Capt. James, A Chronological History of North-Eastern Voyages on Discovery". London, 1819.
- 524 (Cook. Vida Viajes) Kippis A. "The Life of C. Cook". Belfast, c. 1820.
- 525 Buret de Longchamps, M. "Les Fastes Universelles". Paris, 1821.
- 526 (Cook. Vida y Viajes). Kippis A. "The Life of C. Cook". Dublin, 1821.
- 527 (Cook. Colección). "The Voyages of Captain J. Cook round the World". London, 1822.
- 528 Biographie Universelle, Ancienne et Moderne. Paris, 1823.

- 529 (Cook. 2.º Viaje) Pagés, M. "Narrative of a Voyage towards the South Pole". Dublin, 1824.
- 530 Fernández de Navarrete, Martín. "Colección de los Viajes y descubrimientos que hicieron por mar los españoles". Madrid, 1825-1837.
- 531 Fernández de Navarrete, Martín. (Segunda edición). Madrid, 1858-1880.
Se conocen otras ediciones de Madrid y Buenos Aires. La primera traducción al francés fue publicada en París, en 1828, y la italiana en Prato en 1840.
- 532 Humboldt, Alexandre. "Essai Politique sur le Royaume de la Nouvelle Espagne". 2.ª Edition. Paris, 1825.
- 533 (Cook. Varios). "The Voyages of Captain J. Cook". London, 1826.
- 534 Drake, Sir Francis. "The Life of the Celebrated". London, 1828.
- 535 Nederlandsche Zeereizen in het laatst. Dordrecht, 1828-30.
- 536 Ellis, W. "Polynesian researches". London, 1829.
- 537 Collin, S. H. "A Geographical Description of Australasia". Hull, 1830.
- 538 (Cook. 3.º Viaje). "A Voyage to the Pacific Ocean". Leith, 1831.
- 539 Drake, Sir Francis. "Live and Voyage of Drake". Edinburgh, 1831.
- 540 (Cook. 1.º Viaje). "Viaje alrededor del mundo". 6 volúmenes en 12.º. Madrid, 1832.
- 541 (Cook. 2.º Viaje). "Viaje al Polo Austral o del Sur". En 16.º 8 tomos. Madrid, 1832.
Existen ediciones de New York, y de Philadelphia, 1863.
- 542 Byron (Comandante John). "Viaje Alrededor del Mundo". Madrid, 1833.
- 544 Montémont, Albert. "Bibliothèque Universelle des Voyages". Paris, 1833-36.
- 545 Dumont D'Urville. "Voyage Pittoresque Autour du Monde". Paris, 1834.
- 546 (Cook. Colección). "Life and Voyages of Cap. Cook". Paris, 1836.
- 547 An Historical Account of the Circumnavigation of the Globe. Edinburgh, 1836.

- Otras ediciones: Edinburgh, 1840.
London, 1852.
London, 1854.
New York, 1837.
New York, 1839.
New York, 1840.
New York, 1842.
- 548 Vasco de Gama. "Roteiro da viagem que em descobrimento da Índia pelo Cabo da Boa Esperanza...". Porto, 1838.
- 549 Vetch, Cap. "Political Geography and Nomenclature of Australia". Año, 1838.
- 550 Ternaux-Compans, H. Henry. "Bibliothèque Asiatique". Existe edición facsímil moderna. Paris, 1841.
- 551 Bibliotheca Grenvilliana. London, 1842.
- 551 Cook. Viaje. Reise omkring Jordkloden in Aarens 1768-71. Kiöbenbavn, 1843.
- 552 Pridden, W. "Australia, its History". Año, 1843.
- 553 (Cook. Colección). "The Voyages of Captain J. Cook". London, 1843.
- 554 Drake, Sir Francis. "The Voyages and Adventures". Belfast, 1843.
- 555 Voyages Round the World. Edinburgh, 1843.
- 556 Drake: John Barrow. "The Life, Voyages and Exploit". London, 1844.
- 557 (Cook. Colección). "The Voyages of Cap. Cook". London, 1846.
Otras ediciones: London, 1785, 6 vols.
London, 1790, 6 vols.
London, 1821, 7 vols.
London, 1809, 7 vols.
- 558 Fernández de Quirós, Pedro. "Memorial". Año, 1848.
- 559 Syme, J. "Nine Years in Van Diemen's Land". Dundee, 1848.
- 560 Weld, C. R. "A History of the Royal Society". London, 1848.
- 561 Fernández de Navarrete, D. Martín. "Biblioteca Marítima Española". Madrid, 1851.
- 562 Salvado, Monsig. D. Rudisendo, O. S. B. "Mémoire Storiche dell'Australia". Nápoles, 1852.
- 563 West, John. "The History of Tasmania". Año, 1852.

- 564 Salvado, Ilmo. Fr. P. Rosendo. "Memorias Históricas sobre la Australia". Barcelona, 1853.
- 565 March y Labores, José. "Historia de la Marina Real Española". London, 1849-1854.
- 566 Drake, Sir Francis. "The World Encompassed. by". London, 1854.
- 567 Salvador, Rosendo. "Mémoires historiques sur l'Australie". Paris, 1854.
- 568 Drake, Sir Francis. "The Voyages of... to América". Paris, 1855.
- 569 Drake, Sir Francis. "Varias citas en colecciones impresas en el siglo XIX". Siglo XIX.
- 570 Charton, M. Edouard. "Voyages anciens et modernes". Paris, 1855-1861.
- 571 Fernández de Quirós, D. Pedro. "Memoriales". Año, 1857.
- 572 Andía y Varela, D. José. "Relation d'un Voyage". Año 1857.
- 573 Cabrera de Córdoba, Luis. "Relaciones de las cosas sucedidas en la Corte de España desde 1599 hasta 1614". Madrid, 1857.
- 574 Civezza, Marcelino da, O. F. M. "Storia Universale delle Missioni Francescane". 11 volúmenes. Roma-Prato-Firenze, 1857-1895.
- 575 Salvado, Rosendo. "Memorias Históricas sobre Australia". Barcelona, 1858.
- 576 Major, Richard Henry. "Early Voyages to Terra Australis". Londres, 1859.
- 577 Major, Richard Henry. "Supplement to the above...". London, 1861.
- 578 Major, Richard Henry. "Further Facts relating to the early discovery of Australia". London, 1873.
- 579 Graesse, Jean George Théodore. "Trésor de Livres Rares et Précieux". Dresde, 1859-1869.
El Trésor des Livres Rares de Graesse, ha sido reproducido en facsímil, por Görlich. Editore, Milano, 1950.
- 580 (Cook. Colección). Cook's (Voyages 1768-1780). New Edition. Edinburgh, 1860.
- 581 Brunet, Jacques-Charles. "Manuel du Livraire". En seis tomos. Paris, 1860.

- 582 Major, H. Richard. "On the discovery of Australia". London, 1861.
- 583 Suárez de Figueroa, C. "Hechos de D. García Hurtado de Mendoza, Cuarto Marqués de Cañete". Santiago de Chile.
- 584 Galvao, Antonio. Tratados... dos diversos caminos, por onde nos tempos passados a primenta especiaria veyo da India. London, 1862.
- 585 Brunet, Jacques-Charles. "Manuel du Livraire". Paris, 1863.
- 586 Major, Ricardo Henriques. "Prioridades do Descobrimento da Australia". Lisboa, 1863.
- 587 Colección de Documentos Inéditos relativos al descubrimiento... de América y Oceanía. Madrid, 1864-1884.
- 588 Woods, J.E.T. "A History of the Discovery and Exploration of Australia". Año, 1865.
- 589 Howitt, Wm. "The History of Discovery in Australia". London, 1865.
- 590 Voyages round the World. London, 1857 y 1865.
- 591 Margry, Pierre. "Les navigations Françaises". Paris, 1867.
- 592 Tiele, P. A. "Mémoire Bibliographique". Amsterdam, 1867-1960.
- 593 Major, H. Richard. "The Life of Prince Henry of Portugal, surnamed the Navigator". London, 1868.
- 594 Morga, Antonio de. "The Philippine Islands". London, 1868.
- 595 Sabin, Joseph. "Dictionary of Books relating to América". New-York, 1868-1936.
- 596 Mendieta, Gerónimo. "Histórica Eclesiástica Indiana". México, 1870-1945.
- 597 Ruelens, C. "La Découverte de l'Australie". Amberes, 1872.
- 598 Major, Richard H. "Further facts. Supplements y facts". London, 1873.
- 599 Pigafetta, Antonio. "The First Voyage round the World". London, 1873.
- 600 Trollope, Anthony. "Australia and New Zealand". Año, 1873.
- 601 Duncan, Esq. W. A. y Fernández de Quirós, Pedro. "Account of a Memorial Presented to His Majesty by Captain Pedro Dermandez de Quir". Sydney, 1874.
- 602 Malte Brun. "Geografía". Barcelona, 1874.
- 603 Real Academia de la Historia. "Gaceta de Madrid". Madrid, 1875.

- 604 Humboldt, Alejandro de. "Cosmos". Madrid, 1874.
- 605 Mendiburu, Manuel de. "Diccionario histórico... del Perú". Lima, 1874-1890.
- 606 Gayangos, Pascual. "Catalogue of the manuscripts in the Spanish Language in the British Museum". London, 1875-93.
- 607 Major, Richrd Henry. "Vida do... Infante D. Enrique". Lisboa, 1876.
- 608 Zaragoza, D. Justo. "Historia del Descubrimiento de las Regiones Australes". Madrid, 1876-1882.
- 609 Eden, Charles H. "The Fifth Continent". London, 1877.
- 610 Hamy, Ernest Theodore. "Commentaires sur quelques cartes anciennes de la Nouvelle-Guinée". Paris, 1877.
- 611 Hamy, Ernest, T. "Reimpresión del número anterior". Paris, 1876.
- 612 "Cartas de Indias". Madrid, 1877.
- 613 Major, Richard H. "The Discoveries of Prince Henry". London, 1877.
- 614 Teixeira Soares, Joao. "Pedro Fernández de Queirós. Un dos descobridores da Polinesia". Lisboa, 1877.
- 615 Barrantes, D. Vicente. "Guerras Piráticas de Filipinas". Madrid, 1878.
- 616 Hamy, E. T. "Le Descubridor Godinho de Eredia". Paris, 1878. Reimpreso en 1896.
- 617 Sutherland, A. G. "The History of Australia". Melbourne, 1878.
- 618 (Cook. Colección). Low, Lt. Charles R. "Cap. Cook's Three Voyages round the World". London, 1878.
- 619 (Cook. Vida y Viajes. Kippis, A. "Narrative of the Voyages Round the World". London, 1878.
- 620 Zaragoza, D. Justo. Dr. Hamy. D. Franc. Coello. "Descubrimientos de los españoles en el Mar del Sur". Madrid, 1878.
- 621 Boletín de la Real Academia de la Historia. Madrid, 1878.
- 622 Civezza, Marcellino da, "Sagio di Bibliografia". Prato, 1879.
- 623 Congreso Internacional de Americanistas. Madrid, 1881.
- 624 Nordenskiöld, Adolfo Erik. "Periplus". Stockolm, 1897.
- 625 Janssen, León. "Notice sur le manuscrit de Manuel Godinho de Eredia". Bruselas, 1881.
- 626 Wieser, Dr. Franz. "Magalhaes-Strasse und Austral-Continent". Insbruck, 1881 y 1967.

- Recientemente reproducida en facsímil en 1967.
- 627 Eredia, Manoel Goudinho de. "Malaca. L'Inde Meridionale et le Cathay". Bruselas, 1882.
- 628 Métenier, J. "Taiti son Présent, son Passé et son avenir". Tours, 1883.
- 629 Rusden, G. W. "The History of Australia". London, 1883.
- 630 Beltrán y Róspide, Ricardo. "Las Islas Tahiti": Viajes y descubrimientos de P. F. de Quirós. Madrid, 1884.
- 631 Caillet, X. "Iles découvertes par P. F. de Quirós". Tahiti, 1884.
- 632 McCormick, R. "Voyages of Discovery in the Antarctic". London, 1884.
- 633 Beltrán y Rózpide, D. Ricardo. "La Polinesia". Madrid, 1884.
- 634 Journal Officiel des Etablissements Français de L'Océanie. Paapeete, 1884.
- 635 Markman, C. R. "Progress of discovery on the coast of New Guinea". London, 1884.
- 636 Colección de Documentos inéditos relativos al descubrimiento... de las antiguas posesiones españolas de Ultramar. Madrid, 1885-1932.
- 637 Novo y Colson, Pedro. "Viaje político científico alrededor del Mundo por las corbetas Descubierta y Atrevida al mando de los capitanes de navío D. Alejandro Malaspina y D. José Bustamante y Guerra". Madrid, 1885.
- 638 Coello, Francisco. "La Conferencia de Berlín y la cuestión de las Carolinas". Madrid, 1885.
- 639 Sabin, Joseph. "Dictionary of Books relating to América. Existe reimpresión de 1961-1962". New York, 1868, 1967.
- 640 British Museum. "Catalogue of Printed Books". London, 1887.
- 641 Guppy, Henry B. "The Solomon Islands". London, 1887.
- 642 Morga, Doctor Antonio de. "Sucesos de la Isla Filipina". Madrid, 1888.
- 643 Oliveira Martin's. "Sobre el descubrimiento de Australia". Año, 1889.
- 644 Heeres, J. E. "The Part borne by the Dutch in the Discovery of Australia, 1606-1765". London, 1889.
- 645 Morga, Doctor Antonio de. "Sucesos de las Islas Filipinas". Paris, 1890.

- 646 Collingridge, Mr. Jorge. "... Descripción de Antiguos Mapas de Australia". Año, 1891.
- 647 Pérez Pastor, Cristóbal. "Bibliografía Madrileña". Madrid, 1891-1907.
- 648 HARRISSE, Henry. "The Discovery of North America". London, 1892.
- 649 Jiménez de la Espada, Marcos. "Las Islas de los Galápagos, y otras más al Poniente". Madrid, 1892.
- 650 Delman Morgan y George Collingridge. "Proceedings of the Royal Geographical Society of Australia". Sydney, 1892.
- 651 Misionero Romualdo (E1). (Fr. Romualdo Sala). "Un vivo recuerdo". Palma de Mallorca, 1892.
- 652 Santa Inés, Francisco de. "Crónica de la provincia de San Gregorio Magno". Manila, 1892.
- 653 Calvert, Albert F. "The Discovery of Australia". London, 1893.
- 654 (Cook 1.º Viaje). Wharton, Cap. W. J. L.). Journal during his First Voyages". London, 1893.
- 655 López de Velasco, Juan y D. Justo Zaragoza. "Geografía y Descripción Universal de las Indias". Madrid, 1894.
- 656 Markham, Sir Clements. "The Voyages of Pedro Fernández de Quirós 1595 to 1606". London, 1894.
- 657 Collingridge, George. "The Discovery of Australia". Sydney, 1895.
- 658 Fernández Duro, Cesáreo. "Relación breve de lo sucedido en el viaje que hizo Alvaro de Mendaña". Madrid, 1895.
- 659 Fernández Duro, Cesáreo. "Armada Española". Madrid, 1895-1903.
- 660 The Geography of Australia. Amsterdam, 1895.
- 661 Medina, José Toribio. "Bibliografía Española de las Islas Filipinas" (1523-1810). Santiago de Chile, 1897.
- 662 Sousa Viterbo, Francisco. "Trabalhos Nauticos dos Portugueses nos seculos XVI e XVII". Lisboa, 1898-1900.
- 663 Toribio Medina, José. "Biblioteca Hispano-Americana. Reimpresión en 1959". Santiago de Chile, 1898.
- 664 Heeres, J. E. "The Part Borne by the Dutch in the Discovery of Australia 1606-1765". London, 1899.
- 665 Perron D'Arc, (H). "La Australia: sus minas de oro". Madrid, (fin XIX).

- 666 (Cook) Svnge, M. B. "Voyages Round the World". London, 1900.
- 667 Medina (José Toribio). "Biblioteca Hispano-Americana" (1493-1810). Santiago de Chile, 1900.
- 668 Pastell, Pablo S. I. (Comentarista). "Labor Evangélica... en las Islas Filipinas". Barcelona, 1900-03.
- 669 Lord Amherst of Hackney. "The Discovery of the Solomon Island in 1598". London, 1901.
- 670 Calvert, Albert F. "The Discovery of Australia". London, 1902.
- 671 Medina, José Toribio. "Biblioteca Hispano-Americana". Santiago de Chile, 1902.
- 672 Collingridge. "The first discovery of Australia". Sydney, 1909.
- 673 Wharton, W. J. L. "Note on the identification of La Sagitaria of Quirós". London, 1902.
- 674 Blair (Hemma Helen) y Robertson (J. A.) "The Philippine Islands 1493-1898". Cleveland y Ohio, 1903.
- 675 Collingridge (de Tourcey), George "Report on the Identification of Queirós discoveries". Melbourne, 1903.
- 676 Markham, Sir Clement. "Voyages of P. F. de Quirós". London, 1904.
- 677 Medina, José Toribio. "La Imprenta en Lima, 1584-1824". Santiago de Chile, 1904-7.
- 678 Collingridge, G. "The first discovery of Australia". Sydney, 1906.
- 679 Pérez Pastor, C. "Bibliografía Madrileña". Madrid, 1906.
- 680 Retana, W. "Aparato Bibliográfico de la Historia General de Filipinas". Madrid, 1906.
Ha sido reproducida recientemente en Manila.
- 681 Torres Lanzas, Pedro. "Relación... de los Mapas, Planos del Virreinato del Perú". Barcelona, 1906.
- 682 Hamy, E. T. "Luis Váez de Torres et Diego de Prado, explorateurs de la Nouvelle-Guinée". Paris, 1907.
- 683 Kitson, Arthur. Cap. James Cook. "The Circumnavigator". London, 1907.
- 684 Morga, Antonio de. "History of the Philippine Island". Cleveland, 1907.
- 685 A Catalogue of Books Relating to the Discovery and early History of North and South América. New York, 1907-1951.

- 686 The Voyaga of Captain Don Felipe González... to Easter Islands in 1770-1771. Cambridge, 1908.
- 687 Juderías, Julián. "Los Favoritos de Felipe III". Madrid, 1909.
- 688 M.M.M. (cMahon). Artículo publicado en el "Evening News", (Glorifica a Quirós). Sydney, 1910.
- 689 Morga, Dr. D. Antonio de, y W. E. Retana. "Sucesos en las Islas Filipinas". Madrid, 1910.
- 690 (Cook, 1.º Viaje). Banks, Sir Joseph. Smith, Edward. "The Life of Sir Joseph Banks". Londres, 1911.
(Se relatan los viajes de Cook).
- 691 Fish, Carl Russell. "Guide to the Materials for the American History". Washington, 1911.
- 692 Corney, Bolton Glavill. "The Quest and Occupation of Tahiti by Emissaries of Spain". London, 1913-15-19.
- 693 Medina, José Toribio. "La primitiva Inquisición Americana". (1493-1569). Santiago, 1914.
- 694 Nuttall, Zelia, "New Light on Drake". London, 1914.
- 695 Pérez, Lorenzo, O. F. M. "Origen de las Misiones franciscanas en el Extremo Oriente". Madrid, 1914-1916.
- 696 Dahlgreen, E. W. "Were the Hawaiian Island visited by the Spaniard before their discovery by Captain Cook in 1778"? Stokholm, 1916.
- 697 Streit, Robert. "Bibliotheca Missionum". Münster-Freiburg, 1916-1955.
- 698 Juderías, Julián. "La Leyenda Negra y la verdad histórica". Madrid, 1914.
- 699 Juderías, Julián. "La Leyenda Negra y la verdad histórica". (Segunda edición). Barcelona, 1917.
- 700 Juderías, Julián. "La Leyenda Negra y la verdad histórica". (Séptima edición). Barcelona, 1926.
- 701 Juderías, Julián. "La Leyenda Negra y la verdad histórica". (Otra edición). Barcelona, 1943.
- 702 Beltrán y Rózpide, D. Ricardo. "Juan Fernández y el descubrimiento de la Australia". Madrid, 1918.
- 703 Medina, José Toribio. "El piloto Juan Fernández". Santiago de Chile, 1918.
- 704 Levillier, Roberto. "La Audiencia de Charcas". Madrid, 1918-22.

- 705 Chapman, Charles E. "Catalogue of Materials in the Archivo General de Indias". Berkeley, 1919.
- 706 Levillier, Roberto. "Organización de la Iglesia y Ordenes Religiosas en el Virreynato del Perú en el siglo XVI". Madrid, 1919.
- 707 Torres Lanzas, Pedro. Catálogo de Legajos del Archivo General de Indias". Sevilla, 1919.
- 708 Enciclopedia Universal Ilustrada Europeo-Americana. Tomo IV. (Espasa). Barcelona, c. 1920.
- 709 (Cook, 2.º Viaje. "Voyage du Captain Cook" (1772-1774). Paris, c. 1920.
- 710 Pastell, Rvdo. P. Pablo, y Constantino Bayle. "El Descubrimiento del Estrecho de Magallanes". Madrid, 1920.
- 711 Belmonte, Bermúdez, Luis de. "La Hispalica". Sevilla, 1921.
- 712 Jack, Robert L. "Northmost Australia". London, 1921.
- 713 Levillier, Roberto. "Gobernantes del Perú". Madrid, 1921.
- 714 Mander Jones, Miss Phyllis. "The Quiros Memorials in the Mitchell Library". Sydney, s. a.
- 715 (Cook, 1.º Viaje). "Relación de su primer viaje". Madrid, 1922. (Traducido por M. Ortega y Gasset).
- 716 (Cook, 2.º Viaje). Trad. Ortega y Gasset M. "Viaje hacia el Polo Sur y alrededor del Mundo". Madrid, 1922.
- 717 Dunbabin, Thomas. "The Making of Australasia". London, 1922.
- 718 Izaguirre, Bernardino. O. F. M. "Historia de las Misiones Franciscanas". Lima, 1922-29.
- 719 Levillier, R. "Audiencia de Lima". Madrid, 1922.
- 720 Taylor, Paul S. "Spanish Seamen in the New World". Baltimore, 1922.
- 721 Wood, George A. "The Discovery of Australia". London, 1922.
- 722 Palau y Dulcet. Antonio. "Manual del Librero". Barcelona, 1923-1927.
- 723 Wagner, Henry R. "The Spanish Southwest", 1542-1794. Berkeley, 1924.
- 724 Bayldon, Francis J. "Voyage of Luis Vaez de Torres" Sydney, 1925.
- 725 Colección General de Documentos relativos a las Islas Filipinas en el Archivo de Indias de Sevilla". Barcelona, 1918-1923.

- 726 Wieder, F. C. "Monumenta Cartografica" 5 vols. The Hague, 1925-33.
- 727 Wagner, Henry R. "Sir Francisco Drake's Voyage around the World". San Francisco, 1926.
- 728 Lodewyckx, A. "The name of Australia: its origin and early use". Melbourne, 1929.
- 729 Vera, Vicente. "La prioridad de los navegantes españoles en las exploraciones del mar Pacífico". Madrid, 1929.
- 730 Clarkson, Sir William. "Note on Prado's" "Relation". Sydney, 1930.
- 731 Eredia, Manoel Goudinho. "Eredia's Description of Malaca, Meridional India and Cathay". Singapore, 1930.
- 732 Parkyn, E. A. "The Voyage of Luis Vaez de Torres". London, 1930.
- 733 Henry N. Stevens. "New Light on the Discovery of Australia". London, 1930.
- 734 Dixon, Sir William. "Notes and Comments on New Light on the Discovery of Australia". Sydney, 1931.
- 735 Mendiburu, Manuel de. "Diccionario histórico biográfico del Perú". Lima, 1931-35.
- 736 Aitken, H. F. "The "Gente Hermosa" Island of Quirós". London, 1932.
- 737 Clemence, Stella R. "The Harkness Collection in the Library of Congress". Washington, 1932.
- 738 Guillén y Tato, Julio. "Repertorio de los M. SS., cartas, planos y dibujos relativos a las Californias que hay en este Museo (Naval)". Madrid, 1932.
- 739 Hawkins, Richard. "The Observation of Sir Richard Hawkins". London, 1933.
- 740 Henderson, G. C. "The Discovered of the Fiji Island". London, 1933.
- 741 Paz, Julián. "Catálogo de Manuscritos de América existentes en la Biblioteca Nacional de Madrid". Madrid, 1933.
- 742 Rodrigues, José M. "Os Abrolhos de Houtman e o descobrimento de Australia pelos Portugueses". Coimbra, 1933.
- 743 Wieder. "Monumenta Cartographica". The Hague, 1933.

- 744 Schäfer, Ernesto. "Las Rúbricas del Consejo Real y Supremo de las Indias". Sevilla, 1934.
- 745 Bona, Emma. "Alessandro Malaspina: sua navigazioni ed esplorazioni". Roma, 1935.
- 746 Domínguez Sánchez Bordona, Jesús. "Catálogo de la Biblioteca de Palacio", Madrid (Tomo IX. Manuscritos de América). Madrid, 1935.
- 747 Levilliers, Roberto. "Don Francisco de Toledo, supremo organizador del Perú". Madrid, 1935.
- 748 Schäfer, Ernesto. "El Consejo Real y Supremo de las Indias". Sevilla, 1935-47.
- 749 Documents from Early Peru: the Pizarros and the Almagros. 1531-1578. Washington, 1936.
- 750 Holmes, Sir Maurice. "An Introduction to the Bibliography". London, 1936.
- 751 Sabin, Joseph (y Otros) Dictionary of Books Relating to America. New York, 1871-1936.
- 752 Quirino da Fonseca. "A participação dos portugueses Godinho de Heredia e Pedro Queiros". Lisboa, 1937.
- 753 Rutter, Owen. "The first Fleet. The Record of the Foundation of Australia". London, 1937.
- 754 (Cook. 2.º Viaje). (Traductor M. Ortega y Gasset). "Viaje hacia el Polo Sur y alrededor del Mundo". Madrid, 1938.
- 755 Cortesao, Armando. "O Descobrimento de Australia". Lisboa, 1939.
- 756 Bermúdez Plata, Cristóbal. "Catálogo de pasajeros a Indias". Sevilla, 1940-1946.
- 757 Destombes, Marcel. "Cartes Hollandaises". Saigon, 1941.
- 758 Hinks, A. R. "The discovery of Torres Strait's". London, 1941.
- 759 Guillén Tato, Julio. "Monumenta cartográfica Indiana". Madrid, 1942.
- 760 Mutch, T. D. "The first discovery of Australia". Sydney, 1942.
- 761 Sáinz Ramírez, José. "Imperios Coloniales". Madrid, 1942.
- 762 Finf, Karl August. "Das Vatikanische Archiv". Roma, 1943.
- 763 Lisson Chaves, Emilio. "La Iglesia de España en el Perú". Sevilla, 1943.

- 764 Montana, Alberto. "Descubrimientos, Exploraciones y Conquistas de Españoles y Portugueses en América y Oceanía". Barcelona, 1943.
- 765 Peres, Damião. "Historia dos Descubrimientos Portugueses". Porto, 1943.
- 766 Cortesão, Armando. "The Suma Oriental of Tomé Pirés". London, 1944.
- 767 Lohse, Charlotte, y Judith Seaton. "The Mysterious Continent". New York, 1944.
- 768 (Cook. 2.º Viaje). Sparmann, Anders. "A Voyage Round the World with Captain J. Cook". London, 1944.
- 769 Pidal y Bernardo de Quirós, Roque. "Catálogo para la venta de una Biblioteca". Madrid, 1944-45.
- 770 Torres Revelló, José. "Los Artistas Pintores de la Expedición Malaspina". Buenos Aires, 1944.
- 771 Wroth, Laurence C. "The Early Cartography of the Pacific". New York, 1944.
- 772 Castañeda Alcocer, Vicente. "Índice del Boletín de la Real Academia de la Historia". Madrid, 1945-47.
- 773 Fialho, S. I. R. P. Manoel. "Evora Ilustrada". Evora, 1945.
- 774 Landin Carrasco, Amancio. "Vida y Viajes de Pedro Sarmiento de Gamboa". Madrid, 1945.
- 775 Ratto, Héctor R. "La Expedición Malaspina". Buenos Aires, 1945.
- 776 Conway, G. R. G. "Discovery of the Solomon Islands", 1568. Año, 1946.
- 777 Kelly, Celsus, O. F. M. "Catholic Missionaries in the Pacific". Auckland, 1946.
- 778 Kirkpatrick, F. A. "The Spanish Conquistadores". London, 1946.
- 779 Llyod, Christopher. "Pacific Horizont". London, 1946.
- 780 Majó Framis, Ricardo. "Vida de los navegantes y conquistadores españoles del siglo XVI". Madrid, 1946 y 1950.
- 781 Salvado, Rosendo, O. S. B. "Memorias Históricas sobre la Australia". Madrid, 1946.
- 782 Riesenbergh, Félix. "The Pacific Ocean". London, 1947.
- 783 Vela, Vicente. "Índice de la colección de documentos de Fernández de Navarrete". Madrid, 1946.

- 784 Andía y Varela, José de. "Relación del Viaje hecho a la Isla de Amat". Barcelona, 1947.
- 785 Beaglehole, John C. "The Exploration of the Pacific". London, 1947.
- 786 Vargas Ugarte, Rubén, S. I. "Biblioteca Peruana". Buenos Aires, 1947.
- 787 Kelly, Celsus. "The Terra Australis". Washington, 1948.
- 788 Torre Villar, Ernesto. "Las Leyes de Descubrimiento en los siglos XVI y XVII". México, 1948.
- 789 Palau y Dulcet, Antonio. "Manual del Librero". Barcelona, 1948-1963 y siguientes.
- 790 Robertson, George. "The Discovery of Tahiti". London, 1948.
- 791 Kelly, Celsus, O. F. M. "Franciscan scholarship in the Middle Ages". Auckland, N. Z. 1949.
- 792 Pérez Goyena, Antonio, S. I. "Ensayo de Bibliografía Navarra". Pamplona 1949.
- 793 Quaritch, Bernard. "Catalogue 671". London, 1949.
- 794 Verges, Xavier, M. S. C. "Australia del Espíritu Santo". Madrid, 1949.
- 795 Gómez Canedo, Lino, O. F. M. "Gli archivi e le biblioteche Franciscane nell'America Latina". Roma, 1950.
- 796 Gschaedler, Andre. "Seventeenth century documents on Spanish Navigation in the Mitchell Library of Sydney, Australia". Baltimore, 1950.
- 797 Quaritch, Bernad. "Ofrece en su catálogo un ejemplar de la traducción francesa del año 1617". London, 1950.
- 798 Graesse, Jean George Théodore. "Thésor de Livres rares". Milán, 1950.
Reimpresión del texto de 1859-69.
- 799 Rosenblat, Angel. "Pedro Sarmiento de Gamboa. Viajes". Buenos Aires, 1950.
- 800 Santos, Domingo Mauricio Gomes Dos. "Para a historia da interferencia portuguesa no descobrimento da Australia". Lisboa, 1950.
- 801 Lapa, Albino. "Pedro Fernández de Queiros". Lisboa, 1951.
- 802 Palau y Dulcet, Antonio. "Manual del Librero". Barcelona, 1951.

- 803 Viages Gago Coutinho, Carlos. "Portugueses no descobrimento da Australia". Lisboa, 1951-52.
- 804 Aznar, Luis "Precursores de la Bibliografía Histórica Americanista". S. I. n. a. 1952.
- 805 Ezquerro, Ramón. "Diccionario de Historia de España". Madrid, 1952.
- 806 Holmes, Sir Maurice. "Captain James Cook... A Bibliographiae". London, 1952.
- 807 Sánchez Alonso, Benito. "Fuentes de la Historia Española". Madrid, 1952.
- 808 Escandell Bonet, Bartolomé. "Repercusión de la piratería inglesa en el pensamiento peruano del siglo XVI". Madrid, 1953.
- 809 Ferrando Pérez, Roberto. "Felipe III, y la Política Española en el Mar del Sur". Madrid, 1953.
- 810 López de Toro, José. "Inventario General de Manuscritos de la Biblioteca Nacional". Madrid, 1953-1963.
- 811 Mackaness, George. "Discoverers and Explorers Australiana XVIII". Año, 1954.
- 812 Gutiérrez de Arce, Manuel. "Regio Patronato Indiano". Sevilla, 1954.
- 813 Tudela de la Orden, José. "Los Manuscritos de América". Madrid, 1954.
- 814 Burrus, Ernest J. S. I. "An Introduction to Bibliographical Tools in Spanish Archives". Baltimore, 1955.
- 815 Faro, Jorge. "Manuel Godinho de Eredia". Lisboa, 1955.
- 816 (Cook, Colección). "Journals of his Voyages of Discovery". London, 1955-58.
- 817 Morales Padrón, Francisco. "Descubrimiento y toma de posesión". Sevilla, 1955.
- 818 Navarro, José Gabriel. "Los Franciscanos en la conquista y colonización de América". Madrid, 1955.
- 819 Reynolds, Robert. "The Quality of Quirós". Indianapolis-New York, 1955.
- 820 Abbey, J. R. "Travel in Aquatint and Litography". London, 1956-7.
- 821 Kübler-Sutterlin, Otto. Kolumbus Australiens: "Das wagnis des Pedro Fern. de Quirós". Freiburg-München, 1956.

- 822 Townsend Ecurra, Andrés. "Terra Australis Incognita". Washington, 1956.
- 823 Guillén y Tato, Julio. "Españoles hacia la Antártica". Madrid, 1957.
- 824 Córcova Salina, O. F. M. (Fray Diego de). "Crónica Franciscana de las provincias del Perú". Washington, 1957.
- 825 Michener, James A. y A. Grove Day. Doña Isabel, "The Lady Explorer". London, 1957.
- 826 Sharp, Andrew. "Ancien Voyages in the Pacific". London, 1957.
- 827 Spate, O. H. K. "Terra Australis-Cognita". Melbourne, 1957.
- 828 The Australian Encyclopaedia. Sydney, 1958.
- 829 Guía del Archivo General de Simancas. Valencia, 1958.
- 830 Peña y Camara, José M.^a de la. "Archivo General de Indias de Sevilla". Valencia, 1958.
- 831 Sánchez Belda, Luis. "Guía del Archivo Histórico Nacional". Valencia, 1958.
- 832 Kelly, Celsus, O. F. M. "Geographical knowledge". Melbourne, 1959.
- 833 Maude, H. E. "Spanish discoveries in the Central Pacific". Wellington, 1959.
- 834 Cortesão, Armando y Avelino Teixeira da Motta. "Comemorações de V Centenario de morte do Infante D. Henrique". Lisboa, 1960.
- 835 Cutter, Donald C. "Malaspina in California". San Francisco, 1960.
- 836 Focher, Juan, O. F. M. "Itinerario del Misionero en América". Madrid, 1960.
- 837 Kelly, Celsus. "The narrative of Pedro F. de Quirós". Melbourne, 1960.
- 838 Sharp, Andrew. "The Discovery of the Pacific Islands". London, 1960.
- 839 Skelton, R. A. "Explorers Maps". Londres, 1960.
- 840 Kelly, Fr. Celsus, O. F. M. "Some early maps relating to the Queiros-Torres discoveries in 1606". Lisboa, 1960.
- 841 Castro Seoane, José, O. de M. "Aviamiento y catálogo de misiones y misioneros". Madrid, 1961.
- 842 Baron Castro, Rodolfo. "The Discovery on América". Neuchâtel, 1961.

- 843 Fernández de Quirós, Pedro. Mr. F. M. Dunn B. Esq. Quirós "Memorials a Catalogue". Sydney, 1961.
- 844 Gómez Canedo, Lino, O. F. M. "Los Archivos de la Historia de América". México, 1961.
- 845 Kelly, Celsus, O. F. M. "The Franciscan Missionary". Washington, 1961.
- 846 Kelly, Celsus, O. F. M. "Some early maps relating to the Quiros. Torres discovered of 1606". Lisboa, 1961.
- 847 Kelly, Celsus. "Pedro Fernández de Queiros the last great Portuguese Navigator". Lisboa, 1961.
- 848 Congreso Internacional de Historia dos Descubrimientos. Lisboa, 1961.
- 849 Plaza, Angel de la. "Guía del Investigador. Archivo General de Simancas". Valladolid, 1961.
- 850 Sanz, Carlos. "Australia, su descubrimiento y denominación". Madrid, 1963.
- 851 Kelly, Celsus, O. F. M. "Australia Franciscana". Madrid, 1963.
- 852 Fernández de Quirós, Pedro. "Relación de un Memorial". Pamplona, 1610-1963.
- 853 Fernández de Quirós, Pedro. "Relation Hern Petri F. Q. Augspurg, 1963-1612.
- 854 Fernández de Quirós, Pedro. "Een Memorial". Amsterdam, 1612-1963.
- 855 Fernández de Quirós, Pedro. "Narratio Ser. Regis". Amsterdam, 1612-1963.
- 856 Fernández de Quirós, Pedro. "Copie de la requeste". Paris, 1617-1963.
- 857 Fernández de Quirós, Pedro. "Terra Australis incognita". London, 1617-1963.
- 858 Maggs, Bros. "Voyages". London, 1964.
- 859 Sanz, Carlos. "Australia. Its Discovery and Name". Madrid, 1964.
- 860 Sanz, Carlos. "Biblioteca Australiana. Indice". Madrid, 1964.
- 861 Sanz, Carlos (Ed). P. F. de Quirós. "Relación de un Memorial". Pamplona, 1610 y Madrid, 1964.
- 862 Sanz, Carlos. P. F. Quirós. "Relation Herrn P. F. Q". Augspurg, 1611 y Madrid, 1964.

- 863 Sanz, Carlos. P. F. Quirós. "Een Memorial". Amsterdam, 1612. Madrid, 1964.
- 864 Sanz, Carlos. P. F. Quirós. "Narratio". Amsterdam, 1612. Madrid, 1964.
- 865 Sanz, Carlos. P. F. Quirós. "Copie de la requeste". Paris, 1617. Madrid, 1964.
- 866 Sanz, Carlos. P. F. Quirós. "Terra Australis". London, 1617. Madrid, 1964.
- 867 Sanz, Carlos. P. F. Quirós. "Als mede een verhael". Amsterdam, 1643. Madrid, 1964.
- 868 Sanz, Carlos. P. F. Quirós. "Descubrimiento Australia". Madrid, 1609-1965-1966.
- 869 Halls, C. "Java la Grand-The Forgotten Continent". Nedlands, W. A. 1965.
- 870 Kelly, Celsus, O. F. M. "Calendar of Documents". Madrid, 1965.
- 871 Parker, John. "Books to Build an Empire". Amsterdam, 1965.
- 872 Sanz, Carlos. "Consecuencias del Descubrimiento de América, deducidas de la bibliografía y tomando como eje los descubrimientos geográficos". Madrid, 1965.
- 873 Sanz, Carlos. "La Historia considerada como ciencia instrumental". Buenos Aires, 1965.
- 874 Sanz, Carlos. "Cartografía histórica de los descubrimientos australes". Madrid, 1966.
- 875 Sanz, Carlos. "Consecuencias Universales del Descubrimiento de América". Sevilla, 1966.
- 876 Sanz, Carlos. "Memorial núm. 8 de Quirós, anunciando el descubrimiento de Australia, Índice cronológico aumentado y revisado... hasta el año 1966". Madrid, 1966.
- 877 Sanz, Carlos. "Sensacional noticia bibliográfica sobre el descubrimiento de Australia". Madrid, 1966.
- 878 Sanz, Carlos, y P. F. de Quirós. "Relatione d'un Memoriale". Milano, 1611 y Madrid, 1966.
- 879 Sanz, Carlos. "La descripción del mundo por Pomponio Mela (c. año 40 d. de J. C.). Con la primera noticia de un Continente Austral". Madrid, 1966.
- 880 Sanz, Carlos. "El Primer Mapa del Mundo con la representación de los dos Hemisferios del siglo V-IX".

- 881 La Australia del Espíritu Santo. "The Journal of Fray Martin de Munilla O. F. M. Translated and Edited by Celsus Kelly O. F. M. Cambridge, 1966.
- 882 Quirós. Pedro Fernández, y Carlos Sanz, editor y comentarista. "Primer documento impreso y fechado sobre el descubrimiento de Australia en Barcelona en 1609". Madrid, 1967.
- 883 Sanz, Carlos. "Bibliografía Principal de los Descubrimientos Australes, descriptiva y crítica. Se trata de la presente obra, a la que se refiere este Índice". Madrid, 1967.
- 884 Sanz, Carlos. "La Historia considerada como ciencia bibliográfica". Madrid, 1967.
- 885 Sanz, Carlos. "El Descubrimiento de Australia, considerado en el marco de la Historia Universal". Madrid, 1967.
- 886 Sanz, Carlos. "El Primer Mapa del Mundo con la representación de los dos Hemisferios. Por Macrobio (c. 395-436 d. de J. C.). Trazado en el siglo IX, aunque su teoría fue concebida cuatrocientos años antes. Ampliamente comentado por Carlos Sanz". Madrid, 1967.
- 887 Sanz, Carlos. "El Primer Mapa del Mundo con la representación de los dos Hemisferios". Madrid, 1967.
- 888 Leon Pinelo, Antonio (Carlos Sanz, editor). "Epítome de la Bibliotheca Oriental y Occidental". Madrid, 1973.
- 889 Sanz, Carlos. "En proyecto de publicación", y Carmen Sotos. "La Expedición Malspina alrededor del Nuevo Mundo, con la reproducción de sus famosísimos dibujos, donados al Estado Español por D. Carlos Sanz". Madrid, 1973.
- 890 Drake, Sir Francis. "The World encompassed, and Relation of a Wonderful Voyage" (Willen Schouten, 1619). Reproducción facsímil anunciada en la revista *Antiquarian Bookman* (27 February, 1967). Clevelend-New-York.
- 891 Atlas, Laureano. "Aspecto simbólico del Mundo Hispánico". Grabado del año 1761 en Manila, que publica el Boletín de Información del Servicio Geográfico del Ejército, y asimismo en la cubierta de la revista "La huella de España en el mundo", tomo III. También figura en la obra *Cartografía histórica de los Descubrimientos Australes*, por Carlos Sanz, Madrid, 1967.

- 892 Throer, Norman J. W. "Captain James Cook & His Voyages of Discovery in the Pacific". Los Angeles, 1970.
- 893 Wieser, Dr. Franz. "Magalhaes-Strasse und Austral Continent auf den Globen des Johannes Schöner". Reproducción facsímil. Innsbruck, 1881-967.
- 894 Sanz, Carlos. "Australia. Su descubrimiento y denominación". Publicado en el periódico ABC, el 23 de diciembre de 1967. Madrid, 1967.
- 895 Sanz, Carlos. Australia. "Su descubrimiento y denominación. Con el texto en español y en inglés, y la reproducción completa de las diversas versiones primitivas del Memorial de Quirós, y un estudio crítico histórico bastante extenso. Lo publica la Dirección General de Relaciones Culturales del Ministerio de Asuntos Exteriores". Madrid, 1973.

AMÉRICO VESPUCIO

Bibliografía de las ediciones y versiones primitivas del MUNDUS NOVUS, y de la LETTERA (cuatro viajes).

Con los títulos completos y algunos breves comentarios

La bibliografía de y sobre Américo Vespucio es numerosísima. Nosotros hemos anotado más de un millar de papeletas, en el repertorio descriptivo y crítico, que quisiéramos publicar en breve plazo.

En esta ocasión nos limitamos a reseñar in extenso las ediciones contemporáneas en sus diferentes versiones y traducciones del MUNDUS NOVUS y de la LETTERA (Cuatro Viajes), que fueron los agentes que tanto influyeron en el proceso histórico de los descubrimientos australes.

Por excepción incluimos la descripción y estudio crítico de una obra moderna, titulada: AMERICA. LA BIEN LLAMADA, publicada en Buenos Aires el año 1948, y cuyo autor D. Roberto Levillier (†), dejó plasmado en sus páginas el inmenso caudal de sus conocimientos sobre las publicaciones, escritos, y circunstancias cartográficas de los viajes de Américo Vespucio, al que defiende, justifica y exalta con atinados razonamientos y profusión de documentos y de mapas.

AMERICO VESPUCIO, 1451-1512.

1. VESPUCIO AMÉRICO.

Paris, 1503.

— Albericus vespucius laurentio / petri francisci de medicis Salutem pluriman dicit / (Enseña de Felix Baligault, con el nombre JEHAN LAMBERT debajo). / (Empieza en la tercera página:) SVperioribus diebus satis ample tibi scripsi de reditu meo / ab nous illis regionibus...

(En la 11.^a página termina): Ex italiaca in latinam linguam iocundus interpres hanc episto—/lam vertit vt latini omnes intelligant quam multa miranda in dies re / periantur. & eorum comprimatur audacia, qui celum & maiestatem / scrutari, & plus sapere

quam liceatsapere volunt quando a tanto tempore / quo mundus cepit ignota sit vastitas terre & que contineantur in ea /

(Paris: Felix Baligault and Jehan Lambert. 1503).

En 4.^o: Páginas (11), la segunda y la 12.^a en blanco.

PRIMERA EDICION EN LATIN.

Referencias: HARRISSE, B. A. V. 26. SABIN, 99327. LEVILLIER, A. V., p. 115.

2. VESPUCIO, AMÉRICO.

Venice, 1504.

— Mundus / Nouus. / (Página 2.^a). Albericus vespucius Laurentino Petri de me / dicis salutem pluriman dicit. / SVperioribus diebus satis ample tibi scripsi de reditu meo ab no—/uis illis regionibus .../ (Final de la 7.^a página). EX italica in latinam linguam iocundus interpres hanc epistolam vertit vt latini omnes / intelligant quam multa miranda in dies reperiantur et eorum comprimatur audacia qui / celum et maiestatem scrutari: et plus sapere quam liceat sapere volunt: quando a tanto tempo-/re quo mundus cepit ignota sit vastitas terre et que contineantur in ea./ Laus Deo. /

En 4.^o. Páginas (7), la octava en blanco.

SEGUNDA EDICION EN LATIN Y PRIMERA CON EL TITULO: MUNDUS NOVUS. Existen dos tiradas de esta edición, con la sola variante del tamaño del triángulo que figura en la 7.^a página, y la falta de la letra "h" en la palabra "ipotenussa".

Referencias: HARRISSE, ADDITIONS 14. SABIN 99328. LEVILLIER, p. 115.

3. VESPUCIO, AMÉRICO.

(Augsburg, 1504).

— MUNDUS NOUUS / (Página 2.^a): Albericus vespucius Laurentio / Petri de medicis salutem pluriman dicit. / SVperioribus diebus satis ample tibi scripsi de reditu meo ab / nous illis regonibus... / (al fin de la página 8.^a). Ex italica in latinam linguam iocundus interpres hanc epistolam vertit vt / latini omnes intelligant quam multa miranda in dies reperiantur et eorum comprimatur audacia qui celum et maiestatem scrutari: et plus sapere quam liceat sapere / volunt: quando a tanto tempore quo

mundus cepit ignota sit vastitas / terre et que contineantur in ea. / Laus Deo. /

En 4.º: Páginas (8).

Primera tirada de la tercera edición en latín. Existe otra, con ligeras variantes y con un colofón. La describimos a continuación. HARRISSE, 22. Sabin 99329. Levillier, pág. 115.

4. VESPUCCIO, AMÉRICO. (*Augsburg, 1504*).

— MUNDUS NOUUS / (Página 2.ª): Albericus vespucius Laurentio / Petri de medicis salutem pluriman dicit. / SVperioribus diebus satis ample tibi scripsi de reditu meo ab / nouis illis regionibus... / (al fin de la página 8.ª:) Ex italica in latinam linguam iocundus interpres hanc epistolam vertit vt / latini omnes intelligant quam multa miranda in dies reperiantur et eorum comprima/tur audacia qui celum et maiestatem scrutari: et plus sapere quam liceat sapere / volunt: quando a tanto tempore quo mundus cepit ignota sit vastitas / terre et que contineantur in ea. /

Magister johannes otmar: vindelice impressit Auguste / Anno millesimo quingentesimoquarto. (1504).

En 4.º: Páginas (8).

SEGUNDA TIRADA DE LA TERCERA EDICION EN LATIN, con las dos líneas al final, que contienen el lugar y el nombre del impresor, con el año de la estampación. Se omite el LAUS DEO. Se observan además algunas variantes, sin importancia, salvo para distinguir la diferencia de tirada.

Se cita otra tirada (tercera) de la misma edición, en la que aparece el LAUS DEO después del colofón, y por fin una cuarta con el LAUS DEO al final, pero con el MUNDUS NOUUS de la primera página impreso una pulgada más arriba, que en las otras ediciones.

HARRISSE 31. Sabin 99330. Levillier, pág. 115.

5. VESPUCCIO, AMÉRICO. (*Roma, 1504*).

— Mundus Nouus. / ALBERICVS VESPVTIVS LAVRENTIO / PETRI DE MEDICIS SALVTEM PLVRI / MAM DICIT. / SVperioribus diebus satis mample tibi scripsi de reditu meo / ab nouis illis regionibus... / (la 8.ª página empieza.) EX

Italica in Latinam linguam iocundus interpres hanc epistolam / verti. vt latini omnes intelligant quam multa miranda in dies reperian/tur. et eorum comprimatur audacia. qui Celum et maiestatem scrutari. et / plus sapere quam liceat sapere volunt. quando a tanto tempore quo mundus / cepit ignota sit vastitas terre. et que contineantur in eo. / LAVS DEO. / (Triangulo con explicaciones.) (Roma: Eucharius Silber. 1504).

En 4.º: Páginas (8).

La identificación del impresor Silber, se debe al Dr. Joseph Martini, quien advirtió que los tipos eran los mismos que se usaron para la estampación de la CARTA DE COLON, que indica fue Eucharius Silber de Roma el impresor.

HARRISSE 23. SABIN 99331. LEVILLIER, pág. 115.

6. VESPUCCIO, AMÉRICO. (*Nuremberg, 1505*).

— Mundus nouus. / Albericus Vesputius Laurentio Petri / de medicis Salutem plurimam dicit. / SVperioribus diebus satis ample tibi scrpsi de reditu meo ab / nouis illis regionibus:... / (al fin de la 8.ª página:) Ex Italia in Latinam linguam iocundus interpres hanc epistolam / vertit. vt iatini omnes intelligant quam multa miranda in dies reperian / tur, et eorum comprimatur audacia. qui Celum et maiestatem scrutari. et / plus sapere quam liceat sapere volunt. quando a tanto tempore quo mundus / cepit ignota sit vastitas terre. et que contineantur in eo. / Laus deo. / (Nuremberg: Impresor no identificado, 1505).

En 4.º: Páginas (8).

HARRISSE 24. SABIN 99332. LEVILLIER pág. 115.

7. VESPUCCIO, AMÉRICO. (*Argentine (Estrasburgo), 1505*).

— De ora antarctica / per regem Portugallie / pridem inuenta. / (Dos grabados de nativos y barcos.) (Página 2.ª:) M. Ringmannus Philesius. V. / Jacobo Bruno suo Achatii. S. p. d. / ... Argentine ex scholis nostris kal. Augusti Anno M. d. v. / (Página 3.ª:) —De terra sub cardine Antartico per regem Portugallie pri-/dem inuenta. M. Ringmanni Philesij Carmen. / ... (Página 4.ª:) —Albericus vesputius Laurentio pe—/tri de medicis salutem plurimam dicit. / SVperioribus diebus satis ample tibi

scripsi de / reditu meo ab nouis illis regionibus: ... / (Página 11ª:) EX Italica in Latinam linguam iocundus interpres hanc epistolam / vertit. vt latini omnes intelligant quam multa miranda in dies re / periantur, et eorum comprimatur audacia. qui Celum et maiestatem scrutari: et plus sapere quam liceat sapere volunt. quando a tanto tempore quo mundus cepit ignota si vastitas terre. et que contineantur in eo. / Laus Deo. / (Triángulo con explicaciones.) / Et ego Johannes michaelis clericus / Vibergensis diocesis: publicus sacra auctoritate Apostolica notarius: presens et perso-naliter fui Rhome in palacio sanctissimi domini nostri Julij pape. ij. in consistorio publico: Dum et quando oratores regis Portugallie fecerim prefa/to sanctissimo domino Julio obedientiam. et inter cetera, de et super ista ter-/ra, vt premititur, nouiter inuenta: quod presenti meo cyrographo protestor. /

Impressum Argentine per Mathiam hupfuff. M. Vc. V. (1505.) /

En 4.º: Páginas (11), la última en blanco.

Sexta edición en latín del MUNDUS NOVUS, según el texto de la cuarta, pero con nuevo título. Contiene la adición de una epístola de Matthias Ringmann Philesius a Jacobo Brunus, fechada el 1.º de agosto del 1505 en la segunda página, y además un párrafo suplementario en la página 11 por Johannes Michaelis.

HARRISSE 39. SABIN 99333. LEVILLIER pág. 115.

8. VESPUCCIO, AMÉRICO. (*Rostok, 1505*).

— Epistola Alberici. / De nouo mundo. / (Grabado de un Indio y una India). (La página 2.ª empieza:) —Mundus nouus / Albericus Vesputius laurentio petri / de medicis Salutem pluriman dicit / (s)Vperioribus diebus satis ample tibi scripsi de reditu meo ab nouis illis regionibus.../ (Página 7.ª) Ex italica in latinam linguam iocundus interpres hanc epistolam vertit vt latini omnes / intelligant quam multa miranda in dies reperiantur et eorum comprimatur audacia qui celum / et maiestatem eius scrutari et plus sapere quam liceat sapere volunt quando a tanto tempore quo mundus cepit ignota sit vastitas terre et que contineantur in ea/ (Triángulo con explicaciones) / (Página 8.ª:) Habet nonnihil latentis energie procedens Alberici Epistola Quocirca candide lector hec subsequens tabula / a Ptholomeo quidem mente paulu-

lum aliena Cum experientia autem recentiorum Cosmographorum. et narratione superius / premissa facile quadrans: haud sine causa huic operi est subiecta In qua non modo Europam et Asiam verum etiam / Affricam ipsarum secundum eius continentem quousque se in gradibus et longitudinalibus et latitudinalibus protendat haud di/ficulter absque tamen diuersarum Insularum annotatione propter tabule exiguitatem conspiceri licet: vt non solum legere / sed et coram quouis videre possit miranda et a mundi principio vsque modo omnibus philosophis in comperta dei opifitio / (Grabado del Hemisferio Oriental.) /

(Rostock: Hermann Barkhusen. 1505.)

En folio: Páginas (8).

Séptima edición en latín, y reimpresión de la cuarta pero con título distinto y en tamaño folio. Además lleva como adición el grabado que representa los dos Indios (hombre y mujer), y en la página 8.ª un mapa del Hemisferio Oriental según el tipo de Ptolomeo, con unos párrafos en los que se comparan los antiguos conocimientos, con los descubrimientos recientes.

Los caracteres de imprenta fueron identificados por Proctor, y la fecha de estampación se establece con gran probabilidad, entre el mes de junio y mediados de septiembre del 1505.

HARRISSE, Additions 13. SABIN 99334. LEVILLIER página 115.

9. VESPUCCIO, AMÉRICO. (*Colonia, 1505*).

— Mundus nouus. / —Albericus vesputius Laurentio petri de medicis / Salutem plurimam dicit. / SVperioribus diebus satis ample tibi scripsi de reditu meo ab no/uis illis regionibus.../ (Al fin de la página 7.ª:) EX Italica in Latinam linguam iocundus interpres hanc episto/lam vertit. vt latini omnes intelligant quam multa miranda in dies / reperiantur. et eorum comprimatur audacia. qui Celum et maiestatem / scrutari. et plus sapere quam liceat sapere volunt. quando a tanto tempore quo mundus cepit ignota sit vastitas terre. et que contineantur in eo./ Laus deo. / (Triángulo con explicaciones.) (En la 8.ª página, grabado de la Virgen María con el Niño y Santa Ana.)

(Colonia: Johannes Landen. 1505).

En 4.º: Páginas (8). Octava edición en latín, directamente tomada de la cuarta.

Los caracteres tipográficos son los de Joannes Landen, según Proctor, Parte 2, p. 61.

HARRISSE Additions 12. SABIN 99335, y LEVILLIER página 115.

10. VESPUCCIO, AMÉRICO. (*Amberes, 1505*).

— *Mundus Nouus / —De natura et moribus et ceteris id generis gentis / que in nouo mundo opera et impensis serenissimi / portugallie regis superioribus annis inuento / Albericus vesputius Laurentio petri de medicis Salutem plurimam dicit / SVperioribus diebus satis ample tibi scripsi de reditu meo ab no / uis illis regionibus... / (final de la página 7.ª): EX Italica in Latinam linguam iocundus interpres hanc epistolam vertit. vt latini omnes intelligant quam multa miranda in dies / reperiantur. et eorum comprimatur audacia. qui Celum et Maiestatem / scrutari et plus sapere quam liceat sapere volunt. quando tanto tempore quo mundus / cepit ignota sit vastitas terre, et que contineantur in / eo / —Laus deo.* / (Triángulo con explicaciones.) (En la página 8.ª, doble-águila enseña de Willem Vorsterman. 1505).

(Antwerp: Willem Vorsterman. 1505).

En 4.º: Páginas (8).

Novena edición en latín, reimpresión de la octava, con la adición de veintidós palabras en el título, que anuncian las raras costumbres de las gentes del nuevo mundo, recientemente halladas por el Rey de Portugal. La marca del impresor representa un águila bicéfala coronada, y en el pecho un escudo con las armas de la ciudad de Amberes con dos manos encima. Esta divisa fue empleada por Willem Vorsterman en su anterior libro: "Den Spiegel van Sassen", del año 1504.

HARRISSE 29. SABIN 99336, y LEVILLIER pág. 115.

11. VESPUCCIO, AMÉRICO. (*Paris, 1506*).

— *Mundus nouus. / (Divisa y nombres de Gilles de gourmont.) (La 2.ª página empieza:) Mundus nouus. / De natura et moribus et ceteris id generis gentisque in nouo mundo opera*

lim / pensis serenissimi portugallie regis su—/perioribus annis inuento Albericus vesputius Laurentio petri de medicis Salutem / plurimam dicit / SVperioribus diebus satis ample tibi scripsi de reditu meo ab nouis illis regioni/bus.../ (al fin de la página 16.ª): EX italica in latinam linguam iocundus in-/terpres hanc epistolam vertit. vt latini omnes / intelligant quam multa miranda in dies reperiantur./ et eorum comprimatur audacia. qui celum et maiestatem scrutari et plus sapere quam liceat sapere volunt. quando tanto tempore quo mundus cepit / ignota sit vastitas terre. et que contineantur in eo. / —Laus deo. /

(Paris: Gilles de Gourmont. 1506.)

En 8.º menor: Páginas (16).

Décima edición en latín, reimpresión de la novena. El impresor y librero Gilles de Gourmont comenzó a trabajar en 1506 en vez del año 1507 como asegura Lottin (Sabin).

HARRISSE 28. SABIN 99337. LEVILLIER pág. 115.

12. VESPUCCIO, AMÉRICO. (*Paris, 1506*).

— *Mundus nouus. / (Divisa y nombre de Denis Roce.) (La página 2.ª empieza:) Mundus nouus / De natura et moribus et ceteris id generis gentis que in nouo mundo opera lim / pensis serenissimi portugallie regis / superioribus annis inuento Albericus vesputius Laurentio petri de medicis Salutem plurimam dicit / SVperioribus diebus satis ample tibi scripsi de reditu meo ab nouis illis regioni/bus.../ (Al fin de la página 16.ª): EX italica in latinam linguam iocundus in-/terpres hanc epistolam vertit. vt latini omnes / intelligant quam multa miranda in dies reperiantur et eorum comprimatur audacia qui celum / et maiestatem scrutari et plus sapere quam liceat sapere volunt. quando tanto tempore quo mundus / cepit ignota sit vastitas terre. et que contineantur in eo. / Laus deo. /*

(Paris: Denis Roce. 1506.)

En 8.º menor: Páginas (16). Undécima edición, reimpresión de la anterior cuyos errores conserva.

HARRISSE 27. SABIN 99338. LEVILLIER pág. 115.

13. VESPUCCIO, AMÉRICO. *(Paris, 1506).*
 — Mundus nouus. / (Empieza en la 2.^a página:) —Mundus nouus de natura & mo/ribus et ceteris id generis gentis que in nouo mun/do opera et impensis serenissimi Portugallie Re/gis super idibus / annis inuento. / —Albericus vesputius Laurentio petri de / medicis Salutem plurimam dicit. / SVperioribus diebus satis ample tibi / scripsi de reditu meo ab nouis illis re/ gionibus.../ (Al final de la página 16.^a:) EX Italica in latinam linguam iocundus in-/terpres hanc epistolam vertir. vt latini om-/nes intelligant quam multa miranda in dies reperian-/tur. et eorum comprimatur audacia qui celum et / maiestatem scrutari et plus sapere liceat sapere / volunt. Quando tanto tempore quo mundus ce/ pit ignota sit vastitas terre. et que contineantur in/eo. / —Laus deo. /

Paris: Ulrich Gering and Berthold Rembolt. 1506.

En 8.º, menor: Páginas (16).

Duodécima edición en latín, reimpresión de la anterior. Corrige el error "opera limpensis" y correctamente imprime: "opera et impensis", pero comete una nueva falta: al imprimir: "super idibus annis", en vez de "superioribus annis".

Mr. Emile Picot identificó los caracteres como los usados por Berthold Rembolt en la obra de Michel Lochmaier: PARROCHIALE CURATORUM del año 1511.

HARRISSE 25. SABIN 99339. LEVILLIER pág. 115.

TRADUCCION AL ALEMAN DEL TERCER VIAJE

Versión de Basilea

14. VESPUCCIO, AMÉRICO. *(Basel, 1505).*
 — Von der neü gefunden / Region so wol ein welt genempt mag werden, / durch den Cristenlichen künig, von Portigal, / wunderbarlich erfunden, / (Retrato del Rey Enmanuel.) / (Página 2.^a:) Albericus Vespuccius Laurentio / Petri Francisci de Medicis vil grüss. / IN vergangnen tagen hab ich dir eben wit geschri—/ben von miner widerfart von den nüwen lant—/schafften.../ (Al final de la página 16.^a:) Ussytalischer sprach in latin

der hüpsch Tollmetsch dyss / epistel gezogen hat vmb das alle latiner verstanden wie vil / grosser wunderlichen dingen von tag zü tag funden, Und / die frefelmüt vertruckt werdem dem die den himel vnd got / tes maiestat ze erfahren vnd me wissen vnd verstan wöllen / dem geburlich ist, So von so vil zitt har als die welt ge—/schaffen vnbekant gewesen ist die wilde gelegenhey des ert / richs vnd der menschen vnd dingen die dar inn wonhafft synd / Uss latin ist diss missiue in Tütsch gezogen vss dem exem/plar das von Pariss kam im Meyen monet mitle Nach / Cristus geburt. xv. hundert vnd fünff iar. / (Basel: Michael Furter. 1505).

En 4.º: Páginas (16).

PRIMERA EDICION EN ALEMAN DE LA TRADUCCION DE BASILEA, tomada de la primera edición en latín.

Los caracteres tipográficos son los de Michael Furter, que ya usaba desde el año 1500, según el Dr. Haebler. La identificación se debe al Dr. A. Pfister de la Universidad de Basilea, que comparó el impreso de Vespuccio con la KRONICA Suiza de Etterlyn, impresa por Furter en 1507, y halló que tanto las iniciales como los tipos del texto eran iguales. En esta primera edición alemana, al igual que en la de Lambert se da completo el nombre, de LAURENTIUS PETRUS FRANCISCUS DE MEDICIS.

HARRISSE 37. SABIN 99340. LEVILLIER pág. 115.

15. VESPUCCIO, AMÉRICO. *(Augsburg, 1505).*
 — Von der neüw gefunden Region / die wol ain welt genent mag werden, durch den Cristenlichen / künig von portugal, wunderbarlich erfunden. / (Figura del Rey Enmanuel.) (Página segunda:) Albericus Vespuccius Laurentio / Petri Francisci de medicis vil grüss. (Continua como la anterior con ligeras variantes ortográficas.)

(Augsburg: Johann Schönsperger. 1505.)

En 4.º: Páginas (14), y 1 hoja en blanco.

SEGUNDA EDICION EN ALEMAN DE LA TRADUCCION DE BASILEA.

Esta es la edición núm. 10613 clasificada por Proctor, Parte 2, página 72, como de Johann Schönsperger el mayor, que usó estos

caracteres entre los años 1494 y 1505. Entre las alteraciones, adviértase que se dice en el título: "die wol", en vez de "so wol".

HARRISSE 34. SABIN 99341 y LEVILLIER, pág. 115.

16. VESPUCCIO, AMÉRICO. *(Munich, 1505).*

— von der neüwen gefunden / Region, die wol ein welt genennt mag werden. / durch den Cristenlichen künig von Portugal, gar / wunderlich vnd selczam erfunden. / Der künig von Portugal / (Figura del Rey Enmanuel). (Página 2.^a:) Albericus Vespuccius Lau/rencio Petri francisci de medicis vil grüss.../ (Continúa el título como en la núm. 14, con ligeras variantes de menor interés.)

(Munich: Johann Schobser. 1505.)

En 4.^o: Páginas (20).

TERCERA EDICION EN ALEMAN DE LA TRADUCCION DE BASILEA.

Los caracteres tipográficos son los mismos que usara Johann Schobser, primero en Augsburg en 1494, y después en Munich desde 1500 hasta 1516. (Véase PROCTOR, Parte 2, pág. 139 y Dr. Karl Schottenlober, en su obra: DER MUNCHNER BUCHDRUCKER HANS SCHOBSE 1500-1530, München 1925, pág. 13, y láminas.

Se conserva en esta edición el error "die wol", en vez de "so wol".

HARRISSE 21. SABIN 99342 y LEVILLIER, pág. 115.

17. VESPUCCIO, AMÉRICO. *(Nuremberg, 1506).*

— Von der neu gefunden Region die wol / ein welt genent mag werden, durch den Cristenlichen künig / von portigal, wunderbarlich erfunden./ (Figura del Rey Enmanuel.) (Página 2.^a:) Albericus Vespuccius Laurentio Petri / Francisci de medicis vil gruss. / (Continúa el título como en la número 14 con algunas variantes de poca entidad.)

(Nuremberg: Wolfgang Huber. 1506.)

En 4.^o: (14) páginas, y 1 hoja en blanco.

CUARTA EDICION EN ALEMAN DE LA TRADUCCION DE BASILEA.

Los tipos empleados son los de Wolfgang Huber, a pesar de que Proctor los clasifica como de Hieronymus Hölzel de Nuremberg, pues la segunda edición de Hüber, que lleva su nombre está compuesta con los mismos caracteres, lo que pone de manifiesto, que también fue el impresor de ésta.

Se advierte que para esta reimpresión se han empleado originales de la primera y de la segunda edición alemana. Se repite el error "die wol".

HARRISSE 38. SABIN 99343. LEVILLIER pág. 115.

18. VESPUCCIO, AMÉRICO. *(Nürnberg 1506).*

— Von der new gefunnden Region die wol / ein welt genennt mag werden, Durch den Cristenlichen Künig von Portugall, wunnderbarlich erfunden. / (Figura del Rey Enmanuel.) (Página 2.^a:) Albericus Vespuccius Laurentio Petri Francisci / de medicis vil gruess./ (Continúa el título como en la número 14, y con algunas variantes.)

— Gedruckt yn Nüremberg / durch Wolffganng / Hueber. (1506). (Tres escudos de armas de Nuremberg.)

En 4.^o: Páginas (11), y 1 en blanco.

QUINTA EDICION EN ALEMAN DE LA TRADUCCION DE BASILEA, Y SEGUNDA DE LAS DOS IMPRESAS POR HUBER.

Se emplean los mismos caracteres tipográficos de la edición número 17, lo que da motivo para identificarla como obra del mismo taller de Huber. Emil Weller fue el primero que en su REPERTORIUM TYPOGRAPHICUM, Nördlingen 1864, (Suplemento de los Annalen de Panzer) señaló correctamente, que esta edición era la segunda estampada por Huber.

HARRISSE 33. SABIN 99344 y LEVILLIER, pág. 115.

TRADUCCION AL ALEMAN DEL TERCER VIAJE

Versión de Estrasburgo.

19. VESPUCCIO, AMÉRICO. *(Strassbürg, 1505).*

— Von den nüwen In—/sulen vnd landen so yetz kürztlichen

er/funden synt durch den König von Portugall. / (Dos grabados que representan nativos y barcos.) / (En la página segunda, otros dos grabados que figuran la entrada a una ciudad, y hombres en un barco.) (La tercera página empieza:) —Von der Nüwen welt. Albericus vesputius sagt vil heils / vnd güts Laurentio petri de medicis / Das erst Capitel./ IN vergangnen tagen habe ich dir / gnügsamlich ein weits vnd breits / geschriben von miner widerfart vnd / zükunfft von disen nüwen landen /.../ (La página 15.^a termina:) —Das zehend Capittel./ —Vss Italischer zung in die Latinisch vnd yetz in teüt / sch Ein güter schwatzman dise epistel gekert hat, das / alle latinischen vnd teütschen verstanden wie vil wun / ders teglich funden wirt, vnd deren kienheit oder freuel/ fürnemmen vndertruckt vnd gestilt werde, die den hy / mel vnd syn gewalt vnd mayestat erfahren wöllent, vnd / mer wissen wöllent dann sich gezymet, So doch von / sollicher zyt her do die welt hat angefangen vnbekant / sye gewesen die wyte des ertrichs vnd des das in ir ist. /

— Getrückt zü Strassbürg von Mathis hüpf / vff. in dem Füntzehenhundertsten vnd fünfften Jar (1505). /

En 4.º: Páginas (15), y 1 en blanco.

PRIMERA EDICION EN ALEMAN DE LA TRADUCCION DE ESTRASBURGO, y también la primera de las tres estampadas por Hupfuff. La traducción fue hecha de la cuarta edición latina (Roma), o acaso de la de Hupfuff, DE ORA ANTARCTICA.

HARRISSE-SANZ, Adiciones 1958, págs. 247-50. SABIN 99345. LEVILLIER, pág. 115.

20. VESPUCCIO, AMÉRICO. *Leipzig, 1505.*

— Von den nawen Insulen vnnnd / Landen so itzt kurtzlichen erfun / den sint durch den König von / Portugal. / (Grabado de un salvaje.) (La página 2.^a en blanco.) (La página 3.^a empieza:) Von der nawen werlt / —Das erste Capitel. / —Albericus Vespuccius sagth vil heyles / vnd gutes Laurentio Petri de medicis. / IN vergangen tagen hab ich dir genug-/samlich eyn weytes vnd breytes geschriben / von meiner widerfart vnd zükunfft von / dysen nawen landen... / La página 15.^a termina:) Das tzehende

Capitel./ aVss welscher tzungen yn die Latinisch, vnd itzt / yn Deutsch, eyn güter swatzman dise Epistel / gekart hat, das alle latinischen vnd der / künheit ader freuelich vornehmen vndergetruckt vnd ge— / stilt werde, die den hymmel vnd sein gewalt vnd majestat / erfahren wollen, vnd mehr wissen wollen dann sich getzunt / So doch von solcher tzeit her do die werlt hat angefang-/en, vnbekant sey gewesen die weyte des erdtreichs, vnd / das yn yr ist. /

Getruckt tzü Leybsigck durch Wolfgangk / Müller (sunst Stöcklin) nach Cristgeburth / ym funfftzehnhundertisten vnd funfften iare (1505).

En 4.º: Páginas (15) y 1 en blanco.

Esta edición de la traducción alemana de Estrasburgo, es reimpresión de la de Hupfuff (núm. 19).

HARRISSE, Additions 20. SABIN 99346. LEVILLIER, página 115.

21. VESPUCCIO, AMÉRICO. *Strassburg, 1506.*

— Von den nüwen In-/sulen vnd landen so yetz kurtzlichen/ erfunden synt durch den Küig von Portugall. / (Dos grabados que representan algunos nativos y barcos.) (Página 2.^a: dos grabados con hombres, monstruos marinos, y barcos.) / (La 3.^a página comienza:) —Von der Nüwen welt. / Albericus vesputius sagt vil heils / vnd guts laurentio petri de medicis/ ... (Continua el título como en la edición núm. 19, con ligeras variantes ortográficas.) Getruckt zü Strassburg (por Matthias Hupfuff) in dem fünffzen / hundersten vnd sehss Jar. (1506). (Uno de los grabados de la 2.^a página.)

En 4.º: Páginas (16).

SEGUNDA EDICION IMPRESA POR HUPFUFF DE LA TRADUCCION AL ALEMAN DE ESTRASBURGO.

HARRISSE 40. SABIN 99347. LEVILLIER, pág. 115.

Esta edición conserva un gran parecido con la primera de Hupfuff, (nuestro núm. 19). Una diferencia notable es la de dos nuevos grabados al reverso del título, que remplazan los de la primera edición. Estos nuevos grabados representan cuatro mons-

truos marinos en el agua, y dos hombres de pie y cerca de ellos, y un barco con dos hombres, uno coronado, en la playa.

22. VESPUCCIO, AMÉRICO. *Leipzig, 1506.*
 — Von den newen Insulen vnd lan-/den so yttz kurtzlichen erfundenn / seynd durch den kunigk von Portigal./ (Dos grabados con nativos y barcos.) / (La 2.^a página en blanco.) / (La página 3.^a empieza:) Albericus vesputius sagt vil heyls / vnd gutes Laurentio Petri de Medicio / Das erste Capitel / IN vorgangen tagen hab ich dir genugsamlich eyn / weyts vnd breyts geschryben von meyner widderfart / und tzunkunfft von dissen newen landen.../ (Continua el título como en las anteriores, copiado en la número 19.) Gedruckt tzu Leypsick durch Baccalarium Martinum / Landesbergh Im iar Tausentfunffhundert vnd sechs. (1506). Divisa del impresor de dos escudos.
 En 4.º: Páginas (12).
 PRIMERA EDICION DE MARTIN LANDSBERG DE LA TRADUCCION AL ALEMAN DE ESTRASBURGO, que es reimpresión de la primera de Hupfuff.
 HARRISSE 41. SABIN 99348. LEVILLIER, pág. 115.
23. VESPUCCIO, AMÉRICO. *Leipzig, 1506.*
 — Von den newen Insulen vnd lan—/den so yetz kurzlichen erfundenn / seynd durch den Kunig von Portygal—/ (Dos grabados con nativos y barcos.) / (La página 2.^a en blanco.) / (La página 3.^a empieza:) Albericus vesputius sagt vil heyls / vnd gutes Laurentio Petri de medicis. / (Continua el título como en las anteriores... con ligeras variantes de carácter ortográfico.)
 Gedruckt tzu Leypsick durch Baccalarium Martinum / Landessberg Im iar Ttausentfunffhundert vnd sechs. (1506).
 SEGUNDA EDICION ESTAMPADA POR MARTIN LANDSBERG DE LA TRADUCCION AL ALEMAN DE ESTRASBURGO. Es reimpresión de la núm. 22, del mismo impresor.
 SABIN 99349. RUGE 30. LEVILLIER, pág. 115.
24. VESPUCCIO, AMÉRICO. *Magdeburgo, 1506.*
 — Van den nygen Insulen vnd / landen so ytzundt kortliken /

befunden sindt dorch den ko-/ningk van Portugal. / (Grabado con dos nativos delante del Rey.) (Página 2.^a en blanco.) (La página 3.^a empieza:) Van der nygen werlt / Dat erste Capittel / —Albericus Vespucius secht vele heyles / vnd gudes Laurentio Petri de medicis. / IN vorgangen dagen hebbe ick dy genögsamlik / ein withes vnd breytes geschriuen, van myner / wedderfarth vnd tokomst van dyssem nygen lande.../ (La 15.^a página termina:) Dat teynde Capittel / UTh welscher tungen in de latinischen, vnd ytzundt / in dudes ein guder dichter dysse Epistel gekert / heft. dat alle latinischen vnd düdischen vorsthan, wo / vele wunderse degelik gefunden wert, vnd der könheit / edder freuelick vornemen vndergedrückt vnd gestillet / werden, de den hemmel vnd syne gewalt vnd mayestat / erfahren wöllen, vnd mer weten wöllen denn sick tymet / So doch van solliker tydt her dat de werlt heft ange-/fangen vnbekant sindt gewest de wyde des ertrikes, / vnd wat in ör iss./ Gedruckt to magdeboreh van Jacob / Winter. Na Cristi vnser leuen heren ge/borth Tusent veffihundert vnd sess Jar (1506).

En 4.º: Páginas (15), y 1 en blanco.

EDICION EN ALEMAN IMPRESA POR JACOB WINTER, SEGUN LA TRADUCCION DE ESTRASBURGO. Es reimpresión de la edición de 1505 estampada por Wolfgang Stöckel en Leipzig el año 1505.

ESTA EDICION NO LA REGISTRA HARRISSE. SABIN 99350. RUGE 31. LEVILLIER, pág. 115.

25. VESPUCCIO, AMÉRICO. *Strassburg, 1508.*
 — (Von den nüwen Insulen und landen so yetz kurtzlichen erfunden synt durch den Künig von Portugall.)
 Gedruckt zu Strassburg in dem funffhtzen hunderten und acht jar. (1508). En 4.º.
 HARRISSE 50. SABIN 99351. LEVILLIER, pág. 115.
 La primera información sobre esta edición depende del MANUEL de Brunet, tomo 5.º (1864), col. 1156. Antes había sido citada en la edición del mismo MANUEL del año 1843. No se conoce ejemplar alguno.

TRADUCCION AL HOLANDES DEL TERCER VIAJE

26. VESPUCCIO, AMÉRICO. *Thantwerpen, 1503-1507.*

— Van der nieuwer werelt oft landtscap / nieuwelicx gheuonden vanden doorluch / tighen coninc. van Portugael door den / alder besten pyloet ofte zee kender der werelt / (Grabado) / Hoe noyt meester oft astronimus ofte beesten. / Laurenti goede vrient In voorleeden daghen heb ic / Albericus y gesoreuen van myn wedercomst, als van / den nieuwen landtschappen.../ (La 15.^a página termina:) Al dir verss is ghetranslateert ende ouerghestels / wt dat ytaliaensch in latyn. ende cordt wten / latijne in duytscher spraken. op dat die menschen / weten moghen ende verstaen wat grooter wondelic / heden daghelicx gheuonden werden. ende op dat hem lie / den haer vermetelheyt ende stoutheyt mach wat verne-/ dert werden die denhemel ende gods moghentheyt / willen ondersoeken. ende de mer willen verstaen dan / hem toebehoort. want also langhe als die werelt ge / staen heeft en heeft men niet connen gheweten dye / grootheyt der aerden ende der dinghen dye op der / aerden sijn. /

Gheprent Thantwerpen aen / Dyseren waghe, Bi / Jan van Doesborch / E celo descendit verbum quod / gnothochyauton 1503-1507).

En 4.º: Páginas (16). El grabado de la 5.^a página se repite en la 16.^a.

HARRISSE, Additions la data entre 1503 y 1505. SABIN 99352, la considera impresa entre 1506 y 1507. Levillier, pág. 115, la da como estampada en 1508.

Esta traducción al holandés fue probablemente hecha del texto latino de Vorsterman, Amberes, 1505. Se divide en once capítulos. El título del capítulo 7.º diría en español: "Como este navegante emprenderá un cuarto viaje, con dos barcos contruidos aquí en Holanda, si Dios lo quiere." En el capítulo 11º se hace saber, que el libro fue traducido del italiano al latín, y del latín al holandés.

TRADUCCION AL CHECO DEL TERCER VIAJE (Extracto).

27. VESPUCCIO, AMÉRICO. *(Pilsen, 1505-1506).*

— Spis o nowych zemiech A o nowem / swietie O niemzto gsme prwe zadne / znamosti nemeli Ani kdy tzo slychali / (Un barco grabado) / Tiechto czasuow nassych W nichzto / kraluge nayiasniegssy kral Ferdinan—/dus Kral Hispansky Katelinsky Por / tugalitsky etc. A Alzbieta manzelka geho /.../ (Página 4.^a:) Alberykus Wespucius Wawrzin / tzy petrowi de medicis pozdrauwenije: / Giz w minuylch dnech: psalt sam do / sti ssyrotze: o nawratzenij swem z no / wych zemij.../ (La página 16.^a termina:) Pane boze wssemohutzy genz sy prw / nij a nayobetzniegssy przitzina wssech / wietzij Tobie dijeky wzdawame w du / chu se radugitze: z tak welikeho rozmno / zenije krzestianskeho/ (Pilsen: Mikulas Bakalar. 1505-1506).

En 8.º: Páginas (16).

TRADUCCION: "Sobre las Nuevas Tierras y el Nuevo Mundo, referente al cual no teníamos conocimiento, ni habíamos oído nada. En estos tiempos nuestros, cuando el Muy Ilustre Rey Fernando, rey de España, Cataluña y Portugal, etc., reina junto con su esposa Isabel... (Página 4.^a) Américo Vespuccio a Lorenzo Pedro de Medici Saludos. En días pasados yo tengo escrito extensamente referente a mi regreso de las nuevas tierras... (La página 16.^a termina:). Dios Todopoderoso que es la Primera y la sola causa de todas las cosas, nosotros Le damos gracias, y nos regocijamos en espíritu por esta gran extensión de la Cristiandad."

En este relato abreviado del MUNDUS NOVUS en lengua checa, se dice que la expedición fue preparada por el Rey Fernando y la Reina Isabel de España, y que el relato del viaje fue escrito por Américo Vespuccio, Mariscal del Rey español. Entre otras cosas se hace saber, cómo salió de España con tres barcos el día 14 de mayo de 1501, y después de una larga navegación transatlántica llegaron a las nuevas tierras el 7 de agosto de 1502. El autor cuenta cómo vivía aquella gente, que alcanzaban hasta 150 años de edad. Dice que se alegraron mucho cuando llegó la

hora de regresar a España. Añade que el Rey envió una gran cantidad de ropas de lana, para que se pudieran cubrir aquellas gentes que iban desnudas. También hace saber que se obtuvo permiso del Papa para anexionarse aquellos territorios, y que fueron enviados allá tres Padres para que aprendieran el lenguaje, y vivieron con los nativos cinco años, durante los cuales les predicaron y enseñaron de modo que muchos de ellos fueron bautizados. Después fueron saliendo frecuentemente galera tras galera a las nuevas tierras, y con muchos sacerdotes a bordo. De modo, que viajaron continuamente a este nuevo mundo, mercaderes, artesanos y otras clases de gente. Y de esas nuevas tierras o islas hay cinco llamadas San Salvador, Fernandina, Isla Isabella, Isla Española, y la Hispaniola.

Como se advierte, este relato del viaje de Vespucio se basa en un combinado documental con la Epístola de Colon, aunque al Almirante no se le nombra.

Este rarísimo impreso del Viaje de Américo Vespucio en lengua checa, lo hemos reproducido en facsímil en la BIBLIOTECA AMERICANA VESTUSTISSIMA. Nuevas Adiciones, Madrid, 1958, páginas 251-268, con otros comentarios, que pueden interesar al lector.

LOS CUATRO VIAJES

28. VESPUCIO, AMÉRICO. (Florenca, 1505-1506).

— Lettera di Amerigo vespucii / delle isole nuouamente trouate in quattro / suoi viaggi. / (grabado.) / (Florenca: Carlo d a Pavia, 1505-1506).

En 4.º: Páginas (32). Caracteres romanos, con el título en letra gótica; 40 líneas por página completa. Con cinco grabados en madera intercalados en el texto uno en la portada con el título a plana entera, y los otros cuatro en dimensiones más reducidas.

HARRISSE, B. A. V., núm. 87, y ADDITIONS XXII-XXVII. SABIN 353, LEVILLIER, pág. 124.

En esta LETTERA AL SODERINI, como generalmente se la conoce, se describen cuatro viajes, que tuvieron lugar de 1497 al año 1504: el primero al servicio del Rey de España (19-V-1497

al 15-X-1498); el segundo (16-V-1499 al 8-IX-1500), también al servicio de España, en compañía de Alonso de Hojeda y Juan de la Cosa, el tercero (10-V-1501 al 7-IX-1502) al servicio de Portugal, y, por último, el cuarto (10-V-1503 al 18-VI-1504) también a las órdenes de Portugal.

Este opúsculo, que parece ser, tuvo en su época poca difusión, es, sin embargo, de capital importancia para la historia del nombre AMERICA, porque de los descubrimientos que en él se relatan, tomó base Martin Waldseemüller para proponer en su COSMOGRAPHIAE INTRODUCCIO, que se diera el nombre AMERICA a aquella cuarta parte (del mundo), y en cuya iniciativa, el propio Américo Vespucio no tuvo nada que ver, como ha quedado plenamente demostrado, según los estudios de varios autores de reconocida solvencia, y de los que damos amplia información en las páginas 419-429, de la BIBLIOTHECA AMERICANA VETUSTISSIMA (Últimas Adiciones, I. Madrid, 1960).

EDICIONES LATINAS DE LOS CUATRO VIAJES DE AMERICO VESPUCIO.

29. En el libro que dio nombre a AMERICA, titulado COSMOGRAPHIAE (I) INTRODUCTIO, por Martin Waldseemüller, se incluye una segunda parte, que contiene la traducción al latín de los CUATRO VIAJES DE AMERICO VESPUCIO, según el título y circunstancias que siguen:

— (VESPUCIO) — Qvatvor Americi Ve—/spvtti Navigatio- nes / Eius qui subsequenter ter-/rarum descriptio-/nem de vulgari / Gallico in / Latinum / transtu / lit. / Decastichon ad lectorem./

Aspicias tenuem quisquis fortasse logiam/
Nauigium memorat pagina nostra placens./
Continet inuentas oras, gentesque recenter/
Laetificare sua quae nouitate queant./
Haec erat altiloquo prouincia danda Maroni/
Qui daret excelsae verba polita rei./

Ille quot ambiuit freta cantat Troius heros:/
 Sic tua Vesputi vela canenda forent./
 Has igitur lectu terras visurus, in illis/
 Materiam libra: non facientis opus./
 Item distichon ad eundem/
 Cum noua delectent fama testante loquaci/
 Que recreare queunt hic noua lector habes/

PRIMERA EDICION EN LATIN DE LOS CUATRO VIAJES, traducidos de la carta italiana a Pier Soderini al francés, y del francés al latín por Jean Basin de Sandaucourt. Forma la segunda parte de la COSMOGRAPHIAE INTRODUCTIO por Martin Waldseemüller.

(Al final de la página (63): Americus Vesputius in Lisbona. / (Divisa del impresor y el colofón:) Vrbs Deodate tuo clarescens nomine praesul / Qua Vogesi montis sunt iuga pressit opus / Pressit, & ipsa eadem Christo monimenta fauente / Tempore venturo caetera multa premet. / Finitum. vij. kalendas Maij / Anno supra sesqui / millesimum. vij. / (St. Dié: Gualtherus Lud. 25 Abril, 1507).

En 4.º: Páginas (63), que son las finales de la COSMOGRAPHIAE INTRODUCTIO.

De la COSMOGRAPHIAE INTRODUCTIO, que comprende como segunda parte, los QVATVOR AMERICI VESPUTII NAVIGATIONES, se conocen diversas ediciones y tiradas del mismo año 1507, y siguientes, que fueron ampliamente detalladas en la BIBLIOTHECA AMERICANA VETUSTISSIMA (Ha-

(1) Para más amplia información sobre la COSMOGRAPHIAE INTRODUCTIO, incluso la reproducción facsímil del texto completo, véase B. A. V. Últimas Adiciones I. M. 1960, págs. 441-573, por Carlos Sanz.

(Al verso de la primera hoja de la COSMOGRAPHIAE apareec la dedicatoria en verso de diez líneas: «Maximiliano Caesari sem/per Avgvto / Gynnasivm vos / agense...

La página 2.ª de la segunda parte empieza): «Illustrissimo Renato Iherusalem / & Siciliae regi, duci Lotho / ringiae ac Barinsi Ame-/ricus Vesputius hu-/mitem reuerentiam & / debitam recommen/ dationem. /.../

rrisse-Sanz), y de las que facilitamos ahora algunos datos principales:

30. COSMOGRAPHIAE INTRODUCTIO. *St. Dié, 1507.*
 St. Dié 25 abril 1507.

Ejemplar de la primera edición, con variantes, según datos facilitados en el Catálogo de la Mostra Vespucciana, Firenze, 1954, número 82.

31. COSMOGRAPHIAE INTRODUCTIO. *St. Dié, 1507.*
 St. Dié 25 abril 1507.

Segunda edición, que se diferencia de la primera por algunas variantes en la disposición tipográfica del texto de la portada y otras de menor entidad. Lo que principalmente distingue una edición de otra es la dedicatoria que figura en la hoja segunda, recto, que dice:

“Divo Maximiliano Caesari semper avgusto gynnasium vos / agense non rvdibus in do / cetisime artium humani / tatis commentatori / bus nunc exvl-/tans: Gloriam / cvm foelici / desiderat / principa/tu.

Esta dedicatoria provocó el enojo de Waldseemüller, por no constar su nombre, que ha sido sustituido por la expresión: GYNNASIVM VOSAGENSE.

32. COSMOGRAPHIAE / INTRODUCTIO.
 St. Dié 29 agosto, 1507.

CVM QVIBVS / DAM GEOME / TRIAE / AC/
 ASTRONO / MIAE PRINCIPALIS AD / EAM REM
 NECESSARIIS / INSUPER QUATTUOR AMERICI /
 VESPUCCII NAVIGATIONES. / VNIVERSALIS COSMO-
 GRAPHIAE DESCRIPTIO TAM / IN SOLIDO Q̄ PLANO/
 EIS ETIAM INSERTIS / QUAE PTHOLOMEO IGNOTA
 A NU / PERIS REPERTA SUNT / DISTHYCON / CUM
 DEUS ASTRA REGAT & TERRAE CIMATA CAESAR /
 NEC TELLUS NEC EIS SYDERA MAIUS HABENT.

(Al final:) Vrbs Deodate tuo clarescens nomine proesul / Qua

Vogesi montis sunt iuga pressit opus Pressit, & ipsa eadem Christo monumenta fauente / Tempore venturo caetera multa premet / Finitum. iiii. kalendas Septem / bris Anno supra ses / quimillesimum. vij. / (St. Dié, 29 Agosto 1507).

En 4.º: 52 hojas sin numerar y un mapa plegado que se puede contar como otras dos hojas. En la Dedicatoria, recto de A 1. figura la expresión GYnnasivm Vosagense, en lugar de Martinvs Ilacomilvs, que aparece en la primera edición.

HARRISSE, Additions 25. SABIN 99355. B. A. V. (Sanz) Ultimas Adiciones I. págs. 456-461. LEVILLIER pág. 125.

Se conocen otros ejemplares de la COSMOGRAPHIAE que están compuestos con hojas de las diversas ediciones que hemos descrito, por lo que algunos bibliógrafos, sin advertir esta circunstancia, creyeron que debían clasificarse como tales ediciones distintas, lo que no es posible admitir, cuando se ha comprobado que se trata de una amalgama de hojas procedentes de estampaciones distintas.

33. (VESPUCIUS-WALDSEEMÜLLER) *Estrasburgo 1509.*

— COSMOGRAPHIAE//INTRODUCTIO...

(Colofón:) Pressit apud Argentora, / eos hocopus Ingeniosus vir Joannes / grüniger. Anno post natu sal—/autore supra sesquimil—/lesimü Nono. // Joanne Adelpho Mulicho Argentineñ castigatore.

En 4.º menor: 32 hojas sin numerar, en catorce líneas. Según HARRISSE 60, existe una tirada de la misma fecha y descripción idéntica, pero de quince líneas por página.

HARRISSE 60. B. A. V. (Sanz) Ult. Adiciones, 1960, pág. 461. LEVILLIER, pág. 125.

34. VESPUCIO-WALDSEEMÜLLER *(Lyon, 1510).*

— COSMOGRAPHIAE INTRODUCTIO / CVM QVIBVS-DAM / GEOMETRIAE / AC / ASTRONO / MIAE PRINCIPIIS / AD EAM DEM NECESSARIIS / Insuper quatuor Americi Vespucci / nauigationes /.../

(Colofón:) Explicit foeliciter cosmographiae uniuersalis descriptio / cū quattor Americi uespucci nauitiõibus uigi-/lantissime

Impressa per Johanem de la Place. // Vt nec mendula quide superit. // FINIS. /

En 4.º menor: Sn lugar ni año. (Lyon, Jean de la Place. 1510). Portada 1 hoja, + 32 sin numerar. Texto en caracteres romanos.

HARRISSE 63. B. A. V. Ult. Adiciones I. 1960, págs. 461-66. LEVILLIER, pág. 125.

LOS CUATRO VIAJES DE AMERICO VESPUCIO
EN DIFERENTES OBRAS

35. VESPUCIO. *Estrasburgo, 1509.*

Diss büchlin saget wie die zwen / durchlüchtigsten herren her Fernandus K. zü Castilien / vnd herr Emanuel. K. zü Portugal haben das weyte / mör ersüche vnnnd funden vil Insulen, vnnnd ein Nüwe / welt von wilden nackenden Leüten, vormals vnbekant. (Grabado de LISBONA, y dos reyes que reciben a dos hombres que desembarcan.) (Página 2.ª en blanco.) (La 3.ª página empieza:) Vorred von der nüwen welt / Dem durchleüchtigsten fürsten / vnd herren, herren Reinharten künig zü Hierusalem / vnd Sycilien, hertzogen zü Lotringen, Embeüt Ame/ricus Vesputius sein demütige ere erbüt mit zymlicher / sein selbs emphelung. / (La página 61 termina:) Americus Vesputius zü Lissbon. / (La página 62 empieza:) Ein beschluss red / (La página 63 termina:) Gedruckt zü Strassburg durch Johannem Grüniger / Im iar. M. CCCCC. IX. vff mitfast (Marzo 18). Wie du aber dye / kugel vnd beschreibung der gantzenn welt verston soltt, / würst du hernanh finden vnnnd lesen. / (La página 64 en blanco.)

En 4.º: Hojas 32.

PRIMERA EDICION EN ALEMAN DE LOS CUATRO VIAJES DE VESPUCIO. TRADUCIDOS DE LA VERSION LATINA DE JEAN BASIN.

Existen dos tiradas de esta misma edición, con la sola diferencia de llevar impresa en la segunda línea del colofón: "vff Letare", en vez de "vff Mitfast". como la descrita.

HARRISSE, 62 y ADDITIONS, 31. SABIN 99356. LEVILLIER, pág. 125.

36. VESPUCCIO, AMÉRICO. *Estrasburgo, 1509.*
 — Diss büchlin saget wie die zwen /.../ continua igual que el anterior número, con la sola diferencia, ya indicada, de llevar impresa en la segunda línea del colofón "vff Letare", en lugar de "vff mitfast."
 SABIN 99357. LEVILLIER, pág. 125.

EL TERCER VIAJE DE AMÉRICO VESPUCCIO
 EN OTRAS LENGUAS

Ediciones Italianas

37. VESPUCCIO y Otros. *Vicentia, 1507.*
 — PAESI NOUAMENTE RETROUOTI. ET NOUO MONDO DA ALBERICO VESPUTIO FLORENTINO INTITULATO.
 Colofón:
 — Stampato in Vicentia cū la impensa de Mgrō / Henrico Vicentino: & diligente cura & indu//stria de Zâmaria suo fiol nel M. ccccvii. a // di iii de Nouembre. cum gratia & // priuilegio.
 En 4.º menor: Hojas, 6 preliminares + 120 sin numerar, la última blanca. Caracteres romanos.
 "La primera colección de viajes, digna de tal nombre, referente a las Indias Occidentales..." (Luis Aznar "PRECURSORES DE LA BIBLIOGRAFIA HISTORICA AMERICANISTA".
 El contenido de esta rarísima obra de compilación es:
 — LIBRO PRIMO.—In Comenza el libro de la prima Nauigatione per loceano a la terre de Nigri de la Bassa Ethiopia per comandamento del Illust. Signor Infante Don Hurich fratello de Don Dourth da Portogallo.
 Este libro primero, (Cap. I al XLVII) contiene el viaje de Aloysius ó Luis da Ca da Mosto al Cabo Verde y Senegal (8 Agosto 1454 al mes de Junio de 1455).
 — LIBRO SECUNDO.—De la Nauigatione de Lisbona a Callichut de lengua Portogallese intaliana.

— Capítulos XLVIII-L. El Viaje de Piero d'Sinzia (Pedro de Cintra) al Senegal en 1462, escrito por Ca da Mosto, tal como lo oyó de labios de secretario de Cintra. Capítulos LI-LXI. Primer viaje de Vasco de Gama (8 julio 1497 al 10 julio 1500); y el de Pedro Alvarez Cabral (9 marzo del 1500 a julio de 1501).

— LIBRO TERTIO.—De la nauigatione de Lisbona a Caliehut (sic), de lengua Portogallese intaliana.

Capítulos desde el LXI al LXXXIII. Continuación del viaje de Alvarez Cabral.

— LIBRO QUARTO.—In Comenza la nauigatione del Re de Castiglia dele Isole & Paese nouamente retrouate.

Contiene, desde el Capítulo LXXXIII al CVIII, los tres primeros viajes de Colón; del capítulo CVIII al CXI, el viaje de Alonso Negro (sic), y del cap. CXI al CXVIII el viaje de los hermanos Pinzón.

— LIBRO QUINTO.—El Nouo Mondo de Lengue Spagnole interpretato in Idioma Ro.

Contiene del capítulo CXIII al CXXV, el tercer viaje de Américo Vespuccio.

— LIBRO SEXTO.—De la cose da Calichut cõforme ala Nauigatiõ de Pedro Aliares nel. ii. & iii. libro leq'le se hãno uerissemme Perle Copie de alcune Lr'e secundo lordens de li Millessimi in questo ultime racolte.

Contiene el Capítulo CXXV: un capítulo de una carta de Critico, referente al viaje de Cabral. Capítulo CXXVIII (que sigue inmediatamente): Una carta sobre un tratado de paz entre el Rey de Portugal y Calicut. Capítulo XXVI: Carta del Embajador de Venecia, Peter Pasquaglio, referente al primer viaje de Gaspar Cortereal (de la primavera del 1500, al 8 de octubre de 1501). Capítulo XXVII: Carta de Francis de la Saita a Paquaglio, sobre la expedición de Juan de Nova (5 marzo de 1501, al 11 de septiembre de 1502) a las Indias Orientales. Cap. CXXIX, CXXX: Relación dada por Joseph, el Indio (un convertido aborigen, llevado a Portugal por Cabral, y después a Roma y a Venecia. Capítulos CXXXI CXLIII: Relación de Caragonor y Calicut. Cap. CXLIII: Carta del Rey de Portugal al Papa Julio II, referente a las navegaciones portuguesas, y sus descubrimientos en Asia.

Hemos detallado el contenido de este rarísimo libro, por ser la más importante colección de viajes, y al que sólo precede el LIBRETTO DE TUTTA LA NAVIGAZIONE, estampado en Venecia en 1504. Ha sido reimpresso en numerosas ocasiones, y traducido a otras lenguas, y aunque con variantes en algunos casos, siempre se trata de la misma colección, que unas veces se ha atribuido a Fracancio de Montalboddo, otras a Alessandro Zorzi (Humboldt), y también a Madrigano, Hervagio, y Grynaeus.

A continuación facilitamos las principales circunstancias tipográficas de las diversas ediciones y traducciones que conocemos:

38. VESPUCIO, ZORZI, ALEXANDRO. *Milán, 1508.*
— Paesi nuouamente trouati. & Nouo Mōdo da Alberico Vesputio Flo-/rētino intitulado. / (Grabado).
(Colofón:) —Stampato in Milano con la impensa de Io. Iacobo & fratelli da / Lignano: & diligente cura & industria di Ioanne Angelo scienzen / zeler. M. ccccc VIII. a di. XVII. di Nouembre. (Divisa del impresor).
En 4.º menor: Hojas 71 sin numerar. Caracteres romanos.
HARRISSE 55. LEVILLIER, pág. 116.
39. VESPUCIO-Montalboddo, F. de. *Milán, 1512.*
— Paesi nouamēte trouati. & NO / VO MONDO da Alberico Vespu/tio Florentino intitulado. (Grabado representando al Re y que recibe a Vespucio).
(Colofón:) Stampato in Milano con la impēsa de Io. Iacobo & fratelli da Ligna/no: & diligente cura & industria de Ioanne Angelo scienzēzeler: nel. M. / CCCCXII. adi. XXYIL. de Mazo. /
En 4.º menor: Hojas 75 sin numerar.
HARRISSE 70. LEVILLIER, pág. 116.
40. VESPUCIO-Montalboddo, Fr. da *Venecia, 1517.*
— PAESI NOUAMENTE RITROUATI PER / LA NAVIGATIONE DI SPAGNA IN CALICUT. Et da ALBER / TUTIO VESPUTIO FIORENTINO INTITULATO MON / DO NOUO: Nouamente Impressa.

(Al fin:) Stampata in Venetia per Zorzi de Rusconi milla-nese: Nel. M. ccccc. xyii. adi. xyiii. Agosto. //

En 8.º: Hojas 124 sin numerar.

HARRISSE 90. ADDITIONS 52. LEVILLIER, pág. 116.

41. VESPUCIO-Montalboddo, Fr. da. *Milán, 1519.*
— Paesi nouamente trouati. & Nouo Modo da Alberico Vesputio Flo-/rētino intitulado. / (Grabado que representa al Rey recibiendo a Vespucio).
(Colofón:) Stampato in Milano con la impensa de Io. Iacobo & fratelli da / Lignano: & diligente cura & industria de Ioanne Angelo Scienzen / zeler: nel. M. ccccc. xix. a di. v. de Mazo./
En 8.º menor: Portada 1 hoja, 3 hs. de preliminares, y 80 sin numerar para el texto.
HARRISSE, 94, que dice que esta es la edición más conocida, por ser la que principalmente citan los autores contemporáneos. LEVILLIER, pág. 116.
41. bis. VESPUCIO-Montalboddo, Fr. da *Venecia, 1521.*
— Paesi nouamente ritrouati per / la Nauigatione di Spagna in Calicut. Et da Alber / tutio Vesputio Fiorentino intitulado Mon / do Nouo. Nouamente Impresso. (Grabado del Rey con Vespucio).
(Colofón:) Stampata in Venetia per Zorzo Rusconi Milla / nese. Nel. M. D. XXI. adi. xy. de Febraro.
En 4.º menor: Portada 1 hoja, 120 hojas sin numerar para al texto, y otras 3 hojas s. n. para la tabla. Caracteres romanos.
HARRISSE 109. LEVILLIER, pág. 116.

TRADUCCION AL LATIN DE PAESI NOUAMENTE RETROVATI

42. VESPUCIO-Archangelo Madrigano. *Milán, 1508.*
— ITINERARIUM PORTUGALLENSIUM e Lusitania in India & in / de in occidentem & demum ad aquilonem. / (Grabado con el mapa de Africa).

(Primer recto de la signatura B:) MEDIOLANI Kalendis Iuniis. M. CCCCC. VIII.

(Al final:) Operi suprema manus imposta est kalendis quintilibus. Ludouico Gal / liarum rege huius urbis iclite scepra regēte. Iulio secūdo pōtifice maxi-/ma orthodoxā fidē feliciter modērate: anno ntae salutis. M. D. XIII. +

En folio: Hojas 10 s. n. + 88 foliadas, y 3 s. n. para el Índice.

El tercer viaje de Vespucio se encuentra entre los capítulos 114-124. "La redaction de la traduction latine de Madrigano a d'ailleurs été faite avec une extrême négligence... Le chapitre 114 traite d'Americ Vespuce..." (Humboldt: Examen Critique, vol. IV.)

HARRISSE, 58. LEVILLIER, pág. 116.

43. VESPUCIO. P. Arch. Madrigano. *Paris, 1508.*

— ITINERARIUM PORTUGALLENSIUM.

Paris, 1508.

Edición citada por LEVILLIER, pág. 116.

TRADUCCION AL ALEMAN DE PAESI NOVAMENTE RETROVATI

44. VESPUCIO-Ruchamer, Jobst. *Nüreinbergt, 1508.*

— Newe unbekante landte Und ein New weldte in kurtz vergangener zenthe erfunden.

(Colofón:)

"Also hat ein endte dieses Büchlein, / wel-ches auss welischer sprach in die dewtschen / gebrachte und gemachte ist worden, durch / den wirdigē und hochgelarthen herrē Job-/sten Ruchamer der freyen "kuste, und artz-/enneien Doctorē & c. Und durch mich Geor-/gen Stüchszen zu Nüreinbergk, Gedrückte / und volendte nach Christi vnsers lieben her-/ren geburdte. M. ccccc. viij. Jare, am Mit-/woch sancti Mathei, des heiligen apostols / abenthe der do was der zweyntzigiste tage / des Monatds Septembris. /

En folio: Portada en 1 hoja, 67 hojas s. n., y el texto a dos columnas.

"Humboldt (Examen Critique, Vol. IV.) dice que la obra de

Ruchamer, aunque de un estilo extremadamente ingenuo, es mas correcto y mejor redactado que el ITINERARIUM PORTUGALLENSIUM". El texto y el arreglo de la obra es muy similar al PAESI NOUAMENTE RETROVATI de 1507, sin adiciones de ninguna clase."

Según HARRISSE 57, esta obra fue reimpressa varias veces durante el mismo año, aunque sin variación alguna en la composición y texto.

SABIN 50056. LEVILLIER, pág. 116. HARRISSE 57.

45. VESPUCIO-Ruchamer, Jobst. *Nüreinberch, 1508.*

— Nye unbekande Lande unde eine nye Werldt in korter forgangener tyd gefunden.

(Al fin:)

"Also hesst dyt Boeck einen ende welcher / vth Walsher Sprake in de hoechdüdeschen / gebrächt vnde gemaket is durch den werdi / gen unde hochgeleerden heren Josten Rü/chamer vryen Rünste unde arstedyen Doc/torem &c. Dar na dörch Henningū Ghetelen / vth der keyserliken Stadt Lübeck geboren in / desse sine Moderliken Sprake verwandelt. / Unde dörch my Jüngen Stüchszen to Nü/reinberch Gedrücket uñ Vulendet na Christi unses leuen heren gebort M. ccccc viij jare / am Auende Elizabeth der hilligen Wedewed / dede dar was am achteyenden dage Novē/bris des Winter-maens.

Henningii Chetelan Lübecensis

Distichon.

Vasta periclo scepra gravis scrutata Colūbi

Regis et insignis Emanuelis ope.

En folio menor: Portada 1 hoja, + 67 hojas sin numerar para el texto.

Traducción de la versión alemana de Ruchamer del PAESI en el dialecto de la Baja Sajonia, por un tal Henning Ghetel de Lubeck, que fue impreso por el mismo impresor y con los mismos tipos empleados en el número anterior.

HARRISSE, Additions 29. SABIN 50057. LEVILLIER, página 116.

TRADUCCION AL FRANCES DEL "PAESI NOVAMENTE
RETROVATI"

46. VESPUCIO-Montalboddo-Du Redouer. *Paris, 1515?*
— SENSuytle Nou / ueau mōde & na—/uigations: fai—/ctes par Emeric de vespuce Florentin. Des / pays & isles nouvelle-mēt trouuez, au pauât / a no? in-cōgneuz Tant en lethiope q̄ arrabie / Calichut et aultres plusieurs regions extrā/ges par mathurin du redouer licencie ex loix. (Grabado).
(En el verso de la cuarta hoja:)
"On les vent a paris en la rue neusue no/stre dame a lenseigne de lescu de France./
En 4.º menor: Sin año. Portada 1 hoja + 3 hs. sin numerar, y otras LXXXVIII hojas numeradas, la última marcada, por error, LXXXX. ES TRADUCCION LITERAL AL FRANCES PRIMITIVO DEL "PAESI NOUAMENTE RETROVATI. ET NOUO MONDO DA ALBERICO VESPUTIO.
HARRISSE 83, de acuerdo con Brunet, supone que fue impresa esta traducción del PAESI al francés por Du Redouer, hacia el año 1515, y también según Brunet, "chez Jehan Trepperel ou sa veuve."
HARRISSE 83. SABIN 50059. LEVILLIER, pág. 116.
47. VESPUCIO-Montalboddo-Du Redouer *Paris, 1515.*
— SENSuytle Nou—/ueau mōde & na—/uigations: fai—/ctes par Emeric de Vespuce Florentin...
En la parte inferior de la portada: "On les vent a Paris en la rue neusue nostre / dame a lenseigne de Lescu de France./
En 4.º: Sin año. Portada 1 hoja + 3 hs. s. n. y LXXXVIII para el texto. Tirada diferente de la edición descrita en el número anterior, que sólo presenta algunas variantes de menor importancia.
Véase HARRISSE, Additions 46. SABIN 50060. LEVILLIER, pág. 116.
48. VESPUCIO-Montalboddo-Du Redouer. *Paris, 1515.*
— SENSuytle (sigle el título como el número 46 y 47).
Paris, sin año. Portada 1 h. + 3 hs. s. n. y LXXXVIII de texto.

Edición citada por HARRISSE, ADDITIONS 46, igual a la que describimos con el número 46, pero que presenta variantes que la distinguen como tirada diferente.

49. VESPUCIO-Montalboddo-Du Redouer. *Paris, 1515.*
— SENSuyt le Nou / ueau monde & na / uigations: Fai/ctes par Emeric de vespuce Florentin / Des / pays & isles nouvellement trouuēz au pauât a / no? Icon-gneuz Tat en lethiope q̄ arabie cali—/chut/ & aultres plusieurs regiōs estrāges. XIX // (Grabado que representa un círculo en un cuadro, con los signos del zodiaco.)
"On les vend a Paris a lenseigne Sainet eihn bap / & isle en la Rue neusue Nostre dame pres Sainte gene-/uiesue des ardans. Jehan iannot./
En 4.º: Portada en negro y rojo, 1 hoja, + 3 hs. preliminares, y LXXXVII numeradas. Sin año, pero por el gran parecido con la edición anterior, y por el hecho de haberse asociado Jehan Jannot con la Viuda de Trepperel, HARRISSE la considera de la misma época.
Brunet: BIBLIOTHECA HISTORI. Vol. I., dice: "Cette édition ne porte, ni privilège, ni date, en sorte qu'il est difficile de savoir si elle a précédé ou suivi celle de Galliot du Pré; cependant Jean Janot ne vivait plus en 1522".
HARRISSE 84. SABIN 50061. LEVILLIER, pág. 116.
50. VESPUCIO-Montalboddo-Du Redouer. *Paris, 1516.*
— Le nouveau monde et nauigacions fai/tes p. Emeric de Vespuce florentin / Des / pays et isles nouvellement trouuez / au / parauât a nous incongneuz / Tāt en le / thiope q̄ arabie Calichut & aultres plu/ sieurs regions estranges / Translate de italien en Lāgue / francoyse par Mathurin du redouet licencie es loix./ (Grabado) Cum priuilegio regis./
— Imprime a Paris pour Galliot du pre / marchand li-/braire demourant sus le pont nostre dame / a lenseigne de / la gallee / ayant sa Boutique en la grand salle du Pallays / au second Pillier.
En 8.º: Sin año. El privilegio es fechado en 10 de enero de 1516.

Portada 1 hoja + 5 de preliminares, y otras CXXXII numeradas para el texto.

HARRISSE 86. SABIN 50062. LEVILLIER, pág. 116.

51. VESPUCIO-Montalboddo-Du Redouer. *Paris, 1521.*

— SENSUYT le Nou/ ueau mōde et na/ uigations: Fai/ ctes par Emeric de vespuce Florentin. Des pays et illes nouvelle- mēt trouuez / au parauāt / anos icōgneus Tant en lethiope q̄ arrabie, ca/lichut & aultres plusieurs regions estranges / Translate deytaliē en langue francoyse par / mathurin du redouer li- cēcie es loys XX. (Grabado representando un círculo con las constelaciones.)

(Al fin:)

— Cy finit le liure intitule le nouveau mōde & nauigation / de Emerc de vespuce des nauigatiōs faictes p. le roy de por/tugal es pays des mores et aultres regions et diuers pays / Imprime a Paris pa Phelippe le Noir.

En 4.º menor: Sin año. Portada 1 hoja, 3 hs. s. n., y otras 88 numeradas. Caracteres góticos.

Philíp le Noir ejercía su arte en Paris en 1521. Brunet considera, que no puede ser anterior al año 1521.

HARRISSE 111. SABIN 50063. LEVILLIER, pág. 116.

52. VESPUCIO-Montalboddo-Du Redouer. *Paris, 1528.*

— Sensuyt le nouue / au Monde & Na/uigations. Faictes par Emeric de vespuce Florentin, Des pays & isles, nou/ uellement trouuez, au parauant a nos incon/gneuz. / Tant en lethiope q̄ arrabie, Calichut / Et aultres plusieurs regiōs estrāges. Trā/ late de ytaliē en langue francoyse, par Ma-/thurin du redouier licencié es loix. XXJ. // On les vend a Paris en la rue neusue nostre Dame a lensei-/gne saint Jehan baptiste par Denis ianot.

(Al fin:) — Cy finist le liure intitule le nouveau Monde & nauigaci-/tions (sic) de Almeric de vespuce: des nauigations faictes par / le roy de Portugal es pays des mores et autres re- gions & / diuers pays. Imprime nouvellement a Paris./ Sin año.

En 4.º: Portada 1 hoja. 3 hojas s. n. + 1-1xxxviii para el

texto. Título a dos tintas (rojo y negro), y grabado con el Zo- diaco.

HARRISSE 146, y Additions 87. SABIN 50064. LEVI- LLIER, pág. 116.

EL TERCERO Y LOS CUATRO VIAJES DE VESPUCIO
EN NOVVS ORBIS REGIONVM

53. VESPUCIO. Huttch o Grynaeus-Hervagivm. *Basilea, 1532.*

— NOVVS ORBIS Regio / vnm, / unā cum tabula cosmo- graphica, & aliquot alijs consimilis / argumenti libellis, quorum omnium catalogus / sequenti patebit pagina. / His accessit copio- sus rerum memorabilium index. / (Divisa del impresor) y: "Fata uiam inuenient".

Basileae Apvd Jo. Hervagivm, Mense Martio, Anno M. D. XXXII. En folio menor: Portada 1 hoja; 23 hojas sin numerar, y 584 páginas. Grabados en las páginas 30 y 129.

Muy importante colección de viajes, que, según HARRISSE y otros autores, compiló John Huttich, pues Simon Grynaeus a quien también se le atribuye, se limitó a escribir una dedicatoria a Jorge Collimitio (Luis Aznar), o el Prefacio, como dice HARRISSE.

Entre los temas de más relieve americanista se destacan:

— Los tres primeros viajes de Colón. Páginas 115-118.

— El Viaje de Vicente Yañez Pinzón, págs. 122-130.

— El Tercer Viaje (relato duplicado) de Vespucio, págs. 130-142.

— Los Cuatro Viajes de Vespucio, copiados de la edición de Grüninger (Estrasb. 1509), páginas 184-187.

— El extracto de las cuatro Décadas de Pedro Martyr de An- glería, páginas 570-584.

HARRISSE 171 y ULTIMAS ADICIONES (SANZ), pá- ginas 1131-1138. SABIN, que clasifica esta obra bajo el nombre de J. Huttich, 34100 y LEVILLIER, pág. 125.

54. VESPUCIO-Huttich (Apvd GALEOTVM A' / PRATO).

Paris, 1532.

— NOVVS ORBIS RE-/ gionvm ac insvlarvm ve-/teribus incognitarum, unā cum tabula cosmographica, & / aliquot alijs consimiliis argumenti libellis, quorum / omnium catalogus sequenti patebit pagina./ His accessit copiosus rerum memorabilium index. (Grabado que representa una galera con las flores de Lis de Francia, y la sentencia:

“Vogue la Galee. Parisiis apvd GALEOTVM A' / PRATO, in aula maiore Palatii regii al primam columnam.”

(Colofón:) Impressum Parisiis apud Antonium Augellerum, impensis Ioannis / Parui & Galeoti ā Prato. Anno M.D.XXXII. VIII. / Calen. Nouenbris. /

En folio: Portada 1 hoja con la Tabla del Contenido al verso. 24 hojas preliminares, que incluyen 19 con el Índice + 514 páginas para el texto, y 1 hoja con el registro y el colofón (v. en b.) Con 1 Mapa del mundo, que en unos ejemplares es el de ORONTIUS FINNEAUS, y en otros el que se titula: COSMOGRAPHICVS VNIVERSALIS, descrito por HARRISSE, pág. 294.

Esta edición contiene, entre otros, los viajes de Vespucio.

HARRISSE 172. SABIN 34101. LEVILLIER, pág. 125.

55. VESPUCIO. Huttich (Apvd Ioannem / Paruum) *Paris, 1532.*

— NOVVS ORBIS... (sigue el título como en la anterior edición), y en vez de la divisa del impresor Galliot Du Pré, figura la de Jehan Petit. Inmediatamente después la expresión:

PARISIIS APVD IOANNEM / PARUUM SUB LILIO, uia ad sanctum Iacobum.

Tamaño y paginación igual que la anterior edición. Con el Mapa del mundo, cuyo título es: NOVA, ET INTEGRA VNIVERSI ORBIS DESCRIPTIO. En proyección doble cordiforme, y el autor, ORONTIUS, Finneaus. Fechado en 1531.

TAMBIEN CONTIENE LOS VIAJES DE AMERICO VESPUCIO. HARRISSE 173. SABIN 34102. LEVILLIER página 125.

56. VESPUCIO-Huttich-Grynaeus-Hervagium. *Basilea, 1537.*

— NOVVS ORBIS REGIO—/ nvm ac insvlarvm veteribvs incognitarvm / unā cum tabula cosmographica, & aliquot alijs consimilis / argumenti libellis, quorum omnium catalogus / sequenti patebit pagina. / His accessit copiosus rerum memorabilium index. / (La divisa del impresor:) NIHIL ARDUUM FATIS.

Adiecta est hvic postremae editioni / Nauigatio Caroli Caesaris auspicio in comi/tijs Augustanis instituta. (Con esta última edición se añade la navegación emprendida bajo los auspicios del Emperador Carlos).

Basileae apvd Io. Hervagium Mense / Martio Anno M.D. XXXVII.

(Colofón:) BASILEAE PER IO. HERVAGIVM MENSE NOVEMBRI. / ANNO M.D.XXXVI. (sic). /

En folio: Portada 1 hoja: 24 hojas sin numerar + 600 páginas, y 1 hoja con la divisa del impresor al reverso. Con el mapa del mundo.

Esta edición contiene, como se dice en el título, la Epístola de Maximiliano Transylvano (páginas 585-600) sobre la expedición de Magallanes-Elcano.

También figuran los Viajes de Américo Vespucio.

HARRISSE 223. SABIN 34103. LEVILLIER, pág. 125.

57. VESPUCIO-Huttich-Grynaeus-Hervagium. *Basilea, 1555.*

— NOVVS ORBIS REGIONVM... (continúa el título exactamente igual que en la edición anterior de Basilea, 1537)...

Basileae apvd Io. Hervagium. / Anno M.D.LV.

En folio: 26 hojas, 677 páginas, 1 hoja con la marca del impresor. Mapa TYPUS COSMOGRAPHICVS VNIVERSALIS.

Esta edición contiene además de los viajes de Américo Vespucio y otras relaciones que figuran en las anteriores impresiones, las dos cartas de Cortés (Segunda y Tercera), la epístola sobre la propagación del Evangelio entre los Indios, la epístola del obispo de Temixtitan “in Huketan”, y el sumario del Discurso de Herborn sobre la conversión de los Indios a la fe Católica. Esta es,

por tanto, la edición más completa de esta colección de viajes. HARRISSE, pág. 295 (sólo referencias), SABIN 3410.

58. VESPUCCIO. Huttich. Gaspar Varreri. *Roterodami, 1616.*
 — Novus Orbis. / id est / Navigationes/ Primae in American:/ quibus adjunximus / Gaspari Varreri discvrsvm/ super Ophyra Regione. / Elenchum Autorem (sic) versa página / Lector inveniet./
 Roterodami, Apud Iohannem Leonardi Berewout / Anno M.D.C.XVI (1616). En 8.º: 8 hojas y 570 páginas.
 (Sigue en el mismo volumen:)
 — Casparis / Varrerii Lvsitani / Commentarius / de Ophyra/ Regione, / in sacris litteris Lib. III. Regum / & II. Paralipomenon. /
 Roterodami, / Apud Ioannem Leonardi Berevout, / Anno 1616. / Portada, y 41 hojas.
 Contiene los viajes de Américo Vespuccio.
 HARRISSE página 295. SABIN 34105.

TRADUCCION AL ALEMÁN POR MICHEL HERR
 DEL NOVUS ORBIS DE HUTTICH.

59. VESPUCCIO-Huttich-Grynaeus-Herr. *Strasburg, 1534.*
 — Die New/welt der landschaf-/ten unnd Insulen, so/ bis hieher allen Altweltbeschrybern unbekant, / Jungst aber von den Portugalesen unnd Hispaniern im Nieder-/ genglichen Meer herfunden. Sambt den sitten und gebreuchen der y Jnwonnen den / völecker. Auch was Gutter oder Waren man bey inen funden, und inn / unsere Landt bracht hab. Dobey sindt man auch hie den vrsprung und / altherkommen der Fürnembsten Gwaltigsten Völcker der Alt-/bekanten Welt, als do seind die Tartarn, Moscouiten, / Reussen / Preussen / Hungern, Sschlafen, etc. / nach anzeygnug und innhalt diss umb-/gewenten blats. / (Grabado). Gedruckt zü Strazburg durch Georgen Vlricher / von Andla, am viertzehende tag des Martzens. An. M.D.xxxiiii./
 En folio: Portada 1 hoja, 5 sin numerar de preliminares, y

200 foliadas (la última numerada erróneamente 242). La marca del impresor al reverso de la última hoja. A dos columnas el texto. Sin mapa.

“PRIMERA EDICION (Kloss, aCtaologue, pág. 312) de la traducción al alemán por Michel Herr, del NOVUS ORBIS de Huttich”.

Los viajes de Américo Vespuccio se encuentran en las páginas 41-45 y 49-57.

HARRISSE 188. SABIN 34106. LEVILLIER, pág. 125.

TRADUCCION AL HOLANDES POR CORNELIO ABLIJN
 DEL NOVUS ORBIS DE HUTTICH

60. VESPUCCIO-Huttich-Grynaeus-Ablijn. *Thantwerpen, 1563.*
 — Die nieuve vveereit der Landt-/schappen ende Eylanden, die tot hier toe allen ouden / weerelt beschrijverē onbekent geweest sijn. Maer nv onlanex vandē Poortugalouiseren eñ Hispanierē, inder nedergankelijke zee geuondē Midtsgaders den zee-/den, manieren, ghewoonten ende vsantien der inwoonenden volcken. Oock wat / goeden ende waeren, men by henlieden gheuonden, ende in onse landen / ghebracht heeft oft hebben, daer by vintmen oock den oorspronck / eñ ouder hercomen, der vermaersten, machtichsten, eñ ge-/weldichste volcken, der ouder bekender weerelt, ghe-/lijck daer sijn die Tartaren, Muscouitē, Ruys-/sen, Pruyssen, Hongeren, Slauen, etc. / Naet wt wijsen ende inhoud des / omghekerden blats. /.../ Met gratie ende Priuilegie voor den tijt van -vj. iaren /
 Gheprint Thantwerpen in die Cammerstrate inden Arent-/tsegen Scarabeum by my Jan van der Loe. / Anno M.D.LXIII./ En folio: páginas (8), dcccxviii (818).
 Traducción al holandés de la versión alemana, aumentada con otras relaciones y documentos, siendo, por tanto, la más completa de la colección. La traducción del notario Cornelis Abljn, que abrevió el Prefacio, y añadió una Dedicatoria al Príncipe Guillermo de Orange. Contiene la historia del nuevo descubri-

miento de las Islas Canarias, en las páginas 504-521, que no se encuentra en ninguna otra edición. Referencias: SABIN 34107.

* * *

Esta Colección de Viajes compilada por John Huttich, editada por Simon Grynaeus, con un Prefacio geográfico por Sebastián Munster, todos de la antigua Universidad de Basilea, fue impresa a costa de Jo. Hervagius, y merece los honores de una gran obra, a pesar de los errores que se hayan podido cometer en las traducciones, en los relatos de los navegantes, en la nomenclatura. etc. Todo lo excusa, porque se trata de un gran libro de referencias, ya que contiene entre otros de menor entidad, los:

1.º Viajes de Cadamosto. 2.º Colon. 3.º Alonso Niño. 4.º Vicente Pinzón. 5.º Américo Vespucio. 6.º Pedro Alvarez Cabral. 7.º Joseph el Indio. 8.º Los portugueses en India. Descripción en una carta del rey Enmanuel al Papa León X. 9.º Varthema. 10.º Tierra Santa por Brocard. 11.º Marco Polo. 12.º Tartaros de Haython. 13.º Sarmacia, por Matthew Miechow. 14.º Muscovie por PAulus Jovius. 15.º LAS NUEVAS ISLAS por Pedro Martyr. 16.º Prusia por Stella. y 17.º Maximiliano de Transilvania con su Relación del Viaje de Magallanes-Elcano.

LOS VIAJES 3.º Y 4.º DE AMERICO VESPUCIO EN EL RAMUSIO

61. VESPUCIO (Ramusio, Giovanni Battista, editor). *Venetia, 1550.*
— Primo Volvme / delle Navigationi / et Viaggi / nel qual si contie / la Descripttione dell'Africa, / Et del paese del Prete Ianni, con uarii uiaggi, dal mar Rosso à / Calicut, & infin all' isole Molucche, doue nascono le Spetierie, / Et la Nauigatione attorno il mondo. / Li nomi de gli avttori, et le navigationi, et / i viaggi piv particolarmente si mostrano / nel foglio segvente. / Con priuilegio del Sommo Pontefice, & dello / Illustriss. Senato Venetiano. /

In Venetia appresso g.i heredi / di Lvcantonio Givnti / L'anno MDL. /

(Colofón:) In Venetia nellastamperia de gli heredi di Luc'Antonio Giunti, / l'anno MDL, nel mese di Maggio.

En folio: 4 hojas preliminares + 1-405 hojas numeradas para el texto.

La obra completa de RAMUSIO se compone de tres volúmenes, que se describen en su lugar cronológico correspondiente.

En este primer tomo figuran las relaciones de Américo Vespucio: "Lettera di Amerigo Vespvcci Fiorentino... di due uiaggi fatti per il Serenissimo Re di Portogallo, 138-139;

"De Amerigo Vespvcci Lettera II, hs. 139-140;

"Sommario scritto per Amerigo Vespvcci Fiorentino di dve sve navigationi, hs. 140-143.

EXTRACTOS DE LAS EPISTOLAS DE AMERICO VESPUCIO

62. VESPUCIO. *Nuremberg, 1505.*

— Das sind die new gefunden menschen oder volcker In form vnd gestalt Als sie hie stend durch den Cristenlichen / König von Portugall gar wunderbarlich erfunden. / (Grabado que representa un grupo de Indios nativos, y tres naves que penetran en la bahía.) —Albericus vespuctius Laurentio petri Franciscij vil grues mit glücklicher fart am viertzehende tag des monats may thausent funffhundert ein jar schieden wir / von Olisippo nach gebot des obgenanten künigs mit dreyen schyffen zu ersuechen Newe landt vnd Insell gegen mittag.../ .../ (Línea 41:) ...So ist küntlich vnd offenbar das wir den vierden theyl der welt durch schyfft haben. Vnd dise Epistel auss Yta/lischrr sprach in Latein, vnd yetz gedeütsch. Der hübsch tholmetsch gezogen hat, Vmb das alle lateiner vnd deütschen verstanden, wie vil grosser vnd wunderlicher dingen / von tag zu tag gefunden, vnd offenbar werden. Vnd diss missiue in deütsch gezogen, Auss dem exemplar das von Pariss kam ym Mayen monat. Nach Cristi geburt / Fünffzehenhundert vnd funff Jare./

(Nuremberg: Georg Stuchs. 1505-1506.

En folio: Cartel. Mide el ejemplar único que se conoce 240 X 170 mm. el grabado, y el texto debajo 245 X 376 mm. La narración es un extracto de la traducción alemana de Basilea del *MUNDUS NOVUS* de Américo Vesputio.

Los caracteres tipográficos son indudablemente los de Georg Stuchs. SABIN 99360.

63. VESPUCIO. *Augsburg, 1505-6*

— (Grabado grande representando Indios Sudamericanos). —Dise figur anzaigt vns das volck vnd insel die fegunden ist durch den cristenlichen künig zü Portigal oder von seinen vnderthonen. Die leüt sind also nackent hübsch. braun wolgestalt von leib. ir heübtter. / halss. arm. scham. füss. frawen vnd mann ain wenig mit federn bedeckt. Auch haben die mann in iren angesichten vnd brust vil edel gestain. Es hat auch nyemants nichts sunder sind alle ding gemain./ Vnd die mann habendt weyber welche in gefallen. es sey mütter. echwester. oder freündt. darijnn haben sy nit vnderschayd. Sy streyten auch mit ainander. Sy essen auch ainander selbs die erschlagen / werden vnd hencken das selbig fleisch in den rauch. Sy werden alt hundert vnd fünfftzig iar. Vnd haben kain regiment. /

(Augsburg: Johann Froschauer. 1505-6).

En folio oblongo. Cartel. El original en la Biblioteca de Munich mide 336 X 223 mm. El grabado representa un grupo de once indios bajo un techo de ramas de árboles, cerca del agua, con adornos de plumas en sus cuerpos. Un hombre sentado come de un brazo humano asado, y una pierna y mano de hombre cuelgan cerca del fuego. Hay otras figuras humanas y dos barcos a cierta distancia de la playa.

El texto de la descripción se deriva de la Relación de Vesputio, probablemente de la traducción alemana de Basilea.

Los caracteres tipográficos son los de Johann Froschauer. SABIN 99361.

64. VESPUCIO. *Augsburg, 1505-6.*

— (Grabado grande representando Indios Sudamericanos). Dise figur anzaigt vns das volck vnd insel die gefunden ist durch

den christenlichen künig zü Portigal... (Continua el título igual que el anterior (núm. 63)...

(Augsburg: Johann Froschauer. 1505-1506).

CARTEL en folio oblongo: 338 X 222 mm.

En una reproducción del mismo impreso descrito con el número 63. SABIN 99362 le dedica una extensa explicación. Harris 20.

65. VESPUCIO. *Thantwerpen, 1508.*

— Die reyse van Lisebone om the varen na den eylandt / Naguaría in groot Indien ghelegghen / voor bi Callicuten ende Gutschin dair / dye stapel is vander specerien / Daer ons wonderlijcke din / gen wederuaren zijn. ende dair / wy veel ghesien heb/ben, als hier na/ghescreuen/staet. (Grabado con salvages y la palabra GENNEA). (La página 9 empieza:) —Die reyse van Indien. van Calcoenen. ende van den Nyeuwen / landen de doen getuonden waren geschyet Int iaer ons heren / M vijfhondert in die maent van meerte / Mijn vrient Laurenti Ick Albericus Hebbe in voor / screuen tijden ghescreuen tot v van mijnder reysen van / den nyeuwen landen int generael. nv scriue ic v die waerheyt / daer af van stuccke te stuccke. Welcke reyse gheschyeden doer / dat beuel des alder doerluchtichsten coninc. van Portengale / Emanuel geheeten.../

(Colofón: en la página 24:)

Gheprent Thantwerpen... By my / Jan van Doesborch Intaier / M.D.viiij. in December / (Marca del impresor con sentencia en griego.)

En 4.º: Páginas 24.

SABIN 99363 dedica un gran espacio a este impreso, que es un plagio de Doesborch, pues el verdadero autor fue Balthasar Sprenger.

66. VESPUCIO. *Thantwerpen, 1508.*

— Die reyse van Lissebone om te varen na den eylandt / ... continua el título exactamente igual que el anterior núm. 65).

(Colofón:) Gheprent Thantwerpen... By My / Jan van Does-

borch Intiaer / M.D.viiij. (Marca del impresor con sentencia en griego.)

En 4.º: 24 páginas.

Segunda tirada del plagio de la narración de Sprenger, que bajo el nombre de Vespucio hizo Doesborch, con algunas variantes respecto al anterior.

SABIN, 99364.

67. VESPUCIO. *Antwerpen, 1509-10.*

— De nouo mondo / (Grabado marginal con Indios sudamericanos.) Figura de gentium in Armenica mire s (cilicet) non omnino cognite magnitudinis insula Geminis nauigationi (bus occi-) / dentali oceano ab anno. M.cccc. xcvi. vsque ad M.cccc.xcix. decursis per magni et excellentis virum Albericu (m) vesputium iussu et mandato incliti regis liusitanie (quam regio nunc portugalía dicitur)... (Sigue un extracto del relato de Balthasar Sprenger sobre la expedición de los Portugueses a la India en 1505-1506, y otros seis grabados.)

(Colofón):

FACTum antwerpíe per me Johannem / de doesborch / (1509-1510).

En folio: Páginas (2).

El impreso contiene 84 líneas impresas en el recto, incluyendo el título y el colofón. En el reverso de la hoja figura un grabado de gran dimensión, que no guarda relación con el texto anterior.

El primer párrafo contiene un extracto de la epístola de Vespucio describiendo los nativos de "Armenica" o Sud América.

Véase SABIN 99365 que describe este impreso con gran detalle.

68. VESPUCIO. *Amberes, 1510-15.*

— Of the newe landes and of ye people / founde by the messengers of the kyn / ge of portyngale named Emanuel. / Of the. x. dyuers nacyons crystened. / Of pope John and his landes, and of / the costely keyes and wonders molo/dyes that in that lande is ./ (Grabado con Indios sudamericanos.)

(Colofón:) Empreth by me John of Doesborewe:... (Antwerp. 1510-15). En 4.º: Páginas (48).

HARRISSE 116 lo clasifica como del año 1522, y afirma que se trata del primer libro, que en lengua inglesa, da noticias de América, llamada aquí ARMENICA.

SABIN 99366 estudia este libro con acopio de datos, y lo considera impreso entre los años 1510-1515. Esta traducción inglesa consta de cinco partes con treinta y dos grabados. La primera parte es el extracto del relato de Vespucio sobre los nativos de "Armenica", o Sud América. La segunda parte es la relación de Sprenger referente a los indígenas de Africa y de la India. La parte tercera contiene un extracto del MUNDUS NOVUS. La cuarta es una traducción del tratado DE DECEM NATIONIBUS CHRISTIANORUM, como en la edición de Deventer 1504 y 1505, y la quinta y última parte es una traducción del libro TIERRA DEL PRESTE JUAN, que fue publicado como apéndice de otra obra, por el mismo Boesborch hacia 1506.

UNICA OBRA MODERNA QUE SE RESEÑA

69. LEILLIER, ROBERTO. *Buenos Aires, 1948.*

— AMERICA. LA BIEN LLAMADA.

Buenos Aires, Editorial Guillermo Kraft Ltda. (1948). 2 tomos en folio mayor: 1.º LA CONQUISTA DE OCCIDENTE. XXXI (I), 293 (1), + 1 h. en b., y 1 para el colofón. II.º 3 hojas y 400 págs. + 1 hoja para el colofón. Con numerosos grabados, mapas, y documentos en facsímil.

Obra ejemplar bajo todos los conceptos. El autor hace gala de sus extensos conocimientos sobre el tema, y a la argumentación de su tesis añade un caudal de testimonios documentales, bibliográficos y cartográficos, que no queda más que felicitarle, y felicitarnos por contar la bibliografía americanista con este instrumento, que ha de facilitar un mayor desarrollo del conocimiento de esa parcela trascendente de la Historia, que fue el descubrimiento de las regiones australes del atlántico, y en especial las del Río de la Plata, y sobre todo la defensa y exaltación de Américo Vespucio, un hombre que tiene en su haber la de haber conmovido la opinión pública de las cortes europeas, con la consideración de NUEVO MUNDO, que no otra cosa eran para él aquellas

extensísimas costas por las que dice haber navegado hasta más allá de los 50° L. S. El opúsculo *MUNDUS NOVUS* de Américo Vespucio será o no cierto en todas o algunas de sus partes, pero lo que es indudable es que pregonó de la manera más sensacional y concebible en aquella época, que las *NUEVAS ISLAS* que Colón decía haber descubierto en la Provincia de Catayo y en los Reinos del Gran Can, eran por su extensión, que ellos decían haber navegado, una región tan extensa que debía considerarse como un *NUEVO MUNDO*. Nuevo Mundo, que también para Américo Vespucio era parte de Asia, pero al fin un mundo nuevo, que las gentes interpretaron con el rigor semántico que impone la expresión *MUNDUS NOVUS*, que aparece en casi todas las portadas del relato del viaje. Y para la gente *MUNDO NUEVO* tiene la doble significación de amplitud territorial, y también el alcance de algo que está más allá de las posibilidades naturales humanas. En fin una revolución conceptual de orden geográfico y espiritual la que provocó esta breve comunicación, que el navegante Américo Vespucio hacía a su patrocinador Lorenzo di Pier Francesco de Medici, que tuvo la virtud de trascender al público en general, y producir un estado de opinión que favorecería el desarrollo literario y cartográfico de las navegaciones trasatlánticas, como tema de alucinante curiosidad, que no sólo despertaría la ambición legítima de los países eliminados de los negocios ultramarinos por las Bulas pontificias y el Tratado de Tordesillas, sino que provocaría animosidad entre los países centrales de Europa, que se veían excluidos de una posibilidad cierta de engrandecimiento, y del goce de las ya intuidas infinitas riquezas de aquellas anunciadas extensísimas regiones, declarándose inconformistas como lo prueba la serie de hechos religiosos y políticos que se fueron sucediendo desde comienzos del siglo XVI, cuando se produjo la escisión que había de dividir los pueblos de Europa en los dos bloques antagónicos de católicos y protestantes, que son los que habrán de actuar desde finales del siglo XVI con enconada pero fecunda competencia en la lucha por conseguir nuevos y más espectaculares descubrimientos, que según las probabilidades concebidas se producirían en la legendaria *TERRA AUSTRALIS INCOGNITA*, a cuya empresa se lanzaron las naves españolas

de ingleses, holandeses y franceses, y cuyos resultados se registran en los numerosísimos relatos y Memoriales, que ininterrumpidamente se fueron publicando, según el testimonio de las numerosas publicaciones que describimos nosotros en este mismo trabajo, que no pretende sino poner orden en las ideas, y en los hechos, para que pueda reconocerse el curso verdadero de este proceso *SIN PAR* en la Historia, que tuvo por principal consecuencia la comunicación y consiguiente relación entre todos los hombres, que hoy día se sienten solidarios de unos mismos intereses vitales, en lo temporal y en lo espiritual, y se disponen a proseguir el rumbo hacia los infinitos caminos del espacio, seguros de hallar siempre y en cada momento, la ayuda eficaz y extraordinaria de un *PODER SUPREMO*, que desde los comienzos de la Historia guía al hombre a un destino sobrenatural y glorioso.

El otro documento impreso que se conoce de Vespucio, es la llamada *LETTERA DELLE ISOLE NUOVAMENTE IN CUATRO SUOI VIAGGI*, que dirigió al gonfaloniero de Florencia Pier Soderini, y que se considera probablemente impresa en 1505. Esta carta impresa es rarísima hasta el punto que sólo se conoce el ejemplar que se conserva en la Biblioteca Nazionale de Florencia. Pero no obstante su poca difusión contemporánea, debemos reconocer que su transcendencia cede muy poco o nada al opúsculo *MUNDUS NOVUS*, porque la *Lettera* sirvió de base a los eruditos del Gimnasio Vosagense, uno de cuyos principales componentes era Martin Waldseemüller, para componer la segunda parte de su *COSMOGRAPHIE INTRODUCTIO*, en la que aparece traducida bajo el título de *QUATUOR AMERICI VESPUTII NAVIGATIONES*, y fue precisamente el contenido de la carta a Soderini, lo que determinó a Waldseemüller a proponer que se diera el nombre de *AMERICA* a aquella *QUARTA PARTE* del mundo, que Américo Vespucio decía haber descubierto. Y como se sabe, la sugerencia hizo fortuna, y halló el camino expedito en sucesivas publicaciones y mapas, que han fijado irreversiblemente la denominación del nuevo continente, que no tuvo un origen pecaminoso, como durante tiempo se ha creído, sino que ha sido el producto o resultado de circunstancias que para nosotros no dejan de ser felices; por supuesto que no hay manera

de cambiar lo que ya tiene un carácter histórico irreversible por literalmente universalizado, nos hemos de alegrar que no fueran ciertas las noticias difundidas por Colón de haber llegado NAVEGANDO POR LA VIA DE PONIENTE a Cipango y a la Provincia de Catayo, o sea a las costas orientales de Asia, y que por el contrario la expresión NUEVO MUNDO divulgada con razones convincentes en el relato de Vespucio, hallara una voz que tiene para nosotros el sabor de gloria, porque AMÉRICA, LA BIEN LLAMADA, es y será eternamente una CREACION DE ESPAÑA, que indudablemente ha encontrado en el transcurso del tiempo un desarrollo que la ha encumbrado a la cúspide del poder universal, con la aportación incalculable de otros valores extra-ibéricos, pero siempre dentro del ámbito cristiano, que cumplen inexorablemente la misión de someter a la Humanidad constituida en unidad funcional, AL SUAVE YUGO DE LA VOLUNTAD DEL DIOS VERDADERO.

A la luz de estos valores efectivos, reales y verdaderos, que representan las dos publicaciones de AMÉRICO VESPUCCIO, a saber el MUNDUS NOVUS, y LA LETTERA, se nos permitirá que no entremos a discutir si fue cierto o no tal o cual dato, fecha o distingio que se aprecie discutible en alguno o en ambos documentos. Lo que a nosotros nos debe preocupar no es principalmente la exactitud geográfica o cronológica de aquellos sucesos, que se desarrollaban entonces, en la penumbra bien oscura de una ignorancia total de la realidad de los hechos, y en cambio lo que estamos obligados a reconocer es que lo que dice el MUNDUS NOVUS y la LETTERA tuvo consecuencias inmediatas y trascendentes para el curso de la Historia. Porque sin el MUNDUS NOVUS y la LETTERA no se concibe la COSMOGRAPHIAE INTRODUCCIO y el MAPA UNIVERSAL MURAL y el GLOBO DE 1507, ambos de Martín Waldseemüller, que influyeron directamente a Schöner, y éste a Magallanes-Elcano, y después siguen Loaysa, Saavedra, Villalobos, Legazpi, Alvaro de Mendaña y Quirós, que son los grandes navegantes que hasta comienzos del siglo XVI navegaron y aun dominaron en solitario los inmensos Océanos Atlántico y Pacífico, y virtualmente descubrieron los principales archipiélagos y grandes islas existentes

en tan dilatada área, e incluso, y para rematar brillantemente el éxito inicial de D. Cristóbal Colón, fue el Capitán D. Pedro Fernández de Quirós el que tuvo en jaque a las potencias marítimas centro europeas, que vivieron durante cerca de dos siglos ávidas de hallar y dominar la AUSTRALIA, CUARTA PARTE DEL MUNDO que nuestro Quirós decía haber descubierto en su famoso Memorial núm. 8, del que tanto hemos hablado y escrito nosotros.

Las potencias europeas antagónicas nuestras, vivieron estimuladas por tantos éxitos alcanzados por los españoles, de los que siempre tuvieron noticia, por los numerosos relatos que bien pronto sacaban a relucir los resultados felices de las diversas expediciones, y no se dieron punto de reposo hasta lograr, ellos también, fundar unos Imperios coloniales, que a la par de enriquecerlas las daba ocasión para infundir en los pueblos asistidos, la esencia de nuestra cultura y civilización de raíz cristiana, que son hoy los verdaderos soportes de la vida en todo el ámbito de nuestro planeta, desde donde el Hombre, típicamente unificado, se dispone a emprender la mística aventura de un MAS ALLA, sin otros límites que los que él mismo quiera imponer a su capacidad ilimitada de espiritualidad o de espacio. Tal es la anchura de los horizontes posibles, que sólo para conservar el equilibrio mental de nuestras potencias, fuerza será que reduzcamos la imagen viva del futuro previsible al sometimiento voluntario de nuestros sentidos y de nuestra inteligencia al CREDO que invocamos con palabras luminosas, que nos hacen comprender que venimos de la nada, pero que hemos sido creados a imagen y semejanza de Dios, y por tanto, nos debemos convencer que todo, absolutamente todo, es posible a quienes del barro inicuo fueron elevados al nivel superior del Espíritu Santo encarnado.

EXPEDICION MAGALLANES - ELCANO

Bibliografía principal con los títulos extractados

FUENTES: *Relaciones de los propios navegantes, o de quienes tuvieron con ellos relaciones personales.*

- I. Magallanes. "El Diario de su viaje se ha perdido, y lo conocemos por las menciones de Barbosa..."
- II. Año 1523. Maximilianus Transylvanus. De Molucis Insulis.
- III. Pigafetta, Antonio. "Se conocen cuatro manuscritos".
- IV. Albo, Francisco. "Diario del Viaje..."
- V. Vasco Gómez Gallego, el joven. Publicado en Ramusio.
- VI. León Pancaldo. Publicado por la Academia Real de Lisboa.
- VII. Ginés de Mafra. Manuscrito publicado por Antonio Blázquez.
- VIII. Martym Dayamonte (Martín López de Ayamonte). Manuscrito publicado por Antonio Baião.
- IX. Un Roteiro inédito da circumnavegação da Fernão Magalhães. Conservado en la Biblioteca de Leiden.
- X. Brito, Antonio. Carta al Rey D. Juan III.
- XI. San Martín, Andrés. Relación perdida. Herrera la conoció.
- XII. Martyr de Angleria, Pedro. Conversó con los supervivientes cuando regresaron a Sevilla.
- XIII. Barros, João: DECADAS DA ASIA. Información de primera mano.
- XIV. Año 1601-1615. Herrera, Antonio. Historia general de los hechos de los Castellanos. Contiene información inédita.

Otros autores de los siglos XVI y XVII, tales, Fernández de Oviedo, López de Gómara, y B. de Argensola, merecen ser considerados como fuentes informativas.

RELACION DE OBRAS IMPRESAS

1. 1515. Nuremberg. Schöner, John. "Luculentissima quaedam..."
2. 1522. Ausburgo. Anónimo. "Ein schone newe zeytung... aus India".
3. 1523. Coloniae. Maximilianus Transylvanus. "De Molucis Insulis..."
4. 1523. Paris. Maximilianus Transyvanus. "De Molucis Insulis..."
5. bis. 1524. Romae Maximilianus Transylvanus. "De Molucis Insulis..."
5. bis. 1523. Romae Maximilianus Transylvanus. "De Molucis Insulis..."
6. 1525. Paris. Pigafetta, Antonio. "Le voyage et navigation..."
7. 1530. Alcalá. Martyr de Angleria, Pedro. "De Orbe Novo". Obra repetidamente impresa.
8. 1535. Sevilla. Fernández de Oviedo, Gonzalo. "Historia General de las Indias". Existen otras ediciones. La de 1851 es la más completa.
9. 1536. S. L. Pigafetta, Antonio. "Il viaggio fatto da gli Spagnuoli."
10. 1550. Coimbra. Lopes de Castanheda, Fernão. "Historia de descobrimentos".
11. 1550. Venetia. Pigafetta, Antonio. "Viaggio attorno il mondo" (En Ramusio).
12. 1550. Venetia, Ramusio, Giam. (De excepcional interés).
13. 1552. Lisboa. Barros, João de. "Decadas da ASIA".
14. 1552. Çaragoça. Historia General de las Indias. López de Gómara, Francisco.
15. 1552. Postel, Guillaume. "Cosmographica Disciplina".
16. 1555. Londini. Maximilianus Transylvanus. "The Epistle". (In Eden, R.).
17. 1556. Coimbra. Damião de Goes. "Crónica do felicíssimo rei Dom Manuel".
18. 1563. Londres. Galvão, Antonio de. "Tratado dos descobrimentos".
19. 1572. Benzoni, Girolano. "Historia del Mondo nuovo".

20. 1577. Maximiliano Transylvanus. "The Epistle of Maximilian Transiluanus".
21. 1577. Pigafetta, Antonio. "A briefe declaration of the viage or nauigation made about the world", London.
22. Camoens, Luis de. "Las Luisiadas".
23. 1601-15. Madrid. "Descripción de las islas y tierra firme del mar océano", por Antonio Herrera y Tordesillas.
24. 1609. Madrid. Argensola, Bartolomé. "Historia de la Conquista de las Islas Molucas".
25. 1625. London. "Hakluytus Posthumus: or Purchas His Pilgrim". Se reproduce la relación de Pigafetta.
26. 1681. Faria y Souza. ASIA Portuguesa.
27. 1704. Romae. Maximilianus Trasyvanus. "Caesaris a secretis epistola".
28. 1769. Madrid. Gómez Ortega, Casimiro. "Resumen histórico del primer viaje hecho alrededor del mundo".
29. 1784. Leipzig. "Erste Reise um die Welt durch Ferdinand Magellan".
30. 1788. Madrid. Vargas y Ponce, José de. "Relación del último viaje al estrecho de Magallanes".
31. 1793. Madrid. Muñoz, D. Juan Bautista. "Historia del Nuevo Mundo".
32. 1800. Pigafetta, Antonio. "Primo viaggio intorno al globo..." (Milano).
33. 1800. Pigafetta, Antonio. "Pigafetta's voyage round the world". (Paris).
34. 1801. Pigafetta, Antonio. "Premier voyage autour du monde". (Paris).
35. 1801. Gotha. Pigafetta, Antonio. "Anton Pigafetta's Beschreibung der von Magellan unternommenen ersten reise um die welt".
36. 1803-17. London, Burney, James. "A Chronological History of Voyages and Discoveries in the South Sea or Pacific Ocean". Reimpresión de New York, 1967.
37. 1825-37. Madrid. Fernández de Navarrete, D. Martín. "Colección de los viajes y descubrimientos que hicieron los españoles desde fines del siglo xv". El tomo IV está dedicado a los viajes al Maluco. Reimpreso por Atlas-Madrid, 1964.

38. 1826. Lisboa. "Roteiro da viagem de Fernam de Magalhães". Colleção de noticias para la historia e geografia da nações ultramarinas).
39. 1831. Lisboa. Nuñez de Carvalho. "Noticia para historia e geografia des nações ultramarinas". Se publica el Diario de un tal Bautista, compañero de Magallanes.
40. 1836-39. Paris. Humboldt, Alexandro. "Examen critique de l'Histoire de la geographie de Nouveau continent".
41. 1837. Madrid. Albo, Francisco. "Diario o derrotero del viaje de Magallanes".
42. 1843. Paris. "Thomassy, Raymond. "La relation du premier voyage autour du monde a-t-elle été composée en français par Antoine Pigaphète".
43. 1844. Leipzig. Bürck, August. "Magellan, oder Die Erste reise um die erde".
44. 1851. Madrid. Fernández de Navarrete, Martin. "Biblioteca Marítima Española". Reimpresa en New York, en 1968.
45. 1852. Limoges, Paris. Pigafetta, Antonio. "Voyages autour du monde".
46. 1863. Paris. Pigafetta, Antonio. "Voyage de Magellan autour du monde".
47. 1864. Santiago de Chile. Barros de Arana, Diego. "Vida y viajes de Hernando de Magallanes.
48. 1866. London. Barbosa, Duarte. "A description of the coast of East Africa and Malabar".
49. 1866. Granada. Ibañez y García, Luis de. Historia de las Islas Marianas.
50. 1873. Paris. Plauchud, Edmond. "Le tour du monde en cent vingy jours".
51. 1874. London. Pigafetta, Antonio. "The first voyage round the World".
52. 1874. London. Stanley, Henry, Baron. "The first voyage round the World". Reimpresa en 1964.
53. 1875. Madrid. Las Casas, Bartolomé de. "Historia de las Indias". Existen otras ediciones.
54. 1875. London. Gayangos y Arce, Pascual de. "Catalogue of the Manuscripts in the Sappish Language in the British Museum".

55. 1877. Berlín. "Geschigte des Entdeckungreise aum Magallans-trasse".
56. 1879. Casale. "Hugues, Luigi. "Ferdinando Mgallano".
57. 1880. Santiago de Chile. Guerrero Vergara, R. "Los descubridores del Estrecho de Magallanes".
58. 1880. New York. Towle, George Makepeace. "Magellan; or, The first voyage round the world".
59. 1880. Paris. Vast, Henri. "Le tour du monde il y a quatre siècles, Vasco de Gama et Magellan".
60. 1880. Roma. Zeri, Augusto. "Antonio Pigafetta e il primo giro intorno al mondo".
61. 1881. Lisboa. Barros Arana, Diego. "Vida e viagens de Fernão de Magalhães".
62. 1881. Gênes. Hugues, Luigi. "Giornale di viaggio d'un piloto genovese addeto a la spedizione di F. Magellano".
63. 1881. Innsbruck-Wiesser, Dr. Franz. "Magalhães Strasse und Austral Continent". Reimpresa en 1967.
64. 1884. Boston. Hale, Edward Everett. "Magellan's discovery". (En Justin Winsor; Narrative and critical history of America). Existe edición de New York, 1889.
65. 1884. Limoges. Pigafetta, Antonio. "Voyage de Magellan autour du Monde".
66. 1888. London. Coote, C. H. ed. "Johann Schöner".
67. 1888. London. Maximilianus Transylvanus. "De Molvccis insulis". (Con facsimiles).
68. 1888. London. Maximilianus Transylvanus. "A letter from Maximilianus".
69. 1889. Paris. Pigafetta, Antonio. "Premier voyage autour du monde".
70. 1888. Santiago de Chile. Toribio Medina, José. "Magallanes y sus compañeros".
71. 1889. Wien. Gelëiç Eugen. "Zwei Briefe über die Maghellanische Welt umseglum".
72. 1890. London. Guillemard, Francis Henry Hill. "The life of Magellan, Ferdinand, and the first circumnavigation of the globe".
73. 1891. Paris. Dr. Hamy. "L'oeuvre géographique de Reinél et la découverte des Moluques".

74. 1866. New York. HARRISSE, Henry. "A description of work relating to America published between 1492 and 1551". Las ADDITIONS fueron publicadas en Paris año 1872. Reimpresión facsímil con adiciones por Carlos Sanz, en 1959-1960.
75. 1892. Paris. HARRISSE, Henry. "The Discovery of North America". Reimpresa en Amsterdam, 1961.
76. 1892. Madrid. Novo y Colson, Pedro de. Magallanes y Elcano.
77. 1892-1896. Roma. RACCOLTA COLOMBIANA. Véase parte III, vol. I, y Parte III, vol. II. (carta de Sebastián Elcano al Emperador Carlos V., fechada el 6 de septiembre 1522, y "Giornales di viaggio di un piloto genovese").
78. 1892. Lisboa. Ramos-Coelho, José. "Algunos documentos de Archivo Nacional da Torre do Tombo, acerca das navegações e conquistas portuguesas".
79. 1893. Madrid. Martínez de Zúñiga, P. Joaquín. "Estadismo de las Islas Filipinas".
80. 1893. Paris. Rainaud, Armand. "Le Continent Austral. Hypothèses et Découvertes". Esta es la obra más completa de cuantas se han escrito sobre los DESCUBRIMIENTOS AUSTRALES. Existe reimpresión facsímil de Amsterdam, 1965.
81. 1894. Roma. Mosto Andrea da. "Il Primo Viaggi intorno al globo".
82. 1894. Roma. Pigafetta, Antonio. "Il primo viaggio intorno al globo. En Raccolta di Documenti pel quarto Centenario della scoperta dell'America".
83. 1895. Westminster. Pigafetta, Antonio. "A briefe decl ration of the Voyage of the navigation mad abowte the world".
84. 1899. Butterworth, Hezekiah. "The Story of Magellen and the discovery of the Philippines".
85. 1899. Pigafetta, Antonio. "Primer viaje alrededor del mundo... traducido y anotado por Manuel Walls y Merino".
86. 1898-1907. Santiago de Chile. Toribio Medina, J. Biblioteca hispanoamericana (1493-1810). Comprende la traducción de la Relación de Pigafetta".
87. 1901. Santiago de Chile. Oviedo y Valdés, Gonzalo Fernández. "Historia general y natural de las Indias". Se extiende extensamente sobre la expedición Magallanes-Elcano.

88. 1902. Boston. Towle, George Makepeace. "Magellan; or The first voyage round the world".
89. 1903-1908. Cleveland. Emma H. Blair & James. A. Robertson (eds). The Philippine Island. Contiene "Life and Voyage of Ferdinand Magellan", y la traducción en inglés de la Epístola de Maximiliano Transylvano.
90. 1903. Sevilla. Llorens Asensio, Vicenta. "La primera vuelta al mundo". Relación documentada del viaje de Hernando de Magallanes y Juan Sebastián Elcano.
91. 1905. Boston, New York. Howard, Charles L. "Four great pathfinders: Marco Polo, Vasco de Gama, Christopher Columbus, Ferdinand Magellan".
92. 1905. Boston, London. Lawler, Thomas Bonaventura. "The story of Columbus and Magellan".
93. 1906. Cleveland. Robertson, James Alexander (ed. y trad.). "Magellan's Voyage Around the World by Antonio Pigafetta". Se reimprimió el texto excluyendo las 650 notas, y las ochenta y dos páginas del Índice.
94. 1907. New York and London. Ober, Fredrick Albion. "Ferdinand Magellan".
95. 1908. München und Leipzig. Koelliker, Oscar. "Die erste umseglung der erde durch Fernando de Magallanes und Juan Sebastián Elcano".
96. 1908-11. Bruxelles. Denucé, Jean. "Magellan; la question des Moluques et la première circumnavigation du globe".
97. 1911. Bulletin American Geogr Soc. Agosto, 1911. Denison Champlin, J. "The Discoverer of the Philippines".
98. 1911. London. Markham, Clements Robert (ed.) "Early Spanish Voyages to the Strait of Magellan". (Hakluyt Society, Serie II. Vol. XXVIII).
99. 1912. Nueva York y Londres. Mátyr de Angleria, P. "The eight Decade". Traducción con notas y una Introducción por Francis Augustus MacNutt.
100. 1913-20. Santiago de Chile. Medina, José Toribio. "El descubrimiento del Océano Pacífico"; Vasco Núñez de Balboa, Hernando de Magallanes y sus compañeros".

101. 1920. Santiago de Chile. Toribio Medina, José. "Colón y Magallanes. Discurso... en Conmemoración del Cuarto Centenario del Descubrimiento de América". (Revista Chilena, XI. 38. diciembre, 1920).
102. 1914. Bilbao. Izpizúa, Segundo de. "Historia de los Vascos en el descubrimiento, conquista y civilización de América".
103. 1917. Madrid. Merino, Abelardo. "Estudios histórico-críticos sobre Magallanes. (Boletín de la Real Sociedad Geográfica de Madrid, LIX: 4).
104. 1918. London. Barbosa, Duarte. "The book of Duarte Barbosa".
105. 1920. Madrid. Antñano y de Galdacano, Gervasio. "La arquitectura naval española".
106. 1920. Madrid. Barbosa, Duarte (supuesto autor). "Descripción de los reinos, costas, puertos e islas que hay desde el cabo de Buena Esperanza hasta Leiquios", por Fernando de Magallanes, piloto portugués que lo vio y anduvo todo. Libro que trata del descubrimiento y principio del estrecho, que se llama de Magallanes, por Ginés de Mafra que se halló en todo y lo vio por vista de ojos, y Descripción de parte del Japón. (Anónima). Publicadas por acuerdo de la Real Sociedad Geográfica, por su bibliotecario perpetuo, Antonio Blázquez y Delgado Aguilera. En 4.º. Págs. 219 + 1 hoja.
107. 1920. Bruxelles. Gumma y Martí, Alfred. "La Participación Belge au premier voyage de circumnavigation". Bulletin de la Société Royale belge de géographie, XLIV, 1920.
108. 1922. Marseilles. Gumma y Martí, Alfred. "Les Français dans le premier voyage autour du monde, 1519-1522". Opúsculo.
109. 1920. Valparaíso. Martín Martínez, Javier. "Magallanes, descubrimiento del estrecho".
110. 1920. Madrid. Pastell, Pablo y Constantino Bayle. "El descubrimiento del Estrecho de Magallanes en conmemoración del IV centenario". Obra indispensable por la extensa documentación.
111. 1920. Madrid. Pérez, Modesto. "La Raza; descubridores". Contiene el primer viaje alrededor del mundo, Magallanes, Elcano, Miguel López de Legazpi.
112. 1919. Rivista Nuovo Archivio Veraneto (Julio-Diciembre 1919). Poli, Angela di. "Estudio bibliográfico sobre Pigafetta",

113. 1921. Madrid. Bayle, Constantino. Magallanes.
114. 1921. Santiago de Chile. Greve, Ernesto. "Sobre el estado de progreso de la náutica a la época del descubrimiento del Estrecho de Magallanes".
115. 1921. Sernache do Bomjarim. Ferrão, Antonio. "Fernão de Magalhaes e a sua viagem de circumnavegação".
116. 1921. En GEOGRAPHICAL JOURNAL, LVII: 6 (junio 1921). Heawood, Edward. "The World Map Before and After Magellan's Voyage".
117. 1921. Izpizúa, Segundo. (Serie de ocho breves artículos sobre quiénes fueron los primeros descubridores del Pacífico, con significación histórica.)
Cultura Hispanoamericana, X. (1921).
118. 1921. Ymer. Norlind, Arnold. "Fernão de Magalhães och den första världsomseglingen, 1519-1522".
119. 1921. Coimbra. Noronha, José Manoel de. "Algumas observações sobre a naturalidade e a família de Fernão de Magalhães". El autor afirma que Magallanes nació en Oporto".
120. 1921. Viena. Oberhammer, Eugen. "Ferdinand Magellan und die Bedeutung der ersten Erdumseglung".
121. 1921. Manila. Pardo de la Tavera, T. H. "El Viaje de Magallanes".
122. 1921. Manila. Commission of the fourth centennial of the discovery of the Philippines". Celebración del cuarto centenario del descubrimiento de Filipinas por Fernando de Magallanes, 1921.
123. 1922. Chicago-New York. Cole, Francis Richard. "Magellan, the first circumnavigator of the world... Spectacular, historical melodrama".
124. 1922. Madrid. Merino, Abelardo. "The First Cruise Around the Globe". Conferencia leída en la Real Sociedad Geográfica de Madrid".
125. 1922. Leipzig. Plischke, Hans. "Fernão de Magalhães: die erste weltumseglung".
126. 1923-27. Barcelona. Palau y Dulcet, Antonio. "Manual del Libro o Hispano-Americano". Segunda edición corregida y aumentada, por el autor, aún en curso de estampación.
127. 1924. Kan. Finger, Charles Joseph. "Magellan and the Pacific".

128. 1924. New York. Hildebrand, Arthur Sturges. "Magellan: a general account of the life and times and remarkable adventures".
129. 1925. London. Hidebrand, Arthur Sturges. "Magellan: a general account of the life and times and remarkable adventures, by land and sea".
130. 1925. Paris. Alaux, Jean Paul. "Magellan; le premier voyage autour du monde par le navire la Victoire". Ilustré de gravures sur bois par Gustave Alaux... d'après le récit de Antoine Pigafetta... traduit del'italien en français par Jacques-Antoine Fabre. Preface de Paul Chack.
131. 1926. London. Barclay, William Singer. "The land of Magellan". Con 28 ilustraciones y 3 mapas.
132. 1927. Bolletino della Reale Società Geografica Italiana, Serie 6, IV-1927. Magnaghi, Alberto. "Di una nuova interpretazione della frase "a la catana ho a popa" nella relazione di Antonio Pigafetta".
133. 1927. Madrid. Pigafetta, Antonio. "Primer viaje en torno del globo; versión castellana de Federico Ruiz Morcuende; con dos grabados, un mapa y tres láminas fuera del texto. (Espasa-Calpe).
134. 1927. Madrid. Sánchez Alonso, Benito. "Fuentes de la Historia española e hispanoamericana". 2 vols.
135. 1928. Emile, Eude. "La lettre d'Antonio de Brito, capitaine de la forteresse de ternate, au roy de Portugal Dom João III". "La Géographie, XLIX". (Enero-Febrero 1928).
136. 1928. Milano. "Relazione del primo viaggio intorno al mondo seguita del Roteiro d'un Piloto genovese a cura di Camillo Manfredi con prefazioni, note bibliografía, carte e illustrazioni". En 8.º, 337 págs.
137. 1928. Madrid. Pigafetta, Antonio. "Primer viaje en torno del globo". Versión castellana de Federico Ruiz Morcuende. Edición del Cuarto Centenario. En 8.º, xv + 203 págs., 1 mapa, retratos (Gráficas Reunidas, Calpe).
138. 1927. Madrid. Pigafetta, Antonio. "Primer viaje en torno del globo". Versión castellana de Federico Ruiz Morcuende. (Espasa-Calpe), 1927. 8.º, xiv + 217 páginas. Otra edición de 1934. En la Colección Austral: Primera edición: 21-VIII-1941. Segunda edición: 5-XI-1943.

- Tercera edición: 3-X-1946.
Cuarta edición: 30-X-1954.
Quinta edición: 3-X-1963.
139. 1929. New York. Finger, Charles Joseph. "Courageous companions".
140. 1929. Philadelphia. "A link with Magellan; being a chart of the East Indies, c. 1522, in the possession of Boies Penrose".
141. 1930. Lisboa. Dornellas, Alfonso de. "Fernão Magalhães: Navegador Portuguesa o serviço da Espanha".
142. 1930. Fulin, R. "Antonio Pigafetta chiede alla Signoria di Venetia il privilegio di stampa della sua opera sul viaggio intorno al mondo". (Agosto, 5, 1924) Archivo veneto, XXIII (1930).
143. 1930. New York. Benson, Edward Frederic. "Ferdinand Magellan",
144. 1930. New York. Stillwell, Margaret. "Incunabula and Americana. A Key to Bibliographical Study". Esta obra de gran utilidad se reimprimió en 1961.
145. 1931. Tadic, Jorjo. "Dva pisma o Magelanovom putovanju". (Dos cartas sobre el viaje de Magallanes). En Jadranska Strazza (Centinela asiático) IX, septiembre, 1931.
146. 1932. National Geographic Magazine, LXII: 6, Diciembre, 1932. Hildebrand, J. R.: "Greatest Voyage in the Annals of the Sea".
147. 1932. London. Willianson, J. A. "The First Circumnavigation" En "The Great Age of Discovery", ed. por A. P. Newton.
148. 1932. Glenside, Penn. Nunn, George E. "The Columbus And Magellan Concepts of South American Geography".
149. 1933. Lisboa Baião Antonio "A Viagem de Fernão Magalhães por uma Testamunha Presencial". Archivo Histórico de Portugal. Relato de primera mano por Martín López de Aya-monte (Martym Dayamôte). También lo publicó la Revista Chilena de historia y geografía, LXXIX, 87 (enero-abril de 1936) páginas 32-41.
150. 1933. Serradilla (Cáceres). Sánchez Rodrigo, Luis "Magallanes y Elcano".
151. 1934. New York, geographical Review, XXIV: (Octubre 1934). Nunn, George E. "Magellan's Route in the Pacific". Se dis-

- cuten los datos del derrotero de F. Albo. Apareció traducido al castellano en la Revista chilena de historia y geografía, LXXIX: 87 (enero-abril, 1936) con el título: "La ruta de Magallanes en el Pacífico".
152. 1937. London. Baker, John N. L. "A History of Geographical Discovery and Exploration". La segunda edición es de New York, 1967.
 153. 1937. Firenze. Cappi Bentivegna, Ferruccia. "Il paggio del cavaliere errante; un ragazzo al primo giro del mondo nell 1519".
 154. 1937. New York. Ford, Charles. "Death sails with Magellan".
 155. 1938. Gonda, J. Pigafetta's vocabularium van het Molukken-Maleisch, Bijdragen tot de taal-land en volkenkunde van Nederlandsch-Indie, XCVII (1938).
 156. 1938. Lisboa. Lagoa, Visconde de. João A. de Mascarenhas Judice. "Fernão de Magalhães (a sua vida e a sua viagem, com um estudo nautico do roteiro, pelo almirante J. Freitas Ribeiro, prefacio de dr. Antonio Baiao...)
 157. 1938. Kern, W. Waar verzamelde Pigafetta zjin Maleise woorden? Tijdschrift voor Indische taal-land en volkenkunde. LXXVIII (1938).
 158. 1938. Wien. Zweig, Stefan. "Magellan, der mann und seine tat. Esta obra fue traducida y publicada bajo el título: "Conqueror of the Seas: The Story of Magellan". La traducción es de Eden y Cedar Paul. También apareció como: "Magellan: Pioneer of the Pacific". London, 1938, y en Río Janeiro, año 1938: "Fernão de Magalhães".
 159. 1939. Buenos Aires. Pérez Fernández, E. "Grandes Navegantes; biografías (Fernando de Magallanes-Juan Sebastián Elcano-Jaime Cook).
 160. 1940. Zaragoza. Melón y Ruiz de Gordejuela, Amando. "Magallanes-Elcano; o La primera vuelta al mundo".
 161. 1941. Lisboa Queiroz Velloso, José María de. "Fernão de Magalhães; a vida e a viagem". (Primeramente fue publicada en la Revue d'histoire moderne, Septiembre 1939, con el título: "Fernão de Magalhães; sa vie et son voyage".
 162. 1942. Madrid. Arteché, José de. "Elcano". (Espasa-Calpe, s. a. 1942).

163. 1942. München, Herwig, Franz. "Fernando de Magellan, der grosse Seefahrer".
164. 1942-47. Lisboa. Mascarenhas Judice, João. Visconde de Lagoa "Grandes e humildes na epopeia portuguesa do Oriente". (Séculos XV, XVI e XVII) 3 volúmenes.
165. 1942. Buenos Aires Zweig, Stefan. "Magallanes; la aventura más audaz de la humanidad". "Traducción directa del alemán por Alfredo Cahn".
166. 1943. Paris. Baumgardt, Rudolf. "Magellan; histoire du premier voyage autour du monde; traduit et adopté del'allemand par Maurice Beerblock".
167. 1943. Boston. Kent, Louise (Andrews). "He went with Magellan".
168. 1944. Buenos Aires. "Navarrete, Martín Fernández de. "Viaje de Magallanes y de Sebastián Elcano alrededor del mundo". Emecé Editores.
169. 1944. Roma. Pigafetta, Antonio. "La storia del primo viaggio intorno al mondo. Introduzione note e appendice dell'ammiraglio Angelo Ginocchietti".
170. 1945. Santiago de Chile. Contreras Gómez, Domingo. "La carabela, romance histórico". (Trata de Fernão de Magalhães).
171. 1945. Brügge-Brussel. Herwig, Franz. "Fernando de Magallanes, de groote zeevaarder, door Franz Herwig".
172. 1944. Wroth, Lawrence C. "The Early Cartography of the Pacific". En Papers of the Bibliographical Society of América XXXVIII 2 (1944), págs. 87-268.
173. 1945. Buenos Aires. Ruiz-Guiñazu Enrique. "Proas de España en el mar magallánico".
174. 1946. Lisboa. Barbosa, Duarte. "Livro em que darelação de que viu e ouviu no Oriente Duarte Barbosa. Introdução e notas de Augusto Reis Machado".
175. 1946. Stockolm. Kent, Louise (Andrews). "Han som följde Magellan".
176. 1946. Madrid. Vela, Vicente y Julio Guillén Tato. "Índice de la colección de documentos de Fernández de Navarrete, que posee el Museo Naval.
177. 1947. Nowell, Charles E. "The Discovery of the Pacific: A suggested Change of Approach". Pacific Historical Review,

- XVI: I, febrero, 1947. El autor sugiere que Abreu entró en el Pacífico en 1512 y adelantó a Balboa en su descubrimiento del Mar del Sur.
178. 1948. London, Lee, Lauria. "The voyage of Magellan".
179. 1948. Bruxelles. "Magellan, mon maître".
180. 1940. Berlín. Baumgardt, Rudolf. Fernando Magallán, die Geschichte der ersten Weltumseglung. Otra edición: de Mainz, 1949".
181. 1949. Rio de Janeiro. Calmon, Pedro. "Fernão de Magalhães e o Brasil". IV Congreso de Historia Nacional, 21-28 abril 1949, y ANAIS, Vol. 13, núm. 67 (1952).
181. 1950. Stavanger. Edström, Mauritz. "Stillehevets beseirer; Ferdinand Magellans liv og oppdagelser".
182. 1951. Davis, J. K. Magellan (1480-1521) and the First Voyage Round the World by the Victoria". Victorian Historical Magazine (Australia), XXIV, septiembre, 1951.
183. 1952. Jorden Runt (Suecia). Alling, Gustaf. "Mactan ön där Magellan mötte sitt olycksöde". Jorden Runt (Suecia), Argang XXIV: 4 (1952) (Sobre la muerte de Magallanes).
184. 1952. Madrid DICCIONARIO DE HISTORIA DE ESPAÑA. Desde su origen hasta el fin del reinado de Alfonso XIII. Revista de Occidente, 1952. Dos tomos en 4.º XIV-1-1386 págs. 1. 2 hs. 1566 págs. + 2 hojas. Los artículos referentes a la Expedición Magallanes-Elcano escritos por el profesor D. Ramón Ezquerria son excelentes y muy documentados.
185. 1952. Barcelona. Melón y Ruiz de Gordejuela, Amando. Los primeros tiempos de la colonización. Cuba y las Antillas. Magallanes y la primera vuelta al mundo. 1.ª ed. ilustrada con 448 grabados en el texto y 17 láminas. En 4.º: X, 748 págs. ilustraciones (Tomo 6 de la Historia de América y de los pueblos americanos).
186. 1953. New York. "En el periódico NEW YORK TIME apareció el 30 de noviembre de 1953 la noticia de que R. I. Mantiri, oficial de la Indonesia Air Forces, había completado un trabajo, que podía demostrar que Magallanes había muerto en 1540, después de haber instalado un propio reino al norte de las Celebes.

- (Referencia: Martín Torodash: MAGELLAN HISTORIOGRAPHY, 1971, que da la información con grandes reservas.
187. 1953. New York. Parr, Charle Mckew. "So noble a captain: the life and times of Ferdinand Magellan. Existe segunda edición con alteraciones y variantes en el título.
188. 1953. Lisboa. Texeira da Mota, Avelino. "O Regimento da Altura de Leste-Oeste de Rui Faleiro".
189. 1953. New York. Syme, Ronald. Magellan, first around the world.
190. 1955. Destombes, Marcel "The Chart of Magellan". (Imago Mundi, XII (1955).
191. 1955. New York. Parks, George B. "The Contents and Sources of Ramusio's Navigazioni". (Véase la página 21, que incluye en la edición de 1554, la "Narratione Di Vn Portoghese Compagno di Odoardo Barbosa, qual fu sopra la nave Vittoria del anno MDXIX".
192. 1955. Cambridge. Penrose, Boies. "Travel and Discovery in the Renaissance: 1420-1620". Segunda edición reimpressa en New York, 1962. Obra de gran interés.
193. 1955. Roma. Vocino, Michele. "Marinai italiani e iberici sulle vie delle Indie; il primo giro del mondo". (La "Relazione del primo viaggio intorno al mondo di A. Pigafetta", en las páginas 95-160.
194. 1956. New York. Felton, Ronald Oliver. "Ferdinand Magellan".
195. 1956. Milano. "Pigafetta, Antonio. "Il primo viaggio intorno al mondo di Antonio Pigaffeta e il "roteiro" d'un Piloto genovese. A cura di Camillo Manfroni, con introduzione, note e incisioni.
196. 1956. Paris. Pigafetta, Antonio. "Relation du premier voyage autour du monde par Magellan, 1519-1522. (Commenté et transcrit d'après manuscrit français par Leone Peillard.)
197. 1956. Moscou. Svet, Iakov Mikhailovich. (Título transliterado:) FERNANDO MAGELLAN. Con ilustraciones.
198. 1958. New York. Pond, Seymour Gates "Ferdinand Magellan, master mariner. Illustrated by Jack Coggins. Ilustraciones".
199. 1958. New York. Herrmann, Paul (traductor: Arnold J. Po-

- merans). The Great Age of Discovery". Publicada en Alemania en el año 1956, con el título: "Zeigt mit Adams Testament."
200. 1958. London. Mitchell, Mairin. Elcano. "The First Circumnavigator". (Reproduce en gran parte el relato que Elcano dirigió al emperador Carlos V. tan pronto desembarcó en Sevilla de regreso del viaje de circunnavegación del Mundo.
201. 1958. Madrid. HARRISSE, Henry. "Bibliotheca Americana Vetustissima". Tomo I. Reimpresión facsímil de la edición de New York, 1866.
202. 1958. Madrid. HARRISSE, Henry. B. A. V. ADDITIONS. Madrid, 1958. Tomo II. Reimpresión facsímil de la edición de Paris, 1872.
203. 1958. Madrid. Sanz, Carlos. HENRY HARRISSE (1829-1910) "Príncipe de los Americanistas". Su vida, su obra. Con nuevas Adiciones a la Bibliotheca Americana Vetustissima", Madrid, 1958. Tomo III.
204. 1959. Madrid. Sanz, Carlos. "El Gran Secreto de la Carta de Colón (Crítica Histórica) y Otras Adiciones a la Bibliotheca Americana Vetustissima. Madrid, 1959. Tomo IV.
205. 1960. Madrid. Sanz, Carlos. "Bibliotheca Americana Vetustissima". Últimas Adiciones. Tomo V, y Tomo VI Madrid, 1960.
206. 1960. Madrid. Sanz, Carlos. "Comentario Crítico e Índice General de la obra (B. A. Vetustissima). Madrid, 1960. En la Bibliotheca Americana Vetustissima se describen y comentan las diferentes ediciones primitivas referentes a la expedición Magallanes-Elcano.
207. 1958. San José, Calif. "Stanford, Ann". Magellan; a poem.
208. 1960. Garden City, N. Y. Lomask, Milton. "Ship's boy with Magellan".
209. 1960. Notre Dame, Ind. Roberto, Brother. "We seil at dawn! A story of Ferdinand Magellan. Ilustraciones.
210. 1960. London. Sharp, Andrew. "The Discovery of the Pacific Islands".
211. 1960. Washington. Wright, Irene A. "Medina, Biographer of the New World Discoveres". En la obra editada por Maury A. Bromseen: "José Toribio Medina, Humanist of the Americas".
212. 1960. Lisboa. Pillard, Léonce. "Fernão de Magalhães e a pri-

- meira volta ao mundo da Victoria. Tradução de Fernando Pernes".
213. 1961. Sao Paulo. Davies, Arthur. "A navegação de Fernão de Magalhães". Artículo publicado en la Revista de Historia, número 45 (junio 1961).
214. 1961. Garden City, N. Y. "Landström, Bjeörn". The Ship.
215. 1961. Lisboa. Telles, Basilio. "Figuras portuguesas, estudios históricos.
216. 1962. Maplewood. Engle, Eloise. "Sea challenge: the epic voyage of Magellan, a novel". Ilustraciones.
217. 1962. EVANSTON, Il. Nowell, Charles E. "Magellan's Voyage Around the World. XXX.
218. 1963. Budapest. Dékány, Andrés. "A nagy kapitány; Ferdinand Magellán élete. Con ilustraciones y mapas.
219. 1963. Champaign, Ill. Groh, Lynn. "A world explorer: Ferdinand Magellan".
220. 1963. Boston. Wilkie, Katharine Elliot. "Ferdinand Magellan: noble captain". Ilustrado.
221. 1964. Garden City. N. Y. Daniel, Hawthorne. "Ferdinand Magellan".
222. 1964. Madrid. Esteve Barba, Francisco. "Historiografía Indiana".
223. 1964. "A log Book of Magellan's Voyage, 1519-1522" Journal of the Institute of Navigation. London, XVII: (January 1964) págs. 83-87. Se refiere al derrotero de Frco. Albo.
224. 1964. Parr, Charles McKew. "Ferdinand Magellan, circumnavigator. Introd. by Edward L. Beach. (2.ª edición de New York). La 1.ª es del año 1953 con el título: So noble a Captain.
225. 1964. Cleveland Parry, John H. "The Age of Reconnaissance. Reimpresión en New York el año 1964.
226. 1964. New York. Pigafetta, Antonio. "First around the world; a journal of Magellan's voyage, (edited) by George Sanderlin. Ilustraciones.
227. 1965. Madrid. García Montero, Javier. El "VICTORIA" rinde viaje.
228. 1965. Gavrilovic, Stoyan. "Documents in the Archives of Ragusa on Magellan's Voyage. (The Hispanic American Historical Review. Vol. XLV: 4 (noviembre 1965). En el artículo se trata de

- cinco documentos escritos por Jacobo Bannisio, que fue secretario de Carlos V. en 1519.
229. 1965. New York. Granberg, Wilbur J. "Let's go exploring with Magellan, by W. J. Granberg. Ilustrado.
 230. 1965. Chicago. Lach, Donald F. ASIA in the Making of Europe. Vol. I. The Century of Discovery. Obra notable.
 231. 1965. Ithaca, N. Y. Nowell, Charles E. "The Great Discoveries and the First Colonial Empires.
 232. 1965. Paris. Roblès, Emmanuel. "Plaidoyer pour un rebelle; suivi de Mer libre. (Drama referente a Magallanes).
 233. 1966. Paris. Honolka, Kutt. "L'Exploit de Magellan, roman".
 234. 1966. New York. Israel, Charles E. "Five schips west; the story of Magellan".
 235. 1967. New York. Brand, Donald D. "Geographical Exploration by the Spaniards Geographical Exploration by the Portuguese". (Ambos artículos figuran en la obra THE PACIFIC BASIN.
 236. 1967. New York. "The PACIFIC BASIN. A History of its Geographical Exploration. Edited by Herman R. Fiis. (Colaboran catorce eminentes especialistas, que logran un estudio el más perfecto y completo que conocemos, referente a la historia geográfica del Pacífico.
 237. 1968. Tübingen. Pigafetta, Antonio. "Die erste Reise um die Erde; ein Augenzeugenbericht von der Weltumsegelung Magellans, 1519-1522.
 238. 1968. Wien. Zweig, Stefan Magellan. "Der Mann und seine Tat". Véase núm. 158 sobre otras ediciones.
 239. 1969. New Haven, Yale University Press. Pigafetta, Antonio. Magellan's voyage; a narrative account of the first circumnavigation. New Haven, Yale University Press, 1969. 2 volúmenes. El volumen 1 consiste de una traducción por R. A. Skelton del manuscrito francés titulado "Navigation et descouuremmt de la Inde superieure et isles de Malucque ou naissent les cloux de girofle", que se conserva en al "Beinecke Rare Book and Manuscript Libray of Yale University. El volumen 2 se compone de la reproducción facsímil del manuscrito.
 240. 1969. Englewood Cliffs, New Jersey. Pigafetta, Antonio. "The voyage of Magellan; the Journal of Antonio Pigafetta. A trans-

- lation by Paula Spurlin Paige from the ed. in the William L. Clements Library, University of Michigan, Ann Arbor". Consiste de la reproducción en facsímil de la primera edición francesa publicada c. 1525, con la traducción en inglés en la página opuesta, cuyo título es: Le voyage et navigation facit par les Espaignols". Véase el artículo publicado en el periódico ABC de Madrid sobre esta primera edición de 1525.
241. 1970. Boston. "Educational Research Council of America". Explorers and discoverers: Magellan.
 242. 1971. "The Hispanic American Historical Review". Torodash, Martin MAGELLAN HISTORIAGRAPHY. Vol. LI, núm. 2, may 1971. Págs. 313-315. Interesantísima Bibliografía crítica, altamente recomendada.
 243. 1973. Madrid. Sanz, Carlos. "Juan Sebastián Elcano. Auténtico protagonista de la Primera Vuelta alrededor del Mundo. Madrid, Real Sociedad Geográfica, 1973. En 4.º. Con ilustraciones documentales.
- EN EL MISMO VOLUMEN:
 ¿Problema histórico resuelto? ¿Cuál pudo ser el Mapa con el Estrecho, que vio Magallanes en la Tesorería del Rey de Portugal?. Páginas 47-98, y 45 ilustraciones documentales.

Rusia: su descubrimiento, considerado como plena participación en la Historia, es una consecuencia directa del descubrimiento de América

POR

CARLOS SANZ

“Tras varios siglos de desavenencias entre Roma y Constantinopla, se consumó definitivamente la separación, consecuencia del cisma de Miguel Cerulario en el año 1054”.

Después de los Viajes Transatlánticos de finales del siglo xv, y de los transoceánicos de mediados del xvi, todavía faltaban extensos territorios por descubrir, y por tanto, estaba aún inédito un nuevo capítulo de la Historia, pues si bien se tenían noticias muy completas del Continente americano, de casi todas las islas del Pacífico, de la India, del Japón y de China, apenas se sabía algo del “mundo” que existía más allá de Polonia, y menos aún de las profundas estepas de allende los Urales, en la parte septentrional de Asia. O sea, de la extensísima región que llamamos Siberia, que no sólo representa la mayor superficie habitable de la tierra, sino que en los días actuales de radiocomunicación y aviones supersónicos, adquiere un relieve estratégico incomparable, como elemento influyente de unificación humana.

Conocimiento que tenían los antiguos del norte de Asia.

Los antiguos tenían una idea muy vaga de lo que pudiera ser el NORTE ASIA. La teoría homérica del GRAN OCEANO que rodeaba la Tierra por todas partes, le fijaba necesariamente unos límites, donde situaban pueblos con nombres más o menos quiméricos, como el de los CIMERIANOS, que suponían habitantes del extremo norte, "pueblo desgraciado (así lo llama Homero, siglo x a de J. C.), cercado siempre por espesas tinieblas, que jamás disfruta de los rayos del sol, ni cuando este sube a los cielos, ni cuando desciende a la Tierra".

En la representación del mundo, según Hecateo, geógrafo que vivió en el siglo vi a de J. C., y autor de un Itinerario del Mundo citado por Estrabón, aparece una región llamada ESCITIA, que podría localizarse en el espacio geográfico que nos proponemos estudiar.

Herodoto (siglo v a. de J. c.) natural de Halicarnaso, reconocido generalmente como el primer historiador de la antigüedad, abunda en noticias sobre ASIA, y es de notar el conocimiento que tenía de los ESCITAS, situados al noroeste del Caspio. En sus NUEVE LIBROS DE LA HISTORIA se refiere a los Arimaspos (1), "hombres de un solo ojo en la cara, y añade, que más allá están los Grifos que guardan el oro del país (2), y más lejos que todos, habitan hasta las costas del mar, los HIPERBOREOS".

Algunos autores modernos relacionan la tradición de los "grifos" con la existencia de los grandes paquidermos, y añaden que en "los lavaderos de oro siberianos se ha recogido, mejor dicho, sacado el oro, de debajo de los "grifos", porque hoy, como en tiempos de Herodoto, las arenas auríferas, que están cubiertas de turba y osamentas fósiles,

(1) «La fábula de los Arimaspos es tan antigua como la de las Amazonas. Están tocados de mitras frigias; tienen mangas anaxyridos; llevan pequeños escudos con una estría o vaciado en forma de media luna. Algunos han supuesto que estos guerreros eran las Amazonas» (Eduardon Charton) VIAJEROS ANTIGUOS Y MODERNOS... Desde el siglo v antes de J. C. Madrid. 1861 t. I.

(2) Animal quimérico, de medio cuerpo arriba águila, león de medio abajo.

se hallan con tanta frecuencia, en muchas partes, como en aquellas remotas épocas" (3).

Tácito (fin del siglo I de J. C.) refiere en su obra GERMANIA, que todo lo que se cuenta de la tierra, y de la gente que habita más allá de la SARMACIA (4) es fabuloso, como decir que los Helusios y Oxiones, pueblos de la Escitia antigua, tienen la cabeza de hombres y los cuerpos y miembros de fieras.

Entre los romanos destacaron como geógrafos Estrabon, Plinio Segundo, Pomponio Mela y Claudio Ptolomeo.

Nació Estrabón en Amasia (Capadocia), y su GEOGRAPHIA puede fecharse entre los años 15 y 25 a. de J. C. En esta obra se transcriben muchos datos de los escritos de otros geógrafos anteriores, especialmente de Hipparco y Eratóstenes, cuyos libros se han perdido.

Para Estrabón, la ESCITIA era la región vecina de la India y cubría la parte norte de Asia.

Cayo Plinio Segundo o Plinio el Joven, nació en Novumcomun (Italia), el año 23 o el 24 de nuestra Era, y fue autor de la HISTORIA NATURAL compuesta de treinta y siete libros, que han inmortalizado la fama de su nombre. En el capítulo 67 del libro segundo, titulado DE LA NAVEGACION DE LOS MARES Y RIOS, se dice: "En cuanto al Océano Septentrional, se ha navegado en su mayor parte, por los auspicios del divino Augusto, rodeando la flota la costa de Germania hasta el promontorio Címbrico (Dinamarca). Más allá, se extiende el mar inmenso, sólo conocido de la fama, el cual baña las costas de ESCITIA, y se congela por superabundancia de humores, por lo que no es verosímil de ningún modo, que falte allí el mar, abundando

(3) Según A. Erman, en Charton, *op. cit.*

(4) La Sarmacia coincidiría con los territorios de Estonia y Lituania. En el Mapa Universal de 1507, de Martin Waldseemüller figuran dos SARMATIAS, la «Europea» y la «Asiática». Sobre el tema, véase: Mathias de Miechow, TRACTATUS DE DUABUS SARMATIIS ASIANA ET EUROPIANA. (Cracovie, 1517). Este trabajo ha sido repetidamente impreso, tanto el texto original como la versión a otras lenguas. (Referencias: AT THE SOURCES OF THE CARTOGRAPHY OF RUSSIA, por Leo Bagrow en IMAGO MVNDI, XVI (1962), pág. 37, nota 7).

tanto la humedad". "Entre los Escitas que moran en el Asia Septentrional hay antropófagos". En el mismo territorio de ESCITIA, viven los Arimaspos, que tienen un ojo en la frente y combaten junto a las minas de oro con los grifos, fieras de generación de aves, como dice el vulgo". Plinio hace saber que son varios los autores que lo afirman, "pero los más ilustres son Herodoto y Aristeeas Proconesio".

Sobre la región septentrional de Asia hallamos bastante información, aunque de tono fantástico, excepto la división del tiempo y el clima, en la obra DE SITU ORBIS o CHOROGRAPHIA (Descripción de la Tierra), que fue el título que le impuso su autor, el español Pomponio Mela, nacido en Tingitana (Algeciras) hacia los primeros años de nuestra Era, y que se supone terminaría de escribir entre el 43 y 44 de la misma. Aunque son varios los capítulos de este libro que contienen algunas noticias de la ESCITIA, nos vamos a limitar a copiar lo que escribe Mela en el libro tercero, capítulo V, de su referida Chorographia, dice así:

La Scythia Asiática (5).

"Desde los Sármatas hasta los confines de Asia, habitan Naciones Seythicas, menos donde se perpetúa continuo el invierno y el frío intolerable. Casi todos, aun ahora, son llamados los Sagas".

"En las costas de Asia, la primera nación de los Scythas son los Hiperbóreos, que yacen de la otra parte de los montes Rhipheos, y del Aquilon. (Este viento es el Boreas de los griegos) debajo del mismo quicio de los cielos; donde el sol no nace, cada día, como a nosotros, sino una vez en el Equinocio de la Primavera, y se pone después en el Otoño; con que así viene a ser el día continuado de seis meses y de otros tantos igualmente en la noche".

"Esta Provincia es noble sobremano y venerable; al sol bien descubierta, por su naturaleza fértil, cuyos habitantes son de perfectísimas costumbres y que de más larga vida gozan, y más bienaventurada que todos los mortales. Porque siempre ellos en

(5) Copiamos el texto de la traducción publicada por don Jusepe Antonio González de Salas, impresa en Madrid, por Diego Díaz de la Carrera, 1644. En 4.º. 1 lámina, IV-365 pág. 37 hojas.

festiva ociosidad alegres, no saben que cosa sea la guerra, ni género alguno de disensiones. Hacen sus sacrificios, principalmente a Apolo, y de ellos solían enviar las primicias a Delos; al principio llevándolas sus doncellas y después, unos pueblos dándolas sucesivamente a los otros, que estaban más adelante. Cuya costumbre cuentan haberse observado largo tiempo, hasta que quedó violada y pervertida por la malicia de las otras Naciones. Habitan en bosques y en forestas y cuando están hastiados de vivir se arrojan ellos mismos al mar, desde una roca que tienen destinada para este efecto, coronada la cabeza con guirnaldas".

En el conocido mapa universal de Claudio Ptolomeo (siglo II) y para denominar el norte de Asia, aparecen las inscripciones: SCYTHIA, INTRA IMAVN (Himalaya) —SCYTHIA EXTRA IMAVN MONTEN— SERICA, y más allá los HYPERBOREY MONTES.

Macrobio, famoso gramático (erudito) del siglo IV, concibió un mapa del mundo originalísimo (6), en cuya región norte figura la inscripción: SEPTENTRION FRIGIDA INHABITABILIS, y asimismo aparece el MARE CASPIUM, para dentro de la zona templada, si bien el supuesto canal, que según los antiguos, comunicaba el Caspio con el mar Océano, discurre por la zona FRIGIDA.

San Isidoro de Sevilla (años 570-636) nos ha transmitido en su monumental obra ORIGENES o ETIMOLOGIAS, una imagen de la ESCITIA, que difiere poco de la versión de los historiadores antiguos. En el libro XIV, escribe el sabio y santo Prelado:

"Escitia como Gotia, tomó su nombre de Magog, hijo de Jafet, cuyo territorio fue en otro tiempo muy grande, pues por el Oriente desde la India y por el Septentrion por las lagunas Meótides y al Mediodía por el Danubio, llegaba hasta el Océano que baña los términos de Germania. Después se hizo más pequeño, y se extiende desde el Oriente a la derecha, donde se dilata el Sérico hasta el Mar Caspio, después hacia el Mediodía hasta el Monte Caúcaso...

"Esta tierra de Escitia está en parte muy llena de habitantes,

(6) Estudiado recientemente por nosotros.

parte es inhabitable, porque mientras en muchos lugares abunda el oro y las gemas, es raro el acceso humano por la ferocidad de los grifos. Esta es la patria de las mejores esmeraldas. El cyaneo y el cristal purísimo son de Escitia. Tiene grandes ríos: Moscon, Fasido y Araxes" (7).

En el LIBRO DE LOS VIAJES DE MARCO POLO (1254-1324), escrito hacia el año 1298, cuando se hallaba prisionero de los genoveses el famoso veneciano, hallamos, por fin, una descripción un tanto objetiva de las regiones septentrionales de Asia. Las noticias se encuentran en el APENDICE titulado: "LAS GUERRAS ENTRE LOS PRINCIPES TARTAROS Y ALGUNOS INFORMES SOBRE LAS REGIONES DEL NORTE", del que copiamos algunos párrafos:

XX. *Acerca del Rey de los tártaros que gobierna el lejano norte.*

"Se debe saber, que en las regiones septentrionales del mundo viven muchos tártaros, bajo un jefe de nombre Kaidu, que es de la rama de Chingis Khan... Los habitantes observan los usos y costumbres de sus antecesores y están considerados como genuinamente tártaros.

"Para llegar al país que habitan esas gentes es necesario realizar un viaje de catorce días a través de una extensa llanura completamente deshabitada y desierta, hecho ocasionado por la existencia de innumerables manantiales y juntas de agua que la convierten en un solo pantano. A consecuencia de la larga duración de la estación fría, el pantano está helado todo el año con excepción de unos pocos meses en que el sol derrite el hielo y convierte la tierra en un fangal, por lo que resulta más difícil andar que cuando estaba helado.

"Con el propósito de permitir que los comerciantes frecuenten su país y compren sus pieles, en lo que consiste todo su co-

(7) «En el siglo XIII, Alfonso el Sabio mandó trasladar al castellano las ETIMOLOGIAS». Adolfo Bonilla y San Martín: HISTORIA DE LA FILOSOFIA ESPAÑOLA. Madrid, Suárez, 1908-11. En 8.º.

mercio, esas gentes se han esforzado por hacer transitable para los viajeros ese pantanoso desierto, levantando al final de cada etapa de un día una casa de madera, edificada a cierta altura sobre el suelo. Aquí viven personas cuya misión consiste en recibir y alojar a los comerciantes y conducirlos al día siguiente a la próxima estación.

"Para poder viajar sobre la superficie helada del suelo, ellos construyen una especie de vehículo... a los que denominan *tragulas* o trineos. Es sin ruedas, plano en el fondo, pero con una curva semicircular en el fondo, construcción que le permite correr fácilmente entre el hielo. Para arrastrar estos pequeños vehículos tienen listos ciertos animales parecidos al perro y a los que se puede dar este nombre, aunque su tamaño se acerca al de los asnos. Son muy fuertes. Se atan seis de ellos en pareja, a cada vehículo, donde va sólo el conductor que maneja a los perros y un comerciante con sus fardos de mercaderías. Una vez que ha cumplido el viaje de un día, el conductor vuelve con sus yuntas de perros. El comerciante vuelve con pieles, que llegan para su venta a otras partes del mundo".

XXI. *Las comarcas llamadas Región de la Oscuridad.*

"Más allá de la parte más distante del territorio de esos tártaros, de donde proceden las pieles de que se ha hablado, hay otra región que se extiende hasta los límites más lejanos del norte, y es llamada Región de la Oscuridad. Durante la mayor parte de los meses de invierno el sol es invisible y la atmósfera está oscurecida en el mismo grado en que lo está al despuntar el día, cuando podemos decir que vemos y no vemos.

"Los hombres de este país son bien formados y altos, pero de una tez muy pálida. No están unidos bajo el gobierno de ningún rey o príncipe y viven sin leyes ni costumbres fijas, a la manera de la creación bruta. Su inteligencia es también torpe y tienen un aire de estupidez.

"A menudo los tártaros realizan expediciones de pillajes contra estos pueblos para robarles sus ganados y mercaderías. Para este fin se valen de aquellos meses en que domina la oscuridad a fin de que su aproximación pase inadvertida. Siendo incapaces de orientarse cuando deben volver a sus hogares con el botín, se precaven contra la probabilidad de extraviarse viajando en yeguas que en esta época tienen potrillos chicos a los que dejan atrás. Una vez que han realizado su trabajo y sienten deseo de

volver a visitar la región de la luz, dejan las riendas sueltas a las yeguas, permitiéndoles que tomen el rumbo que quieran. Guiadas por su instinto maternal, las yeguas se dirigen directamente al lugar donde dejaron sus potrillos. De esta forma los jinetes pueden volver con entera seguridad al punto de origen.

"Los habitantes de esta región se aprovechan de la estación estival, que transcurre en un día continuo, para cazar grandes cantidades de armiños, martas, zorros y otros animales de esta clase, cuyas pieles son más delicadas y por tanto más valiosas que las de los animales que viven en las comarcas habitadas por los tártaros. También durante el verano, esta gente lleva sus pieles a los países vecinos, donde las venden consiguiendo grandes beneficios; y de acuerdo con lo que ya he dicho, llevan algunas hasta el país de Rusia, del cual hablaremos en esta que será la parte final de nuestra obra".

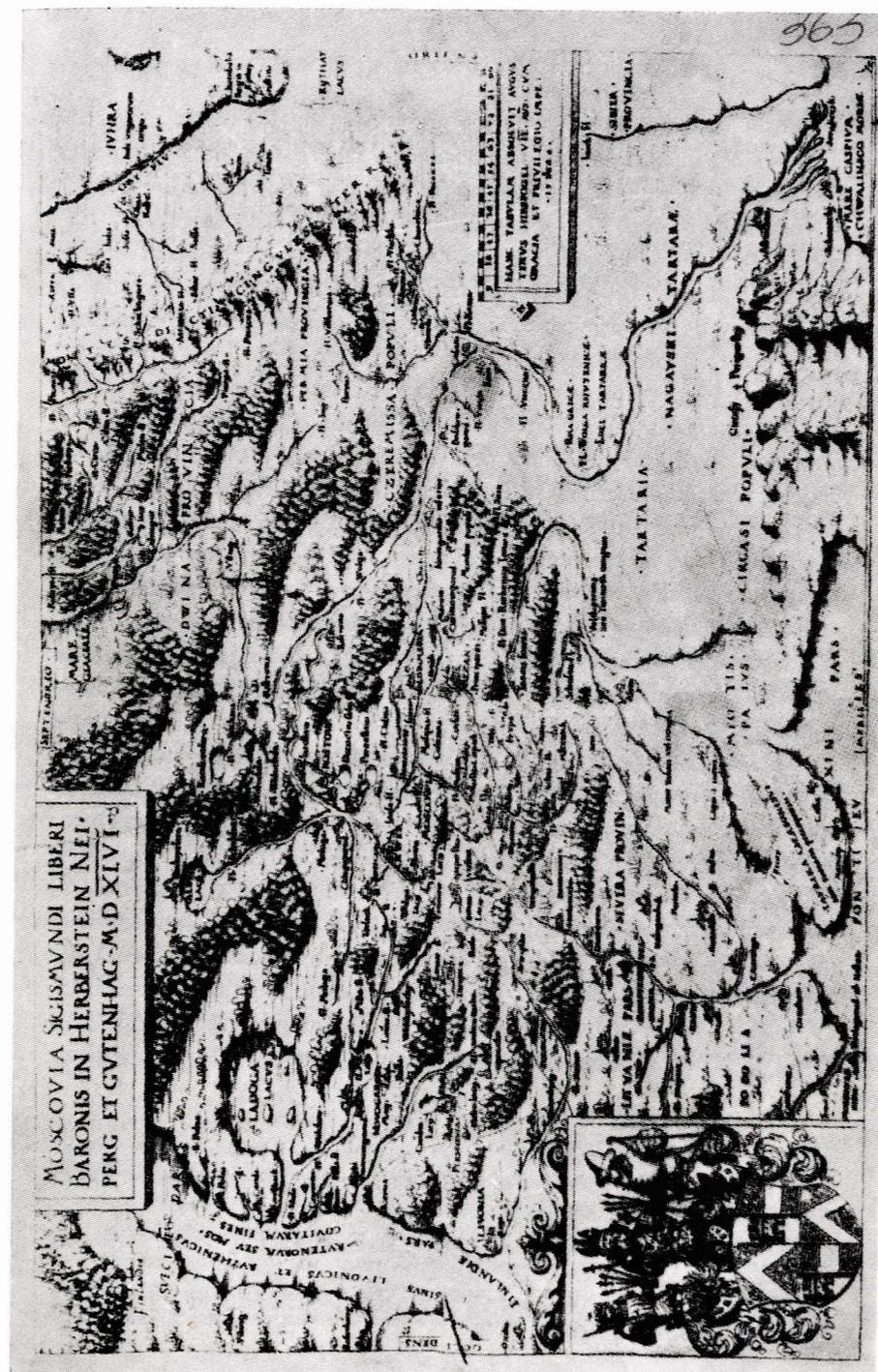
XXII. La provincia de Rusia y su pueblo.

"La provincia de Rusia, de vasta extensión, está dividida en muchas partes y confina con esa región septentrional que ha sido descrita como la Región de la Oscuridad. Sus habitantes son cristianos, y en los oficios de su iglesia siguen el ritual griego.

"Los hombres son extraordinariamente hermosos, altos y de cutis claro. Las mujeres son también bellas y de buen tamaño, con cabellos rubios, los que acostumbran llevar muy largos. El país paga tributo al rey de los tártaros occidentales, con cuyos dominios están en contacto por su frontera este. Dentro del país se recoge gran abundancia de pieles de armiños, martas, martas cibellinas, zorros y otros animales de esa tribu, junto con mucha cera. El país tiene muchas minas de donde se saca gran cantidad de plata.

"Rusia, es una región extraordinariamente fría, y se me ha asegurado que se extiende hasta el océano Septentrional donde, como se ha dicho en una parte anterior de esta obra, se cazan gran número de halcones, que se llevan desde allí a las distintas partes del mundo" (8).

(8) Véase EL LIBRO DE MARCO POLO. Notas históricas y bibliográficas, por Carlos Sanz. Madrid, 1958. Lo copiado de Marco Polo pertenece a la traducción de Miguel A. Posse, publicada por ACME AGENCY. S. R. Lta. Buenos Aires, 1953.



Hasta aquí, las noticias de los antiguos y de los historiadores de la Edad Media que hemos podido allegar sobre una de las regiones más extensas del globo, y que si no fuera por la información que ofrece el veneciano Marco Polo en el famoso LIBRO DE SUS VIAJES, apenas sabríamos de aquella verdadera TERRA INCOGNITA septentrional, donde sólo reinaba el frío y la oscuridad, y la leyenda de los grifos y de los arimaspos, que impedían con la fantástica amenaza de su furor, la presencia del hombre verdadero.

Marco Polo es el primero que hace referencia en su libro a circunstancias reales del paisaje y de los hombres que habitaban la inmensidad territorial del norte de Asia. Pero, aunque sabemos que el viajero veneciano escribió su relato hacia el año 1298, conviene recordar que no fue realmente divulgado hasta algunos años después de la invención de la Imprenta, cuando en 1477 apareció en Nuremberg la primera edición impresa en lengua alemana, y que desde entonces se ha reproducido en numerosísimas ocasiones, traducido el texto a todas las lenguas cultas. La primera versión española es del arcediano Rodrigo de Santaella y fue impresa en Sevilla por Lançalao Polono y Jacome Conberger en 1503 (9).

En los mapas posteriores al viaje de Marco Polo se suele representar la parte superior y oriental de Asia, como la provincia de Catabo y se inscribe la nomenclatura indicada por el famoso veneciano; especialmente se leen los nombres de TARTARIA, TANGUT, MANGI, etc., los cuales corresponden en realidad a la región central del continente asiático. De la parte norte, o sea de Siberia, no se hace mención hasta que se publicó el libro del barón Herberstein en 1549, del que hablaremos después, en cuya obra figura un mapa de MOSCOVIA... Anno MDXLIX (1549), en el que aparece la SIBIER PROVINCIA al este de la carta y al Norte del Mare Caspium.

El descubrimiento real de Rusia y de Siberia.

El Descubrimiento, o si se quiere la Exploración de la verdadera

(9) Vid. EL LIBRO DE MARCO POLO. Notas históricas y bibliográficas. Por Carlos Sanz. Madrid, 1958.

TERRA INCOGNITA asiática, ha sido, por tanto, obra de la nación rusa, como veremos luego, pero antes Rusia hubo de ser descubierta, en primer lugar por un libro, y poco después por la presencia en sus costas nórdicas de los navegantes ingleses y holandeses y precisamente como consecuencia de los grandes descubrimientos transoceánicos realizados por españoles y portugueses desde finales del siglo xv.

Como ya sabemos, en virtud de las Bulas pontificias de los días 3 y 4 de mayo de 1493, el Papa Alejandro VI otorgaba a España y a Portugal el privilegio exclusivo de posesionarse y evangelizar las nuevas tierras ultramarinas descubiertas o por descubrir en un área que abarcaba todo el mundo hasta entonces desconocido y se señalaron los límites terráqueos que correspondían a cada uno de los dos países ibéricos.

Las Cortes de los Reinos centroeuropeos, todos ellos cristianos, no podían conformarse con esta repartición que los excluía del acceso a las supuestas inmensas riquezas del Nuevo Mundo y pronto se suscitaban las razones de orden teológico y disciplinario, que finalmente provocaron la nueva escisión de la Cristiandad, que había de figurar en la Historia con el nombre de PROTESTANTES.

Inglaterra fue la primera en dar señales de vida en los negocios ultramarinos, poco después de haber circulado la información propagada por LA CARTA DE COLON, SE DECIA QUE ERA COSA DIVINA MAS QUE HUMANA, EL HALLAR ESTA RUTA DESCONOCIDA PARA IR A ORIENTE, relata el joven Sebastián Cabot, después famoso navegante, que se encontraba por entonces en Londres con su padre, y añade: NO SE HABLABA DE OTRA COSA EN INGLATERRA.

Precisamente fue Juan Cabot (10), al servicio de esta nación, quien

(10) Abundan los libros que tratan de las navegaciones de Juan y Sebastián Cabot; los dos famosos polotos, padre e hijo respectivamente, que al servicio de Inglaterra cruzaron el Océano y exploraron las costas del norte de América, poco después del primer viaje trasatlántico de Colón. Las primeras referencias documentales de estas expediciones las hallamos en la obra de Richard Hakluyt, que describimos en el Apéndice Bibliográfico A.

También Henry Harrise se interesó particularmente en el estudio de la vida

poco después del primer viaje transatlántico de Colón, emprendió sus famosas expediciones en los años 1497 y 1498, navegando las costas del norte de América, donde hizo algunos descubrimientos, que constan en el mapa de Juan de la Cosa, fechado el año 1500. Pero al no hallar las especias deseadas, ni oro, ni signo alguno de riqueza contable, y después de convencerse que aquella región no pertenecía a la India, ni a Catayo ni a Cipango, decidió volver rumbo al punto de partida, o sea a Bristol, con la sincera impresión de haber fracasado en este primer intento.

Cuando ya se había comprobado que el continente americano era independiente de Asia, se planteó el problema de hallar por el norte un pasaje marítimo que facilitara la navegación a la India, pues el estrecho descubierto por Magallanes, además de estar bien defendido por los españoles, resultaba demasiado apartado y peligroso.

En Inglaterra pronto se recibió una valiosa información, que el comerciante de aquella nacionalidad, llamado Robert Thorne (11), establecido en Sevilla, envió al rey Enrique VIII en 1527, indicándole la probabilidad de hallar una ruta, que acortando la distancia por el norte habría de facilitar mucho la navegación a las ricas ciudades extremo orientales, donde tantos negocios eran posibles. Con estas noticias, Robert Thorne acompañaba un mapa del mundo, que fue publicado por

y viajes de los Cabot, y son numerosos los trabajos que dio a la estampa sobre este tema, los cuales han sido descritos en la obra: HENRY HARRISSE (1829-1910). SU VIDA, SU OBRA. Madrid, 1958. Por Carlos Sanz.

Véase también:

—Ballesteros, Manuel: Juan Cabot en España. (Revista de Indias, 1943).

—Carreras Vals, Ricardo: La descubierta d'América (Ferrer, Cabot y Colón). Prológ. de Luis Ulloa. Reus, Roca (1928). En 4.º. 276 págs. 2 h. 14 mapas, 7 grabados y facsímiles de autógrafos.

—La verdad sobre el descubrimiento de América. Los catalanes Juan Cabot y Cristóbal Colón. Barcelona, 1931. 8.º marquilla, 161 págs. y 1 árbol genealógico, facsímiles y documentos.

—Major, Richard Henry: The true date of the Englian discovery of the American Continent under John and Sebastian Cabot, a letter addressed by Richard Henry Major, Esq. (In Archeología: or Miscellaneous tracts relating to antiquity... London, 1871, 31 volumen 43 p. 17-47.

(11) Publicada por Richard Hakluyt en 1582, y en PRINCIPAL NAVIGATION. London, 1599-1600. Véase Bibliografía en páginas finales.

Richard Hakluyt: *DIVERS VOYAGES, TOUCHING THE DISCOVERIE OF AMERICA...* London, 1582 (12), y nosotros hemos reproducido recientemente con algunas anotaciones de la época.

Pero la ruta del norte ofrecía la alternativa de dirigir las naves hacia el Este o al Oeste, o sea, por el norte de Asia o el de la recién descubierta América, o también cruzando directamente la región polar. Los ingleses decidieron probar fortuna, en primer lugar, tratando de explorar la ruta del este y la primera expedición al mando de Sir Hugh Willoughby y de Richard Chancellor largaba velas en 1553.

Dos de los barcos invernaron en Laponia, donde Willoughby y todos sus compañeros perecieron helados. Richard Chancellor tampoco alcanzó su propuesto objetivo, pero con la tercera nave arribó al Mar Blanco, desde donde se dirigió a Moscou. Dos años más tarde, en 1555, una segunda expedición mandada por Chancellor abría para Inglaterra el mercado de Rusia, cuyas relaciones comerciales formalizaba la misión de Anthony Jenkinson (13) en 1557-59 y en 1561-64, por medio de la recién fundada COMPAÑIA MOSCOVITA.

Nuevos intentos de llegar por el norte a las ricas regiones orientales de Asia y contrarrestar un tanto la expansión y el poderío de España y Portugal, no tuvieron tampoco el éxito deseado. Así, por ejemplo, en 1556 y 1557 Stephen Burrough (14) y su hermano William

(12) Vid. Bibliografía de Richard Hakluyt en páginas finales.

(13) Jenkinson, Anthony y otros viajeros ingleses.

—Early voyages and travels to Russia and Persia. With some account of the first intercourse of the English with Russia and Central Asia by way of the Caspian Sea. Edited by D. Morgan and C. H. Coote. Con mapas y láminas New York, 1964, 2 volúmenes. Es reimpresión de los volúmenes 72-73 de la serie I de la Hakluyt Society.

(14) Véanse en el APENDICE A, los documentos publicados sobre estas navegaciones por Richard Hakluyt.

Burrough, Stephen? (Publicado bajo el nombre de Sebastián Cabot).

—Memoir of Sebastian Cabot with a review of the history of maritime discovery, illustrated by documents from the rolls; now first published por (M. D. B. Warden). London (Philad.) 1831. En 8.º.

Traducimos la siguiente información tomada del TRESOR DE LIVRES RARES ET PRECIEUX... Par J. G. T. Graesse, Tomo DEUXIEME, pág. 3: «En la RACCOLTA DI RAMUSIO, vol. II, pág. 211 sq. (edición de 1583) figura impresa la NAVIGAZIONE DI SEB. CABOTO NELLA MOSCOVIA

de 17 años, llegaron hasta el sur de Nueva Zembla y navegaron hasta el Mar de Kara antes de que los hielos les forzaran a retroceder y mientras otras expediciones elegían la dirección oeste como más fácil derrotero para llegar a la India, los ingleses hallaron en sus anteriores fracasados intentos, la inesperada oportunidad de hacer buenos negocios con Rusia, iniciando con el casi desconocido país moscovita unos intercambios comerciales que se habían de mantener ininterrumpidamente (15).

Navegaciones holandesas (16).

Desde antes del año 1580 los holandeses navegaban en los barcos portugueses, como factores y pilotos, y se establecían como mercaderes en Goa y en otras factorías de Portugal.

El nombre de Peter Plancius (Predicador) es honrado como el Padre de la cartografía colonial holandesa, y se sabe, que en 1592, adquirió en Lisboa una colección de cartas y "roteiros", al cosmógrafo del rey de España, Bartolomé Lasso.

Pero el personaje que más influyó en la iniciación de las navegaciones holandesas fue el célebre autor Jan Huyghen van LINSCHOTEN y precisamente con un libro titulado: ITINERARIO.

Van Linschoten nació en Haarlem hacia 1563 y pasó seis años

NELLI ANNI, 1556 e 1577 y el autor de la traducción fue Bart. Dionigi de Funo. Pero como Sebastián Cabot tenía en 1556 83 años, no es probable que fuera el autor. Ha sido el Sr. Adelung, UEBERSICHT D. REISENDEN IN RUSSLAND, Vol. 1.º, pág. 212 y sigs., quien ha conjeturado, que se trata del viaje del inglés Stephen Burrough en 1556, que por error se tradujo bajo el nombre del célebre Cabot.

(15) Sobre la búsqueda del pasaje por el norte, consúltese la obra: EXPLORER MAPS, por R. A. SKELTON, London, 1960.

(16) Para información general sobre las NAVEGACIONES HOLANDE-SAS, puede consultarse:

P. A. TIELE: Mémoires bibliographiques sur les journeaux des navigateurs néerlandais dans les collections de Bry et Hulsius, et dans les collections hollandaises de XVII siècle...». Obra publicada en 1867 y recientemente reproducida en facsimil por N. ISRAEL, en Amsterdam.

(1583-9) al servicio de España y Portugal, navegando como funcionario en la flota de las Indias Orientales. (En esta época estaban unidas las coronas de España y Portugal y controlaban el tráfico por el Cabo de Buena Esperanza).

En 1592 Linschoten regresó a Holanda y escribió su famoso ITINERARIO, que se publicó por primera vez en 1595-6, y se reprodujo traducido en latín en 1599, al inglés en 1598, y al francés en 1610. Después se reimprimió repetidamente (17).

El ITINERARIO se convirtió en el gran propagandista del comercio con la India, pues en sus páginas se relatan los detalles de las rutas de navegación y el comercio de las especias. Algunas de estas informaciones se derivaban de Dirck Gerritsz, el cual pasó 26 años en la India y ya habían sido publicadas en el Atlas marítimo de HET THRESOOR DER ZEEVAERT (1592).

Estos preliminares literarios-cartográficos movieron el interés de los holandeses, que también se esforzaron por hallar el anhelado pasaje marítimo, que por el rumbo del norte acortara los días de navegación a los emporios del lejano Oriente.

Dos expediciones partieron en 1594 de Amsterdam y una de ellas, al mando de Willem Barents, navegó al norte de Nueva Zembla y llegó a los 77º N. Los navegantes de la otra flota prefirieron cruzar el canal al sur de Nueva Zembla, siguiendo el rumbo de los marinos ingleses, y por el estrecho de Yugorski penetraron en el Mar de Kara.

En 1595 fracasó otra expedición en la que Barents también iba como primer piloto (18), y en 1596 salieron otros dos barcos de Amsterdam asimismo con Barents como piloto Jefe, y esta vez, navegando

(17) Véase SABIN, Joseph y otros. DICTIONARY OF BOOKS RELATING TO AMERICA. New York, 1868-1936, 29 volúmenes en 4.º. Existe edición facsimil recientemente publicada por N. ISRAEL, Amsterdam.

Las diferentes ediciones y versiones del ITINERARIO de Jan Huyghen van Linschoten se hallan descritas en el volumen X pág. 374-381, números 41.356/41.374 del Sabin.

(18) Linschoten formó parte de las expediciones de 1594 y 1595, en busca de un pasaje por el norte rumbo este, y la edición latina del ITINERARIO contiene la carta polar de Barents, con la anotación del viaje a NOVAYA ZEMBLA.

más al oeste descubrieron Spitzberg y otras islas importantes. Los expedicionarios se vieron forzados a invernar en aquellos mares helados y al regresar el verano siguiente Barents murió de escorbuto. En 1871 un barco noruego encontró la cabaña que construyeron para pasar el invierno, y entre otras reliquias pertenecientes a los tripulantes de Barents se halló una traducción en holandés del DIARIO DEL VIAJE de Pet y Jackman, en 1580, versión probablemente tomada del texto inglés publicado por Richard Hakluyt.

Otro de los exploradores holandeses que alcanzó gran renombre fue Henry Hudson (19), que condujo una expedición en 1605-1607, y tampoco halló el pasaje tan buscado por la ruta oriental, por lo que en vista de tan repetidos fracasos, se paralizaron los reconocimientos y durante más de cincuenta años no se produjeron nuevos intentos.

En 1675 se reavivó el interés por hallar el pasaje marítimo que posibilitara la navegación al este de Asia, y se organizó una flota capitaneada por John Wood (20), que pretendía navegar cruzando el mar desde el norte de Nueva Zembla hacia China y Japón, donde proyectaban abrir un gran mercado para los tejidos ingleses. En 1676 partieron la fragata Speedwell y la pinaza Prosperoces, y su viaje fue un fracaso. El capitán Wood aseguraba después que había sido engañado por las afirmaciones de sus predecesores y afirmaba que Nueva Zembla y Spitzberg eran un mismo continente.

Exploraciones rusas.

Finalmente fueron los rusos los que descubrieron la parte oriental del pasaje tan buscado por ingleses y holandeses (21). Varias expediciones moscovitas conducidas por tierras habían explorado la costa norte

(19) Ver APENDICE BIOGRAFICO A. También puede consultarse el SABIN, *Op. cit.*, volumen VIII, págs. 507 y 508.

(20) WOOD, Capitán John.

An account of several late voyages and discoveries to the South and north. London, 1694.

(21) COXE, William. Account of the Russian discoveries between Asia and América. To which are added the conquest of Siberia and the History of the Transactions and Commerce between Russia and China.

de Siberia y en 1647-48, el cosaco Deshney navegó alrededor del punto situado más al noreste de Asia. La gran expedición, también rusa, capitaneada por el danés Vitus Bering (1725-29) se proponía descubrir el supuesto estrecho que separa Asia de América (22), y aunque en su derrota no llegó a ver la tierra americana, Bering se convenció de la existencia del estrecho que desde 1754 lleva su nombre. En 1778 el famoso Capitán Cook (23) pudo comprobar que efectiva-

London, Cadell, 1780. En 4.º págs. XXII + 344 + 8 hojas sin numerar y 5 planchas y cartas grabadas y plegadas.

PRIMERA EDICION. La SEGUNDA aumentada y corregida es del año 1787. La 4.ª edición muy aumentada es de Londres, 1804. En 8.º.

Existe una traducción francesa del año 1781 impresa en París, y otra alemana de Francfort, 1783, en 8.º.

En esta obra se dan noticias del descubrimiento de Kamtchatka, de las Islas aleutianas, así como de la primera penetración rusa en Siberia, de los viajes de Beering y Tschirikoff hacia América y de las tentativas rusas para descubrir el Pasaje del N. E.

Baddeley, John Frederick: Russia, Mongolia, China, the relations between them 1602-1678, in the form of narratives by envoys sent by Russian tsars or their vovodas in Siberia to Kalmuk and Mongol Khans and Princes; and to Emperors of China; with introductions historical and geographical; also of Knowledge in regard to northern Asia during the XVI, th, XVII th, and early XVIII th centuries, from manuscripts. Con ilustraciones y mapas. New York, 1964, 2 vols., en folio. Reimpresión de la edición de 1919.

(22) BERING o BEHRING (Vidal). (1681-1741). Célebre navegante dinamarqués. Nació en Horsens y murió en la isla de Awatscha, que después llevó su nombre. En 1703 entró al servicio de Rusia.

BIBLIOGRAFIA:

Lauridsen, V. J.: Bering og de russiske Opdagelsesreiser fra 1725-43. (Copenhague, 1855).

(23) La bibliografía referente a los Viajes del Capitán James Cook es muy extensa y figura bastante completa en el SABIN, *Op. cit.* Volumen IV, páginas, 468-474.

También puede consultarse: A BIBLIOGRAPHY OF SELECTED EARLY BOOKS AND PAMPHLETS RELATING TO AUSTRALIA. 1610-1880. By SLDNEY A. SPENCER London, 1952. En folio, págs. 18-22.

Nosotros tenemos preparada la descripción crítica de las diferentes ediciones y versiones, cuyo estudio será publicado en la obra (en preparación): BIBLIOGRAFIA GENERAL DE LOS DESCUBRIMIENTOS AUSTRALES.

mente del Mar Pacífico se podía pasar al Atlántico por el estrecho que divide Asia y América.

Como se ha podido ver, la consecuencia inmediata de la primera expedición inglesa que pretendía hallar un pasaje marítimo, que por el norte de Asia posibilitara la navegación hacia la famosísima India, a donde Colón creía haber llegado en 1492, fue el establecimiento de relaciones comerciales entre Inglaterra y uno de los países menos conocidos de Europa: RUSIA.

“SE PODRÍA ESCRIBIR LA HISTORIA DE EUROPA HASTA EL AÑO 1700 SIN MENCIONAR A RUSIA”, ha dicho recientemente un escritor renombrado.

La expresión no carece de realidad, pues lo que parece que quiso indicar su autor es que hasta los tiempos de Pedro I El Grande (1689-1725), la intervención de Rusia en los negocios políticos europeos fue casi nula, o al menos inadvertida para la mayor parte de la gente.

Pero lo que sí puede afirmarse, es que ese *mundo aparte* que entonces era Rusia, se conoció en Europa a mediados del siglo XVI (1549) gracias a un libro, intitulado:

RERUM MOSCOVITICARUM COMENTARIUM (24)

cuyo autor, Sigismundo, barón de Herberstein, Neyperg y Guettenhag es un personaje poco conocido entre nosotros, pero que en su tiempo

(24) En rigor, el primer libro impreso que trata de Rusia es el titulado: *QUESTO E EL VIAZO DE MISTER AMBROSIO CONTARINI AMBASADOR DE LA ILLUSTRISSIMA SIGNORIA DE VENESIA AL SIGNOR VXUNCASSAM RE DE PERSIA*. Impressum Venetia per Hanibalem Fosium parmensem anno MCCCCLXXXVij (1487) die XVI. Januarii. En 4.º. Existe otra edición, impresa también en Venecia el año 1523. El texto fue reimpresso en el volumen II de Ramusio.

Su autor, Ambrosio Contarini, presidió una de las misiones diplomáticas enviadas por la Señoría de Venecia al Rey de Persia, durante los años 1471-1475. El viaje lo realizaron a través de Polonia y de Rusia, donde visitaron diversas ciudades y entre otras Moscou, de la que habla el señor Contarini en su libro.

Las primeras noticias de Rusia obtenidas en Europa, de fuentes directas rusas, proceden de una embajada del Gran Duque Basilio IV Ioannovich, que

gozó de merecida fama, que muy probablemente remontará de nuevo la cúspide del honor y de la gloria, por habernos descubierto, o dado a conocer en Occidente a Moscovia, o sea a Rusia, el gran país cristiano que cuatro siglos más tarde había de figurar entre las mayores potencias del globo, y clave de la Historia Universal.

Acabamos de decir que Rusia es un gran país cristiano, porque Rusia fundamentalmente lo es. Y además profundamente religiosa. Es cierto que el pueblo hermano en la fe, padece en este siglo una convulsión revolucionaria de carácter social-económico, que hace tambalear

visitó al Papa Clemente VIII en 1525, y a la que fue agregado el conocido físico e historiador Paolo Giovio (Paulus Jovius). Al frente de la misión rusa figuraba el culto y bien informado Dimitry Gerasimov, de quien Paolo Giovio obtuvo durante el corto tiempo de su estancia en Roma, junio-julio, 1525, la mayor parte de las noticias, que publicó en el mismo año 1525, con el título:

PAVLI IOVII Nouocomensis libellus de legatione Basiliæ magni Principis Moschouiae ad Clementem VII. Pontificem Max, in qua situs Regionis antiquis incognitus, Religio gentis, mores, et causae legationis fidelissime referuntur.

Gaeterum ostenditur error Strabonis, Pholemaei, aliorumque Geographiae scriptorum, ubi de Rypheis montibus meminere, quos hæc ætate nusquam esse, plane compertum est.

ROMAE EX AEDIBUS FRANCISCI MINITHI CALVI. ANNO MDXXV

Existe edición de Basel, 1527, 4.º, 39 págs, IL POLIFILO Liste, 32, número 184, Milán. El texto del opúsculo lo reprodujo el Dr. H. Michow, en su obra: «Die ältesten Karten von Russland, ein Beitrag zur historischen Geographie».

Hamburg. 1884. En 4.º, 91 pág. y tres mapas plegados. La obra del doctor Michow también ha sido recientemente reproducida por la firma: MERIDIAN PUBLISHING CO. Amsterdam. Holland, MCMLXII (1962).

En el libro del doctor Michow se describen 75 obras distintas referentes a la primitiva historia de Rusia.

También debe consultarse el artículo publicado por Leo Bagrow en *IMAGO MUNDI XVI (1962) AT THE SOURCES OF THE CARTOGRAPHY OF RUSSIA*, págs. 33-48 en el que se encuentra mucha información bibliográfica y cartográfica relacionada con la génesis histórica de Rusia.

ADELUNG. FE. von.

Kritisch-literarisch Uebersicht der Reisenden in Russland bis 1700, deren Berichte bekannt sind. San Petesburgo, 1846. 2 vols. 440 págs. Existe reproducción facsimil.

La obra contiene 266 relaciones de viajes a Rusia, realizados desde los más remotos tiempos hasta el año 1700. Con información bibliográfica y biográfica de los mismos.

sus más hondos cimientos espirituales. Pero Rusia no puede renegar, ni siquiera subvertir las esencias de su propia constitución natural e histórica, porque tampoco está en su poder hacerlo.

Rusia es cristiana, y radicalmente cristiana, aunque todos los rusos actuales se declararan ateos (lo que no es el caso), porque sus valores fundamentales no son exclusivamente los que se manifiestan en un momento dado de la Historia, que puede extenderse a varias decenas de años. Rusia se debe inexorablemente a las circunstancias de su génesis espiritual, y a las de su estructura geopolítica, que le impelen al cumplimiento de su destino histórico, que se hace patente en nuestros días, al completar el cerco de los grandes imperios de Asia, iniciado desde la supuesta arribada de Colón en 1492, a las costas de India, de Catayo (China) y de Cipango (Japón), a fin de que la UNIDAD GEOGRÁFICA lograda entonces, se resuelva en el ser UNICO, político y espiritual, que han de formar los hombres, vinculados armónicamente en el seno de la luz, de la verdad y de la vida. Unidad que se hace no sólo posible ahora, sino además imperativa, ante la empresa inmediata de acometer la conquista del Espacio, y esparcir por el Universo los beneficios inefables de la redención cristiana.

El libro RERUM MOSCOVITARUM COMENTARII del barón de Herberstain inundó a Europa con noticias sensacionales de Oriente. Su efecto fue algo comparable (aunque en menor escala) con el impacto producido medio siglo antes por la CARTA DE COLON, anunciando su llegada a las Indias por la vía de Poniente.

Sigismundo, barón de Herberstain, Neyperg y Guttemhag, autor del libro que DESCUBRIO A RUSIA, nació en Wippach in Krain, el 23 de agosto de 1486. Su familia era original de Estiria o Steiermark. Murió en Viena el 23 de marzo de 1566. De formación humanística, conoció varias lenguas, que le capacitaron para las diversas misiones diplomáticas que llevó felizmente a cabo. También se distinguió como excelente guerrero tomando parte en acciones que le valieron ser armado caballero, y nombrado miembro del Consejo Imperial.

Viajó mucho el barón de Herberstain, y entre los años 1516 y 1556 recorrió en calidad de Embajador casi todos los países de Europa. Por dos veces estuvo en Rusia, en 1516-18 y 1526-27, comisionado por el emperador Maximiliano la primera vez, y luego por el archiduque

Fernando, regente de los Estados hereditarios de Habsburgo, con el fin de concertar a todas las potencias cristianas, que debían combatir a los turcos.

Aprovechando sus dotes lingüísticas y de gran observador, acopió Herberstain durante su estancia en Moscovia, como entonces se llamaba a Rusia, la mayor parte de los datos que publicara en 1549, en el libro RERUM MOSCOVITARUM COMMENTARII, que apareció primero en Viena en latín, en Venecia el año 1550 en lengua italiana, y en 1557 fue traducido al alemán, no cesando de reimprimirse desde entonces la famosa obra, en las diversas lenguas a que ha sido vertida (25).

Podría parecernos extraño que el nombre de Herberstain no figure entre los grandes descubridores de la época, tales Colón, Magallanes, Vasco de Gama, etc., y la razón es que por entonces acaparaban toda la atención del público los acontecimientos ultramarinos que se desarrollaban en el continente americano y en las islas del Pacífico. Pero es ahora, al restablecer el proceso histórico de la unidad geográfica, cuando nos encontramos con el famoso libro del barón de Herberstain, como pieza indispensable para el preciso y real conocimiento de la incorporación de Rusia al curso seguido por la presencia y la influencia de los cristianos en el mundo, que a partir de un centro geográfico situado en Palestina, y después en Roma y Constantinopla se bifurca en dos direcciones opuestas, en forma de doble abanico, que se extienden por occidente y por oriente, hasta completar el círculo, cuya soldadura final con los grandes imperios de Asia (India, China y Japón) se realiza en nuestros días, si no en el plano de convivencia integral que sería deseable, sí en el orden superior de reconocer la Unidad como principio esencial para la supervivencia y el destino común de todos los pueblos que componen la Humanidad, entidad máxima espiritual y orgánica, que se apresta a continuar la marcha, ahora hacia los NUEVOS MUNDOS que le aguardan en la conquista del espacio, empresa ya acometida, no por unos hombres de determinadas naciones, sino por los hombres que habitan la Tierra, que han superado su potencial natural con los estímulos vivificantes de unas enseñanzas

(25) Vid. APENDICE.

doctrinales, y los beneficios reales de una divina Providencia, que le han elevado por encima de su capacidad creadora al acto sobrenatural que supone la Fe y el reconocimiento de un Dios Verdadero, Creador y Conservador de todas las cosas, que encarnó y vivió entre nosotros, y padeció muerte de Cruz para redimirnos del error y del pecado, rehabilitándonos para atraerlo todo al supremo bien de la Unidad, que es el SER indivisible e inmortal creado por Dios desde el principio, al que se han de restituir todos los valores de la Creación, purificados por la Gracia y por los méritos infinitos de la sangre derramada por Jesucristo.

El libro de Herberstein, considerado como verdadero descubridor de Rusia, sorprende por las abundantes noticias que contiene sobre un inmenso país, del que apenas se tenía la fabulosa información que nos habían transmitido los autores de la antigüedad clásica. La obra *RE-RUM MOSCOVITARUM COMMENTARIUM* comprende los elementos suficientes para facilitar una buena información de un reino contiguo a nuestro mundo, que comulgaba en nuestra fe, y cuyos usos, costumbres y civilización coincidían virtualmente con los nuestros.

No se trataba, pues, de acometer la inmensa tarea de convertir y asimilar aquella gente, como fuera el caso de Ultramar. En esta ocasión era un sumando que venía a reforzar el potencial cristiano, que desde entonces extiende su inmensa red por todas las regiones de la Tierra.

NOCIONES HISTÓRICAS DE RUSIA

Sobre los Cimerianos, fabulosos habitantes de la parte más septentrional de Asia, y de la legendaria ESCITIA, ya dijimos en páginas anteriores lo que los historiadores de la antigüedad nos han transmitido. Después de Marco Polo, algo más se sabía de aquella región de la OSCURIDAD, cuya población y territorios fueron finalmente observados por los rusos.

Los pueblos eslavos primitivos se movían en las regiones comprendidas entre los montes Cárpatos, el Mar Báltico, y el río Dnieper, y no tenían un sentido político de la vida, hasta el punto que no se co-

nocen documentos, y sólo algunos monumentos anteriores a la llegada de los primeros hombres nórdicos —los varegos, procedentes de Escandinavia— que se impusieron a aquellas gentes pacíficas y seminómadas, y fue Rurik, príncipe de los Russ, que así se llamaban los escandinavos, el que se posesionó de Novgorod, en las riberas del lago Ilmen, al proclamarse protector de los eslavos. Algunos de estos, que no se conformaban con el caudillaje de Rurik, se retiraron hacia el sur y fundaron un principado independiente, asentando la corte en la ciudad de Kiew, aunque no tardaron en volver a la unidad común con los hermanos de Novgorod.

La llegada de Rurik a Novgorod se cuenta hacia el año 862 (26), y desde entonces se puede hablar de un Estado ruso, que llegó a extenderse desde el mar Báltico al curso inferior del río Volga.

A Rurik sucedió su hijo Igor (912-946) y al morir éste asumió el gobierno su viuda Olga (946-964), que fue una de las primeras cristianas del país, y canonizada con el nombre bautismal de Elena.

Sviatoslav, hijo de Santa Elena, dejó al morir tres descendientes varones y fue el llamado Vladimiro, nieto de Rurik, el príncipe llamado a gobernar a Rusia, y antes de contraer matrimonio con una princesa, hermana del emperador de Bizancio, se convirtió al cristianismo, recibiendo el bautismo de manos de un sacerdote de la iglesia ortodoxa griega. Vladimiro, elevado también a la dignidad de los altares, fue el que introdujo en Rusia los primeros monjes ortodoxos y su piedad y fervorosa devoción ganó el corazón de su pueblo, que convertido también a la fe cristiana, le ha sido fiel en el transcurso de los siglos. Un magnate de la corte de Pedro el Grande decía: *PARA NOSOTROS, EN RUSIA, SAN VLADIMIRO ES EL PRINCIPIO DE TODO Y EL RAZONAMIENTO Y LA CAUSA DE TODO.*

Cierto que la conversión al cristianismo de San Vladimiro y del pueblo ruso constituyó la más profunda revolución espiritual que haya experimentado esta gran nación, que desde entonces conserva en el

(26) En 1862 se celebró en Rusia el primer milenario de la fundación del Estado, y aunque son bastantes los historiadores que discuten esa fecha, puede considerarse, sin embargo, como muy aproximada.

fondo de su alma la fe de Cristo, y una devoción piadosísima a su Santísima Madre la Virgen María. Fe y devoción que siempre han prevalecido sobre las muchas y cruelísimas revoluciones que han azotado y azotan esta comunidad de seres, limpios de corazón, como hijos que son de una fe santa, y de su propia naturaleza sana y vigorosa, sin deberle apenas nada a la civilización clásica que tanto suavizó los usos y costumbres de los otros pueblos europeos, que pudieron evolucionar políticamente en el seno de unos hábitos bastante moderados por el cultivo de las letras y de las artes grecorromanas.

La misma fe cristiana que ha salvado siempre y en última instancia a Rusia, fue en el momento de su conversión un nuevo obstáculo que se interponía para llegar a una alineación cultural con los demás pueblos de occidente, pues la circunstancia de haberse afiliado a la Iglesia Ortodoxa Griega le apartó, por así decirlo, de la frecuente comunicación con los católicos, que han sido los que más han evolucionado en el sentido histórico universal, que es el que nosotros especialmente consideramos.

Para colmo de su desdicha, una terrible invasión azotó a Rusia durante más de dos siglos y medio. Las hordas mongólicas procedentes del corazón de Asia, y capitaneadas por Gengis Kan hollaron las tierras eslavas el año 1224, y con el horror de su tiránico empuje y de una fiera indómita tuvieron sojuzgado y sometido a brutal servidumbre a un pueblo cristiano, que finalmente había de sacudir el yugo de tanta barbarie —adviértase la coincidencia— algunos años después del DESCUBRIMIENTO DE AMÉRICA, cuando IVAN III (1462-1505) comenzaba la liberación del dominio tártaro (27), y Ivan IV el Terrible (1533-1584) la consumaba con la conquista de Astrakan y finalmente al penetrar en Siberia Occidental, que algunos años más tarde quedaba totalmente incorporada al dominio ruso, cuando llegaban éstos en 1645, a las costas del Pacífico (28).

Aunque otras razones muy dignas de consideración pudieran alegarse, nosotros no hemos podido olvidar la feliz coincidencia cronológica que supone el DESCUBRIMIENTO DEL NUEVO MUNDO, y la retirada de los tártaros, como fuerza opresora, del suelo ruso.

(27) Así llamaban los rusos a los mongoles.

(28) Véase nota 21.

¿Tendrían noticia los mongoles del sensacional acontecimiento transatlántico y de la llegada de los portugueses a las costas de India, de China y del Japón? ¿Acaso el arribo, algunos años más tarde, de los españoles a Filipinas, trascendería también a las recónditas regiones de Asia, donde ellos radicaban e influiría en su ánimo la presencia de tanta gente, que aparecía sin poderse explicar de dónde?

Imposible dar una respuesta positiva y convincente a esta dramática cuestión, pero lo cierto es que la expansión ultramarina hispanoportuguesa coincide con la decadencia de los tártaros, que desde entonces se repliegan a sus regiones de origen reducidos a la impotencia, y sin dar nuevas señales de aquel vigor invencible que les había hecho dueños de gran parte de Asia y de Europa.

Indudablemente la HORA DE LA CRISTIANDAD había sonado después de tantos siglos de desarrollo espiritual y de esfuerzos nacionales contenidos. En 1492 se descubre un HEMISFERIO DE LA TIERRA, que había de producir el dominio territorial del mundo, precisamente coincidiendo con la derrota de los moros en Granada, y la expulsión de su último bastión en España.

Y simultáneamente comienza la liberación de Rusia, los pueblos eslavos sacuden la opresión del yugo tártaro y emprenden la marcha ininterrumpida hacia el lejano Oriente, penetrando en las profundas estepas de Asia y conquistando para la CRISTIANDAD la inmensísima Siberia. En 1645 ya se hallan instalados en el Pacífico, donde habían de fundar en 1860 la ciudad de Vladivostok (Dominadora de Oriente), que unida treinta años más tarde por el ferrocarril transiberiano (29) al corazón de Rusia europea, fundiría tan vastísimo territorio (30) hasta entonces amorfo y desarticulado, en la verdadera unidad nacional, que en nuestros días y gracias a las comunicaciones inalámbricas y a los servicios ultrarrápidos de la aviación, adquiere la

(29) Entre los años 1890 y 1891 se comenzó la construcción del Transiberiano, que en 1895 ya funcionaba entre la ciudad de OMAK y el sistema ferroviario ruso. Hacia 1894 se construyó la línea Vladivostok-Khabarovak, y en 1897 Vladivostok comunicaba por riel con la ciudad de Chita via Manchuria. La construcción de los 7.000 y pico de kilómetros del Transiberiano, sólo se dio por terminada el año 1917.

(30) Unos 23.000.000 de kilómetros cuadrados.

simultaneidad de funciones orgánicas que son propias a los cuerpos indivisibles.

Podíamos concluir, resumiendo, que Rusia ha completado el cerco que por el lado marítimo ya habían puesto los demás pueblos cristianos a la India, a China y al Japón (31), las grandes y antiquísimas comunidades generadoras de otras civilizaciones excelentísimas, pero de distinto origen a la nuestra y que en virtud del proceso histórico de unificación, también han sido integradas como otros tantos afluentes, en la incontenible corriente del caudaloso río que nos arrastra a todos a ese gran mar que es la HUMANIDAD, considerada esta, como tal ser orgánico, indivisible y superior a todo lo creado, por cuanto está animada del espíritu vivificante que ha hecho posible la integración del género humano en la gran familia, que se vincula y supedita el resto de la Creación, al poder absoluto y a la voluntad de Dios.

Es verdad y sobre esto conviene insistir, que tanto la India, como China y el Japón poseen una ejecutoria histórica acaso más antigua y de mayor esplendor que la nuestra, pero no es menos cierto, que esos grandes Imperios en un momento cronológico determinado, han sido incorporados a la Historia, en cuanto esta es manifestación literaria del proceso de integración de los muchos pueblos que ya existían o pudieron existir antes de la iniciación de esta empresa de unificación universal.

Así lo revela, desde luego, la realidad bibliográfica (32), verdadero

(31) Véase: PRIMITIVAS RELACIONES DE ESPAÑA CON ASIA Y OCEANIA, y GUIA de la Exposición Oriente-Occidente por Carlos Sanz y otros. Madrid, 1958.

(32) Sobre la India se tenían noticias desde la Edad antigua y no son escasos los libros que se refieren a la fabulosa región, hasta donde llegaron las conquistas de Alejandro Magno, e incluso existía un tráfico constante, particularmente de especias, de sedas y otras preciosas mercaderías, que se realizaba a través del mundo árabe, y la cooperación de agentes venecianos y genoveses. Pero de la provincia de Catayo (China) y de la isla de Cipango (Japón) sólo se sabía lo que habían dicho los viajeros de la Edad Media, y muy especialmente Marco Polo, que en su famoso LIBRO hace un relato muy completo de la Corte del Gran Kan, y en uno de los capítulos refiere lo que había oído decir de la isla de Cipango, de la que quedó deslumbrado por la inmensa cantidad de oro que allí había. Fue precisamente don Cristóbal Colón quien actualizó el recuerdo ful-

continente de la Historia, que nos muestra indefectiblemente el curso del referido proceso histórico, señalándonos el origen y el curso de la corriente principal, que se acrecienta sin cesar con la suma de todos los demás afluentes que se le van incorporando hasta concluir en la Unidad, indiferenciada en cuanto en ella no existe prioridad de términos, ni categorías, puesto que en la Unidad, los miembros se identifican con el ser a que pertenecen y su existencia individual trasciende a funciones de índole distinta y posiblemente insospechada por el mismo órgano que las produce.

Lo que si importa, dentro del cuadro estadístico que refleja la Bibliografía, es reconocer el principio creador, que como constante

gurante de los grandes imperios de Oriente, cuando afirma en su famosísima Carta, que navegando hacia Poniente había llegado a las Indias (del Ganges, añaden las traducciones de la Epístola, publicadas en el mismo año 1493), y afirma también que se encontraba en la provincia de Catayo. En el Diario de su Primera Navegación deja repetida constancia Colón de que había arribado a la Isla de Cipango (Japón), que confundió primero con Cuba, y pocos días después con una comarca de la isla de Haití, que los indígenas llamaban Cibao, donde se sacaba el oro y que por la fonética semejante, creyó el Almirante, que era la suya de Cipango.

A pesar de lo dicho, lo cierto es que los primeros libros que refieren la llegada de los Portugueses a India, a China y al Japón, hacen constar el hecho como un verdadero descubrimiento. Así leemos en la famosa obra de Joam de Barros, titulada: ASIA, DE QUE OS PORTUGUESES FIZERAN NO DESCUBRIMENTO E CONQUISTA DOS MARES E TERRAS DE ORIENTE». Edición 1552 DECADA PRIMERA: «Livro quarto', Cap. I. (folio 40). Como »el rey don Manuel no primeiro anno de seu reinado mandou »Vasco de Gama descobrir a Índia» (1505).

Edición 1628 DECADA TERCERA: «Livro Segundo». Cap. VI (folio 39 v). «... Como el Rey don Manuel mandou Fernao Perez d'Andrade »descobrir a enseada de Bengalla, & a costa de China... Fernao »Perez se partió a doze de agosto de Anno de quinhentos & de »zeseis: & ainda pera mayor impedimento, forão es tempos tão »mortos, que chegou meado Settembre á vista de costa de Reyno »de Cochij China...» «Livro Segundo». Cap. VII (folio 42). «Em que se descreue a terra da China, & relata algũas cousas »que ha nella, & principalmente da cidade Cantam, que Fernão »Perez ia descobrir».

vital, informa el curso de los acontecimientos integracionistas. Ese principio creador nosotros lo identificamos con la FE, que ha elevado al hombre sobre todas las demás criaturas. Y en esa FE, cristiana para nosotros, comulgan prácticamente todos los pueblos civilizados de la Tierra, pues los beneficios individuales y colectivos que de ella se derivan son compartidos por todas las gentes, tanto de Occidente como de Oriente.

Esto es, pues, el verdadero sentido de la Historia: La Unidad, forjada en un proceso que trasciende de la Literatura a la Vida de los hombres; que se inicia en el Monte Sinaí y sigue un curso varias veces milenario, con su centro espiritual que culmina en el Gólgota, y la Epifanía natural del DESCUBRIMIENTO DE AMERICA.

Todo lo demás, dolor, sangre, lodo y lágrimas, crueldades e injusticias, derrotas y victorias, son parte también de la Historia, a la que

Edición 1736 DECADA QUINTA: «Livro VIII». Cap. XII (pág. 539 y sigs.).
«De como se descobrirão as Ilhas de Japao e de huma breve relação de principio, e origen de seus provedores, e de alguns ritos, e costumes daquellas gentes, a das Provincias que tem».

Aunque la noticia del descubrimiento del Japón se encuentra en la DECADA QUINTA, que adviertase, no fue escrita por Juan de Barros, sino por Diego de Couto, sin embargo, la primera información de estas grandes islas la hallamos publicada en el tomo PRIMERO DE LA SEGUNDA EDICION (x) de la obra NAVIGATIONI ET VIAGGI, de J. B. Ramusio, impresa en Venetia el año 1554, que dedica los folios 418-425 a tratar de la

«INFORMATIONE DELL'ISOLA NOUAMENTE SCOPER-
»TA NELLA PARTE DI SETTENTRIONE CHIAMATA
»GIAPAN.»

en cuyo capítulo, entre otras cosas, se dice:

«Essendosi Scoperte alcune Isole per li marcatanti portoghesi
»che di Malaca sono navigati drieto la costa della China e di
»sopra la citta di Canton, et fra le altre vna detta Giapan, della
»qual hauendose hauuto alquanto di noticia ne ha parso conueniente nel fine di questo volume metter l'informationi che di
»quella hanno scritto alcuni Reuerendi padri Portoghesi della
»compagnia del Jesu che sono andati a stantiar in diuersi luoghi
»dell'indie orientali, doue il Serenissime & christianissime. Re
»di Portogallo tien le sue fortezze. La qual Isola si pensa che
»siaper mezzo la provincia del Mangi che confina del Cataio, &
»di essa ne ha scritto il Signor Ioam de Barros primario gentil-

asimismo pertenece, y con razón, el inmenso tesoro de cuantos holocaustos y sacrificios, personales y colectivos, se han ofrecido voluntariamente para levantar el mundo moderno en el que nosotros vivimos.

Pero todo esto, a pesar de su sentido humano tan directo y entrañable, no es, sin embargo, más que el cómputo de nuestra inmensa participación en el proceso de la Historia, que tiene su concepción primigenia en un nivel sobrenatural, independiente y por completo ajena a la voluntad del hombre.

Ninguno, entre todos los nacidos naturalmente de madre, pudo nunca suponer o imaginar que con su ciencia, su poderío o su ingenio engendraría la Unidad orgánica, que actualmente se completa con la integración del género humano en un orden político, que aspira aún a la síntesis armónica de la totalidad de sus valores componentes.

»homo di Lisboa, como nel vltimo della sua prima deca, & dice
»di voler dar fuori la tauole & description del paese della China
& dell Isola del Giapan».

La información que publica Ramusio está principalmente basada en las siguientes CARTAS:

(Autor), Paulo, japonés bautizado, cuyo nombre primero era Angero. Carta fechada en «Cochin primo di Gennaio, 1549».

(Otra Carta): «Da Cochín, 14. Gennaio, 1549. Del Padre fra Francesco Xavier».

(Otra carta): «Lettera del Padre Maestro Francesco Xavier da Cangoxima città del Giapan indirizzata ad vn Collegio di Scholari di detta compagnia de Iesu in Coimbra di Portogallo, a di 5 di Ottobre 1549».

(Otra carta). «Copia de una lettera del Padre Francesco Perez che sta in Malacca adi 26 di Novembre 1550: per li fratelli del Campo di Comorin. Le cose di Giapan sapete largamente per lettere del Padre nostro Francesco Xauier, il qual s'e partito di qua con suoi compagni l'anno 1549, come ho gia Scritto l'anno passato...».

Sobre bibliografía de las DECADAS Y NAVIGATIONI ET VIAGGI véase el Trésor de Livres Rares... de J. G. T. Graesse, tomo 1.º y 6.º También el Catálogo de la Biblioteca del Congreso de Washington.

(x) En el tomo PRIMERO de la primera edición de las Navigationi et VIAGGI de J. B. Ramusio, que es del año 1550, no aparece ninguna información sobre el descubrimiento del Japón.

Este es un tributo que solo debemos y obligadamente rendimos a la Voluntad de Dios, que nos dice en el Antiguo Testamento:

“Procread y multiplicaos y henchid la Tierra;
”Sometedla y dominar sobre... todo cuanto vive y se mueve”.

(Génesis, I-28)

Mandato que se perfecciona y completa en el Evangelio de San Mateo:

“Id al orbe universo, y predicad,
”a todas las criaturas el Evangelio”.

APÉNDICE.

DESCRIPCION DE LAS EDICIONES Y VERSIONES DEL LIBRO DEL BARON DE HERBERSTAIN, SOBRE EL DESCUBRIMIENTO DE RUSIA.

HERBERSTAIN, NEYPERG Y GUETTENHAG, Sigismundo barón de (1486 en Wippach in Krain “Styria”, + 1566 Viena).

Rerum Moscoviticarum commentarii. In his commentariis sparsim contenta habebis, candide Lector, Russiae et quae nunc ejus metropolis Moscoviae brevissimam descriptionem. De religione quoque varia inserta sunt: et quae nostra cum religione non conveniunt. Corographiam denique totius imperii Moscici: et vicinorum quorundam mentionem. Quis denique modus excipiendi et tractandi oratores: disseritur. Itineraria quoque duo in Moscoviam sunt adjuncta.

(Sin lugar ni año de impresión). La dedicatoria de esta primera edición está fechada en VIENNAE Austriae 1549. En folio. Con el plano de Moscou grabado en madera por Hirschvogel.

REIMPRESIONES DEL TEXTO ORIGINAL EN LATÍN:

- Basilea, Ioannem Oporinum (1551). En folio.
- Basilea, F. Oporin, 1556. En folio, con grabados.
- Rerum Moscoviticarum commentarii Sigismundo Libero (sic) auctore. Russia brevissima descriptio...
- Antwerpe, Steelsius, 1557. En 8.º, mapas grabados en madera. También en folio con grabados.

— Basilea, 1571. En folio.

-- Basilea, 1606.

Se citan otras reimpresiones de las que tenemos vagas noticias.

TRADUCCIÓN EN ITALIANO:

Comentari della Moscovia et parimento della Russia... Trad. di latino per G. B. Pedrezzano. Con el mapa de Giacomo Gastaldo. Venetia, 1550. En 4.º. Con láminas.

TRADUCCIÓN EN INGLÉS:

Other notable thynges as concernynge Moscouia: gathered owt of the bookes of Sigismundus Liberus...

(In EDEN, Richard: THE DECADES OF THE NEWE WORLDE OR WEST INDIA..., Londini, 1555. En 4.º. En las hojas 289-306 figura el texto correspondiente al libro del barón de Herberstain, sobre Rusia.

Other notables thinges as concernynge Moscouia, geathered out of the bookes of Sigismundus Liberus...

(In EDEN, Richard: THE HISTORY OF TRAUAYLE IN THE VVEST AND EAST INDIES...). London, 1577. En 4.º. (Véanse hojas 301-318).

NOTES UPON RUSSIA: being a translation of the earliest account of that country, entitled Rerum Moscoviticarum commentarii, by the Baron Sigismund von Herberstein... Trad. and ed. with notes and an introduction, by Richard Major... London, Printed for the Hakluyt society, 1851-52. En 4.º. 2 volúmenes (Hakluyt society n.º X. XII. 1.ª Serie). Con mapas e ilustraciones.

EXISTE REIMPRESION DE NEW YORK, 1964.

VÉASE TAMBIÉN:

The First Three English Books on America, being chiefly, Translations, compilations, etc. by R. Eden... edited by Ed. Arber. Birmingham, 1885 (págs. 318-332). En folio menor.

OTRA EDICION: Birmingham, 1888. En 4.º.

OTRA EDICION: Westminster, 1895. En folio menor.

TRADUCCIÓN EN ALEMÁN:

Moscovia der Hauptstadt in Reissen, sambt des Moscoviter gepiet u.s. beschreibung u. anzaigung. Wie die Potschafften oder Gesannten

durch sy empfangen und gehalten werden, sambt zweyen unterschiedlichen Reisen in die Mosqua.

Wienn. Mich. Zimmermann, 1557. En folio. Con un plano de Moscú, y 22 grabados en madera.

Esta edición fue publicada por el mismo autor.

Moscoviter wunderbare Historien: in welcher des trefflichen grossen land Reussen sampt der hauptstadt Moscauw u. a. namhaftig. umliegenden Fürstenthumb, Religion u. seltzame gebrauch: Auch des erschrockenlichen Grossfürsten zu Moscauw härkommen, mannliche thaten, etc. Mit sampt P. Jovii Moscovitischer landen u. G. Wernherrn Ungarischer wunderbarer wasseren beschreibung, auch etlich schönen Figuren und Landtafeln. Aus d. Lat. deutsch von H. Pantaleon. Basel, 1563. En folio. Con mapas.

EXISTE REPRODUCCION DE BASEL, 1567, en folio.

OTRAS EDICIONES:

Die moscouitische chronica. Das ist, Ein grundtliche beschreibung oder historia / dess mechtigen vnd gewaltigen grossfürsten in der Moscauw / samp derselben fürstenthumb vnd ländler / auch dess trefflichen landts zu Reussen / von jrem herkommen / religion / sitten vnd gebrauch / dessgleichen jre schlachten / krieg vnd mannliche thaten / auff das fleissigst zusammen gebracht / sehr schön vnd gar nützlich zu lesen. Erstlichen durch den hochgelerten herrn Paulum Jovium / dessgleichen durch den wolgebornen berrn Sigmund freyherrn zu Herberstain / ...selbst persönlich erfahren / vnd folgend ts durch... herrn doctor Pantaleon / ...auss dem latein ins teutsch gebracht...

Franckfurt am Mayn d. Joh. Schmidt, im Verlag Sidm. Feyeraend, 1579.

En folio: 4 págs. más 138 y 1 hoja. Con 17 grabados y escudo de armas.

Viena, 1618. En folio.

Existe una traducción en alemán, moderna, por W. v. d. Steinen, y editada con el título de: MOSCOVIA por H. Kauders, en Erlangen (Alemania) en 1926.

Se cita una traducción abreviada en bohemio, Praga, 1786, en 8.º y otra en griego de 1866 (véanse el Catálogo de la Biblioteca del Congreso en Washington).

EXISTE UNA BIBLIOGRAFÍA DEL BARÓN DE HERBERSTAIN, CON EL TÍTULO:

Gratae posteritati Sigismundus liber baro in Herberstain, Neyperg et Guettenhag primarius ducatus Carinthiae haereditariusque et camerarius et dapifer... Immunitate meritorum ergo donatus, actiones suas a puero ad annum usque aetatis suae septuagesimum quartum, brevi commentariolo notatas reliquit. Viennae Austriae, excudebat Raphael Hofhalter, 1558. En folio. Con 7 retratos grabados en madera.

Otra edición: Viennae Austriae, 1560. En folio. Con 7 retratos y 6 láminas que representan vestidos.

Esta biografía se reprodujo en el primer volumen de FONTES AUSTR. (Scriptores, 1855).

La biografía del Barón de Herberstain se tradujo al alemán, y fue primeramente publicada en Viena, R. Hofhalter, sin fecha de impresión, y reproducida también en Viena, Mich. Zimmermann, año 1559, en folio, con grabados.

La siguiente edición de la traducción en alemán de la biografía del Barón de Herberstain es la más completa, puesto que alcanza hasta el año 1561, y lleva el título:

Sigmund Freyherr zu Herberstain... vnder Kayser Friderichs Regierung im 1486 geporn, hernach den dreyen Khaysern acht Jahre in Kriegen, dar. in 1514 mit Ritterl. wierde begabt... dann in Aembtern bis dieses 1561 Jars. vnd seines Alters im 75. trewlich vnd fleissig gedienet.

(Sin lugar de impresión —Viena—, 1561. En folio. Con 6 retratos de Herberstain, que le representan con diferentes vestidos, y también figuran en la portada cinco escenas de la vida, y nueve retratos de príncipes de la época.

El mismo Herberstain escribió una TABLA GENEALOGICA de los príncipes austríacos, polacos y rusos, y algunos otros estudios relativos a su familia.

La literatura referente al barón de Herberstain es muy copiosa. Véase sobre el particular, el artículo publicado en IMAGO MUNDI XVI (1962, por Leo Bagrow, con el título: AT THE SOURCES OF CARTOGRAPHY OF RUSSIA y muy especialmente la nota 18 en la página 46, y la 19 en la 47.

BIBLIOGRAFÍA.

Graesse, eJan George Théodore: *Trésor de livres rares et précieux*. Tomo III, páginas 245-246.

Fr. Adelung: *Sigmund freiherr von Herberstain mit besonderer rücksicht auf seine reisen in russland*. St. Petersburg, 1818. En 8.º.

Fr. Adelong: *Über die ältern ausländischen Karten von Russland, in Baer u. Helmersen, Beitr. zur Kenntniss d. russ. Reiches IV.* St. Petersburg, 1841.

Fr. Adelong: *Kritisch-literärische Uebersicht der Reisenden in Russland bis 1700.* St. Petersburg, 1846, 2 volúmenes.

Dr. H. Michow: *Die ältesten Karten von Russland, ein Beitrag zur historischen Geographie.* Hamburg, 1884. Existe reimpresión del año 1962, por la firma MERIDIAN PUBLISHING C., de Amsterdam. En esta obra se describen 75 libros que hacen especial referencia a la primitiva historia de Rusia, entre los que se cuentan los del barón de Herbergstain.

LIBRARY OF CONGRESS CATALOGUE. Washington D. C.

Institutum canarium

Expedition Report. MAURITANIA 26-12-72-08-2-73.

AIM

The original intention was to make a two-month reconnaissance of part of MAURITANIA and MALI, returning NORTH via the TANEZROUFT route to N. ALGERIA. A number of factors combined to prevent this, notably the inability of the two available Landrovers to participate—at the very last moment, plus false information about the feasibility of the (non-existent) track TID JIKODA-ATAR.

OUTSIDE FINANCIAL AID

NIL.

PRE-EXPEDITION:

PERSONNEL:

Leader: Mark Milburn: Amateur archaeologist and member of Scientific Exploration Society.

Irma Köbel-Wettlauffer: Amateur painter and designer.

Bruce Hanlin: Amateur geologist and photograprer.

Yvette Boesser: Profesional cook and amateur archaeologist.

Dipl. Ing. Bernd Baier: I. C. member, owner of the second Landrover, unable to come due to visa problems.

Prof. *Peter Beighton*: Experienced expedition doctor. Damaged cartilage a few days before departure date and had to cancel.

VEHICLES:

One SWB and one LWB diesel Landrover. (The latter did NOT eventually participate).

EQUIPMENT:

Maps.—The greatest difficulty and inconvenience was experienced in obtaining maps from the I. G. N. PARIS, three months in advance, even after the personal intervention of the manager. Some maps were awaiting the expedition on its return to RONDA on 08 February.

Tyres.—Sand tyres were NOT available in SPAIN, in spite of assurance to the contrary from the Michelin Co in FRANCE, again with three months notice.

Technical.—Three visits were made to SPANISH Landrover agents, unsuccessfully, in an attempt to rectify an under-reading kilometre-counter: it was decided to rely on the instrument of the second vehicle, this decision being made about 22/12.

TIMINGS AND ROUTE

On 26/12 the expedition left RONDA, travelling via GOULIMIME ZAG, TINDOUF, AIN BEN TILI, BIR MOGHREIN to reach GUELTA ZEMMUR on 31/12.

In area GUELTA it was hoped to take advantage of a previous invitation to visit some sites locally; as things transpired, however, the local authorities suddenly decided that permission must be sought from

AAIUM. The expedition, held up, went off to explore area BIR MOGHREIN.

Between 2 and 8 January party investigated this zone, with the authority of the Prefect, this being obtained verbally in only five minutes. Guides worthy of the name seemed unobtainable but a considerable amount of information and material was gathered by consulting local inhabitants (nomads) and by sheer luck.

Some lessons learned last September in SPANISH SAHARA by the expedition leader stood the group in good stead.

On 8/1 the party returned to GUELTA and on 10th, after some delay, permission arrived from AAIUN to allow I. C. Expedition to visit some sites locally, this seemingly tending to prove that I. C. is acceptable in the area. Membership cards were requested. After a short inspection the troupe left and camped that night near BIR MOGHREIN, now well behind schedule.

Next day forces were joined with two Italian vehicles for the run down towards ZOUERATE travelling by a shorter piste from that marked on Michelin sheet 153 (see below). The lights on the town were visible over 30 km. by night. On 12/1 it continued to CHOUM, experiencing difficulty with sand en route; a strong EAST wind caused formation of dunes ahead.

At mid-day on 13/1 a long halt was made in ATAR to clean up and reply to mail received. 14/1 was again spent tidying up and on 15/1—the feast of 'Aid-el-Kebir—a visit was made to AZOUGUI. Talking to local hotel staff in ATAR that night, and to French residents, it became apparent that "route" ATAR-TIDJIKDA (marked on Miche'in map 153) was impassable, as witnessed by the return, several days earlier, of a foreign Landrover (seen in GUELTA) with sand tyres and an experienced leader, after only 150 km. He was said to have refused to take a guide.

On 16/1 it proved impossible to change currency in ATAR, despite earlier assurances to the contrary, so that party was compelled to go to NOUAKCHOTT, arriving on 18/1, via TOUERMA (carving and cupules). Here Yvette Boeser joined, after a difficult journey from LAS

PALMAS, via NOUADHIBOU, CHOUM and ATAR. Between ATAR and AKJOUJT some interesting tombs were visited.

On 19 and 20/1 vehicle had a much-needed service and, in view of the considerable delay original schedule, it was decided, regretfully, to return slowly NORTHWARDS, visiting OUADANE and RICHAT en route.

On 22/1 the group passed ATAR and camped on top of the plateau above PASS of AMOGJAR; next day CHINGUETTI was reached, this town being invaded by much sand. It was then decided NOT to try to reach OUADANE via the alleged direct route over sand (NOT on Michelin map sheet 153). This proved subsequently to have been a wise move, after a later talk with Squadron-Leader T. H. Sheppard, MBE, FRGS, who passed by shortly afterwards and to whom I. C. party were able to feed back some local information before the arrival in ATAR of the R. A. F. party.

Returning a short way towards ATAR, a road-junction was reached, after which party carried on along a track notable for its "tole ondulée", relieved upon rare occasions by the chance to travel alongside for a few hundred metres, until forced back onto track by rocks. This state of affairs continued almost to OUADANE, reached on 24/1. Many tombs were found on this route.

A friendly welcome was extended by the Prefect and a visit was made next day to LEKSEIBA and GUELB RICHAT, the latter proving less impressive on the ground than on the map. After an unfortunate misunderstanding about money with the "guide", provided by the Prefect, party camped outside the town, where some interesting constructions and a few carvings were noted.

On 26/1 camp was made EAST of ATAR; CHOUM was reached next afternoon. Since expedition was NOT now to visit MALI, Yvette Boesser wished to return to CANARY ISLANDS and Bruce Hanlin, suffering from continuous stomach trouble and ill-suited to the desert, thought it better to make for that area too. With great kindness the French staff of CHOUM arranged an "évacuation sanitaire" for both persons, who left by train about 2200.

On 28/1 the remaining two members started early and managed to pass the worst of the sand, with their unsuitable SPANISH tyres,

before it became really hot; arriving in F'DERIK in the evening, they camped near ZOUERATE, the most westernized town between TINDOUF and NOUAKCHOTT.

Next day was spent travelling NORTH by the "short" route. At one point the piste was successfully followed only due to some notes and compass bearings taken en route SOUTH. Sandy passages would, it is felt, provide barriers to small light vehicles NOT equipped with low ratio.

On 30/1 party travelled via BEL GUERDAN and various tomb sites almost to AIN BEN TILI. Next day they were provided with a passenger/"guide" by chief at AIN BEN TILI; this man went straight across a large "corner" of the neighbouring territory before arriving back in MAURITANIA at dusk. Tombs and rock carvings were passed en route and the party's consciences were quite clear, having been given a "guide".

On 1/2 the group travelled via TINDOUF towards ZAG and went off course. Spending the night on the Hamada, a long detour was made next day to find a way down the escarpment, during which a palaeolithic site was found. Camp was made NORTH of ZAG and during the next few days a leisurely course was pursued via ASSA, FOU M EL HASSAN (carvings), AKKA (carvings and tomba) to ZAGORA, a stony but picturesque route. ALGECIRAS was reached on evening of 08/2.

ADMINISTRATION AND LOGISTICS

FOOD: TINDOUF has a reasonable market; AIN BEN TILI has NOTHING; BIR MOGHREIN is poor, as is GUELTA. ZOUERATE has a bank and a French population. F'DERICK is something like BIR MOGHREIN. ATAR has petrol pumps but NO bank; the "hotel" is an ex-military installation and has NO alcohol. AKJOUJT was NOT visited. NOUAKCHOTT has various modern facilities but prices are high. Surprisingly, NO gas refills were obtainable here (although many were noted in small MOROCCAN hamlets like FOU M EL HASSAN).

Beer costs 200 CFA per small bottle, bread 30-40 CFA. Eggs may have chicks inside.

In CHINGUETTI bread and meat can be bought; in OUA-DANE NOTHING seems available.

NB. A. vegetarian crew, whether temporarily or permanently so, is easier to feed here.

CURRENCY: AIN BEN TILI has NO facilities; BIR MOGHREIN can change US dollars/French francs/Pesetas for CFA, in a chop opposite PTT; GUELTA can change French francs in largest store ZOUERATE has a bank and B. P. station (M. HAMEDI) can also change. ATAR appears to have NO facilities.

FUEL PRICES: TINDOUF. 4471 DA/litre

(Diesel): AIN BEN TILI - NIL

B. MOGHREIN - 35 CFA/litre (imported/smuggled from SPANISH SAHARA)

GUELTA - 7,5 Ptas./litre

ZOUERATE -)

F/DERICK -) 50 CFA/litre

CHOUM - unknown. Supplies said to be erratic.

ATAR - 55.50 CFA/litre PETROL 64-68 CFA

NOUAKCHOTT - 47,2 CFA/litre

CHINGUETTI - fuel said to be available but price unknown. (780 CFA/litre)

VISAS AND FORMALITIES:

Morocco.—In SEBTA on 27/12 I. K. W. (German) had NO visa (through ignorance) and had to argue way past police. Two others were sent back to ALGECIRAS.

In ZAG control rests with the military, who do NOT work between 1100-1600 nor after 1700. They seem unused to tourists.

Algeria.—Police can issue visas (transit) for crossing territory. Dapid and efficient.

Mauritania.—Obtainable in MADRID in 30 minutes. Possession of any sort of visa seems to enable holder to make frequent frontier-

crossings, judging by party's experience. Genymerie (police) like tourists to report to them in major towns; procedure is then variable.

KUSTOMS: *Mauritania.*—NONE in AIN BEN TILI.

In B. MOGHREIN Customs were meticulous about stamping Carnet de Passages en Douanes. In CHOUM and NOUAKCHOTT this document was also requested by chance Customs officers.

WATER

NO problem was encountered in obtaining water, although the stretch TINDOUF - BIR MOGHREIN should be treated with respect. There is a well in the fort of AIN BEN TILI. In some towns pumps were available in public places. NOT all of these functioned.

NAVIGATION AND TRACK-MARKING

In spite of having large-scale French maps of most of area traversed, difficulty was experienced at times in knowing the exact position on the map. Lack of time often prevented waiting until nightfall to obtain an astral fix. Inassurate km counter was an obvious hazard and an added complication.

Solo trips away from a recognised piste were kept to a minimum, for obvious reasons, although some of terrain was very suitable for sun-compass work.

Metal marking of piste TINDOUF-AIN BEN TILI-BIR MOGHREIN is reasonably good, but it is still possible to lose main piste through markers being destroyed or lying on the ground. Many fresh tracks apparently coming from SPANISH SAHARA were noted between AIN BEN TILI and B. MOGHREIN.

Yet, from a security aspect, it can with confidence be stated that a vehicle straying into SPANISH SAHARA has a better chance of being picked up than one straying from the main piste within MAURITANIA.

MAPS (Note that km counter was under-reading).

- 1) The piste from TINDOUF to AIN BEN TILI does NOT pass outside SPANISH SAHARA, as per Michelin map sheet 153. Instead, it enters that territory at about 08°40'W 26°04'N and leaves it at about 08°57'W 26°00'N.
- 2) "Short" piste from B. MOGHREIN to ZOUERATE leaves B. MOGHREIN and leads SW towards SPANISH SAHARA, then through a prominent "dragon's back" low mountain range at right angles (estimated 115-130 km by piste SOUTH of BIR MOGHREIN). This is succeeded by salt flats and finally a low black "triangle" mount (visible for an estimated 12-14 km from NORTH). This mount is close to intersection with main piste B. MOGHREIN-F'DERICK. Thereafter piste leads through low mounts until in sight of lights of ZOUERATE, over 30 km distant. Care should be taken, NORTHBOUND, NOT to go too far EAST in these low mounts. Once clear of low mounts, low black "triangle" mount is a good landmark. "Short" piste passes about 400 m only from base of mount.

ARCHAEOLOGICAL NOTE

Although details feature elsewhere, in separate documents, it is worth mentioning that numerous and varying examples of tombs were noted en route and descriptions taken, as well as limited rock carvings and stone monuments. (On 25/3, while returning from MAHBES, it was possible to get "lost" again in the area of the palaeolithic site discovered on 2/2 and to undertake more detailed study.)

A leading CANARY ISLANDS archaeologist has been kind enough to state, in principle, that much of the material obtained seems to have considerable bearing on certain CANARY sites, notably that of TAURO ALTO (GRAN CANARIA).

CONCLUSION

Hindered by lack of a second vehicle and by delays in original schedule, decision to return NORTH from NOUAKCHOTT nevertheless

enabled greater concentration on an area. Expedition was also enabled to visit sites NOT on original route.

Great patience is required in NORTH and CENTRAL MAURITANIA, whose population seems NOT to be au fait with the susceptibilities and material requirements of EUROPEAN tourists. Indeed, it is to be wondered why normal tourists would wish to visit the area at all, faced by inconvenience, lack of amenities and by considerable personal hardship if NOT actual danger, in the particular context of lack of rescue facilities and of security measures. All of these, it is felt, are occasioned by the poor economic state of the country.

ACKNOWLEDGEMENTS

Thanks are due to the MAURITANIAN and SPANISH SAHARA authorities for their help; and to Professor Th. Monod, M. Guy de Beauchène, M. André Simoneau, Sr. D. Sebastián Jiménez Sánchez and to Institutum Canarium for their help and encouragement, which has proved invaluable (26-4-73).

Apuntes sobre ciertos símbolos enigmáticos del arte rupestre del Sahara Central y Occidental

POR

M. MILBURN

Partiendo de la publicación de un interesantísimo artículo sobre el tema de trampas en el Sahara y el Nilo (Huard y Leclant, 1973), estos apuntes no pretenden desarrollar una teoría en torno a un símbolo mencionado, que parece ser una trampa, cuya manera de funcionar no está clara. No obstante, intentaremos demostrar que grabados aparentemente similares no son desconocidos en otras partes, fuera del Sahara, sea por pura casualidad o no.

Nuestro breve estudio, principalmente pictórico, no soluciona las dudas planteadas por estos grabados tan variados y a menudo exquisitos; sólo presenta algunos de ellos para que sean conocidos y discutidos.

El símbolo que más nos preocupa ocurre, en el Sahara Occidental, en Marruecos, Mauritania y el Sahara Español; también, en el Sahara Central, en Chad, Libia, Níger y posiblemente en Argelia, en la región llamada Tassili n'Ajjer. Que nosotros sepamos, el primer ejemplar fue descubierto en el sur de Marruecos por O. du Puigaudéau y M. Sénones, si descontamos uno dudoso referido por Frobenius y Obermaier. Quizá no sea de extrañar que investigaciones más recientes hayan descubierto más de cien ejemplares antes de abril de 1973. Esta cifra va en aumento, ya que algunos ejemplares más fueron encontrados entre el 1 y el 6 de abril del corriente año (1974). En el Sahara Español creemos que diez como mínimo han sido referidos en los últimos tres años y esta cifra podría ser conservadora.

La interpretación ha variado entre trampas, plantas, redes y un significado sexual. Entre el Sahara Occidental y el Central creemos poder distinguir una diferencia considerable de forma, hablando en

términos generales. En nuestra experiencia, el símbolo es siempre grabado con más o menos hondura en la superficie de la roca y nunca punteado. Podemos descartar, por ser moderno, un doble símbolo punteado (no es un buen ejemplar) en Imaoun (Draa), en cuya zona es frecuente el copiar obras más antiguas. El símbolo de J. Védy (1962, figura 120) en el Níger puede ser también punteado, pero es casi seguro copia de grabados más antiguos que lo rodean en la misma estación.

Nuestras figuras 1 y 2 muestran, a nuestro parecer, ejemplares típicos del Sahara Occidental y del Central, respectivamente, aunque nuestra materia relativa a la última de estas zonas es muy escasa. Para facilitar su descripción hemos dado nombres arbitrarios a las varias partes, aplicándose dichos nombres a los símbolos arriba mencionados.

El Sahara Occidental parece poseer símbolos orientados en distintas direcciones relativas a los grabados próximos (por regla general vertical con relación a la "base"), mientras que en el Sahara Central la mayoría parecen ser "suspendidos", es decir, con la "base" arriba. El tipo encontrado en el Sahara Occidental aparece a veces en el Sahara Central pero no creemos que esto ocurre en el sentido contrario o viceversa. La diferencia fundamental de forma estimula la idea de una posible diferencia de significado entre las dos zonas. (Véase la lista de dibujos para más informes sobre cada uno).

Hay un variante de características peculiares en ambas zonas (figuras 3 y 4). El símbolo de Dao Timni-Woro-Yat es "suspendido" en este caso mientras que el de Jarf el Hammam, descubierto solamente en abril de 1974, puede contemplarse desde cualquier dirección, siendo colocado sólo en una pequeña roca desprovista de grabados de animales o de otras figuras. No consideramos que estos dos ejemplares sean típicos de ninguna de las dos zonas, pero su existencia en ambas merece la mención. Parece que existe un signo similar en Tasúa (M. Pellicer y P. Acosta, 1972) en relación a un animal cercano. Compárense también J. Malhomme, 1959, pág. 45, fig. 112a, región de Oukaïmeden, Atlas.

Por los símbolos del Sahara Central estamos muy en deuda con doña M. C. Penel, quien ha puesto a nuestra disposición su amplia experiencia de viajes en Djado, Blaka, Air, Tassili n'Ajjer, Fezzan y Acacus. En la zona de Blaka esta señora ha visto ejemplares tan bien ejecutados que son definibles como "étuis phaliques", parecidos a los que se utilizan hoy día por la gente de la parte norte de Dahomey.

En Tassili n'Ajjer ha visto símbolos pintados que —según los arrieros que le acompañaban— eran "colliers sexuels", todavía fabricados por las mujeres de la región para augurar la fertilidad tanto en ellas mismas como en los rebaños. En Acacus también ha visto pinturas de este índole. Hay que añadir que no tenemos noticias de símbolos pintados fuera de Tassili y Acacus.

Ciertos ejemplares de Blaka tienen agujeros en un extremo (cerca de la "punta"), como hoy día en Dahomey, según informes de la señora Penel. Compárense J. Védy (1962, figs. 394, 417 y 418) que reproducimos aquí con los números 6 a 8. El símbolo descubierto en Djado por la Sra. Penel es íntimamente asociado con animales de caza (Huard y Leclant, 1973) y algunos símbolos de Védy se encuentran también en yuxtaposición con animales de esta clase.

Entre los autores que tratan los símbolos de esta región en general, Bouesnard y Mauny (1962) consideran que lo que es representado es una red (fig. 9). Védy da un significado sexual. Tomando su figura 394 (fig. 6), que tiene agujeros en la "punta", parecidos a los descritos por la Sra. Penel, notamos también una especie de "media luna" cerca de la "base" y un dibujo que coge casi todo el largo del símbolo entre la "media luna" y los agujeros. Este dibujo podría ser comparado con los intersticios de una red; es también comparable con el efecto de "red" encontrado en Lourgherew, Irlanda, y mencionado por E. Shee (1972) que reproducimos con el número 10. Acabamos de recibir de A. Simoneau unos ejemplares adicionales con este efecto de "red", los cuales mostramos gustosamente, por ser indicativos de una posible conexión adicional entre el Central y el Occidental (figs. 34 y 35). Su descubrimiento es totalmente nuevo (11 de mayo de este año 1974).

Pasando ahora al Sahara Occidental y teniendo presente este efecto de "red" de Védy (Central) y Simoneau (Occidental), ilustramos, en la figura 11, un símbolo especialmente detallado, sobre el cual queremos hacer algunas observaciones, sin perjuicio de que no sea más sencilla y hasta totalmente distinta la verdadera interpretación.

Por tratarse aquí de un grabado más detallado, perteneciente a una clase encontrada en muchas otras estaciones de Marruecos, con frecuencia en yuxtaposición con animales de cacería (por lo menos 30 veces, según informes recientes de A. Simoneau) y aun, de ven en cuando, tocándolos o cubriéndolos parcialmente, hay motivo de sobra

para examinarlo con detención (figs. 12-15, 29b, 30 y 31). Dejando a un lado la "base" —una serie de líneas (¿cuerdas?) cuya terminación debajo de la base o a un lado de ésta no figura— llegamos al "cuello", donde parece existir una zona curiosamente trenzada o entretejida; o sea, algo fabricado por el hombre, no natural. Siguiendo hacia arriba hasta el "bulbo" y la "punta", por lo menos una serie de líneas interiores forma un bucle bien definido, cerca de la "punta". Otras líneas son menos definidas en los puntos donde tocan (o se unen) con el "bulbo". Por razones bien claras, es imposible creer que el artista en este caso pretendió pintar un falo. Du Puigaudeau y Sénones consideran que es una planta, opinión reforzada, sin duda, por la presencia de unos símbolos algo "frondosos" bastante cerca, aunque es posible que el primero de estos no sea contemporáneo (fig. 16). La parte horizontal de la figura 16 ocurre también, al parecer, en el arte rupestre francés (G. Clark, 1967, fig. 66, símbolo G 1) reproducida entre paréntesis junto a nuestra fig. 16.

No es difícil imaginar un animal intentando escapar, con las patas cogidas en una serie de bucles (¿o lazos corredizos?), cuya fuerza reside no sólo en su número sino también en la parte trenzada o entretejida en el "cuello" del símbolo, siendo amarrado el aparato entero a un punto firme. Posiblemente llegaremos a saber, con el tiempo, si los antiguos cazadores pensaban realmente de este modo.

Huard y Leclant (1973) opinan que los símbolos son probablemente trampas, cuya manera de funcionar queda enigmática. Simoneau (1971) ilustra una "flor" de cinco pétalos asociada con un símbolo (fig. 17) y menciona en otra parte una "flor" de cuatro pétalos, junta a lo que tiene que ser una trampa la "rue á rayons bouclés" (fig. 18). Con el fin solamente de comparación, reproducimos en la figura 19 una "flor" de cuatro pétalos, que proviene de una sortija de plata de El Aaiun; y en la figura 20 un motivo pintado en la puerta de una casa de Tanzida, cerca de Tissint, zona rica en el arte rupestre.

Parte de un símbolo, según parece, es ilustrada junto a un espiral en el cuerpo de un animal bóvido en Chad por Huard (1952-53). El "bulbo" es dirigido hacia arriba, no hacia abajo, siendo así orientado de una manera distinta a la que se encuentra en el arte de Djado (figura 21).

Hay un buen ejemplar occidental en Sidi Mulud (fig. 22), asociado

con una forma con tendencia a óvalo o "huella", siendo ésta parecida a las trampas ilustradas por Huard y Leclant (1973); el símbolo está colocado junto a la cabeza de un órix (fig. 23). En nuestra figura 24, un animal bóvido tiene dos formas ovaladas (o "huellas") que lo tocan; tenemos que confesar que no estamos muy dispuestos a identificar tales objetos, por miedo de confundir uno con otro. Nótese que H. Winkler (1929) ilustra unos buenos ejemplares egipcios de algo que se asemeja mucho a la forma con tendencia a óvalo que aparece junto a nuestro símbolo de la figura 22, además de ejemplares de "huellas" indudables.

Es fácil comprender cómo surgió la interpretación fálica, en el caso de los símbolos del Sahara Occidental, contemplando las figuras 22, 25, 26 y 27. Comparense también dos formas irregulares en las figuras 28 y 29 a, aunque no podemos asegurar que son ejemplares de los símbolos tratados en este artículo. Las figuras 29 b a 35 pretenden estimular nuevas investigaciones en el extremadamente rico Sur de Marruecos y sus zonas colindantes.

J. Mauduit (1972) ha referido la presencia de símbolos en España, a los cuales se ha aplicado la interpretación de "trampas". G. Clark, en cambio, ilustra (fig. 36 y 37) una relación de signos empleados en el arte rupestre español y francés y opina (de acuerdo con A. Leroi-Gourhan) que se pueden interpretar como símbolos masculinos y femeninos. T. Powell (1967) habla de pinturas abstractas en Francia y España y considera que la opinión actual favorece la asociación de éstas con la pintura de animales más que con la de trampas o chozas. Es alentador saber que los expertos están buscando su interpretación tanto en Europa como en África.

Por último, reproducimos, sin comentario, varias configuraciones europeas en las figuras 38 a 47, dejando al lector la comparación de su (¿fortuita?) semejanza con ejemplares del arte sahariano.

En resumen, parece haber una marcada diferencia entre los dos tipos principales de símbolos; el del Sahara Central y el de la Zona Occidental, si no nos equivocamos. Solamente el tiempo nos aclarará las intenciones pictóricas de los cazadores de la Edad de Piedra y nos dirá si los dibujos grabados en tantas rocas deben interpretarse literal o figuradamente. Nuestras gracias especiales son debidas al Profesor Th. Monod, Dña. M. C. Penel y Sr. A. Simoneau, por su ayuda y

estímulo. Es de esperar que esta modesta obra contribuirá a futuras exploraciones tal como a la investigación detallada del material ya conocido.

Lista de Dibujos.

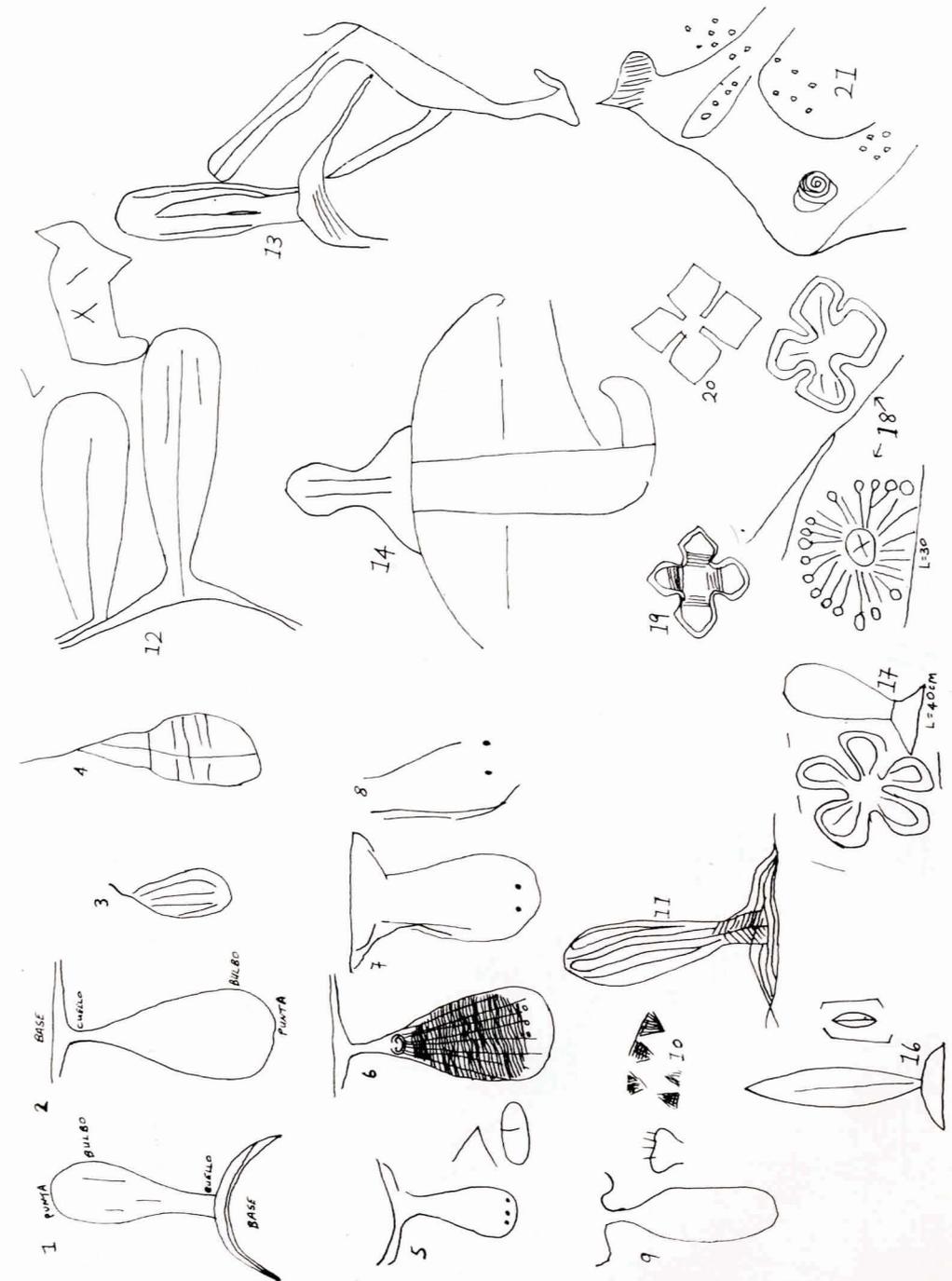
1. Ejemplar típico: Sahara Occidental.
2. Ejemplar típico: Sahara Central.
3. Dao Timmi-Woro-Yat, Niger. Según Védý.
4. Jarf el Hammam, Draa.
5. Guel, Marika, Blaka, Niger. Según M-C. Penel.
- 6, 7, 8. Dao Timmi-Woro-Yat, Niger. Según Védý.
9. Aír, Niger. Según Bouesnard y Mauny.
10. Loughcrew, Irlanda. Según E. Shee.
11. Hassi el Haoueirra, Draa. Según du Puigauveau y Sénones.
12. Aít Ouazik, Draa. Según Simoneau.
14. Zenaga, Marruecos oriental. Según Frobenius y Obermaier. (Publicado por Vaufrey también).
15. Ikhf n'Iraoum, Draa. Según Simoneau.
16. Mismo sitio que figura 11. (Entre paréntesis. Francia. Según G. Clark).
17. Tazzarine, Draa. Según Simoneau.
18. Ouaouglout, Tazzarine, Draa. Según Simoneau.
19. Aaiun, Saguia el Hamra.
20. Tanzida, Tissint, Draa.
21. Chad. Según Huard (1952-53).
22. Sidi Malud,
23. y 24. Saguia el Hamra.
25. Luffang, Bretaña. Según Kühn. (Parte del dibujo: véase fig. 40).
26. Tazzarine, Draa. Según Simoneau.
27. Mahdaoui, Draa. Según Simoneau.
28. Ben Sacca, Saguia el Hamra.
- 29 a. Sidi Mulad, Saguia el Hamra.
- 29 b. Aít Ouazik, Draa. Según A. Simoneau. Publicados por Huard y Leclant (1973).
30. Idem id.
31. Idem id.
32. Ras Lentareg, Saguia el Hamra.
33. El Aslein Bukerch, Saguia el Hamra. Según Almagro. (Parte del dibujo).
34. y 35. Ikhf n'Iraoum, Draa. Según Simoneau.
36. Les Combarelles, Francia. Según Leroi-Gourhan. Reproducido por G. Clark.
37. El Castillo. Según Leroi-Gourhan. Reproducido por G. Clark.
38. El Castillo. Según J. Jelinek. («Símbolos femeninos»).

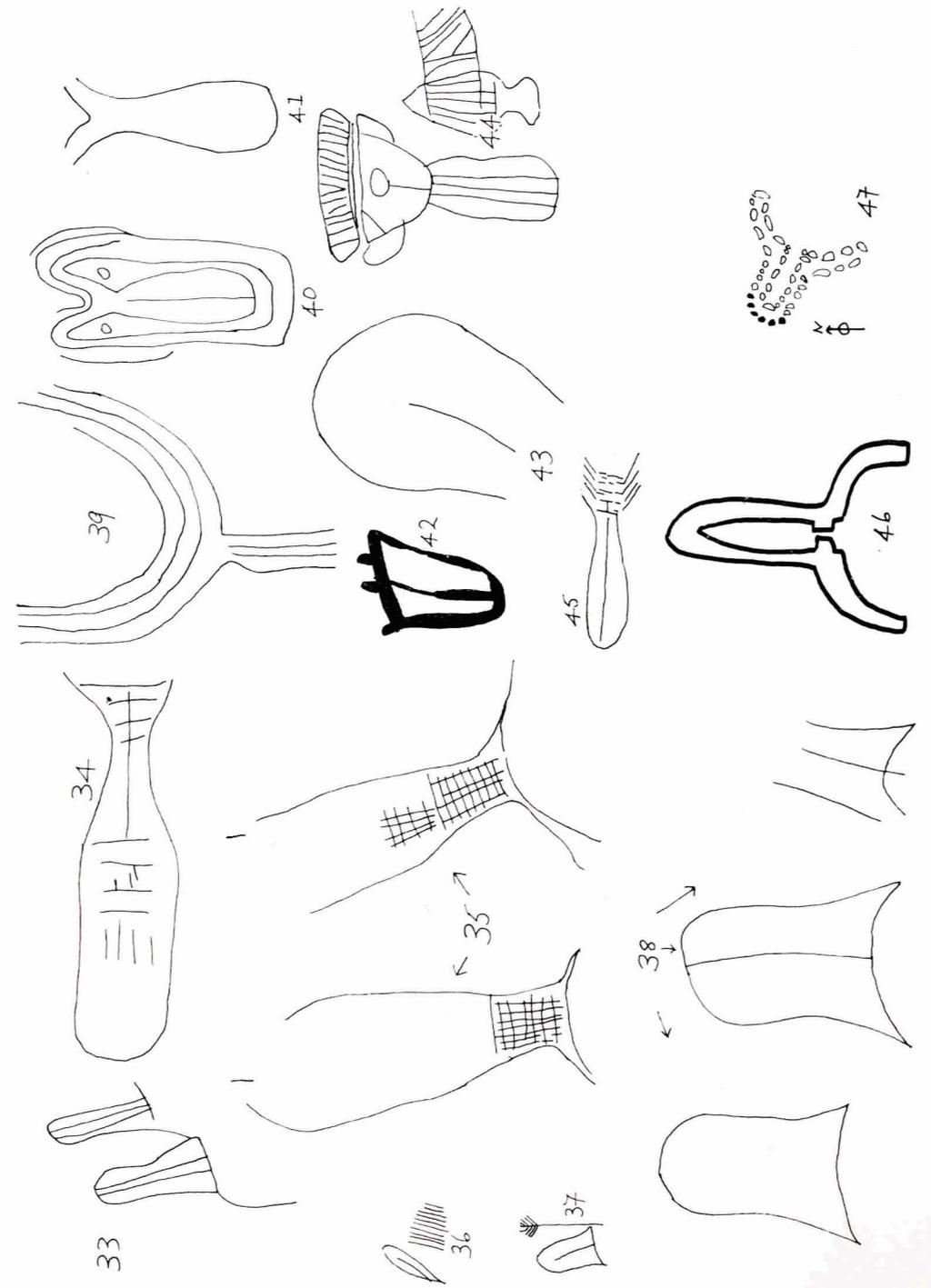
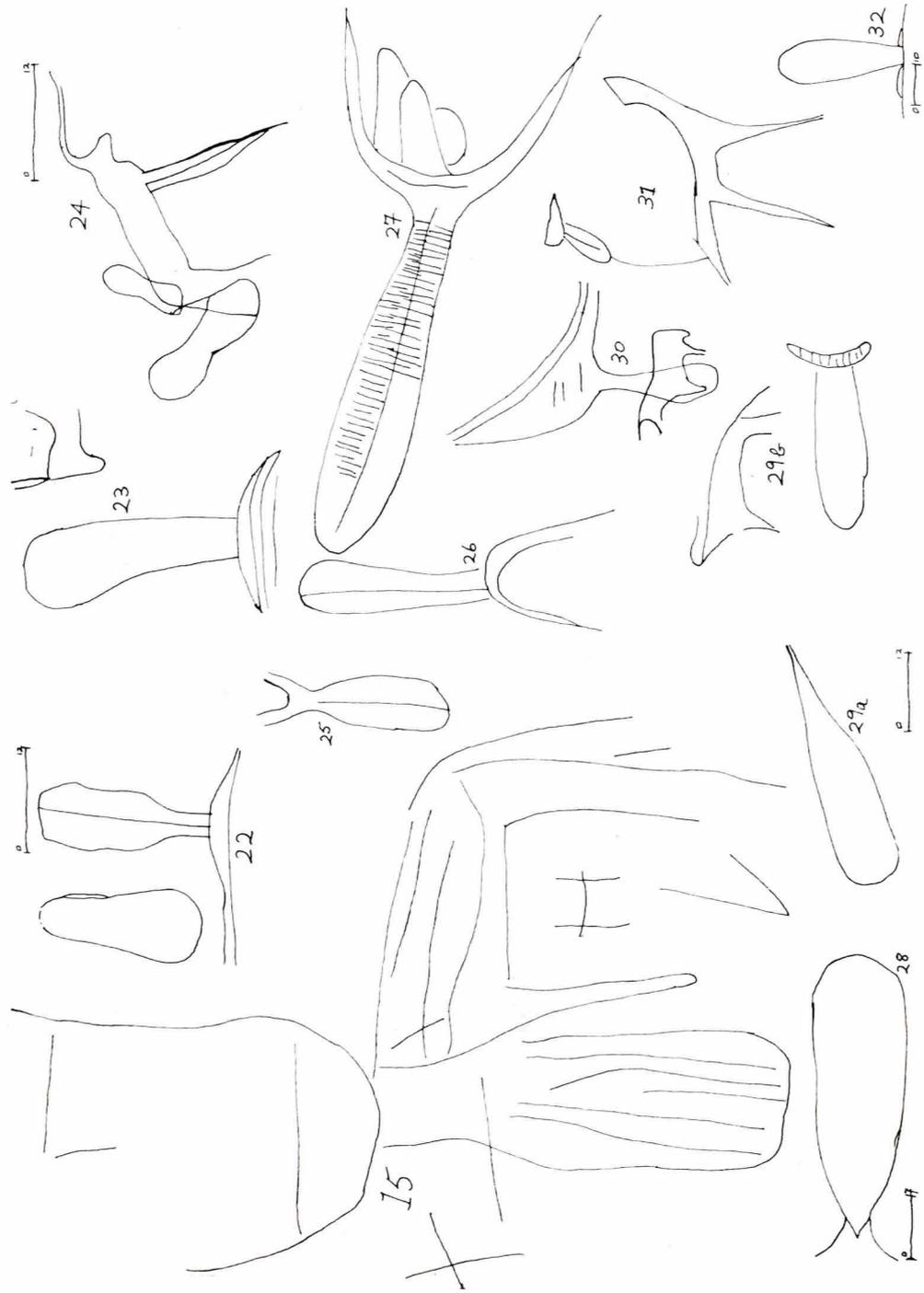
39. Gavrinis, Bretaña. Según Kühn. (Parte del dibujo).
40. Luffang, Bretaña. Según Kühn. (Contiene la figura 25).
41. Dearham, Cumberland, Inglaterra. Dibujo sobre una cruz de piedra. Según Gollingwood.
42. Las Moriscas. Según Breuil. Dibujado por Oranella.
43. La Ferrasserie, Francia. Según Leroi-Gourhan.
44. Castro de Conjo, Santiago de Compostela. Según Kühn. El dibujado está asociado con varios puñales; compárense J. Malhomme, quien ha dibujado muchos puñales del Atlas.
45. La Vache, Ariège, Francia. Según Nougier y Robert (Interpretación: «Pez»).
46. Tumba megalítica, Sardeña. Según Bar. Vista aérea.
47. Según Cles-Reden. Vista aérea.

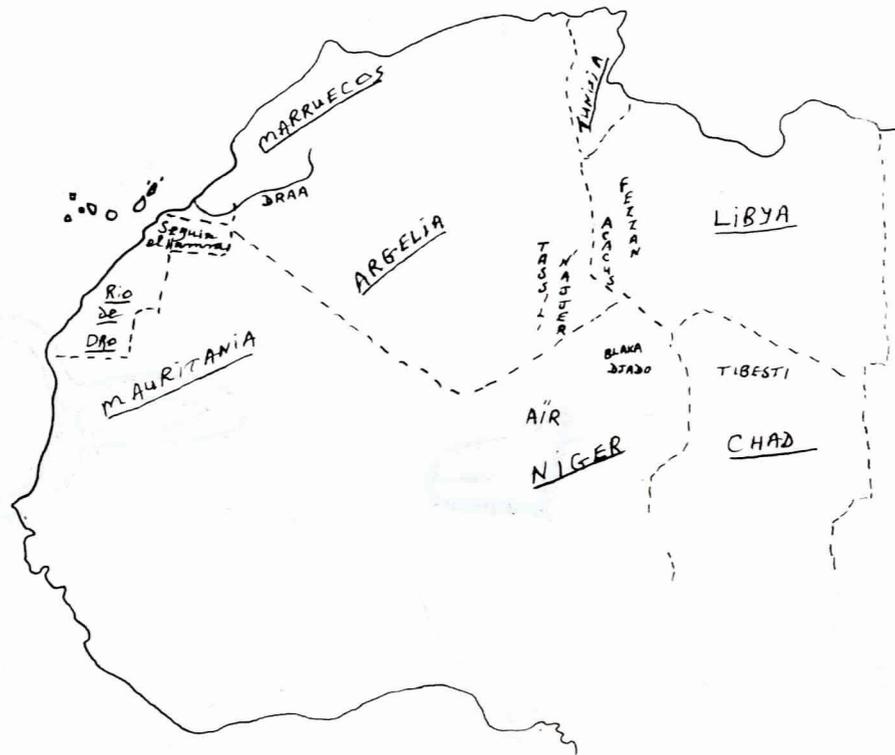
BIBLIOGRAFÍA.

- Almagro, M.: *El Arte Prehistórico del Sahara Español*. Ampurias VI, Barcelona, 1944. *Prehistoria del Norte de Africa y del Sahara Español*, Barcelona, 1946.
- Bar, H.: *Les Pierres Levées. Portes de la Vie*. Julliard, París, 1973.
- Bouesnard, L. et Mauny, R.: *Gravures rupestres et sites néolithiques des abords de l'Air*. Bulléin I. F. A. N., tomo XXIV, serie B, núms. 1 y 2 Dakar. 1962.
- Clark, G.: *The Stone Age Hunters. Thames and Hudson*. London, 1967.
- Cles-Reden, S. V.: *Die Spur der Zyklopen*. Dumont, München, 1960.
- Collingwood, W. G.: *Nothumbrian Stone Crosses of the Pre-Norman Era*. Faber and Gwyer. London, 1927.
- Fanton, M.: *Uomini e Montagne del Sahara*. Tamari Editori. Bologna, 1970.
- Frobenius, L. y Obermaier, H.: *Hadschra Maktuba. Die Felsbilder Kleinafrikas*. A. D. E. V. A. Graz, 1965.
- L'Helgouach, J.: *Mégalithes en Bretagne*. Editions d'Art Jos le Doaré, Châteaudun, 1971.
- Huard, P.: *Recherches Rupestres en Tchad*. Tropiques, fascicule I. 1953.
- Huard Pet Leclant, J.: *Problèmes Archéologiques entre le Nil et le Sahara*. Etudes Scientifiques, Cairo, 1972. *Figurations de Pièges des Chasseurs Anciens de Nil et du Sahara*. Revue d'Egyptologie, tomo 25, París, 1973.
- Jelinek, J.: *Das grosse Bilderlexikon des Menschen in der Vorzeit*. Bertelsmann, München, 1972.
- Kühn, H.: *Die Felsbilder Europas*. W. Kohlhammer, Stuttgart, 1952. Tercera Edición, Stuttgart, 1971.
- Leroi-Gourhan, J.: *Préhistoire de l'Art Occidental*. Lucien Mazenot, París, 1965. Nueva Edición, 1971.
- Mauduit, J.: *La Vie Quotidienne à l'Époque des Premiers Chasseurs*. Hachette, París, 1972.

- Malhomme, J.: *Corpus des Gravures Rupestres du Grand Atlas*. Primera parte, 1959, segunda parte, 1961. *Service des Antiquités du Maroc*, Rabat, 1959-61.
- Mauny, R.: *Véase Bouesmard*.
- Milburn, M.: *Contribution to the Study of two Saharan Rock Carving Sites*. Boletín de la Real Sociedad Geográfica, tomo CVII, Madrid, 1971. *Felsbilder und Steinbauten in der östlichen Sagüia el Hamra, Spanische Sahara*. Almogaren, III. Graz, 1972.
- Nougier, L.-R. y Robert, R.: *Recientes descubrimientos en el yacimiento del magdaliense final pirenaico de «la Vache» (Ariège)*. Ampurias, XIX-XX, Barcelona, 1957-58.
- Nowak, H. y Ortner, S. y D.: *Felsbilder der Spanischen Sahara (Mit Beiträge von H. Biedermann, M. Milburn, M. Honrado und J. González Fernández)*. ADEVA. Graz, 1974.
- Aranella Acanfora, M.: *Pittura dell'Età Preistorica*. Società Editrice Libreria. Milano, 1960.
- Pellicer, M. y Acosta, P.: *Aportaciones al Estudio de los Grabados Rupestres del Sahara Español*. Tabona, I, La Laguna, Tenerife, 1972.
- Powell, T. G. E.: *Prehistoric Art*. Thames and Hudson. London, 1966.
- Sénones, M. y du Puigaudau, O.: *Gravures rupestres de la Vallée Moyenne du Draa*. *Journal de la Société des Africanistes*, tomo XI, Paris, 1941.
- Shee, E.: *Recent Work on Irish Passage Graves Art*. *Bolletino del Centro Camuno di Studi Preistorici*, núm. 8, capo di Ponte, 1972.
- Simoneau, A.: *La Région Rupestre de Tazarine*. *Revue de Géographie du Maroc*. Núm. 20. Rabat, 1971 a. *Images inédites du Draa Moyen (Maroc du Sud)*. *Bolletino del Centro Camuno di Studi Preistorici*, núm. 7. Capo di Ponte. *Les prospections rupestres dans la Région du Draa extrême sud-marocain*: avril, 1971, avril, 1972. Almogaren, III. Graz, 1972.
- Vaufrey, R.: *Préhistoire de l'Afrique*, tomo II. *Au nord et à l'est de la grande forêt*. Université de Tunis, 1969.
- Védy, J.: *Contribution à l'inventaire de la station rupestre de Dao Timmi-Woroyat*. *Bullétin I. F. A. N.*, tomo XXIV, serie B, núms. 3-4. Dakar, 1962.
- Winkler, H.: *Rock Drawings of Southern Upper Egypt*. Volume, II, Oxford University Press, 1939.







MAPA DE ZONAS PRINCIPALES
DE
HALLAZGOS

DRRA
SEGUA EL HAMRA
AIR
DJADO
ACACUS

Geografía de las comunicaciones transcontinentales

POR EL

Doctor JORGE W. VILLACRÉS M.

En un momento en que se produce en el mundo el movimiento integracionista de grupos de Estados, pertenecientes a un mismo Continente o de todos los Estados integrantes de un mismo espacio continental, las vías de comunicación que se han construido o se están construyendo para enlazar a estos Estados constituyen, por los objetivos de carácter económico y político que pretenden alcanzar, temas de gran interés tanto para el economista como para el geógrafo, y es por esta razón, que nos proponemos dar en el curso de este artículo, una síntesis de las diferentes vías transcontinentales ya construidas o en proceso de construirse, ya que ellas tienen un rol fundamental en el proceso de integración, en que están empeñados numerosos pueblos del Mundo.

Las vías transcontinentales europeas.

En el Continente europeo, las principales vías interoceánicas están formadas por el empalme de las diferentes líneas ferroviarias y carreteras nacionales, que siguiendo la dirección Sud-oeste hacia el Nor-este, marchan paralelamente al eje de Europa; mientras que, las otras se desarrollan de Nor-oeste al Sud-este, en sentido perpendicular al eje europeo.

La más conocida vía interoceánica es la constituida por el sistema ferroviario europeo, que une las costas de la Península Ibérica con las nórdicas de la Península Escandinava, poniendo de esta manera en

estrecha y rápida vinculación continental a ciudades como Lisboa, Madrid, París, Bruselas, Amsterdam, Hamburgo, Copenhague, Estocolmo, Oslo y Helsinki y quizá, también a Leningrado y Moscú, como sucedía antes de la última guerra.

Otra de estas vías, que al igual que la anterior está comprendida en el sistema de líneas férreas europeas, es la que, iniciándose en Londres y luego de pasar por Dover y Calais o por Forkestone y Boulogne va a París, para avanzar y bifurcarse después por Saint Gothard y el Simplón, convergiendo finalmente todos estos ramales a Milán y dividirse nuevamente hacia Génova, Bolonia y Brindisi, en donde terminan.

Esta última vía interoceánica transversal europea caracterízase además por tener varias conexiones con las líneas férreas de los Balcanes, que, como es bien conocido el hecho, extendiéndose por Yugoslavia primeramente, se ramifica en dos ramales en Nich, terminando el uno en el Pirineo y Atenas y el otro avanza hasta Constantinopla, desde donde se conecta con la carretera hacia el Medio Oriente y países del Golfo Pérsico, adquiriendo este hecho más importancia aún, ya no sólo desde el punto de vista de la comunicación europea, sino incluso intercontinental.

De esta manera, las líneas férreas mencionadas y los diversos sistemas de carreteras europeas, debidamente conectados, constituyen verdaderas vías transcontinentales o interoceánicas, vinculando directamente las costas periféricas europeas y poniendo además en estrecha relación el Báltico y el Mar del Norte con el Atlántico Central y el Mediterráneo, en su sección occidental y oriental y luego con el mar Negro.

Estas líneas han sido, es por demás decirlo, el nervio activo y eficaz que ha tenido durante el siglo pasado y en el presente la economía europea para su desenvolvimiento; ellas no sólo han servido de medios preferidos para el transporte de pasajeros de los diversos países, sino de mercaderías, por ser los medios más baratos, seguros y rápidos.

Así, antes de la última guerra, Berlín y Viena llegaron a convertirse, en razón de la excepcional situación estratégica en que están localizadas, en los centros hacia los cuales se dirigían la mayor parte de

las líneas férreas europeas y de este hecho, los territorios alemán y austriaco figuraron como los más transitados.

El Norte-Expreso, de París a Leningrado, por Colonia, Berlín y Königsberg y el antiguo Oriente-Express, de París a Constantinopla, por Kehl, Stuttgart y Munich, en cuanto a la dirección Oeste a Este; Berlín-Roma por Leipzig, Munich y el Brennero; el Berlín-Viena por Breslau en lo que se refiere a la dirección norte a sur, fueron las líneas más importantes en territorio alemán.

En cuanto dice a Viena, muchas líneas europeas ferroviarias, especialmente destinadas hacia la Europa Central, convergían en primer término hacia Viena, sea por Arlberg, sea por Strabourg-Munich, sea por Berlín-Breslau, o por Leningrado-Varsovia, prosiguiendo luego desde Viena hacia Budapest y Belgrado.

Las vías transcontinentales asiáticas.

Las vías interoceánicas trazadas a lo largo del extenso Continente asiático, merecen un estudio más detenido, en vista de las diversas características que presentan y que merecen ser analizadas.

Estas vías son, en primer término, las que ponen en comunicación directa el territorio europeo y el mundo asiático, y en segundo término, las que recorren las ricas regiones del Extremo Oriente.

La más importante, por lo que ella ha significado como elemento de enlace de las costas asiáticas bordeadas por el Pacífico y las costas europeas que miran a esa especie de dependencia, que es el Báltico con relación al Atlántico, así por la significación que en materia estratégica y económica, se tomó muy en cuenta para su construcción, es el Transiberiano, el ferrocarril más largo del mundo, si se tiene en cuenta que su recorrido desde Leningrado hasta Vladivostok, es de 8.684 Km.

La imperiosa necesidad de poner en contacto directo y más rápido la parte del territorio ruso que comprende la Siberia con la lejana del Este, que hasta la construcción de esta vía se comunicaba sólo por una ruta postal denominada "trakt", ruta larga y que con la consiguiente pérdida de tiempo motivada por los carruajes que en ella traficaban, cuyo recorrido lo hacían en el lapso de meses, impulsó a los rusos a emprender esta obra colosal.

Desde 1853, en que el Ing. Mouravier concibió la idea, se multiplicaron los estudios y proyectos a este respecto. Por fin, en 1891, el Zar Alejandro III decidió la realización del primitivo proyecto, habiéndose comenzado la construcción de la línea, a base del mismo, desde sus dos extremos, desde Tchéliabinks y Vladivostok.

En 1897 se modificó su trazado original, en cuanto a la parte asiática, reemplazando la línea en el sector que iba paralela al río Amur por la del Este Chino, que corta la Manchuria de Oeste a Este; luego, desde la población de Karbin, otra línea accesoria fue construída hacia el Sur, la misma que al llegar a Mukden, ramificase en tres direcciones: hacia Tientsín y Pekín, hacia Puerto Arturo y hacia Corea.

La prolongación de la línea férrea hacia Fusán fue, más que nada, llevada a efecto a instancias y con la cooperación decidida de los japoneses, que en este caso aparecían como los más interesados en que este último ramal del Transiberiano se prolongara por el territorio de Corea, que ellos ya ocupaban por aquel entonces, y de esta manera, la línea así trazada, convertía a Fusán en verdadera estación terminal de esta inmensa cinta de hierro.

Impulsados por alcanzar condiciones más favorables, en materia militar y económica, los japoneses apresuráronse a construir el ferrocarril Transcoreano, línea que une Antung con Fusán, pasando por la capital, Seul, empalmando, como queda expresado, en Mukden con el ferrocarril del Este Chino y que constituye la vía más corta entre Europa y el Japón Meridional.

En virtud del Tratado de Portsmouth (1905), se concedió al propio Japón la selección del ferrocarril del Este Chino, en el sur de Chouang-Tcheng y durante la primera guerra mundial, Rusia, encontrándose adeudada, le concedió incluso, la sección de Chouang-Tcheng hasta Karbin, instalándose de esta manera el Japón en la Manchuria Central, para luego extender su dominación hasta el río Amur, controlando así esta gran sección del Transiberiano, en cuanto a su acceso al territorio chino.

Esta serie de pasos dados por una potencia como fue el Japón, antes de la Segunda Guerra Mundial, nos da una idea general de la importancia que los dirigentes geopolíticos japoneses, otorgaron al Transiberiano, que aunque no pudieron controlarlo en su totalidad, se mos-

traron satisfechos, por lo menos, en sacar las mejores ventajas, en cuanto a su punto terminal, en lo que dice relación a sus ramales de acceso hacia los territorios chino y coreano.

El Transiberiano, obra colosal de la voluntad y tenacidad de los rusos, fue realizado, como observé más arriba, tomando en cuenta también objetivos de carácter militar, que los gobiernos zaristas habían planeado alcanzar de acuerdo con sus planes de dominación, en el Extremo Oriente, pero que el Tratado de Portsmouth, les impidió cristalizarlos.

Pero aparte de todo esto, no olvidemos que esta vía férrea ha constituido un instrumento de primer orden en manos rusas, a través de todos los tiempos y circunstancias, para alcanzar sus objetivos geoeconómicos.

Utilizando el Transiberiano fue posible transportar millares de inmigrantes a las regiones llamadas a ser colonizadas, dándose comienzo de esta manera a una verdadera explotación de riquezas naturales, que albergaba, entre otras regiones, Siberia y que habían permanecido al margen de la economía rusa por falta de líneas de comunicación apropiadas.

El Transiberiano cuenta actualmente además con numerosos ramales secundarios, así como conexiones con otros ferrocarriles soviéticos, lo que le ha permitido extender considerablemente su radio de acción hacia la periferia del territorio ruso, que bordea los grandes océanos y mares del mundo.

Citemos como ejemplo uno sólo: el Transcaucasiano, el ramal meridional del Transiberiano que une Bakú a Batum por Tiflis. El contacto con el Transiberiano lo hace a partir de Moscú, mediante la línea de Derbent (Moscú-Rostov-Bakú).

A su vez, el Transcaucasiano se ramifica en dos líneas de penetración, la una por Kars hasta la antigua frontera del Imperio, la otra, por Yerevan hacia Irán, siendo esta última quizá la llamada a ser en el futuro la que se tomará como base para la realización del proyecto del Transiraniano, destinado a alcanzar la India, cuando se empalme con el ramal de este último país en Zahidán.

Mediante su actual sistema ferroviario, la Unión Soviética, cuya principal línea es el Transiberiano y sus múltiples conexiones, ha lo-

grado poner en contacto la totalidad de su dilatado territorio, asegurando la rápida comunicación a través del mismo y en todas direcciones, particularmente las propias costas rusas que miran al Pacífico, con las que dan al Báltico, con las del Mar Caspio, con las del Negro, y por último, con las del Mármara y Mediterráneo, a través del Estrecho de los Dardanelos.

Esto constituye un elocuente testimonio de los objetivos de carácter geopolíticos y geoeconómicos, que fueron tomados muy en cuenta para la construcción de este sistema ferroviario, uno de los mayores del mundo.

Como vía interoceánica, el Canal de Suez es una obra gigantesca, que no tuvo rival hasta la apertura del Istmo de Panamá, en 1914. La idea de unir el Mediterráneo, considerado como una dependencia del Océano Atlántico, con el Mar Rojo, apéndice del Océano Indico, fue una de las ideas más antiguas, pero un francés fue quien la realizó: Ferdinand de Lesseps. Triunfó sobre todo contra las dificultades materiales, así como también contra el celo hostil de Inglaterra.

La construcción de esta vía interoceánica, costó más de 200 millones de francos oro y la apertura solemne del mismo tuvo lugar el 17 de noviembre de 1869.

Este canal, aunque construido por franceses, luego cayó en poder de los ingleses, que aseguraron a través de él su control económico y hegemonía de las comunicaciones entre Europa y Asia, hasta que el Gobierno Egipcio, en 1956, nacionalizó la Compañía Internacional que tenía a su cargo la administración y funcionamiento del mismo, con gran preponderancia inglesa y francesa.

El ferrocarril a Bagdad es otra de las líneas interoceánicas de gran trascendencia, y su construcción obedeció a la reacción lógica que experimentó el Imperio Alemán a la política seguida por Francia e Inglaterra en Suez.

Los alemanes, antes de la primera guerra mundial, consiguieron ampararse de él, mediante audaces y hábiles maniobras, tanto políticas como financieras, convirtiéndolo en un poderoso instrumento de penetración económica y de dominación política.

Su trayecto comprendía desde Constantinopla al Golfo Pérsico, constando de las siguientes etapas: Haidar Pacha a Eskichen, Afium

Kara Hissar y Konia, pasa el Tauru (Adana), el Eufrates, sigue el curso del Tigris (Mosul y Bagdad), para descender recorriendo paralelamente el Eufrates hasta Chat El Arab (Basra). Un desvío del mismo llegaba a Siria, el que comunicando Aleppo y Damasco unía a la vez las líneas férreas transversales que partían de los puertos mediterráneos de Trípoli, Beirut y Haifa y finalmente se dirigían hacia Egipto, por una sección, mientras que por otra, alcanzaba Medina, teniendo como objetivo La Meca, bajo el nombre de Ferrocarril de Herjaz.

Esta línea que tenía su conexión en Constantinopla con el ferrocarril, que partiendo desde Hamburgo, recorriendo el territorio alemán y de los países de la Europa Central, llegaba a Turquía, fue realizado, teniendo en consideración, entre otros principios geopolíticos, el de abrir una ruta más corta y rápida desde Europa a la India, para el transporte de pasajeros y mercaderías, evitando así los inconvenientes de los calores del desierto y los otros que presentaba la vía del Canal de Suez, en el Mar Rojo.

Además, era anhelo no disimulado por los alemanes, hacer de esta vía una vía propia, controlada por ellos, utilizando la cual se proponían sacar los innumerables recursos naturales de esa región, como los minerales, el petróleo, el algodón, el trigo, etc., así como exportar hacia los países del Medio Oriente toda su producción manufacturera, estableciendo un mercado amplio y controlado para sus productos, libre de cualquier competencia.

Pero aparte de todo esto, si nosotros dirigimos nuestras miradas a un mapa, observaremos que los alemanes acariciaban una fundamental aspiración, que no era otra que la de enlazar mediante esta vía las costas de su imperio, aquellas que estaban bañadas por el Báltico y el Mar del Norte, con las del Océano Indico, en cuyos extremos pueden distinguirse Hamburgo y Chat El Arab, los puntos terminales de esta línea férrea.

He aquí otro ejemplo práctico del enorme interés que a través de todos los tiempos han tenido las construcciones de vías interoceánicas, con finalidades de carácter geopolítico.

Las vías transcontinentales africanas.

Pero no se crea que sólo el continente euroasiático como tal ha sido el único, atentas sus condiciones orográficas, como por sus puntos de interés económico, que ha impulsado a las diversas potencias a efectuar estas obras; también Africa y Australia han merecido la mirada de éstas, para el trazo de vías transcontinentales, que como vuelvo a proclamarlo nunca han perdido su actualidad e importancia.

Una comunicación terrestre directa entre la Ciudad del Cabo con EL Cairo, fue concebida por primera vez por el Ingeniero Edwin Arnol, funcionario colonial inglés, en 1876. Poco tiempo después, un compatriota suyo: Cecil Rhodes, convirtióse en su más grande propagandista.

Para la ejecución de esta obra se argumentó que el establecimiento de una vía férrea que enlazara las dos ciudades antes citadas a través del territorio africano, sin necesidad de las molestias de los trasbordos, constituía una empresa de capital interés para las comunicaciones del Imperio Británico, en el Continente negro, aunque desde el primer momento se advirtió que un proyecto como el indicado no presentaba perspectivas económicas halagadoras frente a los gastos que él demandaría y también, debido a que la tradicional vía marítima africana, bordeando las costas de este continente, seguiría siendo la vía preferida, aun construido el ferrocarril que se proyectaba, absorbiendo de esta manera gran parte del transporte de viajeros y mercaderías, en razón de ser la más rápida y barata.

Este proyecto de construir un Transafricano, provocó, como es de suponer, no sólo la suspicacia de las Grandes Potencias de aquel entonces, que veían en él una maniobra inglesa, destinada a expandir la preponderancia y hegemonía inglesa en Africa, con las consiguientes consecuencias desfavorables para las demás potencias coloniales, lo que suponía que en plazo muy corto, si se cristalizaba en realidad tal proyecto, serían desplazadas de Africa, por la hegemonía política y económica que adquiriría la potencia constructora de la vía en el Continente.

En todo caso, si no fue posible llevar a realidad en su totalidad el Transafricano, por lo menos han quedado grandes sectores construidos, muchos de los cuales, en virtud de los enlaces de estos ramales, y muy

particularmente a la continuidad existente del territorio británico, en razón de la vecindad entre sí de sus colonias y dominios, puede afirmarse que la idea no fracasó y que en la actualidad se puede hablar de un Transafricano fragmentado, eso sí, en dos o tres grandes sectores.

Inglaterra, con su política clarividente y su sentido práctico que suele dar a todas las grandes empresas, cuando se instaló en la costa oriental africana, inició la colonización de ésta, dividiéndose esta ardua misión con Alemania (1890) y luego trató de expandir su influencia al interior, objetivo que no fue posible debido a que se encontró con las fronteras del Estado Libre del Congo.

Pero lejos de desalentarse, y conservando siempre el Africa Oriental, ocupó Egipto, territorio que le permitiría asegurarse el control del Canal de Suez. Posteriormente opera la unión de este territorio con el vecino, mediante la ocupación del Sudán Oriental.

Dueña en adelante del Nilo entero, desde sus fuentes hasta el Mediterráneo, bloqueó con el mismo golpe Etiopía al Oeste y al Sur, mientras que guardaba todavía en el Este, la Somalia. En fin, la derrota alemana de 1918 le permitió ver convertido en realidad su sueño dorado, al contemplar la inmensa faja que se extiende desde el Cabo de Buena Esperanza hasta El Cairo, bajo su dominación.

Es en esta faja oriental, en la cual, aunque sea en forma fragmentaria, se encuentra tendido el Transafricano. Partiendo de la Ciudad de El Cabo, la línea férrea corriendo de Sur a Norte y pasando poblaciones como Kimberley, Mafeking, Bulawayo, Livingstone, Broken Hill (Rodesia), ciudad esta última desde la cual, en 1911 fue prolongada hasta la frontera del Congo Belga, zona en la cual se conecta con el Ferrocarril de Katanga, la línea del Congo que hace el servicio del centro minero de Elizabethville. En 1910 las paralelas de esta vía llegaron hasta Bukana, sobre el río Lualaba, prolongando así las líneas inglesas del Cabo y de Rodesia. El otro tramo de la línea del Transafricano, fue la de El Cairo-Khartum y El Obeid, bordeando el curso del Nilo Azul.

En esta forma, los ingleses querían al mismo tiempo que poner en comunicación directa gran parte de sus posesiones africanas, sabiendo que al proceder así, estaban llevando a realidad el pensamiento de aquel ilustre geopolítico, como fue Rhodes, de unir por un camino de

hierro las costas septentrionales con las meridionales del Continente Africano, y por ende, el Mediterráneo con el Atlántico e Indico.

Con la finalización del Protectorado Inglés en Egipto y la evacuación incluso de las últimas tropas británicas que se encontraban estacionadas hasta los últimos tiempos en el suelo de los Faraones, en enero de 1957, este primitivo proyecto se esfumó y sólo será factible en el futuro, si las potencias europeas que aún controlan dependencias coloniales en el continente negro se pueden poner de común acuerdo con las naciones soberanas, poseedoras de los territorios vecinos, a fin de actuar coordinadamente y conjuntamente en la finalización de esta obra, que ha quedado trunca una vez que Inglaterra perdió el control de Egipto y Sudán.

Francia, hay que advertir, también se mostró interesada en trazar una línea, que rivalizara con el Transafricano. Un proyecto digno de estudio, es el que se denominó Transahariano, ferrocarril que una vez construido, permitiría ir desde Calais por Marsella a Johannesburg.

Aunque llevado al fracaso el Transahariano, las principales potencias europeas con dominios coloniales en Africa, especialmente Francia, en cooperación con las otras naciones independientes de ese Continente, se han mostrado partidarias de la construcción de una carretera transafricana. Así, en el último Congreso de Turismo Africano, celebrado en Nairobi, Kenya, en 1950, todas estas naciones resolvieron como primera medida e inmediata el arreglo de la carretera Alger-El Cabo, llamada la Gran Dorsal, con una extensión de 15.0000 kilómetros.

Cooperar con todos los esfuerzos necesarios para unir los diferentes tramos construidos en los diversos países africanos, es el propósito fundamental de los Gobiernos de estos países, con lo cual, una vez expedita la vía antes referida, se podrá viajar por carretera desde Argel hasta la Ciudad de El Cabo, pasando por Tamanrasset, Kano, Maidigouri, Fort-Lamy, Bangui Bangassou, Stanleyville, Kongolo, Boukama, Elizabethville, Livingstone, Bulawayo, Johannesburg y El Cabo.

Aunque no fue posible llevar adelante estos proyectos ferroviarios, a lo largo de la costa oriental, en cambio, la firme decisión británica de cruzar Africa desde la costa occidental a la oriental, se vio coronada de éxito con la construcción del ferrocarril que, como ya hemos explicado, conecta la Ciudad de El Cabo hasta Johannesburg, en el sector

de Rand, en el Transval, región aurífera, que en 1886 constituyó un centro de primera importancia.

Para solucionar en parte el problema de la salida de esta producción, se construyó en 1895 el tramo de Puerto Durban a Johannesburg, con lo cual se había conseguido transformar en una vía interoceánica, uniendo la Ciudad de El Cabo con Puerto Durban.

Años más tarde, una misma línea de este mismo carácter se agregaría a las descritas más arriba; ésta fue la de Lorenzo Márquez, en la costa de Mozambique, que mediante su conexión con los ramales ya construidos, podría llegar sin dificultad a la Ciudad de El Cabo.

También franceses e ingleses han tenido siempre en la mente emprender otros proyectos de líneas transversales de tanta envergadura como el Transahariano, destinado a unir Argelia con el Sudán. De igual manera, los ingleses pensaban en tender una línea férrea que, iniciándose en Porto Alexandre, en Angola, llegara a Pretoria y a Lorenzo Márquez, atravesando zonas como Kalahari y como su trazo seguía paralelamente la línea equinoccial, estaba destinado a unir países de producción análoga, asimismo cortando Africa Austral con esta vía.

En todo caso, estos proyectos prueban la preocupación de Francia e Inglaterra de ver hechos realidad sus viejos anhelos de conectar las costas nórdicas occidentales con Continente Africano con las orientales.

Por último, los mismos británicos, al conocer las intenciones que abrigaban los alemanes, que en 1910 avanzaban activamente la construcción del ferrocarril desde Dar-es-Salaam hacia el corazón del continente, bordeando el lago Tanganyka, para alcanzar Boma, en la costa occidental africana, emprendieron aceleradamente la construcción en sentido inverso al que habían hecho los germanos, pero en todo caso, de costa a costa, su línea de Lolito Bay, en la costa de Angola, terminándola en 1931, y luego conectándola con los tramos de los ferrocarriles belgas en el sector de Katanga e ingleses, del Africa del Sur, lo que les permite fácilmente llegar a Puerto Elizabeth, East London, Durban, todos ligados a la línea de Ciudad del Cabo-Bulawayo, o al puerto de Lorenzo Márquez y finalmente a Beira, mediante el tramo que conecta este puerto de Mozambique a la línea de Bulawayo. Así se realizaron en parte los sueños ingleses de atravesar el Continente Afri-

cano, de la costa occidental a la oriental, mediante ferrocarriles interoceánicos, aventajando así sus designios imperialistas en Africa, a despecho de las otras potencias, entre ellas Alemania, que en 1914, una vez estallada la Primera Guerra Mundial, tuvo que paralizar los trabajos de su ferrocarril de Dar-es-Salaam.

Las vías transcontinentales australianas.

En lo referente al Continente Australiano, éste igualmente cuenta con una vía interoceánica, la misma que fuera terminada en 1917: el Transaustraliano, que recorriendo de costa a costa el territorio de este Continente, une Perth con Sydney.

Un nuevo proyecto consulta el trazo de una línea que enlazaría Adelaide a Puerto Darwin.

Siendo las costas australianas, las más pob'adas de todo el territorio, es lógico pensar que la primera preocupación para el trazo de esta vía, fue el de ponerlas en comunicación directa, persiguiéndose además con ello, la colonización interior, en una palabra, del corazón o parte central del Continente australiano.

En todo caso, manifiéstase en toda su expresión esta tendencia geopolítica y geoeconómica, de cristalizar en hechos, vías interoceánicas, como la que hemos expuesto, que en el presente caso, por la configuración geográfica que presenta Australia, de constituir una gran isla, la línea une sólo costas bañadas por las aguas de un mismo océano, caso que difiere de los anteriores que hemos visto, en que las vías unen costas bañadas por varios mares y océanos.

Conocidas a grandes rasgos las diferentes manifestaciones de esta tendencia en la construcción de vías transcontinentales en Europa, Asia, Africa y Acania, los objetivos geopolíticos que las motivaron y las características que las identifican unas de las otras, pasemos a ver, en las páginas subsiguientes, lo que a este respecto se ha hecho en el Continente Americano.

Las vías interoceánicas americanas.

Los Estados Unidos y el Canadá han sido los países que desde muy temprano efectuaron a través de sus territorios las primeras vías interoceánicas, así como las más extensas y las mejor construídas (1).

Para la realización de éstas, los objetivos fundamentales que persiguieron estos países fueron, en primer lugar, establecer una comunicación terrestre directa entre los puertos del Atlántico y del Pacífico.

Además, tratábase de mantener la unidad política del extenso territorio entre las secciones oriental y occidental, y si no hubiera sido por estas vías, en el caso particular de los Estados Unidos, la Columbia Británica, en el Far West, hubiera demorado su colonización e integración política plena, en el seno de la Unión Norteamericana.

Por otra parte, la construcción de estas vías hizo posible el desarrollo incesante tanto de los Estados Unidos como del Canadá. La supresión de las distancias, a través de espacios terrestres tan dilatados, como son los existentes en estos países, mediante medios económicos y rápidos como los ferrocarriles transcontinentales, ha sido, a mi modo de ver, la fórmula más sensata y mejor escogida para crear un intenso movimiento comercial y efectivo desarrollo de la agricultura e industria, en sus máximos índices de productibilidad.

La primera línea transcontinental norteamericana, inauguróse en 1869, habiendo sido tendidas las otras después, las que en conjunto forman, mediante sus conexiones con las líneas del Este, vías continuas, paralelas, desde el O. Atlántico al O. Pacífico, cuya longitud varía de 3.500 a 7.400 kilómetros.

Merced a grandes obras de arte que se pueden admirar en el trayecto de estas vías, que fue menester efectuarlas para vencer los obstáculos que oponían la Cadena de las Montañas Rocosas, en contraste a la zona de los Montes Apalaches, que ofreció mayor facilidad por

(1) Hay que advertir que sólo después de cuatro siglos y medio de intensa búsqueda de parte de marinos, éstos encontraron en 1957, un paso entre el O. Atlántico y el Pacífico en la parte norte del Continente Americano: el Estrecho de Bellot, que durante la temporada de verano se deshíela durante unos cuatro meses y que viene a constituir en la América del Norte, lo que es el Estrecho de Magallanes, en el Continente Sudamericano.

la existencia de cortes naturales y senderos a nivel de los valles, las líneas férreas transcontinentales extendieron luego por los planos centrales del territorio norteamericano, para alcanzar finalmente las costas opuestas.

Las líneas férreas transcontinentales norteamericanas, son las siguientes:

Greath Northern Pacific, que recorre de Duluth a Seattle; el Northern Pacif, de Nueva York a Astoria por Chicago (5.890 Km.), abierto al tráfico en 1883; el Central Pacific o Unión Pacific, de Nueva York a San Francisco por Chicago, Omaha y Ogden (5.412 Km.) abierto en 1896; Santa Fe Pacific o Atlantic Pacific, de Nueva York a San Francisco por San Luis, Kansas y Santa Fe (7.400 Km.) abierto en 1.881 y el Southern Pacific, de Nueva Orleans a San Francisco (4.015 Km.) abierto al tráfico en 1883.

Si es verdad que estas líneas transcontinentales fueron los primeros ejes de la acción colonizadora hacia el Far West, así como los nervios del comercio entre los grandes centros agrícolas de la Unión Norteamericana, las vías meridionales han tenido más bien una importancia esencialmente geoeconómica, en razón de haber servido de nexo de intercambio y fomento de zonas de producción diferente.

La arteria vital ha sido en este sentido la gran vía que va de Boston a Nueva Orleans por Nueva York, Filadelfia, Baltimore y Atlanta; paralelamente al río Missisipi, desciende otra línea la de Winnipeg a Nueva Orleans por Chicago y San Luis; un poco más hacia el Oeste, la línea Dulith-Sant Paul-Omaha-Kansas City se prolonga por Texas hasta México; por último, en el Extremo Oeste, la línea de Seattle a Los Angeles por San Francisco desciende también hacia México.

En general, estas últimas líneas son las que unen el O. Pacífico al Atlántico y con el Mar de las Antillas.

En el Canadá, las vías interoceánicas están constituidas por los siguientes: el Canadian Pacific Railway, de Montreal a Vancouver, que recorre 4.675 Km. por Ottawa, Winnipeg, Regina y Calgary; el Gran Tronco, terminado en abril de 1914, de Moncton (New Brunswick) a Prince Rupert por Quebec, Winnipeg, Saskatoon y Edmonton; el Intercolonial, de Quebec a Halifax. En 1900 un ferrocarril fue abierto de Skagway (Alaska) a White Pass, hacia el Klondike.

Una angosta línea que atraviesa el mapa del Canadá, de Terranova a la Columbia Británica, señala la Carretera Transcanadiense, más larga del mundo. En su construcción ha tenido ingentes dificultades. Empezando en Saint John, Terranova, cruza aquella provincia isleña hacia Portaux-Basques, donde un barco de paso le une al límite continental oriental en North Sidney, Nueva Escocia.

En esta provincia y en Nueva Brunswick pasa por apacibles terrenos agrícolas y bosques, llegando a Quebec y al Ontario Oriental, donde la cultura es totalmente francesa.

Sale de Ottawa, siguiendo la línea del río de este nombre, hasta la Bahía del Norte, desde donde se dirige a la región silvestre de florestas y lagos casi subártica. Desde aquí hasta la frontera de Manitoba los almarjales y pantanos fueron obstáculos con que tuvieron que luchar para hacer la carretera estable.

En este territorio, la pesca y la caza son sin igual en el mundo. Hay centenares de lagos y arroyos que rebosan de peces, donde nadie ha pescado.

Manitoba y Saskatchewan, con una parte de Alberta, son "la tierra del pan" del Canadá y estas provincias se atravesaron sin dificultad. Las Montañas Roqueñas del Canadá, la mayor parte de las que se hallan en la Columbia Británica, presentaron más dificultades que ningún otro territorio en el mundo.

Se han terminado centenares de kilómetros de la carretera y otro ya está en uso. Cuando se acabe por completo, el automovilista podrá cruzar el Canadá en una carretera perfecta, desde el Océano Atlántico hasta el Océano Pacífico.

México cuenta con una vía transcontinental, el ferrocarril de Veracruz a Ciudad de México y a San Blas, en la costa del Pacífico y la línea ístmica de Puerto México a Salina Cruz.

La América Central es pródiga en esta clase de vías, en gran parte representadas por ferrocarriles, que recorriendo de costa a costa los territorios de cada uno de los países centroamericanos, han venido siendo elementos invalorable para la economía nacional de los mismos, y factores de primer orden en el progreso alcanzado por Centroamérica.

Las principales vías son:

El 19 de enero de 1908, el ferrocarril interoceánico de San José a

Puerto Barrios quedaba inaugurado, enlazando de esta manera las costas guatemaltecas de ambos océanos; dos años más tarde fue puesto en servicio el ferrocarril de Punta Arenas-San José-Puerto Limón, estableciendo de esta manera otra comunicación de océano a océano, a través del territorio costarricense; el 15 de agosto de 1914, tuvo lugar la apertura del Canal de Panamá, acontecimiento que repercutió en todo el mundo; la República de El Salvador, mediante la terminación del importante ferrocarril desde Zacapa (Guatemala), hasta su capital: San Salvador y luego hasta Puerto Barrios, obtuvo su salida al Atlántico, al mismo tiempo que establecía otra línea interoceánica.

Por último, dos carreteras interoceánicas a través del territorio hondureño, fueron inauguradas en el transcurso del año 1954. La primera pone en comunicación el puerto de La Ceiba, en el litoral atlántico, con Tegucigalpa, capital de la República y San Lorenzo, puerto este último en la costa del Pacífico; la otra, iniciándose en Puerto Cortés, en el Mar de las Antillas, pasa por San Pedro Sula y Tegucigalpa y termina en Amapala, en el Golfo de Fonseca.

Estas nuevas carreteras, además de servir de rutas interoceánicas, constituyen medios poderosos para el incremento del transporte interno del progresista país centroamericano.

Colombia también por su parte ha hecho constar su especial interés en que cualquier nueva vía interoceánica que venga a reemplazar o acompañar a la actual del Canal de Panamá, siga la ruta del río Atrato, que comunica al Departamento del Chocó con el Caribe del Norte y con el Pacífico al Sur. El mencionado río, como se sabe, desemboca en el Golfo de Urabá, en el Caribe, en cuyo término final se encuentra localizado el puerto Sautatá. El otro extremo del proyectado canal sería en caso de que se decidiese su construcción, el puerto marítimo de Jurado, en el Océano Pacífico.

Pero en el caso de Colombia existen también otros proyectos que han venido siendo acariciados por muchos políticos y técnicos que consideran que antes de construir un canal es mejor una carretera interoceánica, que una los puertos de Jurado (Océano Pacífico) y Sautata (Mar Caribe).

El Senador Daniel Valois Arce, quien figura entre los más ardientes propugnadores para hacer realidad el proyecto de la carretera, declaró

ante los representantes de la prensa de su país, lo siguiente: "Colombia no podrá emprender la apertura del Canal de Truando a sus expensas. No tenemos ni la capacidad técnica ni la capacidad física requerida para una obra de esos alcances y magnitud. Tendría Colombia su único y obligado socio para tal empresa. Pero toda asociación con un socio obligado y único es desventajosa para uno. A Colombia por muchos años no le interesará una comunicación interoceánica de tipo estratégico fluvial, sino de simple uso industrial con finalidades de tráfico... Tampoco hay que olvidar que los canales interoceánicos forzosamente sometidos a un régimen jurídico bipartito, con un socio débil y otro poderoso, son un semillero histórico de renovados conflictos para los copartícipes".

El proyecto de carretera interoceánica referida que ha encontrado en Colombia muchos y ardientes partidarios, no vendría a costar en definitiva la suma de 130.000.000 de pesos y se estima que su construcción abriría para Colombia una insospechada zona de incalculables riquezas forestal como para dotarla de una magnífica vía interoceánica.

Otro de los proyectos, es la construcción del ferrocarril transcontinental: un tramo ininterrumpido de vía férrea desde Santa Marta en el Caribe, luego al sur hasta Bogotá y hacia el occidente al Océano Pacífico, a Buenaventura, línea que abrirá a la colonización 44.000 millas cuadradas de valles fértiles y que contribuirá grandemente a impulsar la economía de la nación.

El proyecto pasó a ser ejecutado en enero de 1956 y llegará a su término dentro de 4 años, pero se espera iniciar el servicio sobre los primeros 130 kilómetros de la ruta a comienzos del año de 1969.

El ambicioso proyecto ferroviario que se encuentra en plena ejecución tiene tres objetivos: 1) Completar el eslabón faltante en el recorrido de Bogotá al puerto de Buenaventura, en el Océano Pacífico; 2) Standarizar las trochas en todas las vías férreas colombinas; y, 3) Proporcionar a Bogotá una vía férrea directa a Santa Marta, en el Mar Caribe.

Además, con la construcción de esta vía rápida y directa entre Bogotá y los puertos del Caribe, se trata de abrir a la colonización el territorio de 44.000 millas cuadradas del rico potencial que encierra el valle del río Magdalena y son muy grandes las esperanzas que se tienen acerca de su explotación.

Mientras se han venido elaborando los más variados proyectos para tender nuevas vías interoceánicas en territorio panameño, incluso ya en plena ejecución como hemos visto, en las diversas repúblicas centroamericanas; en Washington, en círculos allegados al Departamento de Estado, se había comentado que antes de poder tomar una decisión relativa a una u otra ruta, había que considerar una serie de factores de carácter político-internacionales, entre los cuales las principales serían las siguientes:

1) Como ningún país o combinación de países de la América Hispana cuenta con los fondos o recursos económicos y técnicos para una obra de tal naturaleza, los Estados Unidos necesariamente tendrá que ser la nación que asuma la responsabilidad por la mayor parte de la obra;

2) Habrá que tomar en cuenta los derechos de los países cercanos a la obra, cuya fortificación se considera necesaria para la defensa del nuevo canal;

3) En vista de que los diferentes países con marina mercante insistirán en tarifas y privilegios uniformes, habrá necesidad de un convenio previo multilateral entre los mismos;

4) Es lógico pensar que con la construcción de un nuevo canal habrá de plantearse el problema de su neutralización o de su defensa, ya sea por un solo país o por un grupo de estados americanos;

5) Es también posible que haya el propósito de que el nuevo canal se construya por empresas particulares bajo contrato con países que se hagan responsables por él o tengan derechos soberanos sobre el sitio de la vía y sus inmediaciones.

Los peritos diplomáticos citan las cuestiones enumeradas únicamente para hacer ver que la construcción de un nuevo canal presentaría problemas de alta política internacional, cuya solución puede ser tan difícil como los problemas de ingeniería que pueda presentar la obra.

En cuanto a Chile y a la Argentina, estos dos países están enlazados por el Trasandino, inaugurado en 1910, estableciendo la comunicación ferroviaria directa entre Valparaíso, Santiago de Chile y Buenos Aires, atravesando los Andes por el Paso de Uspallata; por el Ferrocarril del Sur Argentino, que partiendo desde la capital de la Argentina llega hasta San Carlos de Bariloche, desde donde toma conexión —des-

pués de un corto trayecto de navegación por los lagos argentinos-chilenos— con el ramal meridional de los ferrocarriles chilenos, en Puerto Varas, que conducen al centro y norte de Chile hasta Arica.

El 20 de febrero de 1948, una nueva línea de esta misma categoría se ha venido a agregar a las ya existentes. Se trata del ferrocarril de Antofagasta a Salta, que constituye, además de ser la vía férrea más alta del mundo en su clase, de capital importancia económica entre ambos países. Desde Salta se conecta con el ramal del Ferrocarril del Norte Argentino, línea mediante la cual se llega fácilmente a Buenos Aires.

También merece destacarse el actual proyecto de unir por una línea férrea el puerto chileno de Talcahuano, en el Océano Pacífico, con el puerto argentino de Bahía Blanca, en el Atlántico. El Presidente de la Comisión Promotora Ing. Domingo Proncato, en la asamblea reunida en Bahía Blanca, en el mes de junio de 1957, señaló que la terminación de las obras necesarias de esta vía, "pondrán en movimiento todo un gran sistema de comunicaciones y transportes con sus dos puertos francos, así como la obra proyectada podrá mantenerse abierta todo el año, evitando los inconvenientes que tienen las comunicaciones de más al Norte".

Por otra parte, el grupo de países limítrofes de Chile, Perú, Bolivia, Argentina, Paraguay y Brasil, han venido desde hace muchos años poniendo en ejecución una serie de vías interoceánicas de vital importancia. Señalaremos las más importantes:

En 1913 quedó expedita para el tráfico la línea férrea entre Arica y La Paz (233 Km.), estableciendo una conexión directa entre la costa del Pacífico y la meseta interandina boliviana.

El ferrocarril de Antofagasta a Oruro-Viacha-La Paz (608 Km.), que, al igual como el primero de los antes mencionados, tienen sus conexiones en La Paz y en Uyuni, el segundo, con el Ferrocarril del Norte Argentino, mediante el cual se llega a Buenos Aires.

En los últimos años, Bolivia ha celebrado una serie de tratados con sus vecinos, entre ellos la Argentina y el Brasil, para financiar con dichos países la construcción de una red de ferrocarriles internacionales, que la pongan en comunicación directa, además de los ya construidos, con la cuenca del Plata y por ende con el Océano Atlántico.

La Argentina ha construido, además del ya existente (Buenos Aires-La Quiaca-Villazón-La Paz), otro ferrocarril que enlaza la sección norte de su territorio con la región oriental y central boliviana, mientras que por otro lado, el Brasil construye el ramal que unirá su puerto en la costa atlántica: Santos, con Mizque, pequeña población en el lado oriental de Bolivia y que conectará desde este punto con el ramal que va a Cochabamba, Oruro y llega a La Paz, capital de la República. Desde esta ciudad, se enlazará con los ferrocarriles que van a Mollendo (Perú), a Arica (Chile) y Antofagasta (Chile), creando de esta manera nuevas líneas interoceánicas a través del continente americano.

Precisa advertir que estas conexiones de líneas férreas que convergen en la capital boliviana, han creado esta serie de vías férreas interoceánicas actualmente en normal explotación, como son: Mollendo-La Paz-La Quiaca-Buenos Aires; y Arica-La Paz-La Quiaca-Buenos Aires, además del mencionado más arriba: de Antofagasta-Uyuni-La Quiaca-Buenos Aires.

Por otra parte, Chile y Bolivia han venido interesándose en la carretera internacional que unirá Iquique (Océano Pacífico) con Oruro (Bolivia), desde donde se conectará con el Ferrocarril a Santos, localizado hacia el Océano Atlántico.

Por último, tenemos el proyecto de enlace transcontinental a través de Perú, Bolivia y Brasil, mediante la construcción del ferrocarril que, partiendo del proyectado Puerto de Matarani (cerca de Mollendo), en el Pacífico, vaya a terminar en el puerto brasileño de Santos, sobre el Atlántico, que está también unido por ferrocarril con Sao Paulo y Río de Janeiro.

Señálase los siguientes tramos para el ferrocarril transcontinental: Matarani-La Joya-Puno-Guaqui-La Paz-Oruro-Cochabamba-Vila-Santa Cruz-Corumba-Puerto Esperanza-Santos.

En la parte peruana sólo falta construir el sector Matarani-La Joya, de 74 kilómetros. En Bolivia, igualmente, falta construir la sección Vila-Vila-Santa Cruz, de 50 kilómetros y ya se encuentran muy avanzados los trabajos de la vía Santa Cruz-Corumba; en el Brasil se terminó de construir el tramo Corumba-Puerto Esperanza, de 93 kilómetros y se encuentra en servicio de Puerto Esperanza a Santos, 1.780 kilómetros.

En consecuencia, una vez concluidas las secciones indicadas, toda la ruta alcanzaría cerca de 4.300 kilómetros y sería una de las obras más trascendentales del Continente.

En cuanto al Paraguay, Brasil y Bolivia, la inauguración del ferrocarril de Santos-Asunción-La Paz-Arica ayudará al Paraguay a despertar de su largo sueño económico y lo conectará directamente con esta gran vía, sacando con ello incalculables ventajas.

La obra que quizá está llevada a revolucionar la vida del continente americano una vez que se termine es la carretera Panamericana, vía destinada a unir la América del Norte, Central y Sur.

Iniciándose en Alaska, su término será en la parte meridional del continente, con varios ramales hacia Venezuela, Paraguay, Argentina y Brasil.

La idea de trazar una vía de esta magnitud, que enlazara desde la parte septentrional hasta el sur a todos los pueblos del Hemisferio, originalmente nació en el proyecto de construcción de un ferrocarril panamericano, y así vemos que, en casi todas las conferencias interamericanas, particularmente en la de Consolidación de la Paz, reunida en Buenos Aires, en 1936, en la que se suscribió una convención entre todos los gobiernos de los países americanos para brindar su apoyo en favor de la construcción de esta línea (1).

En vista de que un ferrocarril de esta categoría demandaba enormes gastos e inversiones a los diversos países en sus presupuestos y en algunos la terminación de los ramales destinados a empalmar esta vía, iban a significar fuertes déficits anuales, además de que su producción no iba a ser satisfactoria en relación a los capitales invertidos frente a

(1) El concepto básico de este proyecto llegó a conocimiento del Senado de los Estados Unidos en 1880, por primera vez y fue el tópico primordial por su importancia en la Primera Conferencia de los Estados Americanos, reunida en Washington en 1889-90. Recibió la más entusiasta aprobación en la Segunda Conferencia Panamericana celebrada en México en 1901-02. Posteriormente el proyecto se olvidó debido al creciente interés que despertaron las carreteras y finalmente la aviación comercial. Poco a poco los peritos cambiaron sus puntos de vista respecto al ferrocarril.

En 1901 se calculó que las secciones no previstas de los ferrocarriles entre Buenos Aires y los Estados Unidos, por las cuales podría correr la línea que uniera a los dos continentes, tenía 5.778 kilómetros, que podrían haberse construido con un costo total de 174.290.000 dólares oro, o sea 10.000 dólares por Km.

la competencia cada vez más intensa de las carreteras y la aviación comercial que ya se iniciaba, decidióse que era más factible proyectar la construcción de una carretera panamericana.

Esta vía en cuanto a sus consideraciones geopolíticas se refiere, unirá la costa del Pacífico desde su sección nor-occidental, con la costa atlántica en su sección sur-oriental, además de que enlazará en su recorrido a los países del Caribe.

Construída que fuere la Carretera Panamericana vendría a representar lo que Cecil Rhodes soñó y quiso realizar a través del Africa, merced a su famoso ferrocarril transafricano, pero con la diferencia de que esta vía no atravesará el patrimonio territorial exclusivo de una sola potencia, sino de 17 naciones libres e independientes y que, contrariamente al propósito que perseguía el geopolítico británico con esa vía, en el continente americano la carretera panamericana no servirá de instrumento de dominio o imperialismo, sino por el contrario, contribuirá a cimentar y hacer más factible la amistad y cooperación entre todos los pueblos por donde ella atravesará.

En materia económica, esta vía está destinada a fortalecer el comercio y la economía entre todas las naciones americanas.

No olvidemos que el conjunto de estos países, de acuerdo con sus producciones pueden clasificarse en tres grupos: productores de minerales, agrícolas e industrializados y es muy lógico suponer que dentro de esta estructuración, la economía de los pueblos tienden a complementarse estrechamente a base del activo intercambio sirviéndose de los poderosos medios, entre otros, de la Carretera Panamericana de una extensión total prevista de 29.000 kilómetros.

Sin lugar a equivocarse, es muy posible que el desarrollo comercial en gran escala tan deseado en nuestro continente, pueda conseguirse mediante vías de esta naturaleza. Como ya lo hemos expresado, estos pueblos con grandes recursos económicos, con economías complementarias, llegarán en el futuro a desenvolver este potencial sirviéndose de estas vías transcontinentales, y así podrán, incluso suprimiendo sus fronteras aduaneras y celebrando acuerdos comerciales recíprocos y equitativos, formar el mercado único interamericano.

Ya los países centroamericanos, aun no conectados totalmente por la vía panamericana, han decidido varias veces la unión aduanera entre

ellos; los países grancolombianos: Colombia, Ecuador, Panamá y Venezuela también lo hicieron, con la suscripción de la Carta de Quito, en 1948; no olvidemos que Chile y Argentina, países más compenetrados del destino histórico que están llamados a cumplir, han suscrito en diversas oportunidades documentos similares como el Acta de Mendoza, el Tratado de Unión Aduanera de 1946, el Tratado Argentino-Chileno de 8 de julio de 1953.

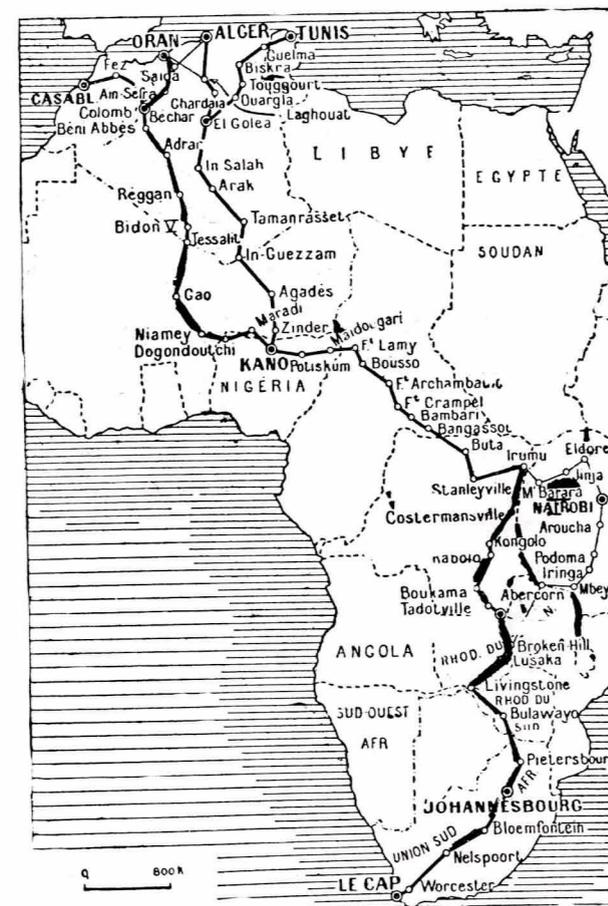
Pero lo que es realmente trascendental en este aspecto, es la suscripción del Acta de Santiago de Chile (21 de febrero de 1953), por el cual Chile y Argentina resuelven concertar un tratado de unión aduanera, pero que al mismo tiempo convidan a todos los países del continente a adherirse, en virtud de la Resolución IV del Acta. Y mediante este postulado, Argentina suscribió tratados similares de Unión Aduanera con Paraguay, Bolivia y Ecuador. Hemos señalado que la Carretera Panamericana comprenderá varios ramales hacia Venezuela, Paraguay, Argentina y Brasil, países situados en la parte oriental del continente. A base del primer ramal, la carretera se bifurcará desde la región o Nudo de Darién hacia Caracas, siguiendo en este caso muy cerca de la costa de Colombia y Venezuela que miran al Caribe y es precisamente esta circunstancia la que ha motivado que los peritos en estas materias hayan ideado establecer una serie de circuitos costaneros de grandes proyecciones comerciales y que al mismo tiempo podrían servir de verdaderas rutas interoceánicas en el sector del Caribe.

El circuito del Caribe estaría formado por el tramo de la carretera panamericana desde la frontera de los Estados Unidos con México, recorriendo el territorio costanero de este último país que mira al Golfo de México, pasando luego a Guatemala, El Salvador, Honduras, Nicaragua, Costa Rica, Panamá, Colombia, Venezuela, para luego, utilizando la vía marítima, alcance los territorios insulares del Caribe, terminando el citado circuito nuevamente en México, con una extensión de 10.950 kilómetros.

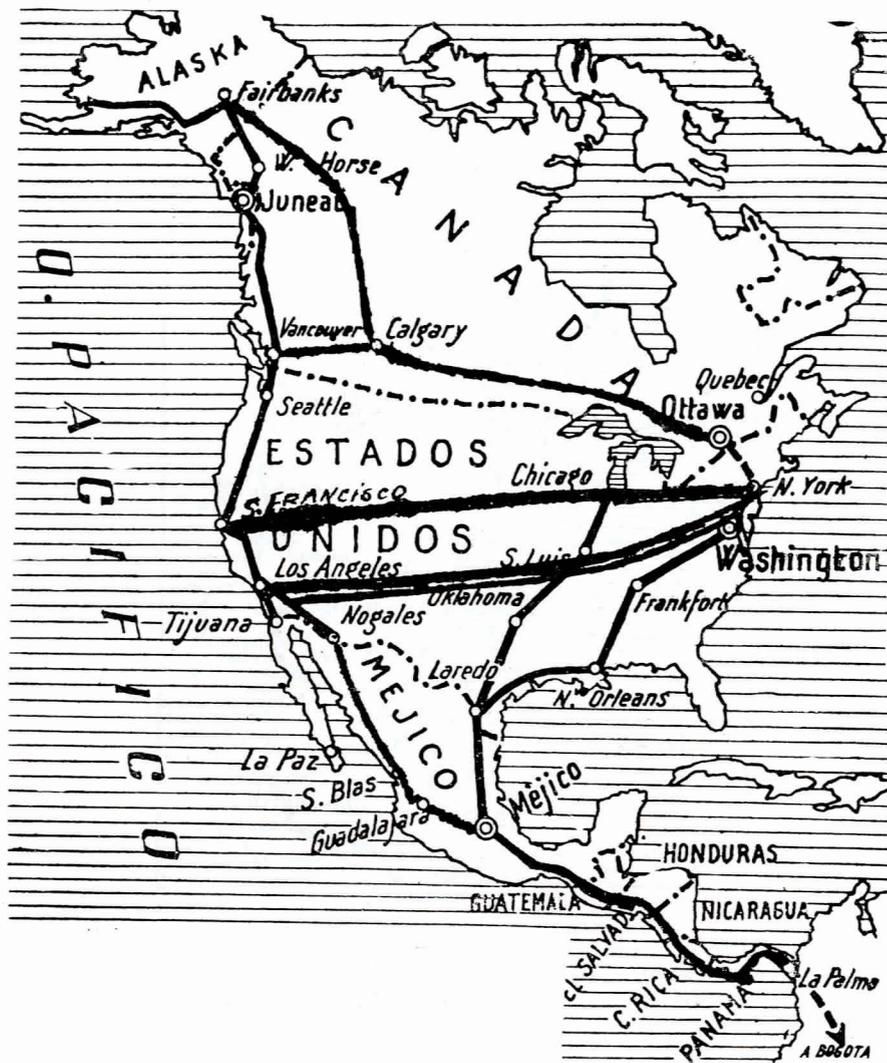
El segundo circuito proyectado, llamado del Golfo, comprendería la sección de carretera norteamericana que recorre el territorio de este país, en la región del Golfo de México; luego, por vía marítima avanzar a Cuba y cruzar por carretera el territorio de este último país y nuevamente por vía marítima alcanzar las costas mexicanas, desde donde uti-

lizando como antes la vía terrestre, avanzar hasta la frontera mexicana-norteamericana, con una extensión de 8.560 kilómetros.

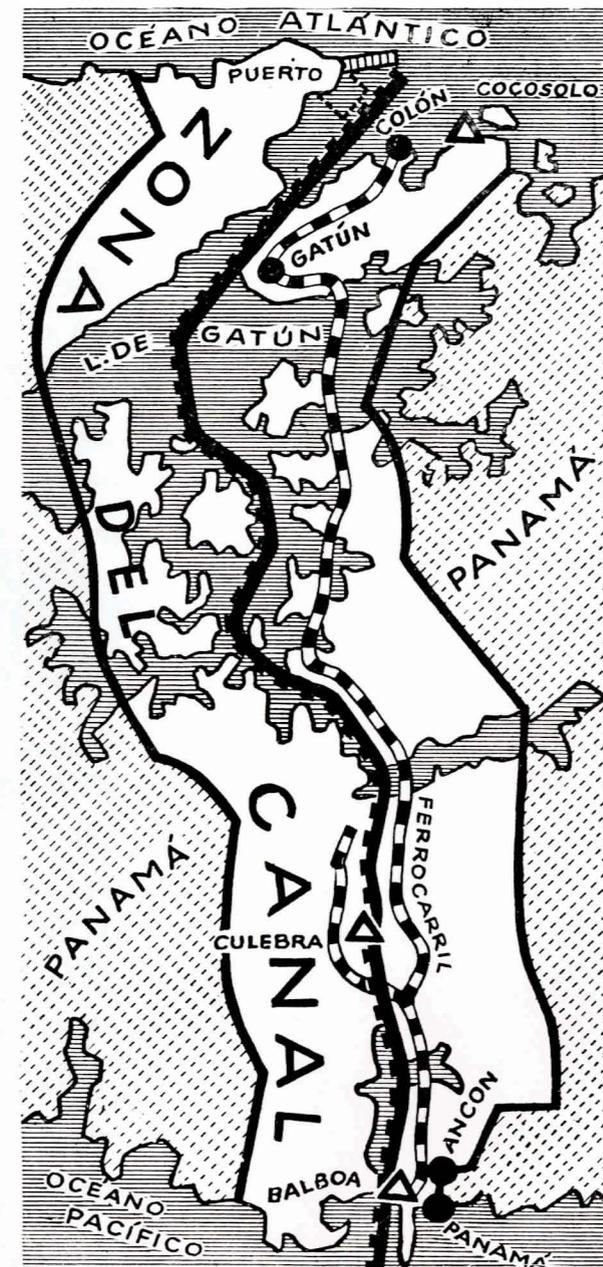
En el continente americano, particularmente en Sur América y Centroamérica, en este siglo xx se ha puesto en evidencia la enorme trascendencia y significación que tienen estas vías para la vida y desenvolvimiento comercial y turístico de estos pueblos, destacándose el afán, el anhelo vehemente de los Gobiernos por el trazo de estas vías interoceánicas que, partiendo desde las costas del Océano Pacífico vayan a terminar a las costas atlánticas del continente americano.



Las carreteras transafricanas, que servirán en el futuro de medios de integración económica y quizá política, del continente africano. Estas carreteras vienen a hacer realidad, en pleno siglo xx, el pensamiento de Cecil Rhodes, de unificar África, por vías de comunicación desde el Norte hacia el Sur.



Las diferentes vías de comunicación terrestres sean estas carreteras o ferrocarriles, de la América Norte, en la que se destacan las carreteras transcontinentales y los ferrocarriles, así como el tramo de la carretera Panamericana, sector de los Estados Unidos y Méjico, así como la de la América Central.



El ferrocarril transcontinental del Istmo de Panamá y el canal del mismo nombre, vías de comunicación de primera magnitud, en el sector central del continente americano.

NOTICIARIO

La unificación del Yemen

El día 28 del pasado noviembre, (1) el presidente del Yemen del N. en unión del presidente del Yemen del S. firmaron en Trípoli un acuerdo por el cual han cesado las luchas que sostenían ambos países y se unen para constituir un solo Estado que se llamará República Yemení, cuya capital será Sanaa (que lo era del Yemen septentrional) y que tendrá una bandera con tres franjas horizontales de igual anchura y de colores rojo, blanco y negro; esto es, la que tenía el primero de los citados, pero sin la estrella verde que ostentaba en el centro.

Al mismo tiempo que los presidentes Abdel Rahman Hyani y Salem Rubaya (del N. y del S., respectivamente) firmaban dicho acuerdo, que ha sido preparado por el de Libia, Moammar El Kadafi, las tropas que se hallaban desplegadas en la frontera entre ambos países, se retiraron a sus bases. Con el restablecimiento de la paz y la retirada de las tropas, ha quedado abierta la ruta de Karash y se han reanudado las actividades comerciales.

Con este motivo resulta oportuno recordar que la República Yemení así constituida es un país que tiene 486.200 Km² (195.000 el N. y 291.000 el S.), esto es, casi la superficie de España y una población de 6.500.000 h. (5 del N. y 1,5 del S.). Cuenta con algunas ciudades importantes, debiendo citar entre ellas: Adén, 225; Sanna (la capital) 60; Hodeida, 35; Taíz y Shaik Othman, cada una con 30, y, en fin, Mukalla con 25 (cifras que representan, claro está, miles de habitantes).

Como es bien sabido, se halla situada en el extremo SO. de la

(1) Esta noticia está fechada el 2 de diciembre de 1972.

Península Arábiga, ocupando, por tanto, una situación geográfica del más alto valor estratégico y comercial.

Su economía descansa fundamentalmente en los siguientes productos: café (3.660 Ts.), pesca (50.000), sal (72.000), Transformación de crudos (950.000 de gasolina, 754.000 de kerosene y 1.275.000 de aceites ligeros).

Históricamente es uno de los territorios de los que se poseen datos desde la más remota antigüedad, pues se sabe que estuvo regida por una dinastía hace más de 4.000 años y que a ella sucedió el famoso reino de Saba de que habla la Biblia. Desde 1520 hasta 1918 formó parte del Imperio Otomano. Adén fue ocupada por Inglaterra en 1839, obteniendo su independencia en 1968, previa la retirada de las tropas inglesas.

Personalmente, añadiré que aparte del aspecto absolutamente desértico propio de aquella zona del planeta, el puerto de Adén deja una de las impresiones más fuertes que se pueden experimentar a causa de hallarse rodeado por montañas extraordinariamente agrestes y de siluetas ásperamente recortadas que destacan de modo violento sobre el azul clarísimo de la atmósfera por el color negro intenso de las rocas que las forman y porque, además, avanzan considerablemente hasta, diríamos, la misma orilla del mar. Y a estas impresiones, el viajero se ve obligado a añadir otra no menos violenta: la temperatura.

L. NÁJERA

NOTICIAS

de la Unión Geográfica Internacional

Composición del Comité Ejecutivo para el período 1972-1976.

Presidente:

DRESCH, Jean, Profesor del Instituto de Geografía, 191, rue Saint-Jacques, 75 Paris 5e., Francia.

Vicepresidente primero:

WISE, Michel J. Profesor Departmente of Geography. London School of Economics and Political Sciences. Houghton Street, Aldwych, London WC 2A 2AE, Inglaterra.

Vicepresidentes:

DAVITAYA, F. F., Académico, Institut Geografii im. Vakhushti. AN Gruzinskoy SSR, Ulitsa Zoy Rukhadze 1, Tbilisi 380093, URSS.

HAGERSTRAND, Torsten, Prof. Geografiska Institutionen Lunds Universitet. Sölvegatan 13, S-22362, Lund, Suecia.

KIUCHI, Shinzo, Prof. Institute of Human Geography. University of Tokyo. Komaba-cho, Meguro-ku, Tokyo, Japon.

LESZCZYCKI, Stanislaw, Prof. Instytut Geografii PAN. Krankowskie Przedmiescie 30, Warszawa 64, Polonia.

MABOGUNJE, Akin. L., Prof., Departmente of Geography, University of Ibadan. Ibadan, Nigeria.

ZAMORANO, Mariano. Prof., Instituto de Geografía. Universidad Nacional de Cuyo. Espejo 355, Dorego (Gilen) Mendoza, Argentina.

Secretario General y Tesorero:

HARRIS, Chauncy D., Prof., Departmente of Geography, University of Chicago, 5828 University Avenue, Chicago, Ill. 60637, USA.

Países miembros de la Unión Geográfica Internacional en agosto de 1972.

Alemania (República democrática).	Islandia
Alemania (República Federal).	Israel
Argelia	Italia
Argentina	Jamaica
Australia	Japón
Austria	Madagascar
Bangla·Desh	Malasia
Bélgica	Marruecos
Brasil	Malawi
Bulgaria	Méjico
Canadá	Nigeria
Costa Rica	Noruega
Cuba	Nueva Zelanda
Checoslovaquia	Pakistán
Chile	Polonia
China	Portugal
Dinamarca	República Dominicana
España	República Arabe Unida
Estados Unidos de América.	Rumanía
Filipinas	Senegal
Finlandia	Sudán
Francia	Suecia
China	Suiza
Grecia	Sur Africa, República de
Guatemala	Tailandia
Guinea (dada de baja)	Tanzania
Holanda	Túnez
Hong Kong	Turquía
Hungría	Uganda
India	Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas
Indonesia	Uruguay

Irak
Iran
Irlanda

Venezuela
Yugoslavia
Zambia

Miembros asociados.

Chipre
Kenya
Sierra Leona

Singapore
Vaticano (Ciudad del)

Comisiones y sus Presidentes.

1. *Atlas Nacionales y Regionales.*
Prof. Edgar LEHMANN, Geographisches Institut, Akademie der Wissenschaften der DDR, Georgi-Dimitroff-Platz, 701 Leipzig, República Democrática Alemana.
2. *Geografía Aplicada.*
Prof. Michel PHILIPPONNEAU, Institut de Géographie, Avenue du Prof. Léon Bernard, 35 Rennes, Francia.
3. *Investigación de la utilización del suelo en el mundo.*
Prof. Hans BOESCH, Geographisches Institut der Universität Blümli-Strasse 10, CH-8006 Zürich, Suiza.
4. *Geografía Médica.*
Prof. Andrew T. A. LEARMONTH, The Open University, Walton Hall, Walton, Bletchley, Bucks, Inglaterra.
5. *Historia del pensamiento geográfico.*
Prof. Philippe PINCHEMEL, Institut de Géographie, Université de Paris, 191, rue Saint-Jacques, 75 Paris 5e, Francia.
6. *Terminología Geográfica Internacional.*
Prof. Emil MEYNEN, Langenbergsweg 82, 53 Bonn-Bad Godesberg, República Federal Alemana.
7. *La Geografía en la educación.*
Prof. Norman J. GRAVES, Institute of Education, University of London, Malet Street, London WC1E 7HS, Inglaterra.

8. *Datos geográficos de sensores y su proceso.*
Mr. R. F. TOMLINSON, 226 O'Connor Street, Ottawa 4, Ontario, Canada.
9. *Métodos cuantitativos.*
Prof. Brian J. L. BERRY, Department of Geography, University of Chicago, 5828 University Avenue, Chicago. Illinois 60637, USA.
10. *El hombre y su entorno.*
Prof. Gilbert F. WHITE, Institute of Behavioral Science, University of Colorado, Boulder, Colorado 80302, USA.
11. *Levantamientos y mapas geomorfológicos.*
Dr. Jaromir DEMEK, Geografický ústav, CSAV, Mendlovo nám. 1, Brno, Checoslovaquia.
12. *Situación actual de los procesos geomorfológicos.*
Prof. Albert JAHN, Instytut Geograficzny, Uniwersytet Wrocławski, Plac Uniwersytecki 1, Wrocław, Polonia.
13. *Decenio hidrológico internacional.*
Prof. Reiner KELLER, Geografisches Institut I, Universität Freiburg, Werderring 4, 78 Freiburg i. Br. República Federal Alemana.
14. *Geoecología de grandes altitudes.*
Prof. Jack D. IVES, Institute of Arctic and Alpine Research, University of Colorado, Boulder, Colorado 80302, USA.
15. *Aspectos regionales del desarrollo.*
Prof. Nilo BERNARDES, Departamento de Geografia, Universidad Pontificia Católica, Rua Marqués de São Vicente, 205. 20000 Rio de Janeiro GB, Brasil.
16. *Geografía del transporte.*
Prof. Raymonde CARALP, 83, Boulevard Saint-Michel, 75 Paris 5e. Francia.
17. *Geografía de la población.*
Prof. Leszek KOSINSKI, Department of Geography, University of Alberta, Edmonton 7, Alberta, Canada.
18. *Tipología agrícola.*
Prof. Jerzy KOSTROWICKI, Instytut Geografii PAN, Krakowskie Przedmiescie 30, Warszawa, Polonia.

19. *Establecimientos rurales en tierras monzónicas.*
Prof. R. L. SINGH, Department of Geography, Banaras Hindu University, Varanasi-5, U. P., India.
20. *Procesos y modelos de urbanización.*
Prof. Arthur E. SMAILES, Queen Mary Collage, University of London, Mile End Road, London EI 4NS, Inglaterra.

Grupos de Trabajo y sus Presidentes.

Geografía del turismo y la distracción.

Prof. Josef MATZNETTER, Seminar für Wirtschaftsgeographie der Universität Frankfurt, 6 Frankfurt am Main, República Federal Alemana.

Impacto de la urbanización contemporánea sobre las zonas rurales.

Dr. Amiram GONEN, Department of Geography, Hebrew University of Jerusalem, Jerusalem, Israel.

Planificación rural y desarrollo.

Dr. György ENYEDI, Földrajztudományi Kutató Intézet, Magyar Tudomány Akadémia, Népköztársaság útja 62, Budapest VI, Hungría.

Comité de la UGI para la coordinación de la investigación periglacial.

Dr. Albert PISSRT, Institut de Géologie et de Géographie physique, Université de Liège, 7, place du XX Août, Liège, Bélgica.

Dinámica de la erosión en la línea de costa.

Dr. E. C. F. BIRD, Department of Geography, University of Melbourne, Parkville, Victoria 3052, Australia.

Desertificación en las tierras áridas y en su entorno.

Prof. J. A. MABBUTT, Department of Geography, University of New South Wales, P. O. Box 1, Kensington, N. S. W. 3033, Australia.

Geografía industrial.

Dr. F. E. I. HAMILTON, Department of Geography, London School of Economics, Houghton Street, Aldwych, London, W. C. 2A, 2AE, Inglaterra.

SOCIEDAD INTERNACIONAL DE FOTOGRAMETRIA

Constitución del Consejo:

Presidente	Dr. S. G. GAMBLE (Canadá).
Vicpresidente 1.º	G. C. TEWINKEL (USA).
Vicpresidente 2.º	T. MARYUASU (Japón).
Secretario General	J. CRUSET (Francia).
Tesorero	A. J. VAN DER WEELE (Holanda).

Comisiones y sus Presidentes:

I. Fotografía aérea y navegación ...	E. WELANDER (Suecia).
II. Teoría de la fijación de puntos, métodos e instrumentos	G. INGHILLERI (Italia).
III. Triangulación aérea	F. ACKERMANN (Alemania Federal).
IV. Aplicación de la fotogrametría a la representación de la superficie de la Tierra	G. DUCHER (Francia).
V. Aplicación especial de la Fotogrametría	H. M. KARARA (USA).
VI. Bibliografía, Enseñanza y Terminología	W. SZTOMPKE (Polonia).
VII. Fotointerpretación	L. SAYN-WITTGENSTEIN (Canadá).

ASOCIACION CARTOGRAFICA INTERNACIONAL

Presidente: Prof. F. J. ORMELING (Holanda).

Comisiones y sus Presidentes:

I. Educación en Cartografía	Stéphane de BROMMER
II. Clasificación y estandarización de los términos cartográficos	E. MEYNEN.
III. Automación en Cartografía	Morris M. THOMSON.
IV. Cartografía temática	Víctor B. SOTCHAWA.

Grupo de Trabajo sobre Cartografía oceánica: V. A. MOITORET.

ACTAS DE LAS SESIONES

JUNTA DIRECTIVA

Sesión del día 10 de enero de 1972.

Preside el Teniente General González de Mendoza y asisten: los Vicepresidentes Sres. Escoriaza e Igual; los Vocales, Sres. Aguilar, López de Azcona, Cantos, Almela, Morales, Nadal, Chico y Nájera; el Bibliotecario, Sr. Ezquerria; el Secretario adjunto, Sr. Vázquez Maure, y el Secretario General que suscribe.

Excusan su asistencia los Sres. Cuesta del Muro y Derqui.

Abierta la sesión a las diecinueve cuarenta horas, fue leída y aprobada el Acta de la sesión anterior, de fecha 13 de diciembre de 1971.

Seguidamente el Secretario informó a la Junta de que se había recibido ya la petición de la Unión Geográfica Internacional para el pago de los 500 dólares USA correspondientes al presente año y en donde se hace constar que todavía están pendientes de pago las cuotas de los años 1970 y 1971, lo que hace que, en total, sean 1.500 dólares USA los que se adeudan a la citada Unión. Informa asimismo el Secretario que la situación de Tesorería no permite realizar tales pagos y que, en su virtud, procede ponerlo así en conocimiento del Ministerio de Educación y Ciencia. El Sr. Presidente, que muestra su total acuerdo con cuanto acaba de exponer el Secretario, ordena a este que redacte un escrito en el que se haga constar claramente la distinción que debe establecerse entre la Real Sociedad Geográfica y el Comité Nacional Español de la Unión Geográfica Internacional y cómo, en su conse-

cuencia, no deben entremezclarse y confundirse la subvención que debe otorgarse a aquélla y el importe de la cuota internacional que debe abonar éste en nombre de España.

Presenta a continuación el Secretario el original del libro de don Carlos Sanz que recopila y comenta diversos libros sobre las primeras y pretéritas relaciones entre España y China, Filipinas y Japón, que considera de sumo interés tanto en atención a la situación política mundial del momento como por el hecho de que el año actual ha sido designado por la *Unesco* como el "Año del Libro". Entiende el Secretario que el original que presenta merece ser publicado, pero se tropieza con la dificultad de financiar la edición por las razones económicas de que se ha hablado en el párrafo anterior; dificultad que quizá pudiera resolverse mediante la concesión de una subvención del Ministerio de Información y Turismo. Se abre un debate sobre esta cuestión y se llega al acuerdo de que los Sres. Igual y Ezquerro estudien el original presentado y emitan un juicio acerca de la conveniencia de su publicación así como de las fórmulas que ellos encuentren viables para conseguirlo. Obtenido este Informe, se procederá, asimismo, a estudiar la conveniencia y la posibilidad de editar la recopilación en facsímil de las "cartas de Colón".

Cumplido su trámite reglamentario, es dado de alta como miembro de la Sociedad el Excmo. Sr. D. Juan Antonio Gómez Angulo, Dr. Ingeniero de Minas.

Se trata a continuación de la celebración del aniversario de la fundación de la Sociedad, acordándose que tenga lugar en la forma que ya casi podría llamarse tradicional, si bien el acto público se celebraría el día 31 de enero y consistiría en la conferencia del ciclo Tajo-Segura que ha coordinado, con su proberbial eficacia, el Sr. López de Azcona. Se habló también de la posibilidad de disponer de un pequeño espacio en la Televisión, en alguno de sus programas de actualidad, quedando el Sr. Aguilar en ponerse en contacto con el Sr. Fernández Asís con vistas a conseguir tal objetivo.

El Sr. Ezquerro informa seguidamente acerca de la instalación de la Biblioteca en sus nuevos locales y dice que la sala de Geografía está ya casi llena. Se cambian impresiones entre los asistentes respecto a esta instalación y se encarga al Sr. Bibliotecario que, en la forma más discreta, sugiera a la Biblioteca Nacional que se haga la debida

distinción entre los fondos que pertenecen a la Sociedad y los que son propiedad de la Biblioteca Nacional, pues como nuestros fondos están allí en calidad de depósito, conviene que siempre haya constancia de ello y nunca pueda surgir confusión alguna.

Por último, el Sr. Chico y Rello leyó unas interesantes y bien redactadas cuartillas en las que ofrecía un bosquejo de sus impresiones sobre su reciente viaje al Japón y exhibió unas cuantas fotografías del Museo de la Casa Rural japonesa que fueron muy del agrado de los asistentes. Y a petición del Sr. Chico, y para el trabajo que a él ha sido encomendado, se acordó enviar una circular a los más distinguidos y conspicuos geógrafos españoles para que envíen con la posible brevedad una pequeña biografía y una bibliografía de sus obras.

Y por no haber más asuntos de qué tratar, se levanta la sesión a las veinte cincuenta y cinco horas. De todo lo cual, como Secretario, certifico.—*Juan Bonelli Rubio*.

JUNTA DIRECTIVA

Sesión del día 24 de enero de 1972.

Preside el Teniente General González de Mendoza y asisten: los Vicepresidentes Sres. Escoriaza, Sáenz e Igual; los Vocales: Srta. de Hoyos y Sres. Aguilar, López de Azcona, Almela, Chico, Rey, Derqui, Corderas y Nájera; el Bibliotecario, Sr. Ezquerro, el Tesorero, señor Cuesta, el Secretario adjunto, Sr. Vázquez Maure y el Secretario General que suscribe.

Excusan su asistencia los Sres. Morales y Cantos.

Abierta la sesión a las diecinueve cuarenta horas, fue leída y aprobada el Acta de la sesión anterior, de fecha 10 de enero.

En relación con el Acta aprobada, informa seguidamente el Secretario que el Sr. Presidente ha firmado ya el escrito que se acordó elevar al Sr. Ministro de Educación y Ciencia y que sólo cabe ya, por tanto, esperar la decisión ministerial respecto a tan importante asunto.

Informan a continuación los Sres. Igual y Ezquerro respecto a la obra presentada a la Sociedad por D. Carlos Sanz López, que se titula: "Primitivas relaciones de España con China y Filipinas" y en la que

el autor trata de poner de relieve que fue España la que descubrió a Occidente la China moderna, en el sentido de dar a conocer algo que se ignoraba. La obra es mas bien un trabajo bibliográfico que versa, principalmente, sobre los siguientes libros:

- “Discurso de las grandezas de China”, por Fray Bernardino de Escalante (Sevilla, 1577);
- “Historia de las cosas más notables, ritos y costumbres del gran Reino de la China” (Roma, 1585); por Fray Juan González de Mendoza;
- “Doctrina cristiana”, impresa xilográficamente en lengua china;
- “Tratado de la doctrina de la Santa Iglesia y de Ciencias naturales”, por Fr. Juan Cobo, escrita en chino para dar a conocer a ese pueblo la religión católica y la ciencia europea;
- “Doctrina cristiana”, en lengua española y tagala, y;
- “Beng Si Fo Cam” (Espejo rico del claro corazón), traducida por Fr. Juan Cobo y que es una recopilación de la filosofía y moral chinas.

Y todas estas obras estudiadas en sus diferentes ediciones y con abundancia de reproducciones de portadas, páginas y láminas, y en donde no se aportan nuevos documentos inéditos, sino trabajos —y no todos— ya conocidos de los geógrafos eruditos.

Puesta a discusión, tras estos informes, la conveniencia de publicar este trabajo, se ponen de manifiesto, en primer lugar, dos facetas del asunto que tienden a resolverlo negativamente; por un lado, el conocido estado económico de la Sociedad, que no permite acometer gasto tan cuantioso, y, por otro, que como ya se ha dicho, es mas bien la obra de un bibliógrafo activo, insigne y benemérito, pero no de un investigador. No obstante, y en atención a que el presente año ha sido designado por la *Unesco* como el año del Libro, se piensa que la primera dificultad; esto es, la de tipo económico, podría quizá resolverse si la Editora Nacional aceptara correr con el gasto de la edición, y la falta de nuevos documentos o de referencias a otros trabajos no españoles, podría disculparse y perdonarse en atención a las incontables veces que los extranjeros se olvidan de España en sus trabajos. En su consecuencia, se acuerda dirigirse al Director de la Editora Nacional presentando el libro y proponiéndole su edición como una de las posibles aportaciones españolas al “Año del Libro” de la *Unesco*.

Seguidamente el Sr. Aguilar presenta a la Junta el programa de actos de conmemoración del aniversario de la Sociedad, que es aprobado, quedando encargado el Sr. Aguilar de darle cumplimiento.

Y por no haber más asuntos de qué tratar, se levantó la sesión a las veinte cuarenta horas. De todo lo cual, como Secretario General, certifico.—*Juan Bonelli Rubio*.

SESIÓN PÚBLICA

Celebrada el día 31 de enero de 1972.

Bajo la Presidencia del Teniente General González de Mendoza, y con asistencia de numeroso público, se celebró sesión pública para escuchar la conferencia del Dr. Ingeniero de Caminos, Ilmo. Sr. don José María Prieto Gutiérrez, sobre el tema: “Aspectos geográficos del trasvase Tajo-Segura”.

Abierta la sesión, el Sr. Presidente hizo en breves y acertadas palabras la presentación del orador, quien, otorgada que le fue la palabra, comenzó haciendo un estudio de los caudales acuíferos anuales de las distintas regiones y zonas españolas con el fin de hacer resaltar la importancia de la obra del trasvase Tajo-Segura en el desarrollo económico de la región del Sureste de España. Pasó luego a la descripción de los detalles técnicos de tan interesante obra apoyándola en diferentes y sugestivos gráficos, y terminó con la exhibición de una serie bellísima de diapositivas que ilustraron al auditorio acerca del estado actual de los distintos tramos de la obra.

Concluida su docta y clara disertación, el orador escuchó una larga y merecida ovación del público asistente. De todo lo cual, como Secretario, certifico.—*Juan Bonelli Rubio*.

JUNTA DIRECTIVA

Sesión del día 7 de febrero de 1972.

Preside el Teniente General González de Mendoza y asisten: el Vicepresidente Sr. Escoriaza; los Vocales, Srta. de Hoyos y Sres.

Derqui, Chico, Corchón, Corderas, Nájera y López de Azcona; el Bibliotecario, Sr. Ezquerro, el Tesorero, Sr. Cuesta del Muro y el Secretario General que suscribe.

Excusan su asistencia los Sres. Morales y Cantos.

Abierta la sesión a las diecinueve cuarenta horas, fue leída y aprobada el Acta de la sesión anterior, de fecha 24 de enero próximo pasado.

Da cuenta seguidamente el Secretario de que se ha recibido la contestación del Instituto Geográfico y Catastral a la consulta formulada por el "National Construction Research Institute" de Seoul, Corea del Sur, respecto al equipo y organización del Servicio fotogramétrico en aquella entidad. Se acordó remitirlo al citado organismo coreano significándole que, en el futuro, puede y debe dirigirse directamente al Instituto Geográfico y Catastral para cuanto necesite.

A propuesta del Sr. Presidente, se acuerda que conste en acta la gratitud de la Junta hacia el Sr. Aguilar por el éxito y la eficacia con que, como en él es habitual, ha sabido desarrollar el programa de actos conmemorativos del aniversario de la fundación de la Sociedad.

A continuación el Vocal D. Pedro Chico y Rello lee un amplio esquema de su trabajo sobre "El desarrollo de la Geografía en España" durante los últimos 100 años. Terminada su lectura, el señor Chico recibe las felicitaciones y plácemes de todos los presentes y recoge algunas pequeñas sugerencias que tienden a mejorar en lo posible la ya excelente labor realizada. Una vez finiquitada esta labor, se procurará imprimir el trabajo para su envío y distribución con ocasión de la futura Asamblea de Canadá.

Y por no haber más asuntos de qué tratar, se levantó la sesión, a las veinte cincuenta horas. De todo lo cual, como Secretario, certifico.
Juan Bonelli Rubio.

SESIÓN PÚBLICA

Celebrada el día 14 de febrero de 1972.

En el día de la fecha, bajo la presidencia del Teniente General González de Mendoza, se celebró sesión pública para escuchar la conferencia que el Ilmo. Sr. D. Luis Miralles Galiana, Dr. Ingeniero Agró-

no, dio sobre el tema "Aspectos Geográfico-Agrícolas del Tránsito Tajo-Segura".

El conferenciante, después de estudiar las vicisitudes del proyecto, ponderó las grandes ventajas de las aguas subterráneas de aquella zona, unidas a las del tránsito, especialmente en cuanto supone la transformación geográfica de una extensa comarca.

La gran riqueza agrícola de la zona regable, en la cuenca del Segura, podrá ser asegurada y ampliada como consecuencia de las obras ingentes de este proyecto, en gran parte ya realizado. La conferencia fue ilustrada con la proyección de fotografías en color, siendo premiada a su final con muchos aplausos por un numeroso público que asistió al acto.

De todo lo cual, como Secretario adjunto, certifico.

JUNTA DIRECTIVA

Sesión del día 21 de febrero de 1972.

Preside el Teniente General González de Mendoza y asisten: los Vicepresidentes Sres. Escoriaza e Igual; los Vocales, Chico, Morales, Rey, Aguilar, López de Azcona, Corchón, Cantos y Nájera; el Tesorero, Sr. Cuesta del Muro, y el Secretario General que suscribe.

Excusan su asistencia los Sres. Nadal, Derqui, Ezquerro y Corderas.

A las diecinueve treinta y cinco horas, y con anterioridad a la apertura formal de la sesión, la Directiva se reunió con el Director de la Editora Nacional, Sr. la Cierva, para estudiar la forma de llevar a buen fin la edición del libro de D. Carlos Sanz sobre las primitivas relaciones de España con China y Filipinas. Tras la entrevista, que se desarrolló dentro del más grato y cordial ambiente, se decidió que la Editora Nacional podía empezar ya a preparar la maqueta y a componer el libro y que por parte de la Sociedad actuaría como asesor de la preparación de la edición el Vicepresidente Sr. Igual. El Presidente agradeció una vez más la excelente acogida que el Sr. la Cierva ha prestado a la propuesta de la Sociedad a lo que contestó este último

haciendo constar su satisfacción por la oportunidad que se le había ofrecido de colaborar en las tareas de la Real Sociedad Geográfica.

Concluida la entrevista, el Presidente abrió formalmente la sesión y el Secretario dio lectura del Acta de la sesión anterior, de fecha 7 de febrero, que fue aprobada.

Seguidamente el Secretario dio cuenta de las siguientes comunicaciones:

— de D. Miguel Sáenz de Pipaón, remitiendo copia de una carta enviada al Gabinete de Prensa del Ministerio de Obras Públicas, en la que se defiende la tesis de que la autopista que ha dado en llamarse Bilbao-Behovia, debe llamarse Bilbao-Irún o Basauri-Behovia, en atención a que nace en Basauri, que es un barrio de Bilbao y termina en Behovia, que es un barrio del término municipal de Irún. La Junta admitió las razones del Sr. Sáenz, pero con arreglo a sus argumentos, entiende que la autopista debería llamarse Bilbao-Irún.

— de Mr. P. McLeay, profesor de Geografía de la "Polytechnic Wolverhampton", de Inglaterra, en la que solicita documentación y bibliografía sobre una serie de temas agrícolas, industriales y económicos. Se acordó dirigirse a los respectivos Ministerios haciéndose eco de los deseos del Sr. McLeay para que vean de atenderlos dentro de sus posibilidades, y comunicar a este señor la gestión realizada por la Sociedad.

— del Secretario de la Comisión Nacional de Geología rogando la designación de delegado principal y de otros delegados de nuestra Sociedad para participar en el XXIV Congreso Geológico Internacional. Se acordó designar como delegado principal al Excmo. Sr. D. José Cantos Figuerola y como segundo delegado al Ilmo. Sr. D. Ramón Rey Jorissen.

A continuación, para conocimiento de la Directiva, y como continuación del lamentable asunto de la subvención de la Sociedad, se dio lectura a la carta dirigida por nuestro Presidente al Sr. Ministro de Educación y Ciencia y que copiada a la letra dice así:

"Madrid, 5 de febrero de 1972. Excmo. Sr. D. José Luis Villar Palasí. Ministro de Educación y Ciencia. Madrid. Mi respetado Ministro y querido amigo: Mucho agradezco que se haya tomado la molestia de responder, particularmente, a mi escrito oficial sobre la situación del Comité Nacional Español de Geografía, de la Unión Geográfi-

ca Internacional, radicado —por Real Orden acordada en Consejo de Ministros, de 26 de diciembre de 1922— en la Real Sociedad Geográfica. Por ello, tengo que agradecerle una atención más, y como le dije personalmente en el Ceseden, me permito responder a la suya en la misma forma, antes de poder dar resolución oficial a esta dificultad internacional. La información que sus servicios le han facilitado sobre la cuestión, no es enteramente exacta. Ciertamente que la Real Orden citada —y que en copia acompaño— establece que las cuotas de la Unión Geográfica Internacional, en la que España está representada por Junta Directiva de la Real Sociedad Geográfica, "a cargo de la cual correrá el pago", lo fija como dice su carta; pero no es menos cierto que el Real Decreto de la Regencia, de 18 de febrero de 1901 —que también acompaño en copia—, establece en su art. 2.º que "en los presupuestos generales del Estado se consignará *anualmente* la cantidad de 25.000 ptas., en concepto de subvención para el sostenimiento de la Sociedad"; que, por la fecha en que está consignada la cifra, y de acuerdo con los datos del Instituto Nacional de Estadística, es, aproximadamente, un millón de pesetas, cuya cantidad sí permitiría satisfacer las cuotas anuales. A la vista de ambas disposiciones acordadas en Consejo de Ministros —que hacen que las necesarias subvenciones no puedan ser graciabiles— y dado que el importe de lo descubierto supera el de la subvención anual otorgada para este transcurrido, cabe pensar que en su mente, o en la de los servicios correspondientes, se ha abierto paso la idea de causar baja España en el Organismo Internacional. Pero como en este caso se produciría la expulsión por falta de pago, pues la Real Sociedad Geográfica asumió la representación por la citada Real Orden de 1922 como consecuencia de una resolución de Gobierno, y no se considera autorizada para solicitarla por su cuenta del Organismo, evitando así la expulsión, parece natural que sea el Ministro el que adopte la resolución al respecto. Por todo ello le ruego que reconsidere la cuestión, y si resuelve solicitar la baja española en la Organización Internacional, para evitar la expulsión por falta de pago —haya o no haya que satisfacer las cuotas pendientes— y así lo acuerda el Gobierno como en el caso de la inscripción, comunique a esta Real Sociedad la solución acordada para, en todo caso, comunicarla oficialmente a la Unión Geográfica Internacional. Perdone, Sr. Ministro, la extensión de esta carta, indispensable para el

cabal conocimiento de tan delicado asunto, y agradeciéndole de nuevo sus múltiples atenciones y su paciencia, me repito suyo afmo. amigo, que queda a su entera disposición y le abraza. Fdo. Angel González de Mendoza y Dorvier”.

Terminada la lectura de la carta, la Junta se dió por enterada de su contenido y felicitó efusivamente al Sr. Presidente por el acierto y precisión de redacción.

Da cuenta a continuación el Secretario de la comunicación recibida de la Federación Juvenil Española de Grupos Científicos para la Iniciación a la Ciencia (FEIC) en la que se informa acerca de una Feria Juvenil Nacional de Ciencia que ya se ha iniciado y que terminará en 31 de marzo próximo.

Informa por último el Secretario de que la Sociedad Internacional de Fotogrametría proyecta editar una publicación que, en esencia, se compondría de dos partes; una, dedicada a la historia de la Fotogrametría en cada país, y otra, que se referiría al estado actual de esa técnica. Con tal fin, cada país habrá de comprometerse, si lo desea, a publicar a su cargo cuanto se refiera y concierna al mismo; posteriormente, la SIP se limitaría a encuadernar lo publicado por cada país y a distribuirlo entre los países percibiendo una determinada cantidad por cada ejemplar que representara un tanto por ciento del coste total de la publicación, con lo que, al venderse los libros, cada país podría resarcirse, al menos en parte, de los gastos efectuados.

Puesto a discusión el asunto, y tras un amplio intercambio de pareceres, se acordó que, en principio, España podría aceptar tomar parte en la proyectada publicación habida cuenta de que fue una de las promotoras de esta técnica, pero con la condición “sine qua non” de que su aportación habrá de estar redactada en español y publicada en español. Y que se dé cuenta de este acuerdo a los países de habla hispana para su conocimiento y efectos que procedan.

Suscitada de esta manera la cuestión de idiomas oficiales, se acordó, a propuesta de D. Pedro Chico, asimismo, que se presentara una proposición en la próxima Asamblea del Canadá para la inclusión de nuestro idioma entre los oficiales de la Unión, pero que se consultara previamente el parecer de los países de lengua hispánica para, caso favorable, actual conjuntamente.

Por último, el Secretario lee el estado de cuentas de la Sociedad en en 31 de diciembre de 1971, que en resumen, es como sigue:

	Pesetas
Existencia en 1.º de enero de 1971	37.420,68
Ingresos habidos en el año	475.109,44
SUMA	512.530,12
Pagos efectuados durante el año	309.977,39
Existencia en 31 de diciembre de 1971	202.552,73

y que fue aprobado por la Junta.

Los Sres. López de Azcona y Cantos Figueroa proponen el ingreso de D. Carlos Bencomo Mendoza como miembro de la Sociedad, quedando en la mesa esta propuesta para su estudio y decisión en la próxima reunión.

Y por no haber más asuntos de qué tratar, se levantó la sesión a las veinte cincuenta y cinco horas. De todo lo cual, como Secretario, certifico.--*Juan Bonelli Rubio.*

SESIÓN PÚBLICA

Celebrada el día 28 de febrero de 1972.

En el día de la fecha y bajo la Presidencia del Teniente General González de Mendoza, se celebró sesión pública para oír la conferencia del Dr. Ingeniero de Minas, Sr. D. Carlos Bencomo Mendoza sobre el tema “Hidrogeología del Sureste de España”, segunda del ciclo organizado por la Sociedad acerca del trasvase Tajo-Segura.

Abierta la sesión y concedida tras su presentación la palabra al conferenciante, presentó este un esquema de conjunto muy claro, muy bien definido y muy documentado sobre los reservorios naturales subterráneos de la región suroriental manchega y su enlace con la mur-

ciano-levantina, detallando los distintos niveles acuíferos existentes que tienen como base impermeable, en general, los terrenos triásicos y liásicos de la zona. Presentó asimismo un cuadro de los posibles caudales que se podrían obtener en beneficio evidente de la región, y terminó con la proyección de una excelente colección de fotografías que daban clara idea de la textura geológica del terreno en diferentes lugares de la región estudiada.

Al terminar su documentada y brillante explicación, el orador fue objeto de una larga y merecida ovación por parte del selecto y abundante público que ocupaba la sala. De todo lo cual, como Secretario, certifico.—*Juan Bonelli Rubio.*

JUNTA DIRECTIVA

Sesión del día 6 de marzo de 1972.

Preside el Vicepresidente Sr. Escoriaza y asisten los Vocales señora Gil Crespo; Sres. Aguilar, Cantos, Corchón, Corderas, Chico, Ezquerro, Igual, López Azcona, Nájera y Núñez de las Cuevas, el Tesorero señor Cuesta del Muro y el Secretario Adjunto que suscribe.

Excusan su asistencia el Sr. Presidente, por hallarse enfermo, el Secretario Perpetuo, el Sr. Nadal y el Sr. Derqui.

Se procede a la lectura del acta de la sesión anterior, de fecha 21 de febrero de 1971, que es aprobada.

El Secretario adjunto da cuenta de las siguientes comunicaciones.

Del vocal D. Fernando Derqui, dando cuenta de la creación de dos premios sucesivos de tipo quinquenal, para investigaciones en un campo concreto de la construcción.

De dos peticiones, una nacional y otra alemana, de ejemplares de trabajos de D. Carlos Sanz, que indican el interés que suscitan estas obras.

Del "Institut für Asienkunde" de Hamburgo, ofreciendo publicaciones y anunciando la visita a Madrid del Director de su Centro de Documentación en las fechas del 15 al 17 de marzo próximo. Se acuerda contestarle para concertar una entrevista durante su estancia.

De la Sociedad Internacional de Fotogrametría solicitando de todos

los países miembros el envío de proposiciones sobre la organización del Congreso del año 1976 y sobre el encargo de una Comisión Técnica, en el caso de que el país miembro desee realizar tales tareas. También se sugiere la propuesta de candidatos para miembros del Consejo de la S. I. P. La Junta expresa su opinión de realizar contactos con centros y organizaciones fotogramétricas para estudiar la posibilidad de ofectuar en España las organizaciones citadas.

En la fase de ruegos y preguntas, el Sr. Aguilar indica la posibilidad de obtener subvenciones oficiales para trabajos patrocinados por la Real Sociedad y se preocupa de la marcha que haya seguido la preparación de la expedición al Ecuador; se procurará inquirir datos recientes.

El Sr. Chico Rello hace entrega del original de su trabajo "Cien años de Geografía en España", ya comentado en una reunión anterior de la Junta; se seguirá con este documento el proceso conveniente para su presentación en el Congreso de la U. G. I. en Montreal.

El Sr. Corderas comunica que un trabajo análogo, encargado al señor Alonso Baquer, había sido ya entregado al Presidente de la Real Sociedad a finales de 1971; se indagará el paradero de este original.

Y no habiendo más asuntos de que tratar se levanta la sesión a las veinte veinticinco horas. De todo lo cual, como Secretario Adjunto, certifico.

SESIÓN PÚBLICA

Celebrada el día 13 de marzo de 1972.

En el día de la fecha, y en el salón de actos de la Real Academia de Ciencias, se celebró sesión pública en la que se proyectó el documental cinematográfico cedido amablemente por la Embajada de los EE. UU. en España titulado: "Descubramos los Estados Unidos".

En este documental, que es de una calidad técnica excelente, se hace un sugestivo recorrido por toda la extensa geografía de aquel extenso y hermoso país en el que se entremezclan con arte y acierto paisajes tan diferentes como las pantanosas regiones de Florida, las desérticas zonas de Arizona, el impresionante cañón del Colorado o las cumbres de las montañas Rocosas o de Alaska con los logros de la obra del

hombre en Nueva York, Chicago, Filadelfia o San Francisco, consiguiendo que el espectador adquiriera un cierto concepto de la geografía, la historia y la cultura de un pueblo que hoy está a la cabeza del mundo.

Terminada la proyección, el público que llenaba el local premió tan bello documental con una prolongada salva de aplausos. De todo lo cual, como secretario, certifico.—*Juan Bonelli Rubio*.

JUNTA DIRECTIVA

Sesión del día 20 de marzo de 1972.

Preside el Vicepresidente Excmo. Sr. D. José María de Escoriaza y asisten: el también Vicepresidente, Sr. Igual; los Vocales: Srta. de Hoyos y Sres. López de Azcona, Almela, Corderas, Corchón y Derqui; el Bibliotecario, Sr. Ezquerra; el Tesorero, Sr. Cuesta del Muro, y el Secretario general que suscribe.

Excusan su ausencia, el Sr. Presidente y los Sres. Chico, Morales y Vázquez Maure.

Abierta la sesión a las diecinueve cuarenta horas, fue leída y aprobada el acta de la sesión anterior, de fecha 6 de marzo.

El Secretario general informó a continuación de que se habían recibido las siguientes comunicaciones:

— de D. Miguel Sáenz de Pipaón indicando que agradecería vivamente que se informara al Ministerio de O. P., al Ayuntamiento de la ciudad de Irun y a la Empresa "Autopistas Concesionaria Española, Sociedad Anónima", del acuerdo adoptado por nuestra Sociedad en relación con la autopista Bilbao-Irún. Se acordó acceder.

— de D. Pedro Chico y Rello, remitiendo su interesante trabajo sobre "Cien años de Geografía Española" que será presentado en la próxima Asamblea de la Unión. Se acordó remitirlo al Sr. Casas Torres para su inclusión en el Tomo de trabajos españoles que se prepara para editar y que su distribución en la citada Asamblea se haga en forma de separatas.

Por los señores Corderas y Bonelli fueron presentados como nuevos miembros de la Sociedad los siguientes señores:

— D. Jaime Corderas Descárrega, Abogado, con domicilio en Santa Marta, 4, 3.º - 1.ª. Lérida.

— D. Julio Corderas Descárrega, Ingeniero Agrónomo, con domicilio en José Antonio, 27, 1.º - 2.ª. Lérida.

Ambas propuestas seguirán su trámite reglamentario.

Asimismo, y por los Sres. López de Azcona y Almela se propone como nuevo socio a don Carlos Bencomo Mendoza, Dr. Ingeniero de Minas.

Dada la proximidad de la Semana Santa, se acordó que la próxima sesión tuviera lugar el día 10 de abril, lunes siguiente a la semana de Pascua.

Y por no haber más asuntos que tratar, se levantó la sesión a las veinte cuarenta. De todo lo cual, como Secretario, certifico.—*Juan Bonelli Rubio*.

JUNTA DIRECTIVA

Sesión del día 10 de abril de 1972.

En ausencia del Sr. Presidente, preside la sesión el Vicepresidente señor Escoriaza, y asisten: el también Vicepresidente, Sr. Igual; el Director del Instituto Geológico y Minero, Sr. Eizaguirre; los Vocales: Srta. de Hoyos y Sres. Guillén, López de Azcona, Aguilar, Corderas, Almela, Derqui y Cantos; el Bibliotecario, Sr. Ezquerra; el Tesorero, Sr. Cuesta; el Secretario adjunto, Sr. Vázquez Maure, y el Secretario general que suscribe.

Excusan su asistencia el Sr. Presidente y los Sres. Sáenz, Chico y Nadal.

Abierta la sesión a las diecinueve cuarenta horas, fue leída y aprobada el Acta de la sesión anterior, de fecha 20 de marzo.

Seguidamente el Sr. Presidente en funciones da la bienvenida al Vocal nato Director del Instituto Geológico y Minero, Sr. Eizaguirre, que acude hoy por primera vez a nuestras sesiones y que no pudo hacerlo con anterioridad por diversas razones. El Sr. Eizaguirre agradece el saludo y se ofrece a la Junta expresando su mejor deseo de ser útil a la Sociedad.

A continuación el Secretario informa a la Junta del reciente falle-

cimiento del hermano de nuestro Tesorero, D. Manuel Cuesta del Muro, persona adornada de las más preciadas cualidades intelectuales y morales, y el Sr. Presidente propone, y así se acuerda por unanimidad, que conste el acta el sentimiento de la Corporación ofreciéndose al mismo tiempo el testimonio de nuestra sincera y personal condolencia a nuestro muy querido compañero de Directiva.

Cumplido su trámite reglamentario, fueron dados de alta como miembros de la Sociedad, los siguientes señores:

— D. Jaime Corderas Descárrega, Abogado. D. Julio Corderas Descárrega, Dr. Ingeniero Agrónomo, y D. Carlos Bencomo Mendoza, doctor Ingeniero de Minas, propuestos todos ellos en la sesión anterior.

Por los Sres. Guillén y Bonelli fue propuesto como socio D. José Manuel Reverte Coma, Alcalde de Benidorm, Dr. en Medicina y Cirugía. La propuesta seguirá su trámite reglamentario.

Se han recibido las siguientes comunicaciones:

— de Mr. M. R. Bell, Commercial Counsellor de la Embajada del Canadá en España, ofreciéndose a colaborar con la Sociedad con vistas a la participación española en la Asamblea de la Sociedad Internacional de Fotogrametría de Ottawa y rogando que se le hagan saber los nombres de los participantes para ponerse a la disposición de los mismos. Se acordó trasladar el escrito al Sr. Cuesta a sus efectos.

— del Prof. Jorge Expedito Gusmao Lopes, de Río de Janeiro, solicitando informe acerca de los cursos para post-graduados en Geografía Humana y Física que se den en nuestro país. Se acordó trasladar la petición a nuestro consocio, D. Manuel de Terán, a sus efectos.

— de Mr. G. C. Tewinkel, Secretario General de la ISP, circular número 15, en la que se dan diversas instrucciones con vistas a la Asamblea de Ottawa. Se acordó que el Sr. Cuesta se encargara de distribuir fotocopias de esta Circular a los miembros más interesados en la citada reunión.

— del Director General de Relaciones Culturales, D. Enrique Thomas de Carranza, contestando a la carta de nuestro Presidente de fecha 2 del pasado mes de marzo relacionada con la propuesta formulada por la Sociedad para que se nombrara Agregado Cultural honorífico a la Embajada de Londres al Sr. Derqui. Se acordó dar cuenta de este escrito al interesado para que nos facilite los datos que se solicitan.

— de Mr. Chauncy D. Harris, Secretario General de la UGI, remitiendo indicaciones y normas con vistas a la Asamblea de Montreal.

— del Director General del Instituto Geográfico y Catastral remitiendo las Hojas del M. T. N. nums. 198-463-485-513-702 y 562 (en 2.^a edición), 489-509-585-516 (en 3.^a edición) y 605 (en 4.^a edición). Se acusará recibo.

A continuación el Secretario informó a la Junta de que el pasado día 5 emprendieron su viaje al Ecuador los Sres. Galindo y Sánchez-Melendo con el fin de llevar a cabo la expedición proyectada a la amazonia ecuatorial y de que, según informe verbal de los propios expedicionarios, la financiación había sido hecha mediante aportaciones y donativos de diversas empresas industriales y comerciales.

Y por no haber más asuntos de qué tratar, se levantó la sesión a las veinte cuarenta horas. De todo lo cual, como Secretario, certifico.
Juan Bonelli Rubio.

JUNTA DIRECTIVA

Sesión del día 24 de abril de 1972.

Preside el Vicepresidente Sr. Escoriaza y asisten: el también Vicepresidente Sr. Igual; los Vocales: Sra. Gil Crespo y Sres. Almela, Chico, Corchón, Derqui, Aguilar, Corderas; el Bibliotecario, señor Ezquerria; el Tesorero, Sr. Cuesta; el Secretario adjunto, Sr. Vázquez Maure, y el Secretario general que suscribe.

Excusan su asistencia: el Sr. Presidente y los Vocales Sres. Morales y López de Azcona.

Abierta la sesión a las diecinueve cuarenta horas, fue leída y aprobada el acta de la anterior, de fecha 10 de abril.

Seguidamente, el Secretario da lectura del escrito que se proyecta que la Sociedad eleve al Sr. Vicepresidente del Gobierno exponiendo el problema de la escasez de tesorería y del olvido en que se tiene al Real Decreto de 1901, que es aprobado por unanimidad.

Cumplido su trámite reglamentario fue dado de alta como miembro de la Sociedad D. José Manuel Reverte Coma, Alcalde de Benidorm, propuesto en la sesión anterior.

El Sr. Derqui en contestación a la petición de datos que, en relación con su nombramiento como Agregado Cultural honorífico a la Embajada de Londres, hace el Ministerio de Relaciones Exteriores, hace constar que fue designado ya para el mismo cargo en 10 de enero de 1930 y nombrado en 30 de mayo del mismo año por el Sr. Duque de Alba, Ministro de Estado a la sazón; cargo del que tomó posesión siendo Embajador español en Londres el Sr. Merry de Val.

Se han recibido las siguientes comunicaciones:

— de la Imprenta Aguirre comunicando un aumento del 10 % en el precio del Boletín. La Junta se dio por enterada.

— de D. Joaquín F. Galindo, desde Quito, dando cuenta de su llegada al Ecuador y del comienzo de sus trabajos, y prometiendo informar a la Sociedad del desarrollo del viaje.

— de la Asociación de geógrafos americanos, con un sumario de sus actividades y proyectos, y con una lista de sus publicaciones.

— Por los Sres. Corderas y Vázquez Maure se propone como socio al Comandante de Artillería D. Juan Tur de Montis y de Ayguavives. La propuesta seguirá su trámite reglamentario.

A propuesta del Sr. Escoriaza, la Junta se hace solidaria del homenaje recientemente ofrecido al Sr. Igual y Merino con motivo de su jubilación como Catedrático de Geografía, y con este motivo se reitera una vez más al Sr. Igual el cariño y la admiración de todos los miembros de la Junta.

El Vocal Sr. Chico y Rollo presenta una propuesta para que se invite al Sr. Pérez de Tudela a dar una conferencia en nuestra Sociedad, y da cuenta, asimismo, de sus trabajos de redacción de "La Historia de la Geografía española en los últimos cien años" y para la que ya lleva redactadas más de quinientas fichas.

Y por no haber más asuntos de qué tratar, se levantó la sesión a las veinte treinta horas. De todo lo cual, como Secretario, certifico.—
Juan Bonelli Rubio.

JUNTA DIRECTIVA

Sesión del día 8 de mayo de 1972.

Preside el Teniente General González de Mendoza y asisten: los Vicepresidentes Sres. Sáenz, Escoriaza e Igual; los Vocales Sres. Al-

mela, López de Azcona, Chico, Nadal, Nájera, Corderas y Morales; el Bibliotecario, Sr. Ezquerro; el Tesorero, Sr. Cuesta del Muro, y el Secretario general que suscribe.

Excusan su asistencia los Vocales Sres. Cantos y Derqui.

Abierta la sesión a las diecinueve cuarenta horas, fue leída y aprobada el Acta de la sesión anterior, de fecha 24 de abril.

Se han recibido las siguientes comunicaciones:

— de la casa L. C. G. Malmberg N. V. Uitgever, de Rotterdam, solicitando informe acerca de la posibilidad de obtener transparencias en color que puedan ofrecer una clara visión de las actividades industriales en Cataluña. Se acordó trasladar la petición a la Cámara de Industria y Comercio de Barcelona.

— de la S. I. P. remitiendo el orden del día de las reuniones de la Asamblea general que tendrá lugar en Ottawa durante el XII Congreso de la Sociedad.

— de Mr. S. G. Gamble, Director del Congreso de Ottawa, de la S. I. P., informando de que, con ocasión del mismo, tendrá lugar una exhibición de aviones preparados para realizar levantamientos fotogramétricos e invitando a nuestro país a participar en la citada exhibición, caso de que en España se disponga de un aparato de fabricación nacional convenientemente preparado. Se acordó hacer las oportunas investigaciones tanto cerca del Ministerio del Aire como de las empresas particulares dedicadas a levantamientos fotogramétricos.

— de nuestro Vicepresidente, D. Clemente Sáenz García, remitiendo un ejemplar de su reciente trabajo titulado "Cartografía soriana anterior a la del Instituto Geográfico". Se acordó contestar agradeciendo su envío y su deferencia.

El Sr. Cuesta del Muro da cuenta seguidamente a la Junta de que recientemente ha fallecido en Barcelona el miembro de la misma, don Daniel Montaña Jou, Dr. Ingeniero geógrafo y persona bien conocida por sus profundos conocimientos en el campo de la fotogrametría. Habida cuenta de las muy encomiables virtudes que adornaron al extinto, se acordó que constara en acta el sentimiento de la corporación.

A continuación el Sr. Chico dio lectura a unas bien redactadas cuartillas en las que propone que, en el próximo Congreso de Montreal, se presente la candidatura de España para celebrar en ella el Congreso correspondiente a 1976, fecha que coincidirá felizmente con

el Centenario de la Sociedad. Terminada la lectura, el Secretario se permite hacer la observación de que, si bien es cierto cuanto ha dicho y argumentado el Sr. Chico, no debe olvidarse el momento crítico y difícil por que atraviesa la Real Sociedad Geográfica y que quizá, en atención a esa circunstancia, fuera prudente no precipitarse presentando una candidatura que pudiera acarrear un compromiso irrealizable. El Sr. Presidente entiende, no obstante, que como la propuesta del Sr. Chico está bien fundamentada y persigue un fin altamente halagador para la Sociedad, que está además en consonancia con el espíritu del Gobierno de hacer de nuestro país escenario de congresos internacionales, procede aceptar la propuesta del Sr. Chico, felicitarle por su iniciativa y estudiar la forma de hacerla plenamente viable. Interviene entonces el Sr. López de Azcona y explica que es costumbre ya bien establecida que coincidan, solapándose discretamente, los Congresos de la Unión Internacional de las Ciencias Geológicas y los de la Unión Geográfica Internacional; que en el año 1976 tendrá lugar el Congreso de Geología que estaba previsto que se celebrara en Portugal y en España conjuntamente y que quizá pudiera hacerse algo parecido con el Congreso de Geografía. La Junta, que ya se había mostrado conforme con el parecer del Sr. Presidente, acoge con satisfacción y agrado la sugerencia del Sr. López de Azcona y acuerda que, a tenor de esta nueva modalidad, se estudie la fórmula para que España pueda llegar a ser la sede del próximo Congreso internacional de Geografía conjunta y solidariamente con la hermana nación portuguesa.

En vista de las gestiones a realizar en la Presidencia del Gobierno y de que se ignora cuándo podrá recibir el Sr. Vicepresidente al Secretario general, no se fija fecha para la próxima sesión de Junta directiva, si bien se acuerda que haya reunión ya sea el día 22 o el día 29 del presente mes, con el fin de preparar en ella la Junta General reglamentaria en la que es preceptivo que se celebren elecciones para la renovación de la mitad de la Junta.

Y por no haber más asuntos de qué tratar, se levantó la sesión a las veinte cincuenta horas. De todo lo cual, como Secretario, certifico.—
Juan Bonelli Rubio.

JUNTA DIRECTIVA

Sesión del día 29 de mayo de 1972.

Preside el Teniente General González de Mendoza y asisten: los Vicepresidentes Sres. Escoriaza e Igual; los Vocales, Srta. de Hoyos y Sres. Derqui, Guillén, Aguilar, García Badell, Chico, Morales, Nájera, Rey, Nadal, López de Azcona, Corchón y Nuñez de las Cuevas; el Bibliotecario, Sr. Ezquerro; el Tesorero, Sr. Cuesta del Muro, y el Secretario general que suscribe.

Excusa su asistencia el Sr. Cantos.

Abierta la sesión a las diecinueve cuarenta horas, fue leída y aprobada el Acta de la sesión anterior, de fecha 8 de mayo.

Se han recibido las siguientes comunicaciones:

— del Vocal Sr. Corderas, desde Londres, enviando su testimonio de recuerdo y afecto al Sr. Presidente y a todos los miembros de la Junta.

— del Prof. L. Solaini, Presidente de la ISP dando cuenta de que se han presentado las propuestas de Finlandia e Israel para que el Congreso de 1976 se celebre en Helsinki o en Tel-Aviv y remitiendo una serie de instrucciones y normas con vistas al próximo Congreso de Canadá. Se acordó que se procurara dar la máxima difusión posible a tales instrucciones.

— de Mr. Mark A. W. Milburn, residente en la actualidad en Lanzarote, solicitando informes acerca del ingreso en nuestra Sociedad. Por la Secretaría general se le proporcionará lo que desea.

— de D. Alejandro Martínez-Fornaguera, de Barcelona, solicitando algunos datos de la Real Sociedad Geográfica con vistas a la redacción de un artículo periodístico de carácter filatélico. También por la Secretaría general se atenderá su deseo.

Seguidamente, y en relación con el Acta de la sesión anterior, el Sr. Chico expresa su disconformidad con el propósito de que el próximo Congreso se plantee en forma de realizarlo conjuntamente entre España y Portugal, pues entiende que puede perfectamente nuestra patria hacer frente a ese importante y honroso compromiso tanto más cuanto que por coincidir con la efemérides del centenario de la Sociedad,

constituiría un hito imperecero en el historial de la misma. Interviene el Sr. López de Azcona y dice que contiene dejar bien puntualizado que no está decidido que el Congreso de Geología se celebre conjuntamente en Portugal y España, sino que tan sólo se pretende que así se haga en atención a determinadas dificultades surgidas en el país vecino. Por su parte, el Sr. Núñez de las Cuevas hace constar, probablemente, ya está comprometida la UGI para celebrar su próximo Congreso en Moscú pues la UGI y la ACI celebran sus Asambleas solidariamente y la de esta última entidad está ya fijada para celebrarla en Moscú; que, por el contrario, la ACI celebra una Conferencia técnica entre cada dos Asambleas y que la correspondiente al año 1974 tendrá lugar en Madrid, circunstancia que podría aprovecharse para conectarla de alguna manera con el centenario de la Sociedad. El Sr. Presidente recoge todas las ideas expuestas y sugiere que se siga estudiando y madurando esta interesante cuestión sin perjuicio de sondear la voluntad del Gobierno antes de proponer en Canadá la posible realización de la próxima Asamblea en España.

En relación con esta Asamblea y con la Exposición que durante ella ha de celebrarse, sugiere el Sr. Nuñez de las Cuevas la posibilidad de exhibir en la misma reproducciones adecuadamente hechas de algunos valiosos mapas que existen en el Museo Naval relativos a los viajes de las fragatas "Descubierta" y "Atrevida" por las costas americanas del Pacífico hasta Alaska y en los que la toponimia vendría a ser prueba irrecusable de quienes fueron los descubridores de aquellas tierras. El Director del Museo Naval, Sr. Guillén, presente en la reunión, ofrece inmediatamente toda la ayuda posible por su parte e invita al Sr. Núñez a que visite el Museo y elija por sí mismo los mapas cuya exhibición fuera de mayor interés. Dice, asimismo, que en el Museo existe ya confeccionado un folleto acerca de los descubrimientos españoles y viajes por aquellas costas del Pacífico y se acuerda estudiar la posibilidad de editarlo con toda urgencia con el fin de poder distribuirlo en Montreal aprovechando las facilidades que ofrece la Embajada del Canadá en Madrid para el envío de material.

A continuación el Sr. Secretario informa a la Junta de su reciente visita al Sr. Vicepresidente del Gobierno a quien hizo entrega del escrito de nuestro Presidente en el que se plantea oficialmente el problema de la Real Sociedad Geográfica tanto en su faceta de entidad

cultural española, de limpia historia y gloriosa tradición, cuanto en su calidad de Comisión Nacional de Geografía, y dice que el Sr. Vicepresidente acogió el escrito con el máximo cariño y expresó su convicción absoluta de que el problema sería resuelto y en las más favorables condiciones posibles. La Junta se dio por enterada y mostró su satisfacción por tan consoladoras noticias.

Pide la palabra a continuación el Sr. Nájera para dar cuenta de que ha tenido la oportunidad de visitar la nueva instalación de nuestra Biblioteca y de que ha salido de ella muy gratamente impresionado por la amplitud de las instalaciones y por el cuidado y esmero con que se está realizando el montaje. Dirige elogios a la labor de la bibliotecaria que está encargada de esta misión y propone que se felicite a nuestro bibliotecario por el éxito de sus gestiones y que se exprese a la Biblioteca Nacional la gratitud de la Sociedad por la forma con que está llevando a cabo los términos de nuestro convenio. Así se acuerda unánimemente.

Se trata seguidamente de la forma de desarrollar la próxima Junta general, que tendrá lugar el día 5 del próximo mes de junio, y tras un amplio cambio de impresiones y pareceres, se acuerda que se distribuya entre los asistentes unas hojas en las que figure la actual composición de la Junta directiva con especial mención de los que reglamentariamente hayan de cesar, y que en un papel aparte, se sugieran nombres de posibles candidatos para ocupar las vacantes que eventualmente puedan producirse. Entre estos posibles candidatos deberán figurar los señores de Miguel y Fernández Becerril que ya obtuvieron votos con ocasión de la Junta general anterior y podrán además agregarse los siguientes nombres: Sr. Lozano, Sr. Manglano, Sr. Sanz García y señor Alastrué.

Y por no haber más asuntos que tratar, se levantó la sesión a las veintiuna horas. De todo lo cual, como Secretario, certifico.—*Juan Bonelli Rubio.*

JUNTA GENERAL ORDINARIA

Sesión celebrada el día 5 de junio de 1972.

Bajo la presidencia del Teniente General González de Mendoza y con una escasa asistencia de socios se celebró Junta General Ordina-

ria, en segunda convocatoria, como se previene en los Estatutos de la Sociedad. Excusaron su asistencia el Secretario Perpetuo Sr. Bonelli, los Sres. Ezquerro, Cordero Torres, López de Azcona, Núñez de las Cuevas y Eizaguirre.

Abierta la sesión a las diecinueve cuarenta y cinco horas, fue leída por el Secretario adjunto el acta de la Junta general anterior, de fecha 7 de junio de 1971, la cual fue aprobada.

Después el Secretario adjunto dio un resumen conciso de la situación y actividades de la Real Sociedad en el último año. En primer lugar se refirió a la difícil situación económica en que se halla, como consecuencia de los inconvenientes surgidos últimamente para percibir las subvenciones acostumbradas; si bien esta situación parece tener vestigios de solución.

Seguidamente se dio cuenta de la feliz terminación del proceso de traslado de los libros de la biblioteca de la Real Sociedad Geográfica a la Biblioteca Nacional; el Sr. Nájera, que ha visitado recientemente el local en que han sido instalados tales libros, describe la disposición que se les ha dado y el mobiliario utilizado, elogiando la atención y cuidado con que ha tratado los libros el personal correspondiente de la Biblioteca Nacional; también el Sr. Chico comenta la disposición dada a mapas y libros en esta sala, acordándose que conste en el acta el agradecimiento de la Real Sociedad al personal de Archivos y Bibliotecas citado y en particular a doña Elena María Santiago, que ha dirigido esta operación y que se les haga llegar un escrito expresando este sentimiento.

El Secretario adjunto resume la actividad desarrollada en el curso que ahora termina, durante el cual se pronunciaron cinco conferencias, hubo una sesión de cine científico y se reunió la Junta Directiva en 16 sesiones.

A continuación da lectura al estado de cuentas de la Sociedad en 31 de diciembre de 1971, que reducido a sus partidas globales es el siguiente:

	Pesetas
Existencias en 1.º de enero de 1971	37.420,68
Ingresos habidos durante el año	475.109,44
	<hr/>
Suma	512.530,12
Gastos satisfechos durante el año	309.977,39
Existencia en 31 de diciembre de 1971	202.552,73

Estas cuentas fueron aprobadas por la Asamblea.

Se pasa al punto siguiente del orden del día, que es la renovación de cargos de la Junta Directiva; según los Estatutos corresponde cesar, y por tanto proceder a nueva elección, de los siguientes cargos:

Presidente, dos Vicepresidentes, Secretario adjunto y trece vocales.

Se realiza la votación, cuyo escrutinio presenta los siguientes datos:

	votos
Presidente: Sr. González de Mendoza	24
Vicepresidente: Sr. Hernández Pacheco	25
Vicepresidente: Sr. Sáez García	25
Secretario adjunto: Sr. Vázquez Maure	24
Secretario adjunto: Sr. Nadal	1
Vocales: Sr. Guillén	24
" Sr. Rey	24
" Sr. Corchón	24
" Sr. Cantos	23
" Sr. Chico	23
" Sr. Nájera	23
" Sr. Aguilar	23
" Sr. Florence	19
" Sr. Fernández Becerril	18
" Sr. Lozano	17
" Sr. Alonso Manglano	16
" Sr. de Miguel	15

"	Sr. Sanz García	12
"	Sr. Azcárraga	11
"	Sr. Alastrue	11
"	Sr. Terán	10
"	Sr. Ríos	8
"	Sr. Cordero Torres	8
"	Sr. Torroja	6
"	Sr. Diez de Pinedo	5

De acuerdo con este resultado, la Junta Directiva queda constituida de la siguiente forma:

Presidente: D. Angel González de Mendoza y Dorvier (reelegido).

Vicepresidentes: D. Francisco Hernández Pacheco. D. José María Escoriaza. D. Clemente Sáenz (reelegido) D. José Igual.

Secretario: D. Juan Bonelli Rubio.

Secretario adjunto: D. Francisco Vázquez Maure (reelegido).

Tesorero: D. Eduardo Cuesta del Muro.

Bibliotecario: D. Ramón Ezquerria Abadía.

VOCALES

D. Julio Guillén (reelegido).

D. Gabriel García Badell.

D. Pedro Morales.

Srta. Nieves de Hoyos.

D. Juan Manuel López Azcona.

D. José Cantos (reelegido).

D. Antonio Florence (reelegido).

D. Antonio Almela.

D. Rodolfo Núñez de las Cuevas.

D. Fernando Derqui.

D. Justo Corchón (reelegido).

D. Ramón Rey (reelegido).

D. Pedro Chico (reelegido).

D. Luis Nájera (reelegido).

D. José Aguilar (reelegido).

Doña Adela Gil Crespo.

D. Ildfonso Nadal Romero.

D. José Manuel Casas Torres.

D. José Corderas Descárrega.

D. José María Fernández Becerril (nuevo).

D. José María Lozano Cabo (nuevo).

D. José María Alonso Manglano (nuevo).

D. Luis de Miguel González Miranda (nuevo)

D. José María Sanz García (nuevo).

En la fase de ruegos y preguntas, la Srta. de Hoyos se interesa por la marcha de la organización del viaje para asistir al Congreso de Montreal de la Unión Geográfica Internacional, en el próximo mes de agosto. El Secretario adjunto le da detalles de cómo se ha establecido, por parte de la Agencia de viajes que preparó el viaje a Nueva Delhi en 1968, para el anterior Congreso, un programa y presupuesto que fue enviado en su día a los Socios de esta Real Sociedad y a las personas posiblemente interesadas en este asunto.

No habiendo más asuntos que tratar se levanta la sesión a las veintiuna quince horas. De todo lo cual, como Secretario Adjunto, certifico.

JUNTA DIRECTIVA

Sesión del día 9 de octubre de 1972.

Preside el Teniente General González de Mendoza y asisten los Vicepresidentes Sres. Escoriaza e Igual; los vocales, Srtas. de Hoyos y Gil Crespo y Sres. Almela, Alonso Manglano, Cantos, Corchón, Corderas, Chico, de Miguel, López de Azcona, Morales, Nadal, Nájera, Núñez de las Cuevas, Rey y Sanz García; el bibliotecario Sr. Ezquerria; el Tesorero Sr. Cuesta del Muro y el Secretario Adjunto que suscribe.

Se abre la sesión a las diecinueve cuarenta horas y es leída y aprobada, tras alguna corrección, el acta de la sesión anterior.

El Sr. Presidente da la bienvenida a los nuevos miembros de la

Junta, elegidos en la asamblea general últimamente celebrada, y de los cuales se hallan presentes los señores Alonso Manglano, de Miguel y Sanz García.

A instancia del Sr. Ezquerria se acuerda dirigir un escrito de agradecimiento a la bibliotecaria Srta. María Rivera, al igual que se ha hecho con la Srta. de Santiago, por su cuidado al instalar los libros de la Real Sociedad en la Biblioteca Nacional.

Después de informar de la enfermedad del Sr. Bonelli, que le ha impedido acudir a la reunión presente, el Secretario adjunto hace lectura del proyecto de una nueva solicitud de pago de cuotas atrasadas de la UGI que se propone presentar al Sr. Vicepresidente del Gobierno, y que ha sido redactado por el Secretario General; este proyecto es aprobado unánimemente, con una pequeña corrección en el texto, pero se decide que antes de presentarlo se haga una nueva gestión personal.

El Sr. Vázquez Maure, que actuó como representante del Comité español de la Unión Geográfica Internacional en la XIII Asamblea de la misma y participó en el XXII Congreso Internacional celebrados en el mes de Agosto pasado en Montreal (Canadá), resumió un informe de dicha Asamblea, que se acompaña.

También hizo algunos comentarios sobre la poca destacada actividad española en el citado Congreso, solicitando una mayor atención para la preparación del próximo, que se celebrará en Moscú en el año 1976; durante esta exposición hizo también algunas observaciones la señorita Gil Crespo, asistente asimismo al Congreso de Montreal.

El Sr. Núñez de las Cuevas expuso concisamente la celebración del Congreso de la Sociedad Internacional de Fotogrametría (Ottawa, en julio de este año), dando cuenta de la contribución española a la exposición correspondiente, y a la de mapas en el Congreso Internacional de Geografía.

El Secretario adjunto lee una carta del Sr. Fernández Becerril, en la que renuncia al puesto de vocal de la Junta Directiva para el que había sido elegido.

Por lo avanzado de la hora se levanta la sesión a las veinte y cuarenta y cinco horas.

De todo lo cual, como Secretario Adjunto, certifico.—*Francisco Vázquez Maure.*

JUNTA DIRECTIVA

Sesión del día 16 de octubre de 1972.

Preside el Teniente General González de Mendoza y asisten: el Vicepresidente, Sr. Igual; los Vocales, Arta de Hoyos y Sres. Rey, Azcona, Nájera, Chico, Corchón, Sanz García, de Miguel, Cantos y Núñez de las Cuevas; el Bibliotecario, Sr. Ezquerria, y el Tesorero, Sr. Cuesta, que actúa en funciones de Secretario.

Excusan su asistencia los Sres. Aguilar y Morales, por enfermedad; el Sr. Corderas, por haberle nacido, y los Sres. Escoriaza, Nadal y Vázquez Maure. El Secretario, Sr. Bonelli, sigue enfermo.

Abierta la sesión a las diecinueve cuarenta horas, fue leída y aprobada el Acta de la sesión anterior, de fecha 9 de octubre, tras una corrección.

Por el Sr. Presidente y el Secretario se propone como nuevo miembro de la Sociedad a D. Francisco Javier Gómez Piñeiro, cuyo "currículum vitae" se lee. La propuesta seguirá su trámite reglamentario.

Pregunta el Sr. Presidente si, para el cambio de capitalidad de Castellar de la Frontera, ha sido requerido el preceptivo informe de la Sociedad, quedando el Secretario en funciones en hacer la oportuna averiguación.

En "ruegos y preguntas", lee el Sr. Presidente un artículo que se titula "Nuevo sentido de la Geografía", del Sr. Rabanal, que es comentado por los miembros de la Junta. El Sr. Ezquerria dice que con vendría mandar un informe haciendo una definición actual de la Geografía, a lo que asiente el Sr. Presidente, encargando al mismo que lo presente. El Sr. Igual dice que es asunto difícil que ya se ha intentado varias veces y que no se ha hecho porque parece más adecuado que las propuestas de definición que se presenten, sea la Geográfica las que las informe y censure o comente.

A continuación da cuenta el Sr. Cantos del Congreso Geológico Internacional de Montreal (Canadá), al que asistió en unión de otros miembros de la Junta. Lee unas cuartillas en las que se comenta la buena acogida que tuvieron los mapas geológicos presentados por España y se informa de la asistencia a varias comisiones. Da cuenta asimismo de

que al proponer que el próximo Congreso de 1980 se celebrará en Madrid, fue acogido con grandes aplausos, que continuaron cuando Portugal apoyó la idea al mismo tiempo que pedía que se hiciera extensivo a la Península Ibérica.

Como bibliotecario, apunta la idea el Sr. Ezquerro de que al disolverse la Sociedad, la Biblioteca no pase a la Academia de la Historia, según preceptúa ahora el Reglamento, sino que pase a la Biblioteca Nacional. El Sr. Presidente ruega al Sr. Ezquerro que haga una propuesta concreta en este sentido.

Y dada la hora avanzada, veintiuna horas, se levanta la sesión. De todo lo cual, como Secretario en funciones, certifico.—*Eduardo Cuesta del Muro.*

JUNTA DIRECTIVA

Sesión del día 23 de octubre de 1972.

Preside el Teniente General González de Mendoza y asisten: Los Vicepresidentes Sres. Escoriaza e Igual; los vocales, Sra. Gil Crespo y Sres. Aguilar, Corchón, Chico, de Miguel, Nadal, Corderas, Sanz García y Cantos; el Bibliotecario, Sr. Ezquerro; el Tesorero, Sr. Cuesta del Muro; el Secretario adjunto, señor Vázquez Maure, y el Secretario general que suscribe.

Abierta la sesión a las diecinueve cuarenta horas, fue leída y aprobada el Acta de la sesión anterior, de fecha 16 de octubre.

Excusan su asistencia los Sres. Morales, Derqui y López de Azcona.

En relación con el acta que se acaba de aprobar, informa el Secretario que en el expediente de cambio de capitalidad de Castellar de la Frontera la Sociedad emitió informe en el mes de septiembre de 1971, siendo ponente del mismo el Secretario adjunto, Sr. Vázquez Maure.

Cumplido su trámite reglamentario, es admitido como miembro de la Sociedad D. Francisco Javier Gómez Piñeiro, propuesto en la sesión anterior.

Por el Sr. Corderas y el Secretario es propuesto como nuevo miembro la Sra. doña Rosario Castells Vila, Doctora en Filosofía y Letras,

que vive en Plaza de España, 26, 1.º, La Coruña. La propuesta seguirá su trámite reglamentario.

El Secretario invita al Sr. Vázquez Maura para que informe a la Junta acerca del nombramiento del Vocal Sr. Núñez de las Cuevas como Vicepresidente de la Asociación Cartográfica Internacional, elección acordada por aclamación durante el reciente Congreso de Canadá. Así lo hace el Sr. Vázquez Maure dando detalles de esta elección y ampliando así el informe que emitió en su día sobre el Congreso de la Unión Geográfica Internacional. La Junta se da por enterada con la natural satisfacción y se acuerda que conste en acta el agrado con que recibe tan halagadora noticia y se felicite al Sr. Núñez de las Cuevas por tan honrosa como merecida distinción.

Seguidamente insiste el Secretario en que la Junta tome conciencia de la gravedad del problema económico que la Sociedad tiene planteado y que no ha sido resuelto por la Vicepresidencia del Gobierno pese al escrito que se cursó en 24 de abril próximo pasado. Dice que, ausente de las dos últimas sesiones por enfermedad, ha leído las actas de las mismas y ha visto que parece haberse acordado que se haga una nueva gestión ante el Sr. Vicepresidente del Gobierno antes de elevar el escrito que se leyó y aprobó con alguna modificación en la sesión del día 9. El Sr. Presidente confirma esta creencia del Secretario por estimar que es más prudente hacer esa gestión en primer término y, aceptando ese parecer del Sr. Presidente, el Secretario queda en el encargo de llevar a cabo la gestión deseada.

Se acuerda a continuación que la Sra. Gil Crespo pronuncie una conferencia el próximo día 6 de noviembre sobre el reciente Congreso de Canadá y que, de similar manera, el Sr. Cantos disertara el día 20 del mismo mes sobre "El Congreso Geológico de Montreal".

El Sr. Ezquerro presenta y lee la propuesta de modificación de nuestros Estatutos que le fue encargada por el Sr. Presidente en la Junta anterior con el de que la Biblioteca no pase en caso de disolución de la Sociedad a la Real Academia de la Historia, sino a la Biblioteca Nacional que con tanto cariño nos ha acogido, resolviendo así el gravísimo problema que la Geográfica tenía planteado desde hace largos años. La propuesta, que es aceptada en principio por la Directiva, tendrá que ser ratificada por una Junta General y elevada al Minis-

terio de Educación y Ciencia, que es el organismo que ha de aprobar la modificación.

Se discute, por último, acerca de la posibilidad de proponer una definición moderna de la palabra "Geografía". Intervienen en la discusión gran parte de los asistentes, pero por razón de lo avanzado de la hora, se acuerda suspender el debate y que la próxima reunión se dedique, principalmente, a este importante y sugestivo tema.

En su virtud, se levanta la sesión siendo las veintiuna horas. De todo lo cual, como Secretario, certifico.—*Juan Bonelli Rubio*.

JUNTA DIRECTIVA

Sesión del día 6 de noviembre de 1972.

Preside el Teniente General González de Mendoza y asisten: los Vicepresidentes Sres. Hernández-Pacheco, Escoriaza e Igual; los Vocales, Chico, López de Azcona, Rey, de Miguel, Derqui, Nadal, Cordeas, Nájera, Sanz García y Corchón; el Bibliotecario, Sr. Ezquerria; el Tesorero, Sr. Cuesta del Muro; el Secretario adjunto, Sr. Vázquez Maura, y el Secretario general que suscribe.

Excusa su asistencia el Sr. Cantos.

Abierta la sesión a las diecinueve cuarenta horas, fue leída y aprobada el Acta de la sesión anterior, de fecha 23 de octubre.

Cumplidos sus trámites reglamentarios, es dada de alta como miembro de la Sociedad doña Rosario Castells Vilá, que fue presentada en la sesión anterior.

Seguidamente, el Secretario pone en conocimiento de la Junta para su satisfacción que ha recibido un "Saluda" del Excmo. Sr. Ministro de Educación y Ciencia en el que se le notifica que se ha otorgado una subvención a la Sociedad de 150.000 pesetas.

Recuerda el Secretario, no obstante, que la situación de la Sociedad continua siendo sumamente delicada, que es preciso coordinar los esfuerzos de todos para salvar el bache económico que está a punto de ahogarnos y ruega a la Comisión de Finanzas que active sus gestiones todo lo posible. En relación con este punto, pide la palabra el Sr. Derqui

para decir que, como la Junta recordará, hace ya tiempo que presentó una moción sobre la posibilidad de que, por intermedio de sus amistades en Inglaterra, fuera concedida una subvención de 225.000 pesetas anuales durante cinco años, con la condición única de que pudiera figurar como Agregado Cultural "ad honorem" de nuestra Embajada en Londres, cargo honorífico que ya le fue concedido por el Sr. Duque de Alba con anterioridad al advenimiento de la República. Recuerda que, con tal fin, se cursó en su día la oportuna propuesta al Ministerio de Asuntos Exteriores, sobre la que ha recaído el silencio administrativo, y cree que quizá fuera ocasión propicia para reiterar la petición. El señor Presidente se hace gustosamente eco de las palabras del señor Derqui y ofrece ocuparse de nuevo del asunto.

En relación con lo leído en el Acta que se acaba de aprobar, hace notar el Sr. Ezquerria que no es necesario ya modificar los Estatutos porque en los nuevos se hace constar que, caso de disolución, la Biblioteca y los fondos que hubiera pasarán al Ministerio de Educación y Ciencia, con lo que con notificar a ese Ministerio que la Biblioteca se encuentra depositada en la Nacional, queda cumplido este punto estatutario.

A continuación pone a debate el Sr. Presidente el tema de la definición de la palabra "Geografía". Intervienen en él la casi totalidad de los asistentes y se leen diversas propuestas en definición. Todos coinciden en que el problema es complejo y de solución difícil, y como la discusión se prolonga, propone el Secretario, y así se acuerda, que se le entreguen las propuestas de definición presentadas y que la Secretaría se encargará de hacer copias para distribuir las entre los miembros de la Junta, puedan ser así meditadas con calma por éstos y continuar la discusión durante la próxima sesión de Junta directiva.

Y por razón de lo avanzado de la hora, el Sr. Presidente levantó la sesión a las veintiuna horas. De todo lo cual, como Secretario, certifico.—*Juan Bonelli Rubio*.

SESIÓN PÚBLICA

Celebrada el día 13 de noviembre de 1972.

En el día de la fecha, y bajo la Presidencia del Excmo. Sr. D. José

María de Escoriaza, se celebró un acto público para escuchar la conferencia de doña Adela Gil Crespo, Catedrático, sobre el tema. "El Congreso de Geografía de Canadá y visita a las provincias marítimas.

Abierta la sesión, y hecha la presentación de la conferenciante por el Sr. Presidente, comenzó ésta exponiendo las razones de su asistencia al Congreso de Canadá celebrado por la Unión Geográfica Internacional el pasado verano y el interés científico de tales reuniones en las que se dan cita lo más selecto del mundo intelectual de la Geografía. Seguidamente, explicó el desarrollo del Congreso y terminó su magistral disertación relatando el viaje que hizo por las provincias marítimas de aquel inmenso y hermoso país, acompañando su relato con unas bellas e ilustrativas fotografías.

La conferencia, pronunciada con la fluidez de palabra, claridad de conceptos y bien decir de la conferenciante, fue premiada con una larga y merecida salva de aplausos y las más calurosas felicitaciones.

De todo lo cual, como Secretario, certifico.—*Juan Bonelli Rubio.*

JUNTA DIRECTIVA

Sesión del día 20 de noviembre de 1972

Preside el Teniente General González de Mendoza, y asisten: los Vicepresidentes, Sres. Hernández Pacheco e Igual; los Vocales, señorita de Hoyos y Sres. Morales, Chico, de Miguel, Corchón, Corderas, Alonso Manglano y Nájera; el Bibliotecario, Sr. Ezquerro; el Tesorero, Sr. Cuesta, y el Secretario general que suscribe.

Excusan su asistencia los Sres. Escoriaza, Aguilar y Derqui.

Abierta la sesión, fue leída y aprobada el Acta de la anterior, de fecha 6 del actual.

Se han recibido las siguientes comunicaciones:

— del Secretario de la UGI notificando las nuevas cuotas anuales que corresponde abonar a los diferentes países, según su clasificación. Como España figura en el Grupo IV, su cuota anual pasará a ser de 750 \$ USA. Como quiera que este incremento en la cuota representa un nuevo agravamiento de la situación económica de la Sociedad, el señor Presidente decide espontáneamente —con el beneplácito y grati-

tud de la Junta—, hacer una nueva gestión en la Presidencia del Gobierno con el fin de intentar resolver definitivamente la actual situación.

— del Prof. Jorge A. Vivó Escoto, de la Universidad Nacional Autónoma, de México, remitiendo para la Sociedad un ejemplar de su obra: "Belice: país y pueblo; evolución económica y política". Se contestará agradeciendo su donativo.

Por el Vocal Sr. Nájera se entregaron unas interesantes sugerencias respecto al Boletín, Anuario y modo de actuar en las reuniones de la Junta, que merecieron el pláceme de los asistentes y que serán tenidas en cuenta, cada cual en su momento oportuno.

Seguidamente el Sr. Presidente abre nuevamente el debate sobre la definición de la voz "Geografía". La mayoría de los asistentes han recibido la relación de definiciones redactada por la Secretaría, pero por los Sres. Hernández-Pacheco, Ezquerro y Chico se presentan nuevas propuestas, que son leídas y comentadas así como son releídas algunas de las anteriores. Conectado con esta cuestión se da cuenta de un escrito en el que se anuncia que el Gobierno de Filipinas pretende cambiar el nombre geográfico del archipiélago por el de "MAHARLIKA", palabra que en tagalo significa algo honorable y digno. La Junta muestra claramente su repulsa hacia tal pretensión y se acuerda que por el Sr. Ezquerro se redacte un escrito que se enviará a la Embajada del citado país en España protestando enérgicamente por esa pretensión gubernamental y, tomada decisión sobre este punto, continúa el debate sobre la palabra "Geografía", acordándose finalmente que por la Secretaría se redacte una nueva relación de definiciones incluyendo las presentadas en el día de hoy, que se distribuyan nuevamente y que, si fuera preciso —como probablemente lo será—, que se proceda a votación en una sesión próxima.

Anuncia, por último el Secretario que el lunes próximo se tendrá un acto público para escuchar la conferencia del miembro de la Junta, señor Cantos, y agrega que el también miembro de la directiva, señor Sanz García, tiene ofrecida una conferencia que quizá pudiera tener lugar a primeros de diciembre o una vez pasadas las navidades. El señor Sanz ofrece dar su conferencia cuando a la Junta le parezca mejor, y como el Sr. Presidente teme que el día 11 —primera fecha libre—

sea ya un poco tarde, se opta por aplazar el acto público hasta el mes de enero próximo.

Y por no haber más asuntos de qué tratar, se levantó la sesión a las veinte y cincuenta y cinco horas. De todo lo cual, como Secretario, certifico.—*Juan Bonelli Rubio.*

SESIÓN PÚBLICA

Celebrada el día 27 de noviembre de 1972.

En el día de la fecha y bajo la presidencia del Excmo. Sr. Teniente General González de Mendoza, se celebró un acto público para escuchar la conferencia del Excmo. Sr. D. José Cantos Figuerola sobre el tema: "El Congreso Geológico de Montreal".

Abierta la sesión por el Sr. Presidente, que hizo una atinada presentación del conferenciante, inició éste su disertación explicando breve, pero muy claramente, la importancia de la geología para el desarrollo armónico de los pueblos y para el mejor conocimiento científico de nuestro planeta. Después, trató de la conveniencia y necesidad de la celebración de los congresos geológicos y terminó con una interesante historia de lo que ha sido el último de los celebrados ilustrando su exposición con unas bellas y sugestivas fotografías muy acertadamente comentadas.

Al terminar su excelente conferencia, el orador recibió merecidamente los nutridos y calurosos aplausos del selecto público que llenaba la sala así como las más expresivas felicitaciones.

De todo lo cual, como Secretario, certifico.—*Juan Bonelli Rubio.*

JUNTA DIRECTIVA

Sesión del día 4 de diciembre de 1972.

Preside el Teniente General González de Mendoza y asisten: Los Vicepresidentes, Sres. Escoriaza e Igual; los Vocales, Derqui, Chico, Corchón, Almela, Sanz, de Miguel, Morales, Nájera y Nadal; el Se-

cretario adjunto, Sr. Vázquez Maure, y el Secretario General que suscribe.

Abierta la sesión, a las 19,40 horas, fue leída y aprobada el Acta de la anterior, de fecha 20 de noviembre.

En relación con el Acta aprobada, aclara el Sr. Presidente que la conferencia del Sr. Sanz García tendrá como tema la Cartografía madrileña durante el último siglo. Interviene el futuro conferenciante para puntualizar que piensa partir de la primera Hoja de Madrid publicada por el Instituto Geográfico y que, en cierto modo, el desarrollo de su conferencia quedará muy ligado a la labor desarrollada a lo largo de los últimos cien años por el citado Instituto que, como es bien sabido, acaba de celebrar el centenario de su fundación, lo que no es obstáculo para que se tengan en cuenta otras posibles actividades cartográficas relacionadas con la Villa y Corte. En su virtud, el título de la conferencia queda todavía sin especificar y se dará al Secretario en momento oportuno.

En conexión con este asunto, informa el Secretario que ha sido muy oportuna la decisión del Sr. Presidente acerca de que la conferencia de que se acaba de tratar se pronunciara después de las vacaciones navideñas, porque la semana pasada recibió una petición formulada por la Embajada de Egipto y por el Teniente Coronel de E. M., D. Fernando Frade, para que, en colaboración con la Sociedad, pudiera celebrarse un acto público el lunes 11 del actual en el que el señor Frade disertaría sobre el permanente conflicto del Oriente Medio, denominación que, a juicio del Secretario, no es correcta para nosotros los españoles, puesto que a esa región ribereña del Mediterráneo oriental debería llamársele siempre Oriente próximo. Al recibir la petición, se puso al habla con el Sr. Presidente, que acordó que podía accederse a ella, pero con la obligada condición de que quien invitaba era la Real Sociedad Geográfica y que la colaboración la prestaba a la Embajada de Egipto; decisión que fue aceptada sin reparo alguno por el funcionario de la citada Embajada, con quien estaba en contacto el Secretario.

Seguidamente pide la palabra y hace uso de ella el Sr. Escoriaza para solicitar que conste en acta el sentimiento de la Junta por el fallecimiento del Almirante Excmo. Sr. D. Julio Guillén Tato. Dice que

él, por ser uno de los más antiguos miembros de la Junta, si no el decano de la misma, se siente particularmente afectado por esta pérdida, pues también el Almirante Guillén fue miembro de ella durante largos años, ocupó el cargo de Bibliotecario y siempre colaboró con entusiasmo, cariño y eficacia a las tareas propias de la Sociedad. Hace mención de la valía científica del finado que le llevó merecidamente a las Reales Academias de la Lengua y de la Historia, a la Secretaría del Instituto de España y a numerosas corporaciones científicas extranjeras, y termina su sentida y brillante necrología solicitando nuevamente que se hiciera constar en acta el dolor de nuestra Sociedad por tan sensible e irreparable pérdida, como así se acuerda unánime y fervorosamente.

Surge con este motivo la cuestión de que el Almirante Guillén venía siendo el "alma mater" del bicentenario de Jorge Juan, que tendrá lugar el año próximo. Al parecer, todo el programa de actos conmemorativos de tan señalada efemérides orbita en torno al Ministerio de Marina, sin perjuicio de que intervengan en los actos a celebrar las distintas y numerosas entidades relacionadas con la ilustre figura de Jorge Juan, y entiende el Sr. Presidente que la Real Sociedad Geográfica podría muy bien hacer acto de presencia en este bicentenario celebrando algún acto público ciñéndose a alguna actividad concreta como, por ejemplo, la medida del meridiano ejecutada magistralmente por Jorge Juan y Ulloa. No obstante, como no es posible acordar nada definitivo porque se desconocen los términos del programa que a escala nacional se proyecta realizar, se decide que por el Secretario se haga una gestión de carácter privado con el Excmo. Sr. Ministro de Marina para venir en conocimiento de cual pueda ser ese programa, si es que está ya decidido, y una vez en posesión de la información adecuada, adoptar una decisión definitiva.

A continuación el Sr. Presidente hace referencia a la conferencia pronunciada por el Vocal Sr. Santos el pasado lunes sobre el Congreso Geológico celebrado el verano último en Canadá, hace un justo elogio de la misma y ruega que conste en acta la felicitación de la Junta al conferenciante por su excelente disertación tanto en el orden científico como en el de la utilización de una atractiva y bien medida exposición del tema. La Junta aceptó, unánime y gustosa, la propuesta del Sr. Presidente.

Lee seguidamente el Secretario una Nota Informativa entregada por el Vocal Sr. Nájera, que viene así a dar cumplimiento a una de sus sugerencias, de las que se han hecho mención en el acta anterior, y que se refiere a la proyectada unificación del Yemen; unificación que, en el orden legal, ha sido firmada el pasado día 28 de noviembre. Esta Nota, así como otras que los señores miembros de la Junta puedan ir presentando, se publicarán en nuestro Boletín.

Por último, el Sr. Presidente abre de nuevo el debate sobre la definición de la voz "Geografía", y el Secretario hace constar, antes de empezar la discusión, que se han presentado dos nuevos proyectos de definición, que lee para conocimiento de los asistentes. Para encauzar de alguna manera el debate, el Sr. Presidente propone, y así se acuerda, que los miembros de la Junta vayan proponiendo la eliminación de aquellas definiciones que, a su juicio, son desechables por incompletas. Iniciado este método, quedan desechadas, tras los oportunos intercambios de pareceres, las definiciones que en la relación que se ha distribuido entre los miembros de la directiva figuran con los números 7, 9, 10, 11 y 12, y la núm. 8, que es reproducción de una definición clásica de la Geografía, queda en discusión, sin que se llegue a un acuerdo porque dado lo avanzado de la hora, el Sr. Presidente levantó la sesión siendo las 20-55 horas. De todo lo cual, como Secretario, certifico.—*Juan Bonelli Rubio.*

JUNTA DIRECTIVA

SESIÓN PÚBLICA

Celebrada el día 11 de diciembre de 1972.

En el día de la fecha y bajo la presidencia del Excmo. Sr. D. José María de Escoriaza, se celebró un acto público en colaboración con la Oficina de Prensa de la Embajada de Egipto en Madrid, para escuchar la conferencia del Teniente Coronel de E. M. D. Fernando Frade sobre el tema: "Conflicto permanente de Oriente Medio".

Con palabra fácil, y con perfecto dominio del tema, comenzó su disertación el conferenciante exponiendo la encrucijada de rutas inter-

nacionales que constituye el llamado Oriente Medio, aunque para nosotros más bien debería llamarse Oriente Próximo, y como, a consecuencia de esa situación geográfica, ha sido semillero de discordias a lo largo de la historia, discordia que hoy viene acentuada por la presencia impuesta del pueblo israelita y por la riqueza petrolífera del subsuelo de aquella región, señalando, con prudencia y acierto, las dificultades casi insalvables que existen para llegar a una verdadera pacificación de la región.

El conferenciante fue merecida y calurosamente aplaudido al terminar su brillante y documentada exposición por el numeroso y selecto público que ocupaba la sala. De todo lo cual, como Secretario, certifico. *Juan Bonelli Rubio.*

INDICE

de las materias contenidas en el Tomo CVIII (1972)

	Págs.
In Memoriam	1
Junta Directiva en 1.º de enero de 1972 —	5
Estructura agraria y tipología agrícola de Denia (Alicante), por <i>Adela Gil Crespo</i>	7
XXII Congreso Internacional de Geografía, de Montreal, y excursión por las provincias marítimas, por <i>Adela Gil Crespo</i>	35
Aportación española al XXI aniversario del Congreso Internacional de Geografía, por <i>Adela Gil Crespo</i>	69
Cien años de geografía y el XXII Congreso Internacional de Geografía, por <i>Adela Gil Crespo</i>	75
Conferencia permanente europea para el estudio del paisaje rural europeo, por <i>Adela Gil Crespo</i>	95
El «openfield hispánico» y su transformación por la concentración parcelaria, por <i>Adela Gil Crespo</i>	101
Proyecto de enseñanza de la Geografía en el nuevo Bachillerato, por <i>Adela Gil Crespo</i>	115
La clase y las excursiones de Geografía y visitas a la ciudad, por <i>Adela Gil Crespo</i>	123
Informe sobre el cambio de capitalidad del municipio del Valle de Elorz (Navarra)	135
Sobre la toponimia y sus curiosas vinculaciones, por <i>L. Nájera</i>	139
Irian Haya, nueva denominación adoptada por el Irian Occidental, por <i>L. Nájera</i>	143
Sobre una cuestión toponímica; ¿río Pilde o río Arandilla?, por <i>Fernando Aranaz del Río</i>	145
El mapa del mundo, por <i>Carlos Sanz</i>	159
El mapa del mundo, por <i>Carlos Sanz</i>	165

	Págs.
La Historia, considerada como ciencia instrumental, por <i>Carlos Sanz</i>	171
Sobre la formación de un «corpus cartográfico», por <i>Carlos Sanz</i>	175
La primitiva historia de América, ¿partida por gala en dos?, por <i>Carlos Sanz</i> .	185
Novísimo conocimiento de la Historia considerada como entidad sustantiva y no sólo como relato, por <i>Carlos Sanz</i>	195
Bibliografía general de los descubrimientos australes, por <i>Carlos Sanz</i>	221
Rusia: su descubrimiento, considerado como plena participación en la Historia, es una consecuencia directa del descubrimiento de América, por <i>Carlos Sanz</i> .	355
Institutum canarium	389
Apuntes sobre ciertos símbolos enigmáticos del arte rupestre del Sahara Cen- tral y Occidental, por <i>I. Milburn</i>	399
Geografía de las comunicaciones transcontinentales, por <i>Jorge W. Villacrés M.</i>	411
Noticiero	439
Noticias de la Unión Geográfica Internacional	441
Actas de las sesiones	447

ANALES DE LA ASOCIACIÓN ESPAÑOLA

PARA EL PROGRESO DE

LAS CIENCIAS

Publicación trimestral, ilustrada, que contiene amplia información sobre las doce Secciones en que se halla dividida, a saber: Ciencias Matemáticas, Astronomía, Física, Geología, Ciencias Sociales, Filosofía, Historia, Medicina, Ingeniería, Geografía, Química y Biología, formando cada año un tomo de unas 1.000 páginas, con gran número de planos, mapas y fotografías, donde se publican los trabajos presentados en los Congresos bienales de la Asociación.

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN ANUAL

España y Portugal **80 pesetas.**
Restantes países **2 dólares.**
Número suelto **25 pesetas.**

* * *

La Asociación ha publicado además las actas de los Congresos y las siguientes obras:

HISTORIA DE LA FILOSOFIA ESPAÑOLA

De esta monumental Historia de la Filosofía española van publicados los siguientes volúmenes:

Filosofía Hispano-Musulmana, por M. Cruz Hernández (2 tomos).. 200 ptas.
 Filosofía Cristiana de los siglos XIII al XV, por J. y T. Carreras
 Artau (2 tomos)..... 90 »
 Epoca del Renacimiento, por M. Solana (3 tomos)... 150 »

LOS PUERTOS DE MARRUECOS

por D. J. Ochoa (60 ptas.)

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN

VALVERDE, 24

MADRID

OBRAS GEOGRAFICAS DE LA SOCIEDAD

que se hallan en venta en el domicilio de ésta, Valverde, 24, Madrid.

El derecho a la ocupación de territorios en la costa occidental de Africa, por D. CESÁREO FERNÁNDEZ DURO.—Madrid, 1900.—Un volumen en 4.º de 74 páginas, 120 pesetas.

Descripción y Cosmografía de España por Fernando Colón.—Manuscrito dado a la luz por primera vez bajo la dirección de D. ANTONIO BLÁZQUEZ Y DELGADO-AGUILERA.—Madrid, 1910 a 1917.—Tres volúmenes en 4.º de 360, 334 y 85 páginas, 135 pesetas (agotado).

Reforma de la Nomenclatura Geográfica de España.—Madrid, 1916.—Un folleto en 4.º, de 38 páginas, 120 pesetas.

Formación y evolución de las subrazas Indonesia y Malaya, por D. ENRIQUE D'ALMONTE Y MURIEL.—Madrid, 1917.—Un volumen en 4.º de 382 páginas, 200 ptas.

Islario general de todas las Islas del Mundo, por ALONSO DE SANTA CRUZ, Cosmógrafo Mayor de Carlos I de España, publicado por vez primera, con un prólogo de D. ANTONIO BLÁZQUEZ.—1920.—Texto: un volumen en 4.º de 559 páginas.—Atlas: un volumen de 120 láminas en fototipia.—Publicado con los tomos LX y LXI del Boletín.—Texto y At'as, 180 pesetas (agotado).

Diario de la primera partida de la Demarcación de límites entre España y Portugal en América, precedido de un estudio sobre las cuestiones de límites entre España y Portugal en América, por D. JERÓNIMO BECKER.—Tomo I.—Madrid, 1920 a 1924.—Un volumen en 4.º de 394 páginas.—Tomo II.—Madrid, 1925-1928.—Un volumen en 4.º de 319 páginas. Los dos tomos 120 pesetas (agotado).

Fernando de Magallanes: Descripción de las costas desde Buena Esperanza a Leyquios.—Ginés de Mafra: Descubrimiento del Estrecho de Magallanes.—Anónimo: Descripción de parte del Japón, publicados por D. ANTONIO BLÁZQUEZ Y DELGADO-AGUILERA.—Madrid, 1921.—Un volumen en 4.º de 221 páginas, 45 pesetas (agotado).

Marruecos, por D. ABELARDO MERINO ALVAREZ.—Madrid, 1921. Un volumen en 4.º de 168 páginas, 150 pesetas.

Avieno, ora marítima, por D. ANTONIO BLÁZQUEZ Y DELGADO-AGUILERA.—Madrid, 1924.—Un volumen en 4.º de 132 páginas, 150 pesetas.

Expedición italiana al Karakorum en 1929.—Conferencia dada en italiano por S. A. R. EL PRÍNCIPE AIMONE DE SABOYA-AOSTA, DUQUE DE SPOLETO, y traducida al español por D. JOSÉ MARÍA TORROJA.—Madrid, 1924.—Un folleto en 4.º de 32 páginas, en papel couché, con un retrato y 16 láminas, 200 pesetas.

La Estereofotogrametría.—Tres conferencias de D. JOSÉ MARÍA TORROJA Y MIRET.—Madrid, 1925.—Un volumen de 83 páginas, con 56 láminas, 100 pesetas.

Repertorio de las publicaciones y tareas de la Real Sociedad Geográfica (años 1921 a 1930), por D. JOSÉ MARÍA TORROJA Y MIRET.—Madrid, 1930.—Un volumen en 4.º de 114 páginas, 150 pesetas.

Repertorio de las publicaciones y tareas de la Real Sociedad Geográfica (años 1931 a 1940), por D. JOSÉ MARÍA TORROJA Y MIRET.—Madrid, 1941.—Un volumen en 4.º de 72 páginas, 150 pesetas.

Los puertos españoles (sus aspectos histórico-técnico y económico)—Conferencias pronunciadas en la REAL SOCIEDAD GEOGRÁFICA, con un prólogo de su Secretario perpetuo, D. JOSÉ M.^a TORROJA Y MIRET.—Madrid, 1946.—Un volumen en 4.º de 600 páginas, con 59 mapas y planos, 21 dibujos, 10 gráficos y 64 fotografías, 400 pesetas.

Catálogo de la Biblioteca de la Real Sociedad Geográfica, por su Bibliotecario perpetuo D. JOSÉ GAVIRA MARTÍN. Tomo I: Libros y folletos.—Madrid, 1947.—Un volumen en 4.º, de 500 páginas, 400 pesetas. Tomo II: Revistas, mapas, planos, cartas, láminas y medallas.—Madrid, 1948.—Un volumen en 4.º de 463 páginas, 400 pesetas.

Diccionario de voces usadas en Geografía física, por D. PEDRO DE NOVO Y FERNÁNDEZ-CHICARRO.—Madrid, 1949.—Un volumen en 4.º de 411 páginas, 450 pesetas.

Repertorio de las publicaciones y tareas de la Real Sociedad Geográfica (años 1941 a 1950), por D. JOSÉ MARÍA TORROJA Y MIRET.—Madrid, 1951.—Un volumen en 4.º de 58 páginas, 150 pesetas.

Toda la correspondencia y pagos referentes al Boletín y Obras geográficas se dirigirán al Administrador de aquél, calle de Valverde, 24.
Teléfonos 232 38 31 y 221 25 29. MADRID.